

GOVERNMENT OF INDIA  
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA  
CENTRAL  
ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

ACCESSION NO. 34752

CALL No. R 417.34 / I.D.A / S.I.I

D.G.A. 79



AGENTS FOR THE SALE OF MADRAS GOVERNMENT  
PUBLICATIONS.

IN INDIA.

- NEW BOOK COMPANY, Booksellers, etc., "Kitab Mahal," 158-60, Hornby Road, Bombay.  
D. B. TARAPOLEVALA SONS & CO., Bombay.  
TRACHER & CO. (LTD.), Bombay.  
N. S. WAGDE, Circulating Agent and Bookseller, No. 9, Tribhuvan Road, Girgaon, Bombay.  
THE BOOK COMPANY, Calcutta.  
BUTTERWORTH & CO. (LTD.), 6, Hastings Street, Calcutta.  
E. CANTRELL & CO., Calcutta.  
TRACHER, SPINK & CO., 3, Esplanade East, Calcutta.  
K. KRISHNA ATTAR BROTHERS, Booksellers, Publishers, etc., The Round Trichur (Cochin State).  
The Manager, THE HYDERABAD BOOK DEPOT, Hyderabad (Deccan).  
M. R. AFFADURAI, Bookseller, 57-A, Anderson Street, Esplanade, Madras.  
THE CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR INDIA, Post Box No. 501, Park Town, Madras.  
CITY BOOK COMPANY, Post Box No. 283, Madras.  
C. COOMARASWAMI NAYudu AND SONS, 27 and 25, Chinnashambhi Street, Madras.  
HIGHMOORAMS (LTD.), Mount Road, Madras.  
THE SWADESAMITRAH (LTD.), Mount Road, Madras.  
MACHILLAN & CO. (LTD.), Mount Road, Madras.  
G. A. NATHAN & CO., Madras.  
V. RAMASWAMI SASTRILU & SONS, 292, Esplanade, Madras.  
P. VARADACHARI & CO., Booksellers, 8, Linga Chetti Street, Madras.  
Agent, THE SOUTH INDIA SAIVA-SUDORANTA WORKS PUBLISHING SOCIETY, LTD., 4, Cornhill Merchant Street, Madras.  
VENKATARAMA & CO., Educational Publishers and Booksellers, Esplanade, George-town, Madras.  
THE LITTLE FLOWER COMPANY, Educational Publishers and Booksellers, 56, Thambu Chetti Street, Georgetown, Madras, E.  
MOHAMMED ALI HUSAIN, Educational Publisher and Proprietor, "MadinaPress," Triplicane P.O., Madras.  
THE DRUGAN PUBLISHING HOUSE, Huzur Road, Calicut (Madras).  
THE EDUCATIONAL SUPPLIES CO., 142-A, Pennurangam Street, R.S. Puttam, Coimbatore (Madras).  
Secretary, RAJAJI STATIONERY DEPOT, Devakottai (Madras).  
H. M. GOPALAKRISHNA KONE, Padumpatnam, Madura (Madras).  
K. BHOO RAO & CO., Booksellers, Kodialbal, Mangalore (Madras).  
M. SHYAMACHALAM & CO., Proprietors, The Hindu Press, Mamipatnam (Madras).  
B. VENKATARAMAN, Correspondent, Permanent Fund Buildings, Neela South Street, Nagapattinam (Madras).  
D. SHRI KRISHNAMURTI, Editor of "Graana Paripeya," Ongole (Madras).  
THE HINDUJAN PUBLISHING CO., LTD., Rajahmundry (Madras).  
THE MODERN STORES, Salem (Madras).  
The Proprietor, THE HOUSE OF KNOWLEDGE, Booksellers and Publishers, Palliagnararai P.O., Tanjore (Madras).  
SHIVAGAMI PUBLISHING HOUSE, Booksellers and Publishers, Srivillipuntam, Tiruchy (Madras).  
S. KRISHNASWAMI & CO., Toppakkiam Post, Trichinopoly Fort (Madras).  
L. VADYAKRISHNA ATTAR, Law Bookseller, Toppakkiam P.O., Trichinopoly (Madras).  
A. VENKATASUBRAMAN, Law Bookseller, Vellore (Madras).  
BHAWANI & SONS, Booksellers, etc., Connaught Place, New Delhi.  
The Manager, THE INTERNATIONAL BOOK SERVICE, Booksellers, Publishers, News Agents and Stationers, Poona 4.  
P. N. SWAMINATHA RIVAN & CO., Commission Agents, Booksellers, etc., Madras (Madras State). (Branches also at Karaikudi and Devakottai.)  
The Proprietor, THE PUNJAB SANSKRIT BOOK DEPOT, Sadmitha Street, Lahore (Punjab).  
MOHANLAL DORNARAI SHAH, Books Agent, etc., Rajkot.  
B. S. MATHE & CO., Chander Vilas, Pata Civil Lines, Jodhpur (Rajasthan).  
THE BOOKLOVERS' REPORT, Booksellers and News Agents, Talkad, Trivandrum.

NOTICE.

*Official publications may be obtained in the United Kingdom either direct from the office of the High Commissioner for India, India House, Aldwych, London, W.C. 2, or through any bookseller.*



ARCHEAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XII

THE PALLAVAS

(WITH INTRODUCTORY NOTES IN ENGLISH)

GENERAL EDITOR

RAO BAHADUR C. R. KRISHNAMACHARLU, B.A.

*Government Epigraphist for India, Ootacamund.*

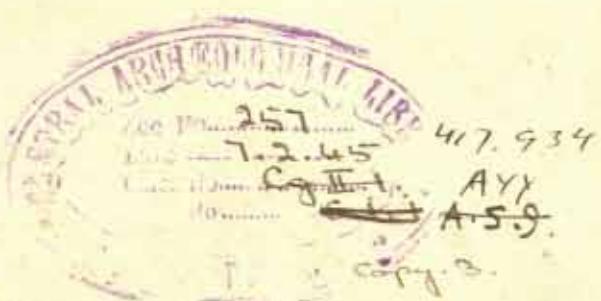
AUTHOR

V. VENKATASUBBA AYYAR, B.A.

*Assistant, Office of South Indian  
Epigraphy, Ootacamund.*

34752

R 417.34  
I.D.A/S.I.I



PRINTED BY THE SUPERINTENDENT  
GOVERNMENT PRESS  
MADRAS  
1943



ARMED FORCES LIBRARIES

# ANCIENT CHINA

IN TRANSLATION

PUBLICATIONS

COLLECTIVE VOLUME 1 (1960-1961)

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. .... 34752 .....

Date ..... 7-10-1968 .....

Call No. .... 913.512 .....

I.D.A./K.R. R 417.34  
I.D.A./S-II

THIS LIBRARY COPY IS HELD IN THE  
CENTRAL LIBRARY

BY THE ARMY





Mahēndravarman (II) and his queens—Mahabalipuram.

C. R. K. CHARLU.

## PREFACE

THE inscriptions stored in the office of the Superintendent for Epigraphy from its inception in 1887 up to 1903 have been published in the order of their collection in the *South Indian Inscriptions* series (Texts), Volumes IV to VIII. Since the wealth of materials contained in these volumes is practically inaccessible to scholars not conversant with South Indian languages, a new scheme has been adopted for publishing the records collected subsequent to 1903 according to dynasties and in a chronological order with prefatory notes in English for each inscription drawing attention to its salient contents.

According to this scheme, Volume IX dealing with Kannada inscriptions from the Madras Presidency and Volume XI with those in the Bombay-Karnatak have so far been published. These represent the early Kanarese dynasties of the South like the Bāṇas, the Vaidumbas, the Nolamba-Pallavas, the Western Chālukyas, etc. The Telugu inscriptions of the Madras Presidency are under publication in Volume X of the series. The present volume (Volume XII) relating to the Pallavas is the *first Tamil* publication to be issued under the new scheme. It contains all the Pallava inscriptions collected by the Department from 1904 to 1935 and provides a wide and definite scope for studying the history of this dynasty from original sources. Four appendices and an exhaustive index have been added at the end to facilitate reference. It is hoped that this volume, besides commanding itself to the student of South Indian History and Epigraphy, will reach a wider circle of scholars and stimulate their interest in unravelling the rich and ancient heritage of the people of South India in Arts, Letters and Political and Social administration.

OOTACAMUND,  
Dated the 27th July 1943.

C. R. KRISHNAMACHARLU,  
*Government Epigraphist for India.*



ADDENDA AND CORRIGENDA.

Page VI	Number	Line fn. 4	For	Read
				An unpublished inscription from Mathavalam in the Tiruttani division of the Chittoor district gives, in words, the regnal year 41 for Nripatunga.
<b>IX</b>			<b>XI</b>	
<b>XIV</b>	..	12 ..	<i>Kāthaka-nripa-pradhvamśi</i> ..	<b>IX.</b> <i>Kāthaka-nripa-pradhvamśi.</i>
3	..	fn. (d) ..	Malayakköyl ..	Malayakköyl,
"	..	do. ..	Tirugökarnam ..	Tirugökarnam.
6	..	7 ..	[च]॒ ..	[च]म्
..	12	3 ..	bricks ..	brick
..	13	3 ..	विष्युयो..	विष्यः
14	..	fn. 5 ..	Vijaya ..	<sup>5</sup> Vijaya.
16	..	last ..	P. 56( ..	P. 56).
..	46	..	Text ..	Text <sup>1</sup> .
..	48	1 ..	inscription ..	inscription <sup>2</sup> .
20	..	1 ..	காட்டுத் தல: ..	காட்டுத் தல:—
"	..	4 ..	தொங்கி	தொங்கி—
..	49	6 ..	propably ..	probably.
..	55	11 ..	தொத்தாவினா..	தொத்தாவினா.
..	56	10 ..	later copy ..	later edition.
..	58	3 ..	a person in charge ..	persons in charge.
..	63	..	Text ..	Text <sup>1</sup> .
..	65	2 ..	Ninrapuermāñ	Ninrapurumāñ.
28	..	5 ..	°Vishnugriham <sup>1</sup>	°Vishnugriham <sup>2</sup> .
..	66	1 (Text) ..	கொந்றுபதுங்கதெவர்க்கு <sup>3</sup>	கொந்றுபதுங்கதெவர்க்கு <sup>3</sup>
..	71	21 (Text) ..	ப[திற]..	ப[திற]-
..	78	4 (Text) ..	தன[க*]கல்வை	தன[க*]கல்வை
..	"	Do. ..	பெற்று	பெற்று.
..	82	3 (Text) ..	வட்டூபயை	வட்டூபயை <sup>4</sup> .
..	90	2 (Text) ..	உ.நாதேந்தார்	உ.நாதேந்தார்.
..	92	5 ..	Karmakkilavar	Karmakkilavar.
..	94	1 (Text) ..	கருக்கல்லால் ..	கருக்கல்லால்.
49	..	49 ..	மாவலாவலோ <sup>5</sup>	மாவலாவலோ <sup>5</sup> .
60	..	fn. 2 ..	<i>Ep. Ind.</i> ..	2 Ep. Ind.
52	..	fn. 1 ..	Engraved ..	I Engraved.
..	109	5 (Text) ..		<sup>2</sup>
53	..	fn. 3 ..	Add the following at the end of the foot note.	A record of Vayiramēgavarman dated in the 3rd year has recently been found at Kalāmbūkkam in the Tiruttani division of the Chittoor district.
..	115	10 ..	of this time ..	of this time <sup>3</sup> .
54	..	..		add fn. 3. There was a Bādāmi Chālukya prince of this name, brother of Vikramāditya I in this period.
..	118	11 (Text) ..	தொவாஶ்யன் ..	தொவாஶ்யன்.
57	..	fn. 3 ..	ghajikā ..	ghatikā.
..	121	1 (Text) ..	°பெருஞ்சிக்கதெற்கு	°பெருஞ்சிக்கதெற்கு.
..	125	9 ..		Delete 'surrounded by the sea' after Kachchi.
..	129	..	Tāntō...risvara ..	Tāntō...risvara.
..	157	3 (Text) ..	விருதாழபயங்கர <sup>6</sup>	விருதாழபயங்கர <sup>6</sup> .
85	..	7 ..	பாஞ்சதிரது ..	பாஞ்சதிரது

Page	Number	Line	For	Read
	159	7 ..	திருக்க ..	திருக்க.
	160	5 (Text) ..	ஷ்மர-	ஶமர—
91	..	fn. 3 ..	Locality ..	locality.
"	..	fn. 4 ..	பறையனுக்கு	பறையனுக்கு.
"	170	10 (Text) ..	முண்பு ..	முண்பு.
102	..	fn. 1 ..	The letter ..	1 The letter.
	184	7 (Text) ..	முன்னுற முப்பூரி <sup>o</sup>	முன்னுற முப்பூரி <sup>o</sup> , connected.
	186	8 ..	identical ..	
	187	.....	Kachchapaśvara ..	Kachchapaśvara.
	199	7 (Text) ..	ஒடுக்க[ச*]செப்பன்	ஒடுக்க[ச*]செப்பன்.
	204	4 (Text) ..	ஏங்கு :—	ஏங்கு :—
	209	2 (Text) ..	திருச்சிற்றம்பூ	திருச்சிற்றம்பூ.
	"	3 (Text) ..	[கண்டு ..	[கண்டு].
	212	4 (Text) ..	ஓட்டுந்தக்கட்டு	ஓட்டுந்தக்கட்டு.
	215	Do.	முத்திரிகை	முத்திரிகை.
	223	20 (Text) ..	துவு ..	துவு ..
	224	3 ..	Gōmāḍam ..	Gōmāḍam.
	"	1 (Text) ..	ஊக்காவர்த்திகள்	ஊக்காவர்த்திகள்.
	225	3 ..	maternal ..	maternal.
	226	4 (Text) ..	ஊத்தம்பையன் ..	ஊத்தம்பையன்.
	231	2 (Text) ..	ஊத்த[த*]துநாள் ..	ஊத்த[த*]துநாள்.
	"	6 (Text) ..	பண்டிரடியபூரி <sup>o</sup>	பண்டிரடியபூரி <sup>o</sup> .
	234	8 (Text) ..	வெஞ்சன்கூக்கும் ..	வெஞ்சன்கூக்கும்.
	"	12 (Text) ..	எழுதும் ..	எழுதும்.
	239	10 (Text) ..	[ப]நாலெற்றபூரி <sup>o</sup>	[ப]நாலெற்றபூரி <sup>o</sup> .
	241	6 (Text) ..	காலியாக ..	காலியாக.
154	..	fn. 5 ..	Kopperūjīṅgadēva I	Kōpperūjīṅgadēva I.
	248	3 (Text) ..	பண்மாகேஸரா <sup>o</sup>	பண்மாகேஸரா <sup>o</sup> .
	254	49 (Text) ..	விச்வரமசோமவுருஷாபா-	விச்வரமசோமவுருஷாபா-
	255	1 (Text) ..	கொப்ப ..	கொப்ப ..
	"	5 (Text) ..	ஆந்தியதி	ஆந்தியதி.
	260	3 (Text) ..	தெவா[ஸ்ரி] <sup>o</sup>	தெவா[ஸ்ரி] <sup>o</sup> .
	263	14 (Text) ..	க்ஷதிபராயவன ..	க்ஷதிபராயவன <sup>4</sup> .
181	..	....	Achyuta, off ..	Achyuta, off.
"	..	....	Ālappirandin kōn Śuttalvā ..	Ālappirandin kōn Śuttalvā.
183	..	....	Bhāṭṭas, learned Brāhmaṇas ..	Bhāṭṭas, learned Brāhmaṇas.
185	..	....	Eththu ..	Eththu.
"	..	....	Ganda-b'āñḍāra <sup>o</sup>	Ganda-b'āñḍāra <sup>o</sup> .
"	..	....	Gangai kondāśōlapuram ..	Gangai kondāśōlapuram.
"	..	....	Guṇavīñtah, sur of Narasiṁha <sup>o</sup> .	Guṇavīñtah, sur of Narasiṁha <sup>o</sup> .
188	..	....	Kathaka-nripi-pradhvamī	Kathaka-nripi-pradhvamī.
190	..	....	Kumārāñikūṣa ..	Kumārāñikūṣa.
"	..	....	Kuṛumbakōlāji ..	Kuṛumbakōlāji.
"	..	....	maḍappuram ..	maḍa puram.
192	..	....	Nara siṁhavarman II Rāja- simha,	Narasimhavarman II Rājasimha.
196	..	....	Rājavīra-rāyar ..	Rājavīra-rāyar.
198	..	....	Sokkachchīyan-kōl ..	Sokkachchīyan-kōl.
"	..	....	Śirkāryam ..	Śirkāryam.
"	..	....	Śri Vādyavidyādhara, sur. of Rājasimha.	Śri Vādyavidyādhara, sur. of Rājasimha.
200	..	....	Tiruvāyppādi ..	Tiruvāyppādi.
201	..	....	Tonḍamāṇḍalam-kāttā <sup>o</sup>	Tonḍamāṇḍalam-kāttā <sup>o</sup> .
202	..	....	Ulaichchēri ..	Ulaichchēri.
203	..	....	Vira Nārasimha II ..	Vira Nārasimha II.
204	..	....	Vrishabha-lāñchhāna ..	Vrishabha-lāñchhāna.

### LIST OF PLATES

1	Mahēndravarman II and his queens—Mahābalipuram (No. 18)	..	..	Frontispiece.
2	Trichinopoly Inscription of Mahēndravarman I (No. 8)	..	..	Plate I.
3	Trichinopoly Inscription of Mahēndravarman I (No. 9); Label Inscriptions of Pūñjēri (No. 23A)	..	..	Plate II.
4	Pallāvaram Inscription of Mahēndravarman I (No. 13)	..	..	Plate III.
5	Pallāvaram Inscription of Mahēndravarman I (No. 13); Conjeeeveram pillar Inscription of Mahēndravarman I (No. 14)	..	..	Plate IV.
6	Tiruppōrūr pillar Inscription of Rājasimha (No. 27)	..	..	Plate V.
	Toṇḍūr Inscription of Dantivarman (No. 42)	..	..	
	Mēlaichchēri Inscription of Chandrāditya (No. 115)	..	..	
7	Tiruvorriyūr Inscription of Nṛipatungavarman (No. 70)	..	..	Plate VI.
	Mallām Inscription of Kampavarman (No. 106)	..	..	
	Tiruvorriyūr Inscription of Aparājitavarman (No. 88)	..	..	
8	Seals of Pallava Copper-plate Grants—			Plate VII.
	Mayidavōlu plates of Śiva-Skandavarman	..	..	
	Hīrahaḍagalli plates of Śiva-Skandavarman	..	..	
	Pikira grant of Simhavarman	..	..	
	Churā grant of Vishṇugopavarman	..	..	
	Kūram plates of Paramēśvaravarman	..	..	
	Taṇḍantōṭṭam plates of Nandivarman	..	..	



## TABLE OF CONTENTS.

(ACCORDING TO PLACES).

The following abbreviations are used to indicate districts : Ch. : Chingleput ; Ct. : Chittoor ; Fr. : French India ; Gun. : Guntur ; Kur. : Kurnool ; Nel. : Nellore ; N.A. : North Arcot ; Pud. : Pudukkottai State ; S.A. : South Arcot ; Tan. : Tanjore ; Tri. : Trichinopoly.

VILLAGE.	General No.	VILLAGE.	General No.
Achcharavakkam (Ch.) ..	83.	Mandagappattu (S.A.) ..	12.
Ākkūr (Tan.) ..	129.	Māngādu (Ch.) ..	53, 85.
Āpūr (Ch.) ..	109.	Marudādu (N.A.) ..	65.
Arakandanallūr (S.A.) ..	137, 145, 217, 226.	Mēlaichchēri (S.A.) ..	115.
Atti (N.A.) ..	125.	Mēlpādi (Chit.) ..	202.
Āttūr (Ch.) ..	119, 120.	Mēlpatti (N.A.) ..	101.
Āvūr (N.A.) ..	236, 240, 241.	Mōrijona (N.A.) ..	127.
Brahmadēśam (N.A.) ..	107.	Munnūr (S.A.) ..	134, 161, 176.
Brahmadēśam (S.A.) ..	146, 230.	Nārttāmalai (Pud.) ..	63.
Chendalūr (Nel.) grant ..	2.	Nerkuṇam (S.A.) ..	163.
Chidambaram (S.A.) ..	149, 151, 152, 154, 157, 159, 160, 171 to 175, 201, 209, 215, 216, 245, 249, 250, 251.	Neyvāñai (S.A.) ..	244.
Churā grant ..	6.	Olakkūr (S.A.) ..	112.
Conjeevaram (Big) (Ch.) ..	14, 31.	Ömāmpuliyūr (S.A.) ..	184 to 186, 258.
Conjeevaram (Lit.) (Ch.) ..	168, 169, 188, 212, 218.	Ömgödu (Gun.) grants ..	1, 3.
Dalavānūr (S.A.) ..	10, 11, 52.	Padūr (Ch.) ..	54.
Elavānāsūr (S.A.) ..	234, 235.	Paiyāpūr (Ch.) ..	34.
Idaiyanpandal (Ch.) ..	24, 25.	Pallāvaram (Ch.) ..	13.
Jambai (S.A.) ..	164, 165, 178, 182, 191.	Pallikonḍa (N.A.) ..	45.
Kalattūr (Ch.) ..	51.	Panamalai (S.A.) ..	29, 30.
Kaśākudi (Fr.) plates ..	33.	Pallavarāyanpēṭṭai (Tan.) ..	199.
Kāttumāṇṇārkoyil (S.A.) ..	179, 254.	Paramēśvara māṅgalam (Ch.) ..	68, 69.
Kāvērippākkam (N.A.) ..	50, 67, 79, 82, 98, 104.	Paṭṭattālmaṅgalam (Tan.) grant ..	37.
Kiliyanūr (S.A.) ..	47.	Peṇṇagaram see Perunagar.	
Kilpulam (N.A.) ..	114.	Pēraṇukkāvūr (Ch.) ..	77.
Kilputtūr (Ch.) ..	102.	Perunagar (Ch.) ..	261.
Koṇuṅgālūr (N.A.) ..	111.	Pikira (Nel.) grant ..	4.
Kōṭṭa-Marudūr (S.A.) ..	138.	Pillaipākkam (Ch.) ..	72, 80, 81.
Kudimiyāmalai (Pud.) ..	7.	Pillaipālaiyam (Ch.) ..	44.
Kuļidikkī (N.A.) ..	35.	Ponnūr (N.A.) ..	220.
Kunnāṇḍārkoyil (Pud.) ..	41, 46.	Porpandal (Ch.) ..	97.
Kuṇnattūr (Ch.) ..	204, 214, 225.	Poyyānūr (N.A.) ..	113.
Lālgudi (Tri.) ..	60, 61.	Puduppākkam (Ch.) ..	76, 84.
Mađam (N.A.) ..	110.	Pūñjēri (Ch.) ..	23-A.
Mahābalipuram (Ch.) ..	15, 17 to 23, 28, 38, 116, 117.	Sāluvaṇkuppam see Idaiyan- pandal.	
Mallām (Nel.) ..	106.	Satyavēdu (Ch.) ..	86, 89.
Mānāmadi (Ch.) ..	237.	Śenṇivāykkāl (Tri.) ..	56.
		Shiyāli (Tan.) ..	210, 211, 252, 253.
		Siddhalingamāđam (S.A.) ..	207.
		Śingārattōppu (near Chidam- baram) (S.A.) ..	166

VILLAGE.	General No.	VILLAGE.	General No.
Singavaram (S.A.) ..	139.	Tiruvaigavur (Tan.) ..	58.
Tandantottam (Tan.) plates ..	36.	Tiruvakkurai (S.A.) ..	246.
Tayanur (S.A) ..	248.	Tiruvallangadu (N.A.) ..	64, 66.
Tirttanagari (S.A.) ..	156, 221, 262.	Tiruvalanjuli (Tan.) ..	223, 224.
Tiruchchannur (Ct.) ..	43.	Tiruvammattur (S.A.) ..	141 to 143, 181, 196.
Tirkkachchiyur (Ch.) ..	187.	Tiruvayppadi (Tan.) ..	233.
Tirkkadaiyur (Tan.) ..	265.	Tiruvekkara (Tri.) ..	32, 40, 48.
Tirkkajukkunram (Ch.) ..	16, 130, 238, 243.	Tiruvennainallur (S.A.) ..	122, 135,
Tirkkannapuram (Tan.) ..	148.	140, 150, 155, 158, 162, 170, 177, 189, 193,	
Tirkkodikkaval (Tan.) ..	55, 74, 78, 136, 222.	194, 195, 206, 219, 229, 231, 232, 242, 256, 257, 264.	
Tirkkoyilur (S.A.) ..	147, 180, 203, 213.	Tiruvidaimarudur (Tan.) ..	59.
Tirumalaisai (Ch.) ..	208.	Tiruvorriyur (Ch.) ..	70, 87, 88, 90 to 93, 99, 100, 103, 105.
Tirumangalakkudi (Tan.) ..	228.	Tondur (S.A.) ..	42.
Tirumayyam (Pud.) ..	7-A.	Tribhuvani (Fr.) ..	126.
Tirumukkudal (Ch.) ..	75, 78.	Trichinopoly ..	8, 9.
Tirunaraiyur (S.A.) ..	153.	Tripurantakam (Kur.) ..	247.
Tiruppalatturai (Tri.) ..	57.	Uttukkudu (Ch.) ..	108.
Tiruppaangur (Tan.) ..	132.	Vailur (N.A.) ..	128.
Tirupparkadal (N.A.) ..	190.	Valuvur (N.A.) ..	62.
Tirupparutikkunram (Ch.) ..	259.	Vayalaikkavur (Ch.) ..	39, 197.
Tiruppiraitturai see Tiruppalatturai.		Vayalur (Ch.) ..	26.
Tiruppörür (Ch.) ..	27.	Velachohéri (Ch.) ..	205.
Tiruppulivanam (Ch.) ..	96, 198.	Vélürpälaiyam (N.A.) plates ..	49.
Tiruttapi (Ct.) ..	94, 95.	Vijavatti (Nel.) grant ..	5.
Tiruvadi (S.A.) ..	71, 73, 133, 255.	Vira-Pandi (S.A.) ..	200.
Tiruvađisulam (Ch.) ..	183.	Vridhachalam (S.A.) ..	118, 121, 123, 124, 131, 144, 167, 192, 227, 239, 260, 263.

## TABLE OF CONTENTS

(ACCORDING TO KINGS.)

	NUMBER OR NUMBERS.		NUMBER OR NUMBERS.
<b>SECTION I—</b>		<b>SECTION II—</b>	
Vijaya-Skandavarman II ..	1	Kōpperuñjīngadēva I ..	118-130
Kumāravishṇu III ..	2	Kōpperuñjīngadēva II ..	131-260
Simhavarman .. ..	3-5		
Vijaya-Vishṇugopavarman ..	6		
Mahēndravarman I ..	7-14		
Narasimhavarman I ..	15-17		
Mahēndravarman II ..	18		
Paramēśvaravarman I ..	19-23 A		
Narasimhavarman II Rājasinha .. ..	24-30		
Mahēndravarman III ..	31		
Nandivarman II ..	32-38		
Dantivarman .. ..	39-44		
Nandivarman III ..	45-60		
Nripatungavarman .. ..	61-83		
Aparājitavarman .. ..	84-96		
Kampavarman .. ..	97-112		
Vayiramēghavarman .. ..	113-114		
Chandrāditya .. ..	115		
Miscellaneous .. ..	116-117		
		<b>APPENDIX A—</b>	
		Inscriptions of Miscellaneous Kāṭava chiefs .. ..	261-265
		<b>APPENDIX B—</b>	
		Kāṭavarāya and Kōpperuñjīngadēva mentioned in other records .. .. ..	169-174
		<b>APPENDIX C—</b>	
		Important geographical divisions mentioned in the inscriptions	174-179
		<b>APPENDIX D—</b>	
		Events prior to and during the rule of the two Kōpperuñjīngas (arranged chronologically) ..	179-180
		Index .. .. .. ..	181-204



## INTRODUCTION

The present volume comprises 265 inscriptions of the Pallava dynasty copied by the Epigraphical Department from 1904 to 1935. As the records secured prior to 1904 are published in the *Epigraphia Indica* and the *South Indian Inscriptions*, the whole material pertaining to this dynasty collected by the Department may now be said to be completely available to scholars. In the preparation of this volume, all the transcripts were carefully checked with their estampages, fresh ones prepared where the old were defective and the originals themselves were examined on the spot in several cases so as to ensure accuracy in the readings of the texts. In this task, I received constant encouragement and guidance from Rao Bahadur C. R. Krishnamacharlu, Government Epigraphist for India, who, besides placing all the materials concerned at my disposal, assisted me in checking the proof in its several stages and examining *in situ* some of the more important records. I am also indebted to my colleague Mr. G. V. Srinivasa Rao for valuable suggestions offered by him while reading through the proofs with me and for revising the introduction.

This volume is divided, for the sake of convenience, into two sections, the first comprising the inscriptions of the Pallavas up to the 9th century A.D. and the second, those of two prominent chiefs of the 13th century A.D. who claim to belong to this dynasty.

Though Pallava history has attracted and engaged the attention of scholars for over quarter of a century, there are still many problems awaiting solution. This is especially the case with the first period of Pallava history, viz., the period of copper-plate charters ranging from the middle of the 3rd to the end of the 6th century A.D. The sources for the history of this period being limited, very little is known about its rulers beyond their names. The genealogy of these Pallava sovereigns and the actual duration of their reigns are still unsettled. Whether all the members mentioned in the charters actually ruled as kings is itself doubtful. We, however, get a clearer view of the dynasty during the second period, i.e., the period of stone records extending from the 7th to the 9th century A.D., as the epigraphs are distributed over a wide region with the advantage of some side-lights being thrown from the records of other dynasties.

To the pioneer scholars like Dr. Hultzsch and Rai Bahadur Venkayya, the history of the Pallavas practically stopped with Nandivarman II Pallavamalla, but later researches have helped to trace its continuity till the absorption of the Pallava kingdom by the Chōlas in the 9th century A.D. The inscriptions published in this volume contain valuable information for the pursuit of this subject and of the Tamil literature of the period. In the following pages attention is drawn only to the salient features of the reigns of Pallava sovereigns mentioned in these inscriptions.

In one of the explanatory labels appended to the sculptures in the Vaikuntha-Perumāl temple at Conjeeveram, Tarāndikondapōśar<sup>1</sup>, pointing to an object, is said to have assured Hiranyavarmma-Mahārāja, that it is not 'the head of an elephant,'<sup>2</sup>

<sup>1</sup> As suggested by Rao Bahadur Krishnamacharlu, this Tarāndikondapōśar (i.e.,) Trāndikonda-Bhōja may, from his name, be taken as hailing from the village Tānrikona mentioned in the early copper-plate grant of Dāmōdaravarman (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 328) where it is identified with Tādikonda near Guntur. It also figures as a gift-village in a copper-plate grant of Ammarāja II in S. 880 (*Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 163).

<sup>2</sup> *S.I.I. (Texts)*, Vol. IV, p. 11, section f. The wording in the text is :-

\* īlu kaligīralasy = auru nūn-magapudaya  
makutaṅga] = ivay euru Tarāndikondapōśar  
Hiranyavarmma-Mahārājarku cholla.'

## II

but the crown intended for his son. This passage clearly suggests that the crown offered to the Pallava king was shaped like an elephant's scalp. Such a head-dress has not so far been met with in Indian sculptures, but strangely enough one with an elephant's head complete with proboscis and tusks is found worn by the Bactrian ruler Demetrius on his coins, who probably copied it from Alexander the Great. The close resemblance<sup>1</sup> of the crown offered to Nandivarman Pallavamalla on the occasion of his coronation ceremony to that found for the Bactrian king cannot be a mere accident, but seems to be connected intimately with the question of the foreign origin of the Pallavas.

**Simhavishnu or Avanisimha**, the son of Simhavarman and the father of Mahendravarman I, was the first Pallava monarch who extended his dominions beyond Kāñchi in the South. He has not left any stone or copper-plate inscriptions, but is known only through the records of his successors. His territory may be said to have extended as far south as the river Kāvēri which is referred to in a record of Mahendravarman I at Trichinopoly as 'the beloved of the Pallava'.<sup>2</sup> Simhavishnu must have bequeathed this extensive dominion intact to his son and successor as evidenced by the latter's inscriptions at Trichinopoly (Nos. 8 and 9) and in the Pudukkottai State (Nos. 7 and 7-a). In the Udayēndiram plates<sup>3</sup> of Nandivarman II, Simhavishnu is said to have been a devout worshipper of Vishnu, and this is noteworthy in view of the tradition that his son Mahendravarman I who was at first a Jaina and hostile to the worship of the linga<sup>4</sup> was later converted to Śaivism<sup>5</sup> through the influence of Saint Appar.

Pallava stone inscriptions date only from the time of **Mahēndravarman I**, the originator of rock-cut shrines in South India (No. 12). The majority of his records consist only of his *birudas*, most of which like *Vichitrachitta*, *Saṅkirṇajāti*, *Mattavilāsa*, *Chēththakāri* and *Śatrumalla* explain his character, tastes and achievements. His connection with the Telugu country is indicated by such titles as *Nilvulēneyambu*, *Pasarambu*, *Bujjanakanthu*, *Pisugu*, *Ventularittu*, etc., which are given in his inscriptions at Trichinopoly (No. 8), Pallavaram (No. 13) and Conjeeveram (No. 14). From No. 9 it is known that the upper rock-cut cave at Trichinopoly was called 'Lalitānkura-Pallavēśvara-griham' and that it was constructed by a Pallava king Lalitānkura, who from the Vallam<sup>6</sup>, Pallavaram<sup>7</sup> and Siyamaṅgalam<sup>8</sup> records may be identified with Mahēndravarman I himself. His statue<sup>9</sup> said to have been placed in this cave is not, however, traceable now.

Among the many rock-cut temples that came into existence in the time of Mahēndravarman, the one at Vallam near Chingleput deserves mention. This temple (*dēvakulam*) is said to have been built by Kandasēṇa (Skandasēna), the son of Vayantappiriāraśar (Vasantapriyarāja), who was a vassal of Mahēndravarman. The names Skandasēna and Skandaśishya convey the same meaning, as *sēna* means 'one having a lord or master.' An inscription from Tirukkalukkunram<sup>10</sup> refers to an original

<sup>1</sup> I am indebted to my late colleague Mr. A. S. Ramanatha Ayyar for first suggesting the resemblance. This subject is discussed at length in a paper entitled 'A New Link between the Indo-Parthians and the Pallavas of Kāñchi' contributed by me to the Eleventh All-India Oriental Conference, Hyderabad (1941).

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 29.

<sup>3</sup> *S.I.I.*, Vol. II, p. 370 ff.

<sup>4</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 29.

<sup>5</sup> Though Mahēndravarman professed his devotion to Śiva, he also excavated in rock a Vishnu temple called Mahēndravishnugṛha at Mahēndravāḍi (*Ep. Ind.* Vol. IV, p. 152 ff.).

<sup>6</sup> *S.I.I.*, Vol. II, p. 341.

<sup>7</sup> No. 13.

<sup>8</sup> *A.R.* No. 67 of 1900 : *Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 320.

<sup>9</sup> *S.I.I.*, Vol. I, pp. 29-30.

<sup>10</sup> *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 279.

### III

grant made to the temple of Mūlasthānattu-Perumāṇḍigal in the village by Skandaśishya and confirmed by Vātāpikonda Narasingappōttaraiyar, which was afterwards renewed in the 27th year of Rājakēsarivarman. This Skandaśishya had hitherto been identified with Skandaśishya, son of Virakūrcha of the Sanskrit grants. The temple of Mūlasthānattu-Perumāṇḍigal may be identified with the Orukal-maṇḍapa in the place from a reference made to the former in No. 16 belonging to Vātāpikonda Narasiṁhavarman, and may, from its style, be definitely attributed to the time of Mahēndravarman I. Thus it seems more probable that Skandaśishya mentioned in the Tirukkalukkunram inscription is identical with the chief Skandasēna who excavated the cave at Vallam.<sup>1</sup>

Numbers 17 and 18 which are label inscriptions found over the sculptures of two royal personages at Mahābalipuram, had been considered to belong to Simhavishnu and his son Mahēndravarman I. But the late Mr. Krishna Sastri identified these statues as representations of Narasiṁhavishnu (Narasiṁhavarman I) and his father Mahēndravarman I. Since the Ādi-Varāha rock-cut temple, wherein these sculptures are found, is known in a later inscription<sup>2</sup> as 'Paramēśvara-Mahāvarāha-Vishṇugṛīha,' it may be presumed that Paramēśvaravarman after whom the cave was called must have completed the work started by his immediate predecessors. Hence it is reasonable to take one of these statues as a representation of Narasiṁhavishnu as supposed by Mr. Sastri, and the other as that of his son Mahēndravarman II, the grandfather and father<sup>3</sup> respectively of Paramēśvaravarman I.

All the inscriptions of Paramēśvaravarman (Nos. 19—22) included in the present volume come from Mahābalipuram. The monuments of his period are not many and this may be accounted for by the fact that his reign was mostly occupied by wars with the Chālukyas. The Gaṇeśa temple and the Rāmānuja-maṇḍapa at Mahābalipuram and the Siva temple at Kūram are the chief edifices of his reign. Besides the Varāha cave mentioned above, the Dharmarāja-maṇḍapa at Mahābalipuram was also, probably, completed by him, as can be judged from the name 'Atyantakāma-Pallavēśvara-griham' given to it after his surname (No. 21).

During the reign, however, of his son Narasiṁhavarman II Rājasimha, which was comparatively free from any political disturbance, great progress was made in the direction of temple building. Among the monuments that owe their origin to him may be mentioned the Kailasanātha and the Airāvatēśvara temples at Kāñchi, the 'Shore Temple' at Mahābalipuram and the Tālapuriśvara temple at Panamalai (No. 29). An interesting tradition connected with the construction of the Kailāsanātha temple is contained in an inscription<sup>4</sup> found therein, which refers to a celestial voice heard by the king. This is evidently an allusion to the story in the *Periyapurāṇam*<sup>5</sup> wherein it is stated that the Pallava king was directed to postpone the consecration of this temple, so that the Lord might be present elsewhere at a similar ceremony conducted in the mental plane by Saint Pūsalār. Narasiṁha's queen, Raṅgapatākā also, raised a small shrine in the same temple.<sup>6</sup> In the Kaśākudi plates of Nandivarman Pallavamalla,<sup>7</sup>

<sup>1</sup> This identification is not quite convincing.—Ed.

<sup>2</sup> S.I.I., Vol. IV, No. 377.

<sup>3</sup> In the Udayēndiram plates (S.I.I., Vol. II, p. 370) and the Kūram grant (S.I.I., Vol. I, p. 152), Paramēśvaravarman is stated to be the son of Mahēndravarman II.

<sup>4</sup> S.I.I., Vol. I, p. 14.

<sup>5</sup> Pūsalār-Nāyanār Purāṇam.

<sup>6</sup> S.I.I., Vol. I, p. 10.

<sup>7</sup> S.I.I., Vol. II, p. 357.

## IV

Rājasimha is said to have bestowed his wealth on temples and Brahmans. He is further credited with the construction of the Buddhist *vihāra* at Negapatam which is commonly known as 'China-pagoda.<sup>1</sup>' The Tiruppōrūr inscription of the king (No. 27) enumerates his *birudas* among which may be mentioned *Jñānasāgara*, *Atirāchanda*, *Atyantakāma*, etc. He was also known as Narasiṁhavishṇu,<sup>2</sup> Kshatriyasiṁha<sup>3</sup> and Kshatrachūḍāmani<sup>4</sup>. Some of his other epithets such as *Vādyavidyādhara*,<sup>5</sup> *Ātodya-Tumburu*<sup>6</sup> and *Vinā-Nārada*,<sup>7</sup> are indicative of his proficiency in music, while the epithets *Śivachūḍāmani*<sup>8</sup> and *Āgamānusāri*<sup>9</sup> explain his devotion to the Śaiva faith and doctrine. The exact period of Narasiṁha's reign is not known, but from the reference to the king in the Chinese accounts<sup>10</sup> as Che-li-Na-lo-seng-k'ia-pao-to-pa-mo, i.e., Sri Narasiṁhapōtavarman in A.D. 720, his rule may be supposed to have extended at least up to this year.

An important event of his reign is the despatch of an embassy<sup>11</sup> from the Pallava court to China apprising the Chinese emperor of the intention of the Pallava monarch to go to war with the Arabs and the Tibetans; Narasiṁha, further, sent word that he had constructed a temple in honour of the emperor and that he wanted him to give it a name. The reference may be to the Buddhist *vihāra*<sup>12</sup> at Negapatam mentioned above. In deference to the wishes of the Pallava monarch a Chinese embassy was sent to South India. The prestige of the Pallavas may be said to have reached its peak in the reign of this king.

There is only a single record of **Mahēndravarman III** in the volume, which is found on a slab set up in a street at Conjeeveram (No. 31), while his successor Paramēśvaravarman II is not represented at all. On the latter's demise without any heir to succeed him, a deputation of his ministers waited on king Hiranyavarman of the collateral family and represented to him the need for a sovereign to rule their country. Hiranyavarman's son **Nandivarman Pallavamalla** who was then a young prince was thereupon chosen to assume the sovereignty. The whole of the previous Pallava history concluding with the coronation of this prince is depicted in sculptures elaborately carved on the walls of the verandah round the *garbhagriha* of the Vaikuṇṭha-perumāl temple at Conjeeveram.<sup>13</sup>

The records of Pallavamalla in the volume range from the 10th (No. 32) to the 65th year of his reign (No. 38). One of the chief events during this period was the destruction of Peṇkulikkōṭṭai mentioned in No. 35 which deserves close study.

Pallavamalla, also called Kshatriyamalla and Śridhara, revived the practice of quoting regnal years in inscriptions which had been apparently given up by his immediate predecessors. This practice has been greatly helpful in the study of later Pallava

<sup>1</sup> Yule : *Marco Polo*, Vol. II, Bk. III, p. 336. A cave containing the image of Buddha in this place is said to have been constructed at the desire of the Mahārāja of Chīnakāśa (*Ibid. Ant.*, Vol. XXII, p. 45).

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. I, No. 29.

<sup>3</sup> *Ep. Rep.* for 1908, part II, para. 17.

<sup>4</sup> *S.I.I.*, Vol. I, p. 15.

<sup>5</sup> *Ibid.*

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 17.

<sup>7</sup> *Ibid.*, p. 18.

<sup>8</sup> *Ibid.*, p. 14, v. 12. It may also be noted that Ukkal in the Chingleput district was known as Śivachūḍā-maṇiṅgalam (*S.I.I.*, Vol. III, p. 2).

<sup>9</sup> *Ibid.*, p. 17.

<sup>10</sup> *Foreign notices of South India* : K. A. N. Sastri, pp. 17 and 117. Mr. Sastri has also pointed out that the Pallavas had nothing to do with the Arabs and Tibetans and that the Chinese emperor being impressed with the power of Narasiṁha, was anxious to enlist his support against the enemies of China.

<sup>11</sup> *Ibid.*

<sup>12</sup> According to tradition the Vaishnava saint Tirumāṅgai Ālvār is said to have enriched the Kaṭhānāṭha temple at Srīraṅgam with the booty obtained by looting this Buddhist sanctuary.

<sup>13</sup> The historical sculptures in this temple form the subject of a *Memoir* issued by the Arch. Surv. of India—No. 63.

chronology. Like his forefathers, he also added the titles ‘Vijaya’ and ‘Vikrama’ to his name. From his time onwards Tamil came to be the main language used by the Pallavas in their inscriptions, though a few records continued to be in Sanskrit. This language was first adopted by Mahēndravarman I himself in a few records of his (No. 16, fn. 2); but from the time of Paramēśvaravarman I, the practice came into vogue of inscribing a part of the record in Sanskrit and the rest in Tamil.<sup>1</sup>

**Dantivarman**, like his father Nandivarman, had a long rule of over 50 years, but very little is known about his reign. His chief queen was the Kadamba princess Aggalanimmaṭi.<sup>2</sup> Inscription No. 43, dated in the 51st year, mentions his Chōla subordinate named Ulagaperumāṇar. Chief among his other subordinates were Vinnakōvaraīyar (No. 42), Kāduvetti Muttaraiyan (No. 44) and the Bāṇa chief Vijayāditya Māvalivāṇarāyaṇar.<sup>3</sup>

The next king represented in the volume is **Nandivarman III** whose relationship to Dantivarman as son is indicated in the name Danti-Nandivarman given to him in No. 48. Records of Nandivarman II and III are not easily distinguishable one from the other. The title ‘Tellārgerinda’ (Nos. 56 and 57) known to have been assumed by Nandivarman III from his 12th year<sup>4</sup> is helpful in this identification. Since the latest regnal year of the king with this title is the 22nd (No. 58), other records with higher regnal years may have to be assigned to Nandivarman II. Inscriptions of Nandivarman III are found in the region between Tiruvellārai (No. 48 : Trichinopoly district) and Kunnāṇḍārkōyil (No. 46 : Pudukkottai State) in the south and Kalattūr (No. 51 : Chingleput district) and Guḍimallam<sup>5</sup> (Chittoor district) in the north. Some of his subordinates were the Gaṅga Nerguṭti,<sup>6</sup> the Bāṇa Vikramāditya Māvalivāṇarāyaṇa<sup>7</sup> and the chief Chōla-Mahārāja Kumārañkuṣa (No. 49). The *mukha-maṇḍapa* of the Śiva temple at Pallikōṇḍa in the North Arcot district (No. 45) and the Vishṇu temple at Kiliyanūr in the South Arcot district (No. 47) were constructed during his reign. No. 59 gives him the surname Kumaramārttāṇḍa. He seems to have been on terms of friendship with the contemporary Pāṇḍya king Varaguṇa, in one of whose inscriptions he figures as donor (No. 60). This friendship was evidently continued in the time of his successor Nṛipatungavarman also, as can be seen from an inscription of the latter at Tiruvadi (No. 71).

**Nṛipatunga** was the last great monarch of the family, who ruled over the Pallava dominion extending from Trichinopoly in the south to Conjeeveram in the north. He is said to have assisted a Pāṇḍya king with an army and defeated his enemies on the banks of the river Arichit, i.e., Araśalār flowing near Kumbhakōṇam.<sup>8</sup> The Sinnamanūr plates<sup>9</sup> refer to the victory of king Śri-Māra Śrivallabha over the Pallavas among others, at Kuḍamukkil and to his conquest of a certain Māyā-Pāṇḍya. It is possible that the Pallava referred to in these plates was Nṛipatunga who should have espoused the cause of the defeated Māyā-Pāṇḍya in an internecine battle for

<sup>1</sup> Almost all the copper plate records, viz., Kaśakuḍi, Tāṇḍantōṭṭam, Pāṭṭattūlmaṅgalam, Udayēndiram and Vēlūr-pālaiyam are composed both in Sanskrit and Tamil.

<sup>2</sup> A village founded in her name in the South Arcot district existed in the time of the Chōla king Vikrama-Chōla (S.I.I., Vol. VIII, No. 304). See also A.R. No. 38 of 1900 and S.I.I., Vol. II, p. 595.

<sup>3</sup> A.R. No. 226 of 1903; Ep. Ind., Vol. XI, p. 225.

<sup>4</sup> A.R. Nos. 52 of 1895 and 11 of 1899, dated simply in the 10th and 12th regnal years respectively and mentioning ‘Tellārgerinda’ Nandi, do not belong to this king.

<sup>5</sup> Ep. Ind., Vol. XI, p. 224.

<sup>6</sup> Ep. Rep. for 1900, para. 84 and for 1912, p. 60.

<sup>7</sup> A.R. No. 229 of 1903; Ep. Ind., Vol. XI, p. 224.

<sup>8</sup> Ep. Ind., Vol. XVIII, p. 5 ff.

<sup>9</sup> S.I.I., Vol. III, p. 449.

the Pāndya throne. The Chōlas had not yet by this time risen to the status of an independent power. The matrimonial relationship which existed at this period between the Rāshtrakūṭas and the Pallavas secured the latter against any trouble from the former. The Muttaraiyans under Śāttam-Paliyili<sup>1</sup>, the Gaṇgas under Prīthvīpati I<sup>2</sup> and the Bāṇas under Mahābali-Bāṇavidyādhara<sup>3</sup> acknowledged the overlordship of Nṛipatūṅga. Towards the close of his reign, however, the Nolambas from the Mysore border made incursions into the Pallava territory,<sup>4</sup> but they seem to have been promptly checked by the Bāṇas who were the guardians of this region. Soon after his demise, these vassal chiefs threw off the Pallava yoke and asserted their independence. Pallava supremacy in South India may be said to have come to an end with Nṛipatūṅga, though Pallava rule lingered on for two more decades under Aparājita till it finally disappeared with the rise of the Chōlas.

A queen of Nṛipatūṅga was Kāḍavaṇ-Mādēviyār mentioned in No. 64. She was probably different from Vira-Mahādēviyār who performed the *hiranyagarbha* and *tulābhāra* ceremonies (No. 74). The latest regnal year of the king is the 26th.<sup>5</sup> The practice of excavating rock-cut temples seems to have been continued even in the time of Dantivarman and of Nṛipatūṅga, since we find such temples at Malaiyadipatti<sup>6</sup> and Nārttāmalai (No. 63) which are stated in their inscriptions to have come into existence in the reigns of these kings.

The seals of the Pallava copper plate grants, of which the latest is the Bāhūr plates of Nṛipatūṅga, offer an interesting study of the royal emblems of the dynasty. Most of them, on account of their great age, are defaced and worn out. The bull which is known to have been adopted as their *lāñchhana* is represented prominently on them in relief either in standing or recumbent posture, sometimes accompanied by such auspicious symbols as lamps, *chauris*, parasols, etc. Along the margin of the seals is generally found a legend giving the name of the ruler who issued the particular grant. The seals of the Mayidavōlu and the Hirahadagalli plates give the label 'Sivaskandavarmmaṇah.' Those of Tāṇḍantōṭṭam and the Vēlūr-pālaiyam plates are well preserved and may be taken as good examples of later Pallava seals (Plate VII).

On the evidence of the names Nandi-Kampēśvara<sup>7</sup> and Nandi-Kampa-chaturvēdiṇgalam<sup>8</sup> found in two records from the North Arcot district, it has been surmised that Kampavarman was the son of Nandivarman III. About 35 inscriptions of this king, ranging in date from the 2nd year of his reign (No. 97) to the 32nd (No. III) have so far been secured; they are found mostly in the Chingleput and North Arcot districts and at Mallām in the Nellore district. The extent of his territory is thus indicated by the provenance of these records.

In the time of Kampavarman, the Bāṇas and the chiefs of Paṅgala-nāḍu continued to be the feudatories of the Pallavas.<sup>9</sup> The Koḍumbālūr chiefs of Kō-nāḍu were also friendly, if not subordinate, to them.<sup>10</sup> An important event of his reign was the battle between the army of Pirudigaṅgaraiyar (Prīthvīpati I) and that of the Bāṇas headed by a certain Perunagarkkonda Kāvidi (No. 101). This chief has been identified

<sup>1</sup> No. 63.

<sup>2</sup> Ep. Ind., Vol. IV, p. 182.

<sup>3</sup> Ep. Ind., Vol. XI, p. 227.

<sup>4</sup> Ep. Ind., Vol. IV, p. 182.

<sup>5</sup> Insq. Pud. State, No. 18.

<sup>6</sup> Ep. Ind., Vol. VII, p. 196.

<sup>7</sup> A.R. No. 469 of 1925; Ep. Ind., Vol. XXIII, p. 144, fn. 8.

<sup>8</sup> Nos. 101 and 102.

<sup>9</sup> No. 103.

by me with Akalaṅkattuvavarāyar figuring in a record<sup>1</sup> of the 26th year of Nṛipatungavarman from Āmbūr in the North Arcot district. Another event of this period was the destruction of Olakkūr mentioned in No. 112. As suggested by a record from Uttaramallūr,<sup>2</sup> Kampa seems to have been born in the asterism Svāti in the month of Āvaṇī. His inscription at Mallām (No. 106) records an act of head-offering by a warrior as sacrifice to the goddess Durgā. Some of the shrines that were constructed in his reign are found in the temples at Sōlapuram,<sup>3</sup> Tiruvorriyūr<sup>4</sup> and Kāvāntandalam.<sup>5</sup>

The next king represented in the volume is Aparājitavarman who bore the surname *Rājamārttāṇḍa* (No. 96). During his reign the Pallava dominion was considerably reduced in extent and covered only portions of the present Saidapet, Ponneri and Conjeeveram taluks of the Chingleput district and the Tiruttani taluk of Chittoor. His queen Mādēvi-Ādīgal is mentioned in No. 91. His latest regnal year is the 18th (No. 95). The temple at Tiruttaṇī which was constructed during his time (No. 94) affords a definite landmark in the evolution of Pallava temple architecture. With the death of Aparājita in the battle of Śripuṇḍambyam about A.D. 880, the Pallava power may be said to have come to an end, and after its disappearance, the Pallava vassals like the Bāṇas, the Muttaraiyans and the chiefs of Kodumbālūr rose to power.

A few other members of the Pallava family also figure at different periods in inscriptions, such as Vayiramēghavarman (Nos. 113 and 114), Chandrāditya (No. 115), Satti,<sup>6</sup> Skandaśishya<sup>7</sup> and Gōpālādēva<sup>8</sup> but their relationship to the main Pallava line is not known. Besides these, there were other chiefs claiming Pallava descent and ruling over different parts of South India. A few inscriptions of about the 10th century A.D. in the Punganur taluk of the Chittoor district mention two such chiefs named Pallava-Dhavala and Pallava-Arasa as ruling over Puli-nādu at this period. Pallava-Dhavala was a subordinate under Prithvipati II Sembiyāṇ Mahābali-Vāṇarā-yar<sup>9</sup> who was himself a vassal of the Chōla king Parāntaka I. Another important Pallava chief of about the same period in this locality was a certain Paramēśvara Pallavamalla,<sup>10</sup> who, like Nandivarman Pallavamalla of the regular line, bore the titles *Samudraghōshana*, *Paramēśvara*, *Kaṇivāya*, etc. He was probably a later member of the family which had settled in this region in the time of Nandivarman II.<sup>11</sup> Another branch of the Pallava family called the Nolamba-Pallavas settled in the province called Nolambavādi-32,000, wielding power till about the middle of the 11th century over areas comprising the present Bellary district and portions of Anantapur with the adjoining region in the Mysore State. Inscriptions of the 11th-13th centuries found in the Telugu districts mention some chiefs claiming descent from a certain Trilōchana-Pallava, Mukkanti-Pallava or Mukkanti-Kāduvetṭi.<sup>12</sup> Among the chiefs of the same period in the Tamil country tracing their ancestry to the Pallavas is Tripurāntakadēvan Madhusūdanadēvaraśan, son of Mahāmaṇḍalēśvara Tripurāntakadēva,<sup>13</sup> a minister of

<sup>1</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 145.

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. VI, No. 371.

<sup>3</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 193.

<sup>4</sup> No. 105.

<sup>5</sup> *S.I.I.*, Vol. VII, Nos. 420 and 421.

<sup>6</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 25.

<sup>7</sup> *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 49 ff.

<sup>8</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXI, p. 173 ff.

<sup>9</sup> *An. Rep. on Epy.* for 1931-32, p. 47.

<sup>10</sup> *An. Rep. on Epy.* for 1933-34, p. 31.

<sup>11</sup> [A Telugu epigraph in characters of about the 10th century A.D. at Kōṭappakoṇḍa in the Guntur district mentions a Pallavamalla : *S.I.I.*, Vol. IV, No. 925.—Ed.]

<sup>12</sup> [A Mukkanti Kāduvetṭi is referred to in Śaka year 723 and his predecessor was Triṇētra *Ep. Rep.* for 1916, p. 138, para. 56—Ed.]

<sup>13</sup> *A.R.* No. 267 of 1921.

## VIII

the Telugu Chōḍa chief Tikka.<sup>1</sup> This Madhusūdanadēva who was a subordinate of Vijaya-Gaṇḍagōpāla<sup>2</sup> of Nellore belonged to the Bhāradvāja-gōtra and bore the titles *Khaṭvāṅgadhvaja*, *Kaṭuvāya-paraghōshaṇa*, *Vṛishabha-lāñchhana*, *Kāñchīpuravarādhīśvara*, *Pallavakula-tilaka*, etc. Another chief with identical titles is Tipparaśar Rāhutarāya Nallasiddharasar<sup>3</sup> who was also a subordinate of Vijaya-Gandagōpāla.<sup>4</sup> Probably distinct from this Vijaya-Gaṇḍagōpāla are two other chiefs (or a chief) of the same name claiming Pallava lineage and mentioned in a record from Tripurāntakam<sup>5</sup> in the Kurnool district and in an inscription from Ātmakūr in the Nellore district.<sup>6</sup>

By far the most important among the later chiefs claiming Pallava descent are the Kāḍava rulers **Kōpperuñjiṅgadēva I** and **Kōpperuñjiṅgadēva II**. They have left a large number of inscriptions mostly in the North and South Arcot districts and in the Chingleput district and these are included in Section II of the present volume. Though the epithet 'Kāḍava' is not found among the several *birudas* assumed by Mahēndravarman I, Narasiṁhavarman I and Narasiṁhavarman II, this epithet along with *Tondaiyar* and *Kāduvetti*, is invariably used in Tamil literature to denote the Pallavas. The relationship of the Kāḍavas to the main line is revealed by an inscription in the Vaikuṇṭha-Perumāl temple at Conjeeveram<sup>7</sup> where the kings of the collateral line of the Pallavas who were descended from Bhimavarman, the brother of Siṁhavishṇu, are called the 'Kāḍavas'. The Pallava king Hiranyavarman is stated to have belonged to the 'Kāḍava-kula'<sup>8</sup> and Nandivarman Pallavamalla is praised as 'one who was born to raise the prestige of the Kāḍava family'.<sup>9</sup>

Besides the term *Kāḍava*, the surname *Kāduvetti*<sup>10</sup> is also used to denote the Pallavas. A record from Nagar<sup>11</sup> in the Mysore State employs the term *Kāduvetti* as a synonym for all the Pallava kings of Kāñchi. The earliest reference to the *Kāduvetti* is to be found in the Siragunda stone record<sup>12</sup> of about 480 A.D. The Kāduvetts are largely mentioned in the inscriptions of the Telugu and Kanarese districts, but their connection with the Kāḍavas of the Tamil country is not yet well established.

Kōpperuñjiṅgadēva I is called Kāḍavakula-chūḍāmaṇi (No. 120), Kāṭhakavamśa-mauktikamaṇi (No. 126), Pen̄nainād-udaiyāṇ (No. 125), Avaniyālappiṇḍāṇ (No. 124), Alagiya Śīyan (No. 128), etc. He claims to belong to **Kūḍal** in Tirumūṇappādi, which may be identified with the present Cuddalore (Kūḍalūr) the headquarters of the South Arcot district.<sup>13</sup>

A certain *Jiya-Mahipati* is mentioned as the father of Kōpperuñjiṅga in No. 247. The term *Jiya* corresponds to the Tamil *Śīyan* meaning 'a lion' (*siṅha*; pkt. *siha*) and the name 'Alagiyaśīyan' should therefore be taken as referring to Jiya-Mahipati himself. As this Alagiyaśīyan is also known as Kōpperuñjiṅga in No. 128,<sup>14</sup> both the father and the son should have borne the same name (Kōpperuñjiṅga). The initial

<sup>1</sup> A.R. No. 34 of 1893.

<sup>2</sup> A.R. Nos. 264 and 267 of 1921.

<sup>3</sup> A.R. Nos. 39 of 1893, 228 of 1910 and 568 of 1919.

<sup>4</sup> A.R. Nos. 39 of 1893 and 228 of 1910; also cf. Ep. Rep. for 1920, para. 57.

<sup>5</sup> A.R. No. 272 of 1905.

<sup>6</sup> Nellore Inscriptions, A. 25.

<sup>7</sup> S.I.I., Vol. IV, No. 136.

<sup>8</sup> Ibid.

<sup>9</sup> Ibid., p. 11, sec. d, l. 1.

<sup>10</sup> Ep. Ind., Vol. VII, p. 25n.

<sup>11</sup> Ep. Car., Vol. VIII, Nagar 35.

<sup>12</sup> Ep. Car., Vol. VI, CM. 50.

<sup>13</sup> The divisions and villages included in Tirumūṇappādi are tabulated for reference on pp. 177 and 178. There were several villages by name Kūḍal; the Kūḍal of Kōpperuñjiṅga in Kili-Āmūr-nādu was different from the Kūḍal in Vēśālip-pādi-nādu of Viśeṣkhurup alias Adigaimāṇi (A.R. No. 312 of 1902) and the Kūḍal in Puramulai-nādu of Karkatamāriyan (A.R. Nos. 660 and 669 of 1905).

<sup>14</sup> See also S.I.I. Vol. VIII, No. 90.

date of a Kōpperuñjiṅga is fixed at A.D. 1243 from an inscription at Conjeeveram<sup>1</sup> and his latest regnal year is the 36th corresponding to A.D. 1279. I have elsewhere identified Maṇavālapperumāl who figures as a subordinate of Kulōttunga-Chōla III in A.D. 1191 and 1195<sup>2</sup> with Kōpperuñjiṅga.<sup>3</sup> As the interval between A.D. 1191 and 1279 is an unusually long period for the rule of a single chief, we have necessarily to presume the existence of two chiefs<sup>4</sup> of the same name. Three stone records, one found at Villiyānūr<sup>5</sup> in French India, the second at Tiruveṇṇainallūr (No. 170) and the third at Chidambaram (No. 215) settle the question almost conclusively.

The Villiyānūr record is dated in the 6th year of Avaniyālappirandār Kōpperuñjiṅgadēva and refers to the audit of temple accounts for the period commencing from the 37th year of Tribhuvanavīradēva and ending with the 11th year<sup>6</sup> of Alagiyaśiyar (Jiya-Mahīpati) Kōpperuñjiṅgadēva. This inscription dated in the 6th year of Kōpperuñjiṅgadēva, by referring to the 11th year of Alagiya Siyar Kōpperuñjiṅgadēva, would show that there was an earlier chief of the name Kōpperuñjiṅga. The inscription from Tiruveṇṇainallūr<sup>7</sup> records the re-engraving in the 11th year of Avaniyālappirandār Kōpperuñjiṅgadēva, of two inscriptions, one belonging to the reign of Rājarāja II and the other to the 35th year of Tribhuvanavīradēva or Kulōttunga-Chōla III (A.D. 1213), in the latter of which Alagiya Pallavaṇ Kōpperuñjiṅgadēva is mentioned, thus indicating the rule of two distinct chiefs of the name.

A more definite evidence is supplied in No. 215 from Chidambaram.<sup>8</sup> This inscription is dated in the 19th year of Kōpperuñjiṅgadēva and refers to a flower garden called 'Šokkachchīyan-kamugu-tirunandavanam' formed at Bhūpālasundara-sōlanallūr. Towards the end of this inscription it is stated that the officer Sōlakōn directed the authorities of the Chidambaram temple to incise this record on the same wall where the original gift of this garden was engraved in the 15th year of PERIYADEVAR<sup>9</sup> which is a respectful title applied in inscriptions *only* to a previous monarch by a ruling king or chief. Fortunately this record of the 15th year is found on the very same wall and mentions the same garden 'Šokkachchīyan-kamugu-tirunandavanam' and what is more important, the record itself belongs to Sakalabhuvana-chakravarttin Kōpperuñjiṅga who can be no other than the Periyadēvar mentioned in the other record. Further, this 'Šokkachchīyan-kamugu-tirunandavanam' which

<sup>1</sup> A.R. No. 38 of 1890.

<sup>2</sup> S.I.I., Vol. VIII, No. 329 and S.I.I., Vol. VII, No. 942.

<sup>3</sup> Ep. Ind., Vol. XXIV, No. 6.

<sup>4</sup> The late Rai Bahadur Venkayya intuitively suggested the existence of these two chiefs as early as 1908. Sewell in *The Historical Inscriptions of Southern India* accepted, but with reservation, the lead given by his predecessor. This position is also accepted in the new edition of the *Mysoore Gazetteer* (Vol. II, Part II, p. 1221), but a wrong step is taken in taking Sōlakōn, Kādava-Kumārap and Nilagangaraiyār as the three sons of Kōpperuñjiṅga II. Recently an opinion has been expressed against the theory of two Kōpperuñjiṅgas and postulating only one chief in the period from A.D. 1229–1278. The evidences cited above are decisive on the point and go against this opinion.

<sup>5</sup> A.R. No. 186 of 1936–37.

<sup>6</sup> The figure 11 given in the record is not explicitly stated as the 11th year, but it must be taken as such, for auditing of accounts is always made from year to year, i.e., for whole years and not till a particular date in a month.

<sup>7</sup> This is only one inscription, though in Ep. Rep. for 1921 it is split up into two records and numbered as 486 and 487 of that year.

<sup>8</sup> A.R. No. 1 of 1936–37 is also helpful in this direction. This inscription dated in the 24th year of Rājarāja III, corresponding to A.D. 1240, refers to the seven-storeyed gōpura at Chidambaram. The reference must evidently be to the southern gōpura mentioned in No. 119, because the other gōpuras at Chidambaram rose subsequent to A.D. 1240.

In this connection it may also be pointed out that in the Kulōttunga-sōlap-Uṭṭa, Kulōttunga-Chōla II is said to have constructed gōpuras with seven tiers at Chidambaram. Evidently these do not seem to refer to the outer gōpuras on the four sides of the temple, since other kings claim their construction. There are no inscriptions of Kulōttunga-Chōla II in any of the outer gōpuras at Chidambaram.

The reference to the building of the eastern gōpura alone at Chidambaram and not to the southern gōpura in No. 247 is significant, because these were constructed by two different chiefs.

<sup>9</sup> The word *Periyadēvar* is used in about a score of inscriptions. Clear distinction is made between Dēvar and Periyadēvar in inscriptions. The ruling king or chief is referred to as Dēvar and his predecessor, as Periyadēvar. Dēvar (A.R. Nos. 400 of 1922 and 216 of 1908), while Kōpperuñjiṅga refers to previous monarchs simply as Kulōttunga-Chōla and Tribhuvanavīradēva without any respectful qualifying epithets (A.R. Nos. 95 of 1900 and 186 of 1936–37).

is definitely known to have been formed in the 15th year of Periyadēvar is again referred to in a record<sup>1</sup> of the 3rd year of Kōpperuñjīṅga who must be identified with the younger chief. Since both the chiefs are thus known to have borne the same name, their records have to be distinguished from each other only with the help of internal evidence. The astronomical details cited in their inscriptions and the name Alagiyaśīyaṇ invariably borne by the elder chief are also helpful in this direction.

About the beginning of the 13th century A.D. the Chōla empire became so weak that it had to seek foreign aid to maintain its power. Thus we find the Hoysala kings Vira-Ballāla II,<sup>2</sup> Vira-Narasiṁha and Sōmēśvara, the Kākatiya Gaṇapati, the Telugu chief Tikka and later, the Pāṇḍya ruler Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya, each styling himself 'the Establisher of the Chōla kingdom'. Kōpperuñjīṅga I who was related to the Chōla King by ties of marriage and was an officer under Kulōttunga-Chōla III till about A.D. 1213<sup>3</sup> was not slow to take advantage of the situation. He strengthened his position and garrisoned Sēndamaṅgalam<sup>4</sup> in the present Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district, which was thus converted into a military stronghold.<sup>5</sup> His ambition to rise to power first brought him into conflict with the Yādava chief Vira-Nārasiṅgadēva<sup>6</sup>, another subordinate of the Chōla king Rājarāja III, with whom he fought a battle at Uratti in A.D. 1222–23. Closely following upon this fight he must have had another engagement with the Hoysala king Vira-Narasiṁha in A.D. 1224,<sup>7</sup> which evidently made the latter assume the title 'Establisher of the Chōla country' and 'the destroyer of the demon Kādavarāya'.<sup>8</sup> Prior to this engagement the Hoysala king claims to have overrun the land defeating the Magada chief and the Pāṇḍya King and even to have planted a pillar of victory at Rāmēśvaram by Śaka 1145 (A.D. 1223–24).<sup>9</sup> The devastation of the Kādava territory is explicitly referred to in a record from Tiruvadatturai<sup>10</sup> in the South Arcot district which may be dated in A.D. 1226 and in an unpublished record of Hoysala Somēśvara, dated in the cyclic year Durmukhi (*i.e.*) A.D. 1236–37.<sup>11</sup>

In A.D. 1229, Narasiṁha is said to have been ruling from Kāñchīpuram<sup>12</sup> which was the eastern limit of his possessions.<sup>13</sup> Further, in a record from Kundūr in the Mysore State, he calls himself *Kāñchī-kāñchana* and *Kādavakula-kālantaka*<sup>14</sup> and some of his troops are said to have been stationed in this town.<sup>15</sup> By A.D. 1232,<sup>16</sup> he claims

<sup>1</sup> *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 53.

<sup>2</sup> *J.I.H.*, Vol. VI, p. 198 ff.

<sup>3</sup> A.R. Nos. 63 of 1919 and 487 of 1931. His relationship to the Chōla is recorded in a verse inscription from Karandai referring to the Tejjaru battle and to the imprisonment of the Chōla king (A.R. No. 149 of 1939–40). The relevant passage runs:—

1 எந்தாத்தொனை நாட்டுத் துவிர்கூடி குப்தி முட்டுமுத்தரீ[ப் பா]—

2 வெந்தம் பய்புமின் பஸ்வரகோன் செந்தமிழ்க்கூவமாத்த—

3 வெங்கள் மகங்கள் திருவேல்லூ வந்தாலிக்கும் பெருமான் வெ—

4 ரபா மாஹத் மண்ணுச்சப்பவே ||—

<sup>4</sup> Sēndamaṅgalam has been erroneously identified with the village of the same name in the Tindivanam taluk of the South Arcot district (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 314). This village is close to Tirumāmanallū and the fortress here with its rampart walls and moat, is in a dilapidated condition now. Some of the fields in the vicinity are to this day known as *Aṇṇiporāṇā*, *Mōjan*, *Kālavar*, etc.

<sup>5</sup> A.R. No. 73 of 1903; *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, No. 6.

<sup>6</sup> A.R. No. 271 of 1904.

<sup>7</sup> *Bom. Gaz.*, Vol. I, Pt. II, p. 507. Even as early as A.D. 1217, Vira-Narasiṁha proceeded to Śrirangam, evidently to support the Chōla sovereign (*J.I.H.*, Vol. VI, p. 205).

<sup>8</sup> *Ep. Car.*, Vol. XI, *DG*, 25. Narasiṁha had also the titles 'Kādavarāya-mada-marīla-mēghārava' (a thunder to the goose, the pride of Kādavarāya) (Vol. V, *AK*, 82); 'an axe at the root of the Kādava king' (Vol. IV, *NG*, 98; Vol. III, *Md*, 121), 'Kādava-kulakālantaka' (*Ep. Car.*, Vol. IX, *KN*, 87) and 'Kādavarāya-disāpatta' (*ibid*).

<sup>9</sup> *Ep. Car.*, Vol. XI, p. 20. The confusion created in the Chōla country about this time is indicated in a record of Rājarāja III from Talachchaṅgāju (A.R. No. 213 of 1925) which refers to the loss of old registers and documents during the disturbed state of the country in the 5th, 11th and 15th years of the king.

<sup>10</sup> A.R. No. 228 of 1929.

<sup>11</sup> From Pandharpur (*E.K.* No. 91 of 1940–41).

<sup>12</sup> *Ep. Car.*, Vol. XII, TP 42.

<sup>13</sup> *Ep. Car.*, Vol. IV, part II, pp. 21 and 22.

<sup>14</sup> *Ep. Car.*, Vol. IX, *KN*, 87.

<sup>15</sup> *Ep. Car.*, Vol. V, *CN*, 211(B).

<sup>16</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 168.

to have established the Chōla king more than once on his throne as can be seen by the wording in the Tiruvēndipuram record, *viz.*, ‘unless (I shall) have maintained (my) reputation of being the Establisher of the Chōla country’. In an inscription of the next year (i.e. A.D. 1233) he is stated to have been in residence at Pāñchāla<sup>1</sup> in the Chōla country. Kōpperuñjīngā’s ambition should thus have received a check, but he was able to defeat the Chōla king Rājarāja III in a battle at Tellāru in the North Arcot district and to imprison him with his ministers at Sēndamaṅgalam in A.D. 1231–32. The Kāḍava version of this conquest is found in No. 128, while the Chōla account of the same event is recorded in an inscription at Tiruvēndipuram<sup>2</sup> in the South Arcot district, wherein the rebel Peruñjīngā is said to have been helped by Parākrama-Bāhu of Ilam (Ceylon). The battle at Tellāru may be considered as a turning point in the fortunes of Kōpperuñjīngadēva as it exposed the weakness of the Chōla power while it brought prestige to the small principality set up by him in open defiance of the Chōla crown. The Kāḍava chief evidently signalled this victory by assuming the title *Sakalabhuwanachakravartin*, perhaps as a set-off against the *biruda Tribhuwanachakravartin* of Rājarāja III and the distinctive epithet ‘Sōlanai-sīrai-yiṭṭu-vaittu Sōnādu-konḍa Alagiyaśiyan’, and by issuing records quoting his own regnal years. In the next stage of his career Kōpperuñjīngā should have been engaged in consolidating his principality against great odds. A number of Hoysala generals are mentioned in the inscriptions from Conjeeveram between the 14th and 24th years of Rājarāja III, i.e., till about A.D. 1240.<sup>3</sup> Māchhaladēvi, the daughter of Bhūtaya-Nāyaka of Dōrasamudra was a donor to the temple of Attiyūr-Ālvār at Kāñchi.<sup>4</sup> Vallaya, the *pradhāni* of Sōmēśvara, was also a donor at Kāñchi<sup>5</sup> in A.D. 1238. There were also Hoysala generals at Tirumalavādi<sup>6</sup> and at Karuvūr<sup>7</sup> in another portion of the Chōla territory. Vīra-Sōmēśvara himself is stated to have been camping at Sēndamaṅgalam<sup>8</sup> in the course of his campaign against the Kāḍava in the year Durmukhi corresponding to A.D. 1236.

The march of Hoysala generals into the Chōla country was evidently intended to check the aggression of Kōpperuñjīngā, but the latter, however, soon rose against the ‘warlike Kannadār who knew no retreat’<sup>9</sup> and fought a sanguinary battle at Perambalūr in the Trichinopoly district, where he is stated to have killed the Hoysala generals Kēśava, Harihara-Daṇḍanāyaka and others and to have seized their women and property. This battle is mentioned in No. 124 from Vṛiddhāchalam which is dated in the 10th year corresponding to A.D. 1241–42 and states that Peruñjīngā presented to the temple an ornament for the god in expiation of his sins. Closely connected with this fight was perhaps the imprisonment of the Hoysalas—evidently generals—claimed by this chief in No. 129<sup>10</sup> from Ākkūr. This inscription recounts his several

<sup>1</sup> *Ep. Car.*, Vol. VII, Channagiri 52. This may be identified with the village Pāñchālam, a railway station on the Chingleput-Villupuram line.

<sup>2</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 167ff. The Hoysala-Kāḍava conflict is also referred to in the *Gadyatāraṇī* of Sakalavidyāchakravarti Kālakalabha, composed under the patronage of the Hoysala king Vīra-Narasimha who is stated therein to have defeated the combined army of the Pāṇḍyas and the Kāḍava after a ninety days’ battle at Śriraṅgam.

<sup>3</sup> Ammaṇa-Daṇḍanāyaka, Daṇḍināgopa Jagadobbaganda Goppayya-Daṇḍanāyaka, Mādayya-Daṇḍanāyaka, Pōlāvī-Daṇḍanāyaka, another Goppayya-Daṇḍanāyaka, his brother Mallaya-Daṇḍanāyaka and Kēśava-Daṇḍanāyaka are mentioned in the records of Conjeeveram (*A.R.* Nos. 408, 404, 616, 369, 615, 611 and 612 of 1919).

<sup>4</sup> *A.R.* No. 349 of 1919.

<sup>5</sup> *A.R.* No. 366 of 1919.

<sup>6</sup> *A.R.* No. 39 of 1920.

<sup>7</sup> *A.R.* No. 138 of 1905.

<sup>8</sup> *Ep. Car.*, Vol. V, AK. 123. The name of this place has been incorrectly read as Maṅgalada-Koppa. The passage ought to be read as ‘dig-vijayam-mādi Sēndamaṅgalada-Koppadalu prithvirājyam,’ etc.

<sup>9</sup> *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 181.

<sup>10</sup> Kōpperuñjīngā is here styled Alagiya-Pallavan and Virapratāpa, but a recent author has taken Virapratāpa as a different person and confused him with Daṇḍanāyaka Vičhaṇa, a general of Yādava Śīṅghaṇa, from the fact that he claims to have set up a pillar of victory in the neighbourhood of the river Kāvērti (*Quar. Jl. of the Myth. Soc.* Vol. XXX, pp. 381ff).

## XII

deeds of munificence during his pilgrimage to various sacred places on the southern bank of the river Kāverī in Sōlamanḍalam. He also raised a fortification near Tiruvenkādu<sup>1</sup> on the north bank of this river as a check against the Hoysala aggression. This precaution was probably necessitated by the invasion of this region in A.D. 1241 by the Hoysala general Śīṅgāra-Daṇḍanāyaka.<sup>2</sup>

Inscriptions of Kōpperuñjīṅga I are not many since his principality was only in the making during the major part of his life, when he was actively engaged in conflict with other powers. The provenance of his records indicates the extent of his territory. Such titles as *Kachchip-Pallavan* (No. 125), *Kāñchīpūrī-kānta* (No. 120), *Mallai-vēndan* (No. 128) and *Mallāpūrī-Vallabha* (No. 120) assumed by him seem to reveal his ambition to establish connection with the ancient Pallava cities. He was a patron of Tamil literature and a great devotee of god Natarāja at Chidambaram where he constructed the southern gōpura<sup>3</sup> of the temple (No. 119).

His son and successor Kōpperuñjīṅga II<sup>4</sup> is represented by a large number of inscriptions (Nos. 131—260) which are included in the present volume. The political situation in the country seems to have been favourable for the rapid expansion of his power. His contemporary on the Hoysala throne was Sōmēśvara whose inscriptions<sup>5</sup> between A.D. 1242 and 1256 are conspicuously absent in the Tamil country, thus indicating the withdrawal of one obstacle which stood in the way of Kāḍava power. Rājēndra-Chōla III ascended the Chōla throne in A.D. 1246, probably with Kāḍava support as suggested in No. 247, and the Pāṇḍyas under Māravarman Sundara-Pāṇḍya II (A.D. 1238—1255) were too weak to follow any aggressive policy.

The initial date<sup>6</sup> of this chief has been fixed between 11th February and 30th July, 1243 A.D. His latest inscription dated in the 36th regnal year would carry his rule to A.D. 1279. Sēndamaṅgalam continued to be the seat of the new Kāḍava principality. The title *Sakalabhuwanachakravartin* assumed by the elder Peruñjīṅga, was also adopted by the younger chief along with other surnames such as *Mahārājasinha*, *Khadgamalla*, *Kāḍava*, *Pallava*, *Ālappirandān* and *Avanīyālappirandān*.

His inscriptions are found mostly in the South Arcot and Chingleput districts and the northern portion of Tanjore, and a few have also been secured from the North Arcot and Chittoor districts. There is a record of his at Tripurāntakam in the Kurnool district and three others at Drākshārāma in the Godavari district. Roughly his dominion may be said to have extended from Conjeeveram in the north to Tiruvidaimarudūr near Kumbakōṇam in the South. The territory to the north of Conjeeveram was in the possession of Vijaya-Gaṇḍagōpāla (accn. A.D. 1250). Curiously enough we find inscriptions<sup>7</sup> of both these chiefs in the same region in the

<sup>1</sup> A.R. No. 514 of 1918. In the *Ep. Rep.* the raising of the fortification is assigned to the Hoysalas, but this is not correct.

<sup>2</sup> A.R. No. 501 of 1904. This inscription is dated in the 29 + 1st year of Rājarāja III and refers to an invasion of the general Śīṅgāra-Daṇḍanāyaka in the 21st year of the king as a consequence of which worship in the temple of Tirukkōdikkulagār was stopped, which was now revived with the assistance of one Uttama-Nambi.

<sup>3</sup> The Pāṇḍya emblems of two fish and a goad found in relief on the beams and jambs of this gōpura indicate that the work on this edifice was commenced by a Pāṇḍya king though completed by Kōpperuñjīṅgaśāva.

<sup>4</sup> In the *Cambridge History of India* (Vol. III, p. 482) Kōpperuñjīṅga has been identified with "the son and successor of the Pallava chieftain who was responsible for turning the Ceylonese out of the Pāṇḍya territory in the 'War of the Pāṇḍya Succession.' There is, however, no evidence to support this view. The two generals who took a leading part in this war, viz., Tiruchchirāmbalam-udaiyān Perumā-Nambi alias Pallavarāsiyar and Vēdavaṇam-udaiyān Ammaiayappan Anugā Pallavārajan belonged respectively to Kuṭtūc (Chingleput district) and Palaiyanur (near Madras), whereas Kōpperuñjīṅga was a native of Kūḍal in Tirumunaippādi in the South Arcot district.

<sup>5</sup> *Arch. Surv. Rep.* for 1909-10, p. 156.

<sup>6</sup> *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 165.

<sup>7</sup> They are found at Conjeeveram, Tiruvaḍūlam, Tirumalai (Chingleput district) and at Tiruppārkādal in the North Arcot district.

### XIII

years A.D. 1254, 1258, 1263, etc., which would show that the boundary line between their respective territories was not clearly defined. The political relationship of Kōpperuñjiṅga II with the contemporary Chōla king Rājēndra-Chōla III deserves study in view of the fact that their immediate predecessors were bitter opponents of each other. Their inscriptions do not reveal any continuity of hostilities, but on the other hand, in No. 247 from Tripurāntakam, Kōpperuñjiṅga claims to have helped to the throne a Chōla prince 'who was shuddering with fear'. The Chōla king was a devotee of the god at Chidambaram<sup>1</sup> situated in the territory of Kōpperuñjiṅga, while the latter styles himself 'the sun to the lotus tank, viz., the Chōla family'.<sup>2</sup> Further, inscriptions of both Rājēndra-Chōla III and Kōpperuñjiṅga belonging to the same years are found at Tiruvaṇṇāmalai<sup>3</sup> and Tiruvennainallūr.<sup>4</sup> Rājēndra-Chōla's territory was apparently confined to the present Tanjore district and portions of Trichinopoly while that of Kōpperuñjiṅga, comprised the South Arcot, Chingleput and North Arcot districts. Stray inscriptions of Rājēndra-Chōla are, however, found at Udayagiri<sup>5</sup> and Gūdūr<sup>6</sup> (Nellore district), Lēpāka<sup>7</sup> (Cuddapah district) and Tripurāntakam<sup>8</sup> (Kurnool district), in the last of which is also found Peruñjiṅga's record noted above. It would not have been possible for the Chōla king to assert his sovereignty so far north with a hostile Kōpperuñjiṅga in the south, and hence it may be presumed that they acted together as allies probably against a common enemy the Kākatiya king.

Kōpperuñjiṅga's inscriptions are found at Drākshārāma<sup>9</sup> and Tripurāntakam, both of which lay in the Kākatiya territory. The Drākshārāma inscription is dated in Saka 1184 (A.D. 1261–62) and the Kādava chief called therein Mahārājasimha is stated to have instituted a *Kāthaka-mahotsava* for the god Bhīmanātha in honour of the Kākatiyā and also to have presented to the same deity a *kalpavṛitapa*, a *śinhasana*, a swing, a *makara-torāṇa*, etc., all made of gold. The overlordship of Gaṇapati is signified in this record by Kōpperuñjiṅga<sup>10</sup> calling himself 'the executor of the commands of Gaṇapati-Mahārāja' (*Gaṇapati-Mahārājasyājñānam pravartayatā*), while it is ignored in the inscription at Tripurāntakam (No. 247) which may probably be ascribed to the weakness of the Kākatiya power<sup>11</sup> subsequent to the death of Gaṇapati in A.D. 1261.

The Tripurāntakam inscription mentioned above, which is engraved in Grantha characters deserves special study as it is found outside the Kādava territory. It records no donation to the local temple and its purely eulogistic character is emphasised by two other versions of the same inscription being incised in the temple, one in Telugu and the other in Nāgari. Kōpperuñjiṅga who is herein called the son of Jiya-Mahipati by Silavatī, claims to have celebrated the *tulārōhaṇa* ceremony

<sup>1</sup> *Ep. Rep.* for 1923, pars. 45.

<sup>2</sup> No. 247.

<sup>3</sup> A.R. Nos. 498 of 1902, dated in the 5th year of Rājēndra-Chōla and 460 and 488-B of 1902, dated in the 8th and 9th years of Kōpperuñjiṅga.

<sup>4</sup> A.R. No. 482 of 1921, dated in the 2nd year of Rājēndra-Chōla and No. 449 of 1921 dated in the 4th year of Kōpperuñjiṅga.

<sup>5</sup> *Nellore Inscriptions* : U. 48.

<sup>6</sup> *Ibid.* : Gud. 39 and 85.

<sup>7</sup> A.R. No. 420 of 1911.

<sup>8</sup> No. 247.

<sup>9</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, Nos. 1341, 1342 and 1342-b.

<sup>10</sup> The fact of his reverses in the north is indicated by the Kākatiya general Ambadēva's claim to have defeated a Kādavarāya which must refer to this chief (A.R. Nos. 173 and 288 of 1905).

<sup>11</sup> A record in the Hyderabad State (*Tel. Ins.* No. 12) mentions Rudrāmbā as sovereign as early as A.D. 1258. The weakness of the Kākatiya power will be evident from the existence of the inscriptions of Rājēndra-Chōla III (A.R. No. 201 of 1905), Kōṭa Gaṇapatidēva (A.R. No. 218 of 1905), Vijaya-Gaṇḍagōpāla (A.R. No. 272 of 1905) and Allāda Pemmayadēva-Mahārāja (A.R. No. 217 of 1905) at Tripurāntakam alone without mentioning the overlord of the region.

and to have constructed the *eastern gopura* of the Naṭarāja temple at Chidambaram with the booty obtained by conquering his enemy kings. The record also mentions the benefactions of the chief to the temples at Drākshārāma, Madura and Kālahasti and to those of Ēkāmṛanātha at Conjeeveram and Śvētajambu at Jambukēśvaram. Two important statements made in this record explain Kōpperuñjiṅga's relationship with the Chōlas and the Pāṇḍyas. He claims, as stated already, to have raised a Chōla prince to the throne in the south, meaning evidently Rājēndra-Chōla III and also to have acted as a *sūtradhāru* in the installation of Pāṇḍyarāya, thus indicating his role as a supporter of the Pāṇḍya ruler also, who at this period was Jatāvarman Sundara-Pāṇḍya I.

Kōpperuñjiṅga's original hostility to the Pāṇḍya king is indicated by the titles *Kāthakakarikūta-pākala*<sup>1</sup> and *Kāthaka-nripa-prādhvaniśi*<sup>2</sup> assumed by Jatāvarman Sundara-Pāṇḍya I. In his *prāśasti* beginning with the words 'Pūmalar valar,' this Pāṇḍya king claims to have declined the tribute sent by the Pallava chieftain, but after capturing him and besieging the flourishing city of Sēndamaṅgalam,<sup>3</sup> to have restored him to his kingdom. A necklace of emeralds seized from the Kāḍava chief is said to have been presented by Sundara-Pāṇḍya to the Raṅganātha temple at Srirangam.<sup>4</sup> A verse inscription also states that Kāḍavar-kōṇ with his huge army 'melted away' before Sundara-Pāṇḍya.<sup>5</sup> Kōpperuñjiṅga thus seems to have submitted to the Pāṇḍya after a hard struggle, but his subordination probably consisted only in the payment of tribute to the victor, since he continued to issue records in his own name independently of the Pāṇḍya king. As Māravarman Vikrama-Pāṇḍya also claims in his *prāśasti* beginning with the words 'Samasta-bhuvanaikavira,' etc., the titles *Kāthaka-vaiśa-vaiśvānara*, *Jayantamaṅgala-puravarādhīśvara*, etc., he should have assisted Sundara-Pāṇḍya in subduing Kōpperuñjiṅga. The vassalage of the latter chief to the Pāṇḍyas is further indicated by his payment of tribute to Jatāvarman Vira-Pāṇḍya while the latter was camping at Chidambaram.<sup>6</sup>

Finally, Kōpperuñjiṅga's relationship with other powers deserves notice. The Hoysalas, as pointed out above, were not powerful. On the other hand, the Kāḍava chief styles himself *Karnāṭa-bhūpa-māna-mardin*<sup>7</sup> and claims to have 'removed the ornaments of the queens of the Karnāṭa kings',<sup>8</sup> robbed the Karnāṭa country of its wealth, weighed himself against the booty thus obtained and to have utilised it in constructing the west face of the *eastern gopura* at Chidambaram. The defeat<sup>9</sup> of the chiefs Vira and Vijaya-Gaṇḍagōpāla claimed by Kōpperuñjiṅga must be due to the help rendered by the Pāṇḍya ruler Jatāvarman Sundara-Pāṇḍya who is also said to have killed a Gaṇḍagōpāla and to have entrusted the latter's territory to his brother, evidently Vijaya-Gaṇḍagōpāla. Some of the **Sambuvarāya** chiefs also adopted the titles of Kōpperuñjiṅga, such as *Ālappiṇḍān*,<sup>10</sup> *Alagiyasīyan*,<sup>11</sup> *Sīyan Pallavāṇḍān or Pallavan*,<sup>12</sup> etc., which seems to suggest an affinity between the two families, the exact nature of which has to be established by future researches.

<sup>1</sup> *S.I.I.*, Vol. VIII, No. 436.

<sup>2</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, No. 630.

<sup>3</sup> *S.I.I.*, Vol. V, No. 459.

<sup>4</sup> *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 14.

<sup>5</sup> *A.R.* No. 332 of 1913.

<sup>6</sup> *Ep. Rep.* for 1915, para. 36.

<sup>7</sup> *S.I.I.*, Vol. IV, No. 1342-b.

<sup>8</sup> *Ibid.* No. 342.

<sup>9</sup> *Tirupati Ins.*, Vol. I, p. 80, No. 226-T.T.

<sup>10</sup> *A.R.* No. 353 of 1923.

<sup>11</sup> *A.R.* Nos. 196 of 1912, 487 of 1921 and 393 of 1922.

<sup>12</sup> *A.R.* Nos. 52 of 1919 and 428 of 1922.

Köpperuñjingga's successful career may be ascribed to his resources in men and money. His large reserves of gold, elephants and horses are referred to in the inscriptions of Jatavarman Sundara-Pāndya commencing with the words *Pūmalar vaṭar*. His capital Sēndamaṅgalam is also stated in the same *prāśasti* to have been protected by strong fortification. He was served by a faithful band of warriors, chief among whom were Sōla-Kōṇ<sup>1</sup> alias Perumāl-Pillai of Araśūr, the latter's younger brother Vēṇāḍudaiyāṇ<sup>2</sup> and Pillaiyār Nilagaṅgaraiyar. Sōla-Kōṇ served in the region round about the modern Chidambaram till about A.D. 1261-62 when his brother Vēṇāḍudaiyāṇ succeeded him. Nilagaṅgaraiyar was in charge of the present Chingleput and the surrounding country. Some of the other officers of Köpperuñjingga were Ponparappinā Vāṇakōvaraiyar (No. 235), Siya-Gaṅga 'the lord of Kuvalālapura' (No. 202), Rājarājadēvan Ammaiyan Vālavarāyaṇ (No. 189), Rājarājadēvan Vannēñjan (No. 191), Aniyaṇ Mūvēndaraiyan (No. 142) and the Sāmantamudali Sēnai Narasingapanmaṇ.<sup>3</sup>

Besides being a great general and warrior, the Kāḍava chief was also known for his piety. His acts of beneficence to the several temples have already been mentioned above. Further, he constructed many *maṇḍapas*, opened up new roads, founded villages and made other benefactions which are remembered in names of temples, gardens, etc., such as 'Ālappirandiśvaram-Uḍaiyār', 'Alagiya-Pallavan-tōppu,' 'Alagiya-Pallavaṇ-śandi,' and 'Köpperuñjingan-teru'. The huge temple-fort at Sēndamaṅgalam, now in ruins with vestiges of rampart walls, moat, palace buildings and bathing pools spread all over the place, is a silent testimony to this day, of the glory of this small but important Kāḍava principality which flourished in the 13th century A.D.

<sup>1</sup> Mr. K. V. Subrahmanyā Ayyar considers that Sōla-Kōṇ and Vēṇāḍudaiyāṇ were the sons of Köpperuñjingga (*S.I.I.*, Vol. VIII, Intr.). He is evidently inclined to this view because these two persons were also known as Perumāl-pillai (*S.I.I.*, Vol. VIII, Nos. 48 and 94). The word 'Perumāl-pillai' is used as a proper name and it should not be split up to mean 'the son of Perumāl.' If this meaning was really intended we should expect some such phrase as *nam-maganūr* or *dēvar-maganūr*. Another objection to this view is that Sōla-Kōṇ hailed from Araśūr, whereas Köpperuñjingga belonged to Kūdal. Moreover Sōla-Kōṇ is nowhere called Ālappirandān, Kāḍava or Pallava, but is, on the other hand, definitely referred to as *dēvar-mudali*, i.e., an officer of the chief, and in some cases merely by the term *Pillai* (Nos. 401 of 1903 and 432 of 1924).

<sup>2</sup> It has to be noted that this officer figures in a record of Rājarāja III, dated in the 30th year, at Tiruvaṇṇamalai (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 94) where he is called Vēṇā-[vij]daiyāṇ, while in other records, he is uniformly known as Vēṇāḍudaiyāṇ.

<sup>3</sup> Mentioned in an unpublished inscription from Angsnūr in the South Arcot district.



# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

## VOLUME XII—PART I

### THE PALLAVAS

#### Section 1

##### No. 1.

(C.P. No. 3 of 1915–1916).

##### ÖMGÖDU GRANT OF VIJAYA-SKANDAVARMAN (II) : 33RD YEAR.

This Sanskrit charter issued by the king **Mahārāja Vijaya-Skandavarman**, on the 13th day of the third fortnight of winter in the 33rd year, from the royal camp **Tāmbrāpa**, registers the grant of the village **Ömgödu-grāma** in the Karmmā-rāshṭra as a *sāttvika*-gift (i.e. without any motive) to **Gōlaśarman** of the **Kāśyapa-gōtra**, a student of two *Vēdas* and well versed in the six *Āngas*. The king's genealogy is traced from his great-grandfather **Kumārvishṇu** whose son and grandson were Skandavarman and **Viravarman** respectively.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XV, pp. 251 ff.

##### No. 2.

(C.P. No. 1 of 1905–1906).

##### CHENDALŪR GRANT OF KUMĀRAVISHNU (III) : 2ND YEAR.

This is a Sanskrit copper-plate record issued from **Kāñchipura** in the 2nd year of the reign of the Pallava king, **Mahārāja Kumārvishṇu** (III) who was the son of **Mahārāja Buddhavarman**, the grandson of **Mahārāja Kumārvishṇu** (II) and the great-grandson of **Mahārāja Skandavarman**. The genealogy<sup>1</sup> adopted by Rao Bahadur Krishnamacharlu is here followed. The two previous kings of the name Kumārvishṇu were the father and son of Skandavarman. The object of the present grant is to record the royal gift of a field in the village **Chendalūra** in **Kavachakāra-bhōga**, a subdivision of **Kammānka-rāshṭra**, to a Brāhmaṇa named **Bhavaskanda-trāta** of the **Kaundinya-gōtra** and the **Chhandōga-sūtra**.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 234 ff.

##### No. 3.

(C.P. No. 4 of 1915–1916).

##### ÖMGÖDU GRANT OF SIMHAVARMAN: 4TH YEAR.

This is a Sanskrit charter issued by **Dharmamahārāja Simhavarman**<sup>2</sup> of the **Bhāradvāja-gōtra**, in his 4th year, in the month of **Vaiśākha**, śukla-paksha, pañchamī, registering a gift of the village **Ömgödu** in **Karmmā-rāshṭra** to the scholar **Dēvaśarman**, a resident of **Kundūr**, who belonged to the **Kāśyapa-gōtra** and **Chhandōga-sūtra**. As the same village was the object of grant in the previous charter of **Vijaya-Skandavarman**<sup>3</sup>, it is possible that that donee, **Gōlaśarman** had probably died without issue and thus necessitated its reconferment on **Dēvaśarman** of the **Kāśyapa-gōtra**, who was probably a member of the collateral branch of the original donee's family.

The king is stated to have been the son of **Yuva-Mahārāja Vishṇugōpa**, grandson of **Mahārāja Skandavarman** and great-grandson of **Mahārāja Viravarman**.

As the characters in which the record is incised are later, i.e., of about the 7th century A.D., it has been surmised that it is a later copy of an earlier document.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XV, pp. 254 ff.

<sup>1</sup> *Ep. Ind.* Vol. XXIV p. 300.

<sup>2</sup> [I think there was only one Simhavarman—Ed.]

<sup>3</sup> No. 1 above.

## No. 4.

(C.P. No 1 of 1905).

## PIKIRA GRANT OF SIMHAVARMAN : 5TH YEAR.

This Sanskrit grant was issued from the royal camp at Mēnmātura, in the 5th year of the reign of the Pallava king Mahārāja Simhavarman, son of Yuva-Mahārāja Vishnugōpa, grandson of Mahārāja Skandavarman and great-grandson of Mahārāja Viravarman. It registers the grant of the village Pikira in Muṇḍa-rāshṭra, to Vilāsaśarman of the Kāśyapa-(gōtra) and of the Taittiriya-(sākhā).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 161 ff.

## No. 5.

(C.P. No. 1 of 1933-34).

## VILAVATTI GRANT OF SIMHAVARMAN : 10TH YEAR.

This is a copper plate grant of the Pallava king Simhavarman, engraved in archaic characters on five plates strung together by a ring bearing a circular seal with the Pallava emblem of a couchant bull facing the proper left and another figure resembling an anchor above it. The inscription opens with an invocation to Bhagavat (Vishnu), like the Māngalūr and Pikira grants of the same king. The genealogy of Simhavarman, son of Yuva-Mahārāja Vishnugōpa, is traced from Viravarman, the great-grandfather. The record is dated in the 10th year of the king in the month of Śrāvāṇa, śu., pañchamī and registers a royal grant of the village Vilavatti in Munda-rāshṭra with all the taxes due on it, to Vishnuśarman of the Gautama-gōtra and the Chhandōga-(sūtra), for securing long life, strength of arms and victory to the king.

From this record it is learnt that the king collected taxes from metal and leather workers, cloth-dealers, rope-jugglers or dancers, Ājivikas, water-diviners, weavers, gamblers, barbers, etc.

The grant was issued from Paddukkara which has been identified with Padugupādu in the Kovur taluk of the Nellore district. The oral order of the king regarding this gift was committed to writing by the *Rahasyādhikṛita* (Private Secretary) Achyuta.

The village Vilavatti in Munda-rāshṭra has been identified with either Vavvēru where the plates were discovered, or with greater probability, with Viḍavalūru, both situated in the Kovur taluk of the Nellore district.

Published<sup>1</sup> in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIV, p. 296 ff.

## No. 6.

(C.P. No. 3 of 1913-14).

## CHURĀ GRANT OF VIJAYA-VISHNUGÖPAVARMAN.

This copper-plate grant belongs to the reign of Dharmma-Mahārāja Vijaya-Vishnugōpavarman (II), son of Simhavarman, grandson of Mahārāja Vishnugōpavarman and great-grandson of Kandavarman (i.e., Skandavarman) and it registers the grant of the village Churā in Karmmā-rāshṭra to a Brahman named Chēsamisarman of the Kāśyapa-gōtra and a resident of Kunḍūr<sup>2</sup>. The donee was the son of Dvēdaya-Vridhaśarman and the grandson of Vishnuśarman. The record bears no regnal year and was issued on the day of *Uttarāyana* from the royal camp at Vijaya-Palātkāta (i.e., Palakkada).

As the Sanskrit language used in the record is faulty and as the characters in which it is engraved are slightly later than those of the Māngalūr and Pikira grants of Simhavarman, it is possible that this is a later copy of an earlier document.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIV, pp. 141 ff.

<sup>1</sup> See also *Journal of the Madras University*, Vol. XII, No. 1.

<sup>2</sup> To the same village also belonged the donee of the Ōmgōdu grant (No. 3 above) and of the Pulimbūru grant of the Vishnukuṇḍin Mādhavarman.

## MAHENDRAVARMAN I.

No. 7.

(A.R. No. 354 of 1904).

KUDIMIYĀMALAI, PUDUKKOTTAI STATE.

ON A ROCK TO THE SOUTH OF THE MĒLAKKŌYIL TEMPLE.

This inscription which is engraved in the Pallava-Grantha characters of the 7th century A.D., consists of a musical treatise composed by a royal disciple of Rudrāchārya. Though the name of the king is not mentioned, the characters of the record as well as the title 'Saṅkīraṇājāti' assumed by the Pallava king Mahēndravarman whose inscriptions are also found in the region round Trichinopoly, have led to the attribution of this record to the same Pallava monarch, who, we know, achieved distinction in the realm of architecture, literature and drama. A little to the north of this inscription, over the Valampuri-Gaṇeśa image is engraved the word 'parivādini-ē,' meaning a lute with seven strings 'only', which indicates that the musical instrument intended for the notations used in this record was the *Vīṇā*.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, pp. 231 ff.

No. 7-A.

(A.R. No. 386 of 1906).

TIRUMAYYAM, PUDUKKOTTAI STATE.

ON THE NORTH AND SOUTH WALLS OF THE ROCK-CUT SIVA TEMPLE.

This is a fragmentary record engraved in Pallava-Grantha characters of the 7th century A.D. A major portion of the inscription is erased, but from the preserved portion, the names of musical notes such as *gāndhāram*, *pañchamam*, *dhaivatam*, *nishādam* etc., can be read. A certain order is noticeable in the arrangement of the notes in seven sections with subsections. Unfortunately the subsections have been so erased as to make it impossible to follow the method adopted here. As the palaeography of the inscription resembles that of the Kudimiyāmalai epigraph, this record also may be attributed to the time of Mahēndravarman I.

Text.

1 नमश्वायः	4 पञ्चमम्	6 [नि]षादम्
2 ऋषम्	5 धैवतम्	7 मध्यमम् <sup>1</sup>
3 गान्धारम्		

<sup>1</sup> The remaining portion of the inscription is highly damaged; the continuation of lines 2-7 is also damaged. This inscription in 'unknown language' was ordered to be erased in the time of Māgaravarman Sundara-Pāṇḍya and his record of the 7th year was incised in its place (*Ins. Puduk. State, No. 340.*) The following inscriptions in Pallava-Tamil characters assignable to the 7th Century A. D., are also found in the same temple.

(a) [எ]ன்னைவுரீசுவாரு-

ஏய்து விடகுவதெல்லாம் ஏற்க[த\*] [1\*]

(b) 1 . . . . . இசொல்லிய புகிற[த]ப[ரு]க்கும் எண்[கோ]

2 . . . . . மி முக்கந் திருவத்தாக்கும்

3 . . . . . ப்ரியம் [1\*]

(c) 1 கற்கப்படுவது காரண.

2 சூப்சால்லிய புமிற்பருக்கும் திமி

3 முக்கந் திருவத்தாக்கும் உகித்த[ || \*]

(d) பரிவாदினி ப. The same label in Pallava-Grantha characters is also found engraved inside a rectangular mark in the caves at Malayakkōyil Kudimiyāmalai and Tirukgōkarnam in the State.

## No. 8.

(A.R. No. 411 of 1904).

TRICHINOPOLY, TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE BEAM AND PILLARS IN THE UPPER CAVE ON 'THE ROCK.'

Of the two monolithic caves, one at the foot and the other half-way up, of 'the rock' at Trichinopoly, the latter alone contains inscriptions, two of which, published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, pages 29 and 30, state that the cave (upper) was constructed by *Guṇabhara* (i.e.) Mahēndravarman I. A verse inscription (No. 9 below) engraved on the beam over the inner row of pillars here, calls the cave 'Lalitāṅkura-Pallavēśvara-griham' after the title 'Lalitāṅkura' of this king, which also occurs in his record at Pallāvaram. His *birudas* are engraved in bold Pallava-Grantha and Tamil characters on all the pillars in the upper cave at Trichinopoly. The outer wall of the sanctuary in this cave seems to have contained an inscription, but only a few letters of its first line are now visible, the rest being completely damaged. The name 'Mahēndravikrama' is found mentioned in the inscription on the extreme left outer pillar and most of the *birudas* occurring here are also found in the records of this king at Pallāvaram and other rock-cut excavations of his time. Some of these titles are unintelligible and appear to be Telugu in origin. The bottom of each of the four pillars contains a *biruda* in the Pallava-Tamil characters, of which only two are now clear, viz. Piṇapiṇakku and Chitti[rakāra]ppuli.

It is of interest to note that the *birudas* are alphabetically arranged and so engraved on the front face of the pillars. The same arrangement, though followed in the Pallāvaram inscription, is not so conspicuous there as in the present record (plates I and II).

The characters employed in the present inscriptions are of an ornate nature and provide an interesting contrast with the simpler variety of letters found in the Pallāvaram record of the same king, where almost all these *birudas* are repeated.

A description of the cave is found in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 13–15.

Text.

Outer row of pillars in the Upper Cave.

Right pilaster.

वाचवलव

First pillar.

Top.

सर्वम[ट]

Middle.

तं<sup>१</sup>दण्ड

तनुम्पुनोमि

तुकानु

तोऽनुका

नित्यविनीतः

निरपेक्षः

निश्चुलेनेयम्बु

नैहिकामुत्तिकः

निवम्बु

नयम्बु

नऽनुकु

नरापश

Bottom.

द . . . . कु

Second pillar.

Top.

संकीर्णजातिः ||—

<sup>1</sup> The use of distinctly separate letters for *ru* and *la* in this record is noteworthy—Ed.



PLATE I.

No. 8. TRICHINOPOLY CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.  
[OUTER ROW]

First pillar.



Second pillar.



Third pillar.



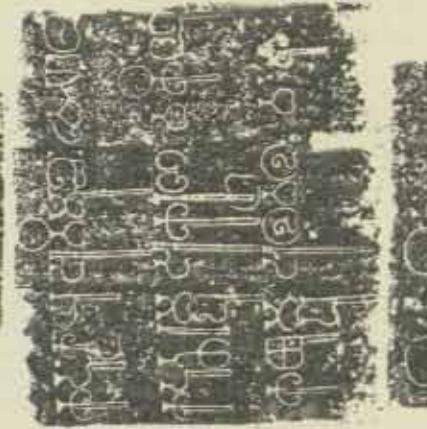
Fourth pillar.



Proper Right pilaster.



Proper Left pilaster.



*Middle.*

विरसः	अनित्यरागः	वम्बु
व्यवास्थतः	अनुमानः	बुका
व्यवसायः	अवनिभाजनः	[ब्ला]पु

*Bottom.*

।चि[त्ति] . . . पु[लि]

*Third pillar.**Top.*

सत्यसन्धः ।

*Middle.*

कदुंकटायु	अभिमुखः	वेसाथ
क[दु]न्तरम्बु	अकरुणः	वंकिङ्ग
कम्पु	अलवल	वंकः

*Bottom.*

पिणपिणकु

*Fourth pillar.**Top.*

[ललितांकुरः]

*Middle.*

मंकु	[च]लम्बु	एम्कु
कष्ट	किलम्बु	एथि
कुहुम्बु	म्लायु	कुहकः
वम्बर	वावेष्टि	[बु]नाय

*Bottom.*

कुचग्राण

*Left pilaster.**लक्षितः*Inner row of pillars in the upper cave<sup>1</sup>.*Right pilaster.*

गुणभरः:]

*First pillar.**Top.*

अंकपासु[रूप]

*Middle.*

तो . .

1 On the west belt of the central shrine (right of entrance) is found the following damaged line :—

[ए॒र]म्ब॑रक[मी]म्भ[॒र]वी[॒र]उग्ग॑त

At the top of the same shrine are visible the following letters :— ए[॒र]म्भ॑र॒उ[॒र॒र].

[The last letter is evidently used in place of the *visarga*. Ed.]

*Second pillar.**Top.*

आसेइः आयंतिः

*Middle.*

तेष्ट

*Third pillar.**Top.*

आलुप्तकामः

*Middle.*

तेथ्

*Fourth pillar*

[आहार्यवृद्धिः]

*Middle.*

कृष्ण

*Left pilaster.*

Damaged.

## ON THE INNER FACE OF THE SAME PILASTER.

1 स्वस्ति श्री[॥*] महेन्द्रविकमः	7 . [पन्द] च . . [चे] ३
2 मत्तविलासः मयमयकु	8 चु [१६] . . . . सा[र्थः]
3 ममाङ्ग महामेघ	9 . . . . [सम्ब]रुद्ध
4 मन्प्रावु मिडल्चु <sup>४</sup>	10 [विडे] . . . . चु
5 मूर्खविज योगर	11 Damaged
6 [महिचे]श्यकारि	12 . . . . णाळ <sup>१</sup>

## No. 9.

(A.R. No. 411-A of 1904).

## ON THE BEAM ABOVE THE INNER ROW OF PILLARS IN THE UPPER CAVE.

This is a Sanskrit verse engraved in Pallava-Grantha characters<sup>2</sup> stating that the (upper) cave called 'Lalitāṅkura-Pallavēśvaragriham' was constructed by the Pallava king **Lalitāṅkura** (i.e. Mahēndravarman I).

1 इति जगति विदितनाम्ना लळितं लळितांकुरेण [पछुवपातिना] [।\*]

2 कृतिना कारितमेत्तुल्लुत्तकुरपल्लवेश्वरगृहम्[हितम्] [॥\*]

## No. 10.

(A.R. No. 51 of 1905).

## DALAVĀNŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ABCOT DISTRICT.

## ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This epigraph consisting of a Sanskrit verse, states that the (cave) temple on the hill was executed by the order of king **Narēndra alias Satrumalla** and named 'Satrumallēśvarālaya.' Mahēndravarman I had the title 'Satrumalla' and according to the present inscription he had also the *biruda* 'Narēndra'. It may be pointed out here that the Vāyalūr inscription gives the epithet 'Narēndrasimha' to Rājasimha; but the simpler and earlier style of the Dalavānūr temple, however, precludes its assignment to the time of this king.

This cave temple is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 12-13.

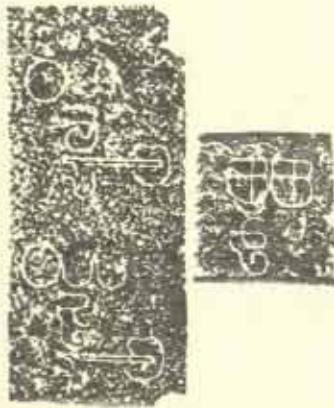
Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, page 225.<sup>1</sup> The remaining few lines are completely damaged.<sup>2</sup> See plate II.<sup>3</sup> Read लळिं.

TRICHINOPOLY CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.  
[INNER ROW]

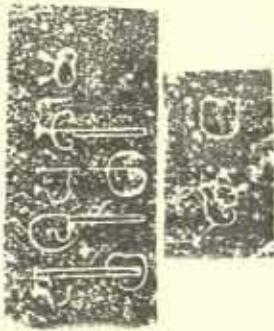
No. 9. Beam above pillars.



Second pillar.



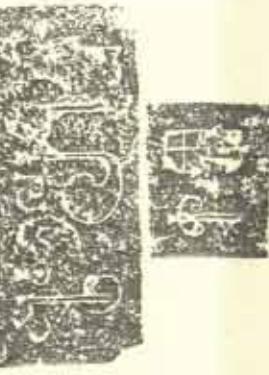
Third pillar.



No. 23 A. From Pūñjeri.



Fourth pillar.



Right pilaster.



G. R. K. CHAKRABHARI,  
Reg. No. 1900 E 40-160.

SCALE: ONE-TWELFTH.

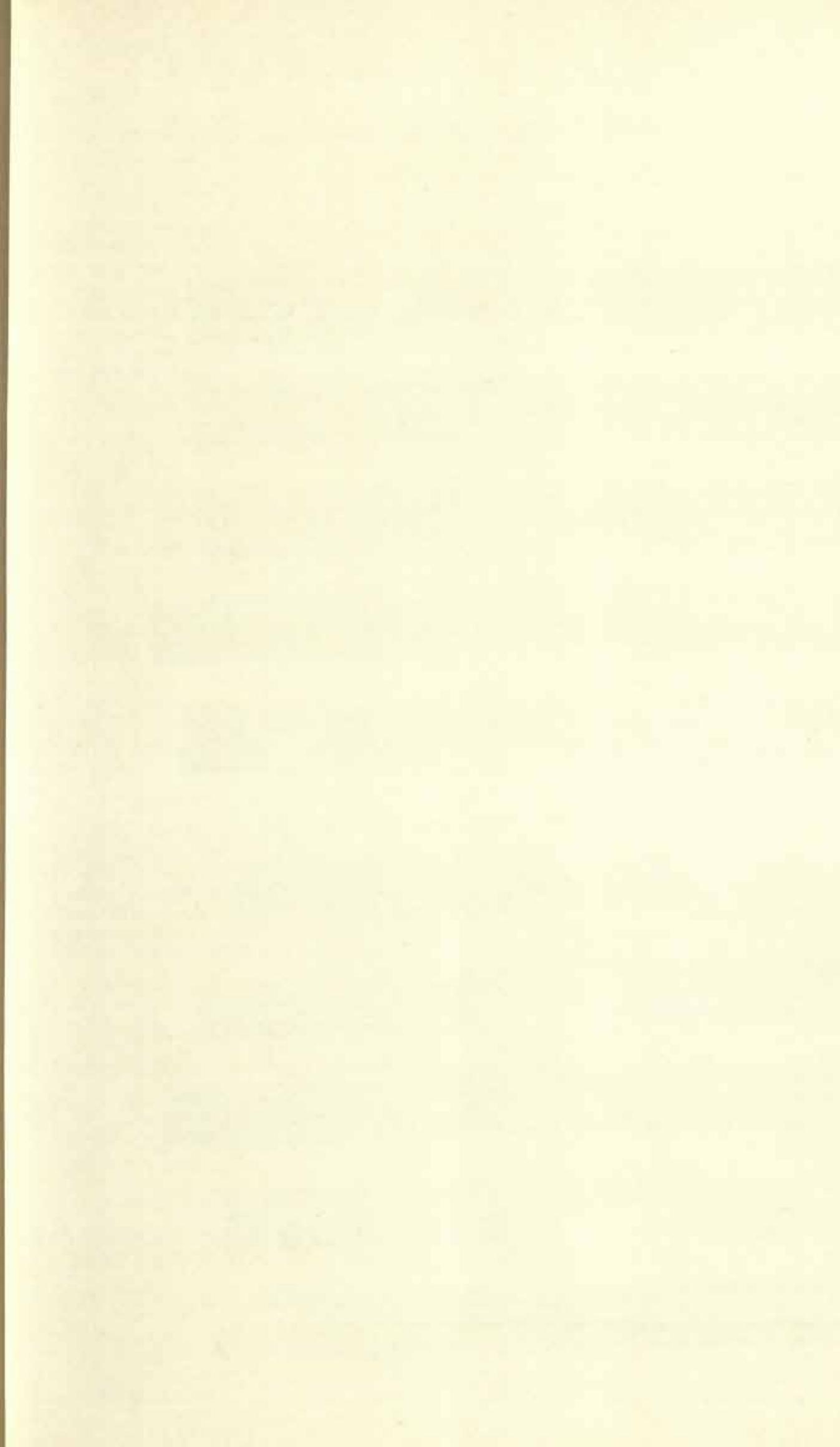
SCALE: ONE-SIXTH.

SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Reg. No. 82/2 Copies 171

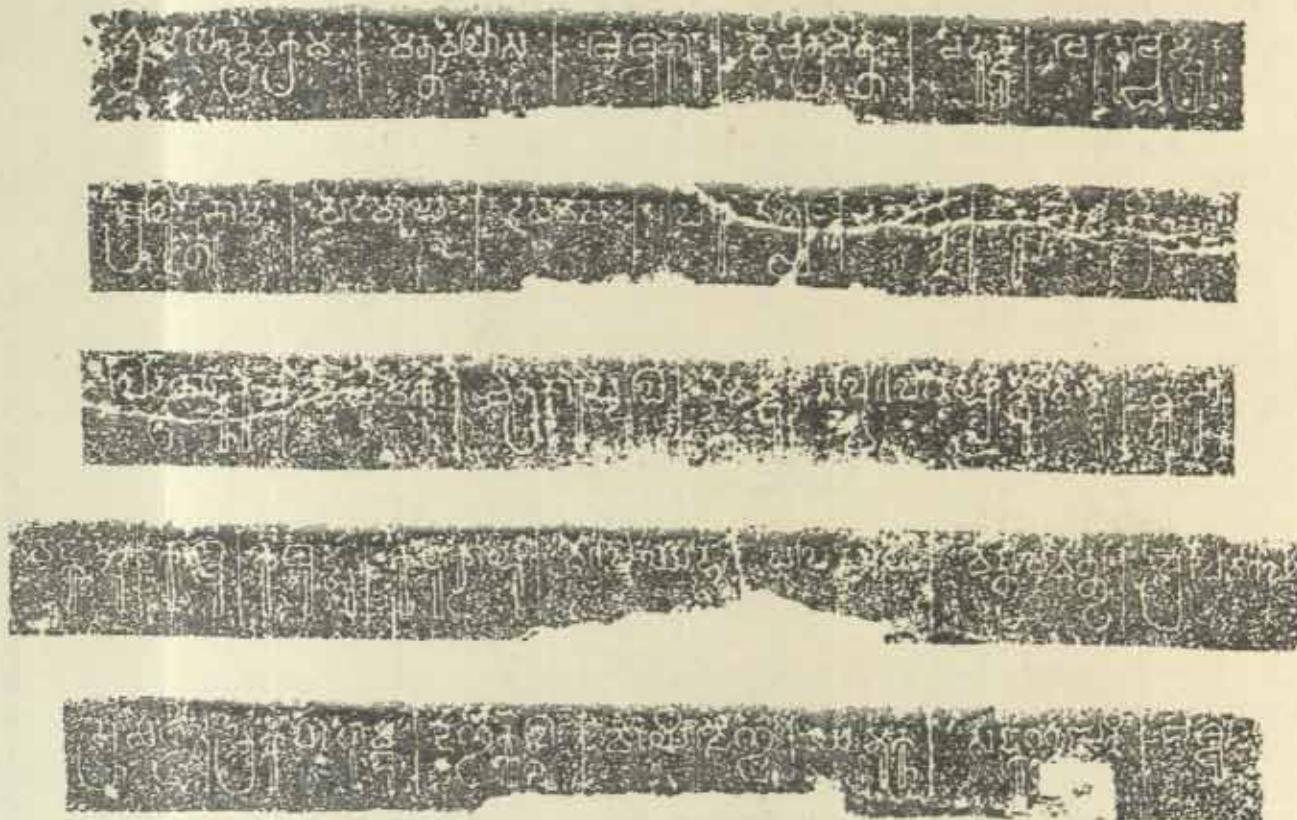
Reproduced from the Black Print Originals forwarded  
by the Superintendent, Government Press, Madras



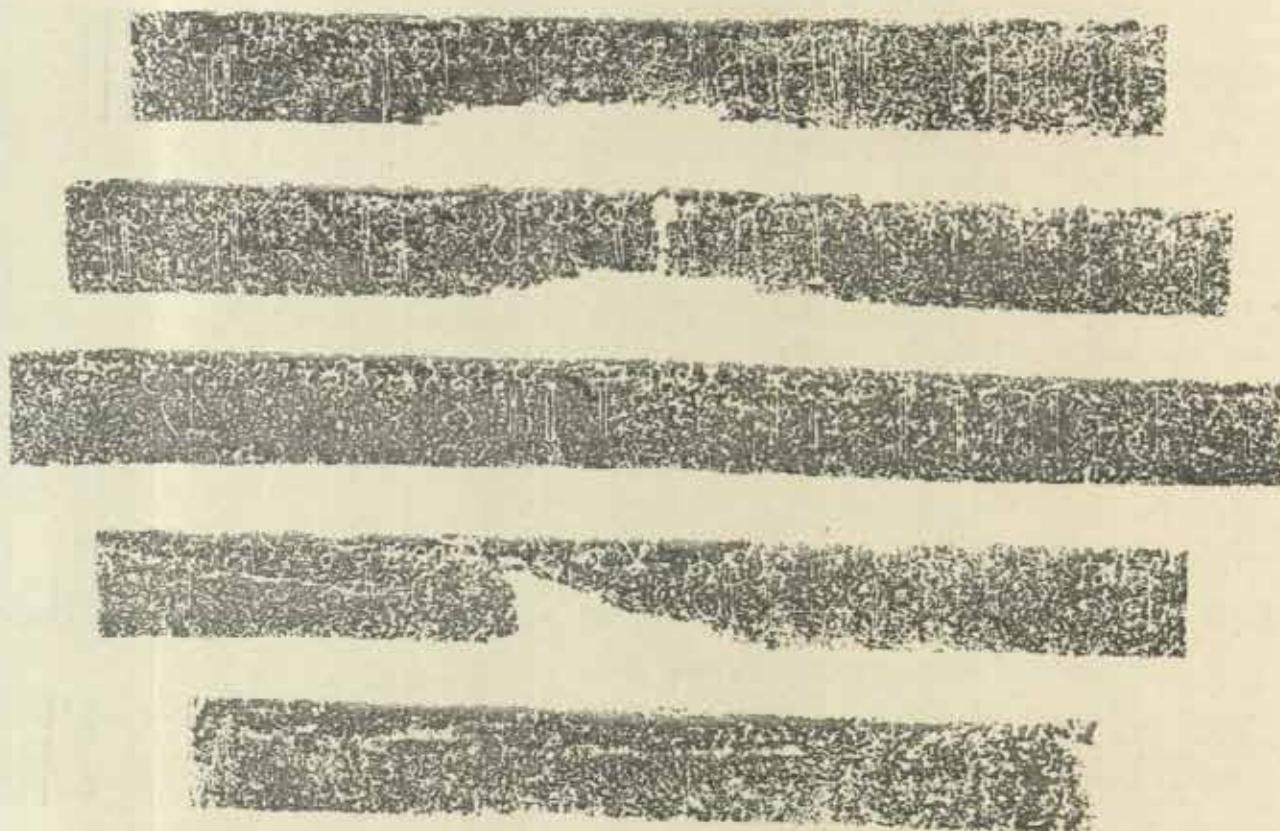


## No. 13. PALLAVARAM CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.

First line.



Second line.



## No. 11.

(A.R. No. 50 of 1905).

## ON THE SAME PILLAR.

This inscription in Tamil verse states that Narēndrapōttaraiyan constructed, to the south of Ven̄bēdu, a Šiva temple called Satrumallēśvarālaya<sup>1</sup>. The composer of the verse was Brammamaṅgalavaṇ Śellaṇ Sivadāsan, a native of the village.

It may be noted that the Tamil characters in which this inscription is engraved are not so archaic as to be attributed to the period of Mahēndravarman I, but could be assigned to the 9th century A.D. It is, therefore, probable that this Tamil translation in verse of the previous record was composed by a local poet of the 9th century and was got engraved on the same pillar of the cave.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XII, pp. 225 ff.

## No. 12.

(A.R. No. 56 of 1905).

## MANDAGAPPATTU, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON A PILLAR IN THE MANDAPA OF THE ROCK-CUT CAVE.

This is an important inscription in Sanskrit verse which states that the rock-cut shrine was caused to be made by king Vichitračhitta for the enshrinement of the three gods Brahmā, Iṣvara and Viṣṇu, without the use of bricks, timber, metal and mortar. Since from Pallava inscriptions we know that Mahēndravarman I had the *biruda* 'Vichitra-chitta' (i.e.) curious or fancy-minded, this cave must have been excavated by him.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVII, page 17.

## No. 13.

(A.R. No. 369 of 1908).

## PALLĀVARAM, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

## ON THE BEAMS IN THE ROCK-CUT CAVE NOW USED AS A 'DARGA'.

This inscription is engraved in Pallava-Grantha characters in a single line on the beams of the upper and lower verandahs of the rock-cut cave (plates III and IV.) It gives a long list of *birudas*, some of them obscure in their import, of the Pallava king Mahēndravikrama (I) with whose name the inscription commences. These titles are in Sanskrit, Tamil and Telugu and indicate the character, erudition and personal tastes of the king. Some of these *birudas* are also found in the upper cave at Trichinopoly (No. 8 above).

The rock-cut temple is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, page 16.

1 श्री महेन्द्रविक्रमः । मत्तविलासः । चंथ्यकारी । विचित्रचित्रः । चिङ्गुन्दु । चेरुलुचेम्पूरु । आलुमकामः । विटेमायः । द[प॒]विषः । लोकवश्यः । [दवा]ग्निः । कलहप्रियः । लळिताङ्कुरः । [मयमकारु] । चित्रकारपूँले । निवम्बु । निलुवुलेन्थम्बु । वम्बु । त्रुका<sup>2</sup> । वङ्कः<sup>3</sup>म्पु । काश्यु । क्युम्पु । कटुकटायु । विल[या]ळ । पलपाटि । वेन्तुलवितु । अर्लवले । आसिष्टि । अक्कपा[सु]म्बु । दण्डिकल्ल । वायिवेणि । यमुकु । सङ्कीर्णनाति[:] । [ए]श्यु ।

2 इदुक्की पिसुगु पिटुवाचू पेरिन्ति 'प्रकारण[:]' प्रवृत्तमा[न्]: पुकापिडुकु पसरम्बु [अनन्यः] पविथुः] [प]कलि बाकु बुजनकन्यु आन्तः [ओ]श्युः ओथ [उद्ध]ति: उपमानः उम्माकुंड कामार्जवः कटुकुकः कटुन्तेरम्बु गुणभरः तेष्पु ताळिव तथुदण्ड तनुम्पु[नो]मि तुकानुः तो[श्यु] तोट तेष्प [श्रीदृढभावितः] दनुवार्य [उद्दकासिष्टि] . . . . धर्मपालकः . . . .

<sup>1</sup> *South Indian Inscriptions*, Vol. I, page 29.

<sup>2</sup> [This may be read also वृका—Ed.]

<sup>3</sup> Before this is an indistinct letter.

३ सत्यसन्धः लक्षितः इष्टदृष्टमृष्टचरितः नैहिकामुत्रिकः नयम्बु नयुकु महामेघ म[न्मा]वु मथुमाय  
वेदिस्तुयो मूर्खवज्जः मोग . . . [शोलचुण्डि] चुम्बु पदु[सि]द्व चलिसप्तरुद्व वेतावै वृ[साय] वम्बर [वोवेष्टि]  
. . . वंकिष्ठा न्ळा[धु] वेरसः व्यवस्थितः व्यवसायः अनित्यरागः अवानिभाजनः अनुमानः अभिमुखः  
आकरः आहार्यवुद्धिः आयत . . . . .

## No. 14.

(A.R. No. 82 of 1921).

BIG CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A PILLAR IN A RUINED MANDAPA NEAR THE 1000-PILLARED MANDAPA  
IN THE THIRD PRĀKĀRA OF THE EKĀMRĒŚVARA TEMPLE.

Like the previous record this inscription also enumerates a few *birudas* of Mahēndravarman I (plate IV.) As this inscription is found on a detached pillar, it is evident that it must have formed part of a structural temple of the time of Mahēndravarman I. which has now disappeared.

## West face.

- १ एँ  
२ कुचप्राण  
३ महामेघ  
४ दृढमकितः

## South face.

- ५ अभिमुख  
६ चित्रकारपुलि  
७ कुञ्जम्बु

## East face.

- ८ चुम्बु  
९ वंकंदु  
१० न्ळा[धु]

## North face.

- ११ पिसुगु<sup>1</sup>  
१२ वम्बर  
१३ भ्रान्तः अकरि

NARASIMHAVARMAN I.

## No. 15.

(A.R. Nos. 512-528 of 1907).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

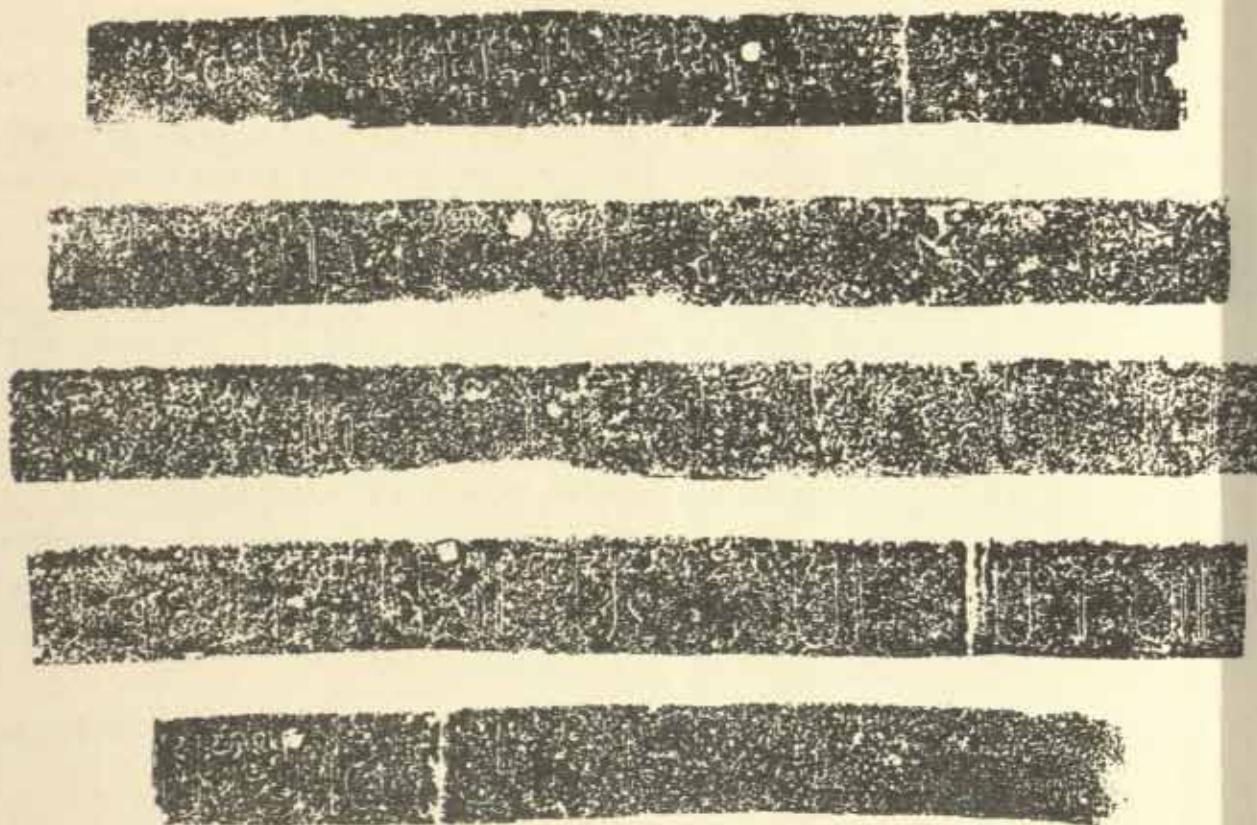
IN THE DHARMARĀJA-RATHA.

Like the Mahēndravādi and Siyamaṅgalam labels of the Pallava king Mahēndravarman I, the *birudas* of Narasiṁhavarman I are engraved in Pallava-Grantha characters on the Dharmarāja-ratha. As usual, the list of surnames commences with the actual name of the king Śrī-Narasiṁha. The *birudas* give an indication of the king's power, wealth, valour, personal charm, ambition, liberality etc. As the temple is called 'Atyantakāma-Pallavēśvaragriham' in a label engraved in florid characters resembling those found in the Gaṇeśa rock-cut temple in the same village attributable to Paramēśvaravarman I, it may be presumed that the work on this 'ratha' was continued in the reign of Paramēśvaravarman and also in that of his son Rājasimha, considering the architectural evolution noticeable here from the simple rock-cut cave temple of Mahēndravarman I's time. This *ratha* is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 33, p. 25 ff.

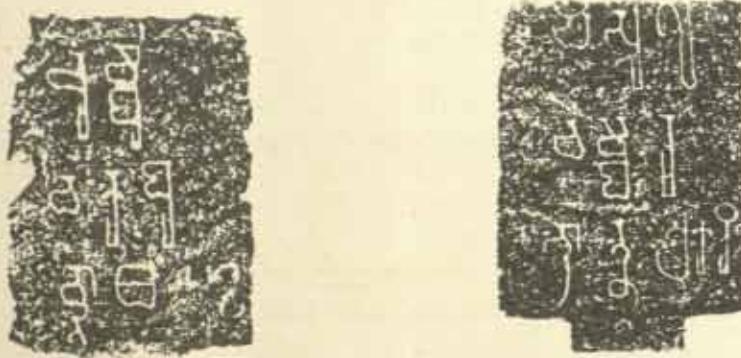
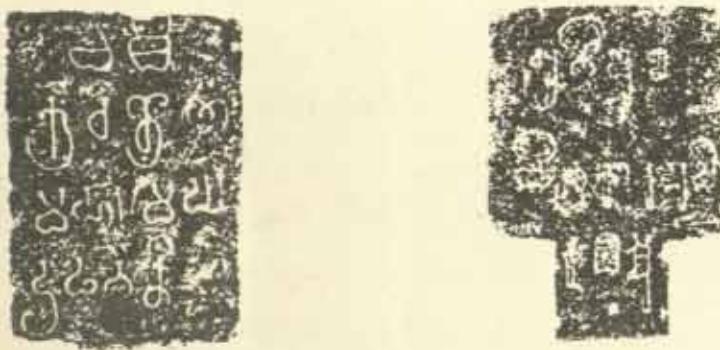
Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, Nos. 1-17 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, pages 5-8.

[This looks like पिसुगु in the original—Ed.]

No. 13. PALLAVARAM CAVE INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.  
(Third line)



## No. 14. CONJEEVERAM PILLAR INSCRIPTION OF MAHENDRAVARMAN I.





(A.R. No. 65 of 1909).

## TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SECOND PILLAR IN THE UPPER VERANDAH OF THE ORUKAL-MĀNDAPA  
ON THE HILL.

This is a damaged record engraved in Tamil characters, belonging to Narasiṅgappōttaraśar ‘who took Vātāpi (Bādāmi)’ and it mentions the god of Mūlasthāna on the hill.’ The Mūlasthāna temple, according to a record<sup>1</sup> of Rājakēsari-varman Āditya I, existed from the time of Skandaśishya whose endowment to it was confirmed by Vātāpikonda Narasiṁhavarman. Skandaśishya may be identified with Skandasēna the excavator of the cave at Vallam in the Chingleput district. The rock-cut mandapa where the present inscription is found, is described in detail in the *Epigraphical Report* for 1909, page 72 and in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 17, pages 19–21.

It may be pointed out here that this is the third early Pallava inscription engraved in Tamil characters, so far known, the other two being those found in the caves at Vallam in the Chingleput district,<sup>2</sup> and at Tirumayyam in the Pudukkottai State.<sup>3</sup>

Published in the *Epigraphical Report* for 1932–1933, page 55.

## No. 17.

(A.R. No. 661 of 1922).

## MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE TOP OF A NICHE IN THE NORTH WING OF THE VERANDAH OF THE  
ROCK-CUT TEMPLE OF ĀDIVARĀHA-PERUMĀL.

This label in Pallava-Grantha characters reads ‘Sri-Siṁhavīṇa-pōttrāthirājan’. It is engraved above a group of sculptures representing a king seated on a cushioned stool and flanked by two standing images of his queens. On a consideration of the palaeography of this label, the late Mr. Krishna Sastri concluded that the king represented here was Narasiṁhavishnu, ‘the conqueror of Vātāpi’. Subsequent writers have, however, identified him with Siṁhavishnu, the father of Mahēndravarman I. But the name Paramēśvara-Mahāvarāha-Viṣhnugṛīha applied to this cave in a record of the Chōla king Rājēndradēva, proves clearly that it is connected with Paramēśvaravarman I. Since a statue of Mahēndravarman in a standing posture pointing to his two queens the deity inside the newly excavated cave is also found here, it may be inferred that the work on this cave was started by him. If so Paramēśvaravarman after whom the cave was called, must have completed the work started by his predecessor. The statues found in this cave may, therefore, be taken to represent Narasiṁhavishnu, ‘the Conqueror of Vātāpi’ and his son Mahēndravarman II.

Published in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*: No. 26.

## MAHENDRAVARMAN II.

## No. 18.

(A.R. No. 662 of 1922).

## ON THE TOP OF A NICHE IN THE SOUTH WING OF THE SAME VERANDAH.

This label, also in Pallava-Grantha characters, gives the name ‘Sri-Mahēndra-Pōttrāthirājan’. The niche contains the standing image of a king accompanied by his two queens. It has been stated above that the king may be identified with Mahēndravarman II.

Published, *Ibid.*<sup>1</sup> *Epigraphia Indica* Vol. III, pp. 277 ff.<sup>2</sup> This inscription is published with plates in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 340 ff.<sup>3</sup> No. 7a above, fn. 1.<sup>4</sup> The blank in l. 3 of this page may be filled with the letters *tay-kūrru*.

## PARAMESVARAVARMAN I.

## No. 19.

(A.R. No. 529 of 1907).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

IN THE THIRD STOREY OF THE DHARMARĀJA-RATHA, WEST SIDE.

This is a label inscription in Pallava-Grantha characters giving the name of the temple as 'Atyantakāma-Pallavēśvara-griham'. Since the script of this label approximates closely to that of No. 20 below, but differs from that of the other labels in the same 'ratha', Atyantakāma referred to here may be taken as a *biruda* of Paramēśvaravarman I. The Dharmarāja-ratha is described in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 33, pp. 25 ff.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 18, page 8.

## No. 20.

(A.R. No. 531 of 1907).

IN THE 'GAÑEŚA' TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This inscription is also engraved in the same script as the above and consists of 11 verses in Sanskrit praising the king Atyantakāma who built this temple for Siva and called it 'Atyantakāma-Pallavēśvara-griham,' after his surname. Atyantakāma is here given the *birudas*, Śrīnidhi, Śribhara, Ranajaya, Taruṇāṅkura, Kāmarāga, etc. From the *sleṣha* used in the epithets Chitramāya, Guṇabhājana, Svastha, Niruttara and Pramēśvara which are applicable both to Siva and the king, the late Dr. Hultzsch concluded that the actual name of the king was Paramēśvara and that he was identical with Paramēśvaravarman I.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 18 and *Epigraphia Indica* Vol. X, No. 20, pp. 8-9.

## No. 21.

(A.R. No. 532 of 1907).

IN THE 'DHAMARĀJA-MĀNDAPA' IN THE SAME VILLAGE.

This inscription is identical in contents with the previous record and proves that the cave temple now called 'Dharmarāja-mandapa' was originally a shrine dedicated to Siva. It was called 'Atyantakāma-Pallavēśvara-griham', after one of the surnames of Paramēśvaravarman. As from the style<sup>1</sup> of its architecture, this *māndapa* may be assigned to Mahēndravarman I's time, it is probable, as also suggested by Mr. A. H. Longhurst (*Memoir of the Archl. Sur.* No. 33, page 10), that the present inscription was incised later by Paramēśvaravarman I who probably completed it.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 19, p. 6 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 21, pages 10 and 11.

## No. 22.

(A.R. No. 533 of 1907).

IN THE 'RĀMĀNUJA-MĀNDAPA' IN THE SAME VILLAGE.

This inscription consists of the imprecatory verse found at the end of the two previous inscriptions (Nos. 20 and 21 above) and engraved in florid characters, similar to those used in the 'Ganēśa' temple. It is, therefore, possible that the rock-cut cell which may have been excavated during the time of the Pallava king Paramēśvaravarman I or a little earlier, was originally intended to be a temple for Siva.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 20, page 6 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, page 11.

<sup>1</sup> Two other rock-cut temples at Mahābalipuram viz., Kotikal-mandapa and the five-celled Siva temple close to it, are also of the same style.

## No. 23.

(A.R. No. 530 of 1907).

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT MĀNDAPA SOUTH-WEST OF THE 'GŌPIS' CHURN  
IN THE SAME VILLAGE.

This inscription in Pallava-Grantha characters reads 'Sri-Vāmāñkuśa'. It is not known to whom this title is to be attributed.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 19, p. 8.

## No. 23-A.

(A.R. Nos. 105-107 of 1932-33).

PŪÑJĒRI, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON ROCKS TO THE EAST OF THE VILLAGE.

The following seven labels are engraved in archaic Tamil and Grantha characters on a group of rocks, one of which, on account of a natural cavity in it, is locally known as 'Noñdi Virappan Kudiraitotṭi'. The names Kēvādaperundachchan and Kollan Sēmagān found in this place indicate that the persons bearing these names belonged to the artisan class. One of the labels also gives the name Guṇamallah. On account of their palaeographical interest, these labels, as also the one given in the previous inscription, are included here and some of them are reproduced on plate VI.

1 வெ[வர]கபெரு-	2 குணசிட்ட ஒ:
நதச்சன    —	
3 பம்யம்-	4 சாதமுக்கியன்
மில்பான்    —	
5 கலியா[னி]	6 தசி: திருவெற்றம்பு-
7 கொள்ளலே ஓ[எ]மகன் [    ]	த அ[எ]க்டி      —

## NARASIMHAVARMAN II RAJASIMHA.

## No. 24.

(A.R. No. 534 of 1907).

IDAIYANPANDAL NEAR SĀLUVĀÑKUPPAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE LEFT WALL OF THE ROCK-CUT MĀNDAPA.

This inscription which consists of seven Sanskrit verses engraved in Pallava-Grantha characters, records that the cave temple was constructed by king Atiranachanda and that it was called 'Atiranachandēśvara' after his surname. Three of the verses in the present record are also found in Nos. 20 and 21 above and contain the *birudas*: *Atyantakāma*, *Srinidhi*, *Kāmarāga* and *Sribhara*. Other surnames of the king were *Ranajaya*, *Anugraśīla*, *Kälakāla*, *Samara-Dhanamjaya* and *Samigrāmadhīra*. Since most of these epithets including *Atiranachanda* are also applied to Rājasimha in his inscription at Conjeeveram<sup>1</sup>, the present record may be assigned to him. Dr. Hultzsch took *Atiranachanda* as a title of Nandivarman Pallavamalla<sup>2</sup>, but considering the palaeography and the architectural style of the māndapa, it seems better to take it as referring to Rājasimha.<sup>3</sup>

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 21, and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 23.

<sup>1</sup> *South Indian Inscriptions* Vol. I, p. 15.<sup>2</sup> *Epigraphia Indica*, Vol. X, p. 4.<sup>3</sup> See also *Memoir of the Archaeological Survey*, No. 33, pages 46 and 47.

## No. 25.

(A.R. No. 535 of 1907).

## ON THE RIGHT WALL OF THE SAME ROCK-CUT MANDAPA.

This is a Nāgarī copy of the first six verses of the previous inscription.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 22 and *Epigraphia Indica*, Vol. X, No. 24.

## No. 26.

(A.R. No. 368 of 1908).

## VĀYALŪR, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

## ON A PILLAR IN THE GŌPURA OF THE VYĀGHRAPURĪVARA TEMPLE.

This inscription is engraved in florid Pallava-*Grantha* characters in the form of a helix on a cubical pillar of the Pallava type, supporting the *gopura* in front of the temple. The pillar seems to have belonged to some other temple in the vicinity. Of Pallava structural monuments in the Chingleput district, only those at Mahābalipuram and Conjeeveram are known. The pillars at Vāyalūr and Tiruppōrūr<sup>1</sup> suggest the existence of other such monuments in the district.

The present record purports to give the genealogy of Pallava kings from Brahmā down, through fifty-four generations, to king Rājasimha. The last verse of the inscription suggests that it was intended to perpetuate the accession of Rājasimha (Narasimha II) to the throne.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVIII, pages 150 and 151.

## No. 27.

(A.R. No. 76 of 1909).

## TIRUPPŌRŪR, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

## ON TWO PILLARS IN THE MANDAPA IN FRONT OF THE DĒVAYĀNAIYAMMAN SHRINE IN THE KANDASVĀMIN TEMPLE.

This record engraved in Pallava-*Grantha* characters on two detached pillars, gives the *birudas* of a Pallava king. From the florid variety of the alphabet<sup>2</sup> used and from the occurrence of the titles *Atyantakāma*, *Atiranachanda*, etc., the king may be identified with Narasimha II whose identical *birudas* are also found engraved in the Kailāsanātha temple at Conjeeveram which is definitely known to have been constructed by him. As Tiruppōrūr is close to Mahābalipuram, it is possible that the pillars belonged to a structural temple of the time of Narasimha II built somewhere in this locality and may have been fixed up in their present position in the Kandasvāmin temple at a later date.

## First Pillar.

- |                |                  |
|----------------|------------------|
| 1 कामलङ्घिः    | 5 ज्ञानसागरः     |
| 2 कुलतिलकः     | 6 त्रिभुवनदीप[ः] |
| 3 मुण्डिनीत[ः] | 7 अविरतदानः      |
| 4 धरणितिलक[ः]  | 8 ईशानशार[णः]    |

## Second Pillar.

- |                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 9 पृथिवीसारः    | 13 अवनिदिवाकर[ः]   |
| 10 समरधनञ्जय[ः] | 14 अतिरणचण्ड[ः]    |
| 11 अत्यन्तकामः  | 15 अवारितवीर्य[ः]  |
| 12 अभयंकरः      | 16 अरिकिरिकेसरी[॥] |

<sup>1</sup> No. 27 below<sup>2</sup> See plate V.

## No. 28.

(A.R. No. 566 of 1912).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.  
ON THE PLINTHS OF TWO *Balipīthas* EXCAVATED IN THE COURTYARD  
OF THE SHORE TEMPLE.

This is a damaged record consisting of six Sanskrit verses in praise of the Pallava king **Rājasimha** or **Narēndrasimha** **Atyantakāma** who is given a number of epithets which help to identify him with Narasimha II. The Shore Temple at Mahabalipuram and the Tālapurisvara temple at Panamalai are representative of the type of architecture that prevailed in the time of Narasimha.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XIX, pages 107 and 108.

## No. 29.

(A.R. No. 616 of 1915).

PANAMALAI, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOOT DISTRICT.  
ON THE NORTH, WEST AND SOUTH BASES OF THE TĀLAPURIŚVARA  
TEMPLE ON THE HILL.

This incomplete record in florid **Pallava-Grantha** characters gives the *prāśasti* of king **Rājasimha**, son of Ekamalla i.e. Paramēśvara I. From the existence of this inscription and of another consisting of a single Sanskrit verse which is identical with the last verse of the Kailasanātha inscription of Rājasimha (*South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 24) and with the 3rd verse of the Shore Temple inscription of the same king at Mahabalipuram (No. 28 above), it may be presumed that the temple of Tālapuriśvara was constructed during his reign. A photo-litho of this record is given in the *Epigraphical Report* for 1916, facing page 114.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XIX, pages 113 and 114<sup>1</sup>.

## No. 30.

(A.R. No. 618 of 1915).

## ON THE SIDE OF A CAVERN IN THE SAME HILL.

This is a single Sanskrit verse which is identical with the last verse of Rājasimha's inscription<sup>2</sup> round the Rājasimhēśvara shrine in the Kailasanātha temple at Conjeeveram. It is a benedictory verse wishing long rule for **Rājasimha**, who has the *birudas*: *Ranajaya*, *Sribhara*, *Chitrakārmuka*, *Ekavira*, and *Sivachūḍāmani*. A facsimile of the inscription is given on plate I facing page 112 in the *Epigraphical Report* for 1916.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. I, No. 31, p. 24.

## MAHĒNDRAVARMAN III.

## No. 31.

(A.R. No. 1 of 1932-33).

CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.  
ON A SLAB FIXED IN THE NORTHERN END OF THE OKKAPIRANDĀNKULAM STREET.

This is a label inscription<sup>3</sup> in the **Pallava-Grantha** script engraved on the lateral face of a stray granite slab fixed at the northern entrance into the Okkapirandānkulam street. From general appearance, the slab seems to have formed the lintel of a structural temple in the village. The inscription reads 'Sri-Mahēndravarmanmēśvara-griham'. A similar label is also found in the same village in the Kailasanātha temple, engraved on the two wing-stones of the steps leading to the Mahēndravarmanmēśvara shrine which is stated to have been built by **Mahēndravarman III** (*S.I.I.* Vol. I, p. 23). The original location of this slab may be traced to this shrine where the present lintel appears to be a later substitution or to some other shrine not far from its present position<sup>4</sup>.

## Text.

1 श्रीमहेन्द्रवर्मनमेश्वरग्रीहम्

<sup>1</sup> See also *Indian Antiquary*, Vol. XLVIII, pp. 231 ff.<sup>2</sup> *S.I.I.* Vol. I, No. 24.<sup>3</sup> See also *An. Rep. on S.I. Epy.* for 1932-33, p. 54.<sup>4</sup> [The inscription was first brought to my notice by the late Dr. C. Meenakshi, M.A., Ph. D.—Ed.]

## NANDIVARMAN II.

## No. 32.

(A.R. No. 537 of 1905).

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE THIRD PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE IN THE PUNDARIKĀKSHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription which is highly damaged, is dated in the 10th year of Nandivarman. It mentions a certain Viśayanallūlā<sup>1</sup>, who may be identified with the person of the same name noticed as the elder brother of Kamban Araiyān, the builder of the well at Tiruvellarai in the 4th year of Dantivarman.<sup>2</sup> He also figures as the *ājñapti* of the Pattattālmaṅgalam grant of Nandivarman II<sup>3</sup> (No. 37 below). Hence Nandivarman of the present record may be identified with Nandivarman II Pallavamalla.

## Text.

1 ஸ்ரீ பி [**] ததிவதீடு கு யா[ண்டு]	5 சிசுநல்லுப்பா . . . . .
2 ய + மஸ்வதுலதிலக . . . . .	6 . [யை]யால் நி . . . . .
3 ததிவதீடுக்கு . . . . .	7 . . . தி . . . . விடம்
4 [?] குகுரைக்கு . . . . .	8 யா . . . தியா . . . . .

9 யா . . . . .

## No. 33.

(C.P. No. 10 of 1911-12).

## KAŚĀKUDI PLATES OF NANDIVARMAN : 22ND YEAR.

This copper-plate charter in Grantha and Tamil characters was found at Kaśākudi near Kāraikal in French India. It is dated in the 22nd year of Nandivarman II, also known as Pallavamalla, Kshatriyamalla, Nayadhira, and Śridhara, and records a gift made by the king, at the request of his minister Brahmaśrīrāja, of the village Koḍukolli which was later surnamed as Ekadhiramangalam<sup>4</sup>, to a Brāhmaṇa named Jyēṣṭhapāda-Sōmayājin of the Bhāradvāja-gotra residing at Pūniya in Tondāka-rāshṭra.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 342 ff.

## No. 34.

(A.R. No. 109 of 1932-33).

## PAIYANŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

## ON A ROCK NEAR THE DILAPIDATED TEMPLE OF ETIŚVARA.

This record is dated in the 37th year of Vijaya-Nandivikramavarman who, from the palaeography of the inscription and the high regnal year quoted in it, may be identified with Pallavamalla. It registers an agreement made by the *gana* of Payinūr to remove annually the silt from the big tank of the village for the interest on 6,400 *kādi* of paddy received by them by the standard measure *por-kāl*, from Nāgan, a merchant of Ulakkuṇi residing at Māmallapuram. The document is signed by Sēttanandi, evidently a member of the *gana*. The village Paiyanūr is very close to Mahābalipuram and the earliest epigraphical reference to 'Māmallapuram' is to be found in the present inscription.

It may be pointed out that the epithets 'Vijaya' and 'Vikramavarman' added to his name by Nandivarman, were invariably adopted by his successors.<sup>5</sup>

## Text.

1 பி கோவிசு நாத்திவிசுரமபுமத்து யாக்கு மு-
2 மத்தெழுங்கு பமிழுங்க கணத்தெதம் தட்டியது [**] மாம-
3 ஸ்வாததிலிருந்து வாழும் உதக்குளி வானிகள் நாகன்
4 எம்முப் பென்றி பொனியுடினாற் குரு[ன] இவதற்குக் (அ)-

<sup>1</sup> No. 40 below; published in *Ep. Ind.* Vol. XI, p. 156.<sup>2</sup> *Ep. Ind.* Vol. XVIII, pp. 115 ff.<sup>3</sup> The inscription is highly damaged and the continuation after l. 9 is irretrievably lost by the peeling away of the inscribed surface.<sup>4</sup> Ekadhira-chaturvēdimangalam referred to in a record of Rājarāja I (A. R. No. 370 of 1902) is probably another village named after Ekadhiira i.e., Pallavamalla. cf. also Nayadhira-mangalam (S.I.I. Vol. II, p. 338).<sup>5</sup> 'Vijaya' and 'Vikrama' as prefix and suffix of Pallava names occur in earlier records, as in the names like Vijaya-Buddhavarman and Mahēndra-vikramavarman.

- 5 கொடுத்த நெல் பொறகாவல் ஆறா-
- 6 யிரத்து நாலுற்றுக்காடி இந்நெல் யாக்கன்
- 7 கொண்டு இவ்வேரியில் விரும்புந் நிலம் எல்லா-
- 8 விற்றின்மே[லு]ம் விற்கிலும் சுற்றிடும் பட்டியாற் ப-
- 9 தினருகாடிச் செய்து நெல் பட்டியோ . . . கடனுமில் இந்நெ-
- 10 வளிவெல் இருக்காடிசெச[யி]தூக் கொண்டு [பயின்று] அ]ன்னு நாம் முன்ன-
- 11 தனியும் [ஆப்பண்டுதோ]றும் ஏரி [தொண்டுவி]ப்பொ[ம]ாய் . . . ததினைல் [செ]-
- 12 ஓட யெற்றுக்கொண்டெம் இதற்கு வகிரப்பாதான் வதுராதிக்கு(ர)ருள்ளதனியும்
- 13 காகத்தி விற்பானுகவும் இதற்கு நல்லது வெண்டி[லூரி] சந்திராதித்தியர்
- 14 உள்ளநாட்டியும் ஸ்தூ[த்திலெ] மிருப்பாராகவும் ஒட்டினைம் [ | \* ] இப்படிக் குறி.
- 15 யில்[வி]ருந்த . . . . செட்டநந்தினன்
- 16 . . . . டாவும் செலுத்தினர் அடி [என்]
- 17 ரவை மெலை[||\*]

## No. 35.

(A.R. No. 154 of 1921).

KULIDIKKI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE SET UP NEAR THE RIVER.

This inscription is dated in the 52nd year of Vijaya-Nandivarman. It records the death of **Gāṅgadīyaraiyār Kāṇṇādu Perūṅgāṅgar**, (the chief) of **Kārkāṭṭūr**, who at the instance of his uncle (*māmadi*), the *Bāṇa* chief, fought on the occasion of the Pallava invasion against **Perumānaḍigal** (i.e. the Western *Gāṅga* king), when (the fortress of) **Peñkulikkkōṭṭai** was destroyed. From the high regnal year quoted in the inscription, the king may be identified with Nandivarman Pallavamalla.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 110.

## No. 36.

(C.P. No. 7 of 1911-12).

TĀNDANTŌTTAM PLATES OF NANDIVIKRAMAVARMAN : 58TH YEAR.

This is an incomplete copper-plate record from **Tāndantōttam** near Kumbhakōnam in the Tanjore district, dated in the 58th year of **Nandivarman (II)**. It is engraved in Grantha and Tamil characters and registers the gift of the village **Dayāmukha-māngalam**, named after the donor Dayāmukha, to 308 learned Brahmins with additional provision for worship in the Siva and Vishnu temples of the village and for reciting the *Mahābhārata* in the temple hall. The *prāśasti* in the grant was drawn up by Paramēśvara surnamed Uttara-kāraṇika. The seal of this record is published on plate VII for the first time now.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 517 ff.

## No. 37.

(C.P. No 5 of 1922-23).

PATTATTĀLMAÑGALAM GRANT OF NANDIVARMAN : 61ST YEAR.

Like the previous record, this is also engraved in Grantha and Tamil characters. It is dated in the 61st year of **Vijaya-Nandivikramavarman** and registers a grant of 16 *vēli* of land which, together with the 24 *vēli* granted previously, was constituted into a village under the name **Pattattālmaṅgalam** and given to a number of Brāhmaṇas at the instance of **Maṅgala-Nādālvāṇi**, an officer of the king. The *ājñapti* of the grant viz., **Vijayanallūlāṇi** of Alappakkam is identical with the person of the same name figuring in an inscription of Nandivarman at Tiruvellurai<sup>2</sup> in the Trichinopoly district. The engraver of the grant was Sri-Dāṇḍi, son of Vidēlviḍugu Pallavap-peruntachchan of Aimpanaichchēri in Kachchippēdu.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XVIII, pp. 120 ff.<sup>1</sup> cf. the expression *perunkuri* occurring in other epigraphs.<sup>2</sup> No. 32 above.

## No. 38.

(A.R. No. 666 of 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON TWO SIDES OF A SLAB LYING IN THE COURTYARD  
OF THE VARĀHA CAVE-TEMPLE.

This inscription is dated in the 65th year of Nandibōdhuvavarman (Nandippottavarman) who belonged to the Pallava-vāṁśa. It registers a gift of pasture land by Idaivalañjān Kāṇḍan, one of the *Nagarattār* of Māmallapuram, after purchasing it from Kōṇ-Kāṇḍan, son of Ilān Paduvuṇār, the headman of Kunṛattūr in Āmūr-kōṭtam. The villages of Kunṛattūr and Āmūr are near Mahābalipuram in the Chingleput district.

The regnal year given in this record is the highest known date for Nandivarman(II).

Published in the *Memoir of the Archaeological Survey of India*, No. 26, pp. 10-11.

## DANTIVARMAN.

## No. 39.

(A.R. No. 256 of 1922).

VAYALAIKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MĀDAPĀ IN FRONT OF THE  
CENTRAL SHRINE IN THE VĀÑĀDHISVARA TEMPLE.

This inscription records a gift of 3 *kādi* (of paddy) by five individuals for offerings and a lamp in the temple of Bhaṭṭāra at Vayalaikkā, in the 2nd year of Vijaya-Dantivikramavarman.

## Text.

1 கொவிலைய தந்தி-	10 டு முன்று சுற்றுதும்
2 விக்கிரமபுரம்தகு [யா]-	11 மட்டார்க்கு உழு[க்க]லிக[க]-
3 ஸு இரண்டாவ-	12 கும நந்தாவிள[க்கு-க]-
4 து பாள்க்கப்பட்டுள்ள-	13 கும் குடுத்தொ . . .
5 ய கணமியும் பர[ஸும]	14 ..ததாடுவொமா[க்க]-
6 சிறுநம்பியும் ஆத[ரி]-	15 damaged
7 யும் ஆயிரவும் [இ]-	16 [தெர]ம [    * ] இத கா[த்தா]-
8 மஹ[ய]வொம் வயலீ-.	17 [டு]வாவ் அடி எம் [தலை]-
9 க்காவில் [அடு]த்த கா-	18 மேலந [    * ]

## No. 40.

(A.R. No. 541 of 1905).

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

## ON THE MARGIN OF A WELL CALLED 'NĀLUMŪLAIKKĒNI'.

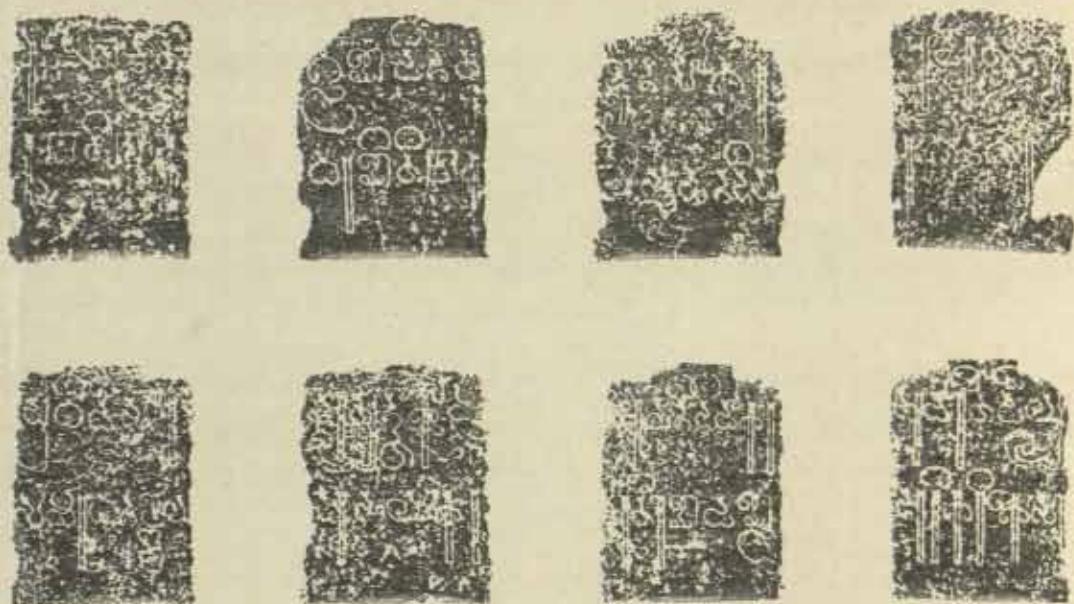
This inscription records the construction of a well called Mārppidugu'-peruṅkiṇaru at Tēppūr in Tiruvellarai by Kamban Araiyān, the younger brother of Viṣayanallūjān of Ālambakkam, in the 4th year of Dantivarman. The well is designed in the form of a *svastikā* and it is reached by a flight of steps from each of the four directions.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, p. 157.

<sup>1</sup> Mārpidugu was also the surname of the Telugu-Chōla king Puṇyakumāra (*E.P. Rep.* for 1936, p. 56).



NO. 27. TIRUPPÖRÜK PILLAR INSCRIPTION OF RAJASIMHA.



NO. 42. TONDUR INSCRIPTION OF DANTIVARMAN.



NO. 115. MELAICHCHERI INSCRIPTION OF CHANDRADITYA.



## No. 41.

(A.R. No. 348 of 1914).

KUNNĀNDĀRKŌYIL, PUDUKKOTTAI STATE.

AT THE NORTH END OF THE ROCK-CUT CAVE OF THE  
PARVATAGIRIŚVARA TEMPLE.

This is dated in the 5th year of Vijaya-Dantipōttaraiyar and records the construction of a tank called ' Vāli-ēri ' by Vāli-Vaḍugan alias Kalimūrkka-Īavaraiyan, a servant of Mārppiḍuviṇār alias Pēradi-Araiyan.

Published in the ' *Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State*, ' No. 17.

## No. 42.

(A.R. No. 283 of 1916).

TONDŪR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A BOULDER IN A FIELD NEAR THE ' VINNAMPĀRAI-ROCK '.

This inscription is dated in the 6th year of Vijaya-Dantivikramavarman and it registers a gift of 16 *kalāñju* of gold by Viṇṇakōvaraiyar, probably a chieftain of the locality, to provide, from the interest on the amount, offerings to the goddess Erruk-Kunranār-Bhaṭṭārī for the merit of Udāraḍi and Nambi.....who fell in an encounter. The food offered to the god was used for feeding pilgrims and the gold endowed was received by the assembly of Aruvāgūr in Singapura-nādu. Certain specified members of the *Vārigam* were nominated to see that the assembly maintained this charity properly. The village Aruvāgūr which is stated to have been situated to the east of the road, may be identified with Arugāvūr in the Gingee taluk.

Text.

- 1 ஓவிய ஸு[\*\*] கொவிய தந்திலிக்கோவரமற்கு யான் டாருவது சிங்கபுரநாட்டு கீழவழி
- 2 அருவாக்கோக் கையெழுத்து [\*\*] விண்ணகோவரைய ரெற்றுக்குல்லறை [க]ப்பாரிக்குப் பதி-
- 3 எறு கழஞ்ச போன் கொ....[பொ]மா மிதன் பொலியுட்டுத் தமக்கு விடை பெய்ப்பட்.
- 4 உதாரண்யை நம்பி.....உசார்த்தி விண்ணகோவரையர் வைத்த தானம் நீச்சி நா-
- 5 னுமி அரிசி தெசிகப்பாடு . . . . மானை மருவாக்கோம் இப்பரி ஞாரகெகான் டியற்று வதற்கு
- 6 வாரிக்பட்டபோம் காஸுபரு[ம]....எப்பயகு மெங்குடியில் நாயக்குலையதா வியற்றுவ[ஏ]ராக அ-
- 7 மைந்தொம் அப்புமுடியதற்குரக் காற்பலியை ஏற்றி விண்ணகோவரைய ரகத்தார்க்குக் குடுப்பொ-
- 8 மானை மிதற்றிறம்பி ஹன்டின்கையும் பட்டின்கையும் காட்டாதெ நாலெகால் முதலாக இயற் றண்டப்-
- 9 பட ஒப்டக் குடுத்தொ மருவாக்கோம[ \*\* ]

## No. 43.

(A.R. No. 262 of 1904).

TIRUCHCHĀNŪR, CHANDRAGIRI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON A DETACHED STONE BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE INTO THE PADMĀ-  
VATI AMMAN TEMPLE.

This record registers a gift of 30 *kalāñju* of gold by Sōlañār Ulagaperumāñār of Sōla-nādu for burning a perpetual lamp before the god Tiruvilaṅkōyil Perumāñādigal set up in the temple of Tiruvēṅgadattu-Perumāñādigal at Tiruchchōgiṇūr in Kudavūr-nādu, a subdivision of Tiruvēṅgada-kōṭṭam, in the 51st year of Vijaya-Dantivikramavarman.

Ulagaperumāñār mentioned in the inscription was evidently a Chōla chief ruling Sōla-nādu under the overlordship of the Pallavas. A different Chōla chief is mentioned in No. 49 below.

<sup>1</sup> See also *Jl. of S. I. Association*, July, 1911, p. 36.

<sup>2</sup> See plate V.

## Text.

- 1 ஸ்வத் தீ[\*\*] கொவில்செய உக்கிலிக்ரை[சு]ரு[து]கு யானு அம்பத்தோன்றுவது திருவெ[ங்]-
- 2 கடக்கொட்டதுக் குடலூர்நாட்டுத் திரு[து]சொகினூர்த் திருவேங்கடத்து [எ]ம்பெருமாண்டிக்கலூக்-
- 3 கு எழுந்தருள்விதத் திருவிள்ளூக்கோயிற் பெருமாண்டிக்கலூக்குச் சொழநாடு[து] சோழனுர்
- 4 உலகபெருமானுர் வைத்த திருவிள்ளக்கு முதல் முப்பின் கழுகு இம்முதலுக்காகக் கருக்கி.
- 5 பட்டி இப்பொன்றுக்குக் கொண்டு கு[து]தத் திருவிள்ளக்கு வைப்பிததோம் ||-

## No. 44.

(A.R. No. 89 of 1921).

PILLAIPĀLAYAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE  
INTO THE TIRUMĒRRALI TEMPLE.

This is a fragmentary record of Dantivikramavarman. It mentions a certain [Kā]duvetti-Muttaraiyan at whose request an endowment of 4 *patti* of land was made to the old temple of Vishnu called Tirumērrali at Irāiyāñchēri and to a *mathā*, probably attached to it.

Reference to a Kāduvetti-Muttaraśan who made a raid on Kōyāttūr in the reign of the Bāṇa king Vijayāditya Virachūlāmani Prabhūmēru is noticed in a record from Punganūr (No. 542 of 1906). This chief was probably identical with the Kāduvetti-Muttaraiyan mentioned in the present inscription as he lived about this period.

## Text.

- 1 ..... கூப தந்திலிக்ரெம்பெருமக்கி யா....
- 2 ..... [ஏ சௌ]ப்பி முத்தகைப்பன் வினாப்பத்தால்.....
- 3 ..... [ஏ இ]றையான்செரி பழந் திருமெற்றவியும் மறும் ஏ.....
- 4 ..... என்டி வகூ-பி நாலுப்படி நிலமும் பழந்திருமென்.....
- 5 ..... வரிவாராயாக பாக்கத் தென[து] இத காத்தான் யாத் என்ற....

Nandivarman III.

## No. 45.

(A.R. No. 475 of 1925).

PALLIKONDA, VELLORE TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRIINE IN THE  
NĀGANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This is dated in the 2nd year of Nandippōtaraiyar and records the construction of the *mukha-mandapa* by Selvavānarayan, son of Amani-Gāngaraiyar, who was ruling over Vittūr. It may be noted that Pallikonda was called Vichchūr<sup>1</sup> in ancient times.

Palaeographically, the present record may be attributed to the reign of Nandivarman III. In a later record *viz.*, of the 10th year of the Chōla Parakēsari-varman from Tiruchchatturai in the Tanjore district, figures a chief of Paṅgalā-nādu named Bhuvani-Gāngaraiyan.<sup>2</sup> Since Pallikonda was in Paṅgalā-nādu, Amani (Avani)Gāngaraiyar of the present inscription may have been an earlier member of the family of Paṅgalā-nādu chiefs.

## Text.

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1 ஶி நந்திப்போ-</li> <li>2 ததரார[கு]கு யா-</li> <li>3 என் இரண்டாவது</li> <li>4 அமனிக்கந்தராயர்</li> <li>5 மாண் சென்வா-</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6 காரமன் வித்தா-</li> <li>7 பாண்டு செம்பித-</li> <li>8 த முமுக்கம்-</li> <li>9 ம [ம்]</li> </ol> |
|--|---|

<sup>1</sup> A.R. No. 456 of 1925. The village Tiruvāñakkōil in the Chingleput district was also known as Vittūr (A.R. Nos. 284-286 of 1910).

<sup>2</sup> Ep. Rep. for 1930-31, para 8.

## No. 46.

(A.R. No. 347 of 1914).

## KUNNĀNDĀRKŌYIL, PUDUKKOTTAI STATE.

## AT THE SOUTH END OF THE ROCK-CUT SHRINE IN THE PARVATAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 3rd year of Nandippōttaraiyar may be assigned to Nandivarman III. It registers a gift of 200 *nāli* of rice for feeding 100 persons on the day of Tiruvādirai, by *Ganavatimān alias Pagaichehandira Viśaiāraiyan* of Vaduvūr in Mīpulai-nādu. This inscription indicates that the limits of the Pallava empire still continued to extend as far south as the Pudukkottai State.

## Text.

1 வெஷ்டி ஶ்ரீ [\*\*] கொந்திப்போத்த-  
2 சூயர்க்கு யாண்டு எ-ஆவது ம-  
3 புழைநாட்டு வழூரக கணவதிமா-  
4 ஸ்ரூபின பகைச்சந்திர விசை-

5 சூயன் றிருவாதிசைநாள்று அ-  
6 ப்பழிய வைத்த அரிசி உ-+ இரு-  
7 நாற்றுநாமி நாற்றுவர்க்கு||-

## No. 47.

(A.R. No. 158 of 1919).

## KILLYANŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
VAIKUṄTHAVĀSA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Vijaya-Nandivikramavarman who may be identified with Nandivarman III. It states that a resident of the village Tigaittiral built the temple of Tigaittiral-Vishṇugriha at Kiliñelūr in Oymā-nādu and gave 300 sheep for maintaining a sacred lamp and 2 pieces of land (*seru*) made tax-free, for providing offerings to the god. In later inscriptions the god is called Virirunda-Perumāl (A.R. Nos. 163 and 168 of 1919).

## Text.

1 லூஷ்டி ஶ்ரீ [\*\*] கொவிசை நந்திவிக்ரமபூர்மகி யாண்டு முன்றுவது ஒ-  
2 ம்மானுட்டு சிளிலெலூர் திங்கத்திறல் விஷ்ணு[மர] வெடு எடு-  
3 ப்பித்த திங்கத்திறலார் திருவிளக்கு[க]கு வைத்த ஆடு மு[ந]நாறும் இவரே திருவழு-  
4 நகதுவைத்த ஶ்ரீகொயிலின் சிலை செறுவிரண்டும் இறையிலி [\*\*] இ [\*\*] தம் ராஜ[த\*]கார முபாதம்  
என நலைய [மெல]து [\*\*]

## No. 48.

(A.R. Nos. 88 of 1910 and 529 of 1905).

## TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

## ON A ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription was partially copied in 1905 and then completely in 1910 after removing a wall obstructing a portion of the record. The middle portion of the inscription is damaged being chiselled away right through to construct a drain. It appears to be dated in the 6th year of Pallava-Mahārāja alias Danti-Nandivarman of the Bhāra[dvāja-gōtra] and Brahmakshatra family. The king's name, in the form given here, implies that Nandivarman was the son of Dantivarman. The inscription seems to record the praise of a certain Sellikkōmān Mallavān who is described as the nephew of Paraśirāman and the uncle of Mārpidugu Ilāngōvēlān Sāttan. The record is stated to have been composed by a certain Peruṅgāvidi Sadaiyanpalli.

*Pullis* are marked in the record in some cases.

<sup>1</sup> See also *Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State*, No. 15.

<sup>2</sup> A portion of the inscription is published in *Sen Tamil*, Vol. III, p. 199.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[\*\*] யார்[வி] . . . . . 1 உக வூத்துக்குத்துக்குமொத்துவு
- 2 ஓவியராசராஜ் . . . . . 2 நடரிசூதாநாசிய ஸ்ரீத்திர-
- 3 நதிவளி-க[த்]ஈப் ப . . . . . 3 ருவனு திருவெள்ளன்றை ப-
- 4 சிவதெயார் வர்[வி] . . . . . வர[வி]மாம[தற]த தொன்று
- 5 வ[னி]வேந்தன் . . . . . ன மாறபிடிகள்கொவெள[ா]-
- 6 ன சாத்தன் செ . . . . . தன் மாமன் பரசிராமன்
- 7 திருமருமான் பெரு[த] . . . . . தெவிட்கொமான் மஸ்ல-
- 8 வா[ந்] தெ[தா]ன்யறவ் . . . . . த குடி[ஶா]டி குடி [மா]மனி
- 9 வேளாளரையர்(ா) தம் . . . . . லை நிரவ[யன்துங்கி] மஷ்டெ
- 10 க்கான உறுதியான் புகழ்வளரக் மண்ணி மெலெய
- 11 வூத்தெயத்துக்கு (உ)ருதியாந் விழுப்[பொலையன் சா]-
- 12 ததன் மற்றவன்(ப) புகழ்ந்துக்க[து] இது பாடத்தந்தெநாந்
- 13 பேருங்காலிதி கண்டயன்பள்ளி[\*\*]

## No. 49.

(C.P. No. 24 of 1910-11).

## VĒLŪRPĀLAIYAM PLATES OF NANDIVARMAN III : 6TH YEAR.

This copper-plate record issued in the 6th year of Nandivarman (III) registers a gift of the village Śrikāṭṭuppalī, to the Siva temple built by Yajñabhaṭṭa, at the request of Chōla-Mahārāja Kumārāṅkuśa, for the expenses of daily worship and for a feeding house. This Chōla-Mahārāja and Vijayālaya, the founder of the revived Chōla line at Tanjore are taken to have belonged to one and the same family. This is doubtful and he should probably have belonged to the family of Rēnāṇḍu Chōlas<sup>4</sup>.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. II, pp. 507-510.

## No. 50.

(A.R. No. 406 of 1905).

## KĀVĒRIPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

## AT THE ENTRANCE INTO THE GŪPURA OF THE MUKTISVARA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of Nandivarman dated in his 13th year. It registers a gift of five *kalañju* of gold, by the daughter-in-law (*marumagal*) of Ayyakki Paṅgala-adiga], who was probably a chief of Paṅgala-nādu which comprised a portion of the present North Arcot district.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] நந்திவளி-க்கு யான்டு பதின்முன்றுவது [எம்]முர அம்யக்கி பங்கள் அடிகள் மரும  
கள் பக்கள் அஞ்சமுகு . . . . .
- 2 [முஞ்சு]ச போனவுதல் [பதினா] . . . . . வ இவ்வெண்ணீண உள்ளிட்டன்றி எம்முரவ[ந் தீசு]நி  
ஆ[மா\*]க்கும் கு . . . . .
- 3 . . . . . காலமும் பூட்டா(உ)ம[வி] அடிக்கிப்பார்க்காலம் ஸ்ரீ . . . . .

<sup>1</sup> The missing syllables may be read as ரூதுகுதி.

<sup>2</sup> The gap may be filled with the letters ரூதிராஜ ராஜை.

<sup>3</sup> Insert in the gap மணி ஆ.

<sup>4</sup> Balliya-Chōla of the family of Karikāla bore the title Kumārāṅkuśa (Jl. Ind. Hist. Vol. XV, p. 258).

<sup>5</sup> The inscription is built in at the right end.

## No. 51.

(A.R. No. 349 of 1911).

KALATTUR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MUKHA-MANDAPA IN THE  
MUNKUDUMIŚVARA TEMPLE.

This inscription is worn out in the middle and it is dated in the 14th year of Nandivarman-[Mahārāja]. It seems to assign a third share of the income from the local lake to Paramēśvara, by the assembly (*perumakkal*) of Kalattur in Kalattur-kōṭṭam.

## Text.

- 1 ஓய்தி ஸி [||\*] கடில்-  
2 (8) சுமாரா[ஜங்]குப்
- 3 பதினூவது கலத-
- 4 தூர்க்கொட்டத்து கள-
- 5 நதூர் பெருமக்கள் [பக்] -
- 6 [கானு] [பட்டியல்] . . .

- 7 . ததாந் [எ]ப்பாத-
- 8 த கொயிளா பாமெ-
- 9 ஸ்ரீந் மு[ண்பாக] பெ-
- 10 ருமக்கரும் கடவு முன-
- 11 றில் ஒன்றும் பரமை-
- 12 ஸ்ரீந் வாசுதம் [||\*]

## No. 52.

(A.R. No. 49 of 1905).

DALAVĀNUR, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR AT THE ENTRANCE INTO THE ROCK-CUT CAVE.

This is a damaged record of Vijaya-Nandivikramavarman dated in his 15th year. It seems to register some agreement given by a temple servant residing at Venbēdu to a certain Mōdan, who had made an endowment of one *kalañju* of gold. Venbēdu may be identified with the village of the same name in the Chingleput taluk.

## Text.

- 1 ஓய்தி ஸி [||\*] கொவிசை
- 2 நந்திலிக்கிரமப்-
- 3 பகு[மக்கு] யான்டு [ப]தி-
- 4 சௌந்தராவது வேண் .
- 5 பெட்டுவாழும் தலிஹட்ட[ய]
- 6 [கானு] இ . . . . [மகன்தெ]-

- 7 damaged.
- 8 damaged.
- 9 [முறைக்கப்] பு[ன]ரச[ர]
- 10 மொடன்னிடைக் க-
- 11 முதுக[ப் பொ]ன முத-
- 12 எ கொண்டு இப்பொ .

## No. 53.

(A.R. No. 352 of 1908).

MĀNGĀDU, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
VALIŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription is dated in the 17th year of Vijaya-Nandivikramavarman and it mentions the Sēliya-Vāniyar of Kunrattūr, who evidently made provision for offerings to the god on Tiruvādirai and amāvāsyā days, through the *subhā* of Tiruvekkiludaiya (Mahādēva). This is the earliest inscription in the temple and it probably belongs to Nandivarman III. In a later inscription of the place the god is called Tiruvekkilimēya-Nāyanār<sup>1</sup>. Chūtavana mentioned in the Udayēndiram plates of Nandivarman is probably identical with Māngādu<sup>2</sup>.

## Text.

- 1 ஸி கொவிசை நந்திலிக்கிரமபகுமற்கு யான்டு பதினோவது புவி-
- 2 [ஸர்]க்குமிக்கொட்டத்தக் குன்றத்தூர் செழியவாணியர்க்கொ-
- 3 [ம் திருவாதினாயுந் தலையுவாவும் திங்கள[தி]லவியுக் காட்டு[வோ]-
- 4 [மா]க்கும் திருவெள்ளிமுடைய [சவையொம்] |||.

<sup>1</sup> The continuation of the inscription is badly damaged.<sup>2</sup> A.R. No. 349 of 1908.<sup>3</sup> S.I.I. Vol. II, p. 372.

## No. 54.

(A.R. No. 8 of 1934-35).

## PADUR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

## ON A SLAB SET UP IN THE STREET CALLED 'MÉTTUTTERUVU'.

The beginning of this inscription is lost, but from palaeography and the letters *Nan* traceable in the first line, it may be assigned to Nandivarman III. It is dated in the 18th year and registers the gift of 96 sheep by the shepherds (*kōttamanrādis*) of Āmūr-kōttam for burning a perpetual lamp before the god Perumā[na\*]digal 'who was pleased' to stand at Vilupperundāya-Vishnugriham in Paduvūr.

## Text.

1 .....	நந-	8 [ஏ*]டிதலுக்கு வையத்த நந-
2 .....	நகு யாண்டு பதி-	9 தாவினக்கொன்றுக்கு வை-
3	ஷெட்டாவது ஆமூர்கோ-	10 தத சுடி சாவாழுவாப்பொ-
4	டத்துக் [கொ]ப்பமன்றுடி-	11 உ தொண்ணாறு இயத்ம ஏ[ வி]-
5	கன் படூர் விழுப்பெ-	12 [ப*]பார் அடிபொடி என தலைமெல-
6	ருந்தாய்விட்டுமருந்து	13 த[    ]
7	நிவர[ருளு]க்கிளர் பெருமா-	

## No. 55.

(A.R. No. 27 of 1930-31).

## TIRUKKODIKKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
TIRUKKODIŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 19th year of Nandippōttaraiyar begins by stating that it is a copy of an old stone record found in the temple. A later record in the same place mentions that Sembiyān-Mādēviyār, the mother of the Chōla king Uttama-Chōla, repaired the temple at Tirukkodikkā and that she then ordered the re-engraving of the old inscriptions found on the walls before renovation. The Chōla queen, by this policy, has preserved for posterity as many as 26 inscriptions in this temple, which would otherwise have been irretrievably lost.

The present inscription is a palimpsest and it registers a gift of 100 *kalam* of paddy by Ālisiriyān for maintaining a sacred lamp in the temple of Sirunaṅgaiśvarāgaram at Tirukkodikkā. The priests of the temple agreed to maintain the lamp.

## Text.

1 ஸுஷி ஶி [  *] இதும்	12 தவி அ[ர*]சிப்போம் ஆத்திரையன நா-
2 மொரு படகந்படி [*] யா-	13 பாயண்ண் ஏற்றும் இவன் நம்பிமாரும்
3 வாடு தகிப்போத்தார-	14 இன்னுல்வொம் [  *] இது படகந்த-
4 யங்கு பத்தொன்ப-	15 படி [  *] இது ஶி [வி]மானத்திலே
5 தாவது திருக்கொடிகா-	16 ஏற வெப்[தின்]மையில் புன-
6 வில்திருந்தை இருந்த-	17 விவாதங்ம் வெப்[தின்]கிட[...]-
7 அ ரீஸாதெவ[ர*]க்கு திருவினாக்கி-	18 நத தவிச்கல்வா[ல்] உ[தை]-
8 வுக்கு ஆபிசிறியன் குடுத நென-	19 யோக மில்லைக்கமயால்]
9 வு நாராறுக்கலம் இன்னென்னினாப-	20 அது தவி[நத]க [ஒ]க
10 வினையால் நாள்வாய் உழக்கு ரெய்	21 நகில் பணமீயூற[ர க]-
11 செருதுவினக் கெப்போமானும் இத-	22 உடக்குடபெற்றார் [   * ]

\* Read கூட்டபெற்றார்.

## No. 56.

(A.R. No. 144 of 1928-29).

SENNIVĀYAKKĀL, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

## ON A HERO-STONE NEAR THE RUINED GŌPURA OF THE SIVA TEMPLE.

This record is engraved on a hero-stone bearing the figure of a Brahman being pierced by an arrow near the neck. It is dated in the 21st year of Nandippōttaraiyar 'who obtained the kingdom after defeating (his enemies at) Tellāru'. The inscription is damaged and it refers to a certain Māvali (i.e., a Bāna chieftain) and to a raid causing the destruction of a *matha*, in saving which a Brahman hero named Sattimurrattēvañ met with his death. The record mentions the temple of Arindigai-Isvaram built at Parāntakapuram, which must have been respectively named after the Chōla kings Ariñjaya and his father Parāntaka I who flourished a century later. From palaeography also the record may be assigned to the 10th century A.D. It, therefore appears to be a later copy of the original record. The mention of a Bāna chief outside the Bāna territory is noteworthy.

## Text.

1 ஸ்ரீ [    * ] தெள்-	12 சாலுடையோ-
2 எந்றெறிந்து	13 கும....
3 பாஜு[மு]க்கோ-	14 ..தனி-
4 ஸ்ட நந்திப்-	15 யிவாதாசி நின்ற வட்டரென மாவலி யநி-
5 பொத்தவரயர்[க*]-	16 யஸாநமாள்வான் செ[வணர் குணு] கோ-
6 கு யாணு இகு-	17 ஸ்டு வந்து மடமுகு கட்டேக காத்த ஸ்ரிமா-
7 பத்தொன்றுவது	18 வணயு மெறிந்து இவர் ஸ்ரிவ௃ந் சிரு ஸ்ரு-
8 பராந்தப்பாத்-	19 காவன் சத்திமுற்றத்தெவந் 1 ருணூபு-
9 த அறிதி-	20 ட்டான் வல்லுவ[னு]பான் [    * ]
10 கைப்பூர்-	
11 தூம் பாவுமத-	

## No. 57.

(A.R. No. 180 of 1907).

TIRUPPALĀTTURAI (TIRUPPIRAITTURAI), TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE MANDAPA IN THE  
ĀDIMŪLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 22nd year of Nandippōttaraiyar 'who defeated (his enemies) at Tellāru'. It records an agreement given by the assembly *subhā* of Tiruppārrurai to burn two perpetual lamps (in the temple of) Mahādēva-Bhaṭṭāra at Tiruppārrurai for 60 *kalañju* of gold received by them from the king for the purpose.

## Text.

1 ஸ்ரீ [    * ]	12 த பொன அறு-
2 தெள்ளாற்றெறி-	13 பதினாக்முஞ் சு-
3 நக நந்திப்-	14 பொன் கொண்டி-
4 பொத்தவரயர் (அ)	15 ஸ்டு நந்தாவி[ன]-
5 யாணு இருபத்-	16 கும் முட்டா[னம]
6 திரண்டாவது தி-	17 ஸ்ரிப்பிப்போ-
7 குப்பாற்றுவாற் சி-	18 மானும் திருப்ப-
8 வாடைவல்பார்-	19 பற்றுவர வெலெ-
9 க்கு இரணு ந-	20 யொம் இத [ப]-
10 நதாவினக கெரி-	21 .....
11 பத்து குட-	

<sup>1</sup> His name suggests that he was probably a native of Sattimurram which is a village close to Pattisam in the Tanjore district. The Tamil poet Sattimurrappulavar hailed from this village. The inscriptions from this place are A.R. Nos. 262-270 of 1927.

<sup>2</sup> The last line which must have contained கூட்டுப்பூர் பாட்டை, is obliterated. More than 80 inscriptions have been secured by the Department from this temple in the years 1903, 1907 and 1908, but due to renovation, all of them are missing now.

## No. 58.

(A.R. No. 48 of 1914).

TIRUVAIGĀVŪR, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE BILVANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 22nd year of Nandivarmanarāja. It registers a purchase of  $1\frac{1}{2}$  *vēli* of land called Vannakkavilāgam from the assembly of Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimangalam by *Sandippeliyār* (probably a person in charge of the conduct of ceremonies in the temple), for burning a lamp and for providing offerings to the god Tiruvaigāvudaiya-Mahādēva. The mention of Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimangalam as the surname of Tiruvaigāvūr, which is only found in later inscriptions clearly indicates that this is not an exact copy of the original record, though in the last line this epigraph is stated to be a copy of a stone inscription. Judging from palaeography, the inscription may be assigned to the 11th century A.D.

## Text.

- 1 ஷவி ஸி [ || \* ] நந்திபூராஜ | றகு யான்டு இருபத்திரண்டாவது திருவையகாவ-
- 2 டைய 8 தாராட்சுவர்கு திருநெநாந்தாவிளக்கும் அழுதபடிக்கும் ஃபைய]ம் வை-
- 3 ம்க ச[ந]திப்பெலியார் திரிபுவனமாதவிச்சுப்பெதிமங்கலத-
- 4 து வாக்காயார் பக்கல் பொள் குத்தப் போலிகவிக்குச் செல-
- 5 வாக காக்கொள்ளா வற்கிழ் இறையிலியாக மணவிடில் வெளி-
- 6 யாக்க கொண்டுவிட்ட வள்ளுக்கவிளாகம் நிலம் கரு இன்னிலம் ஒன்ற-
- 7 ரையு[ம்] இரக்காதாந் திருவடி இரண்டு மெற் தலை மெவின [ | \* ] இத இரக்குவாந் தக்க-
- 8 அம்மக்குத் தாநெய மினுளன் [ | ]—இது கங்கெட்டுப்படி [ | \* ]

## No. 59.

(A.R. No. 199 of 1907).

TIRUVIDAIMARUDŪR, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
MAHĀLINGASVĀMIN TEMPLE<sup>2</sup>.

This is said to be a copy of a record of *Kāduvetṭīga* Nandippōttairaiyar re-engraved in the 4th year of a Chōla king named Parakēsarivarman who may be identified with Uttama-Chōla. It records a gift of 60 *kalañju* of gold for the maintenance of a perpetual lamp called *Kumaramārttānda*<sup>3</sup> in the temple. The title 'Kumaramārttānda' has been tentatively attributed to Pallavamalla, but it may, with greater probability, be applied to Nandivarman III.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. III, No. 124.

## No. 60.

(A.R. No. 120 of 1928–29).

LĀLGUDI, LALGUDI TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
SAPTARISHIŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 4th of some king whose name is, however, not mentioned. It states that the *sabhā* of Nallimangalam agreed to maintain a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nādu, from a gift of 60 *kāśu* made by Nandippōttaraiyar 'who fought the battle of Tellāru and gained victory (in it).' Judging from palaeography, the record may be

<sup>1</sup> Read நந்திவாடு.<sup>2</sup> The renovation of this temple has been so ruthlessly carried out that all the inscriptions copied in 1895 and 1907 (*viz.* Nos. 130–159 of 1895 and 193–313 of 1907) are now completely missing.<sup>3</sup> The name Kumaramārttānda is also associated with Milādudaiyārpalli, a suburb of Tirunāgēśvaram (Tanjore district) (A. R. No. 222 of 1911). See also No. 177 of 1930–31.

assigned to the 10th century A.D. Consequently this inscription has to be treated as a later copy of the original record which probably belonged to the time of Mārañjañaiyan alias Varaguna-Pāṇḍya I. The donor may easily be identified with Nandivarman III from the reference to Tellāru.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, p. 52.

### NRIPATUNGAVARMAN.

No. 61.

(A.R. No. 122 of 1928-29).

ON THE SAME WALL.

This inscription states that in the 2nd year of Vijaya-Nripatunga-vikramavarman, the assembly of Muttaiyil in Idaiyārru-nādu received a gift of 10½ *kalañju* of gold made by Pūdi Kāñḍan of Kavirapporkattiyūr, on behalf of his mother, to provide rice, by the measure called *Nārāya-nāli* during the seven days of the *Chittirai-Vishu* festival in the temple of Tiruttavatturai-Mahādēva. It has been suggested that some of the inscriptions in this temple are later copies<sup>1</sup>, though it is not stated so in the present epigraph. From the provenance of the record, it will be evident that Nripatunga's territory extended as far as the Trichinopoly district.

Tiruttavatturai may be identified with Lālgudi itself where this inscription is found and the village Muttaiyil with Muttayyampālaiyam in the Musiri taluk of the Trichinopoly district. The donor of the inscription also figures in another record of the same place<sup>2</sup>, dated in the 23rd year of Nripatunga.

Text.

- 1 ஸுவதி ஸி [||\*] கோவிசய நிருபதோங்கலிக்ரமபகுமர்க்கு யானடு உ-ஸ்டாவது இடையாற்று நாட்டுத் திருத்தவத்தறை இயாடுவர்க்கு
- 2 இஞ்சாட்டு கார்ப்பொறுப்பிடியு உடையான் புதிகண்டன் சித்திரைவிஷா திருவிழாவுக்கு தாயாரைச் சார்த்தி [||\*] வத்த பொன் பதி-
- 3 னகழூருக்கரை இப்பொன் பதின்கழுருக்கரை பொன்னுங் இஞ்சாட்டு முத்தையில் வெடிவெயாங் கொண்டு சங்கிராதித்தவ-
- 4 ல ஆட்டாண்டுதொறுஞ் சித்திரைவிஷா திருவிழாவுக்கு நாராயநாழியால் எழுநாளீக்கும் நிசதி கலவைச் சுரிசி பததெ[டுக்குத்தல்]
- 5 [ம]ாவில் அட்டும் பரிசெ எழுநாள் முன்தற ஸ்ரீகோவிலுக்கெ [கொ][ன\*](ட)ட சென்று அனப் பொமானெனும் அனவொமாயில் மு[ட்டிர-
- 6 [ட்டி] வழாதெழுரார் தண்டிக்கொள்ள ஏட்டிக் குடுத்தொம் திருத்தவத்தறை இயாடுவர்க்கு முத்தையில் வெடிவெயாங் [||\*] இது பழாமேப்பா நடகெடு [||\*]

No. 62.

(A.R. No. 68 of 1908).

VALUVŪR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB SET UP NEAR THE SLUICE OF THE TANK.

This is dated in the 6th year of Nripatunga-pōttaraiyar and records the construction of a sluice at Valagūr by Aramalippārulān Valagūr of Mannārmaṅgalam in Alumdūr-nādu. The inscription is engraved carelessly.

<sup>1</sup> Ep. Ind. Vol. XX, p. 47.

<sup>2</sup> S.I.I. Vol. IV, No. 531.

## Text.

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ [    * ] கிராடுதோங்கப்பொத்- | 4 நதுர்நாடு மன்னார[மந]-          |
| 2 தஸுயர்க்கு யாணடு ஆ-              | 5 [கல மற] மிலிப்பாருமான் வளக்கு- |
| 3 ருவது வளக்கில் [ஈ]மு-            | 6 ர செயிலித்த தூம்ப [    * ]     |

## No. 63.

(A.R. No. 365 of 1904).

NÄRTTÄMALAI, PUDUKKOTTAI STATE.

ON THE NORTH BASE OF THE RUINED MÄNDAPA IN FRONT OF THE ROCK-CUT SIVA TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Nripatunga-vikramavarman. It states that Sättam Paliyili, son of Vidēlvidugu-Muttaraiyan, excavated the (rock-cut) temple and that his daughter Paliyili Siriya-Naṅgai, the wife of Miṇavaṇ Tamiladiyaraian alias Pällan Anantan enlarged it by adding a *mukha-mandapa*, *bali-pīṭha* etc., and also made provision for worship and offerings to the god therein.

## Text.

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 [ஸ்ரீ] ஸ்ரீ [    * ] கோவிலை நிருபதோங்க[விக்ருவூறு]கு யாணடு ஏழாவது விடைவிலு முத்த- | 4 தசிரிகொயிது-                        |
| 2 ரையன் மகன் சாத்தம்பறிவிலி குடைவித்த ஸ்ரீகொயில் [    * ] இசிரிகொயிது-              | 5 [கல மற] மிலிப்பாருமான் வளக்கு-      |
| 3 க்கு முகமன்டகமும் இஷவமும் இஷவக்கொட்டிதும் பலிப்பிடமும்                            | 6 ர செயிலித்த தூம்ப [    * ]          |
| 4 செய்வித்தா[ள] சாத்த(ா)[ம][பறியிலி ம]கன் மினவன் தமிழதியரைய[னு]ள பாஸ்-              |                                       |
| 5 வன் அனந்தனுக்குப் புக்க பறியிலி சிறியநங்கக [    * ]                               |                                       |
| 6 இசிரிகொடிலுக்கு கஷ்டி-கூரையாத்து[க்கு] அன்னல்வா]-                                 |                                       |
| 7 [யிற் கூற்றத்துப் பெருவிளத்தூர்ச் சவைஞ் சாத்தன் காணியான முவெவளியி-                |                                       |
| 8 ஸ் விலைகொ[ணட] காற்செய்யும் எவ்வகைப்பட் இ[றை] இதனால் வந்ததெ-                       |                                       |
| 9 ஸ்வாம் கொவிந்துக்கவிப்பதுாது சவைஞ் சாத்தனு மிவன் வழியிலாரு[ம*] பெ[ற]க-            |                                       |
| 10 [கட]வதாகவும் இது ஸ்வ[ய*]னும்   | 15 யவித்தென பழியி-                    |
| 11 [இ]டையுறைதம் படன்முரை கோவி-  | 16 வி சிறியநங்களைன்                   |
| 12 [ஹு]க்கு வரும் இருபத்தைக்க[ம*]ஞ்சு பொ-   | 17 பழியிலி ஸ்ராத்துப் ப-              |
| 13 ஸ் தண்டங்கடவ[ரா]கவும் பட்டுக்கையா-   | 18 ட்ரையா லுருத்திரன் தெ-             |
| 14 ஸ் உழுத்தின் தெய்புக்கிக்குச் சே-  | 19 யபு[க*]ஞ்சு செய்வித[த*] த [    * ] |

## No. 64.

(A.R. No. 460 of 1905).

TIRUVÄLAṄGÄDU, TIRUTTANI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRÄKĀRA OF THE NÄTARÄJA SHRINE  
IN THE VATÄRÄNYÄŚVARA TEMPLE.

This inscription states that in the 11th year of Nripatunga-dēva, the assembly of Perumulai-ūr, a *brahmadēyu* in Käkkalūr-nādu which was a subdivision of Ikkät̄tuk-köt̄tam, agreed to measure out a stipulated quantity of paddy and ghee for offerings to the god at Tiruvälängādu in Palaiyanūr-nādu, in lieu of the interest on 108 *kaluñju* of gold received by them from the queen Käḍavaṇ-Mädēviyār. Käkkalūr and Ikkādu after which the territorial divisions were named are found in the Tiruvallur taluk of the Chingleput district.

The record is engraved in characters of a later period after an inscription of Tribhuvanachakravarttin Kōnērinmaikondān, who, from the royal secretary Miṇavaṇ Müvēndavēlān mentioned in it, may be identified with Kulöttunga-Chōla III, and has therefore to be presumed to be a copy.

\* The text is published in the 'Inscriptions (Texts) of the Pudukkottai State' page 11, No. 19 and in Jl. O.R. Vol. VIII, pp. 29-30, but the readings there are not reliable. See also Jl. of S.I. Association, October 1910, p. 181 and July 1911 pp. 27 and 28. The record is badly engraved towards the end.

\* The i-sign of li is indicated on the side as in the Vatteluttu script.

Palaiyanūr in Palaiyanūr-nādu is identical with the village of the same name close to Tiruvālaṅgādu in the Tiruttani division of the Chittoor district. The Tiruvālaṅgādu plates of the Chōla king Rājēndra-Chōla I record the grant of this village to the Siva temple at Tiruvālaṅgādu. In the *Tēvāram* hymns this latter place is called Palaiyanūr-Ālaṅgādu (i.e. Ālaṅgādu near Palaiyanūr).

### Text.

- 1 ஷாவி முரி [ ||\* ] கொளிருபதுக்கெதவர்க்கு<sup>1</sup> யான்டு யிக-ஆவது இந்தெவர் தெவியார் காவனமாதேவி யார்
- 2 பகல் ஈக்காட்டுக்கெட்டத்துக் காக்கலூர்நாட்டு ஒபு-88க்கசம் பெருமுளையார் வைதெவயார் கொண்ட தந்-
- 3 மக்கட்சியால் பொன்னாஅ இப்பொன் நூற்றெண் கழுக்கும் பலிசையாகப் பழையதூர்நாட்டு<sup>2</sup> திருவா-
- 4 லங்காடுபையார்க்கு ஆட்பாண்டுதொறும் செய்க்கடவ நிவந்தம் ஆண்டுவரை அளக்கு உ 2 உ-ா 3 நித்தம் நெய
- 5 உரி ஆழக்கு ||८

### No. 65.

(A.R. No. 417 of 1912).

MARUDĀDU, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB LYING NEAR THE BIG IRRIGATION TANK.

This record states that in the 12th year of Vijaya-Nripatūṅgavarman, Koṅgaraiyār Nippapuermāṇ constructed a weir to the tank at Marudādu and renovated the sluice.

### Text.

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1 ஷாவி முரி[   * ]     | 6 விஞக் செய்வித-       |
| 2 கொளிசை தூவு-         | 7 துத் தாம்பு புதக்-   |
| 3 துங்கவரை-ற்கு யா-    | 8 குவித்தார் கொங்கணர்- |
| 4 என்டு பந்திர்ளாவ-    | 9 யர் நின்றபெரு-       |
| 5 து மருதாட்டபெரிக் க- | 10 மான் [   * ]        |

### No. 66.

(A.R. No. 461 of 1905).

TIRUVĀLAṄGĀDU, TIRUTTANI TALUK, CHITTOOR DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE NĀTARĀJA SHRINE  
IN THE VĀTĀRAṄYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is engraved below No. 64 and therefore, may also be likewise taken to be a later copy. It is dated in the 15th year of Nripatūṅgadēva, and it states that the assembly of Pulpēlūr in Eyir-kōṭṭam agreed to supply one *uri* of oil daily, by the measure *Pirudimāṇikkam* for burning two perpetual lamps in the temple of Tiruvālaṅgādu-Udaiyār for the amount of 30 *kalañju* of gold received by them from one Arigaṇḍa-Perumāl. This person may be identified with the donor of the same name mentioned as the son of Kāḍupattī-Muttaraiyār in a record of the 24th year of Nripatūṅga from Tirumukkūdal<sup>4</sup>. It may be mentioned that Kāḍupattī-Muttaraiyār figures in a record from Pillai-pālaiyam<sup>5</sup> near Conjeeveram in the reign of Dantivarman.

<sup>1</sup> This form of name for the king is unusual and was probably introduced when the inscription was re-engraved in the reign of Kulōttunga-Chōla III.

<sup>2</sup> This symbol stands for ஓந்து.

<sup>3</sup> This symbol stands for கலை.

<sup>4</sup> No. 75 below.

<sup>5</sup> No. 44 above.

Nṛipatunga's queen, according to No. 64 above from the same place, was Kādavan-Mādēviyār, also known as Prithivimāṇikkam<sup>1</sup>, and the liquid measure of the temple was called Pirudimāṇikkam evidently after her name. It was probably after this queen that the Vishnu temple at Ukkal in the North Arcot district was called Bhuvanimāṇikkā-Vishnugriham<sup>2</sup>.

### Text.

- 1 ஓவிய பீ [||\*] கொந்துபதுங்கதெவர்க்கு யான்டு யரு-ஆவது அரிக்கண்டபெருமான் பக்கம் எயிற கொட்டதுப் பு[வ]வ-
- 2 ஞார வகையார் கொண்டுகூல பொன்டால் இப்பொன் முபதின் கழுசுக்கும் பலிசையாகத் திருவாங்காறு-
- 3 வையார்க்கு இவ்வூர் வகையார் செய்யக்கூல நிமந்தம் உடையார்க்கு திருநந்தாவிளக்கு இரண்டுக் குப பிருதிமாணி-
- 4 கந்திநாஸ் நித்த முட்டாமல் அளக்கக் கூல எண்ணோ ஹி [||\*]

### No. 67.

(A.R. No. 404 of 1905).

KĀVERIIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE AMMAN SHRINE  
IN THE KOṄKAṄIŚVARA TEMPLE.

This inscription states that in the 15th year of Nṛipatunga-varman, the assembly of Kāvidipākkam [*alias*] Avanīnārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam agreed to measure one *ulakku* of oil daily by the liquid measure *Mānāya-nāṭi*, for lighting the central shrine of the temple of Tirumērrali-Adigal, with the interest on 17 *kalañju* of gold received by them from Sadāṅkaviyār of Kanvilchchil in Odappurai. The name Avanīnārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam must have been given to Kāvidipākkam after the surname 'Avanīnārāyaṇa'<sup>3</sup> born by Nandivarman III.

The record is left incomplete and it is engraved in characters of the 11th century A.D. The stone bearing this record must have belonged originally to a temple of Vishnu (Tirumērrali-Adigal) in the village and was probably shifted here at some later time.

### Text.

- 1 தூவதொங்கவெட்டிக்கு யான்டு பதினேந்தாவது கா[வி] திபாக்கழும் வவனிநாரா-
- 2 யணச்சதுபூ-க்திமங்கலத்து வாடெலமெயாம் ஒப்புறைக் கண்ணிழச்சில் தடங்க-
- 3 வியார் பக்கம் பதினேழு கழுசு பொன்கொண்டு எம்மூர் திருமேற்றான் அடிகளுக்கு உ-
- 4 ஸனூழிஷகப்புறம் நிசதி உழக்கென்னை மாண்யமூழிப்பைடோக்கும் உழக்கினுல் பகல் 5

### No. 68.

(A.R. No. 258 of 1912).

PARAMĒŚVARAMAṄGALAM, MADURANTAKAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB NEAR THE GANĒŚA IMAGE OUTSIDE THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This inscription records that a Brahman lady Dēvachehāni, wife of Daṇḍiyāṅkilār Pāṇḍiya-Kramavittar set up the image of Gaṇapati-Bhaṭṭāra in the temple of Sailleśvaraṁ at Paramēśvaraṁ[ga]lam, constructed a shrine for it and endowed 40 *kādi* of paddy for twilight lamps and worship to the deity.

<sup>1</sup> Sewell's 'Liste' Vol. II, p. 30, No. 209.

<sup>2</sup> S.I.I. Vol. III, p. 1.

<sup>3</sup> This form of the king's name, as suggested in fn. 1, on the previous page, is unusual.

<sup>4</sup> Nandikkalambagam, vv. 18, 44, 46.

<sup>5</sup> Continuation of the inscription is lost.

The record is dated simply in the 15th year, but the king's name is not mentioned. Since the other face of the slab contains an inscription of Nripatunga, dated in his 16th year<sup>1</sup> which closely resembles the present inscription in its writing, this epigraph also may be assigned to the reign of the same king.

## Text.

1 ஸ்ரீ சு[\*\*] யானு பதினாந்தா-  
2 வது கார்சிஸ்ரமக[\*\*]லத்த செர-  
3 செறைத்த ரணவ திம்பாரரை வைய-  
4 ததுக கெ[\*\*]யில் வெடுப்பிதத[\*\*]ர தண  
5 குமிழர் பாஸ்தியகுமலித்தர் ஸ்ரூப-  
6 ஸி தெவச்சனி தாணப்பித்த தளிக-  
7 கு சூத்தாவோத(ம)மாக வைத்த நெல்

8 முதல் ந[\*\*]பதினி காடு[\*\*] இவைத்தில்  
வ-  
9 சூத்திரத் தொன்று திங்கள்நாள்வி-  
10 யும் அந்திவிளக்கும் சூத்திரத்து-  
11 ம[\*\*] இப்பரிச வழுவானமைச் செப-  
12 வொமாக இந்தாறபதினி க[\*\*]தியும்  
13 கொள்டோம் தளியுடையாக<sup>2</sup> சிவ-  
14 சத்தி சிவகுருவ சிவநக்க சிவகாம சி [\*\*]

## No. 69.

(A.R. No. 257 of 1912)

## ON THE BACK SIDE OF THE SAME WALL.

This record states that, in the 16th year of Nripatungavarman, the committee (*ganapperumakkal*) of the temple called Sailēśvaram agreed to provide offerings during the mid-day service of the god Mahādēva at Sailēśvaram in Paramēśvara-maṅgalam in lieu of the interest on 11 *kalañju* of gold received by them from Nandi-Niraimati, son of Maramadakki-Viluppēraraīyar of Maṇṇaikudi.

Udayachandra, the general of the Pallava king Nandivarman Pallavamalla claims to have defeated a Pāṇḍya king at Maṇṇaikkudi<sup>3</sup> and if 'Maṇṇaikudi Maramadakki' is taken as an epithet of Viluppēraraīyar in the sense of 'he who humbled the pride (of the enemy) at Maṇṇaikkudi', it may be presumed that one of the ancestors of Viluppēraraīyar had taken some part in the Pallava campaigns. But as there are villages actually known by the names of Maṇṇakkudi and Maramadakki in the Arantangi taluk of the Tanjore district, it is also possible that the native village and hamlet of this Viluppēraraīyar are simply mentioned in this inscription (i.e.) Viluppēraraīyar of Maramadakki near Maṇṇaikkudi.

## Text.

1 ஸ்ரீ சு[\*\*] சூத்துங்கவ-  
2 சூத்து யானு பதினாற்வது வ-  
3 செறைஸ்ரமக்கலத்த செராபெறை-  
4 நத்த செக[\*\*]கூதவர்க்கு செய்வாக்கலெ[\*\*]-  
5 மிற நிருவமுதக்கு மணியைகு-  
6 து நூடைக்கி விழுப்பேரங்கர் ம-  
7 க சூத்திநிறையதி செராபெறை-  
8 ரத்துக கணப்பெருமக்கள் வழிகுதே-

9 ந செம்பொன் பதினெட்டு கழகுசி [\*\*] இதன்  
10 பொலியுப்பிட்டு விச்சி நாடுரி குத்த வரிசியு-  
11 மொரு பிடி நெய்யு மய்பொத காடும்  
வின-  
12 கினுக்கு ஒரு பிடி என்னைய்யு முட்டாமை-  
13 ச செலுத்துவொ மானுங் கணப்பெ-  
14 குமக்களோம்[\*\*] இத சீதம்[\*\*]வெலே  
நடெசு[\*\*]<sup>4</sup>

<sup>1</sup> No. 69 following.<sup>2</sup> Read தளியுடையார்.<sup>3</sup> S.I.I. Vol. II, p. 364<sup>4</sup> On the side of the same slab are engraved the following lines :—1 இப்படி  
2 சீவிததெ-  
3 ஸ சத்துரு-4 சிவவு-  
5 பெருந்த-  
6 சுசெனன் [\*\*]

## No. 70.

(A.R. No. 162 of 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.  
ON A SLAB IN THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE  
OF THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 18th year of Vijaya-Nṛipatūṅgavarman. It states that the assembly of Maṇali near Tiruvorriyūr agreed to provide offerings on the day of *sankrānti* every month to the god Mahādēva of Tiruvorriyūr for the interest on 5 *kalañju* of gold received by them from Paliyan Pilli, wife of Viḍēlviḍugu-Pallavaraiyar who was probably a local chief in charge of Umbala-nādu (see plate VI).

## Text.

- 1 ஓராறி ஸ்ரீ [\*\*] கொவில்-
- 2 ம தடபுக்கவட்டாக்கு
- 3 யான்டு பதினெட்டாவது
- 4 திருவெங்கநியப்புமத்து
- 5 மணவி வைக்கையை
- 6 எழுமுருஷய சோதி-
- 7 வர்க்கு உபபள்ளாட்டு விடே-
- 8 ஸ்விட்கு பல்லவர்-
- 9 யா [தெவி]யனி[ந] மதிய-
- 10 [ந] சில்லி குடத் பொ-
- 11 ஓ வாரக்கற செம்மை
- 12 [அப்கு]கமுஞ்ச இ.
- 13 [ய] [போன்யக்கு] [முஞ்ச பொ\*]-
- 14 ன கொண்டு செலுத்த.

- 15 க்கவொமாயின பரி(ச)-
- 16 சாவது[\*] செந்தெற குத்த[ற]
- 17 பழவரிச கருநாழியின[ஞ\*]
- 18 நானுழியும உழக்கு நெ-
- 19 மய ம(ந)உக்கிலைய ன[ம]-
- 20 நது எ[ந]யும நாலுபழ[மு\*]ம வங்-
- 21 கிராத்தொறும முட்டாமை
- 22 ந[லை]ப்பொலியுட்டாகத் தி-
- 23 க்க பொறுமாக குடு-
- 24 போமானும முட்டாவதா-
- 25 மிற யஸ்தீஸநக்கு நசதி நா[ந]ல-
- 26 [காலி] காணம் படுவொய-
- 27 மானும பட்டேம் பொ-
- 28 விழுடு முட்டாணம் [சனி]1-

## No. 71.

(A.R. No. 360 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ARDHA-MĀṇḌAPA OF THE TIRUVIRATTĀNĒŚVARA TEMPLE.

This record of Nṛipatūṅgavarman is dated in his 18th year and registers a gift of 570 *kalañju* of gold to the *Nagarattār* of Adiyaraiyamangalam by the Pāṇḍya king Varaguṇa-Mahārāja, for providing, with the interest on the amount, certain specified offerings to the god Tiruvirattānattu-Mahādēva of that village.

The importance of the present inscription lies in the fact that the Pāṇḍya king Varaguṇavarmā figures as a contemporary of and probably a subordinate under the Pallava king Nṛipatūṅgavarman<sup>1</sup>.

## Text.

## First face.

- 1 ஓராறி ஸ்ரீ[\*\*] குபதூ-
- 2 கூப்புது [யான்டு]
- 3 பதினெட்டாவது [ஏ]-
- 4 திய[ய]வர்யமங்க-
- 5 வத்து திருவிடப்ப-
- 6 நத்த சோதில-
- 7 கங்கு [ப]ாண
- 8 [ஏ] வரதாசிதாரா-

- 9 ஜன குடத் பொன
- 10 அக்னாற்றெழுபதின க-
- 11 மாஞ்ச இப்பொன கொள-
- 12 ஏ கடவோம் அதியங்க-
- 13 யமங்கலத்து நகர-
- 14 ததோம[ஏ] இப்பொனதி-
- 15 ஏ இருதுநறுத்தொன்னா-
- 16 நறுக கமுஞ்ச பொனநா-

<sup>1</sup> Engraved over an erasure.<sup>2</sup> The slab is broken at this place and the continuation of the inscription is lost.<sup>3</sup> See also No. 60 above.

17 ஸ் பலிசையால் நிச்சி

18 and 19 damaged

20 ..[முந்]நா[மி] உ[ரி]-

21 கும [மெ]ற்றி ப[திர்]

22 [து]நா[மி] அ[வி][சியுமி]..

23 பொழுதுக்கு உரி பச-

24 பயற்றுப்பருப்பு கும-

25 மாய முன்னிட்ட அனுச்சா-

26 யும் பொழுது புளி[ங்கறி]-

27 க்கு உழக்கு தயிரும் பொ-

28 முது கறிக்கு கா-

29 யம் மிருசெ[வி](ட)ட[ய\*]

30 பொழுது கறி த[மி]க்க-

31 செவி(ட)ட நெயும்

*Second face.*

32 நிவெதிக்க நறுநெ-

33 ஸ் பொது உழக்கா-

34 க நா[ஞ] பொழுதுக்கு-

35 ம மெற்றி நெய நா[மி]

36 நிவெதிக்க பொழுது-

37 க்குன தயிரி உரி நா[ஞ]

38 பொழுதுமெ [ || \* ]

No. 72.

(A.R. No. 175 of 1930).

PILLAIPAKKAM, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE STEPS OF THE KĀLĪ TEMPLE.

This is a curious inscription dated in the 20th year of Nripatunga containing an imprecation on people who stored paddy on the *talam* of the village.

Text

1 ஷவி ஸ் [||\*]

2 ஷ(ரு)ப[தொ]ங்-

3 க[ஞ]க்கு யாண-

4 க இருபதாவ-

5 து இவ்வுற்ற-

6 [வ]தக [நெ]ல்ல-

7 [ட]வார் கங்க-

8 இடை குமரி-

9 யிடைச் செம்-

10 தார் செமத

11 பாவம் படிவா-

12 ஸ் [நெ]ல் வட்டி-

13 அரு மட்ட வுண-

14 பட்டாருஞ் . .

15 த . . . .

16 . . . . 1

No. 73.

(A.R. No. 367 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ARDHA-MAÑDAPA OF THE TIRUVIRATTĀNĒŚVARA TEMPLE.

This is a damaged record of Nripatungapōttaraiyar dated in his 22nd year and it registers a grant of 50 *kalañju* of gold to the temple of Tiruvirattānattu-Mahādēva, by (queen ?) Vira-Mādēviyār.

Text.

1 ஷவி ஸ்[||\*] ஷ-

2 உதோங்கு-

3 பொத்தனாய[ஞ]-

4 க்கு யாணு இரு-

5 பத்திரங்காவது

6 விரமாதாவியா . .

7 . . . ந வாழும் த[வ]-

8 [வாரி]முடி பக்க . .

9 பொ[ந] . . . திருவிர-

10 ப்ராணத்து சீயா-

11 செவாக்கு குடுத்த

12 பொன் ஜம்பதினா

13 கழுஞ் இதிற்ற-

14 ஸ் இருபத[வ]தய-

15 கழுஞ் . . . . .

16 த . . . . . 2

<sup>1</sup> Letters at the end of the inscription have been chiselled away.

<sup>2</sup> The remaining lines are completely damaged.

## No. 74.

(A. R. No. 38 of 1930-31).

TIRUKKODIKKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKODIKKĀVAL TEMPLE.

This record of the 22nd year, like No. 55 above, is prefaced by the remark that 'this is also a copy of an old stone inscription'. It is preceded by a record of the Pāṇḍya king Māraṇ Śādaiyaṇ (A.R. No. 37 of 1930-31) and followed by an epigraph of the Muttaraiyar chief Ilangō-Muttaraiyar (A.R. No. 39 of 1930-31), all of which are engraved in continuation of one another. It has been pointed out above (No. 55) that the temple at Tirukkodikkāval was renovated by Śembiyaṇ-Mādēviyār, the mother of the Chōla king Uttama-Chōla and that she took care to re-engage on the new walls the old inscriptions found in the temple.

The present record does not give the king's name, but from the mention therein of Vira-Mahādēviyār, the queen of Nripatunga-Mahārāja, it may be ascribed to Nripatunga himself. It gives the interesting information that this queen performed the *hiranyagarbha* and *tulābhāra* ceremonies, evidently at Tirukkodikkāval and presented 50 *kalañju* of gold from the wealth so weighed, to the temple of Mahādēva in the village for offerings and lamp. The assembly of Tirukkodikkāval alias Kaṇṇamangalam received the money and undertook to conduct the endowment. Queen Vira-Mahādēviyār is known to epigraphy for the first time only from this record.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] இதவும் மொரு பழங்கல்பத் [\*\*] யான்டு [இருபத்திரண](ட)ட சூலதொங்கிலூர் ராஜ[\*\*] தெவியார் விரைவாகினியார் விரைவாகினியார் துயாபார[மும] புக் பொன்னில் திருக்கொட்டகாவில் இலா . . . . .
- 2 தத பொன் ஜம்பதின கழஞ்சி இதனில் இருபத்தெங்கி கழஞ்சி பொன்னின் பகிளசயால் நிசதி இருநாழி அரிசியும் ஒரு பிடி நெ[ய்யு]ம் தனி அரசிசிப்பு[ப்\*]பார் கை . . . . .
- 3 எ நிசதி உழக்கு நெய் தனி அற்சிப்பார் வகையிலை நொன்றாயினக்கி[ஹீ]க்கு கடைப்பு[ப்\*]பொமாலேமு திருக்கொட்டகாவான கண்ணயம்கல்தது வகையெயோம் இது பழங்கல்பத் [\*\*] இ . . . . .
- 4 எ வெலெயாகம் இல்லாண்மையில் அது தவிந்தது இது முட்டில் பணமாயெழுர் கடைக்கட்டப்பெற்றுள் [\*\*]

## No. 75.

(A. R. No. 179 of 1915).

TIRUMUKKUDAL, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB SUPPORTING A BEAM SET UP IN THE INNER ENCLOSURE OF THE VEṄKATĒŚA-PERUMĀL TEMPLE.

This record states that, in the 24th year of Vijaya-Nripatunga-vikramavarman, the assembly of Śiyapuram in Urrukkāṭuk-kōṭṭam agreed to maintain a perpetual lamp in the temple of Vishnu-Bhaṭṭāra at Tirumukkūdal for the interest on 30 *kalañju* of gold received by them from Arigāṇḍa-Perumāṇār<sup>1</sup>, son of Kāḍupatti-Muttaraiyar. The interest on 30 *kalañju* came to 4½ *kalañju*, calculating at the rate of 3 *mañjādi* per *kalañju*. For this 4½ *kalañju* the assembly of Śiyapuram agreed to supply oil at a uniform rate of 40 *nāli* per *kalañju* for maintaining the lamp. Palaiyaśivaram near Tirumukkūdal is called Śiyapuram in inscriptions.

## Text.

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ [**] கொவி-                | 7 ககாடுக்கொ[ட்]-தது சியடு-          |
| 2 எய் சூலதொங்கில்-               | 8 ரத்து வெலெயா(ம்) மொட்-            |
| 3 சூலம்புதம[ர்*]க்கு யான்டு இந்- | 9 டிக் குத்த பரிசாவது [**] உருமு-   |
| 4 பத்துநாணாவது காபெட்டி-         | 10 க்கூவி விழு-வட்டர[ர்*]க்கு சாஷா- |
| 5 முத்தநாயர் மகனுர் அரி-         | 11 விள[**] கெரிப்பதற்கு, எங்க-      |
| 6 கண்பெருமானுக்கு வற்று-         | 12 எ வகை(ல்)ம் மந்த பொன்            |

<sup>1</sup> The inscription is built in at the right end.

<sup>2</sup> See No. 66 above.

- 13 முப்பதின் கழஞ்சிலை-  
 14 ஒம் பொலியுடு ஆண்டு-  
 15 வரைய் கழஞ்சிளவாய்  
 16 முன்று மஞ்சாடி பொளி  
 17 ஆயன்படியால் நாற்க-

- 18 மஞ்சளையாலும் ஏறிலு-  
 19 சு சருக்கிலூங் கழஞ்ச-  
 20 சு நாற்பதினேழிப்படி ஏ-  
 21 ஸ்ஸை நூற்றெண்பதிநா-  
 22 பியாலும் இரவும் பக்கு<sup>1</sup>

## No. 76.

(A.R. No. 60 of 1923).

PUDUPPAKKAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF THE SAPTAMĀTRI SHRINE IN THE SELLIYAMMAN TEMPLE.

This fragmentary record is dated in the 24th year of a king whose name is partially lost and registers a gift of land as *bhaṭṭavitti* by Śivanandi . . . . of Śūnṛūr and another, whose name is lost, both members of the *ālum-gāṇa* of Nal[lil]-mangalam in Mērpālūgūr-nādu, a subdivision of [Maṇa]yir-kōṭṭam.

From its palaeography the record may be attributed to the 9th century A.D. and considering the high regnal year, it can be taken as belonging to Nṛipatūṅgappōttaraiyar.

## Text.

- 1 . . . . . பொத்தகரஸ[\*\*]க்கு யான் டிருபத்துநா-  
 2 . . . . . [மி]ற்கொட்டத்து மேற்பஞ்சகூர்நாடு நல்-  
 3 . . . . . [யா]ஞும் கணத்தாருள் [சு]ந்தூர் சிவநந்தி-  
 4 . . . . . ஓர்க்கு உட்டவித்தி-பொக இருநூற்றுக் கழன்  
 5 . . . . . பொந்தால் வந்த நிலம் எப்பொரப்பட்ட இற-  
 6 . . . . . மாதநாம் [\*\*]

## No. 77.

(A.R. No. 414 of 1923).

PERĀNNAKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

This is a damaged record of the same king dated in his 24th year.

## Text.

- |                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 1 ஷவி ஸி [**]               | 8 ஞார் . . . . .    |
| 2 கொவிசை-                   | 9 ட்டெத[வ]          |
| 3 திருப்தோங்கபொ-            | 10 யைம் . . . . .   |
| 4 தத்தெவந்து யா-            | 11 [செறு]           |
| 5 யாடு இரு[பத்து]நால்-      | 12 . . . . . வஞ்ச   |
| 6 யாவ[து] . . . . . க்காப்- | 13 . . . . . [வதா]- |
| 7 புரமு . . . . . க [செ]-   | 14 [எ இ]திருவழுத    |

## No. 78.

(A.R. No. 22 of 1930-31).

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKODIŚVARA TEMPLE.

This record of the 24th year of Vijaya-Nṛipatūṅgavikramavarman, like No. 74 above, is stated to be a copy of an old stone inscription. It is engraved in continuation of a record of the Pāṇḍya king Mārañjaḍaiyan (A.R. No. 21 of 1930-31) and followed by an inscription of the Chōla king Rājakēsarivarman (A.R. No. 23 of 1930-31). It registers an agreement made by the assembly of Nāraṇakka-chaturvēdi-maṅgalam to burn a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tirukkodikāvu for the interest on 15 *kalanju* of gold received by them from Veṭṭuvadi-Araiyan alias Mallan Vēṅgaḍavan of Kōnda-nādu.

<sup>1</sup> The other face of the slab containing the remaining portion of the inscription is obstructed by a wall.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ மு[\*\*] இதுவும் மொரு பழங்குப்படி [\*\*] கொளிசெ
- 2 சூபதோங்கலிக்கரமயத்துக் காண்டு இருபத்துநாலாவது திருக்கொட்டாவில் சிறையெடுவர்க்கு நொதூவினக்கிணுக்கு கொண்டநாடுடைய வெட்டுவதிசூரியனு மஸ்ஸன் வெ [ஞ]க்டென் குடுத்த பொன் பதினெட்டங்கழுக்குச் சூப்பொந்துகொண்டு இதன் பலிசெயால் நாலு-
- 3 மக்கும் பிழையாநாழிக்கிழம் முழையால் நிசதி முக்கு நெய் தலி அர[சு]சிப்[ப்][பாற]கு குணந்த அனந்த குப்பொம்மானெனும்) [மா]சநதிரகாலமு மனது குப்பொம்மானெனும்) நாரணக்கச்சது-வெட்டிமங்கலத்து வைக்கெலெயோம் [\*\*] இது பழயங்குப்படி [\*\*] இ-
- 4 சு ஸ்ரீவிமாநதத்திலே ஏற வெட்டிநமையில் முன்னிவராஜுகம் வெட்டிக்கிடந்த தனி[க்]கல்லால் உண்ணியோகம் இல்லாமையைல் அது தலி(ன)துத [\*\*] இது முட்டல் பன்மாலையூர்[ர்\*], கடை[கட்ட] பெற்றுர் [\*\*]

No. 79.

(A.R. No. 397 of 1905).

## KĀVERIPIKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE CEILING OF THE MAÑDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

This is a damaged record of **Vijaya-Nṛipatūṅgavikrama**[varman] dated in the 25th year recording an agreement made by the assembly of Avaninārāyaṇa-chaturvēdi-mangalam to supply one *ulakku* of oil daily to a *matha*. The *Sattapperumakkal* mentioned here was probaly a governing body of the *matha*.

## Text.

- 1 . . . கொளிசெ நிருபதோங்கலிக்கிரமப் . . . . . யாண்டு இருபத்தைந்தாவது . . . . .
- 2 . . . மாசிய அவநிநாராயணச்சதிரவெதிம]கல்த்து வைக்கெலெயோம் . . . . .
- 3 . . . ரக மடத்து சட்டப்பெருமக்கஞ்கு மட[த்]து . . . . . உழக்கென்னை.கு வென்டும் . . . . .
- 4 . . . [கர்] ஆளவான் நிசதி உழக்கென்னையு . . . . . கல் இவர் பக்கல் போன் கொ[ன்] . . . . .
- 5 . . . வவாண்டு சிவாடுகை செய[தி] . . . . . இட்டங்கியால் இவ்யாடை . . . . .
- 6 . . . யதி உழக்கென்னையும் சூர ஆளவானை அட்டுவ . . . . . சிலாலேகை சேது குடுத்தொம்<sup>2</sup> [\*\*]

No. 80.

(A.R. No. 172 of 1930).

## PILLAIPPAKKAM, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE BASE OF THE CENTRAL SHRINE OF THE RUINED SIVA TEMPLE.

This is a damaged record of **Nṛipatūṅgavikramavarman** dated in his 2\* year and it registers a gift of 6 *mā* of land for providing offerings to the god Mahādēva at Pillaippakkam by a certain Ayyakkuttiyār for the merit of his elder brother Pillaippakkilār of Pillaippā[ka]\*m.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ[தீ\*] ஸ்ரீ [\*\*] சூதுமகலிக்கிரமயகுமற்கு யாண்டு இரு[ப] . . . [வ]து பின்னைப்பாகசிநார் . . . . . [பி]யாக்குத் தூ-மாச சூராடுவர்க்கு நாட் . . . . .
- 2 போனங்க காட்வெதற்கு இவர் தமிழ்யார் அப்பக்குட்டியார் குடுத்த நிலம் புறம்பாட்டிலே [ஆ]றுமா நிலம் இக்கெதலை வழிபடும் திருப்பாக்குஞ்சும் முத்தி . . . இப்பரிசு காட்டக் குடுத்தென் இப்பரிசு முட்டல் உதன்<sup>3</sup> தண்டப்ப]
- 3 வோந் அக[வும்] [\*\*]

<sup>1</sup> The letter த in போந் is engraved below the line.<sup>2</sup> The inscription is damaged in the middle and is built in at the right and left ends.<sup>3</sup> This symbol probably stands for some money value.

## No. 81.

(A.R. No. 172-A of 1929-30).

## ON THE SAME BASE.

This fragmentary inscription of the same king is engraved in continuation of the above record and it registers a gift of 7 *mā* of land to the temple by a certain [Pā]-dirikilār Śīṅgān. The regnal year of the king is lost.

## Text.

- 1 ஸுவி ஸீ [||\*] ஸுடதொங்கலகு யானு . . . . . [பு]த்துப் பாதிரிமிழார் சிங்கன் 8[||\*]  
செய்வக்கு . . . . வின . . . .
- 2 சுசெறுவி எழுமாவும் குடுத்தென் திரு . . . . . வகுரத்திவர் [கிரு]நதாவிளக்கு கூடு  
வோமானேமு இழுசிச்சு ராக்ஷிப்பொம் வாவோம் இது முடிடி . . . . .<sup>1</sup>

## No. 82.

(A.R. No. 394 of 1905).

## KĀVĒRIPPAKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF  
THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

The date of this fragmentary inscription of Nripatūṅgavarman is partly lost. It mentions the assembly of Kāvidippā[kkam] alias Amaninārāyana-chaturvēdimangalam and Viḍēlvīḍugu . . . in Māngādu-nādu, a subdivision of Paḍuvūr-kōṭṭam.

## Text.

- 1 ஸுவத்துப் [||\*] நிருப்பதொங்கலகு [||\*]கு யானு பதி . . . . .  
2 வது பலூரக்கொட்டத்து மாங்காந்தாடு விடெஸ்விடு . . . . .  
3 யமத்து வைகெல்லெய் இக்கொட்டத்துக் காவிதிப்பா . . . . .  
4 ய அம்ரிதாராயணசதுபூட்டிமங்கலம் யாலு . . . . .  
5 தாருள் அங்காணச[ந](யை) வங்கம்பாஜியார் ப<sup>5</sup>

## No. 83.

(A.R. No. 108 of 1933-34).

## ACHCHARAVĀKKAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

## ON A SLAB LYING NEAR THE AGASTIŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete record of Nripatūṅgavarman, the date of which is, however, lost. It records a gift of 800 *kuli* of land as *archchanābhōga* to provide for worship to the god Agattiśrīttēvar (Agastīśvara) by a certain Sāṅkān.

## Text.

- |  |   |
|--|---|
| 1 ஸுபதுங்கபர்ம[ம]ங்கு [யானு] . . . . . | 5 ஸுரு உழியும் அரத்தித்தெவர்-           |
| 2 சங்கன் விற்றுக்கொண்டு அரச்சு போகு.   | 6 கு குரித்த யழுச்சு ராக்ஷிப்பாடி ஏ.    |
| 3 செய்த நிலம் விரண்டெறுவும் கழுவலும்   | 7 ஸ் ரூபை பெண் [?] ஒ[வை விலையு பெற்றி]- |
| 4 கொடுமாந்தியும் காபியு[ம]ங்க என-      | 8 யுத் செவ்வர [  *]                     |

<sup>1</sup> The inscription stops here.<sup>2</sup> The letter ஏ is engraved below the line.<sup>3</sup> " "<sup>4</sup> " "<sup>5</sup> The inscription is incomplete.

## APARAJITAVARMAN.

No. 84.

(A.R. No. 62 of 1923).

PUDUPPĀKKAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE COMPOUND OF THE SELLIVYAMMAN TEMPLE.

This is a fragmentary inscription of Aparājitaravarman dated in his 3rd year. It seems to register a remission of taxes by the assembly of Nallil[mangalam], which is also mentioned in a record of [Rāja]kēsarivarman from the same village (No. 61 of 1923). Nallilmaṅgalam is probably identical with the modern Puduppakkam itself.

## Text.

1 . . . . .	வய கவர-	12 . . . . .	ம[ப*]புறம் இவூர்
2 . . . . .	யங்கு முன்-	13 . . . . .	[வ]ரிப்படி ஆற்கூபா-
3 . . . . .	மிறகூட்டது	14 . . . . .	தடி முற்றும்
4 . . . . .	டி நல்லிலம்-	15 . . . . .	நதி இறை எப்பொப-
5 . . . . .	யோம் இறையிழி-	16 . . . . .	நாய்து மேன . . .
6 . . . . .	க கைப்பெழுத்து	17 . . . . .	ஞாம் வகைபெயரா-
7 . . . . .	ஷந்தாகுள் அள-	18 . . . . .	[பி]டு கடையாகுவ-
8 . . . . .	மங்கள் நல்லாடுந-	19 . . . . .	தொமாநொம் கவரா-
9 . . . . .	கங்கும் மருமக்கு-	20 . . . . .	பணி[த*]தொம் வகைபெயரா-
10 . . . . .	[வ]யாம் பொன் கொ-	21 . . . . .	[வா]ர் விஜூப்பாக [வரா] <sup>1</sup>
11 . . . . .	ஷத்யாஜியார் [த]-		

## No. 85.

(A.R. No. 351 of 1908).

MĀNGĀDU, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VALLIŚVARA TEMPLE.

This is a mutilated inscription, also dated in the 3rd year of Vijaya-Aparājitaravarman. It registers a gift of gold for a lamp and offerings to the god Tiruvellikil-Mahādēva at Māngādu by the mother of . . . kka-Mahādēviyār, who was related to . . . pidugu Talittēvanār of Kachchippēdu.

The *palli* is invariably marked in this record.

## Text.

1 ஸ்ரீ பு[**] கொவிசைப-	7 குமாகக கசிப்பெடு[க] . . .
2 வாாஜிகவி-நகு யான[ட]	8 பிடுக தவிக்கெவநார் ம . . .
3 முன்னாவது மாங்காடு[த]	9 க வொடை-வியார் தாயார் . . .
4 திருவென்னிச்சிமலூ[தெவ].	10 நின்கையார் வைத்த பொ . . .
5 ககு ஒரு கதூவிளக்கிறகும் . . .	11 பத்திருஷ்முக இப்பொன் . . .
6 [கு]ம்பொழுதைக்கு ஒரு திருவழு . . .	12 வதூரிசூருள்ளவளங் <sup>2</sup>

## No. 86.

(A.R. No. 31 of 1912).

SATYAVĒDU, PONNERI TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE LYING IN THE COURTYARD OF THE MĀTAṄGĒSHVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 4th year of Aparājitaravarman, registers a gift of the village Turaiyūr including its income in gold and *puravu* for conducting worship in the temple of Mahādēva at Tirumataṅganpalli<sup>3</sup> in Tekkūr-nādu,

<sup>1</sup> The inscription is a fragment; the portion containing a few letters at the beginnings of lines appears to have been cut away.

<sup>2</sup> The continuation of lines and the bottom portion of the record are built in.

<sup>3</sup> For place-names ending with *palli*, having Jaina associations, cf. Tiruchchinappalli, Tirukkāṭām-palli etc. Probably Tirumataṅganpalli also was once a Jaina centre.

a subdivision of Paiyyür-IIaṅkōṭṭam, by Kumārandai Kurumbarādittan<sup>1</sup> alias Kāḍupattiippērāraiyan who is stated to have belonged to Sēra-nādu.

The term *puravu*<sup>2</sup> may be explained as a tax on land, which was collected either in kind or coin (cf. *puravu-pōṇ* : *S. I. I.*, Vol. II, p. 512). A special department called *puravuvāri-tīṇaikkalam* seems to have managed its collection. Turaiyür which is said to have been situated in Tekkūr-nādu may be identified with the village of the same name in the Madurantakam taluk of the Chingleput district.

### Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [**]	9 சூரா மமாகக உடுத்தென
2 கோவ[ப*]ராயிதபற்றங்க யான-	10 செராடுடைய குமாரந்-
3 ட நாலாவது எப்பழினக்-	11 தை குறும்பாதித்தநாகி-
4 கொட்டநுத தெக்காநாட்-	13 ஏ காடுப்பிழப் பேரங்ர-
5 உத திருமதவன்பள-	13 ஏனென் [*] இத்தனம்-
6 வி சூராசெவற்கு இந்நாட்-	14 ம சக்திதா னடி யென
7 உத தாற்யாப [பொ]ன்னு-	15 ம சீலமணி [**]
8 ம புரவும் மடங்க காட்டா-	

### No. 87.

(A.R. No. 158 of 1912).

#### TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURISVARA TEMPLE.

This record of Vijaya-Aparājitaravarman, dated in his 4th year, registers an agreement made by the *sabhā* and the *amṛita-gāṇa* of Ādambakkam, a suburb of Tiruvorriyūr to burn a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvorriyūr in lieu of the interest on 30 *kalañju* of gold received by them from Amatti alias Kurumbakōlali, the mistress of Vayiramēgap alias Vāṇakōvarayar, who is referred to as the son of a certain Perunaṅgai. The influence of Vāṇakōvarayar who was probably a local chieftain, seems to have extended as far as Maṇampūṇḍi in the South Arcot district (*A.R.* No. 233 of 1934–35).

The interest on 30 *kalañju* was calculated at 3 *mañjādi* per *kalañju* (i.e. at 15 per cent).

The *pullis* are invariably marked in the record.

### Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [**] கோவின்ய கவாராஜி-	10 பாக்கத்து வாடெவெயாமும் காட்டா-
2 கவர்த்து க யானடு நாலாவது பெருநா-	11 அத்தொமும் [   *] இப்பொன்னுல் யா-
3 கை மகன வரிமெங்குப் பானகோ-	12 ஸ்ரீவோ கழகுதின்வாய் முன்று ம-
4 வராய் சூரா சமத்தியாயின குறு-	13 சூராட்டுப் பொன் பலிசைபாக இவ்வா-
5 ம்பகோளனி திருவெங்கறியூ கூய் டெ-	14 டெட் ஸ்ரீப்பிளக முத னாறு திங்களி வி-
6 வரக் கோரு தஷாவினக் கெரிபதற்கு வை-	15 குழஞ்செப்காற் செங்கு பொன்னுந் த-
7 [கு]த பொன் லூர்க்கற்செம்மை முப்பதின்	16 குவினக்கு நெய்க் காவடி ரகங்கு நிலைப்-
8 கழகுக் குப்பொன் கோனடு கடவாந்	17 பொவியுட்டாகத் திருவொற்றியூரணி [க]
9 திருவொற்றியூப்புறத்த கும்-	

<sup>1</sup> The titles Kurumbarādittan 'the Sun among the Kurumbas' and Kāḍupattiippērāraiyan given to the chief show that he had some connection with the Pallavas.

<sup>2</sup> With *Puravu* compare the term *Iravu* ; *S. I. I.*, Vol. III., p. 291, II. 130-31.

<sup>3</sup> The inscription stops here.

## No. 88.

(A.R. No. 161 of 1912).

## ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is also dated in the 4th year of Vijaya-Aparājitavarman and it registers a similar agreement made by the *sabhā* and the *amrita-gana* of Ādambakkam to maintain a perpetual lamp in the same temple for the interest on 30 *kalañju* of gold received by them from Sappakkan alias Pātradāni, the mistress of Vayiramēgan alias Vāṇakōvaraiyar, son of Sāmi-Akkān. As Vāṇakōvaraiyar is called the son of Perunaingai in the previous inscription, it is possible that the latter and Sāmi-Akkān were identical. From the way in which this lady is introduced in the record, it is surmised that she should have been a mistress of the king (Ep. Rep. for 1913, p. 90.)

The term *amrita-gana* is mentioned only in the inscriptions of Aparājita at Tiruvorriyūr. It represents a committee which was probably connected with the *ālum-ganattār* who were the direct managing members of a village, and distinct from the general members of the village assembly<sup>1</sup>. [It was perhaps mainly connected with the management of the offerings and lamps of the god—Ed].

The *pullis* are marked in this record also (See Plate VI).

## Text.

1 ஸ்வாதி சீ [**] கொவிசை கவாரதி-	12 ஸ் பல்லசயாக இவ்வாட்டை ஜப்பினக முத-
2 கவி-குமி பாண்டி நாளாவது சமித-	30-
3 கண் மகன் வரிரமெகனுபிய வாண-	13 ரஹ திங்களி ஸ்ருகழமுத்தெய்காற செஷ்டு
4 கொவாபார் ஜெசுவி சம்கஞ்சிய	போ-
5 வாத்தாசி திருவொற்றியூர் சௌகாந்தாரக-	14 ஸ்ரூந் திருவிளக்கு நெயா ராவாத்தகாலம்
கோ-	15 தீஜபோவிழுப்பாக திருவொற்றியூர் மாணி-
6 ருந்துவிளக் கெபிபதற்குவதற் போன்	16 கிழெ கொண்டு சேஷ்டு இடுமிக குழப்பொ
7 ஹர்க்கர் செம்மை ருப்பதின்கழுதுச் சு-	மா-
8 பெபான் கொண்டு கடவோந் திருவொற்றியூர்-	17 செ மிப்பொவிழுப்பெ (பெயாப) பொன்
9 புறத்த சூதம்பாகதது ஸ்ரூந்தெயாமு-	கடை-
10 ம சர்த்தாந்ததோமும் [*]பெபான்குலத-	18 [கு]ட்ட உந்தார்க்கு நிச்தி இரண்டு சோறு
11 ஸ்ரூவார கழுதின்வாய் முன்று மஞ்சாடிப்	குமிப்பொ-
போ-	19 மானை மிதற்றிறமலி ஹாஷ்டிகஸும் பட்டி-
	20 கையுக்காட்டாதெ யரிசு-காலநத்து நிச்தி எ-
	21 ப்ரைக்காணந் தண்டம் படுவொமானேம் இ-
	22 காண [முனைப் நின்று]ம் புள்ளிக்குத்துவி 3

## No. 89.

(A. R. No. 32 of 1912).

SATYAVĒDU, PONNERI TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

## ON A STONE IN THE ARDHA-MANDAPA OF THE MĀTĀNGEŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 5th year of Aparājitavarman. It registers a gift of 100 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Mādēva (i. e., Mahādēva) at Tirumataṅganpalli by Pōrrinaṅgai, wife of Kumārandai Kuṛumbarādittan alias Kāḍupatṭippērariyān mentioned in No. 86 above. The liquid measure *Vidēlvīḍugu* mentioned in the inscription was probably named after the surname either of Nandivarman III or Nṛipatūṅgavarman<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Ep. Ind. Vol. XI, p. 224.<sup>2</sup> Read கூட்டக்கு.<sup>3</sup> The continuation of the inscription is lost.<sup>4</sup> S.I.I. Vol. III., p. 93.

## Text.

- 1 ஹஸ்தி [\*\*]  
 2 கொவுப்பாயிதுபற்மற்.  
 3 கு யானலை அஞ்சாவது டெ-  
 4 [ர]நாடுபை குமராந்தக குறுப்பாதி-  
 5 ததநாசிய காடுப்படிப் பெருரய-  
 6 ஸ் மணவாப்படி போற்றிநஷ்கயென [\*\*]  
 7 கைய்யுரினாகோட்டத்துத் தெக்கூ-  
 8 ரநாட்டுத் திருமதங்கைபள்ளி மா-

- 9 தெவாக்கு ஒரு நந்தாவிளக்கத்துங்.  
 10 கு வைத்த ஆரு தாறு இவை காவாழ.  
 11 வாப்பொடாக வைத்தென [\*\*] இவ-  
 12 வாடு நாமுக்கொணி நீசு மு-  
 13 முக்கு நெய விடெல்விழ்நொபொக்கு மு-  
 14 முக்கு வட்டுவாமானைம் திரு-  
 15 மதங்கனபள்ளி பூ[வ\*]லூர் காவோ-  
 16 ம் [\*\*] இகந்திரமயில் திருவா 1.

## No. 90.

(A.R. No. 190 of 1912).

TIRUVORRIYUR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURIŚVARA TEMPLE.

On this slab of stone, three records are engraved one in continuation of another in the same hand. The name of the king in the first record is damaged, the second is dated in the 7th year of Kampavarman<sup>2</sup> while the third belongs to the 6th year of Aparājita. They appear, therefore, to have been engraved on the slab in the same time; but what necessitated the procedure is not clear. The last record registers an agreement made in the 6th year of Vijaya-Aparājitavikrama-Pōttaraiyār, by the assembly of Maṇali, hamlet of Tiruvorriyūr, to burn two perpetual lamps before the god Mahādēva at Tiruvorriyūr, in lieu of the interest on 60 *kalañju* of gold received by them from the community of Māheśvaras.

The endowed amount was invested with the assembly as fixed deposit bearing interest at the usual rate of 3 *mañjādi* per *kalañju*. The assembly promised also to give two meals daily to the person who came to collect the interest and if they failed in their duty, they agreed to pay a fine of 8½ *kāṇum* per day to the court of justice.

## Text.

- 1 கொவிக்கை கபராஜிதனி [கு]மபோ-  
 2 ததநாசிக்கு யான டாருவது வாதூரூபர் திருவொற்றியர் [க]-  
 3 தாரசெலுவர்க் கிராம தாாவிளக் கெரியதற்கு வைத்த போன வார்க்கர் [செம]-  
 4 கை கறுபதிந் கழுஞ்ச இப்பொன் கொணமு கடவொந் திருவொற்றி-  
 5 யூரப்புறத்து மணவி வைத்தெயா மிப்பொன்னு வாண்டுவைசு கழுஞ்  
 6 சின்வாய் முன்றுமஞ்சாடிப்பொன் [பலிக்கையா இவ]வாட்டைக் கார[த\*]-  
 7 தினக முதலாருறு திங்களில் நாற்கழுஞ்சரைக்கெங்கு பொன ன[சஞ]-  
 8 தூமு நிலைப்போலியுப்பாகத் திருவொற்றியுரானிக் கிழெல்காணடு  
 9 கூறிடுக் குடுப்பொமானே மிப்பொன் கடைக்கூட்ட வந்தார்க்கு நீச[த]  
 10 ஓரண்டு சொறு குப்பொமாநோ மிகறநிச்சபி ஒண்டிக்கையும் பட்டி-  
 11 [கை]யுங் காட்டாதெ யதீகாவதத் திசு எட்டரை கானந் தலைப்பி  
 12 [கே]ட்டிக் குடுத்தொ மிட்ட தண்டஞ்சென்று நின்றும் புள்ளிகுத்துவிடப்-  
 13 [பே]ருதொயாவெ[ம்] மணவி வைத்தெயாம் ||-

## No. 91.

(A.R. No. 163 of 1912).

ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a document similar to the above, dated in the 7th year of Vijaya-Aparājitavarmān. It registers the agreement made by the *sabha* and the *amrita-gāna*

<sup>1</sup> Next few lines are mutilated.<sup>2</sup> See No. 99 below.

of Ādambākkam to burn a perpetual lamp in the same temple for the interest on 30 *kalañju* of gold received by them from Mādēvi-Ādiga], queen of Aparājita.

The *pullis* are marked in this inscription.

### Text.

- 1 ஸ்வத் தீ [\*\*] [கொவிசை காபார]-
- 2 ஸ்வத் தீ யான பேராவது இவ-
- 3 ர தெவியார மாதெவிதயக்கு திரு-
- 4 வொற்றியூர சோதெவங்கு சூர ந-
- 5 [ஏ]விளக கெப்பதற்கு வைத்த
- 6 [போ]ன அர்க்கற செம்மை முப்பதி-
- 7 [எ]கமுஞ் சுப்பொன கொன்டு க-
- 8 [பெவா]ம் புலியூரக்கொட்டதுத் திரு-
- 9 [வொற்றியூரப்புறத் தாதம்பா[க்\*]]து ஸ-
- 10 [வெல]யாழும் விருதைந்ததொழும் [\*\*]
- 11 [ஏ]ப்பொன்னு வாணுவரை கழுஞி-
- 12 [ஷவாய] முன்றுமஞ்சாடப்பொன பவி-
- 13 [ஸயா]க இவ்வாட்டைத் தைத்திணி[எ முத]-
- 14 [வோறு] தில்லி விருகழுஞ்சொற் [செ]-
- 15 [மது பொ]ன்னுந் திருவிளக்கு நெம் . .
- 16 . . . நிலைப்பொவியூப்பாக [திரு]-

- 17 வொற்றியூராணிக்கிழமே கொன்டு [சென்று]
- 18 [இடு] குடுப்பொமானு மிப்பொ-
- 19 வியுட்டுப் பொன் கண்டக்ட்ட உந்தா-
- 20 ரகு நிச்சி இரண்டு சொறு குடுபொ-
- 21 மானு மிதற்றிறம்பி ஒண்டிகையு-
- 22 ம பட்டிக்கையும் காடாதெ யடி-க்ரங்கள்-
- 23 தது நிச்சி நாலேகால் காணந் தண்ட [மிட-]
- 24 [ஏ]ட்டிக் குடுத்தொ மிட்ட காணஞ் சென்று நி-
- 25 [என்று] புளிகுத்தயிக்கப் பெறு-
- 26 தொமானு மிததண்டப்பட்ட மிப-
- 27 பொவியூப் பொன் வழுவானமை
- 28 [யட்டு]வொமானு [முற்சொல்ல]ப்பட்ட [ஆத]-
- 29 மாக்கத்து [வெலெவயோழும் கசி]-
- 30 [த]கண்ததொழும் [\*\*]

### No. 92.

(A.R. No. 159 of 1912).

#### ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This inscription records an endowment of 60 *kalañju* of gold, made in the 8th year of Vijaya-Aparājitaravarman-Pōttaraiyār, by Paiytāngi Kāndān, chief of Kāttūr in Vadakarai Innabar-nādu, a subdivision of Sōla-nādu, for providing on the day of his natal star Svāti, offerings to the deity and for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvorriyūr. The money was deposited with the *Karmakkilvar* of Tiruvorriyūr and the offerings included rice, ghee, plantains, sugar, vegetables, areca-nuts, betel-leaves, tender cocoanuts, *pañchagavya*, sandal paste and camphor.

### Text,

- 1 ஸ்வத் தீ[\*\*] குடி . ஸ . . . . [ஸ]-
- 2 பத்திரிவில்கு வெய்து ஸ-ஷ-ஷ-
- 3 புது சாலையும் வதிலெடு புது
- 4 [த]பில்லீவுடைகு புதுதாஷு காட்டு
- 5 [ஏ]ஸர வித்தீ ஸ்வத்தித்தியாகி ஷ-ஷ-
- 6 ஸ-ஷ-ஷ-ஷ ஷ-ஷ[ர] வெய்தா சி
- 7 .. சோதூற்றிய-ஒமோராய [\*\*] கோ-
- 8 விசை அபராடிதவரிடீ-ப்பொத்துரை-
- 9 யாக்கு யான பேராவது கொழுநாட்டு வட-

- 10 கூர இன்னம்பர்நாட்டுக் காட்டு[ர] கா[ர] ஓர் [ருட்ட]-
- 11 யான வைத்தாங்கி கண்டன் திருவொற்றி-
- 12 யூர சோதெவங்கு வைத்த பெர்ன் [வாக்க]-
- 13 மிசமை கறுபதின்கழுஞ் [இப]-
- 14 பொன்றுள் தான் பிறந்த செதி[நா]ள்
- 15 திருவமிருத பத்தெட்டுக்குத்தற் பழ[வ]-
- 16 [ஏ]சி புனிரூ நாழிக்கும் ஸ்வபணத்திற்கு-
- 17 [ய] திருவமிருதிற்குமாக நெம் ஆறு நாழி-
- 18 கும் வாக்கூப்பழ மெட்டு சர்க்கார்-
- 19 [ஏ] பழமுங் கறியமிருதிற்குக் காய்த நி[கு]-
- 20 மண்டகாயமிருத தெண்பதிலையும் பத-

- 21 துக்காயு மினநீர் முப்பதும் பஞ்சஶலு]-  
 22 ஒக்லுக்கு வெண்டுவள்ளுஞ் சந்தனமு து-  
 23 பழுங் கர்ப்புரமுமாக இவ்வினைத்து-  
 24 குகுமாக வைத்த பொன் முப்பதின் கழ-  
 25 குச மொகு கடாவிளக் கெரிப்பதற்கு வை-  
 26 ந்த பொன் முப்பதின் கழஞ்சுமாக வை-  
 27 த்த பொன் கருபதின் கழஞ்சும் கொ-

- 28 ஸ்ரூ கடவூந் திருவொற்றியூர்க் கீமக்  
 சிழுவ-  
 29 [ராமின] கண்சிரா மிப்பொன்னு ஸாண்டுவரை  
 கழ-  
 30 ஓசிவவாய் முஜாரு மஞ்சாயுப்பொன் பவி-  
 31 சௌயாக இவ்வாட்டைச் சித்திரைத்திங்கள் மு<sup>1</sup>

## No. 93.

(A.R. No. 180 of 1912).

## ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a verse inscription of Aparājita vikramavarman dated in his 12th year. It refers to a gift of land, after purchase from a resident of Igānaimūdūr, for offerings, perfume, incense and for a perpetual lamp to the god Chōlamālyīśvara at Orrimudūr (i.e.,) Tiruvorriyūr. The name Orriyūr with its Sanskrit equivalent Ādhipuri meaning a 'mortgaged city' is explained by a local tradition of the place.

## Text.

- 1 . . . . . பெற்று விளங்க. . . . .  
 2 . . . . . உடற் படப்பை உற்றிமுதா ருக்த-  
 3 . . . . [செ]நற்றி நாட்டது நிச்ச-கோ கொமிற்குடதி-  
 4 ஈ . . ந்த வடத்தை எடுத்த மளப்பெருஞ்சிறப்பி-  
 5 ற றன் [பெ]யர் நீறிய சொல்ம[ஸ்ரீ]யீஸ்ராகரத்து மன்னி-  
 6 யருணி . . . [ஸ்ரீவப்பெருமா]ண்டிக்ட் கணிமிக சத்தி-பை-  
 7 வர்க்கு நிச்ச முக்காலு நெ[ய] விரலிக்காட்டந் திருவமிர்-  
 8 திறகுக் கந்தத்திற்குந் தூபத்திற்கு நந்தா நல்லிள-  
 9 கெகான் நேரி[வதற்கு] . . . கு மல்கும் வழுக்காதென-  
 10 று மிருவோர் த . . . . . வோலக்கமணசவில் சிர்த-  
 11 தி அபராஜித[விக்ரம பகுமந்தி] யாண்டு பண்ணிர-  
 12 ஸ்டா[ண]டினுல் . . . . வைத் திகைஸ்ரீ[மு]தூ ரிக-  
 13 லை[யக]சிழுவோ ரெண்ணுங் குடியிலை நிலைபுள்ள-  
 14 [மர]கு . . . [தூ]ங்குறும் நினைத்த நெல்வரும் பனி-  
 15 சைப்புஞ்சம் என்றிரு பெரெத்தும் மிவற்றுக்கெ[க]-  
 16 ரியும் பொருள் கைக்குடுத்துப் பு[னி]யறிய ஈற்றமிர-  
 17 ன்றி விற்றுக்கொண்டு கணமிகை எழுதி வைத்தனள் ம-  
 18 . . . ருவழி மாநிலத்தினிதெ ||—\*

## No. 94.

(A.R. No. 433 of 1905).

## TIRUTTANI, TIRUTTANI DIVISION, CHITTOOR DISTRICT.

## ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VİRATTĀNĒŚVARA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse composed by a king, whose name is, however, not revealed, states that the temple at Tiruttaniyal was constructed of black granite by Nambi Appi. This person figures as donor in the next inscription belonging to Aparājita. The composer of the present record may, therefore, be taken as Aparājita himself. The structure of the Virattānēśvara temple where the present inscription is found, therefore, affords a definite landmark for studying the evolution of Pallava temple architecture.

<sup>1</sup> Continuation of the inscription is lost.<sup>2</sup> The beginning of this inscription is lost.

## Text.

- 1 பூவரி மு [ || \* ] திருநது திருத்தனியில் சென்றைகளுக்கு கருவகல்வால் கற்றன்யா நிறச 1 அம்முபி  
[ இ\*]ய(ா) நறங-
- 2 வைக்கொல்லைம் நல்லின்ற [சி]ர் நம்பி அப்பி பொற்பஸமய செய்தான் புரிந்து || —இ வேண்பா பெரு-
- 3 மாண்புகள் தாம் பாடி அருந்தத் [ || \* ]

## No. 95.

(A.R. No. 435 of 1905).

## ON THE SAME WALL.

This inscription refers to a remission of taxes made by the assembly of Tiruttaniyai in the 18th year of **Vijaya-Aparājita**<sup>1</sup> kramavarman, on 1000 *kuli* of land situated to the north of the temple, purchased by Nambi Appi from the cultivators of the village and given over to the *dharmaigal* of the village for providing offerings to and burning two twilight lamps in the temple of Tiruvirat̄tānattudēva in the same village. The donor is evidently identical with the builder of the temple mentioned in the above inscription.

The *dharmaigal* were perhaps a body that managed the charitable endowments and trust property in the village.

## Text.

- 1 பூவரி மு [ || \* ] கொவிளைப் பயராஜ்ஞத்திருவீடுக்கு [யாவு]
- 2 பதினெட்டாவது திருத்தனியில் திருவிரப்பானத்துடை-
- 3 வர்க்கு நம்பிஅப்பிய் இவ்வுரக் குடிமக்களிட விலைக்கு-
- 4 க கொண்ட வீடுமி ஸ்ரீகோபிலின் வடபாலீச செறுவு ஆயிரக்குமியா-
- 5 தும் வந்த இறைமுதல் விற்று ஆவத்துக்கும் ஸாஸ்த[மாக]
- 6 திருத்தனியில் வைதெழுயார்க்கு இறைவியாவதற்குப் பொன் கு[த]-
- 7 [த]தக் கொண்டமையில் வைதெழுயாரும் இவ்வாயிரங் குமியாது-
- 8 ம் எப்பெர்ப்பட் இறையுங் காட்டாதநாமானும் [ || \* ] இல்-ம[மி]
- 9 தெவர் யெசுமாங்கி இத்துக்கு நிச்சி நானுமி அரிசி இரண-
- 10 ஏ திருவயிர்தும் இரண்டுச் சந்திவிளக்கிலுக்கும் உழு[க\*]கெ-
- 11 ண்ணெயும் இவ்வுரக் குடிக்கொள்ளும் வைதெழுயார் குடுக்கொடியா-
- 12 க இப்பிரிச செய்த கொண்டு[டையோ]மானும் [ || \* ] இத செய-
- 13 யெமாயில் அன்றாளகொவுக்கு நிச்சி காற் பொன் தண்டப்-
- 14 படுவொமானும் [ || \* ] இத்தனைம் பட்டும் இப்பிரிச செய்வ]மா-
- 15 நொம் [ || \* ] வைதெழுயாரும் இப்படி ஆராயோமாயில் கங்கைக்குடை கு-
- 16 மயின்ட செய்தார் செய்த பாவுக் கொன்வொமானும் [ || \* ] அல்லது இ-
- 17 ஸ்ரீ-த்தினை இர[எஃ]கிலை திருத்தனியில் வைதெழுயார் ஸ்ரீவாதம் என்
- 18 தலை மெலநவாகவும் [ || \* ]

## No. 96.

(A.R. No. 396 of 1923).

## TIRUPPULIVANAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

## ON THE WEST WALL OF THE KITCHEN IN THE VYĀGHRAPURIŚVARA TEMPLE.

This record of **Tribhuvanachakravartin Tribhuvanaviradēva** (i.e. Kulōttungachōla III), dated in his 37th year (corresponding to A.D. 1215, June 7, Sunday), is included here because it notices an inscription of **Aparājita** engraved on the walls of the temple of Tiruppulivanam-Udaiyār. A copy of this record is also found at Uttaramallūr (A.R. No. 67 of 1898). The assembly of Uttaramēlūr alias Rājēndraśōla-chaturvēdimāngalam, an independent village in Kāliyūr-kōṭṭam, a subdivision of Jayaṅgondāśōla-māṇḍalam,

<sup>1</sup> The letter க is corrected from கு.

agreed to maintain before the god Tiruppulivanamudaiya-Nāyanār, all the perpetual lamps for which inscriptions were found in the temple. One such record belongs to Aparājitatvikramavarman dated in the 14th year and it gives Rājamāttāndan as the surname of Aparājita. This epigraph states that on the day of solar eclipse, the king made a gift of 100 *kalañju* of gold for burning four lamps in the temple. The solar eclipse cited in the record is, however, not helpful in fixing the initial date of Aparājita.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] திருவாயக்கெழுமிழுன்] நூத திரிமாவளச்சட்டுவத்தின் மதுரையும் அழுமுக கருவுரும் பாண்டியன்முடித்தலையும் கொண்டருளி விரர் அவிவெக்கமும் விசையர் அவிவெக்கமும் பள்ளியருளின திரிமாவளவிரதேவற்கு யான்டு யெ-ஆவது மிய-ஞாநாயற்று பட-வா-ப காத்து
- 2 நவயியும் நாயற்று[க்கிழு]மயும் பெற்ற அத்தத்து நாள் ஜயங்கோண்டசோழமண்டலத்தக் காலியும் கொட்டகு தனியூர் உத்தரமெலூரான இராஜேஷு, சோழாவூ-கீழ்மக்கலத்து சிவாவலெலே யோம் ஏழுத்து [ | \* ] நம்முர் உடையார் திருப்புலிவனமுடையநாயனார்க்கு திருநந்தாவி-
- 3 எக்கு எரிப்பதாக எங்கள் பட-வ-கூ-கல் பல[ர\*]பக்கலும் பொன் கொண்டு போலியுட்டிக்கு எரிக்கடவர் கணக முன்னுளில் கல்வெட்டின திருநந்தாவினக்குக்கல்ல் இராஜமாத்தாண்டுபீ அபராஜ்த விக்ரிவெந்திக்கு யான்டு யெ-ஆவது நாளில் வா-முரியத-ராணுத்தக்கு நாஜ-
- 4 பிரதாஸனுபீ கவராஜித விக்ரிவெந்தி பக்கல் எக்கெந்ட [பு]நிறை செம்பொன் [ந] கழு கங்கு எரிக்கக்கடவதாக திருப்புலிவனமுடையார் கொயிலிலும் நடுவிற் கொயிலிலும் கல்வெட்டின நிலைவினக்கு நாலும் \*

## KAMPAVARMAN.

No. 97.

(A.R. No. 402 of 1923).

PORPANDAL, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE DURGI-STONE FIXED IN THE VILLAGE.

This inscription, dated in the 2nd year of the reign of Kampavarmān, registers the sale, to a certain Valiyāṇai, of the right of collecting one *kādi* of paddy per crop, by the assembly of Porpondai in Kurumpurai-nādu, a subdivision of Kalattūr-kōṭṭam for the upkeep of the tank Malaivellapperunkulam. Kurumpurai-nādu must have comprised the territory round about Porpandal near Chingleput town. The god Kurumpirai-Nayinār is also referred to in an inscription<sup>2</sup> from Sālavākkam, a village close to Porpandal.

The special imprecation attached to the inscription viz. ‘that the defaulter will incur the sin of having destroyed Kachehippēdu’, indicates the great reverence with which the town of Kāñchipuram was regarded at this period.

## Text.

## First face.

- |                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1 ஸ்ரீ [**]             | 5 ஸ்ரீவது க-        |
| 2 காப-                  | 6 எத்தார்க்கொ-      |
| 3 ய- <sup>2</sup> (ய)து | 7 டடக்கக் குறும்ப-  |
| 4 யான்டு இ-             | 8 அநாட்டுப் பொற-    |
|                         | 9 போந்த கூரோம் [**] |

<sup>1</sup> See also S.I.I. Vol. VI, No. 350. The rest of the inscription deals with the gifts made in the time of the Rāshtrakūṭa Krishna III and Chōla Parāntaka I.

<sup>2</sup> A.R. No. 400 of 1923.

## Second face.

- |                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 10 எம்முர் [எ]-  | 16 புதியா சௌகர காடி      |
| 11 வியாணைக்கு    | 17 நெல் எரிக்கு யூ-ஸீமா- |
| 12 எம்முர் மலை-  | 18 க விற்றுக் குடுத்தோ   |
| 13 வெள்ளப்பெ-    | 19 மதற்றிறம்பினே-        |
| 14 ருஷ்ணத்தக்கு  | 20 ம யூ-ஸீவனத்தி-        |
| 15 புத்தொறும் ப- |                          |

## Third face.

- |                   |                           |
|-------------------|---------------------------|
| 21 சேயே           | 28 பெயித்த[ஏ]-            |
| 22 யேறு இ-        | 29 ஸ் பாவம்படு-           |
| 23 ருபத்த-        | 30 வொ[ம]ாலெமு             |
| 24 நாலு த-        | 31 குடாதோய் [   * ] இத்த- |
| 25 ஓட்ட[ப*]படு-   | 32 ஸ்ம மிரக்கித்தா ரடி    |
| 26 வொமானே-        | 33 என் ற(ஸ)லை மேல-        |
| 27 ம[   *]க்கிப்- | 34 ஸ[   *]                |

## No. 98.

(A.R. No. 398 of 1905).

KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE CEILING OF THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

This is a fragmentary record of Vijaya-Kampavarman dated in the 6th year. It seems to register a gift of gold by a certain Kumāra-Kra[mavittan].

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கோவிலை கம்பவங்கி யான் பாருவது புதுவர்க்கொட்டத்துக் க[ஏ]வ . . . . .
- 2 [ப]தின க[ம\*]ஞ்ச போ[ஸ\*]னுக்கும் எம்முர் ஸ்ரீமலையனு [சி] குமார குமவித்தன் . . .
- 3 . . . . . மூ[ஸ] இருதூறுநாற்பத்தொண்ப[தா]னள் முதலாக எம்முர் குமரா. <sup>கி 1</sup>

## No. 99.

(A.R. No. 189 of 1912).

TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE MANDAPA IN FRONT  
OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURIŚVARA TEMPLE.

It is stated in this record of Kampavarman, dated in the 7th year, that the assembly of Maṇali, hamlet of Tiruvorriyūr, agreed to burn a lamp in the temple of Mahādēva at Tiruvorriyūr for the interest on 15 kalañju of gold received by them from Vēmbān Kuṇūṅgāṇamman of Iraiyan்சcheri in Mayilārppu.

This inscription must be a copy since, as stated already (No. 90 above), it is engraved in continuation of an inscription where the king's name is lost and followed by a record of Aparājita the first line of which is engraved in continuation of the present inscription.

## Text.

- 1 கம்பவங்கி யான-
- 2 டெழாவது திருவொற்றியூபபுறத்து மணவி வைத்தெயாங் வகப்-
- 3 [ஸ]முத்து [ | \*] மயிலா[ஸ\*]ப்பி விழையானசெரி வெம்பன் குணுங்களம்மன்
- 4 திருவொற்றியூபபுறத்து திருவிளக்கிதுங்கு வைத்த போ[ஸ\*] ஹரகத்[ஏ\*]-
- 5 [மன]ம் பதினைக் கழுஞ்ச போன் கோண்டு கடவோ மிப்பொன்னா[ஸ் கழுஞ்ச]-

\* This inscription is highly damaged and it is built in at the right end.

- 6 [சின்வாய] முன்று மஞ்சாடிப் பலிசையாக [யி]வவாட்டை [ஐ]ப்பசி முதலா ருது தக-  
 7 கனிர கழக்குசெ கரைக்காற் போன் நிருவொற்றியூ ராணிசிமே கொண்டு  
 8 குடுப்பொமானெனு மிப்பொன் கடைக்கூட்டவ[நதாற்கு நிச்தி] இரண்டு  
 9 [சொ]று குடுப்பொமானெனு மீதற்றிறம்பில்\* வழீ-காவநதது நிச்தி எட்டரை காணம்]  
 10 தண்டப்பாற்கொமானெனும் [ || \*]

## No. 100.

(A.R. No. 188 of 1912).

## ON ANOTHER SLAB IN THE SAME PLACE.

This is a highly damaged record of **Vijaya-Kampavikramavarman** dated in his 9th year. It registers a gift of 30 *kalañju* of gold by *Amarnidi alias Pallavadi-yaraiyar of Kañjanūr* in Indalūr-nādu which was a subdivision of Sōla-nādu and another gift of a similar amount by a person whose name is lost, for burning two perpetual lamps in the temple at Tiruvorriyūr. It may be noted that Kañjanūr which may be identified with the village of the same name in the Kumbakonam taluk of the Tanjore district is not herein called Siñhavishnu-chaturvēdimāngalam, as is done in a record from Tiruvidaimarudūr<sup>1</sup>.

## Text.

- 1 [ஸ்ரீ] [ || \*] கொவின[சய] க[ஸ்ரீ]ப[விக்கிர]மப-  
 2 நமற்கு யான் [டோ]ன்பதாவது சொழநாட் யந்த தூர்-  
 3 நாட்டுக் க[ன்று]ச[தூரா]க் கஞ்சநாரா எமர்ச்தி-ஆடு-  
 4 எ பல்லவதியரையர் திருவொற்றியூர் சீஹாடே-  
 5 வரக்கு ஒருநந்தாவிளக் கெரிப்பதற்கு எவ[செ] போன் கூ]-  
 6 ரகந்செம்மை முப்பதினை கழக்குசம் புளியூர்க்கொ[ட்ட]-  
 7 ததுக் க[ஸ்ரீ]மாயநாட்டு பு[விமா]ந்து....[முடையான]....  
 8 திருவொற்றியூர் சீஹாடேவற்கு ஒரு நந்தாவிளக் கெரிப்ப-  
 9 தற்கு வைசை போன் ஊர்க்கற்செய்கம் முப்பதின் க[மஞ்ச]-  
 10 மாக இவ கறுபதின் கழக்குச் போன்னும் [கொண்டு]..  
 11 [ம] புறந்தொட்டது நா[யரு]நாட்டுப் [புதுரிலும]....  
 12 ம இவ கறுபதின் கழக்குச் போன்னுலும் கழக்கு-  
 13 ஸ்வாய் முன்று மஞ்சாடிப் போன் பலிசைக்கு ஆ-  
 14 ண்ணுவலை ஓன்பதின் கழக்குச் போன்னுக [இவ்வா]-  
 15 டெட் திருமுதலாக ஏற்று தியகனோல் நாற்க-  
 16 மஞ்சளை பொந்னும் திருவொற்றியூ ராணிக் கிளை  
 17 கொண்டு சென்று திருவிளக்கு நெய்க்கு இடக் குடுப்பொ-  
 18 மானெனும் . . . . . ததந்மம் . . . . .  
 19 damaged  
 20 [டெரைகளைம] இப்படி ஒப்டிக்குடுத்தொம் முன்பு நி-  
 21 ஸ்ரும் புளிக்குத்துவிக்கப் பெறு[தொமானெனும] இத்-  
 22 தண்டப்பட்டும் இவ்வொலை மெற்பட்ட பலிசை வ-  
 23 முவாமெ செலுத்தவொமானெனும் இப்பொன் கடைக-  
 24 கூட்டவந்தாற்கு நிச்தி நாலு சொறு குடுப்பொமானெனும்  
 25 இப்பொன் . . . . ஆட்டட நாளால் [போவிசை] . . . . .  
 26 damaged  
 27 . . . . . குடுப்பொ-  
 28 மானெனும் . . . . .

No. 101.

(A.R. No. 171 of 1921).

## MELPATTI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A HERO-STONE SET UP IN A FIELD TO THE NORTH OF THE RAILWAY STATION.

This record dated in the 10th year of Vijaya-Kampavikramavarman states that, when the army of Pirudi-Gaṅgaraiyar was stationed at Kāvannūr in Miyāru-nādu, a subdivision of Paduvūr-kōṭṭam, the *kāvidi* ‘who took Perunagar’ and who was also a soldier of Vānaraiyar opposed it and fell in the encounter.

Published in *Epigraphia Indica* Vol. XXIII, p. 147.

No. 102.

(A.R. No. 116 of 1923).

## KILPUTTUR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE MIDDLE OF THE VILLAGE.

This inscription, dated in the 11th year of Vijaya-Kampavarman, registers a sale of the *ērikkādi*-right by the assembly of Kilppūdūr in Kāliyūr-kōṭṭam to Mādēvañār, son of Perumbāṇaṅ Śakkādi-Araiyan in return for the gold received from him. One *kādi* of paddy was ordered to be levied as *ērikkādi* (tank duty) on each *patti* of cultivated land, including those given to physicians as *vaidya-bhōga*.

## Text.

- 1 ஸ்வதி பி [॥\*] கொவிசை க-
  - 2 மபவ\* [ி-சுகு யாண்டு பதினெ-
  - 3 ஸ்ருவது காவியூகோப்ததுக் கி.
  - 4 முப்புதூர் கண்ராம [॥\*] பெரும்பானந் த-
  - 5 க்கடி அன்றயர் மகனூர் [ம] ரதெவனுரிக்கு
  - 6 ஒட்டி விற்றுக்குசித்த பரிசாவத[ \* ] எ[ம]-
  - 7 மூர் வரம்பறுத்த வினாநிலமா யின-
  - 8 [ந]வயல் நிலமும் அடைநிலமும் க-
  - 9 [ன]றநிலமும் எத்தப்புலமும் தெவ-
  - 10 ஹோஹமும் பளவிச்சந்தமும் ரெவ-
  - 11 ஜுமோஹமும் பாப்பணப்பட்டிய[ம]
  - 12 உங்கிட்டு எப்பெரிப்பட்ட நிலமும் வினாந-
  - 13 த நிலத்தான்(ப) பட்டியான் ஒரு காடி நெல்
  - 14 ஏரிக்காடி ஆக கொவுங் குடியு[ம] போது
  - எ[ம]
  - 15 வினா[ந]த நிலத்தான் ஏரிக் கட்டுவதா[க]
  - 16 உங்கெரி நிறகவும் ஒட்டி மாதெவனுர் ப-
  - 17 கால் பொன் கொண்டு விற்று [க\*] குடீ-



No. 103.

(A.R. No. 174 of 1912).

**TIRUVORRIYŪR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.**

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE VERANDAH ROUND THE  
CENTRAL SHRINE IN THE ĀDHIPURĪŚVARA TEMPLE.

The date of this record of Vijaya-Kampavarman is not clear. It might be 11, 13 or 16. The inscription records an agreement made by the assembly (*ur*) of Vaikkattūr to provide offerings to the god Mahādēva at Tiruvorriyūr, on the day of *sankrānti*, for the interest on 27 *kalañju* of gold received by them from Pūdi Arindigal, wife of

<sup>1</sup> Probably stands for *Qawqat*.

**Vidēlvidugu [Ilāṅkōvē]lār** of Kodumbälūr<sup>1</sup> in Kō-nādu. The chiefs of Kodumbälūr (in the Pudukkottai state) figure largely in inscriptions as subordinates of the Chōlas, but their connection with the Pallavas is not so well known. A chief of this family is also mentioned in a mutilated record from Kilūr<sup>2</sup>, dated in the 11th year of Vijaya-Nandivikramavarman, where the donor is stated to be the wife of Sāttan Maravan and the daughter of Vikrama-Pūdi who is probably identical with Vidēlvidugu Ilāṅkō-Adiaraiyan mentioned in the same record.

### Text.

- 1 [ஸ்வதி] ஸ்ரீ [ || \* ] [கொளின]ச[ய] க[ம்பவ]க்-ஈந்து யாணி உ-  
 2 . . . . [ஞ]வது புழர்கொட்டத்துப் புழன்டுத் திருவெ[ஏ]-  
 3 . . . . புறத்து வைக்காட்டுரோங் கையெயமுத்து [ || \* ] [முத]-  
 4 . . . . ர மகன் கொநாட்டுக் கொடும்பாளூர் விடெஸ்விடு இ-  
 5 . . . . [ஸார்]தெவி புதிகற்றிந்தினை திருவொற்றியூர் இயாது-  
 6 . . . . சங்கிளாந்திதொறும் பத்தெட்டாகக் குத்தல் பழ-  
 7 . . . . [ஞம்]மாவுக்கு கஞ்பதினுழியும் கஞ்பது வாழு-  
 8 . . . . மபதினைவுச் சாக்கரையும் கடைக்காயமித-  
 9 . . . . [கு வெ]ற்றிலையும் கூடு மிதத்தனைக்குமாக வை-  
 10 . . . னார்க்கற செம்பொன் இருபத்தெழு கழஞ்ச இல-  
 11 . . . த்தெழு கழஞ்சன் கொண்டு கடவோம் வையுக்க]-  
 12 . . . [ரோ மி]ப்பொன்னுக்குக் கழஞ்சினவாய் முன்று  
 13 . . சாடிப்பொன் பவிஷையா லாண்டுவெரை நாற-  
 14 . . ஞுசீ யொருமன்சாடிப் பொன்னுக் கிழவாட்டவ-  
 15 . யாசித் திங்கள் முதலை குருறு திங்க-  
 16 வில் இருக்கழஞ்செய்யாயும் மாப்பொன்.  
 17 [ஞு]ங் கொண்டு சென்று திருவொற்றியூர் ராணிக்கிழமே-  
 18 . . டுக் குப்பொம்புலு மிட்டுக் குபொமாயி விப-  
 19 . னாறுக்குத் தலைச்செமாடு சொய்தெவன் பிர-  
 20 . . தாயப் பாட்டநல் நாற்பதின் காடியு முடி குட்டு-  
 21 . டட நெல் விருபதின் காடியு முழப்படிப் பாட்ட நெ-  
 22 [ஸ்] விருபதின் காடியும் வைக்காடு சிழா[ஸ்]ர(ஏ) [ || \* ] ஏத-  
 23 . . புலத்தின நெல் நூற்றிருபதின் காடியு மா-  
 24 . . நூற்றுக் காடி நெல்லிறும் குறுறுதி-  
 25 . . . . செய் கயந்து மா-  
 26 . . . . . . . [பட்ட] குகத்தா

### No. 104.

(A.R. No. 391 of 1905).

KĀVERIIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR CLOSE TO THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

The subjoined record is dated in the 17th year of Vijaya-Kampavarman and it registers a gift of 736 *kalāñju* of gold to the assembly<sup>3</sup> of Chirrambalam in Kāvadip-pākkam alias Avaninārayaya-chaturvēdimangalam for feeding a person daily, by a lady called Nampirātti, the elder sister of one Tiruvānaangamudi.

<sup>1</sup> For a genealogy of the Kodumbälūr chiefs, see *Ep. Rep.* for 1908, p. 87.

<sup>2</sup> No. 295 of 1902 (*S.I.I.* Vol. VII, No. 924).

<sup>3</sup> Read இருக்கழஞ்செய்யாமாப்பொன்.

<sup>4</sup> Engraved above the line.

<sup>5</sup> Continuation of the inscription is lost.

## Text.

- 1 ஷஷ்டி பூரி [ || \*] கோவிலை கம்ப[ல]கு-கு யான்டு பதினெழு[ஏவது படேஷர்கொ]ட்டத்துக் காலதிப் பாக-
- 2 கமாசிய அவனிநாராயணச்சதுபேரை-திமஸ்கலத்துச் சிற்றம்பலத்துப் பெருமகள் கடை-
- 3 காட்சியாகத் திரு[வா]ரங்கமுதி தமக்கை நம்பிராட்டி விருத்தா[ணர்]கு வைத்த போன் ॥ 1 எழு[நூ\*]த்து முப்-
- 4 பத[தறு]கமஞ்ச இப்பொனஞ்சு வந்த விருத்தியால் நீசதி ஒரு விருத்தான குண்பதாக வைத்தான் [ | \*] இது
- 5 [கு]சட்டுகாலரூம் முட்பாலை வைட்டுவிப்பதாக [யிப்பெருமகள் கடைக்காளிஸ்பாரானார் இத்தி-  
முட்டில் கெங்கையி-
- 6 கடக் குமரிமிடை செய்தார் செய்த பாவம் ப[து]வாரானார் இத்தி-  
முட்டில் கெங்கையி [ | \*] ராகி[த\*]தார் கால் என் முடி  
மேண்டன் [ || \*]

No. 105.

(4.R. No. 372 of 1911).

TIRUVORRIYUR, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE INTO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE ĀDHIPURISVARA TEMPLE.

The construction of a temple of Nirañjanēśvarattu-Mahādēva at Tiruvorriyūr by a certain Nirañjanaguravar of the place and the gift of 20,000 *kuli* of land by purchase from the assembly of Mapali for its upkeep, are recorded in this inscription of Vijaya-Kampavarman dated in the 19th year. The document was drawn up by Rudrappōttar Kumāra-Kālān, the *madhyastha* of the village. The communities *Mandirattār* and *Kombaruttār* are mentioned in ll. 29–30.

The inscription is stated to have been engraved by Tiruvorriyūr-Āchāryan alias Paramēśvaran, son of Sāmuṇḍāchārya.

The *pullis* are marked in the inscription.

Text.

- 1 ஷஷ்டி பூரி [ || \*] கோவிலை கம்பவதூந்தி யான்டு பத்தொன்பதாங்கு திருவொற்றியூப்புறத்-
- 2 து மனைவி வாடுகெயைம் நிலவிலையாவன [ || \*] மெம்முா யாக்கள் விரகின்ற நிலத்திற்குக்
- 3 மீழப[ா]ற்றுக்கெல்லை பொருள்ஆப்பெரிக்கை தொண்டியானார் செறுவின் மெற்கு மின்னு-
- 4 ந் தகவிக்கியார்பட்டி நடுவிந்பிரம்பின் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை போசர்களவுவை ரெ-
- 5 ருவிற்கு மெப்பார் குண்டிலுக்கு வடக்கு மின்னும் மாம்பாக்கியான குண்டிலின் வடக்கு மிழ-
- 6 என்னும் புழுவார் பொசர் பூரிக்கு மிவர்கள் பூரிக்கிணர்து வடக்கையிலே வடக்கு மிக்கி-
- 7 என்று மெலிக்கரையின் மெற்கு மின்னுபு மிக்கிணர்நினை கண்டுள் ரெற்கு மின்னுங் கி-
- 8 மூயாற்கெல்லை பாற்குளத்தார் க[ன\*]னூற்றுக்காலின் மெற்கு மின்னு(ம)ந தச்சனார் துரவின்
- 9 மெலிக்கரைக்குப் புழுதிபாடு நாற்கொ னிக்கி இதன் மெற்கு மிக்கொத்தம் தெற்கு நொக்கிக்
- 10 சென்று திரும்புகியவா தியம்பவுப்பன் நூவின் வடக்கரைக்கைத்தத் தளவுகுடிசையிர-
- 11 தின் மெற்கு மின்னு மித்துரவின் வடக்கைப் புழுதிபாடு மு[க]கொ னிக்கி இதன் வடக்கும் மிழ-
- 12 பாற்கெல்லை இத்துரவின் மெலிக்கரையின் மெற்கு மின்னு மிக்கொத்தமை தெற்கு நொ-
- 13 கிக் குருக்கத்திக்காலவுள் சென்றிதன் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை குருக்கத்தி[ப]-
- 14 [புதன்] வடவரம்பு கணபாடாக [அ]னரக்கொ னிக்கி இதன் வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை செருபள்ளி-
- 15 யார்க்குங் குடியர் பொருக்கும் பொதுவாயின [முக்கை]தொட்டத்துச் செறுவின் மிழக்கு மிழ-
- 16 ன்னுஞ் செருப்பவளியார் தொட்டத்தின் மிழக்கு மின்னு மித்தொட்டத்தின் வடக்கு
- 17 மெல்பாற்கெல்லை தெய்கெரி இன(ந)நிலத்திற்கெ நாலெத்த மெப்பதாக நி . . . .
- 18 கொலும் முவாயு முன்னிட் டிதன் மிழக்கும் வப்பாற்கெல்லை செருபள்ளி . . . . .
- 19 சுபங்கி தொட்டத்தின் ரெற்கு மின்னு மெல்பாற்கெல்லை இத்தொட்டத்து . . . . .
- 20 சுசனார் தொட்டத்திற்கு மிழக்குந் தென்பாற்கெல்லை இத்தொட்டத்தின் வடக்கு . . . . .
- 21 க்காரமிக்கெட்டார்கள் கால்குத்தித்தொட்டத்தின் வடக்கு மெய்யாற்கெல் . . . . .

<sup>1</sup> This symbol probably stands for the figure 736.

<sup>2</sup> The secondary length is engraved above the line.

<sup>3</sup> Engraved as a group letter.

- 22 பயளினி குமரப்பனுர் பணங்காட்டுத் தெப்பத்து மெலையெல்லை நின்று . . . .
- 23 கு நொக்கிப் பன்னிருசாலை கொலால் பன்னிருக்காலை நிக்கி அதன் சிழக்கு மின்னு-
- 24 கு கொம்மாலையார்கள் மாடவிதி மனையின் சிழக்கும் வடபாறகெல்லை சங்கன்வாயினி-
- 25 நறும் பொந்த காலின் ரெற்கு மெஸ்பாறகெல்லை இக்காலி ஸின்றும் வடக்கு நொக்கிச் ச-
- 26 ததியப்பெருவழிக்கெபான காலின் சிழக்கும் வடபாறகெல்லை சத்திரப்பெருவழிக்கு ரெ-
- 27 ற்கு மின்னுங் காரம்பிச்செட்டார்க்கு நெடுவெட்டப்பார்க்கும் பொதுவாயின விளாகத்தின்
- 28 ரெற்கு மின்னு மின்விளாகத்தின் கொத்தமெ சிழக்கு நொக்கிப்பொன புங்குக்கு பொது-
- 29 சிலிஞ்சுந் தெற்கு மின்னு மந்திரத்தார் புமினை ரெற்கு மின்னுங் கொம்பறுத்தா-
- 30 ர பூமியின் ரெற்கு மிப்பெருநானகெல்லை உள்ளுமகப்பட்ட பூரி உள்ளிலமோழிவி-
- 31 னரி யிரு-முகிக்கெ நாலெத்த மெடுப்பதாக மெற்கொல்லப்பட்ட தெங்கெரியி விருமுகவா-
- 32 டு முள்ளிப்பு மற்று மிதற்குரிய நிருந் நிரொடுகாலும் பெருவதாகப் பன்னிரு(ச)சாண-
- 33 கொலாற் பதிநெழாழிரங்குழில் மின்னுங் சிழபாறகெல்லை இரு-முமியின் மெல்குகெ
- 34 சத்திரப்பெருவழிக்கெ பொன [கா]வின மெற்குஞ் சங்கன் வாயினின்றும் பெ[ருந]-
- 35 த காலின் வடக்கு மங்கலவிதியின் சிழக்கு மிராய்ரார்கள் மனையின் ரெற்கு மிந்தான்செ[ச]-
- 36 ண்வீலான்னு மகப்பட்ட மீண்ட தமுமினநை மற்று மெப்பெரப்பட்ட உற்மாதித இறையு-
- 37 ஏ காப்பாதெ நாங்களை இறுத் திவை இறையிலியாகத் திருவொற்றிப்புருணய நிர[ஜு]நமாவ-
- 38 ர பக்கல் விலைக்காணங் கையிற்கொண்டு விறுக்குத்தொந் திருவொற்றிப்புருணய நிர-
- 39 ஜுஞ்ச-பாவநென்னு மெற்கொல்லப்பட்ட ஷ-முகி ரீரு மீனும் பான் நிருவொற்றியோரே-
- 40 பித்த நிரஞ்ஜிநெந்தாத்து கோடெவர்க்கு மெற்படி இறைஇவி தெவோசமாக விலை-
- 41 கொண்டு எக்டு குடுத்த விற்றுக்கொண்டென [ \* ] மணவி வைதெயோழு மெற்படி இறைஇவி . .
- 42 . . . . க விலைக்கு . . . . . நீகொண்டு விற்றுக்குடுத்தோ மின்வா[வ]ணாக்குறி இவிருந்-
- 43 [கு வா]லூ பணிபடி ஏழிதிநென இவூர் சியூஸ்ந் ரா-உ-ப்பொத்தர் குமாரகாளதென [ | \* ] மணவி
- 44 . . . . சங்கணத்த[ \* ]ருள் யாமெழுதிட மெங்கைம்மாட்டானமயாற் பிதராலெழுதுவித்து இ-
- 45 பபடி . . . . வெடலூர் வெண்ணயக்குவித்தனுங் கணத்தூர் நிலவெட்டபைங் [க]-
- 46 ண்ணி[ரங்க]ஸகீ-னு [மா]வரை ஹவூராவிவட்டலூரு செருப்பள்ளி வெவிருமாசங்குனு மி-
- 47 ராய்ரக் குமாருங்கந்சபங்கவிங் கொம்புறத்துச் சுங்கரநாராயணக்குமித்தனு-
- 48 ஏ காரம்பிச்செட்டு மாப்பக்குமவித்தனுங் செருப்பள்ளி சத்ரங்கி-னும் விண்ணுார் நாராய-
- 49 ணக்கு-வித்தனு மாவங்க வைவாரிசெவக்கு-த்தனுங் கணத்தூர் காளகுமாசங்குனு மா-
- 50 திருமணக்கிழவர் நாராயணச் சடங்கவில்[ம்\*] நெடுவெட்டப்பர்த் துர்க்கயக்குமவித்தனுங் க-
- 51 எத்தூர் ரவி[உர]ஸக்குமவித்தனு மந்திரத்தார் [ச]ந்தயச்சங்கவிங் கணத்தூர் நி-
- 52 [ஞ]டிச்சங்கவில்-ஞ செந்தொருத்தரி வெ[ஹாம]ச்சங்கவில்[ம்\*] புழுஞாக் காளிதொண்ணயக்கு-
- 53 மவித்தனும் பாறகுளத்து நாய்வட்டத்தனு மிவூர் சியூஸ்ந் ரா-உ-ப்பொத்தரி சிங்கந-
- 54 [மபி] உள்ளிட் டவுவைனவொ மின்னு மிப்படி அறிவொந் திருவொற்றியூப் பன்றி[பாக]-
- 55 சிமான் பொற்றிலும் தங்கெட்டி சட்டும் பெருந்தலைக்காவதி திருவொற்றியூனு மிக்குட் கு-
- 56 மரனு மிக்குட் சொமனு மின்வைனவொ மிது கொல்லை நிவய கொண்ட திருத்தியது
- 57 இன்னு மித்திசைமங்கலத்தூர் பக்கற் கொள்ளள்காவதி ஏரிக்கொள்ள மெற் கிறைஇவியாக யான்
- 58 விற்று கெகான்றுணய ஷ-முயி பதின்றுசான்கொலால் முவாழிங் குழிட[ம்\*] பரியலூர் நிலமாக நிகமங்கிமார்-
- 59 கஞ்ச குடுத்து நிகமங்கிமார் பக்கல் [ப]ரியலூர் நில நிறைஇவியாப் கடற்பாத்து நிலமாக யான் கொண்டு-
- 60 ஷயது கற்பாத்தெரியுட் டென்கரைனு வடக்கிற பதின்றுசான்கொலால் முவாழிங் குழிட[ம்\*]
- மெற்படி
- 61 கழு-கொயெரமாகக் குடுத்தென [ \* ] ஸ்ரீஸ்ரீ[ஜி]கவெரண் வரிடுக் கூ-அ[த]ர் வாரெஸ் ரெண்விவி.

- 62 ஈடுபாலங்களிலிருந்து சரசு-ஸ்ரூபாவாய் பாட்டுண் [\*\*] ஸாரி-ஸ்ரூபாவாய்  
மகள் திரு-
- 63 வொற்றிய ராவாய் மெழுத்து[\*\*]

## No. 106.

(A.R. No. 498 of 1908).

MALLĀM, GUDUR TALUK, NELLORE DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN FRONT OF THE SUBRAHMANYA TEMPLE.

This inscription of Kampavarman, dated in the 20th year, is engraved above the figure of a person holding his severed head by the tuft in his left hand, while the right hand grasps a sword (Plate VI). It registers a gift of land made by the *ūrār* of Tiruvānmūr to **Pattai-Pōttan** for the pious act of **Okkonḍanāgāṇi** **Okkatiṇḍanāgāṇi** **Pattai-Pōttan**, probably his father, in cutting off flesh from nine parts of his body and finally his head as an offering to the goddess Bhaṭārī, i.e., Durgā.

The rituals connected with human sacrifice offered to the goddess Durgā are described in the *Kālikā-Purāṇa*, Chapter 70.

The modern Mallām or an ancient suburb of it was known as Tiruvānmūr in inscriptions.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ கம்பவர்மார்கு யான்டு இருபதாவது [ப]ட்டைபோ[த]-
- 2 [த]ஞ்சகு [ | \*] ஒக்கொண்டநாகன் ஒக்கதினன் பட்டைபோத்தன் மெ-
- 3 [தவம்] புநிததென்று மடாரிக்கு நவக்களை குத்த
- 4 [குந்தகத்]தலை அறுத்துப் பிடிலிக் மெல் வைத்தானுக்கு தி-
- 5 குவாங்முரி ஜாரார் வைத்த பரிசாவது[|] எழுப் பறைகொட்டிக் கல[மெ]-
- 6 [ஓ செய்தாராவிக்கு]க் குடு[ப]பாரானார் போத்தனாக் கிழவர்களும் தொ[று]-
- 7 [ப்ப]ட்டி நிலம் குடு[த]தார்கள்[\*] இது அன்றென்றாரு கங்கமிள்டக் குமரிதி-
- 8 [ன]ட எழுநூற்றுக்காதமும் செய்தன் செய்த பாவத்துப் படுவ-
- 9 பா [ | \*] அன்றென்றாரு அன்றென்கொவுக்கு காற்பொ-
- 10 ஓ நண்ப புவார [ | \*]

## No. 107.

(A.R. No. 227 of 1915).

BRAHMADĒSAM, CHEYYAR TALUK, NORTH ARKOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
CHANDRAMAULIŚVARA TEMPLE.

It is stated in this record of Vijaya-Kampavarman, dated in the 20th year, that a member of the *ālum-gaṇṭātār* of Kāvadippākkam in Paḍuvūr-kōṭṭam made a gift of 11 *kulañju* of gold for supplying, from the interest on this amount, water to the temple of Tiruppondaip-Perumānađigal at Rājamalla-chaturvēdimangalam. This village may be identified with Brahmadēsam itself where the present inscription is found. Since we find an inscription of the Gaṅga king Rājamalla, the grandson of Śrīpurusha at Vallimalai <sup>2</sup> not very far from Brahmadēsam, Rājamalla-chaturvēdi-maṅgalam, may have been called so after this Gaṅga king. It may be mentioned that in the region surrounding Brahmadēsam there are villages called Śrīpurusha-maṅgalam <sup>3</sup> and Raṇavikrama chaturvēdi-maṅgalam <sup>4</sup> which must have been named after the Gaṅga kings Śrīpurusha and Raṇavikrama, the grandfather and father respectively of Rājamalla. The name of the god at Brahmadēsam viz., Tiruppondaip-Perumānađigal is uncommon in the Tamil country and it is probably to be traced to some Gaṅga or Western Chālukyā <sup>5</sup> princess.

<sup>1</sup> The inscription is slightly damaged in the middle.

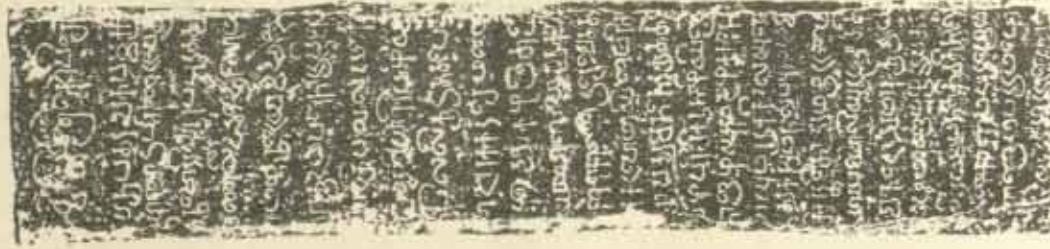
<sup>2</sup> Ep. Ind. Vol. IV, p. 141.

<sup>3</sup> A. R. No. 59 of 1900.

<sup>4</sup> S.I.I. Vol. III, p. 96.

<sup>5</sup> It may be pointed out that the queen of the Western Chālukyā king Vikramāditya IV was called Bonthādēvi (*Dy. of Kan. Dist.—Fleet*, p. 296 and *Ep. Ind. Vol. XII*, p. 144. [cf. the name Porgondai in No. 97 above-Ed.])

No. 70. TIRUVORRIYUR  
INSCRIPTION OF NIPATUNGA.

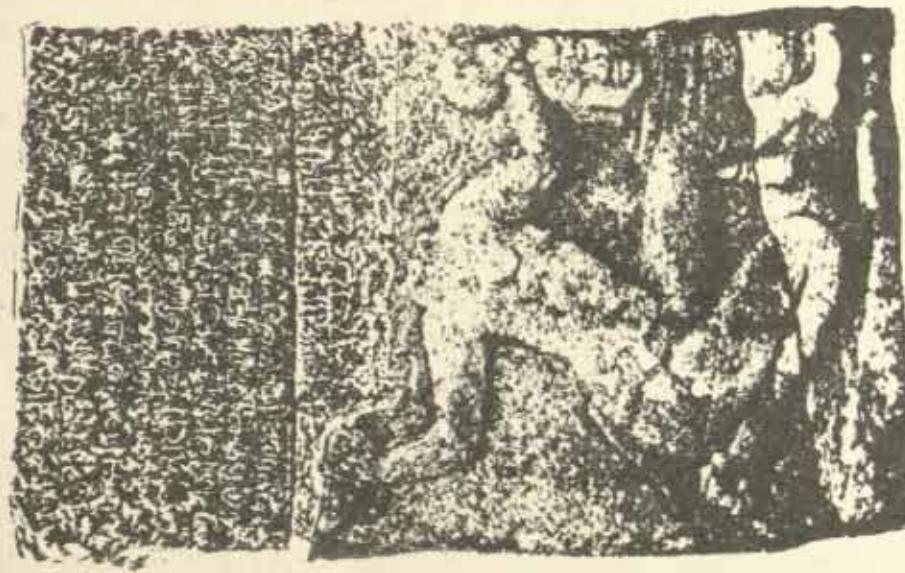


SCALE : ONE TENTH.  
C. R. K. CHARLES,  
Reg. No. 1908 E 40—180.

Reg. No. 82/6 Copies 17;

Reproduced from the Black Print Originals forwarded  
by the Superintendent, Government Press, Madras.

No. 106. MALLAM INSCRIPTION OF KAMPAYARMAN.



SCALE : TWO-THIRDS.

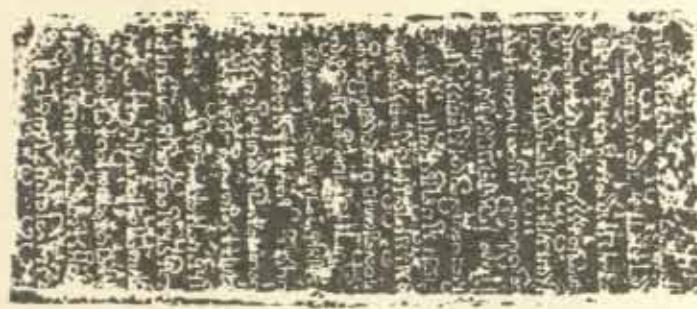
From a photograph.

SCALE : ONE EIGHTH.  
SURVEY OF INDIA, CALCUTTA.

Hello, Photo-Zinc Press, C. S. O., Madras, 1944.

PLATE VI.

No. 88. TIRUVORRIYUR  
INSCRIPTION OF APARIJITA.



SCALE : ONE EIGHTH.



## Text.

- 1 ஸ்ரீ முருகன் [ || \*] கொவிலை கம்பவர்மாக்கு யான்டு இருபதா[வது] [பலூர்க்கொட்டு]குக் காவறி-  
 2 ப்யாக்கம் யானும் கணத்தா[ரு] . . . முசாந் . . . பட்டள் ராஜ்-  
 3 மல்லச்சிறை[ஸ்ரீதிமல்]கலத்தை திருப்பொந்தை-  
 4 [பலை]பருமாநடிகள் ஸ்ரீகோவிலில்த் தன்னிர் அட்டெ[காக வை]த்த பொன் பதிநொரு கம-  
 5 ஞச இப்பொன்னுல் வந்த மலிசை கோண்டு த[ன்னிர]ப்பிவதாக வைத்தென் இச்-  
 6 ஸ்ரீ(ம)ம இருக்கித்தார் ஸ்ரீபாக்ஷய் மலை என் தலை மெ[ல்லை] [ || \*]

## No. 108.

(A.R. No. 345 of 1906).

UTTUKKĀDŪ, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RUINED PERUMĀL TEMPLE.

This is dated in the 25th year of Vijaya-Kampavarman and registers the agreement made by the *tirunāmakkilavar* of Ulaichchēri in Urrukkādū to burn three lamps and to provide offerings (to the god) for the money and land received by them from Pūsāli Vāmanān, a resident of the village. The name of the temple is not mentioned in the record, but from the reference made in it to the *māhesvaras*, it seems to have been dedicated to Siva.

## Text.

- |                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 1 ஸ்ரீ முருகன் [    *] கொவிலை- | 14 புலதுங்கேறுவிலை              |
| 2 ப கம்பூத்துக்கு யான்டு-      | 15 பகல் இரண்டு விளக்கு நா-      |
| 3 ஸ்ரீ இருபத்தைஞ்சாவ-          | 16 யறுயடு ஒரு சாமாக்கு வைம்     |
| 4 து சூற்றுக்காட்டுப் பூசா[வி] | 17 [ஶ]பிப்பெர்மாகவும் இ[ஶா]     |
| 5 வா[ய]ன்னுக்கு இவூ[கு]-       | 18 [முந்]நாழி அரிசியாற் றிருவ-  |
| 6 ஸமூசீத் திருநாமகிழ-          | 19 [மிருது] காட்டுவொமாகவும் இ-  |
| 7 வர்க்கொம் ஜட்டக்குது-        | 20 [வி]ளக்கு முன்று நிருவயிதொ]- |
| 8 தத பரிசாவது [    *] நந்தாவி- | 21 நறுஞ் சந்திராதி[கு]-         |
| 9 எக் கெரிப்பதாக இவா த-        | 22 [ந] ஏன்னவும் செலுத்-         |
| 10 கை போன்னுல் நீச்சி ஓரு      | 23 [ஹவ]தாகவும் இதற்றிறம்பி-     |
| 11 நந்தாவினக் கெரிப்பொம-       | 24 [வி] மாண்பூர் அண-            |
| 12 கலும் இவரேய் தெவ-           | 25 Damaged.                     |
| 13 ரபொக்குசெய்த உ[னை]-         |                                 |

## No. 109.

(A.R. No. 82 of 1932-33).

ĀNŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE ASTRAPURIŚVARA TEMPLE.

This is a damaged and incomplete record of Kampavikra[mavarman] dated in the 25th year. It registers an agreement made by the *sabha* of Āniyūr to burn a perpetual lamp before the god Vambankāṭṭu-Mahādēva for the interest on 40 *kalañju* of gold received by them from Periya Śridhara-Kramavittan of Arivilimaṅgalam, a member of the *ālum-gaṇa*, evidently of Ānūr.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ முருகன் [ || \*] கொவிலைய கம்பவிக்கிர] . . . . . யான்டு இருபத்துஞ்சாவது காவியூர்க்  
கொட்டத்தை தன்க . . . . .
- 2 ங்கலம் யானுமிகணத்தா . . . . . யபேரிய ஸ்ரீயாதரமகித்த(ன)னேன் [ || \*] கனத்  
நாம்கொட்டது சுவியுர் [வி] . . . . .

3 [நா]ல்பதின்மூன்க பொன்னும் இதன் பலியை . . . . . வம்பங்களுடு தீரூடுவாக  
தொழுவிளக்கு எ-க்காக குறுத்தென் [அரிவில்]மங்க[தத்து] [வெப்பிய ஸ்ரீயாக்ரி . . . . .  
4 விழுர் வைதெயோமும் இப்போன் நால்பதின்க . . . . . தன் பொலிசைக்கும்மா  
தொழுவிளக்கு ஒரு விளக்கு முட்டாமெ எப்பொமானும் வை[வெ\*]ஹயோம் இ . . . . .  
• . . . . .

5 செய்தான செய்த பாபத்தில்(ப) படுவாரக . . . . .

### No. 110.

(A.R. No. 283 of 1919).

MAJAM, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SIDE OF A BOULDER CALLED SARUKKĀMPĀRAI ABOUT A FURLONG TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription records that in the 26th year of Vijaya-Kamapavarman, Jayavallavañ (Jayavallabha), a merchant of Kulattūr in Tennārrūr-nādu, a subdivision of Palkunrak-kōṭṭam purchased land from the *ūrār* of the village and presented it as *ērippatti* for the maintenance of a tank, evidently at Majam.

#### Text.

1 கொவிலைய கம்பவிக்கிரமபகுமர்த்தி  
2 யான்டு இதுபத்தாருவது ப-  
3 ஸ்குன்றக்கொட்டது தென்னுற்று-  
4 நாட்டுக் குளத்துர் வாணியர் சய-  
5 ஸ்வவன் குளத்துர் வாரார் பக்கல் வி-

6 ந்துக்கொண்டு எரிப\*பட்டிசெய்த சமூ-  
7 யப்பாக்ரஸ் செறுவு எரிப்பட்டி செய்தது [ | \* ]  
8 இதுக்கு என்று[ம] குத்துக்கால் காத்து-  
9 ட்டின்ன[ட\*] அடி யென் முடி மென[ || \* ]

### No. 111.

(A.R. No. 144 of 1924).

KODUNGALUR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A SLAB FIXED AT THE ENTRANCE OF THE GANAPATI SHRINE.

This record is dated in the [3]2nd year of Vijaya-Kamapavarman, which is the latest known date for the king. It registers a sale of some land (?) by the *ūrār* of Kāviḍu to a certain Kāḍandai Nakkan Ṣadaiyan, a resident of that village, probably for some charity, the details of which are not clear.

Kāviḍu may be identified with the village of the same name in the Wandiwash taluk.

#### Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ || \* ]  
2 கொவிலைய கம்பவி-  
3 கிரமபகு[ட\*]கு யான-  
4 ட [ஏ]ய-ஆவது இ-  
5 ஸ்வார்க்காட்டந்த ந-

6 க்கன் க்கையலுக்கு-  
7 கொவிட்டுசொம் இல[லு]-  
8 [ஏ] . . . விட விற்குக்க-  
9 உத[தொ]ம [ || \* ] இயத்துக்கெடுத-  
10 [தொ]ம கெ[ல]கடுத்தக் குமரிடு-  
11 வைச் செப்தான் பாவ\*.

## No. 112.

(A.R. No. 357 of 1909).

OLAKKŪR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON A SLAB SET UP NEAR THE VILLAGE CHĀVADI.

This inscription records the death of a hero named Todupatti Mātiragan (probably a mahout<sup>1</sup>), on the day when the village<sup>2</sup> (i.e. Olakkūr) was destroyed in the confusion caused by Kampapperumāl with his elephants. A figure of this hero advancing with a drawn sword in his right hand is also represented on the stone.

## Text.

- 1 கம்புபெ-
- 2 குமாள் ஆணியா-
- 3 டன் கொந்தளத்-
- 4 அ இவலூரழிந்-
- 5 த நூட் பட்டான் இ-
- 6 வ-
- 7 ஓர்

- 8 தெர்-
- 9 துப-
- 10 ததி
- 11 மாதிர
- 12 கன் [\*\*]
- 13 வாஷி ஸி [\*\*]

## VAYIRAMEGAVARMAN.

## No. 113.

(A.R. No. 150 of 1916).

POYYANŪR, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

## ON A SLAB BUILT INTO THE NORTH WALL OF THE AGASTIŚVARA TEMPLE.

This inscription, which is highly damaged, seems to record a gift made for providing offerings to the god Tiruvagattiśvara[mudaiya-Mahādēva], by the assembly of Poygainallūr in Dāmar-kōṭṭam, in the 2nd year of Vayiramēgavarman.

The surname Vayiramēgan<sup>3</sup> is applied to Dantivarman in the Triplicane inscription<sup>4</sup>. As the characters of the present and the following inscription belong to a later period than Dantivarman, the king figuring in these two records was probably different. A certain chieftain named Vayiramēgan alias Vāṇakōvaraīyar figures in two inscriptions from Tiruvorriyūr<sup>5</sup>, with whom Vayiramēgavarman of the present record may be identified.

## Text.

- |   |   |
|---|---|
| 1 வாஷி ஸி [**] ஸி வமிரு[ம]கபத[**]க்கு       | 4 திருவகததிரஸ . . . . .                 |
| 2 யாணாடு [உ-ஆவது] தாமறகோட்டத்து             | 5 நித்த திருவமிருது பண . . . மயில் . .  |
| 3 பெங்கை[ங்க]நல்லூர் வட்டெல்யோ[ம] [மிவ]லூர் | 6 . . திருவமிருதக்குமாக [ஸ]வமத. . . . . |

## No. 114.

(A.R. No. 152 of 1916).

KILPULAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record registers a gift of land made in the 2nd year of Vayiramēgavarman by Mullikkudaiyān Ādittanālī for conducting the *tiruppali* (*i.e.*, śribali) ceremony and for offerings during the three services in the temple of Tirukkūlēcharattu-Ālvār at

<sup>1</sup> See S.I.I. Vol. VIII, No. 739.

<sup>2</sup> In the same village is found an inscription (No. 356 of 1909) attributable to the 6th century A.D., engraved below a seated image of a goddess flanked by a lamp and canopied by an umbrella. It reads :

1. பரிசிவி விடபா- 2. குருதி அரை- 3. சந் செம்வித்த[த] [\*\*]

<sup>3</sup> The title Vayiramēga was borne by three rulers, viz., 1. Pallaya Dantivarman, 2. an illegitimate son of Aparājita, and 3. Rāshtrākūta Dantivarman.

<sup>4</sup> Ep. Ind., Vol. VIII, p. 293 ff.

<sup>5</sup> Nos. 87 and 88 above : Ep. Rep. for 1913, p. 90.



## MISCELLANEOUS.

No. 116.

(A.R. No. 663 of 1922).

MAHĀBALIPURAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE PORTAL OF THE NICHE TO THE RIGHT OF THE VARĀHA CELL IN THE VARĀHA CAVE TEMPLE.

This inscription engraved in the Pallava-Grantha script, gives the oft-quoted verse enumerating the ten incarnations of Vishṇu.

Published in the *Epigraphical Report* for 1923, p. 94 and *Archaeological Survey Memoir*, No. 26.

No. 117.

(A.R. No. 665 of 1922).

ON THE FLOOR OF THE SAME CAVE TEMPLE.

This is an imprecatory verse<sup>1</sup> engraved in Pallava-Grantha characters. It is also found in the concluding portion of some of the inscriptions at Mahābalipuram but sometimes with the substitute *Vishṇuh* for *Rudrah*, cursing 'those in whose hearts does not dwell Rudra (Siva), the deliverer from the walking on the evil path'. In Mahābalipuram this verse is found at three other places, viz., the Gaṇeśa temple and the Dharmarāja and Rāmānuja mandapas.<sup>2</sup> The characters employed in all these cases are of the florid variety.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. X, Nos. 20, 21 and 22; pp. 9 and 11, and *Archaeological Survey Memoir*, No. 26.

<sup>1</sup> A.R. No. 533 of 1907 records the same verse.

<sup>2</sup> Ep. Ind. Vol. X, p. 8 ff.

## SECTION II.

Later Pallava Chiefs.

## KOPPERUNJINGADEVA I.

No. 118.

(A.R. No. 85 of 1918).

VRIDDHACHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOt DISTRICT.

IN THE SECOND GÖPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 3rd year of Sakalabhuwanachakravartti<sup>g</sup> Kōpperuñjīngadēva, registers a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple of Udayār Tirumudukunramudaiya-Nāyanār by Añjāda-Perumāl, son of Āndāli, one of the agambadittana-mudalis in the service of Seṅganivāyan Sōlakōnār of Araśūr.

Sōlakōnār mentioned here was an important officer under Kōpperuñjīngadēva I and II, holding charge of the region round about the present town of Chidambaram in the South Arcot district. His native place Araśūr is probably identical with the village of that name in the Tirukkoyilur taluk of the same district.

The existence of two Kādava chiefs with the name Kōpperuñjīngadēva is established in the Introduction. Their records have to be distinguished with care from the internal evidence, astronomical details given and the surname Alagiyasiyan invariably borne by the elder chief.

In the details given for the calculation of date in the present record *śu* is wrongly quoted for *ba.*, since *śu*. 10 cannot combine with nakshatra Pūṣam in the month of Simha. With this emendation there is no date in the reign of Kōpperuñjīngadēva II for the details given, but they, however, correspond to A.D. 1234, August 21, Monday which fell in the period of Kōpperuñjīnga I. This record must, therefore, be ascribed to the latter chief.

## Text.

- 1 ஸுவி பீ [||\*] [ஸகா] ச-வத்தூகரவதின் ஸீகோப்பெநுஞ்சிங்க-  
2 [தவற்கு யா]ன்டு ட-ஆவது விஂகநாயற்று வ-லூ-வங்குத்த உச்சிட-  
3 ம் திங்க்திழுமையும் பெற்ற புத்தநாள் வடக்கர விருதா-  
4 ஜஹங்கரவளநாட்டு மெற்கநாட்டு இருங்கொள்ப்பாட்டநா-  
5 டுப் பருஹ் கூறத்து வடையார் திருமுதுகுன்றமுபய நாய-  
6 அர்கு அரகுடையான் சேங்கவிவாயான் சொழ்கொனுர் அகம-  
7 பட்டதன முதலிகளில் ஆண்டாளி மகன் அனுசாதபெருமாள் இன்னு-  
8 யனுர்க்கு வைத்த திருந்தாவிளக் கொள்றுக்கு விட்ட பச கயா இப-  
9 பச முப்பத்திரஸ்ரூம் கைக்கொண்ட இன்னுயனுர் மன்றுடிக் குடி-  
10 மக்கள்ல் உய்யவந்தான் மருதன் சுற்றிக்கொநென் இன்னாளமு-  
11 தல் கைக்கொண்ட நாளோன்றுக்கு தொவாசிருயன்நாழியால் அளக்கக்கட-  
12 வெந்தன நெய தெ இன்னெய யுழக்கும் ஊத்ராழித்துவச அளக்கக்கடவே-  
13 ன உய்யவந்தான் மருதன் குற்றிக்கொநென[ | \* ] இத வாராவையா ரடெக்ட [||\*]

No. 119.

(A.R. No. 285 of 1921).

ĀTTŪR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MUKTISVARA TEMPLE.

This record is dated in the 5th year of Sakalabhuwanachakravartin Kōpperuñjīngadēva and it records the gift of the village Āttūr alias Rājarājanallūr in Āttūr-nādu, a subdivision of Urrukāttūk-köttam in Jayangondaśōla-

maṇḍalam, by Alagiyāśīyan Avaniālappiṇḍandāp Kāḍavaṇ Koppeūñjiṅgaṇ, for constructing, as a gopura with 7 storeys, the southern entrance called 'Sokkachchīyan-tirunilai' of the temple of Tiruchchirrambalam-Udaiyār at Perumbarrappuliyyūr (i.e., Chidambaram). The Pāndya emblems of a pair of fish and goad found in relief on the jambs and beams of this gopura indicate that the construction must have been started in the reign of a Pāndya king. It is stated that this inscription, besides being engraved at Āttūr, was also ordered to be recorded in the temple of Tiruvēgambamudaiya-Nāyanār, probably Ēkāmranātha at Conjeeveram. A copy of the record is found at Chidambaram wherein<sup>1</sup> the engraving of the present inscription at Āttūr is also referred to. The document is attested by Koppeūñjiṅga, Kurukularāja and Villavarājan.

The wording in this inscription where the chief himself figures as donor is peculiar. This form, though not uncommon, is not often met with in inscriptions.

From the surname Alagiyāśīyan and the probable reference to this gopura of seven storeys in a record<sup>2</sup> of the 24th year of Rājarāja III, i.e., A.D. 1240, the present inscription has to be assigned to Koppeūñjiṅgadeva I.

### Text

- 1 ஸ்வதி ஶ்ரீः [\*\*] வகு யாவத்துக்கு கொப்பெருஞ்சிங்கதௌர்க்கு யாணு ரூ-வது தனியூ  
பெரும்பற்புவியூ உடையா திருச்சிற்றம்பயமுடையாக்கு அழிப்பியன் அவனிழூப்  
மிறந்தான் காவன் கொப்பெருஞ்-
- 2 சிங்கனென் [ | \* ] இனாயான கொயிலத் தெற்கிலத் திருவாசல் ராக்கங்கியன் திருநிலீஸ்ராமகோபுர  
மாக்க செய்த திருப்பள்ளிக்கு வட்டாக ஜயங்கொண்டசாமுயன்டலத்து நாற்றுக்காட்டுக்கொட்டத்து  
ஆற்றுராநாட்டு ஆற்றுராண மாஜாராஜநல்லுரக்கு எல்லை [ | \* ]
- 3 சஞ்சலாறுக் கிழ்ச்சைக்கு மெற்கும் செய்யாறு நிரோடுகாலுக்கு வட்கும் விஸ்வியன்பாக்கத்து  
எவ்விலக்குக் கிழக்கும் சாத்தளம்பாக்கத்தும் கொங்காட்டு எவ்விலக்கும் தெற்கும் நடுவுள்பயட  
தறப்படி நிலை முன்னுற்றுப்பத்து நால்வெலி இகில் உள்ளர்த-
- 4 தெவர்கள் தெவதாணங்களும் திருவிண்யாப்பங்களுட் பிடாரிப்படி துக்கப்படி பள்ளிக்கந்தம் உள்ப  
பட நிலம் நாற்பத்தறு வெவியும் அகாம ஷோவியு-மத்து-தாவெ-திமங்கலம் நிலம் பள்ளிரு  
வெவியும் செப்புராப் பிராணப்பட்டஞ்சுக்கும் மாடபோனை வரதாசப்பட்டஞ்சு-
- 5 கும் வக்கிபுறத்து கருஞ்சுரப்பட்டஞ்சுக்கும் வட்டாரி நிலம் ஒரு வெவியும் கடுக்கயார் இறையிலை  
நிலம் முன்றோலும் ஆக நிலம் அறுபத்திரண்டோல் நிகி நிகி[நின்ற] நிலம் முன்னுற்  
ரெஞ்செற முக்காலும் கொல்லெப புன்சையும் காசாயங்களும் வெப்படி பாடிகாவலும் அரிப்பாடிகாவ  
லும் உள்பட-
- 6 நெல்லோயங்களும் காசாயங்களும் இவ்வூர்த் தெவர்கள் தெவதாணம் அகாணங்கள் உள்பட்ட இறையிலைக்குக்கு முன்பு கொண்டுவரும் ஆயங்க ஞாப்பட அனைத்தாயங்களும் உள்பட தெவதாண  
இறையில்யாக அஞ்சாவது ஆடிரிசலமுதல் காத்ராதிசூவனர் செல்வதாக இட்போம் [ | \* ]
- 7 உடையார் திருவெவம்பமுடைய
- 8 நாயனார் கொயிலிலும் ஆற்றுரில் திருமுத்திஸ்ராமுடையார் கொயிலிலும் காலுட்பெப்படி நாற்பால  
எல்லையிலும் திருக்குலவூபனமும் பள்ளி கொயில்(ப) பண்டாரத்தார்க்கு ஏற்கக்கூடம் சூடிமை  
போக்கறுப்பார்களாச கொண்டும் [ | \* ] இப்படி செய்வதே [ | \* ] இவை கொப்பெருஞ்சிங்க  
ண்முத்து
- 9 என்றும் இவை குருகுலராஜ ணெழுத்து என்றும்
- 10 முகப்படி கல் வெட்டியதா

<sup>1</sup> A.R. No. 463 of 1902.

<sup>2</sup> A.R. No. 1 of 1936-37.

<sup>3</sup> [It is interesting to note that among the boundaries is mentioned the tax-free land of a *ghajikā*.—Ed.]

## No. 120.

(A.R. No. 286 of 1921).

## ON THE SAME WALLS.

The first portion of this record consists of a string of *birudas* in Sanskrit which describe the family, character and achievements of **Köpperuñjiñgadēva**. The concluding portion is in Tamil and contains an order of the chief issued, through his officer **Nilagañgaraiyar**, to the residents of Ārrūr remitting, in favour of the god Āludaiya-Nāyanār, from the 5th year of the chief's rule, the tax *ari�ādikāval* excluding *kāval-pēru*, on their village which was hitherto collected by the king. In the Sanskrit portion the chief is called *Pallavakula-pārijāta*, *Kālavakula-chūdāmanī*, *Avanipālana-jāta*, etc. He claims supremacy over the **Chōla**, **Pāṇḍya**, **Chēdi**, **Karnāṭa** and **Andhra** kings. The chief's conflict with **Gandagōpāla** and the extent of his dominions are indicated by the titles '*Ganda-bhandāra-luṇṭāka*', *Kshirāpagādakshinā-nāyaka*, *Kāvēri-kāmuka* and *Pennānadi-nātha*. The title '*Khadgamalla*' corresponding to the Tamil '*Vālvalla*' explains the heroism, while the epithets '*Bhāratamalla*' and '*Sāhityaratnākara*' describe the cultural attainments of the chief. His connection with Mallai i.e., Mahābalipuram and Conjeeveram is indicated by the titles *Mallāpuri-vallabha*<sup>2</sup> and *Kāñchi-puri-kānta*<sup>3</sup>. The last verse in the Sanskrit portion gives a clue to the identification of Köpperuñjingga. This verse, conveying a double entendre, refers to the attempts of the chief to enjoy Dhātrī, i.e. Earth, when it is implied that the town Kāñchi was taken and Madhya-(dēsa) i.e., Nađu-nāđu was conquered. Since the capture of Toṇḍai-maṇḍalam and Nađu-nāđu is to be attributed to the elder Peruñjingga, this record may be assigned to him.

The officer Nilagañgaraiyar, from the title *pillaiyār* applied to him, appears to have been a favourite and important officer of Köpperuñjingga. Three generations of Nilagañgaraiyars are known, viz., (1) Kulōttungaśola Kannappan Nallanāyanār Pañchanadivāṇan Nilagañgaraiyar (16th year of Kulōttunga-Chōla 111<sup>4</sup>), (2) the officer figuring in the present inscription, and (3) his son, Pañchanadivāṇan Arunagiri perumāl Nilagañgaraiyar figuring in the time of Vijaya-Gandagōpāla<sup>5</sup>, Sundara-Pāṇḍya<sup>6</sup> and Köpperuñjingga II<sup>7</sup>. They were in power in the present Chingleput district under the Chōlas and their successors and sometimes issued orders in their own names.

*Ari�ādikāval* may be explained as a tax payable in kind to the king for protection.

## Text.

1 ஸுந்தி ஶ்ரீ : [||\*] எத தெட்டு முரகுவ-முவா ஒலிலோவிசோனித்தெண்ட [||\*] ஶ்ரீ செ தொகா வரியூஸு வட்டநர்த்தெஸு சாவாம் || திருவாவாதம-முவா ஒலாயகவூதீஸ்மாவா வ-முய்திவ-முபரினி வாதவிவர-தீஸ்வாகங்கூத்தூஷல்புத்திளாவாய-ஸு : வாண்டுதெண்டுதெண்டுபாதேஷ்வரீரையென்றுவ-பாந்தி கரித்தி-ா.

2 ஸு : கண்டுபாண்டு-வகாசுவங்குல : குஞ்சுவல்ளூரீநாதுமுதூஷிராஜமிரித-ாது-திவாக ஜெநியங்காரம் வாாாஜவடு தவயாடு : வாாாாஜாவ [மண்டு\*] ஜெநாங்கு வடு காாாக : காாாகதக-ாம்மண்டு-ாரிசாக : க[வங்கா] [வி]பு குறுவையிதோச மாதகிதூ : மாதகி-ல் :

<sup>1</sup> [This refers perhaps to *Gandapendāra* - 1 d].

<sup>2</sup> cf. *Mallai-vēndāy* in No. 128 below.

<sup>3</sup> cf. *Kāñchi-Nāyaka* in a record from Tirupati.

<sup>4</sup> A.R. No. 2 of 1911.

<sup>5</sup> A.R. No. 4 of 1911.

<sup>6</sup> A.R. No. 306 of 1909.

<sup>7</sup> No. 212 below.

<sup>8</sup> A.R. Nos. 3, 5 and 11 of 1911.

<sup>9</sup> In the Tiruvannāmalai inscription he is styled பாத மவல்லபெருமாள் (A.R. No. 480 of 1902).

- 3 வழிலீலி வழிவகாமவாஸினாகப் பாடுவதாமல்முருகினிரவுகியாமதஞாதை தீர்மதி மொ சிராவிநோ[டி]ஸ்டாக்டினெ[த]ஏடோ மஜூஷினாராமாணாகப் பாராஜாத்தீவாரா வெடிகாராஸாதமித்தூதாக்கொரைச் சிலாபெரி-
  - 4 வழிலீலி காற்றிவரீகாதுப் பாடுவெரீகாரீகைப் பத்தோவாத்தோயும் கநகவஹாவுகிலங்காஸவகோய-தீவு[வ-1]காமதிவ-காவகொ தொவருயாவலிம் விஹாராஜாஸ்கலுமாலதாக்குவத்திற்கு எதிர்தாய
  - 5 பாரதோவாமாவுவாமல்ஜா ரோஷ்ட்ரகாரிவிலானு டிடெள் வியாதாஸ [1\*] தொதீர சிலை உதிர்த்து கட ராஜாராஜவாத ஸ்திராவாதம் காவாகசிலீ : [||\*] புரீவழிழே ஜமதெ கவிரொ தொர்த்து-
  - 6 காற்றாவுகினி ஜ-முதயாதிப்பு [1\*] காத்திர்தா கஷவிதாமதெமாதீ-தெய்யாதிலாமாதீ விதொக்கா(0)தம் || கொப்பெருஞ்சிங்கன் ஒலை [\*] ஆற்றுரீ ஜாவரி கணமு விடு தந்ததாவது எ
  - 7 ஸ்திரி ஸ்ரீ
  - 8 ஆற்றுரீ ஜாவர்க்கு
  - 9 நினைப்பு [1\*]
  - 10 தங்களுரீ ஜாஞ்சாவது ஆட்சிவமமுதல் ஆளுடையநாயகர்க்குத் தெவதானமாக
  - 11 அனைத்தாய்களும் உப்பட தெவர் திருமுகம் குடுத்தகுளினபடியே ஜார் காவல்ப்பெ[ர]
  - 12 கொள்ளும் காவல்ப்பெறு நீக்கி நாங்கள் கொள்ளக்கடவு அரிப்பாடிகாவல்
  - 13 ஆளுடையநாயகர்கு நீர்வாரததுக் குடுத்தொம் [1\*] இப்படிக்குத் தங்களுரில்
  - 14 கொயிலிலே கல்லுவெட்டிலித்துக் கொள்வதெ[1\*] இவை நிலகண்கரய ஜெமுத்து என்று
  - 15 பின்னையார் பஞ்சநதிவாணனுன் நிலகங்கரயர் ஶராவஸப்படி கல்வெட்டியது எ

No. 121.

(A.R. No. 83 of 1918).

**VRIDDHACHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT**

IN THE SECOND GÖPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE  
VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 6th year of Kōpperūñjīngadēva records a gift of 4 *mā* of garden land called ‘Alagiyapallavan-tōppu,’ in Ürrukkuruchchi alias Ādanūr in Kūdal-nādu, by Ālappirandān Alagiyaśīyan Kōpperūñjīngan of Kūdal in Kil-Āmūrnādu, a subdivision of Tirmūṇaippādi, for supplying arecanuts, flower-garlands, etc., to the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūrram, a subdivision of Iruṅgōlappādi in Mērkā-nādu, situated in Virudarājabhayaiikara-valanādu.

The village Ādanūr may be identified with one of the two villages of the same name in the Vriddhachalam taluk. Kūdal, the native place of Kōpperūñjingadēva, is probably identical with Kūdalūr i.e., Cuddalore in the South Arcot District. The garden *Alagiyapallavan-tōppu* must have been so called after the surname of the chief. It may be pointed out that Kōpperūñjīnga II also bore this surname.

For the astronomical details given in the inscription there is only one tallying date between A.D. 1220 and 1260, viz. **A.D. 1234, March 22, Wednesday**. It is doubtful whether the regnal year is correctly quoted here.

Text.

- 1 ஹவி ஸ்ரீ [\*\*] வகுஹாவதஷ்குவதிகள் ஸ்ரீ கோபபெருஞ்சிங்தெவற்கு யான்டு கூ  
2 ஆவது மிந்நாயற்று அபரவகாத்து ஒழியும் புதந்திமுன்மயும் பெற்ற முலத்துநாள் வடக-  
3 சொ விருதாங்கூய்காவளநாட்டு மெற்காந்தை[+] இருங்கொள்பாடிப் பரவுறக்கூற்றுக்

<sup>2</sup> No. 230 below.

- 4 துடையா திருமுதுகுன்றமுடையஞர்க்கு திருமலீப்பாடுக் கோழுநாட்டுக் கூட-  
 5 ஸ் ஆஸ்பிறந்தாள் அழகியியன் கொப்பெருஞ்சிங்கன் இளநாட்டுக் கூடநாடு வாற்று-  
 6 க்குருச்சியான ஆதலுமில் இள்ளுயஞர்க்கு விட்ட தேவதாநஇறையிலி அழகியெ-  
 7 ஸவங்தோப்புச் சுற்றுக் குலையில் நின்ற மரநிலையுள்பட கமுகு நிலம் நாறு-  
 8 மாஷம் இந்தாயஞர்க்கு திருவுமுதபாக்கும் கறியமுத உள்ளிட்ட வெஞ்சந[ய]களு-  
 9 க்கும் இதில் உள்பட்ட நிலத்தில் செய்க்குறிந்த திருப்பள்ளித்தாமமும் ஆகவும் இந்நிலம்  
 10 விட்போம் [\*\*] இப்படி சாத்ராழித்தவச செல்வைப்பன்னூக்கல்

## No. 122.

(A.R. No. 497 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL  
SHRINE IN THE VAIKUNTHA-PERUMĀL TEMPLE.

In this inscription, dated in the 8th year, Kōpperuñjīngadēva is given the surname *Alagiyasiyan*. It records a gift of 5 cows by Tirumalaiy-Alagiyān alias Vira[ga!\*] virap-Pallavaraiyan, a *Kaikkōla-mudali* of Tiruveṇṇainallur for supplying daily milk by the measure ‘*Arumolidēva-nālī*’ to the god Vaikunda (Vaikuṇṭha)[p-Perumāl]. This donor figures in A.D. 1237 and his death is referred to in No. 189 below. From the title *Alagiyasiyan* given to the chief, he may be identified with the elder Kōpperuñjīnga.

## Text.

- 1 ஓவை ஸி [\*\*] வகுமூலாவளக்குவத்தின் அழகியியன் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்க்கு யான்டு அ-வது  
 திருவெண்ணூற்றும் ஸ்ரீவருந்த . . . . .  
 2 க்கொளமுதவிகளில் திருமலீயமியானுன் வீர[கள்\*]யீப்பல்வளையன் இக்கொமில் சரவிமன்றுடி  
 களில் மனவாளக்கொன் பக்கல் . . . . .  
 3 ர இப்பச் சுஞ்சக்கும் நாளோன்றுக்கு அருமொழிதெவஞ்சியால் உத ப்பால் வாத்ராழித்தவரை  
 செல்வக்கடவதாகக் கல்வெட்டிக் . . . . .

## No. 123.

(A.R. No. 94 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This is dated in the 8th year of Sakalabhuwanachakravartin Kōpperuñjīngadēva and records a gift of 128 cows by Seṅganivā[yan] Sōlakōn of Araśūr and a *mudali* of Alappira[ndān] Alagiyasiyan Kōpperuñjīnga, for burning 4 perpetual lamps before the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūrram, a subdivision of Mērkā-nādu Irungōlappādi-nādu in Vādagarai Virudarājabhayaṅkara-valanādu.

The date of the record, according to the astronomical details given, was either A.D. 1240, Jan. 11, Wednesday, or A.D. 1251, January 11, Wednesday. In both cases the nakshtra was Makhā, not Punarpūśam as quoted in the inscription. Since the donor is stated to have been a *mudali* of Alagiyasiyan Kōpperuñjīnga, the date of the inscription was probably A.D. 1240.

## Text.

- 1 ஏ ஓவை ஸி [\*\*] வகுமூலாவளக்குவத்தின் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு அ-வது  
 2 மகாநாயற்று அபாக்கத்து ஸ்ரீதினையும் புரங்கிமையும் பெற்ற புணர்ப்பு-  
 3 தத்தாள் வடக்கை விருதாற்றுமயங்கரவளநாடு மேற்காநாட்டு இருக்கொ-

<sup>1</sup> No. 150 below.<sup>2</sup> A.R. No. 501 of 1902 dated in the 21st year of Rājarāja III.<sup>3</sup> The inscription is built in at the right end.

- 4 ஸப்பாத்நாட்டுப் பருலூம்கூற்றத்து உடையார் திருமதுகுந்ரமுடையநாய-  
 5 அந்து ஆளப்பிற . . . . 1அழகியசியன் கொப்பெருஞ்சிங்கந் முதலிகளில் அரசுகுடை-  
 6 யான் செங்கநிவா . . . . 1ஓராழகோந் வைத்த திருந்தாவிளக்கு நாலுக்கு விட்ட ப-  
 7 ச எம்சி இப்பக . . . . 1இ இருபத்தெட்டும் கைக்கொண்ட கண்ணிக்கோந் அம்மையா-  
 8 முவாந்துண இரண்டு . . . . 1க்கோந் கைக்கொண்ட பசு முப்பத்திரண்டும் குன்றத்  
 9 விளக்கந் கைக்கோ . . . . 1பசு முப்பத்திரண்டும் உடையாந் மைஞ்சந் கைக்கொண்ட ப-  
 10 ச முப்பத்திரண்டும் [ம]ல்வந் ஆளப்பிறந்தி கைக்கொண்ட பசு முப்பத்திரண்டும் ஆகப் பசு எம்சி  
 11 இப்பக நாற்றுஇருபத்தெட்டும் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்குத் திருந்தாவிளக்கு ஒன்றுக-  
 12 குத் தெவாசிரியநாஸ் அளக்கும் நெய் உழக்காகத் திருந்தாவிளக்கு நாலுக்கு அளக்கும் நெய் ந-  
 13 ஏழி இந்நெய் நாழியும் சந்திராதித்தவரை அளக்கக்கூலோம் இது பன்மாயைநூரா ராகேஸு உ.

## No. 124.

(A.R. No. 73 of 1918).

## IN THE SECOND GÖPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE SAME TEMPLE.

This important record, dated in the 10th year, is unfortunately damaged and left unfinished. It refers to a battle that was fought at **Perumbalūr** (probably Perambalūr in the Trichinopoly district) wherein Kōpperuñjingadēva is said to have defeated and killed some Hoysala generals of whom the names of **Kēśava**, **Harihara** and **Tikkāṇaip-perumāl** are legible in the record, and also to have captured their ladies and treasures. In expiation of this act **Avaniālappirandān alias Kōpperuñjigadēva** of Kūdal in Kil-Āmūr-nādu, a subdivision of Tirumunaippādi, made a gift of a gold forehead-plate called '*Avaniālappirandān*' set with jewels for the god Tirumudukunramudaiya-Nāyanār and of cows for the maintenance of sacred lamps in the temple.

The Hoysala general **Kēśava** is probably identical with the officer of the same name figuring in a record of the 24th year of Rājarāja III at Conjeeveram<sup>1</sup>.

In the astronomical details given, *śu* must be a mistake for *ba*, for the former cannot combine with nakshatra Rēvati in the month of Simha. There is no corresponding Christian date in the reign of Kōpperuñjīnga II for the details given, but they work satisfactorily for A.D. 1241, July 29, Monday. This date falls in the reign of Kōpperuñjīngadēva I, assuming that, as suggested elsewhere<sup>2</sup>, this chief commenced his regnal year from A.D. 1231-32, the date of the imprisonment of the Chōla king Rājarāja III at Sēndamaṅgalam. The present record would then belong to Kōpperuñjīnga I.

## Text.

- 1 ஷஷ்டி பூரி : [ ||\* ] வகுவைவநாயக்குவத்தின் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண-  
 2 ஏ டி-ஆவது வலிஂஹநாயற்று வ-மூர்த்திகுத்தி உங்கியும் திங்கள்சிழ[மையும் பெற]-  
 3 ற ரெவதிநாள் உடக்கரை விருதாஜ[ய]யகாவளநாட்டு மெற்காலுட்டு இருக்கொள-  
 4 ப்பாடிப் பருலூம்கூற்றத்து உடையார் திருமதுகுந்ரமுடையநாயனாக்கு திருக்கீ-  
 5 ப்பாடிக் கிழாசூர்நாட்டுக் கூடல் [அவளிலூ]ஸப்பிறந்தானன்] கொப்பெருஞ்சிங்கன் ட-  
 6 பரும்பலூரில் போக்கானுர் உண்ட[யக]ம் செய்வார்களில் . . [வ] . . . [ஞன] கொவலும்  
 7 மஹிதாநாதாநாயகலும் [பதிப்தி]தெவலும் திக்காணப்பெருமான் உள்ளிட்ட உண்நா-  
 8 வ(க)கல்லிசம்யவர்களை யுத்தகளத்திலே . . . . [தருவி] . . . . இவர்கள் பெண்டிய[\*]பண்டா-  
 9 ஏ முள்படக் கவர்ந்தகொண்ட இதக்கு வரு[யகித்தமாக] இன்னையனார் திருமெனியில் சாததி-  
 10 அருள் அவளிலூஸப்பிறந்தான் என்னும் திருநாமத்தால் [ | \* ] காரா-ஏ-தீயப்பட்டிவதுவ-  
 11 தஸ்தங்கல் திருமெஶாய ஸ்ரீவரூபமிறவாலிரே [ | \* ] இப்படியால் சாததிகருளின தி-

<sup>1</sup> Inscribed slab containing this portion is missing.<sup>2</sup> A.R. No. 612 of 1919.<sup>3</sup> Ep. Ind. Vol. XXIII, p. 176.

- 12 குப்பட்டம் கல செய்த முகம் நால் நச்ச கொமளம் ஈ-ம் வயிரத்தருப்பு எவ்வும் மினுசம் [நிலை]-  
 13 ஆணியும் உப்பேயடி பொன் ஏ உடன்று :—இன்னுள்ள நெம் ஆட்சருள விட்டபச உரு-ம்  
 14 பால் ஆட்சருள விட்டபச கலீ-ம் ஆக பச உரு[ஏ]ல் இதிஸை

## No. 125.

(A.R. No. 296 of 1912).

ATTI, CHEYYAR TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE AGASTIŚVARA TEMPLE.

This is a set of six verses in Tamil in the *Kāṭṭalaikkalitturai* metre praising the greatness of *Pallavāñḍār alias Kāḍavarāyar* ‘who conquered *Tonḍai-mandalam*’ and who was the son of *Kūḍal Ālappirandāṇ alias Kāḍavarāyar*. He is called *Pallavan*, *Kāḍavar-kōṇ*, *Kūḍal-mannavar* and one of the verses alludes to the battle at *Sēvūr*, probably identical with *Mēl-Sēvūr* in the *Tindivanam* taluk of the South Arcot district, where he slew a large number of his enemies and ‘created mountains of dead bodies and swelling rivers of blood’. His opponent on the battle-field at *Sēvūr* is not specified, but the result was the conquest of *Tonḍai-nādū* which included *Penṇai-nādū*, *Vada-Vēngadām* and *Kachchi* ‘surrounded by the sea’. That *Pallavāñḍār* also defeated the northern powers is indicated by a verse stating that the ‘northern kings who did not come and make obeisance to the *Kāḍava*, could not find even a hill or a forest to which they could flee for refuge’.

## Text.

- 1 ஸவதி ஸு[\*\*] கூடல் ஆளப்பிறந்தானுன் காடவராய் மகனுர் தொண்ணமஸ்டலங்கெ-  
 2 காண்ட பஸ்லவாஸ்டாரான் காடவராய் கல்வெட்டு [\*\*] தங்கொ நகைபெறத் தம்புவிதாம்பெறத் தான்  
 3 வணங்கிய செங்கொல் வளைக்கை யரிகவயரோடும் [கு]டியும் காயும் பங்கெருக மன்ன பஸ்லவன்  
 காடவ-  
 4 ஸ பாரமுழுதா ஜெங்கொன்று[ம்] தந் தொளிலிட மன்னரெம் மன்னரெ || -[க \*] பொருதிக்கி  
 அஞ் சென்று பொரி-  
 5 வன்ற பஸ்லவன் காடவர்கொன் கருதிப் [பே]ராச சென்று செல்லினிறி திருக்கண சிவகப் பருதிக்கு  
 மேலு முயர் மினாக்குன-  
 6 றிற பந்திமிந்த குருதிப் புனல்தொண்ட நன்னுட்டங்கறுங் கொண்டுவே || -[உ \*] கூரூர் யெந்திய  
 பஸ்லவற்குக்  
 7 கூடல் மன்னவற்குப் பாராமி குழந்தையைரிக்கு[ப்] பந்தி பண்டைத் திராமி வெழங்கண்ராடு  
 மாயற்றின்ற செ-  
 8 க[ாற்றுப்] பெராமி வெற்பிவன செய்கொல் நடக்கும் பெருவழியே || -[க \*] தொழு[தி]யன மன்னர் கெ-  
 9 தாண்டைத் திருநாடு ஜென்னவருர் கழுதியல்க்கண்ட காடவன் பஸ்லவன் காசினிட-  
 10 மற் பழுதியலாத் தனிச்செங்கொல் நடாத்திப் பாக்ரமஞ் சென்றெழுதிய தாண-  
 11 சுக ஜெண்டிசு குழந்த வெழியியே || -[ச \*] எகம்மலை வெள்ளக் கடற்படைப் பஸ்ல-  
 12 ஸ காடவர் தசுசெம்மலை வந்து பணியா வடமன்னா ஜெணைவிடுத் தமமலை விடுப் புறம-  
 13 ஸை வெவிததலத்துள்ளுசா தெம்மலையேச்சுரத்துப் புகுவார் புக்கிருப்பதற்கெ || -[ஒ \*] வண்டற் புறந  
 14 பெண்ணைநாடுநடையான் வடவேங்கவேற்ப[ன்] தொண்டைத்திருநாடு தொண்வலியாற் கொண்ட-  
 15 ட தொண்டை மன்னன் கண்டற கடற்கஞிப் பஸ்லவன் காட[வி]ன் காரிருவிற் பண்டப்பிரமவரக்  
 கண்பிலா[ப்] போ-  
 16 [கு]பதாம்புயனை || -[க \*] இக் கல்வெட் பழிப்பான் தன் வக்ஷத்துத் தன் பிதாவுக்குப் பிறவா-  
 தான் [ \*\* ]

¹ The inscription is left unfinished.

² The letter ஏ is engraved below the line.

³ Read பொறப்பதாம்.

## No. 126.

(A. R. No. 182 of 1919).

TRIBHUVANI, PONDICHERRY, FRENCH INDIA.

ON THE SOUTH WALL OF THE VARADARĀJA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription records in Tamil and Sanskrit the benefactions of the chief Sakalabhuwanachakravarti Kādavaṇ Avāṇīlappirāndāṇ Kōpperūñjīṅga. He is called *Bhūpālanōdbhava*<sup>1</sup>, *Kāthakavānśa-mauktika-mani* and the conqueror of the Āndhra and the Karnāṭa kings. The record states that the chief constructed a temple for Hēramba-Gaṇapati on the banks of the tank at Tribhuvanamādēvī and that he repaired the embankments, sluices and irrigation channels of the tank which had breached in several places.

Since the inscription refers to the conquest of the Chōla (country), Madhyama-mahī (i.e., Naḍu-nādu) and Tundiradēsa (i.e. Tonḍai-māṇḍalam) by the chief, he may be identified with Kōpperūñjīṅga I.

Hēramba-Gaṇapati is generally represented with five elephant heads, 10 arms and as riding on a lion. [An early sculpture of this deity is found in a rock-cut temple at Tirupparānkunram near Madura—Ed.]

## Text.

- 1 ஏ ஸுவதி பூர்ணி-கல்புவளச்சக்ரவத்தி காவன் அவனிதூஸப்பிறந்தான் கோப்பெருஞ்சிங்கன்
- 2 திரிபுவனமாதவி எரிக்கா பல இடங்களிலும் உடன்த ஏரியும் தாந்த மதகுளும் மறிந்-
- 3 த கலிங்ககுளும் அழிந்துகிடக்கில் உடன்த மன்னகுளும் அடைத்து ஏரியும் என்னி கண்டு-
- 4 ம கற்சடி மதகுளு பட்டு[வி\*]த்த கலிங்ககுளும் செய்தபடி ஏ ஸுவதி ராஜசடாகவு) தீடே  
தொழுவுடக்கி தீடி பரிமா -
- 5 விராக்கொரூபூரம் ராஜா ஏ-முபாக்கொக்கலவி:— திருவாவதி யாதேவி தூரை தடாக  
கீடக்கப்பட்டிலி கடடு ராஜா ஏ-குக்கொ-
- 6 வாக்கவாழ்வுலவி:— வணிவ்விவண்பெருணிரி[ணி]க்காட்டா-கிவாகவுள் வா-ஷிவக்கடு
- 7 கீளத்திக்கணி ஏ-குக்கொக்கொக்கொக்கொக்கொ ஏ-குதையி-ஷ்டிக் கொங்கிழுக்கிவித-காண்டிக்கொடை  
ஸாக்குதெசி தூரெண்டிக் கலிவுதயுள் மிரித-
- 8 கூரூபாக்கொரூபூரமுடுக்கெ கூரூபம் ராஜாவாவபொ ஜுக்கியெ கு-முந்தூரகொ
- 9 கீழ்க்கணிபாலுடொக்கலவி:— உராவுவுத்தக்கூராககலு, மூராங்கித்து-கிவாங்கு ஜுமாஸ்யெ வ  
வருவது-யெவ உதக வித்துக்கு-லங்க-
- 10 ஏத கிட்டித்திப்புவாயாக ஏ-மூராங்காகி வாவிவாக்குங் வுயர்த ஸிவாங்குவா  
கெதூரகெ ஏ ஸுவதி பூர்ணி: ஏ

## No. 127.

(A. R. No. 178 of 1921).

MÖRLJONA, NEAR RAṄGAMPĒTTAI, GUDIYATTAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription consists of a single Tamil verse in the *Kattalaikkalitturai* metre praising Pallavāṇḍār alias Virarvirāṇ-Kādavarāyār, ‘who conquered Tonḍai-māṇḍalam’ and who was the son of Kūḍal-Ālappirāndār. The same verse is also found as the third verse in the Atti record of Pallavāṇḍār alias Kādavarāyār (No. 125 above) and thus establishes that both the Atti and Mōrijona inscriptions belong to the same chief.

<sup>1</sup> This surname is also assumed by Nilagāngaraiyār, an officer under Kōpperūñjīṅga (A.R. No. 41 of 1893 and Ep. Ind. Vol. VII, p. 166).

## Text.

- 1 ஸ்வத் தூரி [||\*] கடல் ஆஸப்பிற[நத]ர் மகனுர் தொண்டமன-
- 2 லங்க]காண்ட யஸ்வ[ர]ண்டாரான விரீவிரன் காடவரா-
- 3 யர் தா: . . . [கூர]பழியெந்திய பஸ்வ[ர]குக் கடலமனன-
- 4 வற்குப் [பாரா]பி குழந்திசைபரிக்கு[ப]ப]ந்திபண்டைத்த
- 5 நீழமி [வெழங்]கணிராடு மாயு நின்ற கொற்றப் பொழி
- 6 வெறபிவன் செ[சு]க்கொல் நடக்கும் பேருவழியெ [||\*]

## No. 128.

(A. R. No. 418 of 1922).

VAILUR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

## ON A ROCK ABOVE A NATURAL RESERVOIR TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This inscription consists of 5 Tamil verses addressed to **Sakalabhuwanachakravarttin Kōpperūñjīngadēva**, surnamed **Alagiyāsiyan** who is said, in the preliminary prose passage, to have defeated the Chōla king at Tellāru and to have taken possession of his country after depriving his adversary of all his royal insignia and imprisoning him with his ministers. In the body of the record, Kōpperūñjīngadēva is called **Avaninārāyana**, patron of Tamil, **Kādava**, **Tondaimannavan**, **Nripatunga**, **Tribhuvanatti-Rājākka-Tambirān**, **Mallaivēndan**, etc. The verses extol his prowess, fame, victory over the Chōlas, Pāndyas and the Kannadas and his abiding devotion to the god at Chidambaram.

Tellāru may be identified with the village of the same name in the Wandiwash taluk of the North Arcot district. In one record<sup>1</sup>, this village is included in Sirha-poruda-valanādu (i.e.,) the Valanādu where Sirha, probably Kōpperūñjīnga, fought.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXIII, pp. 180-81.

## No. 129.

(A. R. No. 229 of 1925).

ĀKKŪR, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE BASE OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF  
THE TĀNTŌ RISVARA TEMPLE.

This inscription states that Kōpperūñjīngadēva who is called **Alagiyā-Pallavar alias Virapratāpar**, after imprisoning the Hoysalas and levying tribute from the Pāndyas, proceeded to the Chōla country along the southern bank of the Kāvēri. Proceeding due east, he worshipped at all the sacred shrines, repaired temples and remitted all the taxes on temple lands. While camping during this march at a village, probably Ākkūr itself, in Jayaṅgondaśōla-valanādu, he found that the tenants had migrated as far as the Ganges leaving the lands waste. Sympathising with their position, he remitted the arrears of taxes due from them, restored their original holdings and invited the emigrants to settle on their original lands.

The present inscription is probably connected with No. 124 above. Since the defeat of the Hoysalas is also referred to here, this record may be assigned to Kōpperūñjīnga I. The defeat of the Pāndyas claimed in this record could not have taken place after the accession of the powerful Pāndya sovereign Jaṭāvarman Sundara-Pāndya I in A.D. 1251.

It may be pointed out here that Kōpperūñjīnga's fortifications built on the north bank of the river Kāvēri against his enemies the Hoysalas are referred to in a record from Tiruvenkādu.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> A.R. No. 382 of 1925.<sup>2</sup> A.R. No. 514 of 1918.

## Text.

- 1 ஹஸ்தி முரி [||\*] வ[க] வல்வனாக்ருவத்திக்கூடி கொப்பேருஞ்சிங்கதைவர் (க்ருல)
- 2 [அ]ழியப்பல்வர[ா]ன விரப்புதாபார் பொ]சளர்களையும் [சி]றைகொண்டருளிப் பாண்டி-
- 3 ய[ர]களைத் திறைகொண்ட[குளி] மின்டு [எ]முந்தருளிச் சொழுமண்டலம் பாத்த[குளி]க் காவெரிஷூர்-
- 4 ருக்குந் தென்கரை[யெ] சிறக்குநோக்கி [எழு]ந்தரு[ளி] திருப்பதி[க](ள) ஜெல்லாம் கு[ம]பிட்டருளி தெவ-
- 5 தாண்களும் திருவின்டயாட்டங்களும் இறையிலி விட்டருளித் திருப்ப[ணி]கள் எல்லாம் செ-
- 6 [சம்பிலி]த்தருளி ஜெயங்[கொண்ட]சொ[முவளாலுடு] வருத்தூதி . . . . . வெ எழுந் தருளி[ப பு]-
- 7 குந[த]குளி இம்மண்டல[ம்] பற்றைத்த இவர்கள் நாடு செய்தப[டி] . . . பால்லால் . . . [செ]ல அழிந்து சிட்டத படியை[ய]-
- 8 கூண்டருளி இம்மண்டலத்துக்கு நெடுக்கொடி காசு சிகை [இமந்]தருளி இநாடு[க்கு] இருபத்து நாலுக்கொடி காசு
- 9 சிகை இமந்தருளி நெடுங்காலை சிட்டத் [கு]றைகளை வெட்டிவிட்டருளிக் காரு[ணி]ம் பண்ணி அருளி தொ[நி]கிரங்-
- 10 சுசிரி [செ]பான இவர்கள் தந்தாம் கார்களு[ம்] காணிகளும் மனைகளும் பெருகவே[ன்று] திரு வுள்ளாமானப[டி]யா-
- 11 செ செ[க]ங்கை பரியந்தமாகப் போன ஜூன்கள் நேராம்பு புகுந்த தந்தாம் கார்களும் காணிகளு-
- 12 ம் பெற்று ஒரு குறைகள் அற இருக்கும்படி செய்தருளினார் அழியப்பல்வரா[ன] விரப்புதாபார் [||\*] இப்-
- 13 படிசெ[ய] ராக்ஷித்தருள வேணும்[||\*]

## No. 130.

(A. R. No. 187 of 1932-33).

## TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

IN THE GÖPURA (RIGHT SIDE) LEADING TO THE SECOND PRÄKÄRA OF THE BHAKTAVATSALËŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary verse inscription identical with the first verse in No. 125 above from Atti in praise of Pallavāñdār alias Kāḍavarāyar, (the son of) Eliśaimōgaṇ Alappirandāṇ of Kūḍal.

## Text.

- 1 . . ஸ்ரீ கூடல் ஏழிளக்கொண்டாரான் ஆளப்பிறந்தானு . . . . .
- 2 . . ராண்ட பல்லவாண்டாரான் காடவராயர் . . . . .
- 3 . . விதாமபெறத் தாள்வணங்கிய செங்கொள்வளை . . . . .
- 4 . . [உ]கெருகமன்ன பல்லவன் காடவள் பார்முழுதாவெ[ள] . . . . .
- 5 . . ஸ்ரீர் புகல்கொண்டவர்க் கிவர் பொன்மகுடத்தா . . . . .

## KOPPERUNJINGADEVA II.

No. 131.

(A.R. No. 69 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

IN THE SECOND GŪPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription records a provision made in the 2nd year of Sakalabhuwanachakravartti<sup>gā</sup> Köpperuñjiñgadēva for burning a perpetual lamp before the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūrram, a subdivision of Mērkā-nādu Irungōlappādi-nādu situated in Virudarājabhayañkara-vaļanādu, by Adaippu Tirukkar-turai-Udaiyān Kunramuttaraiyan, son of Nerkuppai-Nādālvān Guṇamudaiyān, one of the *Pallis* having the hereditary right of watchmanship in the temple.

The initial date of this chief is fixed in A.D. 1243<sup>1</sup> by a record from Conjee-varam<sup>2</sup> which equates the Saka year 1182 (A.D. 1260) with his 18th year. The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1244, November 13, Sunday. The chief may, therefore, be identified with Köpperuñjiñgadēva II.

Text.

- 1 ஸவி பரி [||\*] வகுலாவன கூரவதிகள் ஸி கோப்பெருஞ்சிங்கதெவ-
- 2 நக யானடு உ-ஆவது லூபதிகநாயற்று வவரவசுத்து சுயெஷா-ஸி-
- 3 யும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற கழுவிநாள் வடக்கரை விருதாராஜய-
- 4 க்காவள்ளாடு மெற்காநாடு இந்வெகாளப்பாடிநாடுப் பரு-
- 5 லூக்கற்றத்து வடப்பார் திருமதுதன்றமூடய நாயனுற்கு இந்தாய-
- 6 குருகோவில் காவல்(க)காணிவடைய பள்ளிகளில் நெற்குப்பை-
- 7 நாடாழ்வாந் குணமுடையாந் மகன் அவைப்பு திருக்கற்து-
- 8 ந உடையாந் குஞ்சுமுத்தாரயந் இந்தாயனுர்க்கு வைத்த திரு-
- 9 முந்தாவினக் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு கயசு இதில் இந்தாயனுர்
- 10 மன்றாடுக்குடிமக்களில் நம்புக்]கெ[||\*]ந் பெரியாந்துறை பொன-
- 11 என்றாளக்கொந் கைக்கொண்ட ஆடு சயவு-க்கு விளக்கு அனையும்
- 12 [பாடி]கா-ந் கைக்கொண்ட ஆடு சயவு-க்கு விளக்கு அனையும் ஆ-
- 13 க ஆடு தொண்ணுற்றுறும் இந்தாள் முதல் கைக்கொண்டு நாவோ-
- 14 எந்துக்கு தேவாழியன் நாயியால் உழக்கு நெறு அளக்கக்கூடவோம் இ-
- 15 விருவொப[||\*] இது வடிவாக்குவச் [||\*] வட்டாகையூர் நாடெகூ [||\*]

No. 132.

(A.R. No. 411 of 1918).

TIRUPPAÑGUR, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE ŚIVALOKĀNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

The subjoined record is also dated in the 2nd year of Sakalabhuwanachakravartin Köpperuñjiñgadēva. It registers a gift of land, after purchase, from a certain Ārāvamudu-Bhaṭṭan by Siyārūrdēvan Ādichchadēvan of Kuruchchi in Kiliyūr-nādu, a subdivision of Pāṇḍikulāśani-vaļanādu for the early morning service, sacred bath on Saturdays, unguents, garlands and offerings to the god Śivalokamudaiya-Nāyanār at Tiruppungūr in Tiruvāli-nādu, a subdivision of Rājādhirāja-vaļanādu.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1245, February 16, Thursday, with the emendation ba. 4 for ba. 14.

Text.

- 1 ஸவி பரி [||\*] காலபுவனக்கரவத்திகள் ஸி கோப்பெருஞ்சிங்கதெவ[||\*]ரு யானடு உ-ஆவது [க]யப் பாயற்று
- 2 வவரவசுத்து சுத்து[||\*]பியும் வியாழகிழமையும் பெற்ற அத்தத[த\*]நாள் இராஜாய ராஜவள்ளாட்டுத் திரு-
- 3 வாலிநாட்டுத் திருப்புண்கள் உடையார் சிவாலோகமுடையநாயனுர் கொபிலி[வ\*] ஆதிச்சாபெழு தெவர்களையிக்கு

<sup>1</sup> Ep. Ind. Vol. VII, p. 165.<sup>2</sup> A.R. No. 38 of 1890.

- க்கு பாண்டிகுலாசனியளநாட்டே சிவியர்நாட்டு குறுசியுடையான சியாருர்தெவன் ஆதிச்செதவ  
நென் (தென) [ \* ] இன்னுயநார்-
- 5 க்கு திருப்பள்ளியெழுச்சிச் சனிததிருமஞ்சனம் ஆடி அருளைமும் திருமெற்ப்புச்சத் திருப்பள்ளித்  
தாமததுக்கும் திருவழுதபடிக்கு[ \* ] உ[டை]-
- 6 யார்க்கு திருவழுது அரிசி னாழிக்கும் நாச்சியார்க்கு திருவழுதரிசி [இரு]நாழிக்கும் ஆகத் திரு  
அழுதரிசி அறுநாழிக்கும் கறிவிஞ்சனத்[ஞக்கு]-
- 7 ம் திருவிளங்கு எண்ணெக்கும் உடலாகவும் இசௌரூ இக்காலத்து தெவை அறுத்தார்க்கு ஜிவன்த  
[ம]ாக தெவதாசவும்[ \* ] திருப்பள்ளியெழு[சிப்பு]-
- 8 நமாக நாளி நிர்வார்க்குத் துடித் திலமாவது [ \* ] இந்நாயனார் தெவதானம் இன்னுட்டு கழுமல  
வாய் ஆற்றுக்கு வடக்குப்பட்ட சிவலெக்கநாயகமங் . . . . .
- 9 என் கா(ன)ணியான ஸ்ரீமங்கலி வடக்கு சிவசக்ஷூபி க-ம் ஆராவழுதுபட்டன் பக்ள விலைகொண்டு  
அனுபவித்து வருவிற தெங்கண் . . . . .
- 10 விச்சின்னமும் . . . . . [மீண்டில்] முன்னெருபாதி மெற்கடய<sup>1</sup>
- 11 சாதன[ப்படி]யே திருநாமததுக்காணியாக கூட்டிக்கொ . . . . .
- 12 ஸ்ரீக்காவதா[கவும்] ஸ்ரீமங்கலி நிலத்து தாவிலு மச்சிக்குழியிலும் . . . . . நிகில  
நின் . . . . .
- 13 ஈ . . சாதனப்படி முன்னெருபாதியும் இ[ப்]படி என் சாதனப்படியே திருநாமததுக்காணி ராக  
திருமாணிகையில் கல்வெட்ட[டி] நிர்வார்த்தக குடுத் . . . . .
- 14 கண[ம]மிகளுக்கு குறுசியடையார் சியாருர்தெவன் ஆதிச்செதவளைன் ஆக ஏழத[ \* ]

## No. 133.

(A.R. No. 409 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE SECOND GÖPURA (RIGHT OF ENTRANCE)  
IN THE TIRUVIRATTÄNÄŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 2nd year of the chief. It registers a gift of 32 cows and a bull by Korramāṇ Malaiyan Palandiyarāyaṇ of Pälaiyūr alias Rājēndra-sōlanallūr in Pälaiyūr-nādu, a subdivision of Urrukkāttu-köttam which was a district in Jayangonḍāla-valanādu, for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvirattānamudaiya-Nāyanār at Tiruvadigai.

The village Pälaiyūr may be identified with Pälūr in the Chingleput taluk.

## Text.

- |   |   |
|---|---|
| 1 சகலபுவனசக்க[க*]ரவத்தீகள் ஸ்ரீகோ-      | 7 [க*]காட்டு[க*]கொட்டத்து பாலையர்நாட்டு பா- |
| 2 ப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு உ-வ-      | 8 ஸெய்ராண இராசெந்திரசொழநல்லூ-               |
| 3 து திருவதிகை உடையார் திருவிரப்பா-     | 9 ர கோற்றமாண மலையன பழந்தியர-                |
| 4 னமுடை நாயனற்கு இவ்வாண்டை ம-           | 10 பயன் இந்நாயனற்குத் திருநெஞ்சாவிளக்-      |
| 5 பி மாதத்து திருநுந்தாவிளக்குக்கு செய- | 11 கொந்துக்கு விட்ட பசுந்தெ-ம் இடுபய        |
| 6 ஸ்ரீகோண்டசொழுவளநாட்டு வாற்று-         | 12 க-ம் ஆக உரு நட்ச-ம் விட்டத[ * ]          |

<sup>1</sup> The remaining portion of the line is left unengraved.

## No. 134.

(A.R. No. 62 of 1919).

MUNNUR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAÑDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE ĀDAVALLĒŚVARA TEMPLE.

In this record which is dated in the 3rd year, Alagiyapallavan Virarāyan alias Kachchiyārāyan confirms the gifts of the *dēvadāna* villages and lands granted as *madappuram*, by Aiyyadēvar, for worship and repairs, to the temple of Ādavalla-Nāyanār at Muññūr alias Rājanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam.

Aiyyadēvar mentioned here seems to refer to Kōpperuñjīnga's father Maṇavālapperumāl, also known as Alagiyapallavan alias Kādavarāyan and mentioned in a record from the same village<sup>1</sup> dated in the 33rd year of Tribhuvanavīradēva.

Alagiyapallavan Virarāyan alias Kachchiyārāyan was probably an officer under Kōpperuñjīnga, if not the latter's brother. His name suggests that he was the son of Alagiyapallavan i.e., Kōpperuñjīngadēva (I).

Text.

- 1 ஸுவி மு [\*\*] கால்வளர்க்கரவத்தின் ஸ்ரீகோப்பெருந்திங்கதெவர்க்கு யான்டு
- 2 எ-வது முக்ஞாருள இரசநாராயணசதைவ-நிமிக்கதது உடையார க-
- 3 டெல்லநாயனாக்கு ஜப்பதெவர் கல்வெட்டி விடப்பட்டிப் பூநாயனா
- 4 தெவதானமான யார்க்கும் மயப்பறமும் திருமக்கவிளாகததுத் தறியிறை
- 5 தடார்ப்பாட்டமுகு செக்குக்கடமையும் வாணியர்பேர்க்கடமையுந் தர-
- 6 குப்பமும் மற்றும் வீளத்தாயர்க்கும் உப்ப புகைக்குந் திருப்பணிக்-
- 7 கு முடலாக விட்டென் அழியபல்லவன் விராயனுள் க்கியராபனேன் [ \*\* ]

## No. 135.

(A.R. No. 488 of 1921).

TIRUVEṄṄAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUNTHA-  
PERUMĀL TEMPLE.

A grant of 475 *kuli* of garden land is recorded in this inscription, dated in the 3rd year, by Tiruchehirrambalamudaiyān Sundarapāṇḍya-Brahmārāyan of Sōlakulāntaka-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Pāganūr-kūrram, a subdivision of Pāṇḍimandalam, for offerings to the god Vaikunṭhatt-Emberumān at Tiruveṅṅainallūr, a *brahmadēya* in Tirumūnippādi Tiruveṅṅainallūr-nādu in Rājarāja-valanādu, on the 7th day of the festival in the months of Āṇi (May-June) and Purattādi (August-September).

The village Sōlakulāntaka-chaturvēdimāṅgalam is evidently called so after the surname *Sōlāntaka*<sup>2</sup> or *Sōlakulāntaka* of the early Pāṇḍya king Vira-Pāṇḍya or Jāṭavarman Śrivallabha (*Ep. Rep.* for 1910, para. 31). This village may be identified with Tenkarai in the Nilakkottai taluk of the Madura district.

The inscription mentions also a grain measure called *Adigaināyakan-marakkāl*, probably named after the deity at Tiruvadigai.

The astronomical details cited in the record are not regular.

Text.

- 1 [ஸு] ஸு மு [\*\*] வகுவை-வன ஸு, வத்தின் ஸ்ரீ கோப்பெருந்திங்கதெவர[\*\*]கு யான்டு எ-வது க-  
துவாநாயற்று வ-லவ-பகுத்து கவ-வியும் வ-வாயன-பிழையையும் பெற்ற ஸவுத்து நாள்  
நாநாஜுவளநாட்டுத் திருமுனியபாட்டத் திருவெண்ணெநல்லாநாடு ஸு, ஸு தெய திருவெண்ணெ-  
நாட்டுத் திருவாக்குந்தத்தெம்பெருமானுக்குத் திருவானித் (திருவானித்) திரு-

<sup>1</sup> A.R. No. 63 of 1919.<sup>2</sup> Ep. Rep. for 1915, page 101.

Expressed by symbol.

- 2 [நாளு]க்கும் புரட்டாதித் திருநாளைக்கும் எழாவிருந்துள் சிறுகாலைப் பேருமாளொழுக்குளிப் புதுக்குளினவாறே அமுதபடிக்கும் கறிமுதன்லிட் வழங்கங்களுக்கும் ஶ்ரீபாண்டி மண்ணத்தெப் பா[க]னுரக்கஸ்தற்றத் தூரஷுதெயன் சொழுவாதகசூதாவை-இழயங்கலத்து முதற் செரித் திருவெளை[வை]றை காஸ்ரைவத்திய-
- 3 [ஒவ்வொன்று] திருச்சிற்றம்பஸமுடையான் வெட்டாவான்டியவரஷாராயனேன் இவ்வெழ்பெரு மானுக்கு நாள் கொள்ளு திருநாமத்துக்காணியாக விட தொட்ட நிலமாவது [ | \* ] இவ்வூர் ஶ்ரீவாளவன் [மாதேவிலவதி]கு மிஹகு அரசூர்காலுக்கு வடக்கு காலியூர் ஆணையழ-
- 4 . . . ஸ்ரீபார் தொட்டத்துக்கு ஸ்ரீகு சிராமததார் அறுகாலுக்குத் தெராகு இ[ஏ]வெம்பிருமா சிருவியைப்பட்டதுக்கு மெற்கு இன்னுல்கெல்லைக்குப்பட்ட தொட்டம் இரூர் சதிரக்கொலால் உடைஷமமே குழி சாளரிரு இங்குழி நாலூற்றெழுபத்தைஞ்ச திருநாமத்துக்காணியாக வெ-
- 5 [காள்ளு] இன்னுலத்தில் ஸ்ரீவீரையாக கொள்ளு இவூர் காலியூர் டெண்டத்தபெருமாளான அழியமணவாளதான் . . . . . நாளைக்கு அதிகங்கநாயகன் மரக்காலாலே கல அரசிய மிதற்க வெண்டு கறியமு தங்கிட வழங்குத் தெராகு மின்னுலங்கொள்ளு
- 6 [விவசம] செலுக்கெடவனுக் இன்னில் திருநாமத்துக்காணியாகக் கொள்ளு விடு சிராக்கெவை [னனிக்குத்தென] [ | \* ]

## No. 136.

(A.R. No. 53 of 1930-31).

TIRUKKODIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA (OUTSIDE)  
OF THE TIRUKKODIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 3rd year, registers a gift of 1½ *mā* of land as *tirunāmattukkāni* to the god at Tirukkodikā in Nallārrūr-nādu, a subdivision of Virudarājabhayaīkara-valanādu by Pākkamudaiyān Pañchan Udaiyapillai of Ilamangalam in Jayangonḍāśōla-māndalam alias Sīngapura-nādu, after purchasing it from Kautsan Tribhuvanasundaran Dekkaṇāmūtti-Bhaṭṭān who had the *Saivāchārya*-right in the temple and his younger brother Karpagar alias Tribhuvanasundara-Bhaṭṭān.

The details of date given in the inscription correspond to A.D. 1244, May 17, Tuesday, which, however, did not fall in the 3rd year of the chief. The details are also regular for A.D. 1234, May 9, Tuesday which would fall in the reign of the elder chief.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ | \* ] ரக்லபுவன[க\*]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருக்கிங்கதெவர்க்கு யான்டு ட-ருவது இவ்வ நாயற்று பவட்பக்கத்து உஸ்ரிமியும் செவ்வாய்க்கிழமையும் பெற்ற அத்தத்துநாள் விருதாச பயங்காவளநாட்டு
- 2 நல்லார்நாட்டு உடையார் திருக்கொட்டகாவுடையார் கோயிலில் ஆதிச்சைப்பெஸ்ரதெவர் கனமிகளுக்கு ஜூங்கொண்டசோழமண்டலமான சிங்கபுரநாட்டு இன்மக்கலத்துக் காணியுடைய பாக-
- 3 கருமடியான் பஞ்சன் உடையாரின்ஜெயன் இன்னுயனுர்கு திருநாமத்துக்காணியாக நிர்வாரித்துக் குறைத் திலதுக்கு பிரமாணமிசைவுதிட்டுக் குத்த பரிசாவது [ | \* ] இன்னுயனுர் தெவநானம் திருக்கொட்ட[க\*]கா-
- 4 க் கிழைத்திருவீதி வால்நீளத்து இக்கொயில் சௌவாசாரியம் கொவியன் திரிபுவனக்நதான் தெக்கணுமத்திப்பட்டஹும் இவன்தமபி கற்பகான திரிபுவனகந்தரப்பட்டஹும் பக்கல் விலை கொண்டிடையெனும் என-
- 5 ஹுதாயிருந்த நீலமாய் இன்னுயனுர்கு திருநாமத்துக்காணியாகக் குடுத[த\*] நிலத்துக்குக் கிழ்பாற கெல்லை தினமிந்தாமணிபுரத்து வியாபாரிகள் நிலத்துக்கு மெற்க்கும் தென்பாறகெல்லை ஆலா-  
6 கந்தான் திருநந்தவனத்துக்கு வடக்கும் மெஸாறகெல்லை திருவீதி வால்நீளத்துக்குக் கிழக்கும் வட பாறகெல்லை ஆனுங்கருவுடையான கொல்லைநிலத்துக்குக் தெறக்கு[ம\*] இன்னுளகெல்லையுள் நடவ-

- 7 பட்ட மிகுதிக்குறை வட்ட லூ ஸு இனியம் ஒருமாங்காயும் திருநாமத்தக்காணியாக நீவாரத தகுதிதென் அதிச்சிட்டூரதெவகளியிக்குக்கு பாக்கமுன்யான் பஞ்சன் உடபட பின்மொலியன் இவளி—
- 8 எத்து மெல்நோக்கின மாரும் கிழுனுக்கிள சினாறும் போதுவும் போதாரியும் எப்பேர்ப்பட் உரி அமக ஏகபு(ப) திருமாத்தக்காணியாக[ ] குத்தென [ | \* ] இன்னிலத்துக்கு இக்கோயிச் தாகத்தார் வெண்டினபொதெ
- 9 பிரமாணம் பன்னிக்குடுக் கடவுளுக்கும் குத்திலெனுகிள இப்பிரமாணஇனசுவிட்டெ பிரமாண மாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து பிரமாணஇனசுவிட்டுக் குத்தென் உடையார் திருக்கொடி காவுடையார்கொயில் ஆகி.
- 10 சன்பெறூரதெவகளிக்குக்கு பாக்கமுன்யான் பஞ்சன் உடையபின்மொயன் [ | \* ] இத பாக்கமுன்யான் பஞ்சன் உடையமிளனை வெட்டியானமைக்கு இவர் மருங்கள் குழலுருடையான் எழுக்கு [ | \* ] இப்படி அறிவென் வித்தவிநோத-
- 11 வளநாட்டு ஆலூர்க்கற்றத்து நெடுவாயிலுடையான் சிவலொரன் ஆளவன்தானேந் ||—

### No. 137.

(A.R. No. 113 of 1934-35).

ARAKANDANALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAÑDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE OPPILĀMANIŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 3rd year registers the gift of the village Sembiyāñmādēvi in Meykunrā-nādu ‘on the southern bank of the Pennai’, in his nādu, by Chōlatuṅgap-Pallavaraiyān Śripāladēvaṇ Marundālvārnāyaṇ alias Rājarāja-Śripālaṇ of Pērāyil who had his *parru* in Kaṇṭūḍainallūr, for early morning service, worship, offerings, lamps etc., in the temple of Opporuvarumillāda-Nāyanār at Tiruvaraiyāṇinallūr.

The details of date given in the inscription correspond to A.D. 1246, March 9, Friday.

#### Text.

- 1 ஹூவிசூ[ | \* ] சுவபுவனச[க\*]காவத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவ[ \* ]க்கு யானு ட-
- 2 ஆவது மிநநாயற்று அபாபகந்தக பஞ்சமியும் வெளன்[க\*]கிழுமையும் பெற்ற அந்தமத்து நா-
- 3 ஓ திருவறையனிக்கல்லூர் உடையார் ஒப்பொருவரும்இவைதநாயநார்கு கண்ணுண-
- 4 டநாலூற் பற்றுடைய பொமில்குடையான் சோளதுங்கப்பல்லவரையன் சிப[ப]ா-
- 5 லதெவன் மருந்தாழவார்நாயனுந் இரா[த\*]ராக்கிபாலனென் பெண்ணித் தென்கூர மேய-
- 6 குன்றநாட்டு என்நாட்டில் செம்பியன்மாதெனி நாந்பாற்கெல்லைக் குளப்பட் நஞ்சை புஞ்சை
- 7 தறிஇறை தட்டாப்பாட்டமும் காசாயங்கள் உண்பட மெல்நோக்கிந் மரும் கிழுநோக்கிந சின-
- 8 நும் மற்று[ம\*] நான் கொளன[க\*]கபவ கடமை குழுமம் வைத்தெனவு எப்பெற்பட்டநவ[ம\*] இன் நாயநார்க்கு
- 9 சிறுகாலைச்சத்தி திருமந்திர[ப\*]பொநகத்தக்கும் நித்தநிமந்தத்தக்கும் அழுபடிக்கும் திருமெற் பூச்சம்
- 10 திருப்பிச்சும் திருவினக்கும் உண்பட் வெஞ்சநத்தக்கும் மற்றும் எப்பெற்பட்டநத்தக்கும் இலூர்
- 11 விட்டு சந்திராதித்தவரையும் செல்வக்கவதாக விட்டுக் கல்வெட்டிக் குத்தெந் சோளத-
- 12 நகப்பங்கவரையந் சிபாலதெநந் மருந்தாழவார்நாயநான் இரா[த\*]ராச சிபாலதென[ | \* ] இ-
- 13 த மருவான் கெங்கைடை குமரியினை குராப்பக் கொன்றுன் பாவங் கொன்வான்[ | \* ]
- 14 உடை பந்மாஹெரூ ரட்டேஷு?—

## No. 138.

(A.R. No. 221 of 1934-35).

KÖTTÄ-MARUDÜR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A ROCK NEAR TANDARIKKARAI.

In this record, also of the 3rd year, the chief is called Alagiya-Pallavan Kôpperuñjiñgadêva i.e., Kôpperuñjingadêva, son of Alagiya-Pallavan. The inscription states that the tank called 'Putteri' in Mudigondaśôlach-chaturvêdimangalam was the gift of Nâchchiyândâr, wife of Nâttupperumâl and mother of Akalañka-Nâdâlvân.

## Text.

- |   |  |
|---|--|
| 1 ஸ்ரீ மு[    *] வகஸுவனசிக்கரவத்தி-<br>2 கள் ஸ்ரீ அழியபஸ்ஸவன் கொப்பெருஞ்சிங்-<br>3 கதெவற்று யான்டு ஈ-வது ஸ்ரீ முடிகொண்ட-<br>4 ராமாத்துக்கலை-கிழமக்கலத(த்தா)துப் புத<br>தெரி | 5 அகளங்கஞ்சூடாஸ்வா ஸம்பெம் ஞ-<br>6 டுப்பெருமாள் நம்பிரப்பட்டியார்<br>7 ஒசியான்பார் செய்த<br>8 தணமம்[    *] |
|---|--|

## No. 139.

(A.R. No. 228 of 1904).

SIÑGAVARAM, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE LEFT WING-STONE AT THE ENTRANCE INTO THE CENTRAL SHRINE IN THE RAÑGANÂTHA TEMPLE.

The title 'Avaniālappirandân' is added in the present inscription dated in the 4th year, to the name Sakalabhuwanachakravarttiga! Kôpperuñjiñga. The inscription registers a gift of 30 cows for a perpetual lamp in the temple of Tiruppanrikunru-Emberumâl by Ilaiyaperumâl Vattarâyar son of Tavañcheheydâñ Vattarâyan of Karuvili.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1246, August 26, Sunday ; '53 ; the nakshatra Tiruvônam had, however, ended the previous day and 'Sravishthâ' was current till '75 on this day.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ மு[ || \*] வகஸுவ- [வ] னசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ
- 2 அவநி-ஆஸப்பிறந்தாள் கொப்பெருஞ்சிங்
- 3 வ[ர]க்கு யான்டு ச-ஆவது வி[ ன]நாயற்று புவ-ப-
- 4 கூத்து நாயற்று[க\*] இழமம் க்ரபெராச்சியும் திருவெள-
- 5 ணமும் பேற்ற நாள் திருப்பள்ளிகுன்று எம்பெரும்-
- 6 ராமுக்கு கருவிலிங்ட[ட]யான் தவஞ்செய்தாள்
- 7 வத்தராயன் ம[க\*]ன் ஆன மின்யபெருமாளான் வத்தராயர் வைத்த திரு-
- 8 ஹுந்தாவிளக்கு க-ன்றுக்கு விட்ட சாவாமுவாப் பெரும்பக ஈம்
- 9 ஹிப்ச முப்பும் கைக்கொண்டொம் இக்கொவிலில\*[வ\*] வை-
- 10 காந[வ\*]வ-ஏ-க்ரத்து- ஹாம-வென் ஆஸ்டவன் பன்றி-ஆஸ்வா-
- 11 ஹும் ஹாம-வென் ஆதித்தவில்லி பன்றி-ஆஸ்வா-
- 12 ன் உள்ளிட்டாரோம்[ || \*] [ஆதெரு]யன் அழியமண[வாளன\*] [எழுத்து] [ || \*]
- 13 காங்கயப்பெந்ராயன் எழுத்து [ || \*]
- 14 அங்கராயன் எழுத்து [ || \*] முத்தனவாயன் எழுத்து [ || \*]
- 15 விக்கிர[ம\*]பாண்டியப்பெண்யன் எழுத்து [ || \*]

- 16 பள்ளிக்கட்டுச் செதிராயன் எழுத்து[ ॥ \* ]
- 17 வில்லவராயன் எழுத்து[ ॥ \* ] சம்பூராயப்பெரையன் எழுத்து[ ॥ \* ]
- 18 வாளவராயப்பெரையன் எழுத்து १
- 19 கணிச்சிபாக்கமுடையான் எழுத்து १ நாட்டவர் பண்யா[ ॥ ]
- 20 இருக்கமதிவாரண இரா[ ॥ \* ] ரா[ ॥ \* ] பபிரமாயன் எழுத்து [ ॥ \* ]

No. 140.

(A.R. No. 449 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE GÖPURA IN THE KRIPĀPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 4th year, records the gift of a cow to the temple of Ātkonḍadēva at Tiruvennainallūr, a *brahmadēya* in Tirumunaippādi Tiruvennainallūrnādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu, by Suppiramaṇṇiyan, son of Tirumala-pādi, an *agambadiyār* living at Araśūr. Araśūr may be identified with the village of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1247, January 19, Saturday.

Text.

- 1 ஷஷ்வி ஸ்ரி [ ॥ \* ] வகைபுவந்தச்சக்கரவத்திகள் சிய் கொப்பெரு<sup>1</sup> குதிங்கதெவர்க்கு யானாடு சு-வது மகர நாயற்று வ-லூ-பக்கத்து திரியோத்துமியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற திருவாதிரநான் ராஜ- ஹர் உடையார் ஆகோண்டதெவர்க்கு அரசுரில் இருக்கும் ஆ-
- 2 ராஜவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாட்டுத் திருவெண்ணெந்தலஹர்நாட்டு பிரமதெயம் திருவெண்ணெந்தல் ஹர் உடையார் ஆகோண்டதெவர்க்கு அரசுரில் இருக்கும் ஆ-
- 3 கம்படியாரில் திருமுமூடி மகன் சப்பிரமண்ணியன் இன்னுயனுக்கு உடைநிலைச்சுருவியாக ஆட அருள் விட்ட பக்க இப்பக் கண்று சந்திராதித்தவரை செலவு[ ॥ \* ] [ ॥ \* ]

No. 141.

(A.R. No. 35 of 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription is also dated in the 4th year and it records a gift of 4 *mā* of land at Avviyūr in Jananātha-chaturvēdimangalam, a *brahmadēya* village in Panaiyūrnādu Māvalūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu, by Uḍaiyār Aniyān Mūvēndaraiyān for the maintenance of the matha called 'Āñdār Pichchar Piraisūdi Āñdār-tirumāṭha alias Tiruvēdam Alagiyān-tirumāṭha' which was situated to the north of the temple of Ātkonḍadēvar at Tiruvennainallūr.

The village Avviyūr may be identified with Aviyūr in the Gingee taluk of the South Arcot district.

Text.

- 1 ஷஷ்வி ஸ்ரி [ ॥ \* ] ககாமா-வளங்க்கரவத்திகள் ஸ்ரி கொப்பெருஞ்சி-
- 2 குதெவந்கு யானாடு [ந]ாலாவது ராஜாராஜவளநாட்டு திருமுனை-
- 3 ப்பாடி திருவெண்ணெந்தலஹர்நாட்டு வூர்ஜூ[ சூர ]ம் திருவெண்ணெந்தலஹர்
- 4 உடையார் ஆகோண்டதெவர் கொவிலுக்கு வடக்கு ஆண்டார் பி-
- 5 சுரபிழைகுடி ஆண்பார் திருமட்மான் திருவெப்பம் வழகியான் திருமத்துக்கு
- 6 உடையார் அளியான் முவெந்தரையன் ராஜாராஜவளநாட்டு பனியூர்நாட்டு மாவலஹர்-
- 7 நாட்டு வூர்ஜூ[ சூர ]ம் ஒந்தாதவகாவை-கூழ்மாகலத்து அஞ்சாங்கட்டோ அவ்வியூர் அருமொழிதெவ.

The letters பெரு are engraved above the line.

- 8 வதிக்குக் கிழக்கு கங்கொண்டசொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணுற்று இரண்டா•  
 9 அ சுதக்கத்து [ஆ]யிரவன் செறு ஒன்பத்தரா இக்கண்ணுற்று முன்றாகு சுதக்கத்துத்  
 10 தெற்கையைச் செறு முன்றாயும் ஆகச் செறு யெட்டுகள் சிறு[பழ] நிலம் நாலுமாவும் இம்மட-  
 11 தலக்கு மட்புறமாக ஆயம் பாடிகாவல் [இழு] . . . . உப்பட்ட ஆ-  
 12 யங்க(ள)ரும் மடத்துக்கெ உல[ா]க சந்திராதித்தவரை செல்வதா[க\*] விட்டொம்  
 13 அணியன் முவெந்தவரைய(ன)வெந் [!\*] இது மாறுவான் கெங்கைஇடை கு-  
 14 மரிடுடை குராற்பக் கொந்றுன் பாவுக்கொள்வான் [!\*] வல்லவரையன் சத-  
 15 தியம் [!\*] இது வணரையெழூரா ஈடேகூ:—

## No. 142.

(A.R. No. 51 of 1922).

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE SAME TEMPLE.

The title ‘Avaniyālappiṇḍandān’ is also found in the present record dated in the 4th year. It states that **Aniyāṇ Mūvēndaraiyan** from whom **Kunrāmeduttān Vāṇādhirājan** had purchased lands in **Kulattūr alias Sōlagānganallūr**, **Korravilli** and **Tennavamahādēvī**, for providing worship and offerings to the god **Subrahmanyā-Pillaiyār** set up in the temple of **Alagiya-Nāyanār** at **Tiruvāmāttūr** by **Udaiyāṇ Vairādhirājan**, remitted certain taxes such as *pādi-kāval*, *kāśāyam* etc., for the welfare of **Kōpperuṇjīṅga (dēvar)**.

**Kulattūr** and **Tennavamahādēvī** may be identified with the villages of the same name in the Villupuram taluk. **Korravilli** seems to have changed its name and is not easily identifiable.

## Text.

- 1 ஓஸ்வி பூரி [!!\*] வகுமாவனச்சக்ரவத்தின் அவரியாளப்பிறந்தான் கோப்பெருஞ்சிங்கடைவர்க்கு  
 2 யான்டு ச-வது நான் ரூற்றெட்டினால் அணியன் முவெந்தவரையனென் [\*] திருவாமாத்துருட்டயார்  
 3 அழியநாயனுர் கோயிலில் பாதிரிமருத்துருட்டயான் குற்றமெடுத்தான் வாணுயிராஜன் உடை  
 யான் வைராயி-  
 4 சாராஜன் எழுந்தருளிலித்த யா-பவுரூபனையுப்பிள்ளையார்க்கு நம் பக்கல(ப) போன்னிடுக்கொண்ட  
 குத்துரான சொழகங்கநல்லூர் நிராந்-  
 5 வம் பதினாந்தமாவும் திருநடவளத்துக்குக் கோற்ற[வி]ல்லி[யி\*]ல் கொங்கில்நிலம் முக்காணியும்  
 தென்னவசிஹாட்டுவி மெல்கொற்றில் [நரசிங்கன் தாக்கில்]  
 6 நிலம் அஞ்சமாவும் ஆக நிலம் இருபது மா[மு]க்காணிக்கும் ஒன்றுகால் பாடிகாவல் சிழ்மாக்கல்  
 மற்றுமுள்ள காசாய நெல்லாய மனைத்தாயங்களும் இழி-  
 7 ந்த இவர் திருமெனிக்கு நன்றாகப் பிழையுந் திருப்படியாற்றுஞ் செலுத்தவதாக உடுக்கம்பனா  
 னிக்குடுத்தென[\*] இந்திலத்தில் நாற்பாலேல்லையிலும் திரு-  
 8 சுகுலக்கல்லு நாட்டத் திருமாளிக்கையிலை எல்லும் வெட்டிக் கொள்வது ॥ ஏ இப்படிக்கு இவை  
 முவெந்தாய்னேழுத்து ॥ ஏ

## No. 143.

(A.R. No. 52 of 1922).

ON THE SAME WALL.

This inscription is engraved in continuation of the previous number and so must be taken as a record of **Kōpperuṇjīṅgadēva**, incised in the same 4th year. It records a gift of 5 *mā* of land, made tax-free, as *tiruvilakkuppuram* for lights in the temple of [Subrahmanyā]-Pillaiyār and in the *matha* of Āndār Tiruvuṇyāyakan-matha, by **Alagiyaśiyan Mūvēndaraiyan**, son of **Aniyāṇ Mūvēndaraiyan** mentioned in the previous inscription.

## Text.

- 1 இவர் மகன் அழிசியன் முவெந்தரயணேன் இப்பிள்ளையார்க்கு திருவிளக்குப்புறமாகக் கோலில் நிட-
- 2 வத்தும் வட்டக்கொல்லியில் பெ[ர] ய[புது]விட நலம் நாலுமாவும் ஆண்பார் [திரு]வளையகள் மடத்துக்கு விளக்குக[ரு] எனத்தூர் .
- 3 நதத்தில் விடப் பெரும்படி கொல்லிநலம் ஒரு மாவும் ஆக நிலம் ஒருசுமாவுக்கும் கூடும் உள்பட அனைத்தாயங்களும் இழந்து கல-
- 4 வெப்புக்கொன்னச் சொல்லினிட்டேன் அழிசியன் முவெந்தரயணேன் இவை முவெந்தரய ணேழுத்த[ ||\*]

## No. 144.

(A.R. No. 97 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 4th year, registers a gift of 96 sheep by Alappiran-dāñ-kōñ Suttālvāñ for burning a sacred perpetual lamp before the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūttam, a subdivision of Mērkā-nādu Irungōlappādi in Virudarājabhayaṅkara-valanādu.

The astronomical details given point to A.D. 1247, August 26, Monday (not Sunday) as the date of the record.

## Text.

- 1 ஏ ஸுவதி புரி [ ||\*] வகுவூவதாக்குவதி ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்றி நாஸாவது விஂதுமநாயற்று அப[ர]-
- 2 பகுத்து உசாமியும் நாஸ்திருக்கிழவையும் புனர்பூசமும் பேற்ற ஒன் வட்டார விரதாசஜ[ ||\*][y]ங்கா வளநாட்டு மெற்கானுடீ
- 3 இருங்கொள்ப்பாடிப் பருவுக்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகுள்றமுடைய நாயநாற்கு ஆஸபிற்னதாள் கொள்
- 4 சுத்தாழ்வான் வைத்த திருதுநந்தாவிளக்கு ஓர்ருக்கு தெவாசிரியன்காலால் அளக்கும் நாள் ஒன்று கு நெம் உழக்காக வந்த
- 5 . . . . . வதாக பச்சக்கொள் மகன் குன்றக்கொள் கைக்கொண்ட ஆச தொண்ணானா[ற்று] ஆறு
- 6 . . . . . துவச பன்மாதெழப்பார் ராபெக்டி.

## No. 145.

(A.R. No. 114 of 1934-35).

ARAKĀNDĀNALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṄDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE OPPILĀMANIŚVARA TEMPLE.

This record of the 4th year registers the gift of a vessel (*kalaśappāñai*) for the sacred bath of the god, by Nallārkunallāñ Kūttan, a *Kaikkōla* of Tirukkōvalūr.

## Text.

- 1 ஸுவதி புரி [ ||\*] கால்வநங்காவத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்.
- 2 கதெவ[ர]\*க்கு யான்றி ச-வது திருக்கொவலூர்க் கைக்கொ-
- 3 ஒன் நால்வாற்குநல்வான் சுத்தநென் இடப் புதிகொக்க வை
- 4 சப்பானந் இடை காலை இத மக்கள் மக்கள் அழிவு சொந்.
- 5 அ கு[க]க[க\*]கடவோமாக கல்வெப்புக் குடுத்தென் இத பன்மாதெழப்பார் ராபெக்டி [ ||\*]

\* Some of the inscribed slabs are misplaced in the wall.

No. 146.

(A.R. No. 164 of 1918).

BRAHMADĒŚAM, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VERANDAH OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE  
BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 5th year records the gift of 33 cattle including cows, calves and a bull by Nilaganan Ammūrikundan Sōlangadēvan of Āmūr for burning a perpetual lamp in the temple of Brahmīsvaramudaiya-Nāyanār at Rājarāja-chaturvēdimāngalam, an independent *brahmadēya* village in Panaiyūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu. It will be evident from this record that Brahmadēśam was surnamed Rājarāja-chaturvēdimāngalam.

### Text.

- 1 ஸ்வாதி ஶி [॥\*] வாக்லபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கதேவற்கு யான்டு டீ-ஏது
  - 2 இராஜாஜவனநாடுபு பணியூர்நாடுபு வருதூதெச ஜனியூர் ஶி இராஜாஜாதுவெ-தி  
மங்கல\*
  - 3 தது உடையார் வருதூமிரூபுடைய நாயனுர்க்கு ஆழம் நிலகங்கள் அம்முரிகுகள் சொழங்கதேவன்
  - 4 வைத்த திருநுகரவிளக்கு + ஒன்றுக்கு விட்ட பச யச நாகு-ய செ-அ வருதூஹம்க ஆ[க\*]  
உடு முப்பத்துமூன்றும்
  - 5 பண்பாத்தெ உட்நிலைச்சாலியாகக் கூட்டிக்கொண்டுபண்பாரததெ நெம் யளது சக்ராதித[த\*]வரை எ-
  - 6 ரிக்கக்கடவூம் இக்கொயில் ஸ்ரீமாதேஸ்வரபையம் [॥\*] இது பதூதெஹஸூர ராகேஷ் [॥\*]

No. 147.

(A.R. No. 323 of 1921).

TIRUKKÖYILÜR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ABCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE TRIVIKRAMA-PERUMĀL TEMPLE.

It is stated in this record of **Sakalabhuwanachakravarttin Avaniālappirandān alias Kōpperuñjiṅgadēva**, dated in the 5th year, that the *kāṇiyālar* of the temple of Tiruviḍaikali-Emberumān at Tirukkōvalūr agreed to burn a twilight lamp in the temple in return for six cows received by them from certain shepherds residing at Mēlaip-Panaippakkam in Idaiyārru-nādu, a subdivision of Tirumunaippādi.

For the cows received the *kāniyālār* undertook to supply, by the *ulagalandān-nāli*, 1 *nāli* and 1 *uri* of ghee monthly to the temple.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1247, December 29, Sunday.

### Text.

- 1 ஹனி[:] ஸ்ரீ[||\*] கலவுநாசக்டி\* கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவநிதூஸப்பிறன்தாநாந் கோப்பெருஞ்சி[ஷ\*]  
கதெ(ா)வ[ஷ\*]க்கு இயங்கு டீ-ஆவது ம-
  - 2 காநாயற்று புவைபக்கத்து வர்யமையும் நாயிற்று[க\*] மிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் திரு  
கொவலூர் திருவிளைகழி எம்பெருமாரு-
  - 3 க்கு திருமீனப்பாடி இயைந்துநாட்டு மெலைப்பெனபாக்கத்திலிருக்கும் மன்றாடிகளில் மதகள்  
தெவங்கம் இவன்<sup>2</sup> மக்கள் பூவலும் சுத்தங்கும் அழக-

\* The letters *GU* are engraved as a group.

<sup>2</sup> The letter *sw* is engraved like *saw* in all cases in this record.

- 4 தூம் வள்டு<sup>[ட]</sup> நும் இற[வ\*] நநாள் முதல் வைத்த சன்திவினக்கு ஒன்றுக்கு இ[க\*] கொடில் காணியானா கைக்கொண்டு வையிராவணக்கொள் உள்ளிட்டார் பக்கல் விட்ட பச ஆறு
- 5 இப்பச ஆறும் கைக்கொண்டு சன்திராதித்தவஸர திருவினக்கு செல்வதாகக் கலவெட்டி விட்டோம் காணியான்ரொம்[வ\*] இது மூவைஷால் ராகேஷு [வ\*] இப்பச ஆறுக்கும் மாதம் ஒன்று[க\*]கு உலகாந்தா[ந\*] நாறியால் அன[க\*]கும் நெய நாறிலரி [வ\*]

## No. 148.

(A.R. No. 530 of 1922).

TIRUKKANNAPURAM, NANNILAM TALUK, TANJORE DISTRICT.  
ON THE EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE SAURIRĀJA-  
PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record of *Peruñjingadēva* dated in the 5th year and is called a *mūlasādhanam*<sup>1</sup> of the chief. It records a sale of land in *Sembiyān Kurudaiyādi*, situated in *Panaiyūr-nādu*, a subdivision of *Kulōttungaśōla-valanādu* to *Udaiyan Tiruñānasambandan Alagiyān Rājadivākara-Mūvēndiravēlān* of *Viliyūr* in *Āvūr-kūrram*, a subdivision of *Nittavinōda-valanādu* by *Araiyaṇ Purridānkondān Dēvapperumāl*, the headman of *Kurudaiyādi* in *Tañjāvūr-kūrram*, a subdivision of *Pāndikulāśani-valanādu*. As the record is incomplete further details as to the purpose of the transaction are not clear.

The details of date given in the inscription are not regular.

## Text.

- 1 முசாதனம் [வ\*] ஸ்ரீ சிவ . . . . . பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு [ட-வது] மகாநாயந்து வ-லா-பைக்குத்த உந்தும் திங்கப்பிழைமயும் பெற்ற அனிமத்தநாள் நிததவினாதவளநாட்டு ஆலூர்க்கூறாத்த விறியுருவயான [வ]தையன் திருஞாநசம்பந்தன அழசியா ஸ்ரீசதிவாகப் புவெந்திரவெளானுக்கு பாண்டிக்குவரசவிலுள்ளாட்டு நஞ்சாலுற்கூறாத்த குருதையாடிக்கூன் அரையன் புற்றிடங்கொன்டபான்
- 2 தெவப்பெருமானே . . . . . ற்ற நிலமாவது [வ\*] குலோத்துங்கசௌமுவன் நாட்டு பின்னழர்தாட்டி செப்பியன்குருநத்யாடியில் நத்தமுய வினாநிலமுமாவது [வ\*] சிமூக்குரு தையாடியில் தெற்சிய பாளிக்க நத்தத்தில் மனைக்கு எங்கீங்யாவது சிம்பாற்கெல்லை பட்டப்பாழுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை நத்தம் குழி ஈசு இத[வ\*]ம் மன்றுக்கு வடபில் சிந்திடல் நத்தம் குழி உடு இசுகுழி இருபத்தஞ்சம் ஆக ந-
- 3 ததம் இட உடு இசுகுழி . . . . . காதாவ-பிடு-க்கு குழி இருநூற்றிருபத்தஞ்சம் இவற்கு விற்ற வினாநிலமாவது மெஸிந[தத\*]ததக்குத் தெற்கு பட்டப்பாழ் நத்தத[தக\*]கு சிமக்குவாய்ந்து யெசொல்லப்பட்ட சில வய-இந்திலம் ஆறுமாவும் இதன் மெற்கு வாய்க்காலுக்கு மெற்கு [துக\*]கைவ(ா)யக்கல் என்று பெர்சோல்லப்பட்ட சில [வகு] இந்திலம் காலே முக்கா[ன\*] யும் பட்டப்பாழுக்குத் தெற்கு வாணவன் [வா\*]யக்கா[ன\*] நூ.
- 4 ஈ கு இன்னிலம் ந . . . . . வன் கொயில் லுக்குத் தெற்கு அயயன் திருப்பு புத்தடி நூ ஈ சுரு-ல் நாலுமாவணரயும் இதன் சிமக்குத்தடிக் . . . . விளாகம் நூ ஈ இன்னி வய காலெகானியும் இதன் சிமக்கு அரையன்கால சில வகு இந்திலம் கால[ல]லே முக்கானியும் இ(ய)தன் தெற்கு சில சபாநு இந்திலம் நாலுமாக்கணி இசுகு விட்ட மெற்கு வடக்கைய பூயறி யல் வா[யக\*]கா(ல)லுக்குத் தெற்கு
- 5 பூப்பறியன்க்குட்ட . . . . . ஏகு விட்டே சிமக்கு சிமூநத்தத்தக்கு தெற்கு [சி] பெ[ற]ாரு குடிக்குடி எங்கீங்கு வடக்கு மெவுமாக தான் கட்டின் நூ ஈ டூசு இன்னிலம் முக்காலே இரண்டு மாபுக்கணியும் உடையார் புற்றிடங்கொண்டநாயினார் திருஇருபுக்கு வடக்கு சிமூநு ஈ இந்திலம் முக்கா[ல\*]முக்கானியும் இதன் சிமக்கு அருந்தா

<sup>1</sup> Compare such terms as *sādhanam*, *olai*, *tirumandira-olai*, *niyōgam*, *tirumugam* or *śrimukha* ஸ்ரீமுகம் and *battimugam* used in inscriptions.

\* The inscription stops here.

No. 149.

(A.R. No. 296 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NATARĀJA TEMPLE.

This inscription gives an insight into the management of temple affairs. It is dated in the 6th year of Sakalabhuwanachakravarti Avaniyālappiṇḍandār alias Kōpperūñjiṅgadēva. The temple at Chidambaram was at this time managed by a committee consisting of the following members and groups, viz., Jayatungap-Pallavaraiyar, Tillaiṁbalap-Pallavaraiyar, Māheśvara-kankāniṣeyvār, Śrikāryaṇṣeyvār, Sāmudāyaṇṣeyvār, Kōyilnāyakaṇṣeyvār, Tirumālīgaikkūruṣeyvār and the accountants.

It registers a grant of land made by Sot̄ai-Nāyaka alias Kumāra-Bhaṭṭa of Irāyūr residing in Ponnēyndaśōla-chaturvēdimāṅgalam for a flower garden called ‘Tirunilai-Alagiyal’ for supplying flowers to the god and the goddess Tirukkāmakkōṭṭa-mudaiya Periyanāchchiyār with an additional plot by purchase from Ponnāndi, wife of Ulaichchānan Mādēvan Tiruchchirrambalamuḍaiyān of Perumbarrappuliyyūr, as *tirunāmattukkāni*, for the maintenance of the person looking after this garden.

The village Ponnēyndaśōla-chaturvēdimāṅgalam must have been so named after the title of Kulōttunga-Chōla II.<sup>1</sup> The inscription purports to be an order of Sōlakōn.

## Text.

- 1 ஸுவதி ஸுவதி வகையுவளச்சாவத்தின் ஸுவதி அவனியாளப்பிறந்தாரான கொம்பெருஞ்சிங்க தேவந்த யாண்டு ஆருவது கொழுகொன் ஒலை [+] ஜயதுங்கப்பஸ்ஸவராயரும் தில்லைஅம்பஸ்பஸ்ஸ வரையரும் உடையார் திருச்சிந்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸுமாதூரூபா-
- 2 கங்காணிசெய்வார்களும் ஸுகாரியது செய்வார்களும் லாமுதாயனு செய்வார்களும் கோயில்நாயகனு செய்வார்களும் திருமாலினக்காரு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடு தந[த]காவது [+] கொயிலுக்கும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய
- 3 பெரியநாச்சியார்களும் சிறப்பாகச் சாததிகருதை திருப்புயணபத்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித் தாமம் அளக்க பொனமெயின்தசொழுச்சருபபெறியங்கலத்து இராயுரிச் சோட்டநாயகரான ஸு குமாரபட்டன் திருநிலையுமியான் திருநந்த-
- 4 வனமென்னும் திருநாமத்தால்(ச) செய்கிற திருநந்தவளத்துக்கு குண்டரப்பாடியான திருச்சிற்றம் பஸ்மகலத்தும் இராமதெவமங்கலத்தும் புதுக்கொள்ளிடசூற்றுக்கு வடக்குப்பட்ட நடுவிங்காட் [டி]ல் இவன்காணியான கொல்லீலயில் கா-
- 5 ரமாவியந்த கடமை குடிமை இவலூரில் இவன காணியான நீலத்தில் ஏற்றி யிறுக்க கடவுளுக விட்ட கொல்லீ குழி முன்னுற்று இருபதும் திருநந்தவளம் செய்ய உன்றேகால் ஆணிமுதல் கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு கொயிலுக்கு குறுணித்திருப்-
- 6 பள்ளித்தாமமும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் கொயிலுக்கு குறுணித் திருப்பள்ளித் தாமமும் அளக்கும் இவ்வாலுக்குக் கொற்றுக்கும் திருப்பாவடப்புறம் திருநாமத்துக் காணியாகவும் பெரும்பற்றப்புவியில் உழைச்சாணந்
- 7 மாதெவன் திருச்சிந்றம்பலமுடையான் வெராஷ்ட்ரி பொன்னுணடி பக்கல் மிதுளாக்குடிக்கு . . . . தில்லைப்பெருமாள் திருச்சிந்றம்பலமுடையானை விரசொழுவெராஷ்ட்ராயார் பெரில் இவலூர்த் தெந் பிடாங்க புவலேகமாணிக்கவளநாட்டுப் பிரா . . .
- 8 டான பாற்றுவதிநஸ்ஸுரப் பாலசுந்தரசொழுவதிக்குக் கிழக்குச் சொளெந்திரவரிமலையிக்காலுக்குத் தெற்கு முன்றாங்க கண்ணுற்று நாலாஞ்சத்திரத்து கொ[டி][த]காளென்றபெருடையின் நிலமாய விலைகொண்ட ஊர்ப்படி நலம் முக்காலை ஒருமாவரையில்

- 9 இந்த திருநந்தவளக்குடிகளுக்கு கொற்றுக்கு உடலாக வட்டகலபய விட நிலம் அனரயும் நிக்கி நிலம் அறுமாவளரயும் திருப்பாவாஸப்புறத் திருநாமத்துக்காணியும் தின்வெநாயகன் பெரும்பண்டா ரத்துக்கு முதலாகப் போனகப்பழனைல்லு அளக்கவும் இந்தில்-
- 10 ம் முக்காலை ஒரு மாவளரக்கும் தாப்படி யடக்க முக்கானி முந்திரிக்கீழுரையே இரண்மொவுக்கும் ஊர்மாவிந்த டடைய(ய) குடிமை ஊரில(க)குடிக்க முப்பறுப்பொர் எழுதின நியோகமும் இந்த நிலமும் கொன்னியும் திருநாமத்துக்காணியாகத் தந்த பிரமாணமும் மூலப்-
- 11 பிரமாணக்கும் திருநந்தவளக்குடியை கொண்ட திட்டம் திருக்கை உட்டிப் பண்டாரத்து ஒடுக்கவும்[\*\*] இயடிக்குத் திருமாவிகையில் எல் வெட்டுவதாகப் பண்ணுவதே[\*\*] இ[வை] சொழுகொன் எழுத்து என்றும் வந்த எவ[ற\*](த)கிடியின்படி கல் வெப்பியது 8க

## No. 150.

(A.R. No. 448 of 1921).

TIRUVEENAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.  
ON THE SOUTH WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE KRIPĀPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 6th year, states that a bell, incense brazier, chain-lamp and a plate (for waving light) made by converting a small copper pot, were presented to the god Āṭkondadēva at Tiruveenainallur by **Tirumalaiy-Alagiyān alias Viragalvirap-Pallavaraiyān**,<sup>1</sup> son of Aramuḍaiyār, a *dēvaradiyār* of the temple.

## Text.

- |  |   |
|--|---|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ சாலபுவனச்சக்ரவத்திகன் ஸ்ரீ- | 7 மணி நாக்கும் நாசாஸமும் உப்பைப் பித்தளை    |
| 2 காப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு க-வது        | 8 சுப்பி-ம் தூபம் க-ஞல் இடை சுசு-ம் தூ      |
| 3 திருவெண்ணைநல்லூர் உடையார் ஆட்ட-            | 9 கூட யா-ம் வ[த்தி] சிறுசெப்புப்பாளை அழித்த |
| 4 காண்டதெவற்கு இந்தையநார் செவஷதிய-           | 10 ச் செய்த திருவாவத்தித்தைப்பம் க-ஞ விடை   |
| 5 நில அறுமுடையார் மகந் திருமலையழகி-          | 11 சுக-ம் சுக இ[வ*]வருக்கள் ஸ்ரீபண்டாரத்து  |
| 6 யானுன விரகாங்கிரப் பல்லணை நிடப் தூப-       | நடை-  |
|  | 12 இந்த [ ** ]                              |

## No. 151.

(A.R. No. 304 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.  
ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NĀṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the 7th year, contains an order of the officer **Sōlakōn** issued to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave on their temple walls, the gift of a flower garden made after purchase by a *dēvaradiyār* named Pillaiyār Sirridai Arivai and one Iraṅgalnīṭṭa-pillaiyār, for providing flowers for the goddess Tirukkāmakkōttamudaiya-Periyanāchchiyār and for the maintenance of two servants looking after the garden.

It may be mentioned that the officers Jayatunga-Pallavaraiyar, Tillaiāmbala-Pallavaraiyar and Tennavan-Brahmamārāyan<sup>2</sup> mentioned here also figure in No. 124 of 1888, a record of the 28th year of Māṇavarman Kulaśekharadēva (A.D. 1296) from the same temple.

## Text.

- |  |
|--|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ சாலபுவனச்சக்ரவத்திகன் ஸ்ரீ அவனியாஸப்பிறந்த[ர]ான காப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு எ-வது சொழுகொன் ஒலை [**] தென்னெவன்வெ-ஞமாஸயரும்              |
| 2 ஜயதங்கவாங்கரையரும் தின்வெம்பல்லவாங்கரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பழுமுடையார் கொயில் ஸ்ரீ ராமேஶ்வரா கண்காணி செப்வாரக்கும் ஸ்ரீகாரியன் செப்வாரக்கும் |

<sup>1</sup> See No. 122 above and S.I.I., Vol. VIII, No. 348.<sup>2</sup> They also figure in the reign of Jatāvarman Sundara-Pāṇḍya (A.R. Nos. 293 and 297 of 1913). It may be mentioned here that 'Tennavan-Brahmamārājan' was a title conferred on Māṇikkavāchakar by the Pāṇḍya king. It is also possible that the other two names are titles.

- 3 வாழுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகனு செய்வார்களும் திருமாலிகைக்கறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கணடு விடு தந்தாவது [ | \* ] கொயிலுக்கு சிறப்பாகச் சாத்திசுருள தெவர்
- 4 டியாரில் பிள்ளையார் சிற்றிடைவரிலை செய்விகிற திருந[ந\*]தவனத்துக்கு திருந[ந\*]தவன[த\*][த]றையாக பெரும்பற்றப்புலியூர் பிடாகை கடலாச்செரியில் உழைச்சாணன் திருநடப்பெருமாள் சிவன்
- 5 பக்கல் காவிரியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் வினையக[ந\*] பெரில் விலைகொண்ட ஜர்ப்படி நிலம் ஒருமாவும் திருந[ந\*]தவனஞ் செய்யவும் திருநந்தவனம் செய்யும் ஆள் ஒன்றுக்கு திருந[ந\*]தவன[ப\*]புறமாக இலூர் பிடாகை சள்ளடெ-
- 6 ஶாராநல்லூரில் குலோத்தங்கசொழுபிரமாராயன் வூராழுணி பக்கல் கொண்ட சிவகாமசந்தரி விளாகம் என்று பேர்மடைய ஜர்ப்படி நில[ம\*] நாலுமாவும் இலூர் பிடாகை இளநாங்கபில் தென்னவன் வருழமாராயர் பக்கல் விலைகொ[ண்ட]
- 7 சிராவிளாகம் என்று பேர்மடைய நிலத்து ஜர்ப்படி நிலம் ஒரு மாவும் கொற்றுக்கு உடலாகவும் திருச்சாமக்கொட்டமுடைய பெரியனுச்சியார்க்குச் சாத்திசுருள இறங்கலமிடப்பிள்ளையார் செய் விக்கிற திருந[ந\*]தவனத்துக்கு இலூர் பிடாகை நடுவில்கரையில்
- 8 திருக்களிற்றுபடித் தொண்டன் பக்கல் விலைகொண்ட குழி நாறும் திருந[ந\*]தவனஞ்செய்வும் திருந[ந\*]தவனஞ்செயும் ஆள் ஒன்றுக்கு திருந[ந\*]தவன[ப\*]புறமாக இலூர் பிடாகை இளநாங்கபில் தென்னவன் வருழமாராயர் பக்கல் விலைகொண்ட சிராவிளாகம் என்று பேர்மடைய நிலத்து
- 9 ஜர்ப்படி நிலம் எழுமாவும் கொற்றுக்கு உடலாகவும் ஆக ஆள் இரண்டு ஆள் ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு குறணி நாநாழியாக வந்த திருப்பள்ளித்தாமம் திருப்புமண்டபத்து முதலாக அளக் கவும் திருந[ந\*]தவனத்துக்கும் திருந[ந\*]தவனப்புறமாக கொற்றுக்கும் விலைகொண்ட நிலத் துக்கு
- 10 விலைகொண்ட சாதனங்களும் நிலங்களில்[ஹ\*]ம் பங்கு [வரி] கழிய பெரும்பற்றப்புலியூர் முஸ்ருஷ்டயார் எழுதின நியோகமும் திருக்கூட்டி பண்டாரத்து ஒடுக்கவும் [ | \* ] இப்படிக்கு திருமாலிகையில் கல்லோட்ட[க\*]கடவதாக பண்ணுவதெ[ | \* ] இவை சொழுகோள் எழுத்தென்று புகுந்த ஏவற் திட்டப்படி கண்
- 11 வெட்டியத ஏ.

## No. 152.

(A.R. No. 305 of 1913).

## ON THE SAME WALL.

The subjoined inscription, dated in the 7th year, also registers an order of Sōlakōp to engrave on the 'Vikramāśōlan-tirumāligai' the deed of a gift of land made as *tirunā-mattukkāni* by a certain Tittikka Āduvān, after purchase from Tiruchchirrambala-Mūvēndavēlān of Kārikudi, for providing five offerings to the image of Dakshināmūrti in addition to three already in vogue so as to correspond with the number of services offered to Mūlasthānam-Udaiyār, the principal deity in the temple. The donor mentioned in this record made a further gift of land 10 years later (No. 201 below) for providing offerings to the same image.

## Text.

- 1 ஹவு ஸ்ரீ [ | \* ] வகுலை-வனச்சகாவத்திகள் ஸ்ரீவனியாளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்கு தெவற்கு யாண்டு
- 2 எ-வநு சொழுகோள் ஒலை [ | \* ] தென்னவன் வருழமாராயரும் ஜயதங்கப்பஸ்வரையரும் திலைகும்ப மெல்லவரையரும் ஏ-
- 3 ஸ்டயார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்கொயில் ஸ்ரீமாதேஸ்வரக கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியன் செய்வார்களும் வாழுதாயஞ் செய்
- 4 வார்களும் கொயில்நாயகனு செய்வார்களும் திருமாலிகைக்கறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கணடு விடு தந்தாவது [ | \* ] ஸ்டயார் ஸ்ரீமுஷ்

- 5 ஸூரதமுண்டயார் அமுத செய்தருளி வருகிற சந்தி எப்பிழ இக்கொயில் உறவினாமுததிடையர் அமுத  
செய்தருளவும் இதைக்கு மூன்பு அமுத செ-
- 6 தருளி வருகிற [சந்தி] முந்று நிக்கி ஏற்றமாக அமுதசெய்தருளுக் கந்தி [ஐ] ஞக்கும் அப்பம் ஜுத்  
க்கும் வேண்டு நிவந்தத்துக்கு உடனாக கூ-
- 7 . . . வட்டப்பான் தித்திக்காலோனானியாக காரிகுண்டபான் திருச்சிற்றுமலை  
மூடுவந்தவளான் பக்கல் கொண்டு
- 8 விட்ட நாஜுவிராஜவளராட்டு செமங்கல்[தது] வினாநிலம் இருபத்துமூன்றேழகாலை காணியும்  
யூரந்தத்தத இறையிலி மினக-
- 9 மூடு உள்பட திருநாமத்துக்காணியாக எழுதின வாய்ப்புங்கள் திருக்கஞ்சியுப் பள்ள[டாரதது] நடுக்க  
வம் [“] இனானிலம் பெறுவதான்
- 10 இறையிலியாக தேவர் திரு\*முகம் எழுதினபடி [யாண்டு] எழாவது முதல் தெவதானமும் திரு  
நாமத்துக்காணியும் ஆக கையக்கொண்டு பல-
- 11 பனிநிவந்தக்கார[ரு]க்கு ஜிவிதமடைக்கவும் [“] இப்படிக்கு விக்கிரமசௌழன் திருமாளிக்கியிலை கங்கி  
வெட்ட கடவுதாக பு]-
- 12 [என்] ஜூலைதெ[“] இப்படி சொழுகொன் [எழுதக்] என்று புகுந்த வைற்ததிடிண்டு கல் வேப்பு  
யது || ஒ

## No. 153.

(A.R. No. 545 of 1921).

TIRUNĀRAIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SUNDAREŚVARA SHRINE IN THE  
POLLĀPPILLAIYĀR TEMPLE.

This inscription dated in the 7th year, registers a sale of 60 *mā* of land in Mugaiyūr, hamlet of Viranārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam in Kulōttungaśōla-chaturvēdimāṅgalam and in Virapperumālmaṅgalam, to the temple of Mūlattānam-Uḍaiyār in Tirunāraiyyūr, an independent village in Virudarājabhayaṅkara-valanādu ‘on the northern bank,’ by the temple of Tiruppuliśvaram-Uḍaiyār at Perumbarrappulliyūr, an independent village in [Rājādhil]rāja-valanādu, for one hundred and twenty thousand *kāśu*.

It may be noted that the amount is specified in multiples of thousands and that for the denomination of a ‘lakh’ ‘one hundred thousand’ is used here. The sale price works at 2,000 *kāśu* per *mā* of land.

The village Mugaiyūr may be identified with the village of the same name in the Chidambaram taluk. The village Tirunāraiyyūr where this inscription is found is stated to have been a suburb of Viranārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam (A. R. No. 543 of 1921). Kulōttungaśōla-chaturvēdimāṅgalam and Virapperumāl-maṅgalam were probably other suburbs of Tirunāraiyyūr.

The details of date correspond to A.D. 1249, October 19, Tuesday.

## Text.

- 1 மூவதி புரி [“\*] கால்புவளர்ச்சக்ரவத்தீகன்  
2 ஸ்ரீ கோபபெருந்திங்கலெவர்க்கு யா-
- 3 ஓடு எழாவது துவாதாயற்று [யா-மு]-
- 4 எட்டைக்காத்து ஜிவாஸ்ரியும் செவ்வா-  
5 யக்கிமூலமுயும் பெற்ற உத்திர[ட]ப்-
- 6 தி . . . . . [நாகாதி] பாசவளநாட்டு தனியூர்  
7 பெபகுமந்தப்புலி]யூர் உண்மயார் திருப்பு-
- 8 வி . . . . . ரோமிலி ஆதிசண்டெ-
- 9 வர் திருவருளான் இக்கொயில் ஸ்ரீமாலேசவராக-

- 10 கணகானி செவ்வாரகளும் சிகாரியது செவ்வார-
- 11 களும் தெவர்கள்மிகொயில்கணக்கர் உள்ளிட-
- 12 பாரோம் நிலவிலைப்பிரமாண இ[சூ\*]வதிட்டு [\*\*] வடக்கர வி-
- 13 ருதராசபயங்கரவளநாட்டுத் தனியூர் திருநாற்றூர் உடையார்
- 14 ஸ்ரீமுலத்தானமுடையார் கோயில் ஆதிசண்டெகவரதெவர் திரு-
- 15 வருளால் இக்கொயில் ஸ்ரீமாதேரகவாக்கணகானி செய்வாரக-
- 16 குக்கும் [ஸ்ரீ] காரியஞ்செய்வாரகளுக்கும் தெவர்களாம்(ம)யிக் கொயில்க)-
- 17 கணக்கர் உள்ளிட்டார[க\*]கும் நிலவிலைப்பிரமாணத்திட்டே குடுத-
- 18 த பரிசாவது [\*\*] முதலியார் காச்சாயன் ஆதித்தப்பட்டா[ன] திருவை-
- 19 யாறுப்பைரும் நிர்சிற்றம்பலமுடையார் உலகுடையா-
- 20 ஸ்பட்டரும் பக்கல் ஸ்ரீவிநாராயணச்சக்ருப்பெதிமங்கலத்துப் பி-
- 21 பாக முகை[யு]ரிச் திருநாமத்துக்கானியாக கொண்டு உடையோ-
- 22 மான நிலத்தில் விற்றுக்குடுத்த சந்திரசெக்கவதிக்கு மீக்கு [ராச]ாதிராகவாய்[க\*]-
- 23 கானுக்கு வடக்கு முதல்கூண்ணுற்று முதல்சதிரத்து மேலே ஆறு-
- 24 மாவில் தெற்க்கண்டை நிலம் இரண்டுமா அங்கக்கானியும் இதன்
- 25 வடக்கு நிலம் முக்கானி அங்கக்கானி முந்திரினக் நிக்கி இதன் வட-
- 26 குகு ஒரு குபுகு நிலம் முக்கானி அங்கக்கானி முந்திரியையும் இதன் வ-
- 27 பக்கு நிலம் ஒரு மா நிக்கி இதன் வடக்கு நிலம் ஒரு மாவும் கிழமை ஆறுமா-
- 28 வில் தெற்க்கண்டை நிலம் நாலு மாவில் மெற்கூண்டை நிலம் கானியு-
- 29 ம் இதன் வடக்கு நிலம் இரண்டு மாவும் இரண்டா-
- 30 கண்ணுற்று முதல் [ஏந்து]ம் நிலம் பண்ணிரண்டு மாவு-
- 31 ம் இரண்டாஞ்சுதிரத்து வடக்கண்டை நிலம் நாலு மா-
- 32 வில் கிழக்கண்டை நிலம் . . . . . முந்-
- 33 திரிக்கையும் முன்றாஞ்சுதிரத்து இ . . . ஆறுமா-
- 34 வில் வடக்கண்டைப் பட்டப்பாழ் நிலம் கானியும்
- 35 [முன்]ராஞ்சுக்கண்ணுற்று முதல் சதிரம் நிலம் பண்ணிரண்டு மா]
- 36 வடக்கு [நிலம்\*] நாலு மாவில் தென்மெற்க்கண்டை நிலம் ஒரு மா
- 37 நடுவில் நாலுமாவில்\* அகாம் குளைத்துக்கொழுப்புக்கருப்பெதிமா-
- 38 கலம் நிலம் ஒருமாமுக்கானிக\*சு[மு\*] நிலம் ஒன்பது மாக்கானியும்
- 39 இரண்டாஞ்சுதிரத்து மேலே ஆறுமாவில் தெற்க்கண்டை நிலம்
- 40 இரண்டு மா [நிக்கி] இதன் வடக்கு நிலம் ஒரு மாவும் இதன் வடக்கு [நி]-
- 41 [மை] முன்[ருமா] இலில் கிழக்கண்டைய் நிலம் கானி நிக்கி இதன் மெ]-
- 42 [நடு] நிலம் இரண்டு மா முக்கானியும் நாலாங் கண்ணுற்று முதல்
- 43 சதிரத்து [தெற்க்கை]யை நிலம் நாலு மாவில் மெற்க்கண்டை நிலம்
- 44 இரண்டுமாவும் ஜுஞ்சாங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சுதிரத்து நிலம்
- 45 பண்ணிரண்டு மா இதில் வடிமுக்க்கண்டை நிலம் முக்கானி நிக்கி
- 46 நிலம் பதிலென்று மாக் கானியில் கிழமை ஆறுமாவில் அகாம் விரப்பெ-
- 47 பருமாங்களை முக்கானியும் [மெலை] ஆறுமாவில் வட[க\*]கண்டை
- 48 நிலம் இருமாங்களையும் ஆக நிலம் முன்று[மா]க்கானி நிக்கி நிக்கிநில-
- 49 ம் எடுமாவும் முன்றாஞ்சுதிரம் நிலம் [பண்]னிரண்டுமாவில் தென்[சி]-
- 50 முக்கண்டை நிலம் ஒரு மா நிக்கி நிக்கி பதிலென்று மாவும் ஆறு-
- 51 கண்ணுற்று முதல் சதிரத்து வட[க\*]கண்டை நிலம் [கு]றுமாவும் ஆ-
- 52 க அறுபது மாவும் விற்றுக்குடுத்தோம் திருநாற்றூர் உடை-
- 53 ய[ா\*]ர் ஸ்ரீ முலத்தானமுடையார் கோயில் ஆதிசண்டெகவரதெவரக-
- 54 ஸமிக்கு உடையார் திருப்பு(வ)வீசுவரமுடையார் கொவில் [ஆதிசண்டை]-

- 55 சூவரதெவர் கணமிக்கொணம் [\*\*] இந்திலம் அறுபதுமாவும் விற்றுக்கு-  
 56 ஒத்துக் கொள்வதான் எம்மில் இசை(ய)ந்த விவேப்பொருள் [அன்றுடு] கெல்லும் ந-  
 57 லகாக் எதுவுடித இக்காச் நூறுமிரத்திருப்பதினுமிருமும் ஆவணக்கனரிட-  
 58 ய காட்டபெற்றிக் கைசே]வறைக்கொண்டு இந்திலத்துக்கு இதுவே <sup>2</sup>

## No. 154.

(A.R. No. 308 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA OF THE NĀTARĀJA TEMPLE.

This inscription registers the order of Sōlakōṇ issued in the 8th year of the chief, granting 4 [*vēli*] and 6 *mā* of land in Kadavāychchēri alias Tillaināyakanallūr, a hamlet of Perumbarrappuliyūr, with the new name Tiruvambalapperumālpuram for settling on it the *Sāliyar* (i.e.) the weaving class, stipulating that the latter should provide cloths for the *parisāttam* of the god and goddess Tirukkāmakkōṭṭamudaiya-Periyanāchchiyār in the temple.

This inscription states that Sōlakōṇ was also called Perumāl-Pillai, that he belonged to Araśūr and that he was one of the *mudalis* (officers) of the chief.

The streets named after Kulōttunga-Chōla, Kōpperuñjingadēva and Rājakkal-tambirāṇ are also mentioned in the record.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] வகுபூவனவகுவத்திகள் அவளிழுப்பிறந்தாரான ஸ்ரீகோப்பெருந்திங்க  
 தெவற்கு யாண்டு எட்டாவது உ கோழகொன் ஓஸ் [\*\*] தென்னவள் வருஷமாராஞ்சும் ஜயதங்கப்  
 பஸ்வராயரும் தில்லைஅம்பவப்பஸ்வராயரும் உவட்டார் திருச்சிற்ற-  
 2 மபலமுடையார்கோயில் ஸ்ரீராஜேஷ்வராக் கணகாணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியனு செய்வார்களும்  
 வாழுதாயானு செய்வார்களும் கொயில்நாயகனு செய்வார்களும் திருமாளிளக்கூறு செய்வார்களும்  
 கணக்கரும் கண்டு விடு நத்தாவது [\*\*] கோவிலுக்கும் திரு-  
 3 காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாசசியார்க்கும் சாந்தம் பரிசுட்டத்துக்கும் வழக்கத்துக்கு உடு இடம்  
 திருவம்பல்பெருமான்புமென்னும் சிவநாமத்தால் ஏற்றுக்கொடு நகரத்தை ஶாலிகாக்குக் குடிடிருப்  
 [\*\*] நத்தமாசப் பெரும்பற்றாவியுரப் பிடாகை கடவாய்-  
 4 க்கெரியான தில்லைநாயகநல்லூரில் சுந்தரசோழவுதிக்கு மெற்கு சோழகுலசுந்தரிவாய்க்காலுக்குத்  
 தெற்கு நாளாங்கள்குறைந்து முதல(ச)சத்திராத்தும் இரண்டாண்டுக்கிரத்தும் ஜலுசாங்கள்குறைந்து முதல்  
 சத்தும் இரண்டாண்டுக்கிரத்தும் பல வரவையும் கெள்ளு-  
 5 வெளியும் வைபெப்பொதுவுமான நிலத்த ராஜவூய-ஈன்கமுகு திரு[ந]தவனஞ்செயது முத  
 ஸமித்தும் ஜிவிதமாட்டத்தும் வைபெப்பொதுவாய்க்கூட கோத்தங்கசோழன் தெய்குதிருவிதி  
 யில் கல்லால் செய்த மதகால் கிழக்கு நொக்கி நிரபாய்விற வாய்-  
 6 கொலுக்கு வட[க்]கும் இத்திருவிதியில[க்] கிழம் ஒரு(ச) சிற[க்]ன் வால்நிலவருடிக்கும் கிழக்குப்பட்  
 டுடைக்கும் கிழக்கு கோப்பெருந்திங்கன் திருவிதி தெற[க்]ல்ததிருவிதித் தென்சிற[க்கில்] தெற்குப்பட்  
 குளங்களுக்குத் தெற்கும் வெளிக்கரை திருச்சிற்றம்பலச்சருப்பெதிமங்கல-  
 7 நத எல்லைக்கும் திருப்பாவளப்புறத்த மெகிள்லைக்கு மெற்கும் நடவேட்ட நூறுகுழிகொண்டதொகு  
 மா[வா] நிலம் நாலை [கு]றுமா முக்காணி இன்னிலம் நாலை ஆறுமா முக்காணியில் நடவேட்ட  
 எழுந்தருவியிருக்கும் ஸ்ரீராஜேஷ்வர வினாயகப்பிள்ளையார் ஸ்ரீ  
 8 கோவிலும் திருமுற்றமும் சிவப்பிராமணா உடுக்குப்பு நத்தமும் நிலம் புக்காணி நிக்கி நிலம் நாலை  
 ஆறுமாவின் பல்வெளிதிமந்தக்காறாகு ஜிவிதமாட்டத் த நிலமாய் மாறிக்கூடின நிலம் சன்றெ  
 நாலுமா முக்காணி சுரைக்காணியும் முதலமீந்த கழு கிரு-

<sup>1</sup> Engraved above the line.<sup>2</sup> The inscription stops here.

- 9 நந்தவனத்தும் வகைப்பொதுவும் பலரும் குடிஇருப்பு நந்தமான நிலத்து ராஜாக்கள்தமிழரான் திருவிதியில்த தெற்கில்த திருவிதியில் ஆலுண்டபிள்ளையார் மனை இறைகொண்டு வருகிற மனைகளாலும் நிர்விஷயாலும் மாறிக்கூடின நிலம் முன்றே ஒருமா-
- 10 வரையெ அரைக்காணியும் ஆக நிலம் நாலே ஆறுமா எட்டாவது முதல் நகரத்துக்குக் குடியிருப்பு நந்தமாகக் காணியாகப் பெறுவும் [\*\*] பஸ்பனிஸ்மிந்தக்காராக்கு ஜிவிதமாறிக்கூடின நிலத்துக்குத் தலைமாறு இவர்களுக்குச் சேர்வான இப்பகலிலே ஜிவிதமாட்டதுக்
- 11 குடுக்கலும் [\*\*] இப்படிக்குத் திருமாளிக்கமிலே கல்வெட்டக்கலவதாகவும் பண்ணுவதென்று தெவரி முதலினீல் அர[கு]ஞ்சுடையார் பெருமானப்பிள்ளையான சொழகோனூர் கொயிலுக்குச் சாத்துப்பரி சட்டமும் வழக்கத்தக்கு உடு இடவும் ஏற்றியித்த சாலிகர்க்கு நகாமாகச்
- 12 செய்த குடிஇருப்பு நந்தத்துக்கு எழுதிப்புகுந்த திருக்கூலட்டியில் ஒடுக்கின எவல்ததிப்புப்படி கல்வெட்டியது உ.

### No. 155.

(A.R. No. 511 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUNTHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription, dated in the 8th year, states that the mandapa [in front of the central shrine in the Vaikuntha-Perumāl temple in the village] was constructed by Araśālvār, the elder sister of Alappirandār Alagiyaśiyar of Perugai, who was probably a member of a collateral branch of the Peruñjinga family with headquarters at Perugai.

The village Perugai cannot be satisfactorily identified, but it is probably to be located in Peruganūr-nādu in Tirumunaippāḍi.<sup>1</sup> Peruganūr is probably the same as Periyaṇūr in the Tirukkoyilur taluk.<sup>2</sup>

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] வகைப்புவனச்சுவர்த்திகள் ஸ்ரீ
- 2 கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு அ-வது
- 3 பெறுவை ஆஸ்பிறந[த\*]ார் அற[க\*]யசியர் திருத்தமக்கை-
- 4 யார் அரசாங்கார் செய்யிச் தந்மய இத்திரும-
- 5 ணபயம் உ.

### No. 156.

(A.R. No. 117 of 1904).

TIRUTTANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SIVĀNKURĒŚVARA TEMPLE.

This incomplete record, dated in the 9th year, registers a gift of 5½ *vēli* of land as *tirunāmattukkāni* to the god at Tiruttanagar. The order making the gift was also directed to be communicated to the officials of the temple at Perumbarrapupiliyūr (i.e., Chidambaram). A portion of the land endowed was situated in the hamlet of Ponmēyndaśōla-chaturvēdimangalam, which, as pointed out above, was called so after the surname of Kulōttunga-Chōla II.<sup>3</sup>

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] சுலபுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்-
- 2 கதெவற்கு யான்டு ஓன்பதாவது வைதம்மாத[ய\*] நாள் இருநாற்றே-
- 3 குபத்தொன்பது முதல் பெரும்பற்றப்புவிடூர் வாரியது[க்கு] உ-
- 4 வைத்தாலுக்குத் சொல்லும்பட[\*\*] தக்கஞரில் உடையார்

<sup>1</sup> A.R. No. 45 of 1903.

<sup>2</sup> [Perugai may be Peruganūr itself Ed.]

<sup>3</sup> No. 149 above.

- 5 திருத்தினநகருலயாறுகுத் திருநாமததுக்காணியான உள்-  
 6 சௌகடையில் ஜனநாதநல்லூரக் கருத்தப்பக்ணனிய[ா]ர  
 7 விளாகம் நிலம் மறுவூம் நல்லவியான திருமாலைசெரத்தினரு-  
 8 ஓவிளாக[ம்\*] நிலம் வச-ம் பாலுறூரான பெரியநாச்சியார்விளாக[ம்] நி-  
 9 வ[ம்\*] கை-ம் அகாம் போன்மெயந்த சொழுச்சருப்பெதிமங்கலத்துப்-  
 10 பிடாக கொலத்துசிவபாதசேகரவிளாகக் கழுத் திலம் வ-ம் வி-  
 11 ஸௌநிலம் வ-மாக நிலம் குக- இந்நிலம் அனுசெமுக்காலுக்கும் உ-  
 12 . . . . . கொயிறி . . . . . கெகாள் 1

## No. 157.

(A.R. No. 318 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NĀTARĀJA TEMPLE.

This record, also dated in the 9th year of the chief, registers an order of Sōlakōn making a gift of 27 and odd *mā* of land, by purchase from several individuals, for the maintenance of gardeners working in three different gardens, namely, one, in Korraṅgudi alias Pavittiramānikkanallūr, hamlet of Perumbarrappuliyūr, and the others called 'Avaniyālappirandān-teṅgu-tirunandavanam' in the same village and 'Adiraviśiāduvān-tirumandavaṇam' at Maḍandayarmāṇikkanallūr. The gift is stated to have been made for the welfare of Kōpperūñjīṅga (*dēvar tirumēnikku nāṇrāga*). The lands purchased were situated in the *dēvadāna* villages of (given by) Tamilnāḍu-kātta-Pallavaraiyar.<sup>2</sup>

## Text.

- 1 ஹஸ்தி பூர்வீ-வகுய-ாவதாவத்துவத்தீங்கள் அவளிழுளப்பிறந்தாரான ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவாக்கு மாண்டு ஒன்பதாவது சொழுகொன்டிலை[ | \*]தென்னைவள் வூர்வூரிராச்சயரும் ஜயதங்கபல்வர[யரு]ம் திருச்சிற்றம்பல்வாவர[யரு]ம் உடையார் திருச்சிற்றம்பாமுடையார் கொயிற ஸ்ரீராதைஸ்ரூப [க\*]காணகாணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியங்குசே . . . . .
- 2 யஞ் செய்வார்களும் கொயினநாயகனு செய்வார்களும் திருமாளினக்கஷ்டு செய்வார்களும் ஏனக் கரும் கண்டு விடு தந்தாவது [!\*] உடையார் திருச்சிற்றம்பல்முடையார்களும் திருக்காமக்கொட்ட முடைய பெரியநாச்சியார்களும் தெவளி திருமேனிக்கு நன்றாக பெருமாள[ப]பிள்ளையான சொழு கொனுர் செய்வித்த பெரும்பற்றப்புவிழூப் பிடாக கொற்றங்குடியான பவித்திரமா[ணிக்கநங்குலா]
- 3 திருநந்தவனக்குடிகளுக்கும் இவ்வுரில் அவளிழுளப்பிறந்தான் தெங்கு திருநந்தவனக்குடிகளுக்கும் மடந்தயர்மாளிக்கநல்லூரில் அதிரவிசிலூடுவான் திருநந்தவனக்குடிகளுக்கு ஜீவிதம் அனக்கத் தமிழ்நாடுகாத்தான் பஸ்வரயர் தெவதாநமான வூர்களில் திருநாமததுக்காணியாக ஒன்பதாவது விலைகொண்ட விருதாஜபயங்கவளநாட்டுக் கிழக்கால்நாட்டு . . . விரு . . .
- 4 பாக்குமுடையான் தென்னைவதரய[ன்] பக்கவ விலைகொண்ட விரநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு கேரு-வாக்கவாய்[க\*]காலுக்குத் தெற்கு ஜூருசாங்கண்ணற்று முன்றுச்சிரித்து ஒட்ட நிலம் அரைமாவும் ஆருங்கண்ணற்று முன்றுச்சிரித்த நிலம் இரண்டு மாலுக்காணியும் ஏழங்கண்ணற்று முதல் சத்து நிலம் முன்றுமாவும் முன்றுச்சிரித்த நிலம் முக்காணியும் ஒன்பதாங்க[ன்\*]ஞர[று] . . . தொத்த
- 5 நிலம் இரண்டு மாவும் பத்தாங்கண்ணற்று முன்றுச்சிரித்து நிலம் ஒரு மாவும் ஸ்ரீயாவதிக்குக் கிழக்கு முதல் கண்ணற்று நாலாக்குச்சிரித்த நிலம் ஒருமாவும் இரண்டாங்கண்ணற்று முன்றுச்சிரித்து நிலம் ஒருமாவுமாயும் பிரதியங்கரையர் காணியாய் இவர் பக்கவ விலைகொண்ட விரநாராயண வதிக்குக் கிழக்கு இவ்வாயுக்காலு[க்கு தெற]கு இரண்டாங்கண்ணற்று மு . . . அரைமா-

<sup>1</sup> The inscription is left incomplete and portions in the last line are also left unengraved.<sup>2</sup> A.R. No. 480 of 1902 and No. 174 below. Cf. the title 'Tondaimandalam - kātta - Perumāl' conferred by the Chōla king on Pālarāvāyar, the brother of Sēkkilār for averting the horrors of a famine by sacrificing all his wealth in support of the people.

- 6 வும் நாவாங்கண்ணுற்று முன்றுச்சிரத்து நிலம் ஒரு மாவும் பத்தாங்கண்ணுற்று நாவாஞ்சிரத்து நிலம் இரண்டு மாவும் ஸீதாவதிக்குக் கிழக்கு முதல் கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சிரத்து நிலம் முக்காணியும் ஆக நிலம் பதிநாலுமா முக்காணியும் இவ்வுரிம் மருதாருணயான் வாசிப்பெருமானும் சூரமுதாருணயான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் உள்ளிட்டார் பக்கல் விலைகொண்ட . . . . [மா] இரண்டு-
- 7 பாஞ்சத்து நிலம் முன்றுமாவும் ஆக நிலம் பத்தொப்பது மா முக்காணியும் ஸீ வீரநாராயணச் சருபபெதிமங்கலத்துப் பி . . . . . சக்கரவத்திமங்கலத்தச் சிறுகாலுரிம் ஆதிமங்கலவள அனபாயசேதியராயன் பக்கல் விலைகொண்ட ஸீயாவதிக்கு தெற்கு சந்திரசேகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முன்றுங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சிரத்து . . . . . நில[ம] . . . அரை [யெக]ரைக்காணி
- 8 முந்திரிகைக்கிழ் அனரயும் நாவாங்கண்ணுற்று முன்றுஞ்சிரத்து மெற்கடைய நிலம் ஆறுமாவில் மெற்கடைய நிலம் காணிக்கிழ் அனரயும் ஆக நிலம் இரண்டுமாவும் இவ்வுரிம் இருப்புறையான் பக்கல் விலைகொண்ட ஸீயாவதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசேகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முன்றுங்கண்ணுற்று இரண்டாஞ்சிரத்து[க் கிழுக்கடைய நிலம்] . . . . .
- 9 முந்திரிகைக்கிழ் அனரயெ இருமாவறையும் ஆற்றூர் நரசிங்கன் கருணாகப்படன் பக்கல் விலைகொண்ட மண்ணுரை விரநாராயணவதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசேகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு ஒன்பதாங்கண்ணுற்று முதல் சிரத்துக் கிழைஆறுமாவில் தெற்கடைய நிலம் முக்காணி அனரக்காணி முந்திரிகையும் இவ்வுரிம் இவை . . . . .
- 10 வதிக்குக் கிழக்கு சந்திரசேகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு ஒன்பதாங்கண்ணுற்று முதல் சிரத்துக் கிழை ஆறுமாவிலை கிழுக்கடைய நிலம் இருமாவறையும் இதன் மெற்கு வடக்கடைய கிழக் . . . . . ஆறுமாவில் வடக்கடையக் கிழை ஆறுமா ஆ[க] தநி . . . . நிலம் . . . . ரயும் தென் வடக்குக் . . . . ய நிலம் அனரக்கா . . . . கிழமு . . . .
- 11 ஆக நிலம் ஏழுமாவறைக்காணிக்கிழ் முக்காலை ஒருமாவறையும் ஆமையுரான் குளைாத்துங்கசோழ மங்கலத்து கூவன்சுப்பந்தலும் . . . . . மானும் பக்கல் விலை கொண்ட [குஜ வதிக்குக் கிழக்கும்] . . . . . [ஒன்ப]தாங்கண்ணுற்று நாவாஞ்சிரத்து ஒடைக்குக் கிழக்கு . . . . .
- 12 தீரத்து மெற்கடைய நில[ம\*] ஆறுமாவும் கிழுக்கடைய நிலம் ஆறுமாவும் நாவாஞ்சிரத்து மெலில ஆறுமாவில் வடக்கடைய நிலம் . . . . [மா]வறைக்காணி முந்திரிகைக் கிழுரையும் . . . . . குக்குக் கிழக்கு இ . . . . வதிக்கு . . . . . [முதல்]கண்ணுற்று முன்று சிரத்து . . . . தெற்கு நிலம் நாலுமா முக்காணி அனரக்காணிக்கு கிழுக்காலும் ஆக நிலம் . . . . .
- 13 செரியான எதிரிலிசோழமங்கலத்து கொறுகொட்டி இராமதெவப்படன் ப[க]ல் விலைகொண்ட பத்தாங்கண்ணுற்று முன்றுஞ்சிரத்து . . . . . நிலம் நால[மா]வறை . . . . . னியும் . . . . . நிலம் முக்காணியும் இதன் தெற்கடைய நிலம் . . . . . ரைக்காணியும் ஆக நிலம் ஒன்பதுமாவறையும் ஆக நிலம் இருப்பிததெழுமா வறை . . . . . குக்கும் . . . . .
- 14 திருக்கை[இட்டியிலை ஒ]ட்கவும் [ | \*] இப்படிக்கு திருமாணிகையில் கல்வெட்டவும் பண்ணுவதெ [ | \*] இப்படி செய்யப்பண்ணுவதெ [ | \*] இவை . . . . . என்றும் புகுந்த ஓ . . . . . படி கல் வெட்டியது [ | \*] இவை . . . . . எதெ . . . . யான் . . . . .

## No. 158.

(A.R. No. 496 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST AND NORTH WALLS OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUNTHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription takes stock of the cows and sheep presented by several persons for supplying ghee and milk to the temple of Vaikunthatt-Emberumān at Tiruvennainallur, from the 6th year of the chief. Of five such gifts noticed here, one was made during the time of the chief's father, i.e., Alagiyaśīyan Kōpperūñjiingadēva, three in his 6th year and the other in his 9th year.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] வகுவாவனச்சகுவத்திகள் அவனிலூப்பிறநத ஸ்ரீ கோபெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு ஆறுவது திருவெண்ணெங்குரூ ஸ்ரீ வைகுந்தத்தெடு-
- 2 மெபெருமாலுக்கு நெயமு(த)துக்கு கவிரூப்படிலிருக்கும் எழிச்செமாக்கொன் வண்டுவரை பெருமாலெண் இக்கொயில் சாபிமன்றுடி உ[ப]காரி பக்கல் விட்ட பச ச-ம்
- 3 செ[ ஒ பா]லவழுமதுக்கு முவாயிரக்கொன் பெருங்கள் உள்ளிட்டார் பக்கல் விட்ட பச ச-ம் ஆப் பச அ-க்கும் அருமொழிதெவன்னுழியால் மாயத்து நாழி நெய்யும்
- 4 நாளோன்றுக்கு நாழிப்பாலும் சுதாராதிசுவரை அளக்கக்கூடாக விட்டென் வர்ணுவரை பெருமாலெண் [ \*\* ] இந்நாளில் இவ்வெம்பெருமாலுக்கு நெய்யமுதுக்கு இக்கொயில்
- 5 ஸ சாபிமன்றுடி அரசக்கொன் பக்கல் கவிரூப்படிலிருக்கு[\*\*] மன்றுடி எச்சியன் விட்ட ஆர் ச-ஆடு ஆறுக்கு மாத[த்]து அருமொழிதெ[வ]ள்ளுழியால் நெய் வரியும் சுதாராதிசு-
- 6 வரை செல்வதாக விட்டென் [ \*\* ] இந்நாளில் இவ்வெம்பெருமாலுக்கு நெய்யமுதுக்கு சிற்றெரிப்பட டில்[ரு\*]க்கும் அமுதவங்கெண் இக்கொயில் சாபிமன்றுடி ஒருப்பளை சிற[த]-
- 7 நாலூப் பக்கல் விட்ட ஆர் ஆர் ஆரு பக்கியின்டுக்கு மாத[த்]து அருமொழிதெவன்னுழியால் நெய் நாழி சுதாராதிசுவரை அளக்கக்கூடாகம் [ \*\* ] இதனமென் இது[த]-
- 8 யாக்கு க-ஆவது நேங்கிக்குதிர் ஆண்டவள்ளசானி இவ்வெம்பெருமாலுக்குச் சந்திலினக்குக் காலுக்கு இக்கொயில் சாபிமன்றுடி தித்தான்கொன் பக்கல் . . . . .<sup>2</sup>
- 9 இக்கொயில் சாபிமன்றுடி மர்விக்கொன் மகன் பெருங்கள் சந்திலினக்குக் காலுக்கு விட்ட பச ச-ம் ஆக்யூச உ-க்கும் மாதத்து அருமொழிதெவன்நா
- 10 வரை அளக்கக்கூடாகவும் [ \*\* ] இதனமெல் அழியசியன் கோ[ப\*]பெரு[கு\*]ங்கதெவர் நாளில் இவ்வெம்பெருமாலுக்கு . . . . .
- 11 . . . . . வினக்கு க-க்கு மன்றுடி மருந்தக்கொள் மகன் வரந்தகுவாலுள்ளிட்டார் பக்கல் மாதத்து அருமொழிதெவன்நாழியாலே நாழி நெய் சுதாராதிசுவரை அளக்கக்கூடாக விட்ட பச ச- இன்னுள்ளிய இவ்வெம்பெருமாலுக்கு இவ்வூர் பாற்குளத்து ஸாவித்ரி-ங்கப்பெரு மாள் வைத்த வாங்குத் திருவிளக்கு க-க்கு இக்கொயில் சாபிமன்றுடி திருவாய்க்குல-
- 12 . . . . . துவனிட்டார் பக்கல் விட்ட பச ச-க்கு அருமொழிதெவன்னுழியால் சுதாராதிசுவரை மாதத்து நாழி நெய் அளக்கக்கூடாகவும் 3 [ \*\* ]

## No. 159.

(A.R. No. 312 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NĀTRĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the 10th year, records an order issued by Sōlakōn for the welfare of his master. It pertains to an exchange of 140-7/8 *kuli* of land in Pallippadai alias Vikramasōlanallur in which was situated the temple of

\* The letter ஏ is engraved below the line.

<sup>1</sup> Ends of lines 8 to 10 and the beginnings of lines 11 and 12 are built in.

<sup>2</sup> Lines 11 and 12 are found on the north wall.

Pidāri Tiruchehirrambala-Mākāli, for an equal extent of land (i.e., 141 *kuli*) purchased from the temple of Vārapavāsi-Mahādēva, according to the *sādhana* given by Pāraśavan Tiruchchirrambalamudaiyān alias Kanakasabhāpati-panditan who had the *kāni*-right of the former temple. This land was made tax-free by order of the officer Sōlakōn, for the welfare of Kōpperūñjīngadēva. The inscription reveals the existence of a committee called 'Nilavaravu-kūttap-perumakkal' which was probably in charge of land income. Some of the temple authorities mentioned here also figure in the time of Rājarāja III and Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya in a few records of the village. The documents connected with this transaction were ordered to be preserved in the temple treasury.

The Pidāri temple is stated to have been situated on the southern side of the 'Vikkiramaśōlan-teṅgu-tiruvīdi', along which the god (at Chidambaram) was taken in procession to the sea during festival days.

Vikkiramaśōlanallūr is here called Pallippādai, but in No. 275 of 1913 belonging to Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I dated in the 14th regnal year it bears the alternative name of Akkan-Pallippādai. From this it may perhaps be inferred that the remains of the elder sister (*akkan*) of Vikrama-Chōla were interred here and that the village called after the king as 'Vikkiramaśōlanallūr' was founded at this locality.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ பீஷ்வி பீஷ்வி வகுமாவன் ஸ்ரீ அவளிழுளப்பிறந்தாரான கோப்பெருஞ்சிங்கடெவந்த யாக்டு பத்தாவது சௌழகோஸ் ஒலை [\*\*] தென்னவன்வருமூலராயரும் ஜயதங்கப்பல்வரையரும் தில்லையும்பல்வரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில் ஸ்ரீகாவேஷ்வர க்கண்காணி செய்வார்களும்
- 2 ஸ்ரீகாரியனு செய்வார்களும் ஸாமுதாயனு செய்வார்களும் கொயில்நாயகனு செய்வாகளும் திருமாளி கைக்கரு செய்வார்களும் கணக்கரும் கணடு விடு தந்ததாவது [\*\*] நாயகர் திருக்கடலுகு எழுந்தருளும் விக்கிரமசௌழன் தெங்குத்திருவிதித் தென்பக்கத்து எழுந்தருளித்த பிடாரி திருச்சிற்றம்பலமாகானி ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் தி-
- 3 குடும்பாகத்திலும் அப்பட்ட பள்ளிப்புப்படையான விக்கிரமசௌழன் ஸ்ரீகாரியுளில் சந்தாஸோமவதிக்குக் கிழக்கு(க) ஸ்டாதித்தவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றுங்கண்ணுற்று முதற் சதிரத்திலும் இவ்வதிக்கு மொடு இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றுங்கண்ணுற்று முதற் சதிரத்திலும் கூட்டின வீம நிலவரவு கூட்டப்பெருமக்காரு-
- 4 ஏ கண்காணிக்குக் கடவாகும் அளந்து கண்ட ஸ்ரீ நூற்றுநாற்பதெ முக்காலை அனர்காலுக்குத் தலை மற்று [\*\*] இக்குப்பிளில் யாரணவாசி மஹாதெவர் கொயில்தானத்தார் பக்கல் இந்தத் திருச்சிற்றம் பலமாகானி உடையாராப்பெருவிலை கொண்ட இவ்வதிக்குக் கிழக்கு இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றுங்கண்ணுற்று முதற் சதிரத்து தி-
- 5 நந்த வாரணவாசி கீழாடெவர் திருக்குளத்துக்கும் திருநந்தவானத்துக்கும் திருமதிலாகத்து வானின வறிதிக்குக் கிழக்கும் குந்த விக்கிரமசௌழன் தெங்குதிருவிதி எல்லைக்குத் தெற்கும் கூத்தாடு நாயகன் திருவொடை மேலை எல்லைக்குலைக்கு மேற்கும் இந்த வாரணவாசி கீழாடெவர் சூவ தான் விளைநிலத்துக்கு வடக்கும் நடுவுட்ட-
- 6 குழி ரூற்றுநாற்பத்தொன்றும் பத்தாவது வீஷ்வநாயற்று ஒன்பதாந் தியதி முதல் இக்கொயிற காணிலையை பாரவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையானுளை கந்கவங்காவசி வழிநின் எழுத்திடுத் தந்த ஸாயனப்படியே பூர்விகைத்துரமாகக் கைக்கொண்டு இதுவும் இன்னிலம் விலைகாண்ட பூர்வினங்களும் இன்னிலம் ஜார்மாவியந்த

<sup>1</sup> A.R. Nos. 283, 285 and 293 of 1913.

7 கடமை குடிமை கழியப் பெரும்பற்புவிழூர் முலபநுகேள்வூரை எழுதின நியோகமும் இருக்க ஒட்டிப் பண்பாத்திலெச் சுடிக்கலம் [1\*] இப்படிக்கு விக்கிரமசௌழன் திருமாளிகைப் புறவாயில் வட்கில் திருமாளிகைவிலே கல் வெட்டும் பண்ணுவதெ[2\*] இவை சொழுகொன் எழுத்தென்று புகுந்த ஏவந்தத்திட்டுப்படி என் வெட்டியது [3\*] இது தெவர்

8 திருமெனிக்கு நன்றாகப் பெருமாளபிஸ்தோயன் சொழுகொனுர் செய்வித்தது :—

### No. 160.

(A.R. No. 327 of 1913).

#### ON THE EAST WALL OF THE MAHISHĀSURAMARDANI SHRINE IN THE SAME TEMPLE.

This inscription registers another order of **Sōlakōṇi** issued to the authorities of the temple at Chidambaram, in the 10th year of Perūnjiṅga to engrave on the walls of the temple the gifts of land made by four persons for offerings and a flower garden to the shrine of **Andābaraṇadēva** situated to the north of the entrance into the chamber of god Antappurap-Perumāl, in the shrine of Tirukkāmakkōṭṭamudaiya-Periyānāchchiyār in the temple. The lands presented were situated in Nallālī alias Vikramasōla-nallūr, hamlet of Perumbarrappuliyūr, Kōyilpūṇḍi alias Kshatriyaśikhāmaṇinallūr, Vadakkilkulam and Alakkudi, hamlet of Jayāṅgondāśōlapaṭṭinam.

The shrine on which this record is engraved now contains an image of Mahishāsuramardani, but in the time of Kōpperuṇjiṅga it must have contained an image of Andābaraṇadēva.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ வகுலாவதாக்ரஸ்திகள் ஸ்ரீ அவளிஷூர்.
- 2 ப்ரிந்தநாராஜ கோப்பெகுஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு ப-
- 3 ததாவது சொழுகொன் ஒல் [1\*] தென்னையன்வரும்மாராய-
- 4 (1)ரும் ஜயதங்கப்பல்வஹரும் திலை அம்பல்பல்வ-
- 5 அருமரும் உண்யார் திருச்சிற்றம்பழுமட்டயார் கொயில் ஸ்ரீமா-
- 6 கெஸ்ராக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரிப்பு செய்வார்களும்
- 7 வாழுதாயஞ் செய்வார்களும் கொயில்நாயகஞ் செய்வார்களு-
- 8 ம் திருமாளிலக்கக்கறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்ட ஸ்-
- 9 ७ தந்தநாவக [2\*] திருக்காமக்கொட்டமுனை பெரியநாசசியா-
- 10 ८ கொயில் அந்தப்புறப்பெருமான் திருவாசலுக்கு வயக்கத்
- 11 ९ எழுந்தருளிஇருக்கும் அண்டாபரணநெவர்க்குத் திருப்ப-
- 12 १० ண்ணிகாரப்பறுமாக்கும் சிறப்பாகத் திருத்தொள்மாலை செய்-
- 13 ११ த சாத்த திருந்தவணமும் திருந்தவணஞ் செய்து இவர் தி-
- 14 १२ ருப்புமண்டபத்தி திருப்பள்ளித்தாமம் அண்பார்க்கு ஸ்ரீவ-
- 15 १३ அத்தக்கும் பெரும்பற்புவிழூர் பிடாகை நல்லாலியன
- 16 १४ விக்கிரமசௌழன்லூரில் ஸ்ரீசந்தாசொழுவதிக்குக் கிழக்கு இ-
- 17 १५ ராஜாஷாஜவாய்க்காலுக்கு வட்கு சூருஷங்களுற்று இரண்பா-
- 18 १६ ஞ் சதிப்தது சாபயன் கொண்டுவிட விவைநிலமும் கொல்லிவியும்
- 19 १७ வெர்ப்படி னிலை எழுமாவும் இங்கே நிருரிமைக்குக் கொண்ட கு
- 20 १८ ம் நாற்பத்தைத்துச்[ம்] கொயில்புண்டியான் கத்திருப்பிள்ளைந-
- 21 १९ லஹாபாம் ஸ்ரீசந்தாசொழுவதிக்குக் கிழக்கு ராஜாஷாஜவாய்க்-
- 22 २० காலுக்குத் தெற்கு நாவாவகணலுற்று முன்றாகு சதிப்ததும் நாவா-
- 23 २१ ஞ் சதிப்ததும் அறுபதர் கொண்டு விட்ட குழி நாறும் வட்கில்
- 24 २२ குளத்தில் இருபது கறிட கருக்கறுதுள்ள குளமும் இந்தக்கு-
- 25 २३ எவ்வொடு திருவிளம்பும் தெவதானம் ஜயங்கொள்ளடக்கொ-

- 26 முப்படினத்துப் பிடங்க அளக்குடியில் அம்பவைதிக்குக் கிழக்கு ஜ-  
 27 யங்கொண்ட சொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு இரண்டாங்கன்னாற்று  
 28 முன்றாங்கு சதிரத்து சோம்முகன் அழிய திருச்சிற்றம்பலமுடையா-  
 29 னும் விளக்காழவாலும் காசிட்டு இவர் திருநாமத்து விலைகொ-  
 30 ண்ட விளாநிலமும் கொல்லியெய் குழி எழுந்தாற்றம்ப-  
 31 தம் உண்ட இவலூப்படிகள் நிலங்கள் விலைகொண்ட  
 32 புரமாணங்களும் இனாலீஸ்களில் அரமாவியந்த கட-  
 33 ஸப குடினம் கழியப் பெரும்பற்றப்புவிழா மூலபகுதேயார் எ-  
 34 முதின நெயாகழும் ஜயங்கொண்டசொழபட[டி]னத்தார் எ-  
 35 முதின நெயாகழும் திருக்காஞ்சிடப் பண்டாரதது ஒரே-  
 36 சி இந்த அண்டாயரணதெவர் கொயிலிலை காவை-  
 37 டஷம் பண்ணுவதெ [!] இதை சொழகொன் எழுத்து என-  
 38 று புகங்க எவற்றிட்டிப்படி கன் வெட்டியது ஏ

## No. 161.

(A.R. No. 85 of 1919).

MUNNUR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE WEST PRĀKĀRA IN THE ĀDAVALLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 10th year, records that Ālappiṇḍān Tēvāra-malagiyān alias Vāñarāyan of Kūḍal enquired into the accounts of the temple of Ādavalla-Nāyanār at Muññur alias Rājanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam in Oymā-nādu, a subdivision of Jayangōḍaśōla-maṇḍalam in order to verify the amount due to the chief for the two previous years and that he gave 100,000 *kāśu* to the temple, evidently with the consent of his master. This officer is perhaps identical with the person of the same name figuring in a record from Tiruvadatturai (A.R. No. 228 of 1929), dated in the 10th year [of Rājarāja III].

## Text.

- 1 ஹூவி ஸ்ரீ [॥ \*] கல்வுவளச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்-  
 2 ங்கதெவற்கு யாண்டு ட-வது ஜயங்கொண்டசொழம்பளவத்-  
 3 து ஓய்மாநாட்டு முன்னாருன இராஜுநாராயணச்சுப்பெதிம-  
 4 ங்கத்து உடயார் ஆடவல்லநாயனுற்கு கூடல் ஆள-  
 5 ப்பிறந்தாந் தெவாரமழியானுன வாணராயனேன் [! \*]  
 6 இன்னுயனுர் கொ[யில்] எட்டாவதும் ஒன்பதாவதும்  
 7 தெவர் கணக்குக் கெட்டருளிக் கூட்டி[ன] காசில் தாரு-  
 8 யிரம் கா[ச்] . . . . குட்ளாக நிர்வாததக கு[உத]தென் [! \*]  
 9 க[டல்] ஆளப்பிறந்தாந் தெவாரமழியானுன வாணராய

## No. 162.

(A.R. No. 459 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE GŪPURA (RIGHT OF ENTRANCE)  
OF THE KRIPĀPŪRĪŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription, dated in the 10th year, registers a gift of 32 cows by Tiruvennāmalai-Bhaṭṭāṇ of Mēl-Āmūr, a member of the assembly of Tiruvennainallur, for supplying daily, by the standard measure 'Arumolidēvan-nāli,' two and six *nāli* of milk respectively for offerings to and the sacred bath of the god Āṭkondādēva at Tiruvennainallur, a *brahmadēya* in Tirumūṇaippādi Tiruvennainallur-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu.

<sup>1</sup> The next line is built in.

In the concluding portion of the inscription mention is made of the image of Pillaiyār set up in the western corner of the temple.

Mēl-Āmūr i.e. West Āmūr may be identified with the village Āmūr in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.

According to the details given, the date of the record corresponds to A.D. 1252, October 4, Friday.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ||\* ] வகுபுவனச்சக்ரவத்தின் மீ கொப்பெருஞ்
  - 2 சிங்கதெவற்கு யானா ட-வது துளநாயற்று அபாவகுத்தா வகுடி-சமியும் வெ-
  - 3 எனிச்சிமையும் பேற்ற சித்திவரானுள் ராஜா ஜவனாட்டுத் திருப்பேண-
  - 4 பாடத் திருவெண்ணெல்லூர்நாட்டி ஸ்ரீஷ்டைய சிறுவன்வெண்ணல்லூர் உட-
  - 5 யா ஆட்கொண்டதெவற்கு இவ்வூர் ச[ஸ\*]ப்யாரிஸ் மெளர்மூர் திருவன்னாமலீஸ் பட்டன விட-
  - 6 [ட பச] . . . . . [முப்பத்தி]ஏண்டும் இன்னுயனுர் கரபிமண்ணருடிகளில் மண்ணை
- கொவிந்த-
- 7 ஒன் குன்றமெற்றிந்தான் கொனும் அம்ம-மதும்வானமாடி பின்னைக்கொனும் இங்கிருவா-
  - 8 ம் எங்களில் . . . கைக்கொண்டு மிற்றைநாள் முதல் நாளைான்றுக்கு அருமோழிதெவ-
  - 9 னாழியால் அமுதபடிக்குப் பால் இருநாழியும் ஆடியருளப்பால் அதுநாழியும் ஆகப் பால்
  - 10 எப்பு நாழியும் சந்திராதித்தவறை அளக்கக்கூடவோமாகச் சம்மதித்துக் கைக்கொண்டோம் இவ-
  - 11 விருவோம் [ ||\* ] இது பணமாலைஸ்ரா ராகேஷ் [ ||\* ] இவ்வழுது செய்த [பா]ல் இருநாழியும் முப்பது
  - 12 [வய்த்து]ச் சிவப்பிராமணை கோ[ஸ\*]டு இன்றாயனுர் திருக்கா[ம\*]க்கொட்டம் மெலிலமீலில் இல-
  - 13 [வேவ] . . . நன் [பின்னை]யாற்கு நாறி [அரிசி ச]முது செய்விந்த இங்கோ[து நா]ழியும்
- கொல்லு மிப்பின்னையாற்கு
- 14 . . . கடவோ முப்பது வட்டது சிவப்பிராமணைராம் [ ||\* ] கீல்லை ஒன்று விட்டு [ ||\* ]

#### No. 163.

(A.R. No. 214 of 1934-35).

NERKUÑAM, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAÑDAPA IN FRONT OF THE  
CENTRAL SHRINE IN THE RUINED SIVA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 10th year records a gift of 6 *mā* of tax-free land by the chief, to the temple of Udaiyār Tiruppanichchaitturai-udaiya-Nāyanār at Nerkuñam, alias Vayiramēga-chaturvēdimangalam 'on the northern bank of the Peñnai' in Vānagōppādi Udaikkādu-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu, for the *Chittirai* festival of the god, for a sacred perpetual lamp and for maintaining a garden called 'Sembürkilavañ-tirunandavanam'. The wording in this inscription, introducing Kopperuñjina as donor, is noteworthy<sup>1</sup>.

The village Aintali (the village of five shrines) where a plot of land was situated may be identified with the hamlet Andili in the Tirukkoyilur taluk.

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ ||\* ] வகுபுவனச்சக்ரவத்தின் சி கொப்பெருஞ்சிங்க-
- 2 தெவாங்கு யானா ட-ஆவது இராஜா ஜவனாட்டு வாண-
- 3 கொப்பாடி உடைக்கோட்டிநாட்டுப் பேண்ண வடக்கா . . . . .
- 4 நெற்குங்கமான வரிசமோதுப்பெதிமக்கல்தது உடையார்
- 5 திருப்பள்ளிச்சுத்துவாராத்து நாயனுர்க்கு அவளிழுள்ளபிறந்தான்
- 6 கொப்பெருஞ்சிங்கன் [ ||\* ] இந்நாயனுர் சித்திவரத்திருநாள் எழுந்தருள
- 7 இவற்றிலியாக இவ்வூர் வடக்காவில் விட்ட தில[ம\*] நாலுமா ஒந்தலிலில்
- 8 இவற்றிலில் விட்ட நிலம் ஒரு மாவும் புன்னை நிலத்தில் திரு[ந\*]காவிளக்கு.

<sup>1</sup> Cf. No. 206 below and S.I.J. Vol. VIII, Nos. 102 and 354.

- 9 புறம் விட நிலம் செம்புரிமூவன் திருநந்தவளை[ம\*] ஒருமாவும் ஆக நிலம் ஆறு  
 10 மாவும் இறையிலியாக விட்டென் [!\*] இது [மாறு]வா[ன\*]  
 11 கெங்கைடீடு குமிடுடை குராப்பக்க கொன்றூர் பா-  
 12 வங் கொள்வான் இது பண்மாகெஸ்ரா ராடெசூ[ || \*]

## No. 164.

(A.R. No. 122 of 1906).

JAMBAL, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GÖPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

It is stated in this inscription dated in the 11th year, that Vāṇakōvaraiyan Rājarājadēvan Vanneñjarāyañ<sup>2</sup> of Āragalūr, probably a subordinate of Kōpperuñjingadēva, exempted, from the 7th year, the village Gunamañgalam situated on the 'southern bank of the Pennai' and belonging to the god Tiruttāntōnri Āvudaiya-Nāyanār at Senbai alias Virarājēndraśolapuram, from the payment of the taxes kāśāyam, poṇvari, ālāmañji and antarāyam, so that it might be brought under cultivation. The village Gunamañgalam may be identified with the village of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

It is learnt from this inscription that Vāṇagōppādi-nādu was on the north bank of the river Pennai.<sup>3</sup>

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ || \*] கல்புவனச்சக்ரவத்திகள் சி கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்மு ரிக-வது பெண்ணை வடக்கரை வாண்கொப்பாட்டநாட்டு சென்னப்பான விரராசெந்திரசோ-
- 2 முபுத்து உலையார் திருத்தாந்தோன்றி ஆவுடையனுர் தெவதாநம் பெண்ணைத் தெந[க\*]யை குணமங்கலம் பழிர்செய்யும்பழிக்கு எழாவது முதல் காசாயம் பொன்வரி ஆளமஞ்ச-
- 3 சி அன்றாயம் கொள்ளக்கூடவதல்லவாகச் சொன்னோம் ஆறக்குருஷடை வாண்கொவரையந் இரா[ச\*]ரா[ச\*]தெவன் வந்நெந்துசிறிராயனை [ ||\*] இப்படி சன்திராதித்த\*[த\*]தெவரை செய்வதே [ ||\*] இது மாறுவான்
- 4 தந் மின்டுமுய பறைமாயன்றுக்கு[க கு\*]ப்பான் [ ||\*] இது ப[ந்]மாரெ-
- 5 முறை ராடெசூ [ ||\*]

## No. 165.

(A.R. No. 123 of 1906).

ON THE SAME GÖPURA.

This is also a record dated in the 11th year and it registers the agreement made by the Sivabrahmanas to provide paddy for offerings to the god Tiruttāntōnrisuramudaiya-Nāyanār at Sanbai on two festival days and also for feeding the māhēśvaras with the offered food, for the interest on 60 kalam of paddy, measured by the temple measure 'Tōnri-marakkāl', received by them from Araśan Tiruttoṇḍa-Nambi, a dēvakānmi belonging to the temple of Uḍaiyār Tiruvaṇṇāmalai-udaiya-Nāyanār (i.e. the god at Tiruvaṇṇāmalai).

\* The record is engraved carelessly towards the end.

<sup>2</sup> See Nos. 191 and 234 below.

<sup>3</sup> The original province of the Bānas extended from Puṅganūr in the west to Kālahasti in the east. The river Pālār probably formed the southern boundary. But, after the transfer of their kingdom to the Gaṅga Prithvipati II by the Chōla king Parāntaka I, the Bānas seem to have crossed the Pālār and settled on the north bank of the river Pennār, forming a new division called Vāṇagōppādi-nādu. After the withdrawal of the Pāṇḍyas from Madura to the Tinnevelly district, members of this family even drifted further south and settled at Madura and the surrounding region wielding considerable influence in the Locality.

\* Read மூறையனுக்கு.

## Text.

- |   |  |
|---|--|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [**] கொ[ப்]பெருஞ்சிங்கதெவற்கு<br>2 [யா]ன்டு யக-வது உடையார் திருவன-<br>3 ணமேல்லஸ்டய் னுயனூர் கொயில் தெ-<br>4 லகங்மி அரசன் திருத்தொண்டநம்பிக்கு<br>5 சன்னப திருத்தாண்தொன்றிகாமுஸ்டய்-<br>6 நாயனூர் [கொயில் காணியு]ஸ்டய் சிவப்பிரா<br>மண-<br>7 ரோம் [**] சந்திராதித்தவரை உடையஞ்செலு<br>த-<br>8 தவேவாமாக கலவெப்டி குடுத்தபடி [**] இவர்<br>ப-<br>9 [க்]ல் நாங்கள் கைக்கொண்டு தொன்றி<br>மரக்- | 10 [க்]லால் நெல்லு அறுபதிந்கலத்துக்கும்<br>ஆட்டை-<br>11 [கு] . . . [குகு]வரிகி பொலிசையாம்<br>இந்னுயநார் தி-<br>12 ருநாவிர[ன்]குக்கும் திருச்சாந்து சாத்திய-<br>13 ருவி திருமந்திரபோன்கமாக அழுது செய-<br>14 வித்தி திரு[நா]ளால் மாகெசரற்கு எடு[யா]-<br>15 உகும் குடிக்கு . . . . .<br>ஏகு எந்-<br>16 று எடுத்து நாங்கள் வித்தெயாகம் பண்ணி<br>17 இ [திரு]அழுதுக்கு வெண்டும் வெள்ளங்-<br>18 கன பொக்கறுக்க[க்]டவோம் சிவப்பிராம-<br>19 ஸ்ரோம[**] இது பந்மாமிக்கா ராகேஷு[**] |
|---|--|

## No. 166.

(A.R. No. 261 of 1913).

SINGARATTOPPU NEAR CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.  
ON THE SOUTH WALL OF THE BHIMESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 11th year, records a sale of 9 *mā* of land called 'Kollampallam' in Ilaññāngūr alias Sundaraśōlapāṇḍyanallūr situated in Gaṅgaikondāśōla-pērilamainādu and forming the western hamlet of Chidambaram, for 5,000 *kāśu* to the temple of Tirukkalāñchēdi-Udaiyār at Paññāngūḍichchēri alias Parakēsarimallūr, a hamlet of the independent village Perumbarrappuliyūr, by Ālachchan Ponnambalakkūttan Nrittarājan of the village. It may be noted that the rights and privileges pertaining to these lands including facilities for irrigation were conveyed to the purchaser in carefully worded documentary language so as to avoid disputes later.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ சக்லபுவனங்க்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு யக-வது மெங்கும்  
     • • •
- 2 தியநிருத்த தனியூர் பெரும்பற்றப்புவியூர் ஆலசன் போன்னம்பலக்கூத்து[ன் ஈ]த்தராசநென் [\*\*]  
     இவ்வூர் [பிடா]-
- 3 ஈ பண்ணங்குமிசெரி ஆன பரகெசரிநல்லூரில் எழுந்தருளிதிருக்கும் னுயனூர் திருக்களாஞ்செடிக்கை  
     [யார் கொயி]-
- 4 ஈ ஆதிசனப்பூராதெவர் திருவருளால் இக்கொயிச் ஸ்ரீ மாஹேஸ்வரகங்காணி செய்வார்களுக்கும்  
     கிக[ாரியனு]-
- 5 செய்வாற்கும் தெவர்கள(ம)மி கொயில்கணக்கற்கும் நான் நிலவிலைப்பிரமாணத்திட்டுக் குடுத்த பரி  
     சாவது [ | \* ] [இன்னு]-
- 6 னுற்க திருஞமத்துக்காணி-ஈக இற்றைனுளால் விற்றுக்குடுத்த விலம் இவ்வூர் மெல்பிடாக கண்ண  
     கொண்டுகொழு-

<sup>1</sup> The letters ஸ்ரீ in அறுபதிந் are engraved over an erasure.

- 7 பெரினமொட்டு இனஞ்சூரான சுத்ரசோழபாண்டியநல்லூரப்பால் ஸ்ரீபஞ்சவஸ்யாதெவிலதிகு மெற்கு சௌ[த]-
- 8 ஓந்திரசிங்கன வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முன்றாங்கள்கூற்று முதல்சதிரத்து என்றுடைய கொள்ளம் பள்ளம் [என்]-
- 9 ரூபேருடைய நிலத்திலுக்கு எவ்வில் [ | \*] நிலகண்டன் மாதெவன் உய்ய[க\*]கொண்டபிள்ளை நிலத்துக்கு இழக்கும் பத்திரத[தி]-
- 10 ரூசிற்றம்பலமுடையார் நிலத்துக்கு நிரபாயிற வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் மெற்படியா[ன\*] நிலத்துக்கு மெற்கும் சிபாந்தகப[பே]-
- 11 ராற்றுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைந்த இனஞ்சநிக்கல்லை உள்படக் [கோல]வாக மிகுதிக்குறைமை உள்ளடங்க வந்த கண்ண[ங்]-
- 12 [கு]டையான் இளைய பக்கல் கொண்டுடைய நில[ம\*] ४४ தொல்பை[ட]டை பாரதாயன் திருச்சிற்றம்பலமுடையாள் திருக்க[ழி]-
- 13 ப்பாலைஉடையான் பக்கல் கொண்டுடைய விலைதீவில்படி நிலம் २० ஆக நிலம் ஏ சூ இன்னிலம் க-பது மாவு-
- 14 ம மெலைஉடையில் ஒருவாய்த்தாலும் எத்தழும் எத்தநிலை சிக்குழியும் முன்னான்றி பின்னான்றியும் இந்த எத்தமெ துபங்கி இழக்கு
- 15 கெங்கில் கொலக்கத்தால் இறைச்ச கொடுபொறி வாய்க்காலும் ஆக இத்தன்யும் விற்றுக்குடுத்து கொழுவதான எய்மிலிசைந்த வி-
- 16 வைப்பொருள் அன்றாடசெல்லு நந்தகாக ரூக் இக்காச ஜயாயிரமும் கொண்டென் கொண்ட பரி சாவது [ | \*] முப்புருண்டயார் எழு-
- 17 தீன மஹாவුவெலெஸ்படி நாங்கள் கொண்டு கடமைக்கு கைகொண்டு முற(க)குறித்த நிலம் ஒன்பது மாவும் விற்றுக்குடுத்தெ-
- 18 என் இக்கொயில் ஸ்ரீமாதேந(ா)பூர்கங்காணி செய்யார்களுக்கும் சிகாரியகு செய்வார்]க்கும் தெவர்கண்மிகொயிலக்கணக்குப்பக்கும் ஆல-
- 19 க்கன் பொன்னம்பலக்கத்தன் ஸுத்ரா[ச]னென் [ | \*] இன்னிலத்துக்கு [மெற]படி பாயுமநிர் பாயவும் வாருநிர் வாரவும் இறைக்குநீர் இறைக்கலும் பெறு-
- 20 வதாகவும் [ | \*] இன்னிலத்துக்கு வந்த தடையும் இடையறும் தீர்த்த ஆழவிபதற்கு எனவாற்றவெ சூழசி இறைப்புனை ஆ(ங)வதாகவும் [ | \*] இதைக்கு இது-
- 21 வெ விலைதுவனமும் போறு[ட\*]மாவறுதிப் பொருள்ச் சிலாலையும் இதுவெ ஆவுதாகவும் [ | \*] இது வல்லது வெறு போரு[ட\*]மா(வ)வறுதிப்பொருள்ச் சிலாலை
- 22 காட்டக்கடவுதல்லாதாகவும் [ | \*] இப்படி வாம்மதித்த முற்குறித்த காச ரூக்-யிரமும் முற்குறித்த படியெ நெராக கை[க\*]கொண்டு முற்குறித்த நிலம் ஒன்பது
- 23 மாவும் முற்குறித்த உடைமைகளும் உரிமைகளும் முஞ்சீல[ப]படிகாலும் பொத்தகப்படியாலும் உள்ள உடைமைகளும் உரிமைகளும் ஆக இத்-
- 24 தனையும் விற்றுக்குடுத்தென் இந்த திருக்கணாஞ்செடி உடையார் கொயில் ஆதிசன்பெழுவர் தெவா திருவருளால் இக்கொயில் சிமாகெழுரக-
- 25 எனகணி ரெய்வார்களும் சிகாரியகு செய்வாரும் தெவர்கன(ம)மி கொயில் [கணை]க்கலும் ஆலசன் பொன்னம்பலக்கத்தன் ஸுத்ராசனென் [ | \*] இப் . . . . .
- 26 விக்க எழுதிநென் இங்க் கணத்தான் புலியுரிமைவன் தெவகள்தெவனுன குனிக்கும்பிராவை விகை என் எழுத்து [ | \*] இப்படி இணந்து
- 27 இன்னிலம் ஒன்பது மாவும் இக்காச ரூக்-யிரத்துக்குமெ விற்று விலை பிரமாணத்திடுக்குக் குடுத தென் ஆலச[ன\*]பொன்ன[ம\*]பல-

<sup>1</sup> The letters கண in கணக்கலும் are engraved above the line.

- 28 கூத்துக் காத்தாசிறை[ | \*] இவை [என்\*] எழுதது[ | \*] உரிசைத்து மலையே உடும் தெவகன(என்) மிவசமெ குறித்தது[ | \*] இப்படி அறிவெண் உழை-
- 29 சொன்னந[ \*]ன தில்லைக்கிரைவள தயறைன[ | \*] இப்படி அறிவெண் ஆசூர்யன்பாலன் நக்கள் விநாயக ஏறன[ | \*] இப்படி ஒரைந்தெ-
- 30 ஓ ஆலச்சன் பொன்னம்பலக்கூத்துக் கொயம்நென[ | \*] இவை என் எழுதது[ | \*] இப்படி அறிவெண் கெள்ளியன் திருநடப்பெருமாள்
- 31 திருச்சிற்றுமூடுப்பையாதென[ | \*] இப்படி அறிவெண் வெள்ளைநக் கவிசயன மாதெலநென[ | \*] இனங்கியத்துக்கு பகுவன் மாதெவிவ-
- 32 [தில்லை]மிதினரும் நிபையனக[ \*]கு வட்டில் வரம்புகு இடு சரடித்தறையாலே நிரபாயக்கடவுதாக [சூரா\*]தில்லை[ \*]தவர் எவச்சக் கொடுபொக்க கடவு-
- 33 தாணமைக்கு இவை பொன்னம்பலக்கூத்துக் காத்தாசன எழுதது[ | \*] இப்படி அறிவெண் உழைச் சாணந் ணப்பன் கக்கநென [ | \*]

## No. 167.

(A.R. No. 80 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SECOND GŪPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription records the gift of a gold forehead-plate weighing 31 *kalañju* made to god Tirumudukunramudaiya-Nāyanār, in the 11th year of the chief, by Perumāl-Pillai alias Sōlakōñār, one of his *mudalis*.

## Text.

- 1 உ ஸூ[ஸி ஸ்ரீ] [ | \*] [ஸ]கலமாவணாஷ்குரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஞ்சுப்பிறந்தாரான கோ-
- 2 பபெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு யக-ஆவது கொடுத்தாள் அடிக-னுல் இ-
- 3 ததெயர் முதலியளில் பெருமாள(ப)மிள்ளையான சொழுகோனுரி உ-
- 4 வயார் திருபுதகுநாற்றுப்பைநாயனாக்கு சூராதிக்குவக சாததியரு-
- 5 ஓ இவர் பண்ணிவித்து வரக்காட்டி இறந்தநாளால் ஸ்ரீபக்கபாரதது மு-
- 6 தலிட்சு சாததின திருப்பட்டம் ஒன்றினுல் ஒன்பதெழுகால் மாறி உ-
- 7 எட்டுபேண் கொக்குவாயுன்பட கிடக்கும் இப்பொன் முப்பத்தொரு கழுது [ | \*]

## No. 168.

(A.R. No. 353 of 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀLA-PERUMĀL TEMPLE.

A gift of 44 cows is recorded in this inscription, dated in the 1[1]th year, by Chandira-Setti, a resident of Manda[ga]ttali in Nellūr-nādu for providing 1 *ulaku* of ghee daily, measured by the standard measure [*Aru*]molinangai-nāli, for burning a perpetual lamp to god Arulālap-Perumāl.

The date of the record corresponds to A.D. 1253, May 16, Friday. The week day cited in the inscription is probably a mistake for Friday.

## Text.

- 1 [ஒடு]ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ | \*] கோப்பெருஞ்சிங்கதெவர[ \*]கு யான்டு ய[க]-ஆவது இந்தநாயற்று இரண்டாந்தி-
- 2 [ய]கியான மூலமுந் சனிக்கிழமையுமானவற்று நெல்லூர்நாட்டு மண்ட-
- 3 [க]ததவிற் சந்திரக்கூி அருநாளப்பெருமானுக்கு வைத்த திரு[நந்தாவிளக்கு ஒன்-
- 4 [று]க்கு வரக்காறுள் பகவுத் சிரிப்பக்கும் உப்பட உடு நாற்பத்தநாலுக்கும்

- 5 . . . . . மொழிநங்கக் நாழியாலே உழக்கு நெப சந்திராதி  
 6 . . . . . ஈட விட்டென சந்திரசெப்பியேன [ | \* ] இவை கோயிற்கணக்கு  
 7 . . . . . யான் தெவப்பெருமான் வருளாளப்பிரியன் எழுதத [ | \* ]

## No. 169.

(A.R. No. 450 of 1919).

## ON THE NORTH SIDE OF THE SAME 'ROCK'.

This epigraph dated in the same year, registers a gift of a lamp-stand and cows for burning a perpetual lamp before the god Arulālap-Perumāl, 'who was pleased to stand at Tiruvattiyūr in Kāñchipuram' in Eyir-kōttam, a district of Jayangondasōla-mandalam, by Nārāyanan Śāmkaraṇ of Kodumundai, a nāyaka of Malai-mandalam. Malai-mandalam is the Chēra country on the west coast and the people of this tract are frequently met with in inscriptions found outside their territory. They figure mostly as traders in which capacity they seem to have gone far into the interior of South India.

The astronomical citations in the record are regular for A.D. 1254, July 20, Monday.

## Text.

- 1 ஸுவதி ஏ [ | \* ] வகைவுவனாக்கரவத்தின்கள் ஸ்ரீகோபபெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு யக-வது கற்கடக் நாயற்று ஏ-குவா-டைத்துப் பஞ்சமியும் திங்கப்பிழைமயுமான உத்திரத்துநாள்.  
 2 ஜ-ங்கோண-ஸோழமண்டலத்து எயிர்கோட்டத்துக் காஞ்சிபுரத்துத் திருவத்தியூர்நின்றருவிய அரு ளாளப்பெருமாளுக்கு மலைமண்டலத்து நாயக்கன்மாரில்  
 3 கோடுமுஷ்டை நாராயணன் [ஸங்கரன்]<sup>2</sup> வைத்த திருநன்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட பாறபச ய-ம சினப்பச ய-ம பொலிமுறைநாகு ய-ம இஷபம் க-ம ஆக வரு முபத்துமுன்றும்  
 4 திருநந[த]ாவிளக்கு[க்கு]<sup>3</sup>டி மணவாளதாதனும் விற்றிருந்தாலு[ம\*] ஷக்கோவிடு நாள் ஒன்றுக்கு அளவுக்கும் அருமொழிநங்கை நாழியால் நெ[ய] உழக்கும் தயிர்அழுது நாழியும்  
 5 வட்டாரத்தூவனை ஸெலுத்தக்கெவர்கணாக் சிவாலெலை பண்ணிக்குடுத்தொகு பெருமான் கோயில்த தானத்தொம் [ | \* ] இத்திருவிளக்கு [ஏற்ற] வைத்த திருக்குத்துவிளக்கு ஒன்று [ | \* ] இவை கோயிற கணக்குச் சியபுரமுடையான் எழுதத [ | \* ]

## No. 170.

(A.R. Nos. 486 and 487 of 1921).

TIRUVENNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.  
ON THE NORTH AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
VAIKUNTHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription of the 11th year<sup>4</sup> records the re-engraving of two inscriptions of Tribhuvanachakravartin Rājarājadēva (II) and Tribhuvanachakravartin Tribhuvana-viradēva (i.e. Kulōttunga-Chōla III) dated in the 12th and 35th years respectively, necessitated by the demolition of the śrīvīmāna during the renovation of the temple of Vaikunṭha-Perumāl at Tiruvennainallūr. A copy of another incomplete inscription without date and name of the king, is also added at the end.

The record of Rājarājadēva II dated in the 12th year, registers a tax-free gift of 20 mā of land as *tiruvidaiyāttam* at Sirupākkkanallūr, a hamlet of Emappērūr alias Rājendraśolanallūr, by Ātkoli-Kādavarāyar for worship and offerings to the images of Tiruvāykkulattālvār and his consort set up by him in the temple of Vaikunṭha-Perumāl, for being blessed with a son.

In continuation of this inscription is engraved the other record of Tribhuvana-viradēva dated in the 35th year registering a tax-free gift of land as *tiruvidaiyāttam* at Señji, the southern hamlet of Rājarāja-chaturvēdimāngalam in Panaiyūr-nādu and at Kanṇampā[kkam], to the image of Periyapirāttiyār set up in the name

<sup>1</sup> Beginnings of lines 5 to 7 are built in.<sup>2</sup> Engraved below the line.<sup>3</sup> In the Ep. Rep. for 1922, this inscription is split up into two and numbered as 486 and 487 of 1921. It must be taken as one record and not two.

of the mother of Alagiyapallavañ Köpperuñjiñgadēva in the temple of Vaikunthatt-Emberumāñär, by Mögāñdār alias Sōliñgadēvañ and Alaglyāślyan Sambuvarāyan respectively.

Since the repairs to the *śrīvimāna* of the Vaikuntha-Perumāl temple were started as early as the 29th year of TribhuvanavIradēva<sup>1</sup>, Rājarājadēva of the present inscription may be taken as Rājarāja II.

Ātkoli-Kādavarāyar may be identified with the person of the same name figuring as grandfather of Ālappirandān Viraśēkharaṇ alias Kādavarāyar in two identical records<sup>2</sup> from Vriddhāchalam and Tiruvannainallūr.

Since in the present inscription dated in the 11th year of Sakalabhuvana-chakravarti Kopperunjingadēva, an earlier Alagiyapallavan Kopperunjingadēva is mentioned as having flourished in the 35th year of Tribhuvanavīradēva, the latter has to be identified with Kopperunjingadēva I.

Text



*A.R.* No. 320 of 1902; *S.I.I.* Vol. VII, No. 949.

<sup>2</sup> Nos. 263 and 264 below.

The inscribed stone containing this portion is lost.

- 10 படி யெதுத்தபடி உள்ளுளில் முன்பு பழந்திருவிடையாட்டமான நகுசெ[தெ] நின்கள் இவ்வூ  
டென்கழனியில் குழிச்செய் உ[ள]ார்ப்பத்தடி பலவினால் கு கஷ[கா] மேல் கழனியில் முதலி  
குண்டலும் முன் வரம்[பு] புவ்புறும் உ. ப. தடி பலவினால் கு நதசா வடகழனியில் காடவராய  
விளாக(ம)மும் குளமும் உப்ப கு . . . . .
- 11 கை சிறுவாரஸ்பாகங்கட்டில் இவ்வெழபெருமான் திருவிடையாட்டம் கழனி நங்கை கட்டமும் குளமும்  
உப்ப கு நடோடை

## No. 171.

(A.R. No. 106 of 1934-35).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA (RIGHT OF ENTRANCE)  
OF THE NĀTARĀJA TEMPLE.

This inscription is dated in the 11th year and records an order of the officer **Sōlakōṇ** issued to the authorities of the temple at Chidambaran to engrave on their temple walls a gift of land made, after purchase, by **Irāvalar Kayilāyadēvar** residing in the *matha* called Vadakkil-madam at Tiruvannāmalai as 'Kayilāyadēvan-tiruppāvāḍaip-puram' for flowers, and for providing offerings to the god on the asterism Pūśam in the month of Tai. A portion of the land presented was situated in Erukāṭṭichchēri alias Jayaṅgonḍaśōlanallūr in Kidāraṅgonḍaśōla-pērilamainādu, the eastern hamlet of Perumbarrapuliyūr and was purchased in the name of Kavuṇiyān Sivan Tiruchchirrambalamudaiyān from Mādēvan Sātti, the wife of Ulaichchāṇan Kūttan Tiruchchirrambalakkūttan.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ எக்லூஸ் வகுவானாச்சக்ரவத்தினர் ஸ்ரீ அவனி ஆஸப்பிறந்தாரான கொப்பெருக்கிங்கதெவற்கு  
யான்டு டெக-[வது] சோழகௌன் ஒஜை[ \* ] தென்னவாஸு-ஷாஸ்ராயரும் ஜயதங்க-
- 2 ப்பல்லவரைரும் தில்லைகுப்பைப்பல்லவரைரும் உண்யார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில்  
ஸ்ரீ சோழரா[க] கண்காணிசெய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியனு செய்வார்களும் வாழுதாயனு செய்வார்-
- 3 களும் கொயில்நாயக்கு செய்வார்களும் திருயாளிக்கக்கூறு செய்வார்களும் பண்டாரப்பொத்தகமுடை  
யார்களும் கணக்கரும் கணு வீடு நந்ததாவத ஸ் திருவண்ணமலையில் வடக்கில் மட-
- 4 ததில் இருக்கும் இராவளர் கபிலாயதெவர் பெரும்பற்றப்புலிபூர்க் கிழ்[பிட]ாகை கிடாரக்கொண்டசோழ  
பெருளமைநாட்டு ஏருக்காட்டிச்[கெரி]யான ஜயமகோண்டசோழநல்லூரப்பால்
- 5 உழூஶ்காணன் கூத்தன் திருச்சிற்றம்பலகூத்ததனை முதக்கள்ளுக்குலைப்பை இவன ஸு-ஷாஸ்ரி மாதெ  
வன்சாதகி பத்கல் கவுணியன்சிவன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான பெரில் வில்லகோண்ட ஸ்ரீ
- 6 திருச்சிற்றம்பலவகிக்கு கிழக்கு ஸ்ரீ சாஜாஞ்வாயக்காலுக்கு வடக்கு முன்றுக்கள்ளுற்று முதற்  
சுரித்தும் இரண்டாஞ்சுதிருத்தும் இன்றிலத்தினுக்கு என்லை [கை]மிமாதவாயக்காலுக்கு கிழக்கும்  
உடையார் திரு-
- 7 சிற்றம்பலமுடையார் பலவரங்கு நிற்கதுக்கு தெற்கும் உண்யார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் திஸ்பு  
திருநாதவனங்களில் கவிலாயதெவன் திருநாதவனநாதக்கு மெற்கும் கொள்வான் நிற்கதுக்கு  
வடக்கு.
- 8 [மாக] இங்கிரசந்த(த) இன்னும் கெள்வெயிலும் உள்பப் பகுத்தனவில் மிகுதிக்குறை உள்ளங்க  
ங்கெகாலவெயுங் குளமும் விளாநிலமும் உள்ப.. வந்த சொழாஸ்டியென்று பெருவூப்பட்ட விள-
- 9 நிலம் காலும் கொவிலை[க]குளத்தில் கிழக்குலைப்பை செய்யாதியும் நிலம் [முள்ளு]மா ஆக திலம் எடு  
மாவும் இக்கண்ணாற்று இச்சிராந்த உழூஶ்கா[ந]யான் கூத்தன் நக்கள் பங்கில் கவுணியன் [கிவன்]  
திருச்சிற்றம் ஸ் . . . . .

\* The inscription is built in at the end of the lines

- 10 முடியான் பேரில் விலைகொண்டு முன்றுக் கொண்டிரு முதற்சதிரத்தும் இரண்டாலுச்சிரத்தும் சொழாண்டியென்று பேர்க்கவப்பட்ட நிலம் காறும் கொல்லையும் குளத்தில் செய்யாதி உள்பட நிலம் முன்றுயா[யும்] ஆக நிலம் எட்டு[மா]-
- 11 [யும்] ஆக நிலம் முக்காலெல் தருமாலும் சிவன் திருச்சிற்றம்பஸமுடையானும் மணலூர் கிழவன்] கற்றக்கண்டன் கூத்தப்பெருமாலும் முல்லைவாயிலுடையான் நஞ்சமுதசெப்தாலும் இவ்வாண்டு பசான்முதல் பயிற்செய்வார் க-
- 12 மேம் கோண்டு சென்ன . . . . . நெட்டு வார்மாவிந்த கடைய குடும்பம் யிறுத்து இறை மிகுதிக்கு வாணக் இன்னிவத்தில் கொல்லையிலே இரண்டாலூர் நிலம் நிருந்தவனஞ்சுசெப்பு நிருப்பள்ளித் தாயம் ஆகக் கிரு சூருக்கு நாள் ஒன்றுக்கு[முடிகு] குறுனி-
- 13 யான் வந்த திருப்பள்ளித்தாயம் கொயிற் திருப்புமண்டபத்திலே சித்திரை மாவட்ட முதலாக்கவும் இந்த சூருக்கு கோற்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்குக் குறை நாறாழியாக வந்த நெங்கு இடவும் திருத்ததப்படுத் திருநாளிலே திரு-
- 14 ப்ராவாணச் சிறப்பாக அழுதபடிக்கு வார்த்தைக்காலாலே பதின்கண்ணம் எனக்குப் பொனகப் பழவர்சியும் இருக்க மனிப்பருப்பும் நாலுநிறை சுற்கரையும் குறு தெங்காடிம் பத்துப் பாளாக்காயும் இச் . . .
- 15 தொறும் இருநூறு வழநிலைக்காயும் குவோத்துங்கசொழுத்திருமணப்பள்ளி பண்டாரத்திலே முதலி டவும் கமிளாயதெவன் திருப்பாவாடப்பறுமென்று திருமாரிக்கையிலே கல்வெப்படிவித்து வாதனம் திரு . . . . .
- 16 . . . . . ப்ராவாணத் தி . . . . . க அழுத செம்கை(ம)யாலே . . .  
[பொதும்] இவ்வாண்டு பசான் முதல் தன் . . . . . பண்ணுவுவதெ ட சொழுகோன் எழுத்தென் . . . . . கம் வெட்டியது[ || \* ]

## No. 172.

(A.R. No. 107 of 1934-35).

## ON THE SAME WALL (LEFT OF ENTRANCE).

This is a damaged inscription dated in the 11th year. It registers an order of *Sōlakōṇ* exempting from taxes certain lands presented, after purchase, in Pirāntakanallūr, the southern hamlet of Perumbarrappuliyūr as *tiruppāvādcippuram* by two ladies, for providing offerings to the goddess Tirukkāmakkōṭṭamudaiya-Periyanāch-chiyār. The lands were left in charge of *Tiruchchirārambalamudaiyāṇ* of Panaiyūr who undertook to measure out annually 360 *kalam* of paddy to the temple.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஒ-வக்கை-வண்ணங்காவத்திகள் ஸ்ரீவ[னிய]ானப்பிறந்தாரான் கொப்பெருஞ்சிங்க  
தெவற்கு யானும் செ-வது சொழுகோன் ஒனில்[ | \* ] . . . . . ஜயதங்கப்பல்  
வரையரும்
- 2 தில்லைகும்பல்ல . . . . . கடையார் திருச்சிற்றம்பஸமுடையார் கொயில் ஸ்ரீவெஷ்வர  
காந்தானி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியன் செ[யவார்க்கு]ம் சாமுதாயனு செய்வார்களும்
- 3 கொயில்நாயகனு செ[யவார்களும் தி]ருமாளிக்கைக்கறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கணால் விடு தந்த  
தாநாத[ | \* ] திருக்காம[சு]கோட்டமுடைய பெரியநாளியார் . . . . . ரஅடிய . . .  
பின்னொயாழி சிற்றிடக்
- 4 அரிசுவையும் இறங்க . . . . . சுமியும் திருப்பாவாடப்பறுத் திருநாமத்துக்காணியாப்  
பெரும்பற்றப்புவிழுத் தென்பிடாணக பூக்கொம்மாணிக் . . . நா . . . . . ஹாரான  
ஸ்ரீபிராந்தநந்தலூரில்
- 5 அன்னியநாமத[தாந்] . . . . . ஓடு இன்னிலத்தால் வந்த மடங்குகளுக்கு திருவரங்களு  
மடவியன்று[சு]ளமும் மடவியியும் உள்ளிட்ட கொயில்கு . . . . . ய மடங்கு[டியில் வ] . . .  
[தத்ய]

- 6 விரிவில் வருகிற . . . . . மையும் தெவையும் பதின்ஒன்றுவது நாள் முதல் தவிந்த இவ்வுரில் சிவநாமத்தால் இரு . . . . . நூடனை கூட்டிகொள்ளக்கூடவதாக . . . . . யார் எழுதின நி-
- 7 யோகப்படி நிலத்து . . . . . ஸாஸ்[ன]ப்படி இ . . . . . ஓரில் பசு [நிலங்களில்]லும் . . . . . கண்டவாச்சியன் சங்கரன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் பக்கல் விலை கொண்ட பகுதியான-
- 8 மாதவில் வதிக்கு மெ . . . . . எந்திர சிங்கன்வ . . . . . ஞாங் கண்ணாற்று முதல்சிறித்தும் இரண்டாண்டுசிறித்தும் உழைச்சாணன் தெவல் திருந்ட்டமாடி நிலத்துக்கு அத்திப்பிலிழுப்பிள்ளை-
- 9 [யார்] னிலத்துக்குக் கிழக்கு மதுஶாந்த]ப்பொற்றுக்குத் தெ . . . . . ரா நிலத்துக்கு மெற்கும் எம்மாதவாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் பலவரவை . . . . . டையார் நிலத்துக்கு மெற்கும் வைக்கர் ஒடைக்கு வடக்கும்
- 10 நடுவுள்பட்ட ஆண்டதி . . . . . ருபை நிலம் அரை . . . . . யன . . . . . வதி வாய்க்காலாக . . . . . [கன்]னுற்று இரண்டாண்டுசிறித்தும் முன்றாண்டுசிறித்தும் . . . . . ஓ இளையகூத்தன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் நில-
- 11 ததுக்குக் கிழக்கும் . . . . யாவ . . . . . குத் தெற்கும் பலவரவை[சி]கும் . . . . . லத்துக்கு மெற்கு . . . . சூரி ஒடைக்கு வடக்கும் நடுவுட்பட்ட வெவ்விப்பொ . . . . . னு பெருவை நிலத்து[க்கு] மெற்கூடை நில-
- 12 . . . . . மாதிகி நிலம் . . . . . கவும் இந் . . . . . ரு நிலத்துக்குக் கிழக்கும் சியார்வடையானும் திருந்து . . . . . குத் தெற்கும் அளப்பன ஆளக்கொண்டாள் நிலத்துக்கு
- 13 மெற்கும் வையக்கர் ஒடைக்கு வடக்கும் நடுவுள்பட்ட நக்கணைறு பெருவை நிலம் [அ]ரையும் இக்கும் திசை ஏது . . . . . கிழக்கும் வாச்சியன் வெ . . . . . த்தன் திருச்சிற்றம்ப-
- 14 ஸமுடையான் நிலத்துக்குத் தெற்கும் வாச்சியன் . . . . . திருந்டப்பெருமான் நிலத் துக்கு மெற்கும் வையக்கர் ஒடைக்கு வடக்கு நடுவுட்பட்ட நெற்குப்பை எ[ன]று பெருவை நிலமுக் குளத்திலை] . . . .
- 15 தவும் உட்பட நிலம் ஆறுமாவரையும் வாச்சியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் கணக்கூலாபதி பக்கல் விலைகொண்ட இவ்வுரில் இவ[வா]ய்க்கால் ஜூஞாங்கண்ணாற்று முன்றாண்டுசிறித்தும் ஆலங் கண்ணாற்று முதற்சிறித்து-
- 16 ம் கிடா[ர\*]க்கொண்ட சொழுப்பியமாராயன் திருந்டப்பெருமான் நிலத்துக்கு . . . . . கருப் பூர்ப்பின்னையான் நிலத்துக்கு மெற்கும் வையக்கர் ஒடைக்கு வடக்கு நடுவுட்பட்ட மாம்பட்டு எ[ன்று சீ] பருவை நிலம்
- 17 எடு மாவும் வாச்சியன் திருச்சிற்றம்பலமு . . . . . யக்கால் முன்றாண்டனாற்று முன்றாண்டி[ர\*]த்து விற்கின்றார் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்கு கிழக்கும் சி பாந்தக[ப்பெ]ராற்றுக்கு [மெ]ற்கும் ஆதனு[ரு\*]டை-
- 18 யா ரக[ர] நிலத்துக்கு மெற்கும் பெரியாதார் நிலத்துக்கு வடக்கும் நடுவுட்பட்ட மெஜைத்தொட்ட மென்று பெருவை நிலம் நாலுமாவும் ஜூஞாங்கண்ணாற்று இரண்டாண்டுசிறித்து மெற்க [பை] நிலத்துக்குக் கிழக்கும்
- 19 கெம்பிரந்தமியார் உள்ளிட்டார் நிலத்துக்குத் தெற்கும் அத்தி . . . . . விளை . . . . . ததாரும் . . . . .
- 20 எடு மாவும் ஆக நிலம் முன்றை இரண்டுமாவும் எழுதின . . . . . இன் நிலத்தால் மக்கு நிலம் . . . . . க்காணிக்கிழு . . . . . மும்மாவ . . . . .

- 21 யேநான்மாவ்வரக்கு மடக்கிலும் விரிவிலும் கொள்ளும் கடமை குடிமையுடையது [ ]  
குடிமையார் எழுதின நியோகமும் திருக்கூரட்டிப் பண்பாரத்திலே ஒடுக்கவும் இந்திலத்துக்கு [ ]  
கீர்ணகாலாக
- 22 முன்னுற்று அறுயதின்கலப் பொண்கப்பழநெங்கு எதிரொமான்டு முதல் [ ] ஜாடுதொரும் தில்லை  
நாயகன் பெரும்பண்டாரத்திலே பலியுருவையான் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் அா-
- 23 க்க கடவுளுக்கும் இப்படியே திருமாளினை[யிலை கல]வெட்டக்கடவுதாகப் பண்ணுவதெத் இவை சொழ்  
கொள் [எழு]த்தென்று புகுந்த ஏவற்றிட்டின்படி கல[வெட்டியது] உ

## No. 173.

(A. R. No. 108 of 1934-35).

## ON THE SAME WALL.

This inscription, also of the 11th year, registers a gift of land in Mithunakkudi alias Dānavinōdanallūr, after purchase, for a flower garden to the temple with provision for the maintenance of gardeners thereon, by Perumāl-Pillai alias Sōlakōn, an officer of Peruñjīnga, for the welfare of his master<sup>1</sup>.

## Text.

- 1 ஸுவி ஸ்ரீ [ ||\*] வசுமு-வாசுக்காவத்திகள் ஸ்ரீ அவளிழுப்பிற்கதாரான கொப்பெருஞ்-  
சிங்கதெவந்தகு யான்டு யக-வது சொழுகொள் ஒல் [ | ] தென்னவனவை ரஜாராசயரும் ஜயதங்-  
2 [கப]பல்வாரையரும் தில்லைக்கம்பவ்பல்வாரையரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார் கொயில்  
· ஸுரைவெஸ்ராக்கண்கரவி செப்வார்க்கும் ஸ்ரீக்ரிப்புக் கெப்வார்க்கும்  
3 [சாழு]தாயனு செய்வார்களு[ம்] கொயில்நாயகனு செய்வார்களு[ம] திருமாளினைக்கூறு செப்வார்களும்  
கணக்கரும் கண்டு விடு தநத்தாவது [ | \*] தெவர் திருமெனிக்கு நன்றாகத் திருப்புமண்பத-  
4 துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாமம் என்ன திருச்செங்குழந்தி . . . . திருடை  
செய்யப் பெரும்பறப்புவிழிப் பிடாக்கைவில் அன்னியநாமத்து விலைகொண்ட பிபாங்கொள்-  
5 . . . . பெரிளைமநாப்பு மினுக்குடியான தானவினெதநல்லூரில் திருச்சிற்றம்பலத்திக்குக்  
இழக்கு கண்டாதித்தவாய்க்காலுக்கு தெற்கு முன்றாங்கண்ணற்று முதற்கூதித்து விக்கிம-  
6 சொழுன் . . . . குருத் தெற்கும் நிவாவாற்றுக்கு வடக்கும் நடுவின்பட நாழிகை-  
வட்டிலென்று பெருடை நிலமாய் சொழுகொள் திருடை-என்னும் பொல் செய்த வூர்ப்படி  
7 . . . . நான்மாவ்வரையும் கணக்கொண்டசொழுபெரிடுனமைநாப்பு அச்செரிச் சாத்தங்குடியான  
மத்ரிபாலகுலங்காலநல்லூர்பால் ஸ்ரீ சந்தரசொழு[வதி]க்கு மெற்கு சொழுகுசெந்தரவாய்க்காலு[க்கு]  
8 . . . . தெற்கு ஜன்சாக்க . . . . ஞதிரத்து திருப்பதங்காடு சீதாஷெவர் பக்கல்  
பரிவத்தினை பண்ணின குவெனத்துப்பக்கொழுன் திருத்தொப்புக்கு மின்டுகொண்ட குழியால் நிலமாய்  
வேளி . . . .
- 9 [வ]பாரைவெங்ர . . . . படி நிலம் நாறுமாவும் குக்கு திரு  
வோடுக்கால் நிலம் என்மாவ்வச : : : [பிரிவு] நிலம் அனர . . . . அரைக்காணிக்  
சிழு ஒரு மாவ்வரையே அனர் . . . .
- 10 [க்கா]னி முந்திரினக்கிழு . . . . க்கழுந்திரப் பயிர்செய்வும் இது செய்யும்  
இடத்து திருதொண்டகளில் . . . . கரைச் சூல்டா . . . .
- 11 . . . . ஸ் கோள்ளலும் . . . . ஒன்றுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு இரு  
நாற்றுக் கந்த திருப்பள்ளித்தாமம் திருப்புமண்பத்துக்கு முதல்கொ . . . . இவர்  
கலக்கு கு . . . .
- 12 முன்பு ஏற்கின முன் ஜன்கு உடனை கூட்டுக்கொண்டு [இவு]களுக்கு கோற்று]க்குடலாகப் பெரும்  
பற்றப்புவிழிப் [மே]ல் பிடா . . . . ததால் விலைகொண்ட வாஸலி[ல்\*] இ[து]  
க்கு . . . .

- 13 கு . . . முஸ்ருடையார் நியோகம் எழுதி எழுத்திட நியோகமும் இன்னைத்தக்கு  
ததம் புதுந்த சாதனப்படியைக் . . . கவுக்கொண்ட  
சொழுப்பெரிளைமநா-
- 14 . . . டியான . . . நல்லூர் மீ . . . .  
ருங்கன்னூற்று நாலாஞ்சதி[ரத்து] . . . பொதுவாய்க்காலுக்கு கீழ்க்கும் பாவரங்கள்  
நில-
- 15 ததக்குத் தெற்கும் திருச்சிற்றம்பலவுதிக்கு மேற்கும் கண்பாதித்தவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆக  
[இந்நாள்கெல்]ஸெயுள் நடுவட்ட கப்பிழூல் என்று பேர்கல[ப்\*]பட்ட . . . படி ஜார்ப்  
படி நிலம் அனையெ யிரண்டுமாப் . . . .
- 16 இ[வ] . . . ஐஞ்சாங்கள்னூற்று முன்றாண்தியது உள்ளிட்ட . . . .  
கீழ்க்கும் மிதநக்குடி கவுசியன் பொ . . . சிவதெவன் பிராமணி . . . .  
குத் தெற்கும்(த) திருக்கொட்டிகுழி இவராடூர்.
- 17 கு . . . வாமகாலுக்கு வடக்கும் நடுவட்டப்பட் கு . . . . கவுப்  
பட் நிலம் ஏ . . . . டியான சூருஸ்ரிவாஸ்யனி . . . . சந்தர்  
சொழுவதிக்குக் கீழ்க்கும் ராஜாராஜவாய் . . . .
- 18 ததெ . . . நாலாய்[கள்னூற்று] நாலாஞ்சதிரது பேரன்னாம்பலக்குத்த  
முடையான் நிலத . . . . நிலத்து நிர்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் மு . . . .
- 19 . . . கு . . . ம கண . . . வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் கணனா[பிராட்டி]என்று பொ  
கவுப்பட் நிலம் இரண்டுமா [ஆஸர்] . . . இரண்டுமா . . . .  
ஒன்றெ எட்டு மா அரைக்காணிக்கிழ் . . . .
- 20 . . . காணிமுந்திரிசைக் கிழ் நாலுமாவும் இவர்களுக்குக் கொற்றுக்கு உடலாக பயிர்ச்செய்  
ான்டெ . . . சதக்கும் தாங்கள் . . . . கும் . . . . மாவிந்த  
கடனம் . . . . முஸ்ருஷையார் எழுதின நியோகமும் திரு[ப]-
- 21 [பஸ்ட]ாரத்திலே ஒடுக்குவும் திருமாளிகையிலை கல்வெட்டுஷதாகப் பண்ணுவதெ இவை சொழு  
கொன் எழுத்தென்று புதுந்த எவற்றத் திட்டிப்படி] கல் வெட்டியது உ .
- 22 இது செய்வித்தார் தெவர்முதலிகளில் பெருமாள்(ப)பிஸ்ரையான சொழுகொனூர் உ.

## No. 174.

(A.R. No. 302 of 1913).

## ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE SAME (NĀTRĀJA) TEMPLE.

This inscription records an order of the same officer issued in the 12th year, to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave on the walls of their temple a grant of land in Vīranārāyaṇanallūr, hamlet of Ālampādi alias Kulōttungaśōla-nallūr made for forming a flower garden called 'Tudand-adimai-kondān' for the welfare of his master. Additional lands were also provided at Ponnēndaperumāl-mangalam in Kuruñji-valanādu, a subdivision of Rājādhirāja-valanādu and a portion of the produce of these lands was given for the maintenance of two servants looking after the above garden.

Ālampādi may be identified with the village of the same name in the Chidambaram taluk.

In l. 20 the chief, evidently the elder Peruñjinga, is referred to as Nāyanār Alagiyaśayyar alias Tamilnādu-kāttān Pallavaraiyar (i.e., the Pallava who protected the Tamil country) which is also found in the Tiruvannāmalai inscription (No. 480 of 1902).

## Text.

- 1 பூஷி ஸ்ரீ உ வகுரூவளச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாளப்பிறந்தாரான கோபபேருஞ்சிங்க தெவற்கு யானடு யெ-வது உ
- 2 சோழகௌன் ஒலி [1\*] தெண்ணவன்வூருமிராயகும் ஜயதங்கபஸ்வரையரும் தில்லைவம்பஸ்பஸ் [2\*]வர்மயரும் உடையார்
- 3 திருச்சிற்றம்பஸ்முடையார் கொயில் ஸ்ரீசீதைஸ்ரூபக் கணகாணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியனு செய்யார் களும் வாரமுதாயனு செய்வார்களும்
- 4 கொயில்நாயகனு செய்வார்களும் திருமாலிகைக்கூறு செய்வார்களும் பண்பாரப்பொத்தகழுடையார் களும் கணக்கரும் கணடு விடு தந்ததாவ-
- 5 த [3\*] இங்கிபுத் திருப்பூமணபத்துக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாமம் அவக்கத் திருநந்தவனங்கு செய்ய நடு[நி]லைநாடான இரா[ச\*]ரா[ச\*]வனநாட்டு
- 6 வெள்ளாற்றுக்கு வடக்காரமில் ஆவம்பாடியான குலைத்துங்கசோழநல்லூரப் பிபாகை விரந்தாராயண நல்லூரில் விலைகொண்ட வான-
- 7 வன்மாதெவிவித்திக்குக் கிழக்கும் மூம்மடிசோழவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு பத்தாண்மூற்று இரண் பாஞ்சதிரத்து நிலம் இஞ்ச-
- 8 மாவும் பஞ்சவன்மாதெவிவித்திக்கு கிழக்கும் இவ்வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முதற்கண்மூற்று இரண் பாஞ்சதிரத்து நிலம் இஞ்ச-
- 9 மாவும் ஆக நிலம் பத்துமாவும் துபந்தடியமெகான்பான் என்ற திருநாமத்தால் திருநந்தவனாகச் செய்து தி-
- 10 ருப்பள்ளித்தாமம் ஆக முதல்கொண்ட பெர இரு . . . . . [பெர] இருவர்களும் இலக்கைக் கும் கோற்றுக்கும் உடலாக
- 11 தெவ்காநம் ராஜாவிராசநாட்டு குறுஞ்சிவளநாட்டு . . . . ரண பொன்மெந்தபெ[ப]ருமாள் மங்கலத்து ஸ்ரீ குந்தவதிக்குமே-
- 12 முக இரா[ச\*]ரா[ச]வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் ஆருக்கண்மூற்று நாளாஞ்சதிரத்து யார்ப்படி தடி ஒந்றினுல் நிலம் அனரயும் பஞ்சவன்மாவித-
- 13 விவதிக்கு மெந்தகும் இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் நாளாங்கண்மூற்று நாளாஞ்சதிரத்து தடி ஒந்றில(ஏ)ல் நிலம் கால தடி ஒந்றிநால் நில-
- 14 கு கால தடி ஒந்றினுல் நிலங்கால தடி ஒந்றினுல் நிலம் ஒருமா[மு]க்காணி தடி ஒந்றினுல் ரீடுபூரை தடி க-னுற் சீபு-ய
- 15 தடி க-னுல் ஸி யிகு தடி க-னுல் ரீ-வ ஸப தடி க-னுல் ஸி உதச தடி க-னுல் ரீ-சு தடி க-னுல் கீ-வ [ஆ]க ஸி உ-ஞ-சி-ம் இவ்வதிக்கு மெற்கு இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு
- 16 க-ங்கண்மூற்று நாளாஞ்சதிரத்து தடி க-லல் ரீ-வ ரூ-த தடி [க]-னுல் [ஸி] உ தடி க-னுல் ரீ-வ தடி க-னுல் கீ-வ தடி க-னுல் ரீ-யி தடி க-னுல் ரீ-சு தடி க-னுல் ஸி வ ஸப
- 17 ஆக நிலம் ஒன்றெழுக்காலே மாகாணியும் உலோகமாதெவிவித்திக்கு [மெர்க்கு] [இவ]வாய்க்காலுக்கு வடக்கு க-ங்கண்மூற்று முதல் சதிரத்து தடி க-னுல் ஸி-வ-ம்.
- 18 தடி க-னுல் ரீ-வ தடி க-னுல் ரீ-வந் ஆக நிலம் முக்கா[லு] . . . கு மெற்கு இவ்வாய்க்காலுக்கு வடக்கு க-ங்கண்மூற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து தடி க-னுல் நிலம்
- 19 கூவ ஆக நிலம் ஆறுவெளியினுல் விரிவ நிலம் [எழுவையெ] முந்திரிகைக் கிழங்கையெ இரண்டு\* ம[ஏ]வும் தெவ்தாமம் வெண்ணெழு நாட்டு திருநல்லூரில் பளர் பக்கலும்
- 20 நாயநார் அழகியலியரான தமிழ்குடுகாத்தான் பஸ்வரையர்\* விலைகொண்டு புஞ்ச ஸி ஜுகுசெ முக்காலே இருமாவளரையும் ஆக ஸி பதின்மூன்ற்-
- 21 காரயெ ஒருமா முந்திரிகைக் கிழ் அனரயெ இரண்டுமாவும் திருநாமத்துக்காணி உடனை கூட்டி அனா முதல் வரிசை நிறுத்தம்படியாப் பன்ன

The letters ஸி ஏ are engraved as a group letter.

\* Cf. also the title 'Sen-tamil - vālappiranda Kādava' found in the Vailūr record (Ep. Ind. Vol. XXIII, p. 180).

- 22 நெல்லு இவர[க்கு]க்கு ஜிவிதமாக அனுக்கவும் [+] இந்தைத்துக்கு எழுதின வரசீணங்களு  
[மி]திருக்கூட்டு பண்டாரத்தில் ஒடுக்கி வரசீணப்படியே
- 23 திருமாளிகை(ய)யிலை கல்வெட்டக்கடவுதாப் பண்ணுவதெ [+] இவை சொழுகொன் எழுத்தென்று  
புகுந்த ஏயற்றத்திப்படினாடி
- 24 கல் வெட்டியது ஓ ஹவர்திருமெனிக்கு நன்றா[க\*] இது செய்வித்தார் ஹவர் முதலிகளில் பெரு  
யாட்பிள்ளையான சொழுகொனார் உ.

## No. 175.

(A. R. No. 326 of 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

## ON THE EAST WALL OF THE MAHISHĀSURAMARDANI SHRINE.

This inscription also registers an order of **Sōlakōñ**, issued in the 12th year of Kōperūñjīngā to the authorities of the temple at Chidambaram, regarding a gift of land in Kumāramāngalam alias Tillaiālaganallūr situated in Kidārañkōñdaśōla-pērilamainādu and forming the eastern hamlet of Chidambaram. The gift was made for maintaining a flower garden and supplying garlands to the god **Anḍābarañadēva** set up to the north of the entrance into the shrine of Antappurap-Perumāl in the shrine of Tirukkāmakkōttamudaiya-Periyāñchchivār, by Varākkiyan Dēvañ Tiruchchirrāmbalamudaiyāñ Sarvēśvaran Udaiyapillai of Perumbarrappuliyūr.

## Text.

- 1 ஷுவ்யி ஸ்ரீ ஓ வக்கமாவாவத்துக்கு வத்திகள் ஸ்ரீ அவனி ஆஸப்பிறந்தாரா-
- 2 ஓ கோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு பள்ளிரண்டாவது சொழு-
- 3 கொள் ஓல் [+] தென்வாவனவேறும்மாராயரும் ஓயதுங்கபல்லவராயரும்
- 4 தில்லை-அம்பாய்ப்பல்லவராயரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பல்லறை-யார்
- 5 கொயில் ஸ்ரீராமேஸ்ராக்கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியன்-
- 6 செய்வார்களும் ஸ்வாமுதாயுகு செய்வார்களும் கொயில்நாயகு செய்வா-
- 7 கூகும் திருமாளிகைக்கூரு செய்வார்களும் கணக்கரும் கண்டு விடை தந்த-
- 8 நாவது [+] திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார் கொயில் அந்தப்புறப்பெருமான்
- 9 திருவாசல் வடபக்கத்து எழுந்தருளிதிருக்கும் அன்டார்களதெவர்க்கு பெரு-
- 10 மபற்றப்புலியூர் வரா[க]யில்தெவள் திருச்சிற்றம்பல்லறையான் வாலூ-ஸ்ரா-
- 11 ன் உடையபிள்ளை திருப்பள்ளித்தாமத் திருநந்தவளனும் திருநந்தவளப்புறமுகை
- 12 ஓவலூர் சிறுபிடாகை சிபாங்கொண்டசொழுப் பெரின்மைநாட்டுக் குமார-
- 13 மங்கலமான தில்லையமநல்லாரிஸ் ஸ்ரீஜனாதவதிக்குக் சிழக்குச் சொழுகு-
- 14 லசநகரிவாப்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்டாங்கண்ணற்று மன்றாங்கு சதோத்து விளை-
- 15 நிலமும் வடத்தீவில் நத்தமும் தெந்தலீவில் குளமும் கரையும் வளப்பட வட[வ]-
- 16 னரு என்று பெருஷய நிலம் நாலுயாக்காணியும் இக்கல்லற்று இரண்டாகு சதோத-
- 17 து இடத்திழவும் சிதிலையுமான நாற்றங்கால நிலங் காணியும் ஆக நிலம்
- 18 நான்மாங்களக்கு எழுநித் தந்த வரசீணமும் இன்னீலத்தால் வந்த மடகு
- 19 அரங்காணிக்கிழம் அரையெய ஒருமா முக்காணிக்கும் பள்ளிரண்டாவது
- 20 முதல் பறபிலும் மடகிலும் செர்வையிலும் வரிக்கொள்ளும் காசம் நெல்-
- 21 ஆம் அரிசி பயறும் உள்ளிட்ட தெவை குடிமை தவிரவும் உடையார் திருச்சிற்றம்-
- 22 பலமுடையார் கொயில்லங்குச் செ[ய\*]துவரும் கொயில் குடிமைகளும் மடவரிசி திரு-
- 23 [வா]ராக்களும் தில்லைநாயகன் பெரும்பண்டாரத்துக்கு முதலாக அளக்கும் [வி]ர-
- 24 போக நெல்லும் இறுக்கவும் முவருண்டையார் எழுதின தீயொகழும் திருக்கை
- 25 ஒட்டிப் பல்லபாரத்தெ ஒடுக்கி ஒப்படிக்கு இவர் திருமாளிகையிலை
- 26 கல்வெட்டவும் கலவதாகப் பண்ணுவதெ [+] இவை சொழுகொன் எழுத்த
- 27 என்று புகுந்த ஏயற்றிப்படுப்படி கல் வெட்டியது உ

## No. 176.

(A. R. No. 80 of 1919).

MUNNUR, TINDIVANAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE SOUTH WALL OF THE WEST PRĀKĀRA (INSIDE) IN THE ĀDAVALLĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 12th year registers the gift of a lamp-stand of five tiers for burning 10 lamps in the temple of Udayār Ādavalla-Nāyanār at Muṇṇur alias Rājanārāyaṇa-chaturvēdīmāṅgalam, by Ambarudaiyān Mādēvaṇi Kulōttungaśōla-Mūvēndavēlān of Ambar in Ambar-nādu, a subdivision of Uyyakkondār-valanādu in Sōla-māṇḍalam. The donor also purchased 750 *kuli* of land and gave it as *tiruvilakkuppaṭti* to the Sivabrahmaṇas of the temple who agreed to maintain the ten lamps from evening till midnight in the temple.

Before the time of Rājarāja III, the god at Muṇṇur was known as Mūlasthāna-mudaiya-Mahādēva (Nos. 65 and 67 of 1919). The village Ambar may be identified with Ambal in the Nannilam taluk, Tanjore district.

## Text.

- 1 மூவாறி ஸ்ரீ [\*\*] காலபுவளச்சக்ரவத்தின் [ஸ்ரீ] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு மூ-வாறு முஞ் னாருள இராசநாராயணச்சத(ர)ப-
- 2 பெதிமங்கலத்து உடையாரி ஸுவங்கநாயனார்க்கு சொழமங்கலத்து உய்யக்கொண்டார்வளநாடு அம்பர்நாட்டு அ-
- 3 மயில் அம்பகுண்டயான் மாதெவன் குவௌததுக்கிசொழு முவெந்தவெளாநெந் [\*\*] நான் இட் அஞ்ச நிலைக் குத்திவிளக்குக்கு நான் வை-
- 4 தத் திருவிளக்குப் பத்தும் அந்தியம்பொழ்து நுடங்கி திரு[வெ]ல[\*\*]த்தசாமம் அருதியாக எரிக்கக் வதான் விளக்குக்கு நான் கொண்டு விட-
- 5 இனாறுயனுரி திருநாமத்துக்கானியுந் தெவதானமுமான நிலத்தில் நான் விலைகொண்டுவடப் பினாய் வோகியமாதெவி வதிக்கு கிழக்கு
- 6 அபிமங்கமெருவா[\*\*]க்காதுக்கு தெற்கு யிரண்ணியாந் குழி உருகு சிழ்முரண்டி குழி காலுட தாழைப்படி என்று பேர்க்கலப்பட்ட நிலம் குழி எடுயிம்
- 7 ஆக குழி என்று- இக்குழி எழுநூற்றையைதும் நான் விலைகொண்டப்படியெ திருவிளக்குப்படியாக இக்கொயில் சிவ[பூ]பி-
- 8 ராமணர் கை[க்\*]கொண்டு அந்தியம்பொழ்து துடங்கி திருவொத்தசாம மறுதியாக எரிக்கடவுதாக இப்படிக்கு சந்திராதித்தவரை எ-
- 9 [ரிக்கடவாகனாக] இனநந்தப்படியே திருவிளக்குப்படியாக இந்தில்லம் கொண்டு விட்டென் உடையார் ஆபங்கநாயனுற்கு குவௌ-
- 10 தலக்கிசொழு முவெந்தவெளாநென் எ-

## No. 177.

(A.R. No. 440 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE NORTH WALL OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF THE NĀTANA-SABHĀ IN THE KRIPĀPŪRĪŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 12th year, states that Tiruvannāmalai-udaiyān, son of Kavīṇī Śambhu-Bhaṭṭa, a member of the assembly of the village, had endowed 32 cows in the 21st year of Rājarājadēva for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Ātkondadēva and that the Sivabrahmaṇas of the temple now agreed to continue the charity.

The interval between the 21st year of Rājarāja III (A.D. 1237) and the present record (A.D. 1255) is nearly 18 years. It is not stated why the engraving of this inscription was delayed for such a long time.

## Text.

- 1 . . . . . 1 வத்திகாரி ஸ்ரீ அவனியுளப்பிறந்த கொப்பெருஞ்சிங்கதேவர்க்கு யான்டு பாணிரண்டாவது
- 2 . . . . . ஆட்கொண்டதெவற்கு எந்திராநித்தவரை ஒரு ரூந்தாவிளக்கு திருவனுக்க(ஸ)ந திருக்குத்திலீ-
- 3 . . . . . [இ]லும் சபையாரில் கவினி சம்புப்பர் மனை திருவன்னுமிலையுண் யான் பாக்கல் இக்கொயில்
- 4 . . . . . ஸபை சிவப்பிராமணியில் ஹராஜ்ஜரவி நாற்பத்தென்னுயிரநம்பி உள் விட்டாரும் ஆக்ரயன் இஷாவா-
- 5 . . . . . யன் ஆட்கொண்ட நாயகப்பட்டலை[ஸ\*]விட்டாரும் குண்டினால் வாசிப் பாஷ்டித ஒ[ஸ\*]விட்டா[ரு\*]ம் ஆக்ரயன்
- 6 . . . . . டாரும் முன்னான் இராசராசதேவர[க\*]கு இருபத்தெநான்ருவது நாளில் முப்பத்திரண்டு பக கை[க\*]கொ-
- 7 . . . . . விளக்கு ஒன்று[ரு\*]ம் எரித்து வருகிற திருதூந்தாவிளக்கு ஒன்றும் எந்திராநித்தவரை திருநூந்தாவிளக்கு-
- 8 . . . . . ராவேஷக பண்ணிக்குடுத்தோம் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணை ரோம் [ஐ\*] இது பண்மா-
- 9 [ஓயூர் சுலக்கு] [||\*]

## No. 178.

(A.R. No. 119 of 1906).

JAMBALI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE GÖPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

An instance of voluntary human sacrifice for the successful completion of a building is mentioned in this inscription dated in the 13th year. It registers a tax-free gift of 150 *kuli* of land by the *tānattār* of the temple, according to the order of Gāṅgāyar, to Anṇāmalai, the younger brother of Āṭkondān, who cut off his head so that the *nitta* (*nritta*)-*mandpa* in the temple of Tiruttāntōṇri Āludaiya-Nāyanār at Saṇḍbai might be completed<sup>1</sup>.

Āṭkondān is stated to be the younger brother of Perrālvī, a *dēvaradiyāl* (temple maid-servant) residing in the village.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [ ||\*] சல்வுவனாக்கரவத்திலீஸ் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவர்கு ஏ[ர\*]ண்டு செ-சண்பையில் உடையார்
- 2 திருத்தாந்தெநான்றி ஆன்டையநாயனாகொயில் நித்தமணபம் சமை[க\*]ஏற இக்கு இவ[லு\*]ம் தெவரடியாக பேற-
- 3 ரூந்தி தம்பி ஆட்கொண்டான் தலை அரிந்தகொண்ட இக்கு இலூர் வண்ணக்கந் சேறு உடையார் காங்கரி
- 4 திருமுப்படிக்கு தாந்த்தாரோம் ஆ[ட\*](க)கொண்டாந் தம்பி அன்னுமைக்கு விட்ட குழி நூ[ற\*] ஸ்ரைப்பதும் பதி[னுலா]வது
- 5 முதல் சந்திராநித்தவரை இறையிலியாக அனுபவிக்கக்கூடவதாக விட்டோம் ஏ

<sup>1</sup> Beginnings of lines are built in. This record is engraved below No. 193.

<sup>2</sup> Such instances of sacrifice are common. The Rāshtrakūta king Amōghavarsha is said to have cut off and offered a finger of his left hand to the goddess Mahālakshmi in order to ward off a public calamity (Ep. Ind. Vol. XVIII, p. 241).

<sup>3</sup> Three letters after this appear to have been erased.

## No. 179.

(A.R. No. 530 of 1920).

KĀTTUMANNĀRKŌYIL, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE BASE OF THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VİRANĀRĀYĀNAŚVĀMIN TEMPLE.

This inscription, dated in the 13th year, registers a sale of 60 *mā* of land in Vīranārāyaṇanallūr situated to the west of the river (?) Madhurāntaka-vāḍavārū for 45,000 *kāśu* to the temple of Dvārāpati (also called Tuvarāpati)-Emberumāṇ by Śirīlangō-Bhattāṇ alias Vikramaśōlap-Piramādarāyaṇ (Brahmādhirājan) of Kirāñji, hamlet of Vīraśikhāmukhachchēri in Vīranārāyaṇa-chaturyēdimāngalam, an independent village in Virudarājabhayānkaṇa-valanādu 'on the northern bank'.

The astronomical details point to A.D. 1255, July 30, Friday as the date of the record, but the *tithi* dvādaśī commenced only the next day.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ சீ [ || \* ] கல்வனாக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கோ-
- 2 பெரு[கு]கிங்கதெற்ற யானு பதின்மூன்றுவது எல்.
- 3 ஹநாயற்ற கொவகுத்த சூரியியும் கேள்விமுடம்.
- 4 யும் பெற சிருபசில-தத நான் வடக்கை விருதாபயங்-
- 5 கரவளநாடுத தநியூ ஸ்ரீவீநாராயணச்சருபபெதி-
- 6 மங்கலத்து ஸ்ரீவிசிகாமுகச்செரிச் சிராஞ்சி சிரிவா-
- 7 கோப்புன் யங்கமிகாழப் பிரமாதாபவன-
- 8 ன் நிலவிலைப்பிரமாணம் இசைதிட்டு [ || \* ] ஸ்ரீதீராஶவதி எம்பெ-
- 9 பருமான்கோயில் ஸ்ரீவெஞ்சுபதி ஆழவார் கண்மிகலுக்கு
- 10 நான் நிலவிலைப்பிரமாணம் இசைதிட்டு குறெத் த பரிசாவது [ || \* ] இ-
- 11 நாராயாவ் இன்னுயனுக்குத் திருநாயத்துக்காணி-
- 12 யாக நான் விற்றுக்குத்த நிலமாவது [ || \* ] மதராந்தக-
- 13 உடலைற்றுக்கு மெஸ்னைப்பட்ட விரநாராயண-
- 14 நல்லாரில் எங்கள் மாதாக்கள் அபாவத்தும் எ[ந்தி].
- 15 னுபாதியான நிலத்தும் நான் விற்றுக்குத்த அன-
- 16 நதநாராயண விளைம் என்று பேர்க்கவப்பட்ட நததம் டப்
- 17 மெ[ம்]றகய நிலம் உடு-மா இந்நிலம் ஒருபத்திரண்டு மாவும் அப்படிக்கண்டத்துத்-
- 18 தெற்கடை நிலம் உடு-மா இந்நிலம் பதினெட்டுக்கூவும் ஆற்றக்கண்டம் தக-
- 19 மிகண்டமானபட நிலம் உடு-மா இந்நிலம் பதினெட்டுக்கூவும் வடக்கில் நதத்து மெ-
- 20 நகைய நிலம் அ-யா இந்நிலம் எட்டுமாவும் ஆக நிலம் கடி-[மா] இந்நிலம் அறுபதுமாவும் வி-
- 21 நறுக்குருக்கெதன் [ || \* ] ஸ்ரீமத்துவராபதி எம்பெருமான்கோயில் சி செனுபதி-ஆழவார் கண்மிகலுக்கு[ | \* ] கி-
- 22 [ஶ]ாஞ்சிச் சிரிவாக்கோப்பட்டுன விக்ரிசோழப்பிரமாராயவனேன [ || \* ] இந்நிலம் அறுபதுமாவும் திரு-
- 23 நாமத்துக்காணியாக விற்றுக் குடுத்துக்கொள்வதான் [ஶ]ப்பிலிஷந்த விலைப்பொருள் அன்றாடிநற-
- 24 காக சுருக்கு இக்காக நாற்பத்தையாயிரும் ஆவளாக்களியே காட்டெற்றிக் கைசெலவறக்கோ-
- 25 ணக விற்று விலைப்பிரமாணஞ் செய்த குறித்த இந்நிலத்துக்கு இக்கெல விலையாவதாகவும் இதுவெ
- பொருள்
- 26 மாவறுதிப் பொருள்க் கெலவோலை யாவதாகவும் [ || \* ] இதுவெல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப் பொருள் செலவே-
- 27 ரலை காட்டக்கவதல்லா[த\*]தாகலம் [ஶ] இப்படி இருக்கால[வ]தம் முக்காலாவதும் விலைக்குறிவிற்றுப் பொருளங்-
- 28 [க\*]கோனு விற்றுக்குத்த இந்நிலத்துக்கு இயர்கள் வெஜும் என்ற போதெ பிரமாணம் பண்ணிக் குடுக்க-

- 29 க்கடவுளுக்கும் [+] குத்தினானில் இந்திலிஸ்பிரமாண இசைவுதிப்பெட பிரமாணமாவ தாகவும் [+] இந்-
- 30 நிலங்களுக்கு முன்பிலானஞ்சேஞ்சும் நீர்பாயும்படியே பாயவும் வாரும்படியே வாரவும் கடவுளக்கும் [+] இறை-
- 31 கரும்படியே இறைக்கவும் வழி இசங்கும்படிகளிலே இசங்கும் கடவர்களாகவும் [+] இந்திலத்து மெனுக்கி-
- 32 ன மரமும் ஒழுந்தோக்கின் கிணறும் மற்றும் இந்திலம் அறுபதுமானில் எப்பெர்ப்பட்ட உரிமைகளும் மற்றும் வரு-
- 33 மாணவரி இருந்தவாவும் பொகமும் பொகவிருத்தியும் அக்பட விருதுக்குத்தென் [+] ஸ்ரீமத்துவராபதி
- 34 எம்பெருமான் தொயில் ஸ்ரீஸ்ரூபதி ஆழவார கன்மிகளுக்கு [+] சிராஞ்சிக சிரிளங்கொப்ப்பள்ள விக்கிரம சொழுப்பிரமாராய்வென் [+] இவை யென் எழுதது ஏ இப்படி அறிவென் கொஞ்சாமச்செரி இராயூர் எழுமூர்த்திப்பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீவிரசிகாமுகச்செரி.
- 35 க களத்தூர் அழுகியமணவானப்பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீபுவனஞ்சூபாமணிச்செரித் திரு வெள்ளாறுச் சபாபதிப்பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீகற்பக்ச்செரி பிரெமபுரத்து சிராமப்பட் னென் [+] இப்படி அறிவென் மருதூர் சுங்கரநாயகவானப்பட்னென் [+]
- 36 இப்படி அறிவென் நா[ர]ணமங்கலத்து விற்றிருந்தான் பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீஸ்ராகுபாமணிச்செரி இருஞ்சியூர் சிராமப்பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் கொறுகொட்டி சந்திரபூஷண பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் ஸ்ரீவிரசிகாமுகச்செரி இரவக்கை
- 37 திருவெண்காடு பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் கொறுகொட்டித் தாமோதரப்பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் உமியூர் மாதவப்பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் உமியூர் திருவெண்காடு பட்னென் [+] இப்படி அறிவென் உமியூர் யஜீநாயகவானப்பட்னென் 1 ஏ

## No. 180.

(A.R. No. 317 of 1921).

TIRUKKÖYILUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE TRIVIKRAMA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription of the 13th year records a gift of 16 cows by Sūliyamalagiyān alias Laṅkēśvaradēvan, son of Nāchchi alias Tiruvēngadapperumāl Mānikkam, a maid-servant of the temple of Tiruvidaikkali-Nāyanār at Tirukkōvalūr in Kurukkai-kūrram, a subdivision of Milādu alias Jananātha-valanādu<sup>2</sup>, for providing one ālākku of ghee daily by the measure *Ulagañlandāñ-nāli* to the god Tiruvidaikali-Nāyanār.

The astronomical details given in the record are regular for A.D. 1256, January 3, with the emendation Pūrva-Bhādrapada for Sravana.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[+] சகலபுவனசுங்கரவத்தினர் ஸ்ரீகௌபெருஞ்சிங்கதெவற்கு இயான்டு டெ-
- 2 ஆவது கொநாயற்று வ-லவ-பகுது பகுதியும் தின[எ<sup>3</sup>]ப்ரிமுமையும் பெற்ற திருவெ[ர்]<sup>4</sup>ணத்து நான்

<sup>1</sup> Some of the inscribed stones are misplaced in the middle.

<sup>2</sup> Milādu alias Jananātha-valanādu roughly comprised the modern South Arcot and portion of the Salem districts. A family of chieftains called *Malaiyamāns* with Tirukkōyilur as their capital rose to power in this region and they came to prominence by rendering help to one or the other of the principal powers of South India. Ancient Tamil works like *Aganāgūru*, *Purandāpuru*, etc. and inscriptions from the time of Parāntaka I (A. R. No. 279 of 1902) onwards mention these chiefs. They had marriage connections with the Chōlas and the Pāndyas, and they also claimed connection with the Chēdi family. It may be pointed out that the rulers of the distant Sumatra and Java were known as *Sailēndras* (Tam. *Malaiyamān*) in about the 9th century A.D.

<sup>3</sup> The letter எ is engraved below the line.

- 3 ம்லாபாகிய சௌகநதவளான்டுக் குறுக்கைகுறுறத்துத் 1 திருக்கொவலூர் திருவிடை  
 4 பிநாய்ளூர் கொயில் எம்பெருமான [அடி]யாரில் நாச்சியான திருவெங்கப்பெருமான மாணி-  
 5 கெத்தின் மகன் குழியமழுப்பானுன் இலங்கெராதெவணன் எங்கனுபகல் [\*\*] திருவிடைப்பிநாய-  
 6 அறஙு நெய்யமுதல்கு இன்னுள் முதல் நாள் க-[\*\*]கு உலகள் [ந்]தானுழியாஸ் ஆழாக்கு நெய்யமுது  
 அளப்பதாக  
 7 மதக்கொன் பெரியபெருமாள்தாதன் பக்கல் விட்ட சாவா முவாப் பக் சிக் இப்பக்கின்றும்  
 8 கைக்கொண்டு சாக்ராதித்துவரை இந்நெய்யமுது நாளோன்றுக்கு ஆழாக்கு அளக்கடவனுக் கல்  
 9 வெட்டி விட்டென் இலங்கெராதெவணன் [\*\*] இது ஸ்ரீவெஷ்வர ராமேஷ [\*\*]

## No. 181.

(A.R. No. 50 of 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE  
ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 13th year records the royal gift of gold ornaments, namely:—  
*tiru-nerripattam, tirut-tōdu, tiru-vāram, tiruk-kārsari and tiruk-kaisari* weighing in all 25 *kalañju* of gold by the standard weight '*Sokkachchīyan-kal*', to the god Subrahmanyā-Pillaiyār set up in the temple of Alagiya-Nāyanār at Tiruvāmāttūr by Kunrameđuttān Vāñādarāyan Udaiyān Vayirādarāyan of Pādirimaruđattūr, for the welfare of the chief.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] வகுலச-வளச்சக்கரவத் . . . அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்-  
 2 சிங்கதெவற்கு யானட பதின்மூன்றுவது திருவாயாத்தாருடையார் அழியந-  
 3 ரயனார் கொயிலில் அவனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்க-  
 4 ஸ் திருமெனிக்கு நன்றாகப் பாதிரிமருத்தத்தாருடையான குன்றமேடுத்-  
 5 தான் வானுதராயன் உடையான் வமிராதராயன் எழுந்தகலுவிதத கப்பிரமன்-  
 6 வியப்பிள்ளையாற்கு அயனியாளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கன் இட்ட-  
 7 திருவாபாணம் [\*\*]திருநெற்றிப்பட்டம் ஒன்றினும் பொன் ஜங்கமங்க திருத்தோ-  
 8 டு இரண்டினும் காலு மாக்கும் நிக்கிப் பொன் ஜங்கமங்க திருவாரம் க-  
 9 லஹு மாக்கும் நிக்கிப் பொன் எழுகழுஞ்ச திருக்காற்றியும் திருக்க-  
 10 கச்சரியும் உரு இரண்டினும் பொன் எண்கழுஞ்ச ஆகத் திருவாபாண-  
 11 ம் உரு ஆறினுல் சோக்கசியன்கள் விடைப்படி எட்டுமாறிபொன் இருபத்தைங்-  
 12 எழுஞ்ச இப்பொன் இருபத்தைங்கழுஞ்ச 2ம் [மி]க் கல்வெட்டுப்படியே கண்டுகொள-  
 13 வதை

## No. 182.

(A.R. No. 113 of 1906).

JAMBAL, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE GÖPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

This inscription, dated in the 14th year, registers that the trustees of the temple of Tiruttāntōnri Āvudaiyā-Nāyanār at Sanbai received 10 *kalam* of paddy from Malaiyanuđaiyān Popparappi[நான்] Kōvalrāyan and agreed to provide offerings, etc., when taking the god in procession on the 7th day of the annual festival.

<sup>1</sup> Read கூறுதது.<sup>2</sup> The letter க in எழுஞ்ச is engraved below the line.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] கொப்பெகுஞ்சிக்கதெவற்கு
- 2 யான்டு செ-வது சண்மை உடையார் தி-
- 3 கு[த\*]தாந்தொன்றி தூ[வ\*]வை நாயன[ர\*]ர் கொயில்-
- 4 வ தாந்தகாரோம் உபயை செலுத்துவாம-
- 5 ர[க\*] கல்வெட்டிக\* குத்தொ[ம\*][ | \*] மீஸயநுடையான-
- 6 போன்பரப்பினுன் [கொவல்ராயன் பலந் எழா-
- 7 மூவனிக்கு அமுதக்கு தூணிப்பதக்கரிசியு[க\*] க-
- 8 றிக்கு[ம\*] நாங்கள் கொண்ட நெல்லுப் பதிளாகலம்
- 9 ஆட்டைத் திருநாள(க)கள் யெழுந்தருளிவிக[கக] கட-
- 10 வொம் தா[நத்த]ாரோம[\*] உது மத்ரீஷமரா ர-
- 11 கேடு ஏ.

## No. 183.

(A. R. No. 342 of 1908).

## TIRUVADIŚULAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

## ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE JÑĀNAPURIŚVARA TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, dated in the 14th year, recording a gift of three cows for a twilight lamp before the god at Tiruvudai[chchuram] in Vallanādu, a subdivision of Kalattūr-kōṭṭam, by a certain Nandipan̄man̄. **Pillaiyār Nilagāngaraiyar**, who is also mentioned here appears to have been an officer under Kōpperuñjīngadēva. A Nilagaṅgan of Āmūr with the title ‘Bhūpālanōdbhava’, corresponding to the title *Avani-ālappirandār* of Kōpperuñjīngadēva figures in a record from Little Conjeeveram dated in the 22nd year of Vijaya-Gāndagōpāla.<sup>1</sup> This person is probably identical with or a close relation of Nilagāngaraiyar mentioned in the present record.

## Text.

- 1 . . . . ப்பெகுஞ்சிக்கதெவற்கு யான்டு செ-வாவது
- 2 . . . . களத்துர்கொட்டது வள்ளநாட்டு திருவுடை-
- 3 . . . . வையநாயநாற்கு பின்னையார் நிலகங்கரையார்
- 4 . . . . நன்திபனமன் வைத்த சன்தினக்கு ச ஒன்றுக்கு விட பச க-இப்பு முன்.
- 5 . . . . தனுன் அறமுடையநாந் குரியப்பன் கைக் . .
- 6 . . . . திராதித்தவரை எரிக்கக்கடவெனுக சிலாலெகை பண்ணிக் குத்தென் [\*\*]

## No. 184.

(A. R. No. 504 of 1926).

## OMĀMPULIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE PRAṄAVA-VYĀGHRAPURIŚVARA TEMPLE.

In this inscription of the 14th year is registered a gift of land as *tirunāmattukkāni* to the temple of Udayavan Vadataliūdaiya-Nāyañār by Tiruvalañjuli-Udayār Ichchipperrayar of Alisupākkam, after purchase from a Brahman lady named Ālappirandāl-Sāni, wife of Bālāśriyan Tirumāliruñjolai-Nambi and the daughter of Karuṇākara-Nambi of Perumarudūr in Ulagalandaśōla-chaturvēdimangalam, a brahmadēya in Mērkā-nādu, a subdivision of Viruda[rājabhayañkara]-valanādu ‘on the northern bank’. Ulagalandaśōla-chaturvēdimangalam may be identified with Omāmpuliyūr itself.

The date of the record, according to the astronomical details given, is A.D. 1257, March 18, Sunday.

<sup>1</sup> See No. 261 below.<sup>2</sup> A.R. No. 41 of 1893; S.I.I. Vol. IV, No. 854.<sup>3</sup> The inscription is built in at the beginning.

## Text.

- 1 ஸுவதி பூர்ணம் சகல[புவளச்சக்கரவரத்திகள் ஸ்ரீ] கோப்பெருஞ்சிங்கதெவரிக்கு யான்டு சிச-ஆவது மன நாயற்று வாலுவடைக்கத் தல வருமையும் நாயற்றுக்கிழையும் பெற்ற கறை-
- 2 தினாள் வடக்கர விருது[ராஜஸ்யம்]கரவளநாட்டு மெந்தானுடு வருமூலையம் ஸ்ரீ உலகளந்தசோழச் சாபே-திமங்கலத்து பெருமருதூர் கருணகரநம்பினை முதகண்ணுக உடைய இவர்
- 3 மகள் பாணானியன் திருமாலிருஞ்சொலைநம்பி வருமூலையி ஆனப்பிறந்தாள்சாலி பகல் உடையார் உடையவன் வடதளியைப் பாய்ந்துக்கொணியியாக அழிச-
- 4 பாக்கமுனையார் திருவலஞ்சுமிழுடையார் இசிப[ப]பெற்றாயர் உடையார் திருநாமத்து விலை கொண்டு குத்தத் திருச்சிற்றம்பலவதிக்கு மெந்து ராஜைகூத்சோழவாய்க்க-
- 5 பலுக்கு தெற்கு இரண்டாங்கலைஞர்[று] முன்றாஞ்சதீரத்து வடக்கைய நிலம் ஒருமாழக்கனியும் இத[ந்] தென்மெர்க்கு]ச் சாப்பட்டப்பாழ் நிலம் கானி முந்திரிகையும்
- 6 ஆக நிலம் இ[ரண்மூயா] முந்திரிகையும் இந்திலத்துக்குலாய சிமக்காயில் தெற்கைய மனையில் சுபாதியும் இசிபபெற்றாயர் ஆதிசன்டெசுவாதெவர்
- 7 கணிகள் பொலி கொள்ளு குத்தாரம்[\*] வருகையம் எழுதினால் இவ்வூர் வர்கணக்கு முவலாருள யான் முன்னுற்றுபவப்பிரியன் எழுததென்றும் இவருக்கு மு-
- 8 துகணப்படு விற்ற பெருமருதூர் கருணகரநம்பி எழுத்து என்றும் அறிவுக்கு எழுத்திட்ட இப்படி அறிவென கொலிந்தன சிவில்புத்தூர் நம்பி[\*] கல்வியன் ஸ்ரீகூத்துப்பா[|\*] பாணானியன்
- 9 திருவண்ணகாடுப்பா[|\*] பாணானியன் தில்லைவாழுந்தன நம்பி[\*] திருக்காட்டையூர் ஸ-வருமூன் பட்டவெள்ளம்யாழியார் உ

## No. 185.

(A.R. No. 506 of 1926).

## ON THE SAME WALL.

This record, also dated in the 14th year, seems to be an incomplete copy of No. 186 following.

The details of date given here are not regular.

## Text.

- 1 ஸுவதி ஸ்ரீ [|\*] வக்குமா-வளச்சக்கரவரத்திகள்
- 2 ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு சிச-வது
- 3 செஷநாயகரு கவராவச்சித்த பகுசமியும் புதன்-
- 4 சிழுமையும் பெற்ற முதல்து நாள் விருதராஜை-
- 5 கரவளநாட்டு மெந்தாநாட்டு வருமூலை-
- 6 யம் ஸ்ரீஉகணந்தசோழசுதவ-தீம-
- 7 கலத்து உடையார் உடையாளி வடதளியுடை-
- 8 யார்கொலி ஆதிசன்டெயூரதெவர் கணிக்குக்கு இத-
- 9 ஸுரவாதவை அரசாழவான ஆராவமுதாழவானை [ | \* ] இன்னுய-
- 10 அரகு பூபெஜேக்கும் திருப்பணிக்கும் படவாக நாந் திருப்பயிதி-
- 11 ஏ திரிவாரத்துக் குத்தத் திலம் மாகாணி அனாக்காணியும் இந்தாய-
- 12 அர் திருவாரணம் விற்று என் பக்கல் விலைகொண்ட நிலம் ஒருமாவகார-
- 13 கானி முதலிரிகையும் ஆக நிலம் ஒரு மாவகா முந்திரிகை இந்திமாவ-
- 14 ஏ நாந் முள்ளுவில் காஸ்துபளி தெவர்களு... நம்பிக்கு தனிக்குடுத்த கா-
- 15 சக்கு தனி மகள் ஆமரு[வி]நிலைமெத்தான் பெரில் தன் நம்பி திருச்சிற்றம்ப-
- 16 . . . . . 1 ஆம் பாசதை . . . . 1 செங்கத்தத்தம்பி பக்கலும் . . . . 1 கொ ?

<sup>1</sup> Left unengraved.

<sup>2</sup> The inscription is left incomplete.

(A.R. No. 505 of 1926).

## ON THE SAME WALL.

In this damaged inscription, the chief's name is lost, but the regnal year 14 is preserved. It registers three transactions, viz., (1) a gift of land by Arasālvān Ārāvamudālvān to the temple of [Udai]yavan Vadatali-[Udaiyār] at Ulagalandasōla-[chaturvēdimāngalam] for offerings and worship ; (2) a purchase of some land from the same person by the *dēvakanmis* of the temple from money realised by the sale of temple jewels ; and (3) a gift of another bit of land which was received from a certain brahman to whom this person had given a loan. All these lands were now given for offerings and worship in the temple. Since this inscription appears to be identical with the previous one, the former may be attributed to Kōpperuñjiingadēva.

Text.

- 1 ஸுவதி சீட [கல்புவ] ஈச்சகரவத்திகள் ஸி . . . . . தெவற்கு யான்டு செ-வது இ[ய]  
புதன்சிமையும் ட . . . . .
  - 2 ததுநாள் விருத[ராஜூவ]ங்கரவளநாட்டு . . . . . ஸி உலகளந்தசோழி .  
யவன் வடதலையெடு . . . . .
  - 3 ஸி ஆதிச[ஸ்வைபூர]தெவகண்மிகலுக்கு . . . . . சாப்பான் ஆராவமுதாழ்வா  
ணேன் [ 1\* ] இன்னுயனார்கு பூஜைக்கும் திருப்பணிக்கும் உடலாக நாந் திருப்ப-
  - 4 யூமில் [திரிவார்த்துக்குரித்த] . . . . . நாயனார் திருவாபரணம் விற்று என்  
பக்கவ் விலைகொண்ட நிலம் ஒருமா வரைக்காணி முந்திரிக்கையும் ஆக நிலம் ஒருமாவரை
  - 5 முந்திரிக்கையெடு . . . . . லகாவெல் . . . . . நம்பிக்கு  
தன்சீ குடுத்த காக்கு தன் மகன் ஆமருவிந்றைமெய்ததான் பெ[ரி]ல் தன் தமபி திருச்சிற்றம்பல  
நம்பி பக்கலும் பா-
  - 6 ரதாயன் வெண்ணோக்கு . . . . . ஆமருவிந்றைமெய்ததான் என[ரு]த திரிவு  
இட்டு தந்த திருச்சிற்றம்ப[ஸ்]வதிக்கு மெற்கு இராசெந்திரசோழவாய்க்காலுக்கு தெற்கு
  - 7 முதற்கண்ணலுற்று நாலா[நநு]ண்ட . . . . . ! க்கண்ணலுற்று நாலாந்தண்டத்து  
நிலம் முக்காணியும் ஆக நிலம் இருமாவரை முந்திரிக்கையும் இப்படிகளால் குடுத-
  - 8 தென் இந்த ஆராவமுதாழ்[வாணேன்][ 1\* ] . . . . . எழுதினமைக்கும் இவ்வாராமு  
தாழ்வான் வைகூட்டியானமைக்கும் இவ்வூர் உலகளந்தசோழவின்னணகர் எம்பெரும-
  - 9 கன் திருமுற்றத்து காணிவிட்டை திருட்டப்பாரில் ஏனா . . . . . கூர்நமபி எழுத்து  
என்றும் இந்நிலந் திரிவிடேக் குடுத்த காசாபாஞ் ஆமருவிந்றைமெய்ததான் எழுத்தென்றும் காசா  
பந் அழகி-
  - 10 யதிருச்சிற்றம்பலமுடையான் பட்டன் எழுத்தென்றும் . . . . இட்ட கவனியன் சி கு-ஹப்ப்டந் பெரு  
மருதூர் கருணாகநமபி சிறுகெட்டை-ஸூர் கப்பிரமணி பட்டர் சோமயாஜியர் | 2

No. 187.

(A.R. No. 60 of 1932-33).

## TIRUKKACHCHIYUR, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE KACHCHAPĒŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 14th year, refers to a sale of 195 *kuli* of land called 'Marundan-tirunandavanam' to the *ūravar*, for 7,500 *kāśu*, made in the 26th year of Rājarāja III by Isānadēva, the manager, and the trustees of the temple of Tiruvälakköyludaiya-Nāyanār at Tirukkachchür in Seikunra-nādu, a subdivision of Kalattürkottam, a district of Ja[ya\*]ngondaśōla-mandalam. Māngudaiyān Tiruvaiyārudaiyān

<sup>1</sup> Some of the inscribed stones are lost.

Tirumuttisuramudaiyāñ Amarabuyañkarapperumā], an āñdār and a later manager of this temple in the time of Peruñjingadēva paid back the amount and acquired the 195 *kuli* to provide a flower-garden for the god.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1256, August 10, Thursday.

#### Text.

- 1 ஷவி ஶி [\*\*] திருவாய்க்கொட்டுவிழுன[\*\*\*]க் கூ[\*\*]புவள்ளக்கரவத்தின் ஸ்கோப்பெருஞ்சிங்கதை-
- 2 வறகு யான்டு ஏசு-வது சிங்கநாயற்று அமாபச்சத்து உத்திரப்பாதியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்றான்
- 3 ஜ[ய\*]ஸ்கோண்ட்சோழமண்டலத்து களத்துரைக்கொட்டத்துச் செங்குன்றநாட்டித் திருக்க்கச்சுர் உடையா-
- 4 ஏ திருவாலக்கொயிலுடைய நாயனாற்கு இன்னுயனர் கொயில் கெறிற குண்டார் மாங்குடை-
- 5 யான் திருவையாறுடையான் திருமுத்திசாழுடையான் அமரபுயங்கரப்பெருமான் [ | \* ] இராஜரா-
- 6 ஜெதவந்து [யி]ஸ-வது நாவில் இக்கொயில் கொட்ட நாள்தெவருந் தான்ததாருமாகச் சினாயிய் பெற்றாக்கு-
- 7 ம் மாறக்மாலைக்குமாக இவ்வுரி ஹாவரில் நொச்சிக்கிழுன் தென்[ன\*]வன் விழுப்பையறுக்கும் கிரந்தை அரு-
- 8 விநாயகனுட்கும் நொச்சிக்கிழுன்செல்வன் தெவாண்டக்கும் தியா[ய<sup>1</sup>]த்தாரில் முருவப்பிள்ளைக் கும் ஆதிச்சனடை-
- 9 சா விலையாக விற்ற மருந்தன் திருநந்தவனம் பஞ்சாராக்காவால் பழம்படி குழி
- 10 காக்கடு இக்குழி நூற்றுத்தொண்ணுமாற்றைருக்கும் இவர்கள் விலைகொண்டுடை-
- 11 ய புதுக்காச எத்துரை இக்காச ஏழாயிரத்தைத்துநாறும் மாங்குடையான்
- 12 திருவையாறுடையான் திருமுத்திசாழுடையான் அமர(ா)புயங்கரப்பெருமா-
- 13 சென் இவர்களுக்கு குடுதல் இவர்கள் விலைப்பிரமாணம் வாங்கி இன்னுயனு-
- 14 ரக்கு சந்திராதித்தவரை திருநந்தவனமாக மருந்தன் திருநந்தவனம் திருப்ப[ன\*]வித்தாம-
- 15 மாக்க சாதக்கவதாக சிலாலைகை பண்ணிக் குடுத்தென் இக் ஷ்ரீக்கூதூராக்கா[\*\*]

#### No. 188.

(A.R. No. 350 of 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀLA-PERUMĀL TEMPLE.

It is stated in this record of the 15th year that Kaṭakan alias Nilagaṅgaraiyan assigned the taxes on the village of Sōmaṅgalam, except *arippādikāval*, for repairs to the *gopura* of the temple and for offerings to the god Arulālap-Perumāl who was 'pleased to stand' at Kāñchipuram, in Eyiś-kōṭṭam which was a district of Jayaṅgondāśōla-maṇḍalam. The village Sōmaṅgalam may be identified with the village of the same name in the Sriperumbudur taluk of the Chingleput district.

The details of date given in the record correspond to A.D. 1257, May 3, Thursday (not Friday).

#### Text.

- 1 ஷவி ஶி [\*\*] காவுபுயங்கரவத்தின் சி கொப்பெருஞ்சிங்கதைவந்து யான்டு கீடு-வது இடை நாயற்று அபசப்சத்து திருமிகையும்
- 2 வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற முதல்தான் ஒயக்கொண்ட்சோழமண்டலத்து எமிறகொட்டத்து நகரம் காஞ்சிபுரத்து திருவத்தியீ நின்றாலுமிய
- 3 அருளானப்பெரும[சத]க்கு காந்தான் நிலக்காய்கென் விட்ட பெருமான் திருவிலையாட்டு சொமாக்கலத்தில் அரிப்பாட்காவல் நிகழி நாக்கொண்டுவரும் அனை-

\* The letter *w* is engraved below the line.

4 ததாயக்கலும் காக்கடையும் திருநிலைக்கோபாரந் திருவாசஸ் திருப்பள்ளிக்கும் அழுத்தபடிக்கும் [.]\*

இப்படி சந்திராதித்தவரை செல்வதாக வி-

5 டென் கட்க்கலும் நிலக்கங்கரயன[ன்] [.]\*\*

No. 189.

(A.R. No. 447 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WALL OF THE VERANDAH IN THE SOUTH PRĀKĀRA (BEHIND THE ARUVATTUMŪVAR IMAGES) IN THE KRIPĀPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the 15th year, states that, on the death of a certain Tirumalaiy-Alagiyān alias Viragalvirap-Pallavaraiyan<sup>1</sup>, 9½ mā of dry land in Emappērūr and Tiruvennainallur belonging to him was given by Perūñjiṅga as *tirukkai-valakkam* to his *mudali* Rājarājadēvañ Ammaiyan Vālavarāyañ. This officer in his turn gave it with the consent of his lord as *tiruvilakkuppuram* for burning lamps in the temple at Tiruvennainallur, a *brahmadeya* in Tirumunaippādi Tiruvennainallur-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu. A further gift of 800 *kuli* of land for a flower-garden, probably by the same officer, is referred to in the concluding portion of the record.

The date intended was probably A.D. 1257, March 14, Wednesday; on this day, the *tithi* was *dvādaśī* and not *ekādaśī* as given in the inscription. For the previous day, however, (i.e.,) March 13, Tuesday, the details are regular.

Text.

1 ஸுவி சூ[.]\*\* வகுமலை-வகுக்குவத்தினால் சீகோப்பெருள்சிங்கதெவற்கு யான்டு டீ-வது யின் நாயற்று கவுபாவக்குத்து

2 எதாக்குப்பிடும் புதல்சிறையமயும் பெற்ற அவ்விடத்து நாள் இராக்ஷஸாந்தவளநாடு திருமுணிப்பாடித் திருவெ-

3 ஸலைநல்லுரநாடு வருஷாதெயந் திருவெண்ணெநல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு தெவர் முதலிகளி-

4 வ இரா[ச\*]ரா[ச\*]தெவளம்தெயன் வாளவராயன் திருவிளக்குப்புறமாக விட்ட புந்தெய் நிலமா வத[.]\*\* திருமலையம்பியா[ன\*]ன வி-

5 ரகள்விரப்பல்வளவரயன் தொட்டமான எம்பெறுர் எல்லையில் திருப்பெண்ணெயாற்றுக்கு தெற்கு புன் செய் தீவ-

6 [ம் தடி பலவி]னுற் குழி உத்திரா-ம் இவன் தம்பி சொழுந்தயனை பாரதைநாயந் தொட்டமான திரு வெண்ணெநல்லுரில்

7 . . . . . [செ]பண்ணெயாற்றுக்கு தெற்கு புன்செய் நிலம் குழி கந்தாடி-ம் ஆ குழி சந்தாடி-வ நிலம் [ச\*]பெ-

8 [து மாவளையும்] இவ் விரகள்விரப்பல்வளவரயன் சாக்கயில் ஏனக்கு தெவர் திருக்கூவழுக்கமாக த[ந\*]தருள்

9 [நானும் உடையார்] ஆட்கொண்டதெவற்கு திருவிளக்குப்புறமாக விட்டருள்வெனுமென்று விண்ண பெய் அப்ப[த\*] செ-

10 [மு வெற்று திரு]வளனமாகவயில் இன்னிலம் ஒன்பது மாவளையும் திருவிளக்குப்புறமாக விட்ட இக்கு நிச்சயித்த[த\*]ன்

11 . . . . . யர்மண்பத்து [விளக்குஞ்] சந்திவிளக்குப் பதிநாலும் திருக்காமக்கொட்டத்துக்கு சந்திவிளக்கு முன்றும் திருநடைமா-

12 [விளக்கு]யில் இதன் மெல்லவெயில் அழியநாயநாற்குச் சந்திவிளக்கு ஒன்றும் ஆகச் சந்திவிளக்குப் பதிவெடும் இன்னில[ம\*] ஒன்-

- 13 பதமா[வ\*]ரையாலுள்ள கடமை வைக்கொண்டு மிக்கொயில் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பூராஜனரும் இச் சுந்திரினக-
- 14 [அ] ப] திரையெடும் [ஏ\*] நதிராத்தவரை எரிப்பதாக விட்டத[ | \*] பெண்ணெயாற்றுக்குத் தெற்கு அரசூர்காலுக்கு வடக்கு
- 15 [திருக்கை]கொட்டியார் பக்கல் கொண்டு திருநந்தவனமாக விட்ட குழி என்னுறநற்றுல் நீல[ம\*] ஒருமாதஸர முந்திரிங்க[க்கி]-
- 16 [முறையெயே இரண்டுமா][ | \*] பதைதூரை[ஏ\*] [ஏ பெக்கு] உ.

## No. 190.

(A.R. No. 700<sup>o</sup> of 1904).

TIRUPPĀRKADAL, WALAJAPET TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE KHARAPURIŚVARA TEMPLE.

In this inscription of the 16th year is recorded a sale of 700 *kuli* of dry land by public auction for 5 *Gandagōpālan-pudu-mādai* to *Panaikilān Vaḍugan Vāṇādarājan* of *Kōṭṭaiyūr* in *Vādavūr-nādu*, a subdivision of *Venkunrak-kōṭṭam*, by the sons of *Mūprāla Amṛitārya Sarvamahākṛitu[y\*]jājiyār* of *Pullapākkam alias Dharmasūrach-chaturvēdimangalam* in *Kāśirampēdu-nādu*, a subdivision of *Kāliyūr-kōṭṭam* in *Jayaṅgōṇḍāśola-māndalam*, which they obtained as gift from the (residents) *ūravar* of *Sakkaramudūr*, an independent village in *Dāmar-kōṭṭam*.

The villages *Pullapākkam* and *Sakkaramudūr* may be identified with *Pullam-pākkam* and *Sakkaramallūr* in *Conjeeveram* (*Chingleput Dt.*) and *Walajapet* (*North Arcot Dt.*) taluks respectively.

The astronomical details given point to A.D. 1259, December 29, Monday, as the date<sup>1</sup> of the record.

## Text.

- 1 திருவாயக்கெழுவி முன்னு: [ | \*] வகுவைவைக்குவதின் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு பதினாறுவது மகரநாயற்று பாலவடிவஷத்து சுரு-
- 2 யாவெசுரியும் திங்கவிழுமையும் பேற்ற ஶ்ரீமதிரிவத்து நாள் ஜயக்கொண்டசொழுமண்டலத்துக் காலி யூர்கொட்டத்துக் கா-
- 3 தாம்பெறுநாட்டு புலவாக்கமான யச்சி[வ-ம]ா ஆகைவைத்து முவரால் கட்டிதாரிய வங்கி வாசகுதாசுஜியார் பின்னைன் நாராயண ஷட்டுமும் இவ-
- 4 ஈ தமிய யச்சி-உதீ-ஷட்டுமும் இவன் தமிய நாராயணஷட்டுமுஸ இவன் தமிய சிங்கப்பிரான் பட்டுமும் இவன் தமிய பெரியபெருமானும் இவன் தமிய திருவங்கலும் தொவிந்தலும்
- 5 இவ்வினவோம் [ | \*] இ[ம\*]மண்டலத்து தாமரக்கொட்டத்து தனிப்பு சக்கரமுதூர்காணிச்சைய வூரவர் பக்கல் இவ்வார்க்கரைக்கொ[ல்லை] காளி தன்மதானம் பெ]-
- 6 நறுபடய இவசிதான் வை-சு(ல)ரிஷாகுதாசுஜியார் பின்னைகளோம் [ | \*] எங்கள்(ஏ) கரைக்கொல் சௌபிள்ளைவழி பொன தெற்கில் கொல்லை திம்பாற்கெல்லை திம்பாக்கத்தார் எல்லைக்கு மெற்கும் தெ-
- 7 சபாந்தெல்லை எய்கலூர் யத்துக்கு வடக்கும் மெய்யாந்து எல்லை உடைய[ந]க்கலி[ள]ாகத்து விளை நிலத்துக்கு திறக்கும் வடபாந்தெல்லை விளைநிலத்துக்கு தெற்கு[ம\*] இள்ளந்பாற்கெல்லைக்கு-
- 8 முப்பட்டு குழி என இக்குழி எழுதுற . . . . . விருளாரோ [எ\*]வறு முற்கூற இம் மொழி கெட்டு எதிர்மொழி கொடுத்தொன் வெண்குன்ற[க\*] கொட்டத்து வாதமூர்நாட்டு கொட்டு வா பலைக்கிழான் வடுகள் வானுதாஜுளென் யான்றெ உங்கள் நீலம் விற்குத்த[ரிற] கொண்டு யான கொண்டுடைய காணியா-

<sup>1</sup> This date falls in the 17th regnal year of the chief. The regnal year quoted in the inscription is an expired one.

- 9 என எய்தனுக்கு [க]யங்கவில(க) கடவெள் [என்று] பிறகு முறைறிய முப்பால்வீசாநிய ஸவ-கீர்மா\* சூதாஞ்சீயார் பின்னோன் நாராயணப்பட்டன் உள்ளிட்டா இவனைவாம் இந்நான் கெல்லைக்கும் உப்ப[டக்\*]குழி எா- இ[க்\*]குழி ஏழுதாற்று[க்\*]கும் எமயில்லிசநந்த விலைப் பொருள் அன்றாட கண்டகொபாலன் வாசிப்பா புதமாட்டு இம்மாட்டு அஞ்ச[ம்\*] ஆவணக்களியே காட்டெற்றி கிழிக்கச்சேவற கூ-.
- 10 [க்\*]கொண்டு பனிசிரான் வடுகன் வானுதராஜங்கு விற்று நிலவிலை[ப்]பிரமாண இசைவுதிடம் குத் தொம் இவனைவாம் [ | \* ] இந்நிலத்துக்கு எப்பெற்பட்ட கலநும் ஒல்லை கலநுனாய்த் தொற்று [ஞ]ல் நாங்களே தித[க்\*]து குடுக்க[க்\*]வொம் முப்பா[ல்\*] கழுதாரிய ஸவ-கீர்மாகூதாஞ்சீயார் பின்னோன் நாராயணப்பட்டன் உள்ளிட்ட இவனைவை[ா\*]ம [ | \* ] இவை முப்பா[ல்]நாராயண வட்டவை [ | \* ] இவை மு-
- 11 புரால யதி-
- 12 ஓ-ஒத்திசுட்ட-
- 13 ஸங்[ | \* ]
- 14 இப்படி அறிவென் கருமா . . .
- 15 இப்படி அறிவென் எய்தனுர் சரிவங்புராஜங்கள் எமிவிழா[ப்]ட்டனென் [ | \* ]
- 16 இப்படி அறிவென் கொழுழான் தெரன்ன[டக்\*]வளானென் [ | \* ]
- 17 இப்படி அறிவென் மெற்பாக்கிரான் சொழுனென் [ | \* ] இப்படி அறிவென் சக்க-
- 18 ரமதார் கொம[புர]தெ[வ]ஸயவெனென் [ | \* ]
- 19 இவை முப்பால் நாராயணக்கட்டவை [ | \* ] இவை சுங்கப்-
- 20 பிரான் சுட்டவை [ | \* ] பெரியபெ[குமான்] சுட்டவை [ | \* ]
- 21 இவை முப்பால் திருவங்கலை[க்கு\*]ம் ரொவித்தனுக்கு[ம்\*] முதகணங்கு அம[மாயன்] ரொம் புறத்த அரு-
- 22 எான் சுட்டவை [ | \* ] இப்படி அறிவென் சக்கரமு[தூர்] மெற்பாக்கிரான் தொண்டுவெளானென[ா\*]

## No. 191.

(A.R. No. 96 of 1906).

JAMBAL, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE OUTER MANDAPA IN THE JAMBUNĀTHA TEMPLE.

This inscription, also of the 16th year, registers the agreement made by the *nāṭṭavar* of the territory situated to the north of the river Āviṇai and to the south of the Penṇai, to conduct, for the welfare of the chief, a festival called *Vanneñja-*  
*tirunāl* in the month of Purattādi (August-September) in the temple of Tiruttāntōnri Āludaiya-Nāyanār at Śanbai, from the income in paddy assigned for the purpose by *Vanneñja-Nāyanār*. ‘*Vanneñja*’ was evidently identical with the chief *Vāṇakōvaraiyaṇ Rājarājadēvan Vanneñjan* of Āragalūr, a subordinate of Kōpperūṇ-jingadēva<sup>1</sup>.

The date of this record is A.D. 1258, December 9, Monday.

Text.

1 ஸுவர்தி ஸ்ரீ [ | \* ] [சக்லபு]வளக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெரு[ஞ]கிணகதெவ[ற]கு யாண்டு யக-வது தலை நாயற்று பூ[ஸ்ரூபக்கு]த்து தருமொடிசியும் திங்கட்சியுமையு[ம்\*] பெற்ற உரோசணி(சணி)நாள் சண்டை உட்பொர் திருத்தான்தொன்றி ஆலுடையநாயனாக்கு நாயனுர் வன்னென்றநாயனுர் [தெ]வ[ர்]

<sup>1</sup> No. 164 above; see also No. 234 below.

2 திருமெனிக்கு நன்றாக ஆவினையாற்றுக்கு வட்கு பெண்ணையாற்றுக்கு தெற்கு உப்பட் நாட்டலரோம் புர்ப்பாதிமாதத்திலே வன்னெஞ்சன் திருநாள் எழுந்தருளுகிக் கு திருஷ்முத ஏ[றி]சுமுத திரு விளக்கு திருப்ப[ள\*]ளித்தாய(ம) முள்ளிட்டு வெள்ளங்களுக்கும் எழுமிலினங்நது ஆண்பொன்றுக்கு நாளெ[ளன\*]றுக்கு குறை நெங்கோக்

3 வந்த நெல்லை[க\*]கு கு[று\*]னி இறத்து கொள்ளக்கடவுதாக இணந்தோம்[ | \*] நெல்லுக்குட[ஸாக] ஹரிக்ஷீ ஒடுக்கியும் பிறித்துங் கொள்ளக்கடவுது ஆக சம்மதித்தொம்[ | \*] இத் திருநாள் முட்டுப்பாமல் சந்திராதி[த\*]தலவரை சேவ்வக்கடவுதாகவும்[ | \*] திருநாளுக்கு போக்கழிக்க உடல் திருப்பணிக்கு இட்கடவுத [இது] மாறு<sup>1</sup>

### No. 192.

(A.R. No. 65 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 16th year, records a gift of 96 sheep by Arulālan Tyāgavinōdan, son of Sōlaikkōn of Jananātha-chaturvēdimangalam, a brahmadēya in Viluppuram situated in Panaiyūr-nādu, to provide daily 1 ulakku of ghee by the measure 'Dēvāśriyan-nāli' for burning a perpetual lamp before the god Tirumudu-kunramudaiya-Nāyanār.

The astronomical details of date given correspond to A.D. 1258, May 13, Monday, substituting the *tithi* 'navamī' for 'saptamī.'

#### Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*\*] ஸகவையனங்குருவத்தின் ஸ்ரீகோப்பெந்துசிங்கதெவற்கு யான்டு கெங்குவது சங்கமநாய்ந்த பாலங்கீவகாத்த வாட்சியும்(த) திங்களிழுமையும் பேற்ற உத்திரத்து[நா\*]ன் வத்தரை விருதாராஜ்-
- 2 வபங்கரவளநாட்டு மெற்காநாட்டு இருங்கொள்ப்பாட்டாட்டுப் பகுலுற்கூற்றத்து உடையார் திருமுதுகள்ற முடையநாயனுறுடு [ப]ஸ்தியாநாட்டு விழப்புரத்து வருஷம்தெராச ஜகாகஷ்துக்கூடுதலூட்கிம-
- 3 சிகந்தநாக காணிக்கபை சொலைக்கொன் மகந் அருளாளந் தியாகவிநொதன் இந்நாயனுற்கு வைத்த திருந்தாவினாக கொண்றுக்கு(வ) விட்ட ஆகி கூசை[ | \*] இதில் பெரு[வி]ராப்புரின் இருக்கும் குமா-
- 4 ன் சிவதவளக்கொன் சைக்கொள்ட விளக்கு காக்கு ஆகி ஆகி எதிர்-ம் கருநாகரக்கொன் பெரியாள் விளக்கு வ-க்கு ஈக்கொண்ட ஆகி உரிசாம் ஆகி ஆகி தொன்னுறாற்றுறும் ஈக்கொண்டு தெவரா-
- 5 ஸ்ரீயன்தாழியால் நாளெளன்றுக்கு உழக்கு நெய அளக்கக்கடவோம் இவ்விருவோம் [ | \*] இது வாட்சார்த்துவம் வாட்சார்த்துவம் நாடெகூடு[\*\*]

### No. 193.

(A.R. No. 439 of 1921).

TIRUVEṇṇAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE NĀTANA-SABHĀ IN THE KRIPĀPURIŚVARA TEMPLE.

This is also dated in the 16th year and records a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple of [Āṭkon]dadēva at Tiruvennainallūr by Kavini Sambandapperumāl alias Vālēnduma[vu]li-Bhaṭṭar, a member of the village assembly. Reference is also made to a gift of lamp endowed by the same person sometime previously in the reign of Rājarāja III.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> The inscription stops here.

<sup>2</sup> See No. 177 above.

## Text.

- 1 . . . . . வத்திகள் ஸ்ரீ அவனிஷுஸ்பிறந்த கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு டி  
திருவெண்ணே-
- 2 . . . . . ட தெவர்க்கு இவ்வூர் சண்யாரில் கலினி சம்பந்தப்பெருமாளான வாஸந்த  
ம[வு]லிப்டர் முன்னுள் இரா-
- 3 . . . . . யற்று அபரபஷத்த திருதியயும் வெள்ளித்திமையும் பெற்ற உத்திரத்து  
நாள் இன்னுயனுர் கொயில் திருவந்த-
- 4 . . . . . விளக்கில் முன்முடி எரியும் திருநந்தாவிளக்குக்கு யெலெ ஒரு திருநந்  
நாவிளக்கு ஏற்றி இடக்கவதாக இன்னுள்
- 5 . . . . . நதாவிளக்கு ஒன்றும் எரிபதாக முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணா கைக்  
கொண்ட பச கூட-இப்பச
- 6 . . . . . போம் முப்பதுவட்டத்து சிவப்பிராமணோம் [ | \* ]. இது பண்மாடுவதூர்  
நடக்கூடுதல்

## No. 194.

(A.R. No. 455 of 1921).

## ON THE INNER WALL OF THE GÔPURA (RIGHT OF ENTRANCE) IN THE SAME TEMPLE.

This inscription, also dated in the 16th year, registers a similar gift of 20 cows by Elisai[nā\*]dan Jinattaraiyan of Marudūr, to provide daily 5 *nāli* of milk, as measured by the standard measure *Arumolidēva-nāli*, for the sacred bath of the god Ātkondadēva at Tiruvennāinallūr, a *brahmadēya* in Tirumunaippādi Tiruvennāinallūr-nādu in Rājādhirāja-valanādu.

The village Marudūr may be identified with one of the two villages of the same name in the Tirukkoyilur taluk.

According to the astronomical details, the date of the record is A.D. 1258, April 8, Monday.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [ | \* ] சகவுவனச்சட்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு பதினாறுவ-  
2 து செஷநாயற்று ட-முவ-இப்பஷத்து திருதியயுந் திங்கட்திமையும் பெற்ற ராஜாவினிதா விரச[ா\*]  
யிரா-
- 3 சவனாட்டுத் திருமுளைப்பாட்டுத் திருவெண்ணை\*[ஈன\*]நல்லூர்நாட்டு ஸ்ரீவ௃தூய திருவெண்ணை-
- 4 நல்லூர் உடையார் ஆட்கொண்டதெவற்கு பாலாடியருள் மருதாகுடையான் எழிலை[நா\*]-
- 5 தன சினத்தரையன் விட்ட பாற்பச உட-பச இருபதும் இன்னுயனுர் சபிமன்றுட்களில் கலை-
- 6 யன் குற்றி திருவகம்பட்டுக்கொன் கைக்கொண்டு நாளொன்றுக்க அருமொழிதெவஞ்சி-
- 7 யான் அளக்கும் பால் ரூ-பால் ஜுஞ்சாழியும் சந்தர்ச்சிதுவரை யளக்க கடவுதாக கை-
- 8 கவோண்டான் [ | \* ] யிது வதாடெவதூர் நகைஷ்வ

## No. 195.

(A.R. No. 465 of 1921).

## IN THE SAME GÔPURA, LEFT OF ENTRANCE.

This inscription, also dated in the 16th year, registers a similar gift of 32 cows and 1 bull by Sōlaikkōn Allālan alias Tyāgavinōdan to the same god for the same purpose.

<sup>1</sup> The inscription is built in at the left end.

The astronomical details given point to A.D. 1258, March 11, Monday, as the date of the record.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] கல்புவனச்சக்ரவத்தின் ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு
- 2 பதினாறுவது மினநயற்று வை-வை-வகுத்து வகுமையும் திங்கப்பிழுமையும் பெ-
- 3 ற கார்த்திகை அன் இராசராசவளநாடு திருமூலைப்பாடித் திருவென்னைநல்லூர்-
- 4 நஸ்டு வூர்ஜெடயந் திருவென்னைநல்லூர் உண்டயார் ஆட்கொண்டதெவற்கு சொல்-
- 5 க்கொண் அவ்வாள்னுள் தியாகவிநொதன் பாவாடியருள் விட்ட பசு முப்பத்திரண்டு
- 6 பிஷ்டா ஒன்றும் இன்னுயநார் சரபிமனரூடிகளில் செல்வந் திருச்சிற்றம்பலக்கொந்
- 7 லக்கொண்டு ஆடியருள் அருமைப்பிதெவனுழியா லளக்கும் பாஸ் எட்டு நாழி[ | \* ]
- 8 பிது சந்திராதித்தவனர செல்லக்கடவுதாக[ | \* ] இது வதாரெஹஸ்ரா நாகெடு.

## No. 196.

(A.R. No. 38 of 1922).

TIRUVĀMĀTTŪR, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE WEST WALL OF THE KITCHEN IN THE ABHIRĀMĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 16th year records a gift of 5 cows for burning a lamp in the temple of Alagiya-Nāyāñār at Tiruvāmāttūr in Vāvalūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-va[lanādu], by Maḍappillai alias Ālālasundaramāṇikkam, daughter (of a dēvarādījār) of the temple.

The date of the record is A.D. 1258, July 3, the month which is lost being Karkaṭaka.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] வகுமை-வனச்சக்ரவத்தின் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கடெவற்கு யான்டு பதினாறுவது . . . . .  
\* புவட்
- 2 வகுத்து வருமையும் புதன்சிழுமையும் பெற்ற புச்சத்தாள் ராஜாராஜவ . . . . .  
\* நாட்
- 3 வாவதுரநாடித் திருவாமத்துருஷயா ரமேந்தாயனுற்கு இக்கொயிற்றேவா . . . . .  
\* கருபா-
- 4 ணமிட்ட மாளிக்கத்தின மகள் [ம]ப்பிளையான சூலாலசந்தரமாணிக்கம் வைத்த வட்டிவிளக் கொன் . . . . .  
\* ஸ்வர-
- 5 காஷ்சாராம் இவள் பக்கல் கைக்கொண்ட பசு ஸ்ரீகு : இப்பக்கவயும் உபயமாகக் கைக்கொண்டமையில்  
\* கு  
\* முதல்
- 6 வட்டராமிக்குவார உச்சிவஸ்தியிலெ எரிக்கக்கூடிவாமாக வட்டித்தோம் இக்கொயில் ரிவாவுராஜன  
\* மூ-
- 7 பார நாகெடு

\* A portion of the inscription is obstructed by a wall.

\* The letter ஸ in ஔருச is engraved below the line.

## No. 197.

(A.R. No. 255 of 1922).

VAYALAIKKĀVŪR, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀÑĀDHISVARA TEMPLE.

This is also a record of the 16th year registering an agreement made by Agastyan Āñdāñ-Bhattāñ Tanippanniśuramudaiyār and other Sivabrahmanas of the temple of Varāṇavāśiśuram-Ūdaiyār at Vayalaikkāvūr, to maintain a twilight lamp in their temple, for 1 mādai received by them from Palakanṇan Taluvakkulāindān Tiruvilimilalai-ūdaiyān of Iraiyyūr.

## Text.

- 1 ஸுவீஸி [ || \* ] கல்புவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகோப-
- 2 பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு டெ-வது 1 வயிலகா-
- 3 லூர் உடையார் ஸ்ரீவாரணவாசிச்சரமுட்யார் கொ-
- 4 யில்காணில்டைய சில[ஸ்ரீ]கிணன் காற்றூன் சூஷ்டாளி
- 5 பட்டன் தனிப்பள்ளிச்சரமுட்யாரும் மெற்படி ஆழிப்பி-
- 6 எளியும் இக்கடி பட்டாழ்வாந் திருந்தப்பெருமான
- 7 உள்ளிட்டாரும் ஆளுடையாள் ஜய்யப்பின்னோ உள்ளிட்டா-
- 8 ரும் இவ்வளைவாம் இரையூர் பலகண்ணன் தழுவக்-
- 9 குழுந்தான திருவிழிமிழலை உடையான பகல் இன-
- 10 ஒயனார் கோயிலிலை சந்திவிளக்கு எரிக்க உபயமா-
- 11 கக் கைக்கொண்ட மாஸ க-இம்மாஸ ஒன்றுங் கைக்-
- 12 கொண்டு சந்திராதித்தவரை ஒருவிளக்கு எரிக்கக்கட-
- 13 வொம் இவ்வளைவாம [ || \* ]

## No. 198.

(A.R. No. 212 of 1923).

TIRUPPULIVANAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VYĀGHRAPURISVARA TEMPLE.

It is stated in this record of the 16th year that Aiyanāyan alias Viragaṅgar, son of Pichchiyār, a dēvaradīyāl attached to the temple of Tiruppulivanamudaiya-Nāyanār at Uttaramēru alias Rājēndraśōla-chaturvēdimangalam, an independent village in Kāliyūr-kōṭṭam, a district of Jayankōndaśōla-māndalam, presented 64 cows and 2 bulls to provide daily 1 uri of ghee by the measure Rājakēsari, for maintaining two perpetual lamps in the temple.

Uttaramērūr was probably called Rājēndraśōla-chaturvēdimangalam after the Chōla king Rājēndra-Chōla I (No. 174 of 1923). Subsequently it was also known as Gaṇḍagōpāla-chaturvēdimangalam (No. 183 of 1923).

The details of date given are not regular.

## Text.

- 1 [ஸ்ரீ]ஸி [ || \* ] கல்புவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு டெ-வது காராநாயற்று
- 2 பாலூ-வகுத்து வேள்கெட ஸ்ரீ யும் செவ்வாய்ச்சிமூயும் பேற்ற கொவதிநாள் ஜூபங்கொண்ட சொழ-
- 3 மண்டலத்துக் காலியுர்க்கொட்டத்து தனியூர் உத்தரமெருவான ராஜேஷ்வரமூர்த்தி காலோழு மங்காத்து

\* வது is expressed by a symbol.

- 4 உடையார் திருப்புலி[வ]னமுடைய நாயனார்க்கு இக்கொயில் தெவராடியாள் பிச்சியார் மகன் ஜய நாயனா
- 5 [வி]ரக[ங்]கள் வைத்த திருநந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கு விட்ட பசு அறுபத்து நாலும் இங்கும் இரண்டும் இவ்வூர் மன்றாடி-
- 6 சு குடிமக்களில் சென்னிக்கொள் அற[ம]னு திருவெகம்பக்கொன் விளக்கு காலும் இவன் தமிழ் சென்னிவிள-
- 7 கு காலும் இவன் தமிழ் சோறன் விளக்கு காலும் அழுதக்கொன் தீத்தான் விளக்கு காலும் சிவ எக்கொள் தாழுமி விள-
- 8 ஓக்கு காலும் இவன் தமிழ் பிச்சன் விளக்கு காலும் மொன்னெக்கொள் உடையான் விளக்கு காலும் செல்வக்கொள்
- 9 மகன் கொவிந்தக்கொள் விளக்கு காலும் ஆக விளக்கு உ இவ்விளக்கு இரண்டுக்கும் நாள் ஒன்று க்கு ராஜுகெவாரியால் அளக-
- 10 கும் நெடுங்கு இன்நெடு வரியும் இத்திருநந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கும் வாழ்ராஜித்தர் உள்ளதனையும் அளக்கடவுதாக
- 11 சம்மதித்து சிரோவெலெலை பண்ணிக்குடுத்தொம் இவ்வணவோம் | \* இது ஸ்ரீவைஷ்வரா ஏவெக்டூர்

## No. 199.

(A.R. No. 432 of 1924).

PALLAVARĀYANPĒTTAI, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE SUNDAREŚVARA TEMPLE.

This record of the 16th year gives an instance of how arrears of rent amounting to 8,000 *kāśu* was collected in the 13th century. When the accounts of the temple of Rājarāja-Īsvaram-Udaiyār at Rājarāja-Kūlattūr in Tiruvindalūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu, were audited by Kayilādamudaiyāṇ alias Sōlakōṇ-Pallavaraiyar, an *agumbadi-mudali* of Sōlakōṇ, between the 23rd and 25th [days of Ādi], it was found out that Amudāṇ Sāyaṇ Dāmōdira-Bhaṭṭāṇ of Tiruvindalūr had not paid his dues to the temple, on three bits of land enjoyed by him. The owner having died, his wife and his son Sūryadēva-Bhaṭṭāṇ were directed to pay up the arrears and they pleaded inability, but requested the authorities to protect them by attaching their 'Aruṇgādān' land. Accordingly this land measuring 8½ *mā* in extent was, with the cognisance of her husband's brother Saḍaiyāṇḍāṇ Tiruvīrattā-namudaiyāṇ-Bhaṭṭāṇ, set off against the arrears of tax and converted into a *tirunā-mattukāṇi* land of the temple. The income from this land was then allowed to be utilised for providing offerings to the god during the mid-day service and for maintaining two sacred lamps in the temple, for the welfare of *Pillai* Sōlakōṇār.

The temple of Rājarāja-Īsvaram-Udaiyār was constructed, evidently after the name of Rājarāja II, by his general Kulattulāṇ Tiruchchirrambalamudaiyāṇ Perumānambi alias Pallavarāyār.<sup>1</sup>

The existence of this record in the Tanjore district indicates the extent of the dominion of Kōpperuṇjiṅgadēva.

In connection with the reversionary rights to properties, an inscription of the time of Rājādhīrāja II (1163-1178 A.D.) states that a married woman should, on the death of her husband, become the owner of the lands, slaves, jewels and other valuables and the cattle of her deceased husband.<sup>2</sup>

According to the details given, the date of the record is A.D. 1259, July 27, Sunday.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> A.R. No. 427 of 1924.<sup>2</sup> E.R. Rep. for 1919, p. 80.<sup>3</sup> The regnal year quoted in the inscription is probably an expired one.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ || \* ] கல்புவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு யகூவது ஆடி மாதம் பிறந்த முப்ப-
- 2 நாந் தியதியான நாயற்றுக்கிழமை நாள் ராயராயவனநாட்டுத் திருவிந்தனுர்நாட்டு பட்டான் ரா[ஆ\*] ரா[ஆ\*] குளத்தூர் உடையார் ரா[ஜ\*]ரா[ஜ\*]சகரமுடை-
- 3 யாற்கு பிள்ளைசொழுகொனுர் திருவெனில் கல்வியான திருவெனியாக இவர் அகம்படி முதலிகளில் ஸ்ரீகமிலாதமுன்பொனுன் சோ-
- 4 [மு]கோன் பஸ்வராயர் இந்நாயனாக்கு பிரமதெசம் திருவிந்தனுர் அமுதன்சாயன் நாமோதிரப்பட்டன் இருக்கும் மணியூர்நாடன் நிலத்-
- 5 துக்கும் அருங்காடன் நிலத்துக்கும் தும்பபவிடங்கள் கொல்லைக்கும் மணவிட்டுக் கொல்லைக்கும் இருபத்து முன்றுவது முதல் இருபத்தை-
- 6 ஞா[வ]து வ[ரை] கணக்கு செப்டு இப்பெரால் சினையான காச தண்ட இதாமோதரப்பட்டன் அக முடையானையும் இவள் மகள் குரிபதெவப்பட்னையும் இக்காச
- 7 ஒருக்க[சீ\*]செயங்ன இ[ட]த்து எங்களுக்கு [உ]டல் இல்லை எங்களுடைய அருங்காடன் நிலத்தை திரு நாமத்துக்காணி-
- 8 யாக எழுதிக்கொண்டு எங்களை இரக்கிக்கவென்றும் என்று சொல்லுகையால் கடமையான காச எங்களு யிரத்துக்கு இவள் கொழுந்தனுன் சடையாண்டாந் திருவிரட்டானமுன்பொன் பட்ட-
- 9 ஓப்பட்னை முதுகண்ணாக விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்கொண்ட இநிலம் என்மாவரைக்கு அன்முதல் வருஷப்படி நெல்லு நூற்றிருபத்தெழு கல்லென் தூணி[பி\*]பத-
- 10 க்கால் நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு தூணி [இரு]நாழிக்கு சுசிநதி[ட]ன் அமுத செய்தருள நாள் சின்றுக்கு திருஅமுத அரிசி குறையி ஒளுாழியும் கறிஅமுத விஞ்சனத்துக்கு நெல்லு நானுழி உரியும்
- 11 இந்நிலத்தில் நின்ற தெங்களுக்கு எண்ணை பதின்[எழு] னழிக்கு இ[ரு]நதியிலை திருமுடுபு எரியும் நாள் ஒன்றுக்கு திருவிலை[உ\*]க்கு இரண்டும் இந்மந்தம் இச்சந்தி உடன்கட இப்படி சந்திராதித்தவரை சொல்கிட-
- 12 வதாக நிச்சயித்து இவர்கள் பக்கல் கொண்ட விலைப்பிரமாணம் இக்கொயில் தானத்தார் வசம குடுத-
- 13 தது ஏ.

## No. 200.

(A.R. No. 241 of 1934-35).

VIRAPĀNDI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KARIVARADA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription of the 16th year, registers a gift of 2,000 *kuli* of wet and dry land as *tiruvidaiyāṭṭam* to the god Kariyaśēvaga-viṇṭāgar-Emberumāṇ at Kulappālūr by a certain Kariyaperumāl Chēdiyarāyaṇ.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ || \* ] கல்புவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு பதினாறுவது குழுப்பலூர் கரியசேவ-
- 2 கவினாணகர் எம்பெருமானுக்கு திருவிடைப்படம் நன்சை நில மிரண்டு மாவினால் குழி ஆயிரம் புண்சை நிலம் குழி ஆயிரம்
- 3 சந்திராதித்தவரை இறையிலியாக விட்டென் கரியபெருமாள் செதியராய[ஜென\*] [ || \* ]

(A.R. No. 307 of 1913).

## CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA OF THE NĀTARĀJA TEMPLE.

This record of the 17th year refers to the gift of some land in Vadaśēmaṅgalam in Tiruvindalūr-nādu, a subdivision of Rājādhirāja-valanādu which Tittikka-Ādūvār of Kūḍal purchased from Tiruchchirrambala-Mūvēndavēlār of Kārikudi for providing additional offerings during the five extra *sandis* to the god Dakshinā-mūrti in the temple of Mūlasthānam-Uḍaiyār at Chidambaram for which provision had been made in another record from the same place (No. 152 above dated in the 7th year of the chief).

The inscription was ordered to be engraved on the wall called ‘Vikramaśōlaṇ-tirumāligai’ by the officer Śōlakōn.

## Text.

- 1 ஓய்வி ஸ்ரீ [\*\*] வகையாவனசகரவதின் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவரிக்கு யான டு யெ-வது சொழ் கொள் டில் [\*\*] தெவனவன் [ஸ்ரீ]யாராயரும் தூயதங்கப்பல்வையரும் திருவையம் வெப்பவை ரயரும்
- 2 உடையார் திருச்சிறநம்பலமுடையார் கோயில் ஸ்ரீமாண்பூரக் கண்காணி செவார்களும் ஸ்ரீ கார்யகு செவார்களும் [ஸாமுதாயன்] செய்வார்களும் கோயில்நாயகன் செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கூறு செய்வார்-
- 3 கனம் கணக்கரும் கண்டு விடு தந்தாவத[\*\*] ஸ்ரீமுலஸ்ரூபானமுடையார் அமுத செய்தரும் சந்திகளும் அப்பழும் இக்கோயில் தகவிணாமுதிதெவர் அமுத செய்தருளவும் இதுக்கு முன்பு அமுத செய்த ருளிவருகிற சந்தி முன்றும்
- 4 நிக்கி ஏற அமுதசெய்தருள முதல்கொண்ட சந்தி ஐஞ்சக்கு கூடலுடையார் தித்திக்க ஆரைவார் விலை] கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்டு கல்வெட்டின நிலத்தக்கு அமுதசெய்தருளி வருகிற
- 5 வெள்ளபொன்னத்துக்கும் பஞ்சபுப்பொன்னத்துக்கும் அப்பத்துக்கும் மென்றநமாக பாலப்பொன்ம மும் அப்பழும் . . . [னான்]பழும் வெச்சமுத பயறும் இளநிரும் செல் பாலும் அமுத செய்தருளவே-
- 6 என்கும் நிவந்தகத்தக்கு இவர் கார்குடையார் திருச்சிறநம்பலமுவெந்தவெள்ளார் பக்கல் ராஜாவிராஜ [வள்]நாட்டு திருவிந்தறூரநாட்டு வடசெம்மலத்து விலைகொண்ட நிலம் பதினாலேழுக்காலை நாலுமா முக-
- 7 கணியும் கார்த்தத்து மனிக்குநக்கும் விலைகொண்ட ஸாப்பனமும் முலவாயனமும் இந்நிலமும் மனிக்குநக்கும் திருநாமத்துக்காணியாகக் குறித்தபடிக்கு ஸாப்பனமும் திருக்காக்குட்டிப் பண்டாரத்து ஒடுக்கைம்[\*\*] இந்நிலம்
- 8 தெவதான இறையிலிபாகத் தெவர் திருமுகம் எழுதினபடியே பதினெழுவது முதல் தெவதான மும் திருநாமத்துக்காணியாகக் கைக்கொண்டு பலபணி நிவந்தக்காறர்க்கு ஜிவிதம் அடைக்கவும்[\*\*] இப்படிக்கு
- 9 விக்கிரமசொழன் திருமாளிகையிலை கல் வெட்டவும் கடவுதாகப் பண்ணுவதே [\*\*] இப்படி செய்யப்பன் ஆவதே[\*\*] இவை சொழகொள் எழுத்து என்றும் வந்த எவற் திப்புப்படி கல்வெட்டியது உ

## No. 202.

(A.R. No. 104 of 1921).

MËLPÄDI, CHITTOOR TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAÑDAPA (RIGHT OF ENTRANCE)  
IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SÖMANÄTHÄŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 17th year registers a remission of a number of specified taxes on the village Marudampäkkam for conducting a festival to the god Chöländra-singamudaiya-Näyanär by Amaräbharaṇar alias Siyagaṅgan, who calls himself 'Lord of Kuvalälapura', 'descendant of the Gaṅga family' and 'lord of the Kävéri and Nandigiri'. This chief appears to have been a subordinate of Kôpperuñjinggaḍeśa and was probably identical with Amaräbharaṇa Siyagaṅgan the patron of Pavaṇandi (Bhavanandi), the author of the Tamil Grammar *Nannūl*, who figures in records of Ku-löttunga-Chöla III, dated in the 27th and 34th years<sup>1</sup>; but it has to be mentioned that the interval between the latter date and that of the present epigraph is nearly 48 years, unless we assign the present inscription to Kôpperuñjingga I. Siyagaṅgan was the son of Chöländrasimha and was also known as Siraimittā-perumāl<sup>2</sup> and Uttamachöla-Gaṅga<sup>3</sup>.

From an inscription at Mëlpädi itself we know that the ancient name of the Sömanäthäśvara temple was Chöländrasimhäsvara<sup>4</sup> and that it was constructed by Räjaräja I in the city of Vira-Räjäśrayapuram, newly founded by him after cancelling the old surname of Mërpädi viz. Viraṇäräyaṇapuram<sup>5</sup>.

The village Marudambäkkam may be identified with the village of the same name in the Walajapet taluk of the North Arcot district.

## Text.

- 1 ஷவி பூ [॥ \*] கல்வுநர்ச்சகரவத்தின் கொ[ப\*]பெருஞ்-
- 2 சிங்கதெவர்க[கு]ரு யாண்டு<sup>6</sup> [ம\* எ]-வது ஸ்ரீமத் குவளாஸபுரமே-
- 3 ஸ்ரீராண் கங்குலைற்பவன் காவெரிவல்லவன் தசி-
- 4 சிரிநாத[ன்] சியக்க[ந்] சீ\*லை [॥ \*] மருதம்பா[க\*]கத்து ஊரவர் க-
- 5 ணடு விசை தந[த\*]தாவது[\*] தங்கள் ஊர் தெவதான் திருவிடையாட-
- 6 ஸ்ரீபண்டாபாதிக்கு அந்தராயப்பாதி உள்பட ஊரடங்க[ம்]ல் நன்சை புனைச-
- 7 டமையும் ஸ்ரீபண்டாபாதி உள்பட வெட்டி தனியான் திறபாடி-
- 8 காவல் கண்காணி எடுத்தகொட்டி அரிமுக்கை கணக்க[மிகுதி உள-
- 9 பட் பல நெல்ளாயங்களும் வெட்டிப் புடலை முதற்தால் காத்தினை கா-
- 10 கவகை ந[த]காச முள்ள[டி] இனவரி எரிமினபாட்டம் ஆசவிள்ளெரங்க[க\*]டைம
- 11 உள்ளிட்ட பல காசகடமையும் அச்சுதரி பறைத்தரி சாலியத்தரி உள்ளிட்ட த-
- 12 நிக்க[ட\*]டை வெவிப்பயறு தம்படி அ[ரி]கி தூ[ரி] நிலத்திறப்பு[டு]:கடமை செக்குடமை
- 13 பெர்க்கடமை இருந்துபரிபாறுவார் பெர்க்கடமையும் செட்டிகள் வானியர்
- 14 பெர்க்கடமையும் வால்மீஞ்சாடிக்கடமையும் பா[வி]க்கப் பாட்டமும் பழக்கு-
- 15 டி நிக[க\*]கி புதுக்குடியாய் ஏறிக்கொண்ட மன்றுடிகள் பெர்க்கடமையும் பொ-
- 16 னவரி வெண்டுகொள் நல்லெருது [ந]ற்கிடா கானிக்கை காத்தினைப்பசை
- 17 பு[டு]வை மாடையும் ம[ற\*]றும் நாம் கொ[ன்னு]ம் எப்பெற்ப[டு]ட அணைத்துவரி-
- 18 கலும் உள்பட இயலூர் நாற்பாற்கெல்லைக்கும் உள்பட்ட மெல்நோக்கி[ய]
- 19 மரமும் சிழ்நோக்கிய ஜெறும் உட்ட பதினெழூவது சித்திரை மாதம்
- 20 முதல் சொவெந்திராசிங்கமுடைய நாயநார்த் திருநா[னு][க\*]கு வெண்டுவன-
- 21 [வ\*]துக்கு வெட்டும் அமராபரணராஜ சியக்கண் விட்டென் . . . . .

<sup>1</sup> S.I.I. Vol. III, No. 62. See also A.R. Nos. 10 of 1893, 116 of 1922 and 432 of 1928-29.

<sup>2</sup> A.R. Nos. 88 of 1889 and 589 of 1919.

<sup>3</sup> A.R. Nos. 551 and 562 of 1906.

<sup>4</sup> S.I.I. Vol. III, pp. 22 and 29.

<sup>5</sup> A.R. No. 101 of 1921 and Ep. Rep. for 1921, p. 97.

<sup>6</sup> The word யாண்டு is expressed by a symbol

## No. 203.

(A.R. No. 320 of 1921).

TIRUKKÖYILÜR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE  
TRIVIKRAMA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription of the 17th year records a gift of 2,800 *kāśu* by Sanakiyāndāl, wife of Kauśikan Perumāl of Nenmali alias Milādamahādēvīch-chaturvēdimangalam 'on the southern bank of the Pennai' in Kurukkaik-kūrram, a subdivision of Milādu alias Jananātha-valanādu, for providing from the interest thereon, offerings on the Uttarāyaṇa festival day every year to the god Tiruviḍakkali-Nāyanār at Tirukkōvalūr.

The date of the inscription according to the details given is A.D. 1259, December 26, Friday.

The village Nenmali mentioned in the record is evidently the same as the modern Nemali in the Tirukkoyilur taluk.

## Text.

- 1 ஸுவி ஸ்ரீ [\*\*] லக்ஷ்மீ[ன]சக்ர[ர]வத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெரு[ஞ]சிங்கதெவற்கு
- 2 யான்து என-ஆவது மகநாயற்ற பாலு-பைத்து யெகாதிப்பியும் வேள்ளிசிமை-
- 3 யும் காத்தின்பும் பெற்ற நாள் மிளாடுபிய ஜ[ன]னு 1 தவணநாடு குறுக்கைக்கற்றது
- 4 ப் பென்னைத் தெ[ன]க்கரை நென்மலியாந் மிளாடமஹாஸ்திச் சுதவை-இமக்கலத்து
- 5 கெளசிகள் பெருமான் ஸாபெய-1 சந்தியாண்டான் இனநாடுத் திருக்கொவுறூரத் திருவி-
- 6 கைழி நாயநார்க்கு உத்தராயணத் திருநாளுக்கு இ வாண்டாட்சானி தங்கு நன் . . . . .<sup>2</sup>
- 7 வ-1 வர்த்தகவாய்மாகத் தூணி[ப\*]பத்கு அரிசி அமுதசெதருளக்<sup>3</sup> கடவுதாக இந்தா . . . .
- 8 பண்டாரத்து சுடுகின்] அன்று நறகாக உத்திர இக்காக இரண்டாடுபத்தென்று . . . .
- 9 ஸ பொலிசைக் குவாக இப்படி சதுராதித்தவரையும் அமுத செயதருளக்கடவுதாக-
- 10 க் குவெட்டி விட்டென திருவிண்டக்ருநாய[ஞ]ர்க்குச் ச[ன]மியாண்டாலேன[ | \*] இத சு
- 11 வயதுவ ஸடுகூ ஏ

## No. 204.

(A.R. No. 196 of 1930).

KUNNATTUR, SRI PERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

In this record dated in the 17th year, it is stated that the assembly in charge of the central shrine in the temple of Tirunāgīśvara-mudaiya-Nāyanār at Kunrattūr in Puliyūr-kōṭṭam alias Kulōttungaśōla-valanādu, a subdivision of Jayāṅgondāśōla-mandalam, received 3 *palāñkāśu* from Piraiyanivāṇudalār, the daughter of Ponnālvār, a servant attached to the temple and agreed to burn a twilight lamp before the image of Dakshināmūrti set up by her in the temple. It may be pointed out here that in this inscription no distinction is made between the territorial divisions 'kōṭṭam' and 'valanādu'.

<sup>1</sup> The letter ஏ is invariably engraved as ஓ in the record.

<sup>2</sup> A few letters at the end of ll. 6, 7 and 8 have not been incised.

<sup>3</sup> Read அமுதசெய்தருள.

## Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [ ||\* ] கலை-வளச்சக்ரவத்தினர் ஸ்ரீகோபபெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு சில-வது ஜயக் கொண்டொழுமண்டலத்துப் புளியூர்க்கொட்டப்பான குலைத்துங்கசொழுவனநாட்டுக் குன்றத்தா-  
2 ராமதேயார் திருநாமிஶ்ர-வரமுடெயநாயனார்கொயில் காணியுட்பெய திருவண்ணாழிங்கை செபெயாம் [ ||\* ] இக்கொயில் தெவரடியான் பொன்னுழவார் மகன் பிழெறேயஸ்ரீவா<sup>1</sup>] ஜுதலார் [அ]-  
தத்தில் எழுந்தருளவித்த செஷ்ணாழுமாத்திசெஷ்வரக-  
3 கு சந்திராதித்தவல்லிர ஒரு சந்திரினாக்கு எரிக்க கடவுயாக இவர் பக்கி கெக்கொன்று பழங்காச  
க- இப்பழங்காச முன்றும் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவல்லேர எரிக்க கடவுயாகச சம்மதித்தொம்  
இக்கொ-
- 4 யில் திருவண்ணாழிங்கை சபையோம் [ ||\* ] இது பஞ்சமாஹூஸ-ஷாஸ்திரம்—

## No. 205.

(A. R. No. 314 of 1911).

VĒLACHCHĒRI, SAIDAPET TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE DĀNDĒŚVARA TEMPLE.

This inscription records a gift of 9 *panam* made in the 18th year of the chief for burning a twilight lamp for 7 *nāligai* (i.e. 2 hours and 48 minutes) daily, in the temple of Tiruttandisuramudaiya-Nāyanār at Velichchēri alias Jinachintāmani-chaturvēdi-maṅgalam, by Maruduḍaiyān Sōrān Ariyān of Kīraṅgudi in Sōla-maṇdalam.

The name Jīna(Dīna)chintāmani-chaturvēdimangalam came to be applied to Vēlachchēri from about the time of Kulōttunga-Chōla III, because the earlier inscriptions of the place do not mention it. The village Kīraṅgudi may be identified with the village of the same name in the Nannilam taluk of the Tanjore district.

## Text.

- 1 ஸ்வதி ஸ்ரீ [ ||\* ] [கோபபெ]பருஞ்சிங்கதெ[வற்று யான்டு] பன-  
2 வது வெளி[சு\*]செரியான சிந்தித்தாமணிச்சதுவெ-<sup>வ</sup>சிமங்கலத்து  
3 உடையார் இருத்தண்டிசரமுடைய நாயனார்க்கு சொழும-  
4 ண்டலத்து சிரங்குழில் மருத்தண்டயன் பொறன் அரிய-  
5 ர(யா)ணெ[ன\*] இனானாயனார்க்குச் சந்திராதித்தவலர ஒரு சந்தி-  
6 விளக்கு எழுநாழிங்க எரிய வைத்த விளக்கு ஒன்றுக்கு குடுத்த [பண<sup>2</sup>]-  
7 ம ஒன்பது இப்பணம் ஒன்பதும் கைக்கொண்டு சிலாலேகை  
8 [பணங்கிக் கு]டுத்தொம் திருவண்ணாழிங்க உடையோம் [ ||\* ] இத்தனமம் [பன]-  
9 . . . . ராகெஷ் [ ||\* ]

## No. 206.

(A. R. No. 432 of 1921).

TIRUVEṄNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MANĀPĀ CONTAINING THE SŌMĀSKANDA IMAGES  
IN THE KRIPĀPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription records that the chief exempted, from his 18th year, the garden called ‘Ānaikku-araśu-valaṅgum-perumāl-tiruttōppu’ at Tiruveṅnainallūr and ‘Kōpperūñjīngan-tōppu’ at Silagampatti which he had presented to the temple and also other *dēvadāna* lands from payment of taxes and that he ordered the amount thus remitted to be utilised for rearing gardens (*tōppu*) and with the balance, if any, to provide for worship and repairs in the temple of Āṭkōṇḍadēva at Tiruveṅnainallūr.

<sup>1</sup> Engraved below the line.<sup>2</sup> Expressed by a symbol.<sup>3</sup> Cf. the title ‘āṭtukku-ānai-valaṅgum-perumāl’ (A.R. No. 146 of 1923).

The epithet *Āṇaikku-arasu-valangum-perumāl* which means ‘he who gave away the kingdom for an elephant’ has not been met with before, and it is not known what incident it refers to.

The document is attested by Kōpperuñjiṅga, Toṇḍaimāṇi, Viluppādarāyaṇ and Kurukulattaraiyan.

### Text.

- 1 ஸ்வர் ஸ்ரீ [ ||\* ] கல்புவனசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ அவனியாஸப்பி-
- 2 நந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு யா-வது நாளில் ராஜ-
- 3 ராஜவளநாட்டு திருமுனிப்பாட்டுத் திருவேணினநல்லூர்நாட்டு வருதூதெயம்
- 4 திருவேணினநல்லூர் உடையர் ஆட்கொண்டதெவர்க்கு பதிளெட்டாவது ஏ-
- 5 நபசி மாத முதல் திருநாமததுக்கானியும் இறையிலியுமாக இடப் திருத்-
- 6 தொப்புகளில் நிலத்தங்கும் திருநாமததுக்கானியான பழந்தெவதானமா-
- 7 எ திலத்தக்கும் இறையிலியாக தந்தருளின் திருமகததுக்கு கலவெட்டு [ | \* ] கோ-
- 8 ப்பெருஞ்சிங்கன் ஓலை[ | \* ] திருவேணினநல்லூருடையார் ஆட்கொண்ட-
- 9 தெவர் கொயிலில் தெவர்களும் கொயில்களுக்கன் கண்டு விடை [ | \* ] இன்னுயனு-
- 10 றகு இவைரில் திருநாமததுக்கானி இறையிலியாக இடு செபவிதது நாம குத்த
- 11 ஆணைக்கு அரசுவழங்கும் பெருமான் திருத்தொப்பு நிலம் பன்னிரண்டு மாவும்
- 12 நாம முன்பு விடப் பிழகம்பட்டில் கொப்பெருஞ்சிங்கள் தொப்புக்கும்
- 13 இட நிச்சயித்த ஆள் பதிநாலுக்கும் இன்நாயனு(ர)ருடைய தெவதான நிலங்களி-
- 14 ஏ தாளமுறி புலு[ | \* ] புறவடை காசாயமும் பசான் உடலில் நிமந்த மிட்டு மே-
- 15 வெற்றமான உடலும் திருத்தொப்புகளி ஹ-லும் கொயில் பண்டாரததக்கு
- 16 உடலாக பதிளெழுஷாவது தாளமுறி முதல் கைக்கொண்டு முதலிட்டுக் கொள்ளவு-
- 17 ஏ[ | \* ] இய்வுவிலை இவாக்குக்கு இட நிச்சயித்த இலக்கை சதிரப்படியால் ஏ-
- 18 என நெல்லும் காகம் பதினெட்டாவது அறபசிமாத முதலிட்டு தொப்புக்க-
- 19 என செம்விக்கவும் [ | \* ] நிக்கி நின்ற உடல்கொண்டு புலையும் திருப்பனியந் தேவு-
- 20 ததுவதாகவும் சௌன்னேம் [ | \* ] இப்படி செய்வதெ [ | \* ] இவை கொப-
- 21 பெருஞ்சிங்கன் எழுத்து [ | \* ] இவை தொன்றமான எழுத்து [ | \* ] இவை [விழுப்பா]-
- 22 தராயன் எழுத்து [ | \* ] இவை குருகுலத்தரையன் எழுத்து ஏ

### No. 207.

(A.R. No. 417 of 1909).

SIDDHALINGAMADAM, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE PRĀKĀRA IN THE VYĀGHRAPĀDĒŚVARA TEMPLE.

This record of the 19th year registers the agreement made by the Sivabrahmanas of the temple of Tiruppulippagava-Nāyanār at Sirringūr, a brahmadēya in Kurukkaik-kūrram, a subdivision of Rājarāja-valanādu, to burn a perpetual lamp before the god for 32 cows received by them from Avaniālappiranda Kōpperuñjiṅgadēva.

Sirringūr is the same as the present Siddhalingamāḍam where this inscription is found.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1262, May 8, Monday.

### Text.

- 1 ஸ்வர் ஸ்ரீ [ ||\* ] கல்புவனசக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெ-
- 2 வார்க்கு யான்டு யா-வது சிலைநாயற்று கவாபசாந்த தீ-
- 3 கிடையெடும் திங்களிழுமையுடு பெற்ற முலத்தநாள் ராஜாராஜம்
- 4 அநாட்டு குறு[ | \* ]கைக்கூற்றது வருதூதெஶா- சிற்றியகர் ஆலையாக்

- 5 திருப்புலியகவநாயனார்க்கு அவனிலூபமிறந்த கொப்பெரி[ஞ்]சிங்கதெ-  
 6 வர எவத்த திருநன்தாவிளக்குக்கு லிட்ட பச முப்பத்திரண்டு இள்ளுன முத-  
 7 ல கைக்[க்]கொண்டு இத்திருநன்தாவிளக்கு ஒன்று சுதாாசிக்குவட்டோ எரிக்-  
 8 க[க்]கட்டவோம் இக்கொயிலில் நாற்பது வட்டத்து சிவவூர்மூண்டோ [!%] இத  
 9 [வ]தாவெய்மூரா நாடெகூ :—

No. 208.

(A. R. No. 13 of 1911).

**TIRUMALISAI, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINLEPUT DISTRICT.**

## ON THE NORTH BASE OF THE JAGANNĀTHA-PERUMĀL TEMPLE.

This is a fragmentary record of the chief dated in the 19th year. It registers a gift, after purchase, by two *bhattas* of the village, of some house-sites to the god Tirumaliśai-Emberumāṇ at Tirumali[śai] alias Pukkaturaivallava-chaturvēdimaṅgalam.

### Text.

- 1 . . . . கல்புவனசுக்கரவத்தினர் ஸ்ரீ கோ[ப\*]பெருஞ்சிங்கதெவற்று யான்டு இக் அகரம் திருமழி [எசு]யான புக்குறைவுல்லவசதுவேட்டிமங்கலத்து திருமழிசை எம்பெருமானுக்கு திருவியப்பாட்ட மாக கொண்ட மனை இவ்வாத்து முழும்பை ஏ[எனுசி]<sup>1</sup> முட்டனும் இவன் தமிழ் பத்தாசு[ஹ\*]ட்ட னும் விட்ட மனை தெக்கிமங்கல விதியில் தெக்கு நொக்கின அறுத்தொட்டிக்கு இழக்கு வி-

2 . . . . ம் இதன் கிழக்கு அரண்புறத்து கெவப்படன் பக்கல் திருக்கொட்டியர் [க\*]சுவநம்பி (ளா) கொண்டு விட்ட மனை உ-ம் இதன் கிழக்கு ஆசரி பெரியபெருமானவுட்டன் பக்கல் கொண்டுவிட்ட மனை க-ம் ஆக மனை சுரு-ம் இவ்வாத்து கிழமூத்தெகுவில் மென்விற்கிள் தெ[று][கி\*]ட்ட திருவிதாங்கூட மனை உ- நிக்கி மனைபு . . . . . . . . .<sup>2</sup> க மனை ஒரு-ம் பிள்ளையா திரு மென்கிக்கும் குமாரகஞ்சக்கும் <sup>3</sup>

No. 209.

(A. R. No. 319 of 1913).

## CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE NATARĀJA TEMPLE.

This inscription dated in the 19th year of Sakalabhuwanachakravarttin Avaniā-  
lappirandār alias Kōpperuñjiṅga, records an order of Sōlakōn issued to the authorities  
of the temple at Chidambaram to engrave on the walls of their temple, the tax-free  
gift of the garden called 'Valiyadimaikondān' at Vikramaśiṅgapuram belonging  
to the god Āludaiya-Nāyanār and the land granted for the maintenance of 10 ser-  
vants looking after this garden, comprising in all 47½ mā of land in extent.

## Text.

- 1 ஹஸ்தி பிரீடி வகுவான் [ஹக்ரவதி]கள் ஸ்ரீ அவளி]ஹளப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க தெவற்கு யான்டு பத்தொன்பதாவது சொழுகோன் ஒலை [ | \* ] தென்னைவன்வழுதமிராசயரும்
  - 2 ஜயதுங்கப்பல்வரயரும் குருகுலத்தரயரும் உண்டயார் திருக்குசிற்றம்பறுமட்டயார் கொயில் ஸ்ரீ மாணவூர் ராக் கண்காணி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியனு செய்வார்களும் சாமுதாயனு செய்-
  - 3 வார்களும் கொயில்நாயகனு செய்வார்களும் திருமானிகை[க்ஸ்று செ]மலார்களும் கணக்கரும் [கண்டு விடு தந்ததாவது [ | \* ] ஆளுடையநா[யனு]ர்க்கு வழியடிமைகோள்டான் என்னும் பெரால் விதிரம் சிங்க-

<sup>1</sup> Probably *angustifolia*.

\* This space is left unengraved.

\* The inscription stops here.

\* Cf. the name *Tudand-adimai-kondan* mentioned in No. 174 above.

- 4 புத்த [ஏசி] சேசெய்வித்த திருத்தொப்பு நிலம் [ஒரு] . . . . . [இ]த்திருத்தொப்புக் குடிகள் ஈகழுது[ல்] கொண்டு பயிரென்று வருகிற பேர் பத்துக்கு இலக்ஷக்கும் கொற்றுக்கும் போ
- 5 [ஒன்றுக்கு நன்னிசெய் நிலம் இரண்டு மாவாக நிலம் இருபுது மாவுக்கு இ[வனுரு]ப் பண்டபத்திலே நன்னிசெய்] நிலத்திலே பதினாறு மாவும் நில்கி நின்ற நிலம் நாலுமாங்குப் புன்னிசெய் நிலத்திலே
- 6 எல் . . . . ஸடு மாவும் ஆக இத்திருத்தொப்பு [உ]ப்பட நிலம் ஈபத்தெழு மாவளையும் பதினெட்டாவது முதல் தெவதான இறையிலியாகத் தெவர் இட்டறின்படியே
- 7 இருமாளிக்கவிலை கலவெட்டுக்கப்பன்றுவதெ[ | \*] இவை கொ[ழு]கொ ஸெழுத்தென்று இட்டுப் புகுந்த ஏவற் திட்டுப்படி கல் வெட்டியது எ

## No. 210.

(A. R. No. 394 of 1918).

SHIYĀLI, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA OF THE BRAHMĀPURIŚVARA TEMPLE.

This is a damaged inscription dated in the 19th year. It records a grant of land by Dēvargaldevaṇ of Gūdalūr in Jayāṅgoñdaśōla-vañanādu for providing offerings to the god, evidently at Shiyāli.

The astronomical details of date given in the inscription correspond to A.D. 1263, January 24, Wednesday. The regnal year quoted is an expired one.

## Text.

- 1 ஹஸ்தி முதி [ | \*] வகல்புவனச்சக்ரவந்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு ஈ-நாவது மகா நாயறா பலூ-பவஷத்த சதுக்ஸியும் வைய[எ] . . . . . [இ] திருக் . . . .
- 2 ஓ வெள்ள[ண்ணுரு]நாடு ஒலியாமங்கலத்து காந்திடைய ஜயங்காண்டசோழவனநாடு கூடலூ ருஷ்யான தெவாங்க தெவன் . . . . . தந்த [நி] . . . .
- 3 பண்வரவர் பக்கல் விலைகொண்ட காலில் வென்குழுமன் எற்று பெருட்ட, நிலத்தக்கு சிழபாற கென்கை குளை அடிவாய[கி] . . . . வாய்புக் . . . .
- 4 இந்த ஆட்காண்டவிலையென நிலத்தக்கு தெற்கும் இந்நாள்கென்வேலன் நடுவட்ட நில[ம்] உரு இதில் சிழக்கைய தடி ஒன் . . . . பாளச் . . . .
- 5 கக விட்ட புழுபரணன் என்று பெருடைய நிலத்தக்கு சிழபாறகெல்லை பெருக்குவன் பெரிய தெவர் நிலத்தக்கு மெற்கும் இ . . . . டக்கும் . . . .
- 6 பபோர்ந்துக்கும் மதுராந்தப்பொற்றுக்குத் தெற்கும் இங்குள்கெல்லையுள் நடுவட்ட சிக்காக்கும் தெற்கில்புக்கும் வென்று பே . . . .
- 7 ஹுகு ஈடுக்கும் மெப்பாற்கெல்லை உட்டிறுவாய்க்காலுக்குக் சிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சூருஹர் சிழவன் வாய்க்காலுக்குத் த . . . .
- 8 ஈர விழுக்காட்டுப்படி போத்தகம் ஏற்றிவந்த நிலம் இந்நாயநாற்கு திருப்பரி . . . அமுத செப்பகுள திருநாமத்தக்காணி ஆக குத்தெத(த)ன் [கு] . . . .
- 9 மழுபுருஷயான் திருச்சிற்றம்பலமூடையான் ஆப்போன்னாயகளே[ன்\*] எழு[த்தென்றும்] இந் நிலம் இந்தக் கூடலூருஷயான் ஆப்போன்டமில் . . . .
- 10 அகாங்கப்பலவையென ஜென்றும் இப்படி அறிவென [கு]மழுபுருஷயான் புனியூர் உத்தம சோழனே ஜென்றும் இப்படி அறிவென் குழையுக்கை . . . .
- 11 முதுப்பலவையென ஜென்றும் இப்படி அறிவென் பஞ்சாவல் மாதெநவியான குலோத்தங்கசோழர்கு பபெதிமங்கலத்தை[தூ]யி மாஶதெவல்லட்டுனென . . . .

\* The inscription is built in at the end and some of the inscribed stones are missing.

## No. 211.

(A.R. No. 395 of 1918).

## ON THE SAME WALL.

This is also a damaged record dated in the 19th year. It is connected with the previous inscription and registers a grant of land as *tirunāmattukkāni* in Olaiyā-mangalam situated in Venṇaiyūr-nādu, a subdivision of Rājādhīrāja-valanādu, by a certain Śingāravālamudikavittān.

Olaiyāmaṅgalam may be identified with the village Oliyāmputtūr in the Shiyali taluk of the Tanjore district.

## Text.

- 1 ஸுவி பூரி [ ] கல்புவளச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு இக்-ஆவது தத் மாதந் தியதி பதி(ஸ) கென்றினுல் உயிக்கொண்டபார்வளநாட்டு அம்பர் . . . . .
- 2 இளந்தெவளி பொன்னம்பலக்கூட்டுத் திங்காரவளமுடிச்சித்தானென [ \* ] [ என் ] பேர[ால்] ஒயிக் கொண்டசோழவளநாட்டுத் திருவழுன்துரைநாட்டுக் கூலூருஸ்யான் . . . . .
- 3 ஓன் நாள் குடித் தீவ்மாவது [ \* ] இன்னுயனுர் தெவதானம் ராஜாவிராங்வளநாட்டு வெள்ளையூர் நாட்டு ஒலையாம்பகல்தது எங்கள் முதலியர் பங்கல் குடித்து . . . . .
- 4 . . . பாயிற் உபசிறுவாய்க்காலுக்கு மிக்கும் குஞ்சாமல்லவினாகததக்குத் தெற்கும் இன்னுன் கெல்லையுள் நடுபட்ட மிகுதிக்குறைவு கள்ளட்சத் த[டி] உ . . . . .
- 5 . . . நல்லிணை முதன்னாக்கொண்டு அம்பர் அருவநதை அரயன் . . . . வங்காழவர் . . . . .
- 6 உப்பத் திருநாமத்துங்களிராகக் குடிக்க கடலூருட்டயான் தெவர்கள்தெவ . . . . .
- 7 . . . டத்திருநாமத்துக் கண்யாக்கி குடித்துமக்கு இக்கூலூருட்டயான் தெவர்க் . . . . .
- 8 இப்படி அறிவென பே[பரும்]பொருட்டயான் . . . ஆ[ண்ட]பிள்ளையே னென்றும் இப்படி . . . . .
- 9 . . . பாரமுண்டயார் கொயிற் தெவர்கள்மி பாசத்துவாரி அழிப்சோழப்பிரம் . . . . .

## No. 212.

(A.R. No. 365 of 1919).

## LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

## ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀLA-PERUMĀL TEMPLE.

This is also a record of the 19th year and it registers a gift of 96 sheep and a ram by Arunagirip-perumāl, one of the sons of *Pillaiyār Pañehanadivāna Nilagaṅgaraiyār*<sup>2</sup>, for supplying daily, by the measure *Ariyennavallānāli*, one *nāli* of curds, and one *ulakku* of ghee for burning a perpetual lamp in the temple of Arulālap-Perumāl, 'who was pleased to stand' at Tiruvattiyūr in Kāñchipuram.

The donor Arunagiripperumāl also figures in the regime of Vijaya-Gaṇḍagōpāla<sup>3</sup> and Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya<sup>4</sup>.

The astronomical citations are correct for A.D. 1261, September 1, Thursday.

## Text.

- 1 ஸுவி பூரி [ ] கல்புவளச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு இக் கல்விநாயற்று வருவாக்கூத்து வியாழக்கிழமையும் பஞ்சபியும் பெற்ற விஶாகத்துநாள் ஜூயிக்கொண்டசோழ மண்டலத்து எயிற்கொட்டத்துக் கால்சிபாத்தத் திருவத்தியா நின்றகுவிய அருளாள்.
- 2 பெருமாள்கு பிள்ளையார் பஞ்சநதிவாண நிலக்கண்ணாயர் குமார்களில் அருளகிப்பெருமாள் வைத்த திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட சாவாழுயாப்பொடு தொண்ணாற்றரும் போல்கிபாய் ஒன்றும் ஆக உருத் தொண்ணாற்றெழும் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு அளக்கும் அரியென.

<sup>1</sup> Some of the inscribed slabs are missing.<sup>2</sup> For Nilagaṅgaraiyār, see No. 120 above.<sup>3</sup> A.R. No. 4 of 1911.<sup>4</sup> A.R. Nos. 206 of 1909 and 537 of 1912.

- 3 வஸ்ஸாநாமியால் நெய் உழக்கும் தயிர்வழுத நாமியும் "[ந]" திராதித்தவரை சேலுந்தக்கடவதாகச் சிலாலெனக ப[ன்\*]ளிக் குடுத்தொம் இவ்விளக்கு ஒன்றில் திருந்தாவிளக்குக் குடுமக்களில(ச) சொலைக்கொன் விளக்குக் கால் வண்டுவராபதிக்கொன் விளக்கு அளாக்கால் அணைந்தாள்கொன் விளக்கு அளரக்கால் பழு-
- 4 மஷட்கொன் மருந்தள் விளக்கு அளாக்கால் கலிய[ய]க்கொன் விளக்கு அளாக்கால் சூழுநடக்கொன் விளக்கு அளரக்கால் கண்ணக்கொன் விளக்கு அளரக்கால் ஒதுக் குவ்விளக்கு ஒன்றும் முட்பாமல(ச) செலுந்தக்கடவோம் பெருமாள்கொயில்த தானத்தொம[!]\* இவை கொயிற்கணக்குச் சியடுறமுடையான் அணிந்தான் அருளாளன்
- 5 அருளாளப்பிரிய ஜெழுத்து ||.

## No. 213.

(A.R. No. 316 of 1921).

TIRUKKÖYILUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE  
TRIVIKRAMA-PERUMĀL TEMPLE.

Like the previous one, this inscription also refers to an endowment for a lamp made in the 19th year of the chief. It registers a gift of 32 cows and 1 bull by Avaniyālappirandāṇ Kōpperuñjīṅga to supply daily 1 ulakku of ghee by the measure *Ulagalandāṇ-nāli* for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvidaikkali-Nāyanār at Tirukkōvalur in Kuṭukkaik-kūrram, a subdivision of Milādu alias Jāṇanātha-valanādu.

The date of the record, according to the details given, is A.D. 1261, November 28, Monday<sup>2</sup>.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ முருங்கூரி [||\*] வகுல-உவநச்சவத்தின் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதேவந்தகி யாண்டு பத்தோன்பதா வது யதாநாயற்றுப் பாலுவட்டவது-
- 2 ததுப் பஞ்சமியுந் திங்கட்ட(க)மிழமையும் பேற்ற அவிட்டத்து நாள் மினாடாயிய ஜனநாதவளநாட்டுக் குறுக் கைக்கற்றத்துத் திருக்கொவ-
- 3 ஹாத் திருவிடைக்கிறநாயகுறக்கு அவனியாளப்பிறந்தான் கோப்பெருஞ்சிங்கணன் வைத்த திருநநாவிளக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட சாவாமுங்க-
- 4 ப் பெரும்பக் முபத்திராண்டிலும் இஷபம் ஒன்றிறும் இக்கொயில் சரபிமன்றுடிகளில் இரண்டாயிரக் கொல்லை வையிராவணக்கொ ஹுங்-
- 5 ஸிட்டாரும் செட்டிக்கொலுந் திருவக்கொலு முள்ளிட்டாரும் பிச்சக்கொள் திருத்தெ ருள்ளிட்டாரும் திருவிடைக்கறிக்கெ[க\*]ாலுந் திருவக்கொலு முள்-
- 6 ஸிட்டாரும் வசம் விட்ட சாவாமுங்கப் பெரும்பக் கடில் இஷயம் ஒன்று இப்பக் முபத்திரண[ம\*] [இ\*]ஷவம் ஒன்றுங் கைக்கொண்டு நாள் ஒன்று-
- 7 க்கு உலகாந்தாருமியா ஸளக்கும் நெய் யுழக்கு இப்படி யளந்த பாதும் பணியுந் தெவைத் தட்டாச் செய்க்கவர(ள)ள[஗\*]கவும் இ-
- 8 படித் சந்திராதித்தவரை செவ்வதாக விட்டுக் கல்வெட்டி விட்டென் அவினி[ய]யாளப்பிறந[த]ான் கொப் பெருஞ்சிங்கணன[!]\* ஒது ஸ்ரீவெவஷால் ராகெகு[!]\*
- 9 இதில் இரண்டாயிரக[கொ\*]ளை வையிராவணக்கொன் காட்டு இவன் மருகள் மலியன் பச இரண்டு[!]\*

<sup>1</sup> The letter ஃ is engraved below the line.<sup>2</sup> No. 217 below was also issued on this day.

## No. 214.

(A.R. No. 213 of 1929-30).

## KUNNATTUR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE KALYĀNA-MĀNDAPA IN THE  
TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 1[9]th year states that the assembly in charge of the central shrine of the Tirunāgīsvaramūḍaiya-Nāyanār temple at Kunrattūr in Kunrattūr-nādu received 3 *palañ-kāśu* from Kaṇṇūḍai-Nāchchiyār, daughter of a *devaradiyāl* named Ponniyār and agreed to maintain a twilight lamp in the temple.

## Text.

- 1 ஸ்வதி பரி [॥] சகலபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கடைவர்க்கு யான்டு விகு-வது குவற்றத் தூர் நாட்டுக் குறைத்தூ-
- 2 ஏ உடெடுயார் திருநாமிஶு-வாரமுடேய நாயனார் கொயில் திருவுண்ணல்லிருக்கேச் செபெயோம் [॥]  
இன்னுயனுருகொயில் தெவரடியாள் பொன்னியார் ம-
- 3 கள் கல்லுடைநாச்சியார் வெவத்த சந்திவிளக்கு குவிவிளக்கு ஒன்றுக்கும் நாங்கள் கெக்கொண்ட பழங்காச் ச- இப்பழங்காச் முன்றும் அக்கொண்ட சந்தி-
- 4 ஓதித்தவரே சந்திவிளக்கு எளிக்கடவுமாகச் சம்மதிததொம் திருவ[ன்\*]னுவிருக்கேச் செலையோம் [॥] இது பன்மாதெஷா-வார [ா\*] கெஷா-

## No. 215.

(A.R. No. 103 of 1934-35).

## CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE NORTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE NĀTRĀJA TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year and registers an order of *Sōlakōn* issued to the authorities of the temple at Chidambaram to engrave on its walls a grant of 80 *mā* of land given for a flower-garden called 'Sokkachchiyān-kamugu-tirunandavanam' in Bhūpālasundaraśōlanallūr situated in Vēśalippādip-parru. According to the original grant the extent of this garden was only 63 and odd *mā* of land, but when measured by the 'Sokkachchiyān-kōl', it showed an increase and actually measured 80 *mā*. The *kadamai* tax on the increased land now noticed was remitted up to the 18th year of the chief and the inscription was also ordered to be engraved on the same wall where the original gift of this garden was engraved<sup>1</sup> in the 15th year of Periyadēvar i.e., Kōpperuñjīnga I.

## Text.

- 1 ஸ்வதி பரி—வசகமுறாவனசக்ரவத்திகள் அவனியாளப்பிறந்தாரான் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு பத்தொன்பதாவது சொழுகொள் ஒலை [॥\*] தென்னவனவுருஸ்மாராயகும் ஜயதங்கப் பஸ்வரயரும் குருகுலத்தரயரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பலமுடையார்
- 2 கொயில் பரீர்சாதெஷாராக் கண்காணி செய்வாரகளும் ஸ்ரீகாரியனு செய்வாரகளும் வாழுதாயனு செய் வாரகளும் கொயில்நாயகனு செய்வாரகளும் திருமாளிசைக்கறு செய்வாரகளும் கணக்கரும் கணடு விடு தந்ததாவது [॥\*] கொயிலுக்கும் திருக்காமக்கொட்டமுடைய பெரியநாச்சியார்க்கும் வெசாலியபாடிப்பற்று பூபாலசந்தாஸாழநல்லூ(ர)ரில் செய்தித் த சொக்க-
- 3 கியங் கமுது திடு[கு\*]நந்தவளம் நிலம் அறுபத்து முன்றுமா முக்காணிக்கிழ் முக்காலும் சொக்கச் சியன் கொலை அளந்த இடத்த இத்திருநந்தவளத்து சற்றுக்குலைக் குப்பட்டு பதினாறுமா வகைக்காணி முந்திரிக்கை மிழக்கால் நிலம் அளவெற்ற முன்டாக்கயாலெல் இந்திலத்துக்கு பதி னெட்டாவதுவளரயும் கடமையாகக் கூட்டின காச தவிர்வாகவும் இந்திலம் உட்ட எண்பது-

<sup>1</sup> The reference is to A. R. No. 467 of 1912 issued in the reign of Kōpperuñjīngadēva (I) and published in *S.I.I.*, Vol. VIII., No. 55. See also *Madras University Journal*, Vol. XIII, pp. 98-100.

4 மா நிலமும் திருநந்தவனமாவதாகவும் திருமாளிகையிலே கல்லுவெட்டிலிப்பதாகத் தெவர்<sup>1</sup> திரு  
முகம் வந்தமையில் இத்திருமுகம் திருக்கைஞ்சியும் பண்டாரத்திலே கொத்துக்கொள்ளு திருமுகப்  
சடியே அனவற்றமான நிலம் பதினாறு மாவறைக்காணி முத்திரிகைக் கிழ்காலும் உட்பட என்பத  
மா நிலமும் திருந[ந்]தவன மாவதாக முன்பு பெரிய-

5 தெவர்க்குப் பதினைக்காவது நாளில் இத்திருநந்தவனத்தக்குத் திருமாளிகையில் கல்வெட்டின  
இடத்திலே கல்லு வோட்டிலிக்கவும் கடவுதாகப் பண்ணுவதெ [+]இவை சொழுகொள் எழுத்து என்று  
எழுதிப்புஞ்ச எவற்றிட்டுப்படி கல்லுவெட்டியது உ

### No. 216.

(A.R. No. 105 of 1934-35).

#### ON THE WEST WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA IN THE SAME TEMPLE.

This damaged record dated in the 19th year, registers an order of the officer Sōlakōṇi exempting from taxes the lands given for the maintenance of four gardeners looking after the garden called 'Tiruchchirrambalamudaiyāñ-tirunandavanam' which was formed by Gaṅgōli Tiruchchirrambalamudaiyār alias Uḍaiyār Isvaraśivar of Sāvarṇṇa-gōtra and belonging to the Southern Rādhā country in Uttarāpatha, for providing garlands to the god Uḍaiyār Tiruchchirrambalamudaiyār and the goddess Tirukkāmakkōṭtamudaiya-Periyānāchchīyār.

Rādhā country corresponds to a portion of the present Bengal province which was formerly divided into two divisions, the northern and the southern. The portion to the north of the river Ajayā, including a portion of the district of Murshidabad was known as Uttara-Rādhā and that to the south as Dakshina-Rādhā.

#### Text.

- 1 ஸுவி ஸ்ரீ வகுவூவன வீக்ரவதீகள் அவனியூஸப்பிறந்தாரான கொப்பெருஞ்சிங்க . . . .  
எாட பத[தெ]ாஸபதாவது சொழுகொள் ஓலை [+] தெவனவன்பிரம்மாயரும் ஜயதுக்கப்  
பாஸ்வரயரும் குருகுல[ர]யரும் உடையார் திருச்சிற்றம்பழுப்பையார்
- 2 கொயில் ஸ்ரீசெஷநாராக் கண்ணனி செய்வார்களும் ஸ்ரீகாரியனு செய்வார்களும் சாமுதாயன் [ஸய  
வார்களும் கொயில்நாயகனு செய்வார்களும் திருமாளிகைக்கறு செய்வார்களும் கணக்கரும் கணக்கு  
விடு தந்ததாவது [+] உடையார் திருச்சிற்றம்பழுப்பையார்க்கும் திருக்காம-
- 3 கெகாப்பழுப்பை பெரியநாச்சியார்க்கும் திருப்பூ[ம] . . . . நதக்கு முதலாகத் திருப்பள்ளித்தாபம்  
[ஹ]க்க உதாராவயத்து உதினாஶத்து வாவஜை-செராசத்து மாநொடி திருச்சிற்றம்-  
பலமுசுடையாரான உடையார் மஸ்ராஸிவர் செய்வித்த திருச்சிற்றம்பழுப்பையான திருநந்த-
- 4 வனத்துக்குத் திருப்பள்ளித்தாயம் ஆக்கி அனக்கிற பெர் நாஸ்வாக்கு இலக்கைக்கரும் . . . .  
குதாஞ்சுபயக்க . . . . தயிலோக்கியான விருதாஞ்சுபயக்கரச்  
கருப்பெதிமங்கலத்து . . . . எங்கொள்ளு . . . . தெவை ஏற்றுள்ளமில  
இன்னிலத்து.
- 5 க்கு எந்தெ[ந]ருப பெருமஸ்ரத்தப்புவிழாப் பிபாகக் புதுமாப்பட்டான் மன . . . காடாந்த  
. . . . . சு மாமுக்காணியும் பாஜூரான அபிமாணமெருநல்லூரில் ஜாரபா-  
. . . சூங்ப . . . . . ஜௌ இரண்டுமா முக்காணியும்
- 6 பத்தொஸபதாவது முதல் இவர்களுக்கு இலக்கைக்கு உடலாக விடலும் இனநிலங்களுக்குத் திரு  
. . . . . மடவரிசியும் கொள்ளலும் புறவுடலுக்குக் கண்டும் பரப்புக்காக  
தெவை குடியை யாவினியோகமும் தவிரவும் இன்னில்[ந]கள் விலைகொண்டு
- 7 சாதனங்கள் திருக்கைஞ்சியும் பண்டாரத்திலே ஒலைன(ப)படிக்குத் திரு . . . . .  
ஆவதெ [+]இவை சொழுகொள் னெழுந்த என்று இடமுப் புஞ்ச எவற் திட்டுப்படியை [கன்வெட்]  
நியது உ

<sup>1</sup> The words 'Dēvar' and 'Periyadēvar' are used in this inscription to distinguish the ruling chief (*i.e.*, Kōpperuñjīnga II) from his predecessor. See also p. IX, fn. 9.

<sup>2</sup> Takkanalūḍam (*i.e.*) Dakshina-Rādhā was included among the conquests of the Chōla king Rajendra-Chōla I [Ep. Ind. Vol. IX, p. 233.]

## No. 217.

(A.R. No. 115 of 1934-35).

ARAKANDANALLUR, TIRUKKOVILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRIINE  
IN THE OPPILAMANIŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 19th year, registers a gift of 32 cows by Avanīālappiṇḍān Vālvallaperumāl Kōpperūñjīṅga for burning a twilight lamp in the temple of the god Opporuvarumillāda-Nāyaṇār at Tiru-Aṣaiyaninallur in Udaikkādu 'on the northern bank of the river Penṇai' in Vāṇagōppādi. The title 'Vālvallaperumāl' or its Sanskrit variant viz., Khadgamalla is found in the records at Tiruvannāmalai (S.I.I. Vol. VIII, No. 69), Attūr (No. 120 above), Tiruvakkarai (No. 246 below), Tripurāntakam (No. 247 below) and Tirupati (No. 73 of 1889).

The astronomical details given here are the same as in No. 213 above and point to A.D. 1261, November 28, Monday as the date of these two inscriptions.

## Text.

- 1 மூவது பாரி [||\*] கல்யுவனசக்ரவத்திகள் முி கொப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு
- 2 [எக] - ஆவது யதாநாயற்று வைஷ்வகுத்து வஞ்சியியும் திக்களமிழுமையும் பெற-
- 3 ஏ அவிட்தது நாள் வாணகோப்பாடிப் பேணின வடக்கர உடைக்காட்டித் திரு-
- 4 அறையனிநல்லாருமையார் ஒப்போருவருமில்லை நாயனார்க்கு அவனிலூபபிறந்தா-
- 5 என வாங்வஸ்வபெருமாள் கொப்பெருஞ்சிங்களேன வைத்த திருந்தாவிளக்கு க-கு விட-
- 6 ஏ சாவாலுவாப் பச ஈடிய. [||\*]

## No. 218.

(A.R. No. 356 of 1919).

LITTLE CONJEEVERAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST SIDE OF THE 'ROCK' IN THE ARULĀLA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription refers to the provision made for a lamp in the 20th year of the chief. It records the agreement made by the trustees of the temple of Arulālap-Perumāl to burn a perpetual lamp before the god for 15 *Nellūr-mādai* received by them from Sevvakkan, sister-in-law of Annaladēvaṇ of Nellūr.

This record gives 15 *Nellūr-mādai* as equivalent to 331 *Perumāl-rāśi[panam]*.

## Text.

- 1 சி கொ[ப]பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு இருபதாவது நெல்லூரில் அன்னலதெவன்
- 2 ஸமக்கனி செவ்வக்கன் திருந்தாவிளக்குக்குப் பசுவும் இஷபழும் கொண்டுவிட வரக்கூட்டி[எ\*]ப் பெறும-
- 3 என இராசி எ 1 காக்கில்-ஞல் சி பண்டாத்து ஒசுக்கின நெல்லூர்மாண மு இம்மாண பதின் அஞ்ச-
- 4 ம திருந்தாவிளக்குக்கு உடலாகக் கூக்கொண்டொம் அருளாளப்பெருமாள் கோயிலத்
- 5 தானததொம் [ \* ] இப்படிக்கு இவை கொயிறகணக்குச் சியபுரமுஜப்யான் பெரியபெருமாள் ஏ-
- 6 முதல் [ \* ] இம்மாண சிபண்டாரததுப்பால் 2 [ ||\* ]

<sup>1</sup> This symbol stands for போன் or பணம்.

<sup>2</sup> This inscription is engraved below a record of Rājarāja III dated in the 7th year (A.R. No. 355 of 1919).

## No. 219.

(A.R. No. 499 of 1921).

TIRUVEENAINALLUR, TIRUKKOVILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MAÑDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VAIKUNTHA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription, also dated in the 20th year, registers a gift of 4 cows each by three persons, viz., Kuravaśēri Iśvara-Bhaṭṭan, a resident of the *agrahāra* Sevalai, Varadarāja-Bhaṭṭan of Perumpāṇḍūr and Mūvāyirakkōn Madiyan, a shepherd attached to the temple, for burning on the whole three twilight lamps in the temple of Vaikunṭhatt-Emberumān at Tiruveenainallur. The cows were left in charge of shepherds who had to supply monthly 1 *nāli* of ghee for each lamp, as measured by the standard measure *Arumolidēvan-nāli*.

## Text.

- 1 . . . . . கரவத்திகள் ஸ்ரீ கோபெருந்திங்கதெவர்க்கு யான்று உயிர்வடு  
தைமாவத்து ஒருநாள் திருவெண்ணைநல்லூர் ஸ்ரீ வைகுண்டகதெம்பெருமானுக்கு எந்தித்  
திருவிளக்கு ஒன்றுக்கு செவலையாதது இருக்கும் குவச்சரி ரஸாஷட்டன் விட சாபிமன்  
ருடிகளில் அள்ளுஞ்செட வசம் பச நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலெ மாதத்து நாழிநெய  
சந்திராதித்தவரை அளக்கடவுளுக விடு சிவாலெகை பண்ணிவிட்டென் ரஸாஷட்டனென் [\*\*]  
இற்றைநாளில் உள்ளுரிமை பெரும்பான்டு வரதாசபட்டனேன் இக்கொயில் சரவிமன்றுடிகளில்  
பெருமான்கோன் வசம் விட எந்தி-
- 2 . . . . . ச நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலெ மாதத்து நாழி நெய சந்தி  
ராதித்தவரை அளக்கடவுளுக விடு சிவாலெகை பண்ணிவென் பெரும்பான்று வரதாசபடு  
பட்டனென் [\*\*] இற்றைநாளில் இக்கொயில் சரவிமன்றுடிகளில் மூவாயிரக்கொண்மடியன் எந்தி  
வினக்கொள்ளுக்கு இக்கொயில் சரவிமன்றுடிகளில் அள்ளடிசெல்லவன் மகன் நாராயணன்றும் ஆ-  
கொண்டாலும் வசம் விட பச நாலுக்கு அருமொழிதெவன்நாழியாலெ மாதத்து நாழிநெய  
சந்திராதித்தவரை அளக்கடவுளுக விடு சிவாலெகை பண்ணிவென்ன் மூவாயிரக்கொண் மடிய  
வெனை [\*\*] இது ஸ்ரீ வெஷ்டாவூர் ராமகோ<sup>1</sup> |

## No. 220.

(A.R. No. 392 of 1928-29).

PONNUR, WANDIWASH TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB (PROPER RIGHT) OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE ALAGAPPERUMĀL TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 21st year and refers to an endowment made by Aruvandai<sup>2</sup> Āndān Tiruchchōrrutturaiyudaiyān Sōrapillai of Ponnūr<sup>3</sup> alias Alagiyaśōlanallur. The document is attested by Villavarāyan, Adiyamāṇ and Sēliyadaraiyan, the accountant of the *nādu*.

## Text.

- |                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [**] கோபி- | 8 தத்தையுடையான்          |
| 2 [கு]ஞ்சிங்கதெவற்கு   | 9 சொற்பிள்ளையே-          |
| 3 யான்று டி[க]-வது ட-  | 10 ஸ் மெற்படியூர் திரு-  |
| 4 பான்னார[ா]ன அழ-      | 11 வடிப்பிடிப்பான் உறப்- |
| 5 சியசொழாஷல்லூ-        | 12 பொன்தான் அழகபட-       |
| 6 ஸ் அருவந்தை ஆண-      | 13 ஜூன்ட்பாரோம் இவ-      |
| 7 டான் திருச்சொந்து-   | 14 ஸ் பக்க விச்வான்ன...  |

<sup>1</sup> The inscription is built in at the beginning.<sup>2</sup> With 'Aruvandai' compare such family names as Kājandai, Kumārandai etc.<sup>3</sup> Ponnūr or Hēmagräma was the native place of the Jaina teacher Hēlāchārya who flourished before the 10th century A.D. (Ep. Rep. for 1928-29, p. 88).

15 வத மாத யிவலூர் திருமு-	21 இவை அதிய-
16 நறம் . . . . .	22 மான் எழுத்து [**]
17-18 Not engraved	23 இவை நாட்டு-
19 இவை விளைவு-	24 க்கணக்குச்
20 சாயன் எழுத்து [**]	25 செழியதனை-
	26 யன எழுத்து [**]

## No. 221.

(A.R. No. 119 of 1904).

TIRTHANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SIVĀNKURĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 22nd year records the remission of a number of specified taxes on the *dēvadāna* and *tirunāmattukkāṇi* lands and on the village Tiruttinainagar, made by the chief, in order to meet the expenses of offerings, unguents, lamps, festivals, etc., in the temple of Tiruttinainagar-Udaiyār.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ பீ[\*\*] ஸ்ரீ கோபபேருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு இருபத்திரண்டாவது முதல் உடையார் திருத்தினநகரு[ஸ்டய]ார் தெவதாளங்கள் திருநாமதத்காளிகள் நீலத்துக் காற்கடமை பசானக்கடமையும் வெட்டி கொயிற்றமப்பெறுந் திருத்தினநகர்(ர) [கார]கடமை பசானக்கடமையும் புள்ளெய் நீலத்துக் கடமையுந் திருமடைவிளாகத்துக் குடியிருந்து பரிமாறுவார் வியாபாரிகள் தறிஇறை தட்டாரபாட்டு செக்குக்கடமை ஆள்வரி சுற்றுயக்காச வால்மஞ்சாடி கண்மாலை நாவிசர் வண்ணுரைந் காசனளிட்ட கடமைகளும் வெட்டி கொயிற்றப்பெ-
- 2 ரும் பாடிகாவல் தசீ[ர்] கொல்லர் குசவர் நமக்குச் செப்புந் தென்வகனு மற்றும் வருங்கடமைக வாயங்க எட்டு வலின[த]தாயங்களும் இந்நாயனுற்கு அமுதபடி [சாத]த[ப\*]படி வந்கங்களுக்குந் திருமெற்புச்சக்குந் திரு[ப\*]பரிசுட்டத்துக்கும் பரிசல பரிசுள்ளங்களுக்கும் அழியபியன் திருநந்தநாளிங்குகு சந்திவிளக்குக்குந் திருப்பங்கு[னி]த் திருநாள்குகும் விழாவயத வஸ[ன]க்ரும ரூஹ ஙங்களுக்குந் திருப்பனிகளுக்கு மிறையில்யாக விட்டோம் [\*\*] இது தவிற்கு மன்ன பிதாபுத்திரன்வளை உ இவை சம்புவராயன் எழுத்து உ சோறன் எழுத்து [\*\*] சம்புவராயவெளான் எழுத்து [\*\*] நந்தியராய-
- 3 ண எழுத்து [\*\*] சினத்தரையன் எழுத்து [\*\*] அகஞ்சான் எழுத்து [\*\*] நுளம்பராயன் எழுத்து [\*\*] ஞவாவன் எழுத்து [\*\*] திருமங்கை பிரம்புரன் எழுத்து [\*\*] சிராமப்பட்டன் எழுத்து [\*\*]

## No. 222.

(A.R. No. 54 of 1930-31).

TIRUKKÖDIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL (OUTSIDE) OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE TIRUKKÖDIŚVARA TEMPLE.

This inscription, also dated in the 22nd year, registers a remission deed (*iyaimurai-pramāṇa-iśaivu-tittu*) given by the *dēvakāṇmis* of the temple at Tirukkōdikā in Nallārrūr-nādu, a subdivision of Virudarājabhayaṅkara-vaļanādu, to Maṇuvūruḍaiyār Varantaram Kūttapperumāl residing at Gāṅgaikoṇḍaśōlapuram. The latter set up the image of Tirupperundurai-Āluḍaiyār in the temple and presented 200 *kuli* of tax-free land and 150 *kāśu* for expenses to the temple authorities.

The date of the record, according to the details given, is A.D. 1264, October 9, Thursday, the month being Tulā which is damaged in the inscription.

## Text.

- 1 ஸங்கி [ஸ்ரீ] [\*\*] கல்யுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கோபபெருக்கிஞ்சதெவர்க்கு யான்டு உடோ-[வது]<sup>1</sup>  
இருபத்திரண்டாவது . . . . . கவாபசாதத்து திரதியையும் வியாழக்கிழம்-
- 2 மையும் பெற்ற உரோசனிநாள் விருதாஜப்பக்காவனநாட்டு நல்லாற்றுரௌநாட்டு உண்யார் திருக்-  
கொடிகாவன்யார் கெ[ர] . . . . . வர் தெ[வக]ஸமிக்கே[ளா]ம் இறைமுறை-
- 3 பி பிரமாண இசைவுதிட்டே [\*\*] உங்கெகாண்டசொழுபுரத்து இருக்கும் மஹலுருடையார் வரந்தரும்  
கத்தப்பெருமாளுக்கு இன்னுயனுர் [தெவ]தானம் திருக்கொடிகாவில் [சியா]-
- 4 கல்லெநுதலிழப்பரையா காணியான அறுபது வரிசையும் அந்தா[ர]யமும் இறுக்கும் கொள்ளீவில்  
இவர் பக்கல் விலைகொண்ட நிலம் அரைமாவும் இவர் தங்கள் குருக்கள் [வரம்]-
- 5 தரும் சுத்தப்பெருமாளுக்குத் அரணமாகக் குடுத்த நிலம் அரைமாவும் ஆக நிலம் ஒரு மானிலும் குழி  
தரும் இக்குழி நூறும் இப்படியால் கொண்டு குருவூரைமாகத் திருப்பெ-
- 6 குந்தரை ஆரைப்பாரைத் தெவர் ஷாமிதெவர் திருமுகமும் கொண்டுவந்து இன்னுயனுர் கொயில்  
ஷாளத்தார்க்கும் இவ்வூர் திருக்காக்களி நியாயத்தார்க்கும் காட்டி இவர்-
- 7 கள்ளும் ஈடத் திருப்பெருத்தறை ஆரைப்பாரை பூர்த்தித்தமையில் இன்னில்குழி நூற்றுக்கும்  
நெல்லு அறுகலத்துக்கும் இன்னில்குழி நூறும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுறைமும் ஆகவீ-
- 8 வி இன்னிலத்தால் நெல்லு இறையிலி செய்யவெண்டுகையில் இந்நெல்லு அறுகலத்துக்கும்  
இன்னுயீ[\*\*]னுர் தெவதானம் கண்ணமங்கலம் நூற்று அறுபதிந் கவவரிசை இறுக்கும் நிலத்து தெ-
- 9 வர்க்கு இறைமுறையால் வரும் நெல்லு நிக்கி இல[ருமி]குதி வரும் நெல்லு அறுகலத்துக்கும் பற்றி  
இந்நில்குழி நூற்றுக்கு கொண்டு விட்ட நில்குழி இருக்கந்திலை கீ . . . . .
- 10 அக்க உடங்க கொண்டு இக்கோ[ல்லை நிலக்] குழி நூறும் இவர் எழுந்தருளுவிதக் திருப்பெருந்தறை  
ஆரைப்பார் இறையிலியாக அனுபவிக்கடவராவும் இக்கோ[ல்லை] . . . . .
- 11 குல இறுக்கும் நெல்லு அறுகலத்துக்கு இன்னுயனுரி தெவதானம் கண்ணமங்கலத்துக் கொண்டு  
விட்டும் இருதூற்றிலை நிலம் இரண்டு மாவும் திருநாமத்துக்காணியாக இன்னுயனுர் அறுப-  
[பவிக்க]-
- 12 க[ன]பவராகவும் சம்மதித்து இறைமுறையை பூர்மாணம் பண்ணின்னமயில் இன்னிலம் இரண்டு  
மாவுக்கும் உபயக்கொண்டபார்வ[னநாட்டு] திருநாசிஷ்டத்து இருக்கும் வியாபாரிகளில் சியா[ம\*]ன்  
[மருதா]ந்து மீழவன் விதிவிடங்கப்-
- 13 பெருமாள் பக்கல் விலைகொண்ட பூர்மாணம் உடையார் திருக்கொடிகாவுடைய நாயனுர் ஸ்ரீபண்டா  
ஏத் தடுக்கின்னமயில் முன்னாலியில் திருப்பெருந்தறை ஆரைப்பாரை பூர்த்திக்கிற இடத்து இன்  
அயனுர் தெவதானம் திரு-
- 14 க்கொடிகாவில் கொள்லீவில்தறு விலைகொண்ட தானத்தாலும் தியாகவினுதலிழப்பாயர் பக்கல்  
பெற்ற குழி நூற்றுக்கு நெல்லு அறுகலத்துக்கும் நெல்லு இறுத்தல் இன்னிலத்துக்கு [நிங்க]லக  
வந்த கீ [உட] [இந்நில][ம\*]
- 15 இரண்டுமாவும் திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு தருதல் செய்யவெனும் என்று இக்கொயில்  
தானத்தாரும் ஸ்ரீமாதேஷ்வரராகும் சொ . . . . . [இப்படி]யாக வந்த நிலம் இர[ண\*]டு  
மாவும் இன்னுயனுரி தெவதா-
- 16 அத்தெ திருநாமத்துக்காணியாகக் கொண்டு விடுவதாகவும் இக்கொல்லை நிலக் குழி நூற்றிலை  
இறுக்கும் நெல்லு இத்திருப்பெருந்தறை ஆரைப்பார்க்கு இ . . . . . கடவுதாகவும் இத்தி  
யாகவினுதலிழப்பாயர் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு திட்ட-
- 17 த தருகையில் இன்னிலக்குழி இருக்குற்றுக்கும் மருதாந்து மீழவன் விதிவிடங்கப்பெருமாள் பக்கல்  
கொண்டு திருநாமத்துக்காணியாக விட்டு விலைகொண்ட . . . . மூம் சிபண்டாரத்து ஒட்டு  
இத்தியாகவினுதலிழப்பாயர் இட்டு திட்டம் ஸ்ரீப-

- 18 ஸ்பாரததின்றும் இவர்களுப் புறப்பிடுவையில்க குழி நாற்றினால் இறக்கும் நெல்லு அறுகவரும் இன்னிலத்தால் வருவங்கும் இத்திருப்பெருந்தறை ஆட்டையார்க்கு இறையினி செய்து கூடுதல் தனமக்கும் இறக்கும் நெல்லுக்குத் தலையாறு இரட்டியாக
- 19 கொண்டு தந்த நிலக்குழி இருந்தாறும் கையக்கொண்டமைக்கும் உடையார் திரு[க\*]கொடிகா வடைய நாயனார் திருநடையாளிக்கீலே [கல்லும்] வெட்டி இத்திரு[ப்பெரு]ந்தறை ஆவுப்பார் ஸ்ரீகோமிலிலே இந்நிலக் குழி நாற்றினால் நெல்லு அறுகவதற்கு
- 20 க்கும் இறையினி செய்து குடுத்தமைக்கும் நெல்லுக்கு இரட்டியாக பற்றி திருநாமத்தகாணியாக கொண்டு தந்த விழாநிலக் குழி இருந்தாறும் எக்கொண்டமைக்கும் [நிருப்பெருந்]தறை ஆவுப்பாயார் திருமதனிலே கல்வெட்டிக் குடுக்கூவுதாகவும் சம்மதித்து
- 21 இறைமுறைமை திட்டே குதே[த\*]மைக்கு உடையார் திருக்கொடிகாவுடையார்க்கு திருப்பணிக்கு உடையாக தந்த காச நாற்றலை[ப\*]து இக்காச நாற்றலையுதும் இன[னுயலா] . . . . . கக [கொண்டு] இறைப்புறைமைத் திட்டே குதேதோய் []\* இத்திரு-
- 22 ப்பெருந்தறை ஆட்டையாளர் எழுந்தரு[னு\*]வித்த மனுவருடையார் வரந்தரும் கூத்தப்பெரு மாலுக்கு []\* உடையார் திருக்கொடிகாவுடையார் கொயில் ஆதிசண்பெற்றுதெவர் கணிக்கொம் []\* இப்படிக்கு இவை கொயில்வணக்கன் கள்ளணம[ங்]கல்முடையான் ஸ்ரீமா-
- 23 மெஸ்ராபிரியன் எழுதது[\*] இப்படிக்கு இவை தெவர்கள்மி கொ . . ப்பட்டன் எழுதது[\*]இவை தெவர்கள்மி இருசிற்றம்பல்ப்பட்டன் எழுதது[\*] இப்படிக்கு ஸ்ரீகாரியம் க . . . உடையாள் எழுதது[\*] இப்படிக்கு இவை இக்கொயில் ஈச்வராரியம் ட[த]-
- 24 வாராஜுபண்டி என எழுதது[\*] இப்படிக்கு இவை பெரியநம்பி பட்டன் எழுதது[\*] இப்படிக்கு இவை திரு ஆங்காசம்பந்தன் எழுதது[\*] இப்படிக்கு இவை திரு[ரு\*]சிற்றம்புஸ்ப்பட்டன் மகன் ஆவு. . . . யன் எழுதது[\*] இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீமாதோஸ்ருக்கள்கானி கொட்டாறு-
- 25 உடையாள் திருக்கானசம்பந்தன் எழுதது[\*] இப்படிக்கு இவை தெவர்கள்மி உத்தமப்பட்டன் எழுதது[\*] இப்படி அறிவெள் களத்துஉடையான் புளிப்புநாட்டு விழுப்புரையனென உ.

## No. 223.

(A.R. No. 192 of 1927-28).

TIRUVALAÑJULI, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE BASE OF THE EAST WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAPARDISVARA TEMPLE.

A gift of land and house-sites in Padakkai Korrainguḍi alias Kulottungaśōlanal-lūr, hamlet of Akhilanāyaka-chaturvēdimaṅgalam, made by Sōmaśīvaṇ of Gōmadam to the temple of Tiruvalañjuli-Udaiyār is recorded in this inscription of the 24th year. The village Korrainguḍi may be identified with one of the three villages of the same name in the Kumbakonam taluk.

It may be pointed out here that this and the next record come from Tiruvalañjuli in the interior of the Tanjore district where inscriptions of Kōperuñjīngadēva are rarely found.

The details given for calculating the date of this inscription are not regular.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [\*] கால்புவன[ச்ச]கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொ[ப்பெரு]ஞ்சிங்கதெவர்க்கு யாண்டு உடை-வது சும்பநாயற்று பூவு-வது-
- 2 தத ஏதுத்தெச்சியு[ம் கிங்கள்][சிமூஸ்யும் [பெற்ற] முலத்துநாள் மானிகைதிரு[ம]டத்தில் முதவி யார் பிள்ளைகளில் கொ-
- 3 கிடத்து வெளிச்சிவனோன் [\*] முத(ல)வியார் திரு . . . . . 4 முன்னுள் [கக்க]கொண்டு உடையெலும் . . . . .

- 4 ஹுதாம் உடையார் திருவல்லுச்சழிவுடையார்க்கு திருநாமத்தக்கானி . . . . திருமணபு  
நிரவாரத்து குடுத்த அ(க) பிளதாயச்சரு-
- 5 [ப\*]பெதிமங்கலத்து பிபாகை படக்கை கொற்றுக்குடியான குலோத்தங்கசொழுநல்லூர் பாறுவதி  
வதிக்கு சிழக்கு கு-
- 6 வொத்தங்கசொழுவாய்க்காலுக்கு வடக்கு உ-க<sup>1</sup> உ-சதிரத்து ஸ்ரீ ச-மா இதில் மெற்க்கண்டய நில க  
மாவும் சிழக்கண்டய நில-ஈ-
- 7 மா இதில் தெற்க்கண்டய மனை உய்ப சில அவர்மா இதன் வடக்கு தடி சவிறு இதன் வடக்கு நில சூ  
யும் ஆக நில ச-மா சிழ[ஷயும்]
- 8 இவதிக்கு மெக்கு [இ]வாய்க்காலுக்கு வடக்கு உ-கு க-சதிரத்து மெற்க்குண்டய நில க  
குண்டய நில-
- 9 சூ-யும் இவாக்காலுக்கு வடக்கு சிழக்குண்டய நில எ-மா இதில் வடக்குண்டய மாங்களும் . . . .
- 10 . வா . . . நிருமாவும் பாவ-க[த\*]வதிக்கு சிழக்கு குலோத்தங்கசொழுவதிக்கு வடக்கு நில க  
மா இதில் சிழக்கண்டய நில-
- 11 எ-மா இதில் வடக்கண்டய நில க-மா . . . . . இங்கெ பாவ-க[த\*]வதிக்கு மெற்கு  
குலோத்தங்க-
- 12 கசொழுவா . . . . . உ-கு உ-சதிரத்து . . . . ம இவதிக்கு சிழக்கு இவாய்க  
காலுக்கு வடக்கு உ-க்கு
- 13 [உ-]சதிரத்து ம . . . நில உ-கு நில எ-மாவி . . . . . நில சூ-யும் இப்  
படி . . . . இன்றிலம் திருமண-
- 14 ஏ நிரவாரத்துக் குடுத்தெள் [\*] செங்கமரிவுளைன் இப்படிக்கு இவை என் னெழுத்து [\*\*]

## No. 224.

(A.R. No. 194 of 1927-28).

## ON THE BASE OF THE NORTH WALL OF THE SAME MĀNDAPA.

This record of the 24th year, like No. 199 above from Pallavarāyanpēttai, deals with defaulters in payment of land revenue. It states that Tirunaṭṭamādi-Bhaṭṭan of Gōmāḍam held lands at Korraṅguḍi alias Kulōttungaśōlanallūr. Evidently after his death, the payment of taxes on this land, which fell into arrears, devolved upon his two sons Yajñā-Bhaṭṭan and Sundarattōdu-udaiyān and his wife Vanḍuvā[r]-kulalichchāni. Since there was nobody to stand surety for them, they agreed to pay up the arrears by raising a loan from the treasury of Tiruvalañjuli-udaiya-Nāyanār and Vellaippillaiyār and from the Malaiyālar of Malai-māṇḍalam who seem to have established a settlement here from the West Coast. They paid only a portion of the dues, but being unable to pay the balance, left the village. The duty of collecting the arrears fell on the assembly of Akhilanāyaka-chchēri, a dēvadāna in Akhilanāyaka-chaturvēdimangalam, who, to clear the debts and realise the amount due, sold their lands and house-sites, with the sanction of the royal officer Vattarāyar, as tirunāmattukkāni to the temple of Tiruvalañjuli-Udaiyār.

The duty of collecting arrears in land revenue invariably fell on the assembly, who, in such cases, had to apply to the king for permission to confiscate lands. A record of Rājarāja I<sup>3</sup> states that the period of default should be at least two full years to justify such a step.

According to the details given, the date of this inscription is A.D. 1266, August 9, Monday, the nakshatra being Anurādhā, not Uttirāḍam as cited in the record.

The territorial division Uyyakkondār-valanādu is stated to be situated between the rivers Ariśil and Kāvērī, in an inscription from Tanjore.<sup>4</sup>

\* This symbol stands for கண்ணது.

Do. நீண்ட.

<sup>3</sup> S.I.I., Vol. III, No. 9; see also A.R. No. 61 of 1898.

<sup>4</sup> S.I.I., Vol. II, p. 52.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ மீ [\*\*] கல்வுவனச்சக்காவத்திகள் மீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யானுட உபிசூவது சிறை நாயற்று பூவடிப்பகுத்து அ[ட்ட]மியும் திங்கள்சிமையும் பெற்ற உத்தி[ாடத்தி][நா\*]ள உம்யக் கொண்பார்வனாட்டு பாம்புந்தவனாட்டு [திருக்]குடமுக்கு . . . . . அகிலநாயகச் சருப்பெதிமங்கலத்து தெவதானம் அகிலநாயக[ச\*]சௌ மஹாசபையாம் நிலஸ்ஸிஸ்பிரமானா
- 2 இசைதிட்டு [\*\*] உடையா[ர] திருவல்ஞக்குமி உடையநாயனா கொயில் ஆதிச்சாடேஸரதெவற் அருளால் இநாயனார்க்கு [திருநா]மததுக்காணியாக நாங்கள் இற்றநாளால் விற்றுக்குறித்த நிலங்களும் மனைகளு(ம)மாவத[ | \*] இவ்வூர் பிடாக [விக்சி]ரம்சொழுவன . . . . . கொற்றும் குடியான ரேபாத்துங்கசொழுநல்லூரில் காணில்லைய கொமட்டது திருநட்டமாடிப்பட்டன்மகன் யஞா-
- 3 பட்னும் இவன தமிய சந்தரததொடுமூட்டையானும் இவர்கள் மாதா வன்னுவா[ர]குழுவிசானி யும் உபிடா-வது காரும் ஒரு [பூ]ம் பயிரசெங்கு கடமை இறக்க இல[க\*]லுக்கு தனிக்க புணைப் படுவார் இல்லாண்மையாலே இவற்கள் அனில் இருந்த பெறக்கு முன்ற[ன\*]ரு கடமை இறக்க[க\*] டதாகவும் முன்னில்லாதெ இருத கடமை குடிமைக்கு உடையார் திரு[வலஞ்சு]ழிஷ்டையா நாயகர்[க\*]கும் வெள்ளைபிள்ளையா[ர]கும் பண்பாரத்தும்<sup>—</sup>மீலீ-
- 4 மன்டலத்து மலைய[ாளர்] பக்கலும் வாங்கி இறுப்பதாக இவற்கள் திட்டு இட்டு சிறுது கடமை இறுத்து நிக்கி நின்ற [கடமை] [க\*]டிமை இவர்கள் இருதெ டய்பொகையில் இப்பெருகளால் உழவரி பட்ட காசக்கு எங்கை புணைத்து இன்னுள் வளர்யும் வல்லத்துத்தன்டலில் வைத்து நாங்கள் நெடுநாள்பட கிடந்து பிறக்கு படுவையில் இ[னுர்] வத்தராயர் மனிச[ர]க்கு தாவு பிறித்து செலவாக வெண்டுகையில் இத இருந்தப-
- 5 [டி] கெழுவி முதலியா . . . . . ராயர் திருமுனைபே கெட்டு அருளியரும் இவர்கள் இட் திட்டுப்படியை பற்றி உடையார் திருவல்ஞமீட்டைய நாயனார்க்கு திருநாமததுக்காணி ஆக விற்று குடுத்த காச பிறித்தவர்க்கு (செலவாக்கு) செலவாக்குவதென்று திருவெழுத்திட்ட ஓலை தந் தருகுகையில் இவர்கள் காணியான நிலங்கு(கு)ஞ மனைகளிலும் இநாயனார்க்கு திருநாமதது[க\*] காணியாக நாங்கள் விற்றுக்குறித்த நிலங்களு மனைகளுமா-
- 6 . . . . . ஸொத்துங்கசொ[மு\*]நங்லூர் பாருவதிலதிக்கு மெறக்கு குவொத் துங்க ஸோழவாய்க்காலுக்கு தெற்கு ச-கூ<sup>2</sup> ச-திரத்து சிமிக்கடை (நிலம்) ஸி க-மா இதில் வடக்கைய (நிலம்) ஸி.கூ.கூ.கூ.கூ.ம் இங்கெ உ-ச-திரத்து பெற்க்கைய, ஸி க-மா இதில் தெற்குகைய ஒரு மா நில[ன\*] நிக்கி இதன் வடக்கைய ஸி கூ இங்கெ உ-ச-திரத்து சிமிக்கைய ஸி க-மாவில் தெக்குகைய ஸி உ-மா[வ\*]ம் இவாய்க்காலு-
- 7 . . . . . சதிரத்து ஸி க-மாவில் சிமிக்குடைய ஸி உ-மாரு-வின் சின்னம் நிக்கி இதன் மெறக்கு நி.கூ.கூ.கூ. . . கூ இதில் மெறக்கைய குளங் சிராயப்பட்டன நில[ந\*] சிமிக்கு க-வி 3 நிக்கி நி.கூ.கூ.கூ.கூ.கூ.கூ. உ-கூ.கூ.கூ. சதிரத்து மெறக்கைந்த நி[ன\*]த்து தெற்கைந்த ஸி, ஆக கூ-வர்கூ.ம் இங்கெ திருப்பெற திருநட்டபெருமான் ஆழவார் இறைவீலி விப்ர இதின் வடக்கு ஸி கூ கூ.வும் இங்கெ திருப்பெற திருநட்டபெரு-
- 8 மாளி இ . . . . . யான நி.கூ.ம் ஆக நி.கூ. . . . திக்கு சிமிக்கு இவாய்க்காலுக்கு வடக்கு ச-கூ ச-திரத்து மெறக்கைய ஸி க-மாவில் தெற்கைய ஸி இரண்டு மாகாணி நிச[க]சி இத[ன\*] வடக்கு ஸி க-ம் இதன் சிமிக்கைய ஸி க-மாவில் தெக்கைய நிலம் ஒரு மா நிக்கி இதன . . . . ஸி உ-மா . . . . . சதிரத்து . . . . நில[ம\*] ஏ . . . . . யே ஒருமா நில[ன\*] நிக்கி இதன் வடக்கு நி.கூ.

\* Expressed by symbol.

† This symbol stands for கண்ணறு.

‡ The letter வி stands for வேலி.

- 9 ம் இக்கெ . . . க சதிரத்துக் கிழக்கடைய சில நாளில் வடக்கடைய ஸி . . . ம் ஆக சிலவு-மா  
ந்த தீவுப] இந்தை எட்டுமா முந்திரிகை கீ- முக்காலை ஒருமாலும் இவற்குக்கு கிழக்கு இயாய்க்கா  
இங்கு தெற்கு ச-க ச-சதிரத்து தெற்கில் ஒ . . . கனில் மெந்திட்டு முன்று . . .  
[இ]கள் . . . . . குழி . . . . இவாக்காலுக்கு வடக்கு ஏ-கீ- ஏ-சதிர  
த்து காரம்பிசெட்டு குன்றப்பெருமாள்பட்டஸ் [ம]னைக்கு
- 10 மெந்திக்கு . . . ஒ-ம் ஆக குழி . . . . . 1 பதும் வினந்தை எட்டு மா முந்  
திரிகை கிழ் முக்க[ா\*]லை ஒரு மா[வு மனை]குழி முப்பதும் விற்றுக்குட்டதுக் கொள்வதான் எம்[ம\*]  
ல் இசைந்த வினைபொருள் அள்ளுடு நற்காச் சக்தி . . . க[ா\*]ச நாணமிரததெ[ன] . . .  
. . . . . நறி கைச்செலவற கையில்கள்கு விற்று வினைப்பிரமாண இசைவுதிட்டிக்  
கோத்தொம் ஆதிசன்டெ-
- 11 காதெவர் [திருவு]ருளால் இக்கெ . . . . . 1 க்கு அசிவநாயக்கரி ம(ா)ஞா  
வைப்பொம் [+] இவாகள் அ[ா\*]த்திக்க (இந்த) இந்தப்பிரமாண இ(ச)ங்குதிட்ட எ[மு]தினை  
உடையா[ர்] திருவிள்ளாம்பாட்டுப்பார் கொயில் தெவக்கமி . . ன[டி] [இ\*]ங்காயக்கஷப்பன்  
எழுதது [ | \*] இப்படிக்கு இவை திரு . . . ர ஆடு அமந்தான் கூட்டன் எழுதது [ | \*] நம்புர  
அகிலநாயகவுடன் எழுதது [ | \*] இர(ா\*)யர் செலவுட்டன் எழுதது [ | \*]
- 12 கொம்த்து துக்கைம[ப]ட்டன் எ . . . . . 1 [த\*]தல(ப)ட்டன் எழுதது [ | \*]  
பெருவளி திருமலை உடையான் (ம)பட்டன் . . . . . மெகல(ப)ட்டன்  
எழுதது [ | \*]கொட்டையூர் பகுசிநதிவா[ன]ம(ப)ட்டன் எ[மு\*]தது [ | \*]

## No. 225.

(A.R. No. 180 of 1929-30).

KUNNATTUR, SRIPERUMBUDUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.  
ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KANDALISVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 24th year and it states that two Sivabrahmapas of the temple of Kandaliśvararamudaiya-Nāyanār agreed to maintain a perpetual lamp in the temple with the money endowed by their maternal aunt.

## Text.

- 1 . . . . . ரவத்திகள் கொப்பெருஞ்சிய\*கதெவாக்கு யாணி① உடிச-வது  
குறைத்துரி  
2 . . . . . உடையார் கந்தனியாமுடைய நாயனார் கொயில் சிவவராஜாண-  
பூரமுடையான் திருநுப்பப்பெருமாலும் கந்த-  
4 . . . . . டூம் இவ்விருவொம் இன்னைநார்க்கு எங்கள் சிறியதாம் இ-  
5 . . . . . கொ வைத்த சந்திவிளக்கு க- இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இவள் ப[க\*]  
கம் நாம்-  
6 . . . . [க]கால்யை . . . . .  
7 . . . . ஈ ஒருபி . . . . . 2

## No. 226.

(A.R. No. 112 of 1934-35).

ARAKANDANALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.  
ON THE SOUTH WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE OPPILĀMANIŚVARA TEMPLE.

This inscription, dated in the [2]4th year, records a gift of 2,000 *kuli* of land by the *tānattār* of the temple of Opporuvarumillāda-Nāyanār at Tiruvaraiyapinallūr in Udaikkādu-nādu 'on the north bank of the river Pennai', to Nāgattambaiyan Edutta-

<sup>1</sup> This portion is built in.

<sup>2</sup> The inscription is built in at the beginning.

pādampadiyān, a *Vāṇīga* of Tirukkōvallūr, for repairing, at their request, the bund of the local tank which had been in ruins for a long time. The record also points out that the lands belonging to the temple had to remain uncultivated owing to breaches in the tank.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்[கு\*] யான்டு [டய]ச-வது பெண்ணை வடக்கை உடைக்காட்டு நாட்-
- 2 ① திருவரையனிநல்லூருடைய[ா\*]ர் உப்பொருவருமில்லாத நாய(ள)னு[ா\*] தெவதானம் உள்ளுந் எரிக்கை
- 3 அழிய உடைந்த நெரிநாள் பாழ்சிட[க\*]கையில் திருக்கொல்லுர் வாணிகள் நா-
- 4 கத்தமபையன் ஏதேதபாதம்படியானே இக்கொமிலில் தானத்தோ[ப\*] வெ-
- 5 ணடி[க\*]கொண்டு இல(ள)நும் இவ்வெரி அடைத்து தருகிறோ(ம)மென இவனக்கு<sup>1</sup> இந்-
- 6 ய(ன)னுர் தெவதான[த\*]தில் அகத்தும்புக்கு தெரங்கு கவாது உள்பட தடி யூ-னுல்
- 7 குழி உச்சத் தூக்கும் இரண்டாயிரமும் இவனுக்கு கணியாக விட்டோம் | \*| இவந் தான் வெண்டி-
- 8 ன பயிற்செப்து பண்டா[ா\*]த[த\*]கு நூறு குமிக்கு நாற்கல்நெய் பத[க\*]கு நெல்லு கோ[ள\*] ன[க\*]கட-
- 9 வதாகவும் இன்றிலத்துக்கு ஆள(ள)மஞ்சி செய்[ப\*]வதாக்கிலநாகவும் விரவெதியா
- 10 திருநண்வனமுமான மரம் வை[க\*]ச கடவனநாகவு[ம\*] இவாணிகள் படியந் [ | \* ] யிவன் வெ[ள\*]டிக்-
- 11 [கொள்ள] விட்கடவொமாகவும் இவ்வாணிகள் இவ்வெரி இரங்கல் கண்டு விட்டான் பற்றிச்செய்யார் நால்கூத் [ ||\* ]

## No. 227.

(A.R. No. 62 of 1918).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHĀCHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE THIRD GŌPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription of the 25th year records a gift of 32 cows and a bull to supply 1 *ulakku* of ghee daily by the measure *Dēvāśriyan-nāli*, for burning a perpetual lamp in the temple of the god at Tirumudukunram in Paruvūrk-kūrram, a subdivision of Mērkā-nādu Iruṅgōlappādi in Virudarājabhayañkara-valanādu ‘on the northern bank’ (of the Pennai), by Tiruvaraṅgan Periyānāyan alias Kōpperuñjingavēlār of Gūdalūr in Mērkā-nādu. The donor also presented a lamp-stand weighing 193 *palam* for the lamp.

With the emendation Pūṣam for nakshatra Pūram, the details of date given in the inscription correspond to A.D. 1268, January 29, Sunday.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||\*] வகுமாவத்தூக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யா-
- 2 னடு உட்டு-ஷுவது கா-ஷநாயற்று வ-அ-ஸ்ரீ-பைக்காத்து சர்பொஷ்சியும் நாயற்று.
- 3 க்ஷமையும் பெற்ற புத்துநாள் வடக்கை விருதாஜஹயங்கரவனாட்-
- 4 ① மெற்காநாட்டு இருங்கொப்பாடிப் பந்துர்க்கூற்றத்து உடை-
- 5 யார் திருமுதுகுன்றமுபய நாயனார்க்கு இன்னுட்டுக் கூடலூர்க் கூ-
- 6 டலூருட்டயான் திருவரங்கள் பெரியநாயனான் கொப்பெ-
- 7 ருஞ்சிங்கவளார் வைத்த திருநொந்தாவிளக் கொள்றுக்கு விட்ட
- 8 பச ஈடு-ம் இஷபம் ஒன்றுக உடு கூடு-ம் இன்றாயனா மன்றாடிக்
- 9 குடும்களில் திருமுதுகுன்றக்கொன் நடுவில் குன்றனுன திரு-

- 10 முதுகுந்தக்கொண் கைக்கொண்ட பச மிகம் பேரும் ஒன்-  
 11 மும் தெவள் இருங்கொளப்பாடிக்கொந் கைக்கொண்ட ப-  
 12 ச மிகம் இந்நாள் முதல் கைக்கொண்ட நாள் ஒன்றுக்கு சிப-  
 13 ஸ்பாத்து தெவாசிரியன் நாழியால் அளக்கக்கட-  
 14 வ நெப் [மூத]கும் வச்சாதிதீவன் அளக்கக்கடவர்களா-  
 15 காம் இவ்விளக்கெரிய இவர் எவத்த இரண்டு நிலைக்கு-  
 16 ததிவிளக் கொண்றினுல் எட ராக்பிள் 71 [\*\*]

## No. 228.

(A.R. No. 226 of 1927).

TIRUMAÑGALAKKUDI, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.  
 ON THE NORTH WALL OF THE VERANDAH ROUND THE CENTRAL SHRINE  
 IN THE PRĀÑANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2[5]th year, states that Arayan Udaiyañcheydāñ alias Tonḍaimāñ of Perumangalam in Ārkāttuk-kūrram, a subdivision of Pāṇḍikulāśani-valanādu, presented lands after purchasing them from the āndārs of Purāñavītañkamangalam, as tirunāmattukkāñi to the god Ālappirandiśvara-Udaiyār set up by him in the Nāyakar-tirumāndapa situated in the first prākāra of the temple of Purāñ-Nāyanār at Tirumangalakkudi.

It may be noted here that verse 94 of the Sōlamandala-satakam describes the exploits of a certain chief of Perumangalam near Pullirukkuvēlūr who emulated the victory of Kāḍavarkōñ (Pallava king) and helped the Chōla king against some northern foes.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] கல்புவ[ஸ்ரீகருவத்திகள் ஸ்ரீ அவளிழுளப்பிறந்தாள் கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு மாண்டு உடி[டி]-வது பாளாடிகுலாசனிவளநாட்டு ஆற்காட்டுக்கூற்றத்துப் பெருமங்கலமுடையாள் அரபன் உதயங்குசெய்தானுன தொன்னடமானென[ | \* ]
- 2 விருதாபயங்கரவளநாட்டு மணனிநாட்டே திரும்கலக்குடி உடையார் புராணநாயனுர் கொயிலில் முதற ப்ராகாரத்து மெலைத்திருநடையாளிகையில் வைக்கத்து நாயகர் திருமன்பத்துத் தெற் கில் பந்தியில் நான் எழுந்தருள்வித்த உடையார் ஆளப்பிறந்திருந்திரு[புடையார்]கு
- 3 திருநாமத்துக்காணியாக இவ்வுரிமை குமபிடி இருக்கும் புராணவிடங்மங்கலத்து ஆள்டார்கள் பக்கல் இதெவற்கு உடில்-வது நாளில் சுதிவண்ணாருடவர்கள்மிகள் பெரில் சதிரக்கொள்ளல் ஒரு தூற்று ஒருபத்திரண்டு குழி கொண் தொரு மாவாக விலைகொண்டு இட நிலமாவத[\*\*]
- 4 இநாட்டு ஆற்றுபாண சுந் . . . சுருப்பெதிமயக்கலத்து பிடானக்களில் வெறுபிறிந்த புராணவிடங்மங்கலத்து விலைகொள்ள . . . யான் புகவிலைந்தன புராணதெவன் பக்கல் கொண்ட இராம தெவநஷ்டார ட்டப்பையில் . . . . . காலுக்குத்தெ-
- 5 நது நாளங்கள்னாற்று இரண்பாஞ்சதிரத்தத் திருவென்னாறை[தத]ஸ்டத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை கடம் பங்குபையான் திருவாத்திக்கிழிருந்தான் . . . மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சதிரத தக்கு வடக்கும் மெப்பாற்கெல்லை புறப்பற்றுக் கணிஞரு . . . . ஜ னிலத்துக்குக் கி . . . வடபாற்கெ-
- 6 விலை உட்சிருவாய்க்காலுக்கு தெற்கும் இந்நாள்கெல்லையெ நடுவட்பட்ட நிலம் ஒருமாவறாயின் கிழரை யும் ஒன்றாங்கள்னாற்று இரண்டாஞ்சதிரத்து] வங்கைகள்டமென்று பெர்க்கவப்பட நிலத்துக் கிழ்பாற்கெல்லை பக்காம்புக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை] திருச்சிற்றம்பலவாய்[க்காலு]க்கு வடக்கும்
- 7 மெப்பாற்கெல்லை உட்சிருவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பாதுருபையாள் திருமழபாடியு- கூயா னிலத்துக்குத் தெற்கும் . . . . ன நடுவன்ப்பட்ட நிலம் ஒரு மா முந்திரிகைக் கிழ்காலும் ஆக நில மிருமாவற முந்திரிகைக் கிழ மு[ன்]றை மாகாணி . . . . கோவியங்கு-

\* This symbol stands for பலம்.

- 8 . . . . . வதைவர் திருகூணசம்பந்தன் பகல் கொண்டு இவ்வூர் விரசோழ  
நல்லூர்க் கட்டினியில் குந்ததெவிவதிக்கு மெற்கு உத்தமசொழுவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு  
முன்றாஞ்சிரத்து அமைத்தெக்கணட[ன்] என்று பேர்கவப்பட்ட நிலத்து சிம்பாற்கெல்லைக்  
குமாக்கிழவன சிவதவனப்-
- 9 பெருமா னிலத்தக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை உட்சிருவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெஸ்பாற்  
கெல்லை புறவூர் வூர்குமணப்பற்றுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை புறப்பற்றுக்கும் சி பாளனிலத்  
குக்குத் தெற்கும் ஆக இன்னுள்கெல்லையுள் நடுவுப்பட்ட நிலம் இருமாவளரையே அரைக்காணிக்  
சிம்கால் இதில் இழக்கணட—
- 10 ஏ விலைகொண்ட நிலம் ஒரு மாவளரக்காணிக் கிழ் முக்காலை முன்றுமாவும் நாலாஞ்கண்ணாற்று  
முன்றாஞ் சதிரதல் நிறைந்தானென்று பேர்கவப்பட்ட நிலத்துக் கிழபாற்கெல்லை சிறுமங்கல  
முடையாந் தில்லைநாயக நிலத்தக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஆற்காட்பாரவாய்க்காலுக்கு  
வடக்கும் மெஸ்பாற்கெல்—
- 11 சீல புறப்பற்று ஆட்சானப்பட நிலத்தக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை உட்சிருவாய்க்காலுக்குத் தெற்  
கும் ஆக இந்நாள்கெல்லையுள் நடுவுப்பட்ட நிலம் காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக்கிழ் முக்கா  
லை மாகாணியும் ஜாஞ்சாஞ்காணாற்று நாலாஞ்சதிரத்துத் திருவெழுந்துரென்று பேர்கவப்பட்ட  
கணாத்துக்
- 12 கிழபாற்கெல்லை கூற்றங்குடையாந் தெவர்கள்நாத நிலத்தக்கு மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை வாளவரி  
சன் வாய்க்காலுக்கு வடக்கும் மெஸ்பாற்கெல்லை வெட்டிடடையாநம்பி நிலத்துக்குக் கிழக்கும்  
வடபாற்கெல்லை ஆற்காட்டுவாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இந்நாள்கெல்லையுள் நடுவுப்பட்ட நி-
- 13 ஏ முக்காணிக்கி மேழுமாவளரயும் ஆக நிலம் இரண்டு மாக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகைக் கிழொரு  
மா முக்காணியினாற் பங்கு ஒன்று ஆக சில கு-மார்த்-கூபகு இந்நிலம் ஜாஞ்சமாணின் கிழமுக்கா  
லை ஒருமா முக்காணியினாற் பங்கு உடை இப்பங்கு இரண்டே மாகாணி முந்திரிகையும் இன்னுய  
லருகுத் திருநா-
- 14 மத்துக்காணியாகச் சந்திராதித்தவற செல்வதாக விட்டென் பெருமங்கலமுடையான் அரயன் உடையாறு  
செம்தானுள தோண்டமாநென [1\*] இது பன்மாஹூரா ரட்செஷ உ.

## No. 229.

(A.R. No. 466 of 1921).

TIRUVEENAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE GÖPURA (LEFT OF ENTRANCE) OF THE KRIPĀPURISVARA TEMPLE.

A gift of two trumpets weighing 118½ *kalāñju* of silver to the god Āṭkoṇḍadēva at Tiruveenainallur by Perumāl Palavānaṇachchokkan Rāhuttarāyavēlāṇ of Siruputtūr is registered in this inscription of the 26th year.

The details of date are not regular. Since the week day is not also given, the date cannot be verified.

## Text.

- 1 ஹாவீ பூர் [1\*] கல்புவளச்சக்ரவத்திள் ஸ்ரீ கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யானாடு உடிக-ஆவ[து]
- 2 சந்திராயமறு [வ]-லவ-வைச்சத்த பலுணியும் பெற்ற உரொசனிநாள் இராசாசவாநாட்சுக்  
திரும்-
- 3 ஜெப்பாடி, திருவெண்ணெநல்லூராநடி வூர்கூ[தி]யந் திருவெண்ணெநல்லூர் உடை-
- 4 யார் ஆட்கொள்ளடதெவற்கு சிறுபுந்தாருடையான் பெருமான் பழ-
- 5 வாவளைச்சொக்கன் இராகுத்தாயவெளான் இட்ட வெள்ளித்
- 6 தனிக்காணம் இரண்டினால் வேள்ளி ஈமின்டுப் துற்று ஒருபத்தெண்-
- 7 கழுஞ்சூர[1\*] இது பன்சிரமே-
- 8 ஸ்ரீ[ஈ\*] ரட்செஷ—

## No. 230.

(A.R. No. 170 of 1918).

BRAHMADĒSAM, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE SOUTH WALL OF THE VERANDAH OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE BRAHMAPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription gives **Virapratāpa**, **Bhuvanaikavira<sup>1</sup>** and **Alagiya-Pallava** as the titles of Kōpperūjiṅgadēva. It is dated in the 27th year and records the writ of the officer **Kachchiyarāyan** issued under orders of the chief to the trustees of the temple of Brahmīśvaram-Udaiyār regarding 20 *mā* of land which was situated in Panaiyūr, a hamlet of Ōgūr and originally granted, free of taxes, for the maintenance of a *mathā*. The new order now issued retained only 4 out of 20 *mā* of land as *madappuram* transferring the remaining 16 *mā* as *dēvadāna* in order to conduct, from its income, a festival on the day of 'Tiruvōnam' the natal star of the chief, to provide 1 *padakku* of rice daily in the month of Āvani for offerings to the god during the service Alagiyapallavan-śandi instituted in his name and for repairs to the temple.

The astronomical details of date given correspond to A.D. 1269, November 2, Saturday.

## Text.

- 1 ஷஸ்திரி ஸ்ரீ [\*\*] கலைவளச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதேவரிக்கு யானுடு உடன்வது வருடிக நாயற்று வர-ல[வ-வ]-
- 2 சூத்து வஷ்டியும் ஜனிகிழமையும் பெற்ற அவிட்டத்தநாள் நாயனா திருமுகப்படி கச்சியராபள் ஞீஸ [ | \* ] [ஏ]-
- 3 வடயார் ஸ்ரீவர்ஷபாரமுடை நாயனா கோயிலிற் தாஷ்த்தார் கணு வின- [ | \* ] ஒவர் பணியுறில் மடபுற இறையிலியாம் பொதுகிற ப[ப]-
- 4 ரும[புமி] நிலம் இருபுத மாவிலெ ஒவர்லெ நாலுமா நில மடபுற இறையிலியாக நிக்கு நின்ற நிலம் பதினாறு மாவும் பிரமிசர[மு]-
- 5 கூப நாயனாக்குத் தெவதாளமாக அனைத்தாயங்களுக் காத்திணப் பொனவரியும் வபாட இறையிலியாக இருபத்தெழுமாவது
- 6 காத்திணக் காதமுதல் இட்டொம் [ | \* ] இன்னுள் முதல் இறையிலிதெவதாளமாக அனுபவிக்கவும் [ | \* ] இன்னிலத் தட்டு கொண-
- 7 ஒ [ஏ]டெட்கு ஒரு திருநாள் ஆவணித்திருநாளாக நாம் பிறந்தநாள் திருவொண்மை திரத்தமாக எழுந்தருளப்பள்ளும் அழியை-
- 8 ஸ்வவள் சந்தி என்று நான் ஒன்றுக்குப் பதக்கு அரிசி அமுதபடி ப[ச]ன்னும் அமுதபடிக்கும் திருநாளுக்கும் வெள்ளும் உடல் நிக்கி
- 9 நிகிநிறை உடல் கொண்டு திருப்பணி-செய்வதாகவும் சொன்னெனும் [ | \* ] இப்படி கணக்கிறும் நிறுதலைத் [ | \* ] இப்படிக்கு கல்வெட்டிக்கொ-
- 10 எவ்வெத் என்று எழுதிய திருவெழுதுத் [ | \* ] ஸ்ரீவீஷ்வராஜாய சிறைகாரமாவோ வீராவுர்காவோ ஃ-வெதெக்கவீரா:—ஸ்ரீவீஷ்வராஜா ஸ்ரீவெண-
- 11 ஸ்வங்கு கூடெள விரய[ஏ] வஜ்மாஜவ-தராஃ— இப்படிக்கு இவை மழ[வரா]யன் எழுதது [ | \* ] கச்சியராயவெளா ஜெழுகத் [ | \* ] இராகு-
- 12 ததராயவெளா ஜெழுதது [ | \* ] இராந்தராயவெளா ஜெழுதது [ | \* ] இ[ப்ர]படிக்கு வதாதெ-ஸ்ரா படெகூ [ || \* ]

<sup>1</sup> Cf. with the title *Jagadikavira* in No. 120 above.

## No. 231.

(A.R. No. 431 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MANDAPA CONTAINING THE SÔMÂSKANDA IMAGES  
IN THE KRIPÂPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription, also of the 27th year, records the gift of a pair of silver trumpets called ‘Pichchanenru-pâdachchonnân’ weighing 55 *kalañju* and a gold anklet weighing 2 *kalañju* to the god Ātkondadêva at Tiruvennainallur by the *Madhyastha* *Udaiyan* *Srî-Kayilâyamuñdaiyân* of *Señji*.

The astronomical details given are regular for A.D. 1268, March 28, Wednesday; but this date falls in the 25th year of the chief. In the 27th year i.e., A.D. 1270, the nearest equivalent is April 6, but the week-day is Sunday, not Wednesday as cited in the record.

The name ‘Pichchanenru-pâdachchonnân’ has reference to the god at this place and to the tradition that saint Sundara was directed by the god to address him as ‘Pittan i.e., Pichchan.’

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] வகையாவகச்சகரவத்தின் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யானாடு உடை-வது
- 2 இந்தாயற்று வாலுவாவகாதது வகாதடி-ஸ்ரீயுச் புதன்சிழுமையும் பெற்ற கத்த[த\*]து நான் திருவெள்ளை-
- 3 நால்லூர் உடையார் ஆட்கொள்கதெவற்கு சியூழன் செஞ்சிடையான் உடையன் ஸ்ரீ அகமி-
- 4 வெய்முட்டயான் இப் பிச்சன் என்று பாட[த\*]சொன்னான் திருச்சினனம் இரண்டினால் வேள்வி
- 5 எடை ஜம்பந்து ஜங்கமுஞ்சம் ஆவுறையாய்வர் சிபாத[த\*]த சாத்தின கொடிடனதோ-
- 6 தத காங்காறையுடன் ஒன்பது மாற்றில் போன் இருமுஞ்ச[\*\*] இது பள்ளிரெஹஸரா ரட்டுக்கூ || १

## No. 232.

(A.R. No. 498 of 1921).

ON THE NORTH WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VAIKUNTHA-PERUMÄL TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This is also dated in the 27th year and it records a gift of 4 cows to supply monthly 1 *nâli* of ghee by the measure *Arumolidêva-nâli* for burning a twilight lamp in the temple of *Srî-Vaiku(nd)a)nthadêva* at Tiruvennainallur, by *Perungakon* *Sivandân*, a shepherd residing at *Kayirûrpattu*.

## Text.

- 1 . . . . . கருவத்தின் ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யானாடு உடை-வது திரு வெண்ணைநல்லூர் சி வைகுந்த(தெ)த[வற\*]குக் கமிறுப்படிவிருக்கு மன்றுடிகளில் பெருங்க கொன் சிவந்தானை வசத்திருவிளக்கு க-க்கு இக்கொயில் சரபிமண்றுடிகளில் மணவாளக் கொன் ஆகீன உள்ளிட்டார் வசம் விட்ட பகு ச இப்பகு நாலுக்கும் அருமொழிதெவஞ்சியால் மாதம் க-க்கு நாழி நெங் அள-
- 2 கக[க\*]வல்னுக விட்டென[\*\*]

## No. 233.

(A.R. No. 85 of 1931-32).

TIRUVÄYPPÄDI, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE KSHTRAPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 29th year, is one of the few records of the chieft found in the Tanjore district. It registers an order of the *mûlaparushai* of *Señalur* in *Milalai-pâdu*, a subdivision of *Virudarâjabhayañkara-valanâdu*, to include as

*ūrkil-iraiyili* two *vēli* of land belonging to the temple of the god at Tiruvāppādi. The necessary alterations consequent on this decision were also ordered to be made in the *olugu* register.

The astronomical details given point to December 19, Saturday, A.D. 1271, as the date of the record.

### Text.

- 1 யூவி புதி [||\*] கல்வுவனச்சாகரவத்தில் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு
- 2 யானெ இருபத்தொன்பதாவது பதாநாயர்று அபரபக்தத் திதியையும் சளி-
- 3 கிழமையும் பெற்ற பூத்தநான் விருதாபையக்காவனநாட்டி மிழலீ-
- 4 நாட்டுச் செகுலூர் முல்யகுணத்யோம் [+] நம்முர் உடையார் திருவாப்பாடி உடை-
- 5 யார்கொயில் பாலுகந்தான் திருமலை-
- 6 பத்து மஹாவஸாவிவகைஸ் பண்ணின நம்முர் உடையார் திருவாப்ப[+]டி
- 7 உடைய நாயகூர்க்கு இஷ்வர் ஆழாக்க[+]டி ஆவ[+]ராஷ்கொள்ளீலையில் இ-
- 8 ஓர் காணியாந் கொள்ளீலைத்தது பலர் பக்கதும் திருநாமத்தக்காணியாக திருவாபணம்
- 9 அழித்து விலைகொண் கொள்ளீல் புணியிர் சுட்டுக்கு இறக்கும் இக்கொல-
- 10 கூ, நிலம் இருவெவ்வியு முல்வருணையார் இருத்தொப்பும் திருநந்தவனநும் ஆ-
- 11 கலும் இ[ந\*]ந்தம் இருவெவ்வியும் ஊர்க்கிழ் இறையிலியாக நாக-
- 12 கன் குடுக்கையில் இங்கினும் இருவெலிக்கும் வரு[+]க் க-
- 13 டெமயும் யார்வினிபொக மற்று வரும் வற்கங்கள் உ-
- 14 எப்பட இறையிலியாக பெறவு மித்தால் வருஷகடமை யோ-
- 15 ஸிலெ எற்றி இறுக்கவும் இப்படி சந்திராதித்தவனையும் இறையிலி-
- 16 யாகவும் இந்திலம் ஒழுகு எழுத[+] இடத்து திருநாமத்தக்காணி உடனை
- 17 யோ[+]இறு இறையிலியாகக் கூட்டி ஒழுகு எழுதக்கடவதாக்கும் இந்த வை-
- 18 காலதீராப்பட்டியே திருக்கற்றளவியிடை கல்வெட்டி[+]கொ-
- 19 {என}வும[+]க கட[வ\*]தாகவும் சொன்னாலும் [+] இவை பணியால் யாக்கணக்கு செ[லு]-
- 20 ஹருஷயான் அலங்கரியன் ஏழுத்த உ-
- 21 இப்படி அறிவென் சகலா[ர]விந்தன சிராமனி நச்சினார்க்கிளியான் வட்டவெளி[+]
- 22 . . . . .<sup>1</sup> தா . . . . .<sup>1</sup> வென் க[வ\*]ணியன்
- 23 . . . . .<sup>1</sup> உ அறிவென் சகல . . . . .<sup>2</sup>

### No. 234.

(A.R. No. 154 of 1906).

ELAVĀNĀŚŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOt DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA OF THE  
GRĀMĀRDHANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

In the present inscription, it is stated that a gift made in the 2nd year was engraved on stone in the 30th year of the chief. It records a gift of 1 *vēli* of land in Māmbattu, free of taxes, for providing worship and offerings in the temple of Urbāgaṇkondaruliya-Mahādēva at Iraiyanaraiyūr alias Sōlakērala-chaturvēdi-mangalam, a *brahmadēya*, in Paranūr-kūrram, a subdivision of Malādu alias Jananātha-valanādu, by Vānakōvaraiyar Vānneñja-Nāyañār. The document is attested by the *Kēlvi-mudali* Sīngalarāyar, Rā[ja]virarāyar and Rājēndraśōla-Brahmārāyar and by Viluppādarāyar, the engraver of royal records.

The donor, who belongs to Āragalūr, had already figured in the 11th year of Kōpperuñjīngadēva<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Left unengraved.

<sup>2</sup> The record is carelessly engraved towards the end.

<sup>3</sup> See Nos. 164 and 191 above.

The village Māmbattū is identical with Māmbalappatū in the Villupuram taluk and close to Tirukkōyilūr.

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1272, October 10, Monday.

### Text.

- 1 ஸ்ரீ முர்த்தி [\*\*] ஸ்ரீசித்திசூலபாக கல்புவந்தக்கர[வ]த்தின் ஸ்ரீகோபபே[ரு]குமிக்கெதவற்கு யான-
- 2 டி முப்தாவது தலாநாயற்று கூடாபகந்தக திருத்தெயெயும் திங்கள(க)மூலெயெயும் பெற்ற காதித்-.
- 3 வெக் நாள் மண்டாசிய ஜநாதவனநாடுப் பாதுரைக் கூறுதல் வருத்து வருத்து இதெழை-
- 4 வெரெழுரான ஸ்ரீசௌம்கொளசதுவெட்டிமங்கலத்து உடெயைர் ஊர்பாகங்கொண-
- 5 பாதுரைய் மஹாதெவற்கு வாணகோவரெயைர் வன்னெஞ்சநாயனுர் மாம்பட்டில் ஊர்க்கழுவி-
- 6 மிள் இடங்டாவது முதல் விட்ட நிலம் ஒரு வெலக்கு எழுதின திருமகப்படிக்கு கல்வெடுவி-
- 7 த்தபடி [\*\*] இதெழவான்வெரையர் ஊர்பாகங்கொள்ள்டருவிய [நாய\*] லாக்கு இரண்டாவது முதல் மாம் பட்டு வரை
- 8 குருவியில் விட்ட நில[ம\*] ஒரு வெலியும் பூ[ன\*]க்கும் அமுதபடிக்கும் வெஞ்சனக்காக்கும் அனைத் த[ந\*]ய்க்கும் ஆ-
- 9 [ந\*]முக்கு தெலெவ ஏற்பொறப்பட்டவைம் இழந்து இந்நாயகுரை கொ[ன\*]னாடவதாகக் குடித் தொம் [\*\*] இ-
- 10 படிக்கு கல்வெட்டிக்குத் தொள்வதெ [\*\*] இப்படிக்கு வாணகோவரெயைர் எழுத்து [\*\*] கெ[ன\*]வி முதலிகளில் சி-
- 11 க்கனாராயும் இரா[ன\*]விரராயரும் இராஜேன்திரசௌம்புரூபாராயரும் புவரியாரும் எழுதக[\*\*] திருமனதிரசேல்
- 12 எழுதும் விழுப்பாதராயர் எழுத்து [\*\*] இப்படிக்கு பன்மாவெஸ்வர ஏகெஷு [\*\*]

### No. 235.

(A.R. No. 159 of 1906).

#### ON THE SAME WALL.

This is similar to the above inscription and it is also dated in the 30th year. It registers a gift of 1 *vēli* of land in *Puttēndal-kalāṇī* situated in Māmbattū made in the 3rd year, to the same god and for the same purpose by Ponparappiṇa Vāṇakōvaraiyar. Among the *Kēlvi-mudalis*, Singalarāyar, Madhurāntaka-Brahmārāyar and Kurukula-rāyar, attested the record. Ponparappinavēlār, the officer who drafted orders also attested the document.

The donor mentioned in this inscription was a chief of Āragalūr, a town in the present Attur taluk of the Salem district. His ancestors served the Chōla king Kulōttunga-Chōla III from about A.D. 1182<sup>1</sup>. *Ponparappiṇān* is a family title referring to the gilding of the central shrine of the Arumāchalaśvara temple at Tiruvanñāmalai.

The astronomical details given here are the same as those in the previous inscription.

### Text.

- 1 ஸ்ரீ முர்த்தி [\*\*] ஸ்ரீசித்திசூலபாக [\*\*] கல்புவந்தக்கரவத்தின் ஸ்ரீகோபபேருத்-
- 2 கிங்கெதவற்கு யானடு முப்தாவது தலாநாயற்று அபரவக்கு
- 3 திருத்தெயெயும் திங்களமையெயும் பெற்ற காத்தகை நாள் ம-
- 4 வாடான ஜனானதவனந[ா\*]புப் பாதுரைக்குற்றத்து<sup>2</sup> வருத்தெயம் இறை-
- 5 யானங்குருபான சி கொம்கொளசதுற்வெலிமங்கலத்து உடெயைர் ஊர்பாகங்கொ-
- 6 ண்டருவிய மஹாதெவற்கு பொன்யருப்பின் வாணகோவராயர் மாம்பட்டில் பு-

<sup>1</sup> A.R. Nos. 14 and 15 of 1903; S.I.I. Vol. VIII, Nos. 283, 284 and 296.

<sup>2</sup> Read கூறுத்து.

- 7 தெத்தல் கழனியில் முன்றுவது முதல் விட்ட நிலம் ஒரு வெல்கு எழுதின
- 8 இருமுப்படிக்கு க[எ\*]வெ[ட\*]டி [॥\*] இறாவான்சையூர் ஊர்பாகங்கொண்டருளீய நாயலர்க்கு
- 9 முன்றுவது முதல் மாம்படி புதுதெந்தல் கழனியில் விட்ட நிலம் ஒருவெல்யும் பூசைக்கும் வென்று
- 10 சனங்களுக்கும் அனைத்தாயங்களும் ஆள்கூம்பு அமஞ்சி [தெவை ஏற்பெற்பட்டனவும் கொள்ளக்கூல தரங்குடுத்]
- 11 தொழு [॥\*] இப்படிக்கு கல்வெப்படிவித்துக் கொள்ளுவதெத் இப்படிக்கு வாணவத்தெயென் எழுத்து [॥\*] கெழ்வி முத-
- 12 விகளில் சிங்களாபரும் மதராந்தவூரூபாயாயரும் குருக்களாயாரும் புரவியாரும் எழு-
- 13 தது [॥\*] சிலை எழுதும் போன்புப்பினவெளார் எழுத்து [॥\*] இப்படிக்கு பன்மாவெழூரா ரட்டெழு [॥\*]

## No. 236.

(A.R. No. 291 of 1919).

ĀVŪR, TIRUVANNAMALAI TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE RUINED SIVA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 30th year<sup>1</sup> of the chief. It appears to record the setting up of the image of Astradēva during the administration of Sūrāndār alias Jeyaśēvakañ-Chēdiyārāyar in the temple of Tiruvagattiśvaramudaiya-Nāyanār at Āvūr in Chēdi-māndalam 'on the northern bank of the river Penṇai', by the merchants of the Eighteen Divisions, who are introduced with a number of epithets. In other inscriptions this body of merchants is called Tiśai-āyirattu-Aiñ-nūrruvar<sup>2</sup>. From the mistakes in the text, the inscription appears to have been engraved by a person not conversant with the matter of the record.

Astradēva is a deified weapon which is usually taken out in advance of the processional image during festival days.

The astronomical details given in the inscription point to A.D. 1272, September 29, Thursday as its date.

## Text.

- 1 ஸுவி ஸ்ரீ [॥\*] கல்வெனக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கோப[த\*]பதுகுசி[ங்க\*]தெவ[ர\*]க்கு யானுட ய-ஆவது நாய(ள)ார் கு-
- 2 ர[ா]ஸ்தான செ[ப]செவக்குசெதியாய் நாளில் ஸ்ரீமந்சௌ(ம)இஹபோதி[நன்த\*]பத்தன் மேவ[னி]-
- 3 க[த\*][ர]ம் நாமவைசிய தன்மதாவள வாறுஜனதாரிதிரயந்த்தண் வார்த்தான வாபனை ஆகவே-
- 4 கண்ணமாபதி யாத்தமிகுபாகரி ஸ்ரீமா-வடைசூ தருமாபுரி வைராவண கா[க\*]கியறவார கவிமை-
- 5 வியப் புகழ்பெருக பகைபளிய நிசை அனைத்தும் செவிபெடாயற் செங்கொலை மு[ன\*]லுக்கும் சி-
- 6 யாச்சினையே தெ[ய\*]வமாகவும் யினிது நாடாத்தி நிகழாநிச்ச பதினைன்ன ஹ-ம(ய)மி திசை விளக்கு
- 7 திறவாயிரத்து திகழ்வாணிக்கோம் பென்னைவடக்கை செதிமந்தலத்து ஆலூர் உடையார் திரு-
- 8 வகந்திஇரா-ஈ-உடைய நாயனுற்கு தல[ா\*]நாயற்று ப-லு-வைக்கு பஞ்சயியும் [வியா]ம[க\*] திழுமையும்
- 9 முறமும் பெற்றநாள் இன்னுயநா[ர]க்கு கஷ்டுமெடுவரை <sup>4</sup>

## No. 237.

(A.R. No. 221 of 1930-31).

MĀNĀMADI, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKARIŚVARA TEMPLE.

This record of the 31st year registers a gift of cattle for maintaining a twilight lamp in the temple of Tirukkarapuramudaiya-Nāyanār at Vāñavāñmādēvi-chatur-vēdimāngalam, by Sivadāsan Ishaṭavāgaṇadēvan (Rishabhavāhanadēvan)

<sup>1</sup> The regnal year is wrongly given as 3 [5] in the Ep. Rep. for 1919.

<sup>2</sup> A.R. No. 601 of 1902.

\* Engraved below the line.

\* The inscription stops here. The epithets *mahā-bōdhi* and *Sakkīyar* indicate the Buddhistic origin of the trading corporation.

Tiruvēgambamudaiyān, the accountant of the village and his brother Ālavanda-Pillai. The *dēvakāmyis* of the temple took charge of the cows and agreed to maintain the lamp.

### Text.

- 1 ஸ்வஸ் ஸ்ரீ [||\*] கலபுவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ கோப்பெரு-
- 2 ஞிங்கதெவற்கு யான்டு நயக-வது வாணவனமாதெவிச்சுவெ-திம-
- 3 ங்கலத்து உடையார் திருக்கரபுரமுடையநாயனர்க்கு இவலூர் கண-
- 4 க்கு-ஞாம் காணத்தான் வாணவனமாதெவி உடையான் சிவதாசன இஷ-
- 5 பவாகணதெவன் திருவெகம்பழுடையானும் இவன் தம்பி ஆளவந்த பின்-
- 6 ணையும் கவத சந்திலிங்கக்கு ஒன்றுக்கு இக்கொயில் நெவர்கள்மிக-
- 7 ஜோய் வை[க\*]கொண்ட பாற்பச இரண்டும் நாகு ஒன்று செ ஒன்று ஆக உருநா-
- 8 அக்கு சந்திராதித்தவரை இடக்கடவோம் இப்படிக்கு இக்கொயில்
- 9 தூம்வான் பட்டன எழுத்து [\*\*] இவை ஆளுடையானப்பட்டன எழுத்து [\*\*]

### No. 238.

(A.R. No. 148 of 1932-33).

TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK AND DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA (OUTSIDE) OF THE BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

In this record of the 31st year, the first stone containing the beginning of lines is lost. Some of the inscribed stones are also misplaced, thus indicating the renovation of the wall in later times. The inscription registers the agreement made by Sampātidēvan alias Idaikkādādēvan to supply ghee for a perpetual lamp to the god [Ti]rukkalukkunramudaiya-Nāyanār, in return for the sheep, cows and lands obtained formerly as endowment, from several persons, by his father Idaikkādādēvan.

The astronomical details given point to A.D. 1273, November 6, Monday as the date of the record.

### Text.

- 1 . . . . . கலபு[வ\*]ஊச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீஅவநியாளப்பிறந்தார் கோப்பெருஞ்சிங்கதெவர்க்கு யான்டு முப்பத்தொன்றுவது காத்திகைமாவத்துப் பத்தாந்தியதியு திங்கட்சிமையு-
- 2 . . . . . ரு[க\*]கழுக்குன்றமுடைய நாயனர்க்கு இடைக்காடதெவன் முன்னால்[ஸ\*] பலர் பக்கலும் இந்த ஆட்டாலும் மாட்டாலும் நிலத்தாலும் விடக்கடவதான் திருநந்தாவி[ஸ\*]க்குக்கு மு-
- 3 . . . . . டக்காடதெவன் மகன் சம்பாதிதெவனுன் இடைக்காடதெவநென் [ | \* ] மனைமை உத்தமன் ச[ர\*]ந்திக்கொன் மகந் உத்தமன் வசம் விட்ட திருநந்த[ர\*]விளக்கு காலுக்கு விட்ட-
- 4 . . . . . க்காலால் வன்த நெய சந்திராதித்தவரை நாலும் என வங்கி[த\*]த தாரும் நாள் பண்பாரத்திட்ட மெய்பாடுத் திட்டின்படியே நெய யளக்கூடவெனுக சம்மதித-
- 5 . . . . . [கொ]ன் மகன் உத்தமனென் இது மனைமை உத்தமன் ச[ர\*]ந்திக்கொன் மகன் உத்தமன் ஒப்பாணமைக்கு அடைப்பு திருக்கழுக்குன்றமுடையானுள் சித்திரமெ[ஸ\*]க்கொ-
- 6 . . . . . பளை[வக\*]ரும் எனக்கும் கொமனி அம்மையப்பர்கொன் செழியத்தைய எழுத்து [\*\*] இப்படி யறிவுக்கு அடைப்பு பெரிய[ய\*]நாட்டுக்கொன் ஒப்பா[ஸ\*]மைக்கும் எனக்கும் இவை [நட\*]-
- 7 . . . . . [பழ\*]ரியர் எழுத்து [\*\*] இது பளமாகூற்றா ரகை [||\*]

<sup>1</sup> This letter looks like மு in the original.

## No. 239.

(A.R. No. 95 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE MANDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription, also engraved in the 31st year, registers a gift of 32 cows and 1 bull by **Amudāñdai alias Vāluvarāyar**, son of **Aiñjādaperumāl alias Gāngayarāyar**, one of the officers of the household (*utkottu-mudali*) of the chief, for a perpetual lamp to the god at Tirumudukunram in Paruvūr-kūram, a subdivision of **Mērkā-nādu** Irungōlappādi-nādu in Virudarājabhayaṅkara-vaṇanādu 'on the north bank'.

The details of date given in the record correspond to A.D. 1274, March 4, Sunday.

## Text.

1 ஸ்ரீ பீ[\*\*] வகுவாவன்றக்குவதின் ஸ்ரீ அவனிஅளப்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கதை-  
 2 வற்கு யான்டு மயக்-ஆவது பின்நாயற்று அபரபக்கத்து உஸமியும் நாயற்றுக்கிழமையும்  
 3 பேற்ற உத்திராடத்த நாள் வடக்கா விருதாஜல்யங்கரவன்நாடு மெந்கானுடு  
 4 ஒகுஞ்சொப்பட்டாடுப் பகுதுக்குற்றத்து உடையார் திருமுதுகன்றமுனையநாயனு-  
 5 நகு தெவர் [ஏடு]கோத்து முதலிலெல் ஜஞ்சாதபெருமாளான காங்கராயர் மக்ஞ[ர்\*] அமுதான்ன-  
 6 யான் வானுவராயர் இநாயனுற்று வைத்த திருதந்தாளிளக் கொள்ளுக்கு விட்ட பச மு-  
 7 ப்பத்திராணமே இங்கூ ஒன்றும் இநாயனுர் திருவிளக்கு மன்றுடிக் குடிமக்களில் திருமுதலு-  
 8 வறக்கொள் மானிக்கன் வச[ய] விட்ட பச யக-க்கு விளக்கு ரு-ம் அமுதவங்க்கொன் குங்ரவை-  
 வச[ய] விட்ட  
 9 பச யக-ம் இங்கூ ஒன்றுக்கும் விளக்கு ரு-ம் ஒப்பு பச யம-ம் இங்கூ க-க்கும் நாள் ஒன்றுக்கு  
 தெவாசி[ஸ்ரீ]யன்  
 10 நாழியால் அளக்கும் நெய உழக்கு இந்நெய உழக்கும் வசுராதிக்குவக் அளக்கக்கூடவோம் இது  
 [ப]காவெழூர் ரட்டெ[கு] [\*\*]

## No. 240.

(A.R. No. 290 of 1919).

ĀVŪR, TIRUVANNAMALAI TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE RUINED SIVA TEMPLE.

This is a fragmentary record dated in the 32nd year of the chief. It registers some provision made to the god Tiruvagattiśuramudaiya-Nāyanār for the welfare of **Vannianār alias Māṇābharaṇa-Chēdiyarāyar**.

The astronomical details given in the inscription are not regular. Su. prathamā and nakshatra Ārdra cannot combine in the month of Mēsha.

## Text.

1 <sup>1</sup> மாரிவ[ய]முழுது முணந்த சித்திரமெழிலெரிய[நடப்பவரும்<sup>2</sup>] வியா<sup>3</sup>] பாரிக்கும் வைத[தது]<sup>4</sup> சுவை-  
 எங்க்கரவந்தினன் ஸ்ரீகோப் . . . . .<sup>5</sup> தெவங்கு யான்டு மயக்-ஆவது சேஷநாயற்று  
 உ-ஒ-ப்பக்கத்து யூசுபெலேயும் தில\*[ஏ]கள்கிழமையும் பெற[ர்\*] திருவாதிரைல் பெண்ணை  
 வட்டான  
 2 செங்குள்ளநாடு செதிமன்டலத்த சூரி[ர்]<sup>6</sup> [உடையார் திருவ]<sup>7</sup> கத்திர[ம்\*] உடையனுயனு[ர்]க்கு  
 பெரியநாட்டவரும் . . . . .<sup>8</sup> ஒரி வன்னியநார் ஆன மானுபரணச்செதியராயர் திருமெனி  
 காலியாண திருமெதியாக இன்னுயனுர் திருவகத்திக்கரமுடையநா-

<sup>1</sup> A few letters at the beginning are lost.<sup>2</sup> See S.I.I. Vol. VII. No. 129 and Vol. VIII, No. 198.<sup>3</sup> Inscribed surface has peeled away.<sup>4</sup> The letter *n* is engraved below the line.<sup>5</sup> The inscription is left incomplete.

No. 241.  
(A.R. No. 300 of 1919).

ON THE SOUTH WALL OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL  
SHRINE OF THE SAME TEMPLE.

This inscription of the 32nd year records a gift of land by **Vanniyānāyan Chēdirāyan** to Bhāradvāji Va[ra\*]ntandān Dēvañ, a Brāhmaṇa of the village, for supplying on festival days, sandal paste, scented powder and incense for the sacred bath of the god Tiruvagattiśuramudaiya-Nāyanār at Āvūr.

The details of date given in the record are not regular. The intended date is probably A.D. 1274, April 8, Sunday.

Text.

- 1 ஸ்ரீ மு[\*\*] கல்வுவளச்சகரவத்தின் ஸ்ரீகொப்பெ[ரு\*]ஞ்சிங்கதெவற்கு யானு ஈடு-ஆவது ரெஷந-
- 2 யற்று உ-அவ-டெட்டது ப்ர-வ-ரெ-யும் நாயற்றுக்கிழமையும் முலமும் பெற்றாள் ஆவா உ-ஸ்யார் திருவக்கிழ-
- 3 சரமுடய நாயனுறகு திருநாளை[\*\*]கு திருச்சாந்து சா[த\*]கவும் திருவாய்பழவும் திருமஞ்சன இரவியரும்
- 4 சிதாப்பும் இட்கூவதாக வண்ணியநாயன் தெதிராயனோன் விட்ட நிலக்கு-கூட்டுக்கு மெற்கு விளை[க\*] குளன்[னை]-
- 5 பட்டிக்கு கிழமை[க\*]கு புளியஞ்சிச்சு தடி க-ன்றிலுல் கூட்டுக்கூட்டு-ம் வைரபிராமணரில் பாரதவாசி வ[ர\*]ந்த-
- 6 ந்தாந்தெவனுக்கு கானியாக குடுத்தொம் [\*\*] இப்படி[க\*]கு இதெவை முட்டுப்பாமல் சேயக்கூவ தாக [\*\*] இ[ப\*]பட்டிகு
- 7 சந்திர[ா\*]நித்தவரை செல்லக்கூவதாக விட்டோம் வண்ணியநாய(ன)தெலை[\*\*] இதன்[மம\*] மாறும வன கெ-
- 8 ந்தை கரையில் குருப்பகவை கோங்குன் [\*\*]காங்னேறும் குதினை[க\*]கு ப[ஏ\*]லு இகிற வெட்டிய-
- 9 அனு[க\*]க[த\*] தன மின்டியை கு[டு][த\*]திடுவான்[\*\*] இத ஸ்ரீ சிருதேஹஸ்ராச் உருடெகூ[\*\*]

No. 242.

(A.R. No. 500 of 1921).

TIRUVENNAINALLŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MĀNDAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE  
IN THE VAIKUNTHA-PERUMĀL TEMPLE.

In this incomplete record of the 32nd year, it is stated that Tiruvāykkulattup-pillai of Milalai residing at Tiruveṇṇainallūr made provision for the supply of 1 *nāli* of ghee (daily) by the standard measure *Arumoli* for burning a sacred lamp before the image of Tiruppānālīvār one of the twelve Vaishnava saints, which he had set up in the temple of Sri-Vaikunṭattemperumān at Tiruveṇṇainallūr.

Text.

- 1 . . . . . \* க்காவத்தின் ஸ்ரீகொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யானு ஈடு \* முன் ஆணி மாவத்து திருவென்னைநாலூர் மிழவித் திருவாய்க்குறைத்துப்பிள்ளையன் திரு-
- 2 . . . . . வெனன் இவ்வூர் ஸ்ரீவைகுந்தத்தெய்ப்பெருமான் கொயிலில் நான் எழுந்தருளி விதத் திருப்பானும்பார்க்கு திருவிளக்கு ஏரிக்க நான் உ-ஸ்யாமாக
- 3 . . . . . ஒன்றுக்கு வருமொழிதெவனுல் நெம் நாறி[\*\*]

<sup>1</sup> The letter @ is engraved below the line.

<sup>2</sup> The inscription is built in at the beginning.

<sup>3</sup> In the Epigraphical Report the regnal year is given as 33, but 32 is clear in the impression.

## No. 243.

(A.R. No. 160 of 1932-33).

TIRUKKALUKKUNRAM, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE  
BHAKTAVATSALĒŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 34th year. It records an endowment made to the god Tirukkalukkunramudaiya-Nāyanār on the hill at Tirukkalukkunram in Kalattūr-kōṭṭam, a district of Ja[ya\*]ngondaśōla-mandalam by Rā[ja\*]rā[ja\*]lk-Kadakkaṇkondār Meyyābaranī. This lady is stated to have been the wife of Rājarājak-Kada[kka\*]nkondār in another inscription from the same village.<sup>1</sup>

According to the astronomical details given, the date of the record is A.D. 1277, May 20, Thursday.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] திருவாயகசெழுவிலுன்னு [\*\*] கலையந்தக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ அவற்றியாஸப்பிறந்தராந் கொப்பே<sup>2</sup>
- 2 முப்பத்து நாலாவது வருடங்களை[ய\*]ற்று அபராக்ஷதவ ஸ்தியையும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற முப்பத்துநால் ஜெய\*கொண்டசோழமண்டயத[த]-
- 3 க களத்தாககொட்டத திருக்கழுகுள்றத்த திருமலைமெல் உடையார் திருக்கழுகுள்றமுடைய நாயனாக்கு இரா[ஜ\*]ரா[ஜ\*]கடக்க(ப)கொண்டபார் மெய்யபாணி<sup>3</sup>

## No. 244.

(A.R. No. 370 of 1908).

NEYVANAI, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
SVARĀGHAṬĒŚVARA TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 36th year of the chief. It records an undertaking given by the Sivabrahmaṇas of the temple of Porkudāṅkuḍutta-rūḍiya-Nāyanār at Tirunelvanai, to provide offerings to the god during the festival in the month of Chittirai, in lieu of the interest calculated at 3 *kuruṇi* per *kalam*, on 30 *kalam* of paddy received from Araśan Tiruttonda-Nambi, a *dēvarkaṇmi* having rights in the temples at Tiruvaṇṇāmalai and Tirukkōvalūr.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ [\*\*] கலையந்தக்கரவத்திகள் கொப்பெருத்திக்கதெவற்கு யான்டு மயிசுவது சிமாலூர் ராகு திருநெல்வ[ணை] உடையார் பொற்குட்டகுத்தருளிய நாயனார் கொயில் முப்பதுவட்டத்து சிலப்பிராமணரோம் கல்வெப்பத்தகுத்த
- 2 பரிசாவத[\*\*] உடையார் திருவண்ணமிலையை நாயனார் கொயிலுக்கு[ம்] திருக்கொவலூர் உடையார் திருவிரட்டபாளமுடைய நாயனார் கொயிலுக்கும் காணிமுடைய தெவர்கள்மிவரசன் திருத் தொண்நம்பி பக்கல் நாங்கள் சந்திராதித்தவ-
- 3 கா உபயகுசெலுத்தவோமாக கூக்கொண்டப் பெந்து முப்பதின்கூத்தினுல் ஆட்டப் பொவிசை கல்துக்கு முக்குறுளுளியான் வந்த பொவிசைக்கு ஏக்கள் நாயனார் சித்திரைத்திருநாள் திருவெழு சுகி திருச்சாந்து சாத்தியருளி திரு[மந்திர]-
- 4 [பு] வனம் திருப்பாவளைக்கு நாங்கள் அளக்கும் குத்தல் அரிசி இருக்கல் அப்பத்தக்கு அரிசி குறுளி கறுப்புக்கட்டி நெய் தயிர் வட்டு மினகு அபைக்காயமுத கொண்டுவந்து அமுத செய்தருளப் பண்ணி நம்பிக்கும் பிசாத[ம\*] எடுத்து மதேஶார் பண்ணிரண் -
- 5 ஏ ஒடுக்கு வழங்கி அல்லது நாங்களே கொண்டு இப்படி சந்திராதித்தவரை செலுத்தக்கடவோம் இது பன்மாகைஸ்ரார் ஊ[டெ\*]ஷு[\*\*]

<sup>1</sup> S. I. I. Vol. V., No. 474.<sup>2</sup> The continuation of this line is not engraved.<sup>3</sup> The inscription is left incomplete.

## No. 245.

(A.R. No. 104 of 1934-35).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA IN THE NAṬARĀJA TEMPLE.

This inscription, dated in the 36th year, registers an order of the officer *Vēṇāḍudaiyāñ* to the authorities of the temple at Chidambaram, to engrave an inscription on the ‘Vikkiramaśōlañ-tirumāligai’, close to the record pertaining to the Brahmans of Irumarabuntūyya-Perumāl-chaturvēdimāngalam, a hamlet of Korraṅgudi. The inscription now ordered to be engraved records grant of exemption from payment of taxes on 10 *vēli* of land<sup>1</sup> purchased and presented by a certain Alagiya Tiruvaiyārūdaiyār belonging to the ‘Tirunāvukkaraśu-Tentirumādaṁ’ situated in the street ‘Ambalanāyaka-perunteruvu’, to certain Brahmans whom he settled in the *agrahāra* called Tillaināyaka-chaturvēdimāngalam and for offerings to the image of the god Kulōttungaśōla-Vināyakappillaiyār set up by him at the *mugakkattanam* on the east side of the temple. The Brahmans had to recite the Vēdas on important occasions such as when the processional image was taken out in procession in car and during the sacred bath of the deity in the temple and also to chant benedictory verses when it halted in the garden ‘Kulōttungaśōlañ-tiruttōppu’.

## Text.

- 1 ஸுவஸி பீரா வாகவலை-வனச்சக்ரவத்திகள் மீ அவனியுளப்பிறந்தாரான கோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு முப்பத்தாறுவது வென்னடிடயான் ஒளை [“] தெள்ளனவனபிரம்மாராயரும் ஓயதுங்கப் பல்லவனராயரும் தில்லைஅம்பலப்பஸ்வரையரும் உடையார் திருச்சிற்றமயமழுடையார் கொயில் பீரிங்கிரெஹஸர் கண்கானி செய்வார்களும்
- 2 பீர்காரியனு செய்வார்களும் சாமுதாயனு செய்வார்களும் கொயில்நுயகனு செய்வார்களும் திருமாளி கைக்கரு செய்வார்களும் பண்டாப்பொத்தகமுடையாகளும் கணக்கும் கண்டு விடு நந்ததா வது [“]நாயகர் திருத்தெளமுந்தகரனும்பொது திருப்புறக்குவையில் கூப்புயனம் பண்ணி செவிகக வும் நாயகர் குலோத்துங்கசொழன் திருத்தொப்பில் ஏறியருவினும் ஸுவஸி
- 3 சொல்லி செவிக்கவும் இத்திருக்கதொப்பில் திருமதுவாம் பண்ணி அருளும்பொது கயூயனம் பண்ணவும் சிவுவங்களுக்கு பிளையார் சிவபாதசீகரன் சித்தத்துணைப்பெருமான் எதிரிலி கொழன் திருந[ந\*]தவனத்து திருப்பாலிகை வலஞ்செய்ய எழுந்தருளினுல் ஸ்ரீஷ்டாயனாம் பண்ணவும் எதிரிலிசொழன் திருந[ந\*]தவனத்து மேல்பக்கத்து இல்லைநாயகச்சருப்பெதி-
- 4 மங்கலம் என்னும் திருநாமத்தால் திருவெவ்யாறுடையார் வைத்த அகாத்து ஸுராஷ்மணர்க்குப் பெரும் பற்றப்புவிழுப்புப் பிடாகைகளில் இவர் பண[ர\*] பக்கல்லும் விலைகொண்டு குடுத நீலமும் இந்த ஸுராஷ்மணர் பண[ர\*] பக்கலும் ஓராகமாக பெற்ற நீலமும் உள்பட நிலம் ஒன்பத்ரையும் அம்பல நாயக் பெருந்தெருவில் திருநாவுங்கரச் தெள்திருமதத்து உடையார் அழிய திருவை-
- 5 யாறுடையார் திருக்கொயில் கிழப்பக்கத்து முகக்கட்டைத்து எழுந்தருளி இருக்கும் குலோத்துங்க சொழ வினாயகப்பிளையான ராசாங்கள்தம்பிரான் திருவிதியில் நாயகர் எழுந்தருளித திருக்கண சாததி அருளும் நா[ட\*]களில[\*] திருக்காட்சி வெவிக்கவும் திருப்பண்ணிகாரம் அழுது செய்வும் இவர்கொண்டு விட நிலம் அரையும் ஆக நிலம் பதிற்றிவெலியும் மூபருழையார் எழுதின மத்ரா-
- 6 மூலாசியோகப்படியை கொயில் [குடிமை] திருவாங்கு விதியோகம் பழவரிசி உள்ளிட்டன தவிரவ தாவும் விக்சிரமசொழன் திருமாளிகையில் கொற்றங்குடியில் இருமரபுந்துயயபெருமான் கருப் பெதிமங்கலத்து ஸுராஷ்மணர்க்கு கலவெட்டின இடத்தக்கு அருகெ கலவெட்டுமுவதாகப் பண ஜூவதெ [“] இவை வென்னடிடயான் எழுத்து என்று புதந்த எவற்றிட்டனபடி கலவெட்டியது உ

<sup>1</sup> The order of the *mūlaparishat* regarding this land is found in No. 455 of 1902 (*S. I. I.* Vol. VIII, No. 43), dated in the 36th year of Kopperuñjiṅgadēva.

<sup>2</sup> See *S.I.I.* Vol. VIII, Nos. 47 and 48.

## No. 246.

(A.R. No. 191 of 1904)

TIRUVAKKARAI, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE 1000-PILLAR MANDAPA INSIDE THE SECOND PRĀKĀRA OF THE CHANDRAMAULIŚVARA TEMPLE.

The present inscription which is not dated gives the surnames Kādavan Avaniyālappirandān, Sarvajña, Khadgamalla<sup>1</sup>, and Kripāṇamalla to Kopperuñjingga II. It records that the chief constructed a sluice, with a feeder-channel, to the tank at Olugarai. In the Sanskrit version appended to the epigraph the channel is stated to have been named 'Tribhuvananripanātha.' The village Olugarai is in French India about 2 miles from Pondicherry. It was also known as Kulōttungaśōla-nallūr (A.R. No. 175 of 1904), evidently after Kulōttunga-Chōla I.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ மு [\*\*] சக்தியுவனசக்கரவத்தி காடவன் அவ[னி]யாளம்பிறந்தான் கொப்பெருஞ்சிங்கன் வஸ்தித் தூப்பு வட்டமாகின் சூழகரை
- 2 எனில் மதகுக்ஷேயவிதது இவ்வெரிக்கு நிரப்பிக்காலும் கல்வித்தபடி [\*\*] ஒரு-ஏகாதகரி சடாக்கமுடை விஷா -
- 3 உபரிமாவதிச் சித்தாப்பரணாஸி [\*\*] ஜமாவதவர்ச்சவலவாலியாஸ் வர்த்தாப் பா-குப்பியக்ஷி சூர்யாண்திரி [\*\*] ஒரு-ஏகாதகரி த-
- 4 புக வ-அ-ல-தெ-தெ-க் க்ஷ-த-க்ஷ-நிவா-க-த அஷ-வ-க-ம-த-ச- [\*\*] திய-வ-க-ந-ய-வ-த-க-ம-க-ா-இ-ய ம-ா- வ-ா-க-ா-வ-ா-ந-வ-ா-ம- வ-ா-ய-க- க-ா-த-ா-ர- [\*\*]

## No. 247.

(A.R. No. 198 of 1905).

TRIPURĀNTAKAM, MARKAPUR TALUK, KURNOOL DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TRIPURĀNTAKĒŚVARA TEMPLE.

This is a Grantha inscription praising the greatness of Mahārājasimha, i.e. Kopperuñjingga (II), son of Jiyamahipati by his wife Silavati. Jiyamahipati is the same as the Tamil Siyan in the name Alagiya-Siyan. No donation to the local temple is recorded in this inscription, but its eulogistic character is emphasised by engraving a Nāgarī<sup>2</sup> and Telugu<sup>3</sup> version of it in the same temple. The chief is called an ornament of the Kāthaka race, *Avanyavanasambhavah*, *Sarvajña*, *Khadgamalla*, *Nissāṅkamalla*<sup>4</sup> etc. He claims to have 'destroyed the pride of the Karnāṭa king' and to have been a 'Sun to the lotus tank of the Chōla family'. He was a devotee at the feet of the god at Chidambaram, where he built the eastern gōpura<sup>5</sup> resembling Mount Mēru from the riches obtained by the conquest of his enemies and called it after his own name. The decorations on the four sides of this gōpura are said to have been made with the booty acquired by subduing the four quarters and from riches used in his *tulārōhāna*-ceremony. The inscription also refers to the gifts made by the chief to the temples, among others, at Drākshārāma, Ekāmra (Conjeeveram), Virattānam, Svetajambu (Jambukēśvaram), Madura<sup>6</sup> and Kālahasti. His inscriptions are not, however, found in the last mentioned three places; but they are found at Tirupati close to Kālahasti wherein he is styled 'Kānehi-Nāyaka.'

<sup>1</sup> See also No. 120 above and Nos. 73 of 1889 and 198 of 1905. Cf. also the title 'Vālvallipperumāl'  
given in the Tiruvannāmalai record (A.R. No. 480 of 1902).

<sup>2</sup> A.R. No. 202 of 1905.<sup>3</sup> A.R. No. 197 of 1905.

<sup>4</sup> Nissāṅkpratīpa was the title of the Hoysala kings Ballalā II (A.R. Nos. 123 and 126 of 1913), Vira-Narasiṁha (No. 116 of 1913) and Sōmēśvara (No. 519 of 1912) with the latter two of whom Kopperuñjingga came into conflict. The title Nissāṅkamalla is also found in a record from Tiruvannāmalai (A.R. No. 480 of 1902). It is, however, not clear whether it has any reference to the contemporary ruler of Ceylon with the same name. But it may be mentioned that Parākrama-Bāhu, king of Ilam sided with Kopperuñjingga I in the latter's attempt to imprison the Chōla monarch (Ep. Ind. Vol. VII, p. 168).

<sup>5</sup> The south, west and north gopuras here were built by Kopperuñjingga I, Jatāvarman Sundara-Pāndya I and Krishnadevarāya respectively.

<sup>6</sup> The mention of Madura indicates Kopperuñjingga's friendly relationship with the Pāndyas.

His Drākshārāma inscription is dated in Śaka 1184 (A.D. 1262) and since his gift at this place is referred to in the present record, the latter has to be placed after that date, if not at a later time in the very same year.

Two important statements made in this inscription establish Kōpperuñjinga's relationship with the Chōlas and the Pāndyas. He claims to have elevated in the south a Chōla prince 'who was shuddering with fear' (l. 9). The Chōla prince referred to was evidently Rājēndra-Chōla III who must have received assistance from the Kādava chief, probably against Rājarāja III. He also calls himself a *sūtradhāra* in the installation (*sthāpanā*) of the Pāndyarāya. This suggests that Kōpperuñjinga should have proceeded to the north as an advance-guard of the Pāndya ruler Jatā-varman Sundara-Pāndya I.

### Text.

- ஸ்வத்தி ஸு [॥\*] வகுவாவதற்குவத்தினா காட்காலதிலுகண்-ஓராஜிஸதமீட்டு-தெ  
நூரங்காலக்கரூராதிவரகரோன் வாண் பாரம்பாபதாவு-துயர்பரன் வகு  
ஶ-ரண்மணா-தூ-
  - கரொன் வரிஷ்டதூவகாண்வ-குவஸரிராஜுவங்பதா வ[ாவ]வரதமிகு)வாயா  
திருக்கண யாதாண-வகண-யோரோன் வயித்ருக்கித்தொ கந்கவங்காபதிநாயுவர  
னாராயித்ரிபாகா-
  - யரிசெத வை-தீ வட்டிலேத ஏந் கழுரணவேராளோமத தீா திருப்பாராந்தா-நுபெண  
நாக்கு வரபி லரமெ யரிசெத்ரா-தீக்கரி வகாச் சிகா) சிகா) ஒரிதாயா) |  
நீரிச்சல-முஹாதஜாக[०]
  - நிரவயிகிவாலக்கிடுபு-நவ-நண-கெடுவூந்தா-ந்திளளவியிருக்கி-வகா- ஜமதூ-முதெ  
நாதா-நுக || [ஏ\*] கவந்துவங்குலவக்கிதவதின் லூகாரீகரோந்து-தெ[க]ஜி-ககவொரை  
விழுயலிரொராவி-நுதெ
  - வா-தெரியா-திவ மொபா-ந கந்கவங்வநி : ப்ராதிஸி [கு]ண[ஏ\*] [ஏ\*] உபரிஞ்சிக்கா-  
தெக்கு வங்வடிதங் || [ஏ\*] வத்துவ-துயாது-தெத வலா-ந பீ-வத்துலேதுவ-வங்வந  
தெரா-தியிவிவி[நாவத\*] காராநுவரா
  - தீநிகூ-கரி || சாஞ்சோராதிதட-ஸு) வத்துவாவதகெத்தி-ங்காவஸ்ரகரோ-காராவக்க-தா-  
ந-க-நுதிவா) [பீ-மொபா-ந காரி-ந\*] || [ஏ\*] வாநு தெதெவ-வ-கெதெ  
வநாலி நடுவக-மொபா-ந வ வாயது கெதாண்காவிற்கா-தவ-  
வ-  
7 கந்தாண-தியி காட்ககெதாண்வியால் : கு-மீ ப்ராணவாநாதுமதவியகர [ஞ-வயந\*]  
வந்து-தீவிவாநாக வத்துவ தெரகாதபிக்கிரமர வெருளா-ந-ந-ந லூ-க்க-ந\*||  
|| [ஏ\*] ப்ராவாநாநா-ந வ-ந-வாந ப்ர-
  - தியிவிதக-நார்வங்கநா-நுதெவெ- : நாரா திருங்கெத் : பு-தெடு-தியிவெக- : லூண-  
நா-வெரா-நா-வெரா- : நா-வத்துவ- நிது- வத்வ- நிரிவ-நா-வங்கு-க வந-  
தென-வெ- : ப்ராநா-ந- த- -
  - நாவ-நாவ- பு-தெடு-க்கொ-ந-ந-தெ நா-நாவ- || [ஏ\*] நயவ-கிவாவ-ந-  
வொக்கிவா-
  - ப்ர- வெந- நீ-ரக்கிவா-த-ல-வ- லூவ- : விதெது-தூ-நா-வா-ந- கத-ந-த ர-க-ய-ம- வா-ந-வ-  
வ-ந-வ-வ-க- : லீ-ர-வ-ந-வ-த-ந-வ-ப-த-ந-வ-க-ல-ந- உ-க-ய-ன- ம-ந-வ-ந-வ- || [ஏ\*] கண-ந-  
ந-ந-ய- : இ-ப-வ-த-ந-ய- : ந-க-த- ந-க-த- ந-க-த-

<sup>1</sup> An additional verse is given here in the Telugu version of this inscription. It reads :—

தொடர்புமிகு விதி வியவத்தைக் கொண்டதும் தாங்காலிக் காலத்து  
பெயரூர் சர்வீஸ்ராமிகாரங்களாக விதி வியவத்தைக் கொண்டதும் தாங்காலிக் காலத்து  
பெயரூர் சர்வீஸ்ராமிகாரங்களாக விதி வியவத்தைக் கொண்டதும் தாங்காலிக் காலத்து

\* The Telugu copy reads గ్రావు.

Do. as per my here.

Do. சூரியன்.

\* See No. 246 above.

- 11 சூரியனிலோதம் வெளிர்வெட்டுத் திருவாண்பே[\*\*] காமங்பு-
- 12 சீவுரோ வாமேஷாராஸு[\*\*] குறைந்து கூாண்வித்தீஷிதி வாவார வெல்வெகு<sup>१</sup>  
ஏதிவுரோ நடன வீரதீசுரவுமிவெதாங்வாயக[ய]வெதஃ கு-
- 13 சீர சாவரோஷணம் ஸ்ரீவிஷ்ணுவாவுவெதாங்வாயக ஸ்ரீதாவாமவேஷுதூரோ  
ஊமம் சதைவெதாங்வாயக ஸ்ரீவீஷுதேஸ் சூவஃ \*\* வீகாடுவெதாங்வாயக தூர  
வாவெதாங்வாயக வீபித கி.
- 14 ஒ வாயமாதிரிசிதாந்தோபாஸு [\*\*] வாங்விவிசீவெதாங்வாயக வீரவாயா  
வாயமாதிரிசீர் ஸ்ரீவியாராஜவின்வாய் [\*\*] உரசுராரவீஸயங்கும் [உரசு]வாய  
[ப]வெத[\*\*]காதிருக்கவீரதாங்வாயக முர்விளூர்-
- 15 வொங்கிசிவாரியாராகாங்தாங்வாயக [\*\*] புராதால் வீல்வோங்வாக்கோ  
கிகாஸிவாரிதம் தொணம் கவுருகாம் வொலி. தீகாயியாரம் திருவாராசிஜிவெ  
ஷரவின்து வெயரிங் || [மீ\*] ஜாதோ கீழிவிதி-
- 16 வெதாங்வாயக வீயீஸ் ஸ்ரீ சீவகுரோ வாவெதாங்வாயக[த\*]  
ஜூவாங்வாயக வாய் [\*\*] வாக்காங்வாயகதாங்வாயகவெதாங்வாயக வீவாக  
ஏராங்வாங்வாயக வீவாக-
- 17 மத்திலிலூம் வீயீஸ் || [மீ\*] மாங்காங்வாயகவெதாங்வாயக தீஶ்வரி தீஶ்வரை  
ஸ்ரீகாங்வாயக வாய்வீலூம் நாயக்காங்வாயக வெதாங்வாயக [\*\*] கூாண்வாமகாங்வாயகமும்  
வாக்கா ஸ்ரீகாங்வாயக வெதாங்வாயக வாக்கா-
- 18 தீஶ்வரவெதாங்வாயக வாயிங்காங்வாயக || ஸ்ரீ தீஶ்வர ஸ்ரீ அர் [\*\*]

## No. 248.

(A.R. No. 358 of 1909).

TĀYANŪR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RUINED SIVA TEMPLE.

The date of this inscription of Sakalabhuwanachakravartin Avaniālappirandāñ Kōpperuñjīngadēva is lost. It records a gift of 4 cows by Maṅgalañkilāñ Dēvādīdēvan Malaiyan of Tāyanūr for burning a twilight lamp in the temple of Kaṇakkamalai Āluḍaiya-Nāyanār. The village Tāyanūr may be identified with one of the two villages of the name in the Tirukkoyilur taluk.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ அர் [\*\*] வாவெதாங்வாயக வாய்வீலூம் [பிறந்தா] கொப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு  
யானம் . . . . [உண]யார் கணக்கமலீலாங்வாயநாயக்கார தாயார் மங்கங்கிமான்
- 2 தெவாதிதெவன் மலையன் இவுறும் சிவப்பிராமணன் கணக்கமலீலாங்வாய் மலையன் கச்சி எகம்ப  
பட்டும் . . . . ர பாநந்தித்தான் பட்டும் வசம் சந்தி மிளக்கு ஒன்றுக்கும்
- 3 சந்திராதித்தவார செங்குதாக விட பக உரு-ச [\*\*] இத பன்மாகூவர ஏக்கா [\*\*]

## No. 249.

(A. R. No. 321 of 1913).

CHIDAMBARAM, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON A PILLAR AT THE WESTERN ENTRANCE INTO THE SECOND PRĀKĀRA OF THE  
NATARĀJA TEMPLE.

The present inscription states that the pillar (*tirunilaikāl*) on which it is engraved was the gift of Perumālpillai alias Sōlakōnār, an officer (*mudali*) of Avaniālappirandāñ Kōpperuñjīngā, on behalf of his master.

<sup>1</sup> This line begins in the middle.<sup>2</sup> The Telugu copy reads *phalai* for *nidhē*.

## Text.

1 ஸ்வர் ஸ்ரீ [\*\*]  
 2 அவளி ஆஸ்பித்  
 3 நந்தான் கொப்-  
 4 பெருஞ்சிங்காங்கா-  
 5 ஆ இக்திருந்தைக-

6 ரா செம்வித்தார்  
 7 இவர முதலிகளில்  
 8 பெருமான்ப் பிள்ள-  
 9 ஷியான சோழ-  
 10 கொனூர் செ

## No. 250.

(A.R. No. 324 of 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

ON THE DOOR POST OF A NEW ENTRANCE CLOSE TO THE OUTER EAST  
GÖPURA OF THE SAME TEMPLE.

Same as No. 249 above.

## No. 251.

(A.R. No. 325 of 1913).

IN THE SAME TEMPLE.

ON THE RIGHT DOOR JAMB IN THE MAIN ENTRANCE INTO THE SIVAKĀMI-AMMĀN  
SHRINE.

Same as No. 249 above.

## No. 252.

(A.R. No. 367 of 1918).

SHIYALI, SHIYALI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE INNER CIRCUIT OF THE  
BRAHMAPURIŚVARA TEMPLE.This fragmentary inscription records a gift of land for reciting the *tiruppadiyam* hymns in the temple of [Āluḍaiya]-Pillaiyār.

## Text.

1 . . . . . ஸ்வாமிக்கார ஸ்ரீ கொப்பெருஞ்சிங்கதைவ . . . . .  
 2 . . . . . க்காக்கும் உடோக நமில்நாபான இரா[ஜ்]ராஜ் . . . . .  
 3 . . . . . ஓயியார் கொயிலில் திருப்பதியம் விண்ணப்பஞ்ச[ச] . . . . .  
 4 . . . . . ஓனில[ம் ஒ]ன்றெ ஒன்பது மாவும் [ஓ]தவதான ஓ . . . . .  
 5 . . . . . முப்பல[ல]வரையனை . . . . .

## No. 253.

(A.R. No. 391 of 1918).

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE SAME TEMPLE.

In this damaged inscription the regnal year is lost. Some of the inscribed slabs are also missing. It seems to record the gift of a garden, free of taxes, in Ākkūr, to the *Padimattār* of the temple of Mahāśāstan Peruvēmbudaiyār by (the authorities) of the temple of Tiruttōṇipuramudaiyār.

## Text.

- வந்திகள் ஸி . . . பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யானு . . .  
 [நாயற்று] பலைப்பக்கது வருஷ[ஸமயம்] சனிக்கிழவையும் பெற்ற [பூச]த்துள்ள  
 ஸ்ரீ ராஜாபிராஜவளநாட்டுத்
- 2 . . . . . யார் . . . . . 1 புரமுண்டயார் கோ[யிலக]கணக்க  
 . . . . . திருக்கடலுக்கு எழுங்குளிச் செய்த அலமத்தனுராய்-
- 3 . . . . . கத் . . . . . சாத்தன் பெருவெழப்புண்டய . . . . .  
 . . . . . நகு இசைவுதிடேக் குடுத்த பரிசாவது [ | \* ] உடையார் திரு-
- 4 . . . . . யா . . . . . திருவாலியான எதிரிலிசொழக்கதுவூடு  
 [திமக]கல . . . . . பிறந்த என்வெலி ஆக்காரில் ஆதமண்ட[த]ல் விரசெ[ா]மாலூர்
- 5 . . . . . ரத் . . . . . வெழப்புண்டயார் திருநாமத்துக்காணியாகக்  
 கொண்ட அ . . . . . னறு பேர்க்கவப்பட்ட விளம் பொத்தகப்படி ஒரு வழாஞ்சு இன்
- 6 . . . . . அனரக்காணிக்கும் தெவதாளாக்கடலமையும் புரா . . . . . இறு  
 சமயம் செய்தாள் பெறுவதொன்றுமில்லை என்றும்
- 7 . . . . . நனு . . . வினை[நிலத்திலே ஆதலும் . . . . . யார் எழுந்  
 தருள்ளிரு . . . . நெவ . . . ந்த இறையிலியாகச் சிறைலம் பெறவெணும்  
 யென்றும் இந்த
- 8 . . . . . எனுடே திருக்கழும[ல] . . . . . இப்படி  
 வநென்றும் அருளிச்செனக . . . ய முறஞ்சித்த இரண்டு [கெ]வெலி . . . . .  
 பொத்தகப்படி நிலம் எட்டுமாக்கா-
- 9 . . . . . ரணததெ . . . . . ருக்கழுமலத்து திருநாமத்துக்  
 காணியில் இவற்கு காணியும் இறையிலியு(ம)மாக [விட்ட] சுத்தமல்லிவதிக்கு கிழக்கும் ராஜேஷு  
 சோழவாயக்கா-
- 10 . . . . . காலைப்பெரு . . . . . ர [இரு][க\*]கொயில் விளாகக்கள்டத்து யிந்தப் பெருவெ  
 ம்புண்டயார் எழுந்தரு[ஸிபி]ருந்த கொயில்லும் திருமூறாதவுட்கும் பெ . . . க்கும் யின-
- 11 [த]பரிசாவது . . . . . மாக விட்ட சூரி ஒரு குழி உப- யிக்குழி யிருநாற்றிலூல்  
 கிழிருக்கூ[வ] யினிலம் காணி அனரக்காணிக்கிழுங்காலும் யின்த . . . . சாத்தன் பெருவெ
- 12 ஏ இவர் எழுந்தருளி . . . . . மாததொ[ட்ட]மாக குடுத்தொம்[ | \* ] இந்  
 வினத்து மென்னுக்கிண மாழும் கிழ்நோக்கிண சின்றும் மற்றும் எப்பெற்பட் கரிமைகளும் அ-
- 13 கப்பக் . . . . . வுதாகவும்[ | \* ] இவிலத்துக்கு [ஒடையிலே] . . . .  
 யிற்கொ[ஊக்கட]வதாகவும்[ | \* ] ஒரு காணி அனரக்காணிக் கிழுக்காலும் சந்திராதித்தவரையும்  
 யிவரி . . . . .
- 14 யினறையிலியும் . . . . . மம்மித்த இசைவுதிட்டிக் குடுத்தொம் மஹாஸர[ஸு]ன்  
 பெருவெழப்புண்டயார்கொயிலைப் படிமத்தாற்கு உடையார் திருத்தொணிப்புரமுண்டயார் திருக்கொயி
- 15 தொம்[ | \* ] இப்படி . . . . . க்கணக்கு கண்புருண்டயான் சிமாலே  
 ஷாப்பரியன் எழுதத[ | \* ] இப்படிக்கு இவை கொயில்கணக்கு விராண்முண்டயான் திருவெகம்பெ  
 பரியன் எழுதத[ | \* ] இப்படிக்கு இ . . . . .
- 16 கணமி பொற்ற முதத[ | \* ] இப்படிக்கு இவை கொயில்கொணக்கு  
 விராண்முண்டயான் திருத்தொணிப்புரமுண்டயான் எழுதத[ | \* ] இப்படிக்கு இவை விராண்முண்டயான்  
 பணித்தழும்பள் ஏ . . . . .

\* The gap may be filled up with the letters *tiruttōṭi*.

\* The letter *s* is engraved below the line.

- 17 டிக்கு இவை க . . . . . எழுதது[ | \* ] இப்படிக்கு இவை கொயில்களைக்கு திருநிலருறுப்பையான் எழுதது[ | \* ] இப்படிக்கு இவை தெவர்களை முடிவழங்குசொழுப்பள்ள எழுதது[ | \* ] இப்படி . . . . .
- 18 வர்களை தில் . . . . . ன் எழுதது[ | \* ] இ . . . . . வசி மாலோஸ்ராகள்களை கொயில்களைக்கு மாம்பாத்தழையான் எழுதது[ | \* ] இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீகாரி . . . . .

## No. 254.

(A.R. No. 534 of 1920).

KĀTTUMANNĀRKŌYIL, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE  
VIRANĀRĀYAÑASVĀMIN TEMPLE.

This damaged inscription registers the *kadaiyidu* granted by the officer (*mudaliyār*) Ilādattaraiyar under the following circumstances : Owing to some offence of . . . . . Brahmārāyan, his lands measuring 34 *mā* in extent were ordered to be sold in the 15th year and 295th day of the rule of the chief. According to the decision of the officer mentioned above to sell these lands to temples which had surplus money left, the temple of Tuvarāpati-Emberumāṇi purchased them for 20,000 *kāśu* from the amount provided for buying ornaments to the god Maṇṇanār. On the representation of the trustees of the temple that the planting of boundary stones and the engraving of this transaction on temple walls had not yet been carried out, Ilādattaraiyar now issued a *kadaiyidu* for completing the procedure. The document is signed by the accountant Ālattudaiyān and Umiyūr Tiruvenkādu-Bhaṭṭan.

Text.<sup>1</sup>

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ||= வகைமுறையை[தச]-
- 2 கூரவத்திகள் ஸ்ரீகா-
- 3 . . . . . சுதெவற்கு . . . . .
- 4 . . . கு நாள் கடிடு-ஞவு ஸ்ரீ[வர]-
- 5 நாராயணச்சுப்பெதிமக-
- 6 ஸம் கற்கதநாயறு முதல் மராமகா-
- 7 . . . . . நாற்றிருபது பெருமா-
- 8 ன் எழுதது நம்முர ஸ்ரீமத்துவாராபதி எம்பெ-
- 9 பருமான் கொயிலத் தானத்தார் கண்டு மு . . .
- 10 . . . பதினெட்டுக்காவது நாள் [உரையிட] இனு[ளா\*]ல சிர-
- 11 . . . . . [பெறுமாராயன்] சில குறைஞ்-
- 12 . . . . . ன்று தெவற்கு விண்ணப்பங்கெய்-
- 13 . . . . . இவைப்புகிணத்தத் தண[ப[வில]
- 14 . . . வைப்பதென்றும் இவன் காணியா . .
- 15 . [ம விற்று]ச் சிலங்க தணப்பாக மு[தல]-
- 16 விழுப்பதென்றுந் திருவள்ளுமாய் தண்டமாக நிச-
- 17 சுபித்த காச வரிலை கூடித் தண்டித்தெரித்து ந-
- 18 ஸகஞ்செய்வார்களும் மொட்டையரும் வருகையா-
- 19 வெ இவன் காணியான நிலங்கள் கொள்ளவால்க-
- 20 ஏற்கும் செல்வகாலாளங்களில் உடல்-மிகுதி-உள்ள ர-
- 21 காயிலகளுக்கு விற்பதென்றும் முதலியார் இலா-
- 22 தத்தாரங்குடுமு[ம கூடி] இருந்த நிச்சயிக்கப்பில
- 23 மன்னானார் செமத[தி]னின்றும் பதினால்வது காத்திகை

<sup>1</sup> The inscription is damaged and some of the inscribed slabs are misplaced.

- 24 மாவத்து ஏறியருளின நாளிலே திருவாபணத்துக்குப் ப-  
 25 [லரும] இட நிச்சயித்த பொன்னில் ஸ்ரீபண்டாரத்தக-  
 26 கு முதலான பொன் நிச்சி உப்பயமாக இ[வரி]பெரில் ஓ.  
 27 வ[வு]சிட்நத பொன்னிலே விலைப்படி க[ா\*]ச வ[ா\*]க்கி மெல  
 28 [க]ரை வீரநாராயணநல்லூரில் இவன் காணி-  
 29 யன் நிலத்த[க்கு\*] முன்பு மன்னானுரகுத் திரு-  
 30 நாமத்தக்காணியாக இவன் விற்ற நிலத்து அவளி-  
 31 ஒ இவனுதாயக்கிட்நததாக இவனுக் குடிமக்க-  
 32 வீல் வை[கலு]பையான் நறையூரநாட்டு வெளான்  
 33 உள்ளிட்டா சொற்படி ஆற்றங்கரைகு . . . ததுக்குறுங்குடு  
 34 பா[வ]ல் . . . . .  
 35 . . . . . தத நாராய[ன]  
 36 ஜயனங்காரபுரூபாராயர் நிலத்தக்கு மெற்கு . . . . .  
 37 ம காணியும் வட[க\*]கண்டப் பிழ-அ-மாவும் வடக்கில் நத்தத்து  
 38 முன்பு திருநாமத்தக்காணியாக விற்ற நிலத்தக்கு மீழகு  
 39 . . . மாவும் ஆக சில [மட\*]க-மா இந்தில் முப்பத்தாலுமாவும் இந-  
 40 . . . . .  
 41 உத இக்காச இருபதி(எ) குவிரமும் குண்டிகையில் இவன் தண்டம் வ[வ]ா-  
 42 உக்கித் தாவு கொள்ளலும் இந்தில் [மு]ப்புதாலுமாவும் இந்நாள்முதல்  
 43 இம்மன்னாரு திருநாமத்தக்காணியாக அனுபொக்கமெழுதி எவ்விலெதாறும் திரு[வா]-  
 44 [பிக்கலு] ஸூரவிக்கவும் இப்படிக்கு மன்னானுரகொயில் திருமாளிணக்கிலே கல்லுவெய்டி-  
 45 [விப்ப]தாகவும் மஹா[நி]யோகம் எழுதிக[சி]ட்கக் இந்நாள்வரையும் திருவாழிக\*கல்லு ஸூபரித-  
 46 தல் திருமாளிணக்கிலே கல்வெட்டுவித்தல் செய்யப்பெற்று விலையென்று நாளாத-  
 47 நார் சொல்லுகையாலே முதலியாரி இவைத்தரயந்து விளைப்பஞ்சயத இ-  
 48 டந்த இத இந்நாளிலே இப்படி செய்வதென்று க[டைமி]டு தந்த-  
 49 குனினர் [ ] இப்படி செய்யும் இடத்து இன்னுளில் இந்த விக்கிரமசோமாபுரூபாரா-  
 50 யதும் ஜனங்க[ய\*]ஸ்ரூபாராயன் மகன் தாமோதயப்பட்டும் உள்ளிட்டா பகல் திருநா-  
 51 மத்துக்காணியாகக் கொண்ட நிலங்கள் கல்வெட்டின் இடத்தை சொக்க கல்வெட்ட-  
 52 பப்ளன்னுவுதெ பணியால் ஸ்ரூபப்பிரியன் கணக்கு ஆலத்துப்பையான் எழுத்து [ | \* ]  
 53 இவை உமிழுரத் திருவெண்காடுப்பட்டன் எழுதல் [ | \* ]

## No. 255.

(A.R. No. 388 of 1921).

TIRUVADI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA IN THE TIRUVIRATTĀNĒŚVARA TEMPLE.

Only a portion of this inscription is preserved. The date of the epigraph is also lost. It records the provision made by Sūraiṣṭāyakan Pugalālvāṇi for burning a perpetual lamp in the temple of Tiruvirattānamudaiya-Nāyanār at . . . . . [pu]ram in Tirumūṇaippādi, situated in Rājādhīraja-vaalanādu.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ மரி [ | \* ] க்கல்வெணக்கூரவத்தின் ஸ்ரீகொப்பெ . . . . .  
 2 வகு இராஜாதிராசவளநாட்டுத் திருமூணப்பாடி . . . . .  
 3 ரத்து உடையார் திருவிரிட்டானமுடைய னயனுரகு இ . . . . .  
 4 குளருயகன் புகலாந்வா[ன]னென் [ | \* ] இன்னுயனுரகு தி . . . . .  
 5 வைச் சித்தினா மாதம் பிறந்த செ-ஆந்தியதி முதல் னன் விட . . . . .

\* The inscribed stone containing the ends of lines is lost.

\* The letters யதி in திபதி are engraved below the line.

- 6 பம் கூக்கொண்டு திருநூற்றாவிளக்குக்கு அதிகைனு . . . . .  
 7 நெய் திரும்பட்டபள்ளிப்பண்டாரத்து சந்திராதித்தவண . . . . .  
 8 ஸ் இன்னுயனார் மன்றுடிக்குடிமக்களில் வடவாயிலான் கோ . . . . .  
 9 மாலேஹஸூர் ராபெசுடி ஸ் . . . . .

## No. 256.

(A.R. No. 433 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MANDAPA CONTAINING THE SÔMÂSKANDA IMAGES,  
IN THE KRIPÂPURIŚVARA TEMPLE.

This is a memorandum issued to **Chinattaraiyan** who was in charge of **Vilinallur** in **Sêndamangalapparru**, evidently in the time of **Kôpperuñjîngadêva**. It states that the *kâniyâlar* planted areca-palms and betel creepers from the 26th year of the chief on lands in **Vilinallur** watered by the spring-channel which irrigated the village **Ponmeyndaśolamangalam**, belonging to the god **Ātkondâdêva** at **Tiruvennainallur**. Objection having been raised to the use of this channel in the village **Vilinallur**, facilities were, on representation, provided for raising new groves on lands with wells and also for exchanging lands which were assessed at a lower rate. The document is attested by **Kôpperuñjîngâ** and **Tondaimâñ**, who also figure as signatories in a record of **Sakalabhuwanachakravarti Avanîälappirandân Kôpperuñjîngadêva**, dated in the 18th year<sup>1</sup>.

## Text.

- 1 சினத்தரையனுக்கு நினைபு [\*\*] செந்தமங்கலப்பற்றில் தன் தண்டனை விவிந்தலூரில் காணியானார் இருபத்தாறுவது முதல் வெற்றிலை கழுகு வைத்த நிலத்துக்கு திருவண்ணலைலூருடையார் ஆடு கொண்டதெவர் திருநாமத்துக்காணி போன்மெந்தசொழுமக்கலத்து-
- 2 கு நீபாய்சிற காந்திகாலை நீபாய்ந்த பொந்த இ[த]பினை இன்னிலத்துக்கு இந்த ஷாறல் காலை நீர் . . . . . கெளா . . . . . தாங்தகார் சொல்லு கையாலை இ . . . முனைப்பேட இடத்து இவ்வாறு நீர் இன்னுயநார் [இருந]ாமத்துக்காணி பொ-
- 3 எமெயந்தசொழுமக்கலத்துக்கு நீ[பாயல]தாகவும் இவ்வினிந்தலூர்க் கழுகு வைத்து . . . . . தலக்கு இரத ஷாறல்காலை நீர் . . . க் கடவுதல்[\*\*]வென்று சொல்லிப்பட விளை . . . . இன் நிலத்துக்கு வைத்த க-
- 4 முக்கள் நீபெறும[?]ல உணர்நிறதென்றும் இவ்வாறு படைப்பற்றிலும் பறையை . . . . . தது இக்குக்கள் வாங்கினாவ . . . . வென்றும் என்று இவூர் காணியானார் சொன்னார்கள் இவர்கள் வைத்த கழுக்கள்
- 5 . . . . . பாதியும் இவ்வாறு படைப்பற்றிலும் பல நியா . . . . . றறிலும் தனியான் பற்றிலும் தரவுள்ள நிலத்திலை குடியட் . . . . . கழுகு வாங்கி வைப்பா[\*\*]க ளாகப் பண்ணவும் இன்னிலத்துக்குத் தலைமாறு கழுகு வைத்த வாங்கின்
- 6 . . . . . ஈடில் நியாயத்தார் தனியாள் உன்னிப்பார் நிலம் விப்ப[?]பெற்கு வகையறும் காணி யாளனும் கூடத்தா[று]க்கு ஒக்க வை[வ]த்துக் குகேகவும்[\*] கழுகு வைத்த வாங்கின நிலத்துக்குக் கிழப்பயிருக்குக் கடமை தவிரவும்[\*] பினைபு கழுகு வைத்த நிலத்து
- 7 . . . . . மை கொள்[\*\*]மன்றும் சிழப்பயிருக்குக் கடமை கொள்வதாகவும் சொன் கைமுகம் [\*\*] இப்படி செய்வதெட இலவ கொப்பெருஞ்சிங்கள் எழுதது [\*\*] இலவ தொண்டமான் எழுதது[\*\*]

## No. 257.

(A.R. No. 434 of 1921).

## ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VAIKUṄTHA-PERUMĀL TEMPLE IN THE SAME VILLAGE.

This is an order of Kādavarāyaṇ issued to the trustees of the temple of Alagiyapallava-viṇṇagar-Emberumān at Tiruveṇṇainallūr remitting the taxes on the *tiruvidaiyāṭtam* lands, for effecting repairs to the temple which was constructed by his mother but which had become ruined after the death of his father Maṇavālapperumāl. The order is signed by Kādavarāyaṇ. It may be noted that the god Vaikuṇṭha-Perumāl at Tiruveṇṇainallūr was called Alagiyapallava-viṇṇagar-Emberumān after the surname of Maṇavālapperumāl<sup>1</sup>, the father of Kōpperuṇjiṅgadēva II. The donor Kādavarāyaṇ may be identified with Kōpperuṇjiṅgadēva (II).

## Text.

- 1 ஸுவி முரி [||\*] காடவராயன் ஒலை [\*\*] திருவெண்ணைநல்லூர் அழியபள்ளவின்னகர் எம்பெருமான  
கொயில்தானத்தார் கண-
- 2 ஏ வினை தந்ததங்கள் [\*\*] இவ்வெம்பெருமான் கொயில் முற்காலன்துட்டு எங்கள் ஆச்சிமார்  
தங்கமாய்ம் போதுமை இத்திருமு-
- 3 ற்றம் ஜம்யன் மணவாஸப்பெருமான் அலாவத்திலை இத்திருமுற்றம் நொவுபுடுக்கயாலை நாம் இன்  
ஞானிலை நம்மு(டை)-
- 4 ஷட்ய<sup>2</sup> பெராள் உகண்தருளப்பன்னி இவ்வெம்பெருமான் திருவிண்டபாட்டும் நன்சை புஞ்சை  
ஏஞ்சுகு வரும் தெவை குடியூ-
- 5 கலும் அனைத்தாயங்கலும் உள்ளப் பீமநது இரையிலியாகத் தன்தோம் இப்படி கல்வெட்டி  
கொள்ளுதெ [\*\*]
- 6 இவை காடவராயன் எழுத்து [\*\*]

## No. 258.

(A.R. No. 503 of 1926).

## OMĀMPULIYŪR, CHIDAMBARAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

## ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE PRAṄAVA-VYĀGHRAPURIŚVARA TEMPLE.

The date of this damaged inscription is lost. It gives an instance of how the temple came to the rescue of persons placed in financial difficulties. The record states that certain Brahmins of *Ulagalandaśola-chaturvēdimangalam*, a *brahmadēya* in Mērkā-nādu, a subdivision of *Virudarājabhayaṅkara-valanādu* 'on the northern bank', had stood surety for some tenants who went away without paying the dues on their lands. The duty of paying the arrears of dues devolved upon these persons, who when pressed for payment tried in vain to transfer the lands to others. Finally they requested the trustees of the temple, evidently at Omāmpuliyūr, to advance them money by taking at least a portion of the land as *tirunāmattukkāni*. The trustees thereupon sold some ornaments in the treasury which were perhaps not in use, and with the proceeds, assisted the Brahmins by buying the land for the temple.

In this inscription Omāmpuliyūr is called *Ulagalandaśola-chaturvēdimangalam*.

<sup>1</sup> For Maṇavālapperumāl, see A.R. Nos. 133 of 1900, 313 of 1902, 43 and 73 of 1903, 63 of 1919 and Ep. Ind. Vol. XXIV, pp. 22 ff.

<sup>2</sup> The letter *w* is engraved below the line.

## Text.

- 1 [ஸ்ரீ] ஏ வாக்ஷர-வனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீகோப்பெருஞ்சிங்கதெவற்கு யான்டு . . . .  
     அவரபக்கத்து பஞ்சமியும் . . . . . திநாள் வடக்கை விருதாஜை  
     [ய\*]ங்க[ர\*]வளநாட்-
- 2 ஒ மெற்காநாட்டு வரழூதூயம் ஸ்ரீவகனந்தசோழச[தவே-]திமங்கலத்து கெள்ளி[ய] . . . .  
     . கெள[சிக]ன் பச[ஸ\*]கவாரணநம[பி] . . . . . காசூபன் தில் . . . .  
     . நம்பியும் கா-
- 3 ஶரூபன் தெவக்ஞூயன் அகிலநாயகப்பட்டிரும் இவணைவோம் புணை[விலை] பூர்மாண இஸ்வதிடு[\*]  
     இவ்வூர் . . . . யுடையார் கொயில் ஆதிச்சூடெச[ர] . . . . . விலை  
     யாக வி . . . . நிலமாவது [சிறு]-
- 4 . . . . . டையான் சோழவரழாராய் . . . . [கு]ந்தை [ஆ]ளவந்தான்  
     . . . . [ரி]ன் பயிர் ஏறுதி இவர் அறு . . . . கடமை இறுத்து போந்த நிலத்துக்கு  
     எங்கள் புணைபடுத்த கடமை நேராக இருதெ பொகையில் இப்பொல் [சி]கைக்கு
- 5 . . . . . க்களையும் பதிந்முன்றுவது புணைப்பட அகிலநாயகப்பட்டின் . . . .  
     . . . . [பெ]பால் சிகைக்கு [வெறு] பிறி . . . . . க்களை வித[மு]ம  
     பண[ணி] காச தரவெனுமொன்று சொல்லுகின்கில் நாங்களும் பல இப்பக்களிலும் கொள்வாரை
- 6 ஆரா[ந்த]0த்து புணைவிலைகொள்வாரை ஒருத்தரையும் காணுகை[மயாலை] இந்தாய[னுர் கோயிலில்  
     தா[னத்தார்] பக்கலெ வந்து தரக்க . . . . க்களை மிருக்கப்பண்ண நினரூகளேன்றும் இப்  
     பெரில் நிலத்திலே சிறுது நிலம் திருதாமத்து-
- 7 க்காளியாகக் கொண்டு காச தரவெனுமென்றும் நாங்கள் வெள்ளிக்கொள்ளடையில் [தான]த்தா  
     ரும் ஸ்ரீப[ஸ்ரா]த்து டை[ம]யிருப்பதில் [இந்தா]யனுர் சாத்தி யெழுந்தருளியிருக்கிற திருவாபா  
     னம் சிறுது உண்டு இத்தை விற்றெயாகிலும் நாயகுற்கு திருநா-
- 8 மத்துக்காண்யாக சிறுது நிலங் கொள்ளவெனுமென்றும் உண்டு உங்களுக்கு மிருக்காயிருக்கு . . .  
     . எ இத்திருவாபாணத்தை விற்றெயாகிலும் இந்நிலங் கொள்ளுகிறெமன்று இவர்கள் சொல்லு  
     கையில்
- 9 [இவர்]களுக்கு புணைவிலையா[க விற]றுக குடுத்த நிலமாவ[து இ]வ்வூர் பவித்திரமாணிக்கவதிக்குக்  
     மிழக்கு சென்னுதன் வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதறக[ண்ணு]ற்று முதற[சுதிரத]து மீண்டும் பட்டப்  
     பாழும் . . . .
- 10 . . . . . காணியதைக்காணிக் கிழ்ச்சையே ஒருமாவரை முந்திரிக்கையும் இந்திலத்து மென்னுகிற  
     மரமும் கிழ்ச்சைக்கை கினாறும் உட்ட எப்பெற்பட்ட உரிமைகளும் அப்ப(ப)ட புணைவிலையாக  
     விற்றுக் குடுத்தொம் ஆதிச்சைப்பூரெ]-
- 11 . . . . . வ்வைனைவோம் இப்பிரமாணங்கள் எழுதின இவ்வூர் கணக்கு முவலூருடையாள்  
     முன்னுற்றுவப்பிரியன் எழுத்தென்றும் இவ்வூர் [க]ணக்குச் செற்றுடையாள் ப்ரம்பப்பிரியன் [கண] .  
     க்கு அவளிவனநல்லூருடைய
- 12 . . . . . சிகாலூப்பன் [வெ]ளைப்பன்றி பட்டன எழுத்த என்றும் இப்படிக்கு இவை கவுசிகள்  
     பச்சைவாரணநம்பி எழுத்த என்றும் இப்படிக்கு . . . . . ப . . . . .
- 13 முத்து என்றும் இப்படிக்கு இவை காசூபன் தெவர்கள் நாயகன் அகிலநாயகப்பட்டன் எழுத்த என்  
     ரும் அறிவுக்கு இட்ட காசூபன் சி<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Left unengraved. Ends of lines 9-13 are not fully engraved.<sup>2</sup> The inscription is left unfinished.

## No. 259.

(A.R. No. 383 of 1928-29).

TIRUPPARUTTIKKUNRAM, CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE COMPOUND WALL OF THE TRAILOKYANĀTHA  
(JAIN) TEMPLE.<sup>1</sup>

This record states that the wall on which it is found was built by Alagiya-Pallavan. From palaeography it may be assigned to the 13th century A.D. Since the surname Alagiya-Pallavan was borne by the elder and the younger Kōpperūñjīngadēva, it is evident that this wall must have been raised during their period, and more probably it came into existence in the time of the younger chief.

## Text.

1 ஸ்ரீ [\*\*] இக்கிரும-

2 தெ அழியபல்-

3 ஸ்வந் எ-

## No. 260.

(A.R. No. 98 of 1934-35).

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

In this inscription the beginning of lines except that of the first is lost. It is engraved in continuation of No. 144 above dated in the 4th year of Kōpperūñjīngadēva (II). It registers a gift of 96 sheep by Alappirandi Suttā[ivi] for burning a perpetual lamp in the temple of Udaiyār Tirumudukunramudaiya-Nāyanār.

## Text.

1 ஸ்ரீ [\*\*] எகதயவனக்கருவத்திகள் ஸ்ரீ . . . ருஞ்சிங்கதெவற்கு யாண்டு

2 . . . . . து உடயார் திருமுதகுள்ளமுடை நாயமுறகு திரிபுவனமாதெலிப்பி  
பெய்பாக்கத்து இட . . . சில ஆஸப்பிறந்தி ச[த\*]தா-3 [முறி] . . . . . ருந்தாவினக்கு ஒன்றுக்கு விட்ட ஆட கரிக்கு [நா\*]ன் க-க்கு தெவா  
[பசு-யஞ்ச]ளக்கும் நெய உழக்கு . . . ம உழக்கும் அளக்கட்ட-4 . . . . . ஒ சடித்-ம உயவந்தாந் சுற்றி ஆட சடித்-ம ஆக ஆட கரிக்-ம கை  
கொண்டு இன்னெய உழக்கும் அளக்கக் . . . ம இது பன்னிடதூஸு[ர\*] [பக்க] [\*\*]

On the north side of the altar built round the kurā tree in the same temple is a slightly damaged inscription of the 13th century recording the construction in stone of this altar to the west of the place where three sages reside (i.e., in the temple of Trailokyanātha) at Tirupparuttiikkunram (near) Kachchi, by a Pallava chief. This chief is probably to be identified with Kōpperūñjīngadēva who constructed the compound wall of the temple. The inscription reads:

1 . . . . . மது கசித் திருப்பகுதிக்குறைத்தவிற் சிவமலி . . . மும்முங்கிவச செத்  
திருந்த மெவாற் . . . கணத் திவசிரைவாற் செதான் தருந் தமிழ்ப்பல்வர் கொன் தான் [\*\*]

APPENDIX A.  
Inscriptions of Miscellaneous Kādava chiefs.

No. 261.

(A.R. No. 355 of 1923).

PERUNAGAR (PENNAGARAM), CONJEEVERAM TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE BRAHMAPURIŚVARA TEMPLE.

This inscription states that the temple, evidently the one dedicated to Brahmapuriśvara, along with the *mandapa* was constructed, for the welfare of Alagiya-Pallavan Kō-Nandipanmar, by Villi Tiruvan̄ Tirikattarāyan̄ of the village.

The script in which this inscription is engraved may be assigned to the 13th century A.D.

The title Alagiya-Pallavan, as pointed out in No. 259 above, is applied to the Kādava chiefs Kōpperuñjingadēva I and II and the Nandi mentioned in the present record may be identified with Sundara (Tamil Alagiya) Nandipanmar mentioned as a *mudali* of Nilagangaraiyar in a record of the 14th year of Kōpperuñjingadēva from Vallam<sup>1</sup> in the Chingleput district.

Text.<sup>2</sup>

- 1 ஸ்ரீ முரி [\*\*] அழகியஸலவன் கொணந்தி-
- 2 பண்மரிக்கு நன்றாக இத்திருக்கற்றவிடு-
- 5 ந் திருமணப்புமு செய்வித்தான்
- 4 இவ்வூர் வில்லி திருவன் திரிக்தத்தராயன் —

No. 262.

(A. R. No. 115 of 1904.)

TIRTTANAGARI, CUDDALORE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SIVĀNKURĒŚVARA TEMPLE.

This is a verse inscription of Ātkoli Kādavarkōn, the chief of Kūdal, remitting the taxes *perum-pādikāval* and *vetti* for providing offerings to, and maintaining a perpetual lamp in the temple of, the god Polittinajmānagar (i.e.) Tirttanagari. The donor was an ancestor of Kōpperuñjingadēva (see No. 263 below) and flourished during the reign of the Chōla king Rājarāja II (A.R. No. 486 of 1921).

Text.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 ஸ்ரீ முரி [**] கடாதவ-</li> <li>2 ன்புக்கு கூடமன் ஆட-</li> <li>3 கொளி காடவர்கொள்</li> <li>4 செடார் போழித்திலை-</li> <li>5 மாணகர் சுசுவரச் சிந்த[ன]-</li> <li>6 ந செங்கு பிடார் நில-</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>7 ததுப் பெரும்பாடிக[ஏ]-</li> <li>8 வஸ் வெட்டி தவிதத</li> <li>9 நாபாமுதக்கு ருந்த-</li> <li>10 வினாக்கும் நாட்டின்னொ</li> <li>11 [நித] தவிறப்பாந் [பிதா]</li> <li>12 புத்திர னால்வன்   —</li> </ul> |
|--|---|

No. 263.

(A. R. No. 74 of 1918.)

VRIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE SECOND GŌPURA (RIGHT OF ENTRANCE) OF THE VRIDDHAGIRIŚVARA TEMPLE.

This inscription consisting of 11 verses in Tamil and praising the family of Kādava chiefs, was engraved under orders of Araśanārāyaṇan Ālappirandān Viraśekharan alias Kādavarāyaṇ on the 'Gandarādittan-vāśal' in the Vriddhagiriśvara temple at Vriddhāchalam. The verses themselves do not give any historical information, but the prose passages prefixed to some of them give the following genealogy for the Kādava chiefs.

<sup>1</sup> S.I.I. Vol. IV, No. 634.

<sup>2</sup> See also S.I.I. Vol. VI. No. 329.

Vaṇḍāñār alias Kādavarāyar

Ātkolliyār alias Kādavarāyar

Eliśaimōgan Kādavarāyar,

'who conquered the four quarters'

Araśanārāyaṇaṇ Kachchiyarāyar

alias Kādavarāyar

Ālappirandān Viraśēkharan alias  
Kādavarāyan, 'who destroyed  
Kūḍal in S 1108 (= A.D. 1186).'

The last-mentioned chief viz., Ālappirandān Viraśēkharan alias Kādavarāyan is also stated to have proceeded due west of the 'Gandarādittan-vāśal' in Śaka 1106 (A.D. 1184), destroyed Kūḍal belonging to Kārkaṭaka-Mārāyaṇ and the country of Adiyamāṇ and planted there his flag with the figure of Hanumān on it. From the context we have to take 'Gandarādittan-vāśal' as the gōpura where this inscription is found. The Kūḍal mentioned above may be identified with the village Tīrttāmalai in the Salem District (A.R. No. 660 of 1905).

A copy of the present inscription is also found in the gōpura of the Kripāpuriśvara temple at Tiruveṇḍainallūr (No. 264 below).

#### Text.

- 1 ஸவி பூரி [॥\*] அரசநாராயணன் ஆஸப்பிறந்தாந் சிரகெங்கநான் காடவராயந் கண்டாதி-
- 2 ததந்வாசலில் கல்வெப்புவித்தபடி [\*\*] வரிவளைபொலம் பூண்கொடுத்த மங்கையர் மயதுற மன்றதா-
- 3 வீ துடக்குசின்றன மதிக்தி ரிச்சபாக்கிளைச் சிறந்தொளிர் வழிராமு மிஞந்தாங் பிப்பிசந்தன  
பரிமளாதளா-
- 4 நதான் எமைத்த குங்கும பரிவொடு பக்ஞுசாந் தெழுக்கமழுந்தன பலிகொள் விரந்தாங் குமிக்  
சிங்களர் பரவையி-
- 5 வீ விழுந்தாங்கெட்டத் துபாந்தன கரிபரி உடன் செர்ந்தெதுத்த எங்கரிகள் கருவரை பிடந்தாங் புக்கடந்-  
தன களா-
- 6 வென வுந்தாங் கடத்துப்பங்கிய வலிவலி பெலந்தான் புகத்துரந்தன வரிபெற விரந்தாங் தடக்கை  
ஒன்றி-
- 7 வீ வக்கிட முகந்தாம் புனர்கொரிந்தன வரசரை நெ[०][१]காங்கிடக் கைகொண்டன அழுகிய வள<sup>1</sup>  
ந்தாங் திருப்பு-
- 8 யங்களே ॥८ இது வளந்தானுரான் காடவராயர் கவி ॥८ அங்குலவும் வயற்பெறுகை ஆட்கொள்ளி
- 9 காடவரகொள் பலங்குலவு மதசாணை பத்திகளை விடுகின்ற விலங்கு மணிமுடியாசி யார்கொலோ-
- 10 விஜையடியில் விலங்கு கலின் கலினென்ன விதிதொறும் வருவாரே ॥९ இது இவர் மகநார் ஆட்கோ-
- 11 சுளியாரான காடவராயர் கவி ॥१० பொருகாமணம்பு புதந்துயிர்பெல[ன]வறிச் செருகாவிணையாமனு-
- 12 செல்லா தொருகாலும் பாகா காமலியானைக் கண்டு பணிந்தானை மொகாகா வந்திப்பா முன் ॥११ இது  
இவர் மக-
- 13 ஹர் நாஹுதிக்கும் வெங்குரான ஏழிச்செமாகன் காடவராயர் கவி ॥१२ துடக்குமாரன் சொசிசப்பாயல்  
மெற்சிட-
- 14 க்கு மிவ்வுலகென்பதும் கெட்குமெய வடக்கு மெருவுந் தெற்கு மீவைமுங் கூக்கு மாணையான் கச்சியராய-  
னை ॥१३
- 15 <sup>2</sup> மும்மில் முள்பெறிந்தாம் பின்பு முரக்கிட்டா தெழுமலை வாதாவி சென்றெறிந்தாய் மெய்ம்ளைச்  
செருவர-

<sup>1</sup> This verse (ll. 2-8) is in Sandaviruttam.

<sup>2</sup> This verse (ll. 8-10) is in Kochchakkaliippā-metré.

<sup>3</sup> These two verses (ll. 11-12 and 15-16) are in Venbā metre.

<sup>4</sup> This verse (ll. 13-14) is in Kaliviruttam.

- 16 செயின்விச் சிலம்பா வெறிந்த தொருவராச மென்னுடன்று ||१७. இது இவர் தமியார் அரசு நாராயணன்
- 17 க்ஷியராயான் காடவராயர் கவி ||१८. இவர் மகன் க்ஷராயானுடு ஆயிரத்தொருநூற்றெட்டினுல் ஆடிமா-  
18 வத்துப் பிற்பத்தில் கண்டராதித்தன் வாசஸ்வக்கு மெற்கீ புறப்பட்டுக் கந்தகமராயன் கூடலும் அதி-  
19 யமானுசீம் அழித்து வெற்றிக்கொடி உயர்த்த அனுமதும் போறித்தான் ஆளப்பிறந்தான் விர-  
20 கெரளன் காடவராயன் ||२१. பாரளவல்ல பின்ததொளளவு பகவவன் பொந்திரளவல்ல நின் செ-  
21 க்கொளளவு திசிரிசெங்கை காரளவல்ல பரவிரசெகரகாடவ நின் பொள வெவ்வளவாம் பாவெ-  
22 ந்தர் புறத்தளவெ ||२२. தாரார் மணிப்புயந் தண்ணந்தழாய் மணநாருஞ் சந்தக்காரார் திருநிறஞ்-  
23 செய்யான் திருமணநாருஞ் க்ஷியாராச் திசிரிக்கையாப்பிறந்தாற் கச்சுவற்றுப் பாராள்  
24 வடமனனர் பொளமுடி நாறும் பதாம்புமெ ||२३. வினபைளவிட கொடி விரசெகர காட-  
25 வ நின் வனபைன விட்ட ஞாலங்க வெற்றும் வாழி நின் பொ[ற]ப்பட யளவிடது ப-  
26 நத[த] தில[ச]யும் பரியமுததக் குவயளவிட திரிக்கர் சூழன்ட கூத்ததெயீ  
27 ஜூவீ பூரி இக்கலவெட் பழப்பாள் வல்லவளவயன் கத்தியம் ||२४.

## No. 264.

(A.R. No. 463 of 1921).

TIRUVENNAINALLUR, TIRUKKOYILUR TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT.

ON THE INNER WALL OF THE GÖPURA, LEFT OF ENTRANCE, IN THE  
KRIPĀPURIŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription is identical with the previous record found at Vṛiddhāchalam.

## Text.

- 1 ஸ்ரீ பூரி [॥१] அரசநாராயணன் ஆளப்பிறந்தான் வீரகெரளன [காடவராயன் கண்டராதித்-  
2 தன் வாசலில் கல்லு வெட்டித்தபடி ||-வாவினோ புல[ம்] பூணகுடுத் த மங்கயர் மய-  
3 ஹுற மனந்தான் துக்குகிள்ளன மதிக்கி ரின்டாக்கெ[ன]ச சிறந[தொ] . . . . . [எ]ந-  
தாங்-  
4 கெபபிரைந்தன பரிமளதளந்தான சுமத்த குங்கும பரிவொடு பச்சுாந தெ[ம்]க்கமற்ந்தன ப-  
5 விகொள விரந்தாங் குமிக்க சிங்களர் பரவையில் விழந்தாம்கேத் துட[ர]ந்தன கரிபரி உடன் செர்ந்தெ-  
6 டுத கங்கர்கள் கருவரை யிடந்தான் புக்கந்தன கணவென வுந்தான் சுடதுட[ங்கி]ய கவிவளி  
பே-  
7 வந்தான் புக்கலந்தன வரிபெற விரந்தான் தனோக்கையோன்றினி லகவிட முந்தாம் புனற்சோநித-  
8 ன வரசலை நெடுஞ்சா(ய)ங்கிட கைகொண்டன அழிய வனந்தான் திருப்புயங்க[னோ]|| - வள-  
9 ந்தானுராள காடவராயர் கவி || - அலங்குலவும் வயற்பெறுகை ஆட்கொளி காடவரகோள் பலங்குல[வ]-  
10 மதயா[னோ] பத[தி]களம் விடுகின்ற னில்லகு சணிமுடிபரசர் யாகொலோ[வி]னொயுமில் விலங்கு  
11 கவினோ கலினேன்ன விததொறும வருவாரோ -இது இவர் மகனுர் ஆட்கொலியாரான காடவராயர் கவி|| -  
12 பொருகாமணம்பு [பு\*]குந்துயர்மெலன்றிச் செருகா [தேப்பையா]குசெல்ல[ர] தொருக[ர]லும்  
13 பாகா காமாவியானீக் கண்டு பணிந்தானோ மோகாங வந்தி [பட] முன் [॥२] இது இவர் மகனுர் நா-  
14 லுதிக்கும் வென்றுள் எழிச்சமோகள் காடவராயர் கவி || - துக்குமார சொந்த-  
15 முப்பாய் மேல் தீக்கு மியவல்லென[ப]தங் கெட்குமெ [வட]க்கு மேறு . . . . .  
16 மலையறுக் கடக்கு மாஸ்தையான க்ஷியராய[னோ] || - மு . . . . . தாய் பின்பு மு-  
17 ரணிர்ப்பர் தெம்மலை வாதாளி சென்றெறிந்தாய் மெம்ம[னை]மச[செருவாசே பின்னி] . . . . வெறி  
18 நத தொருவராச மென்னுடன்று || - இது . . . . . வார் அரசநாராயணந் க்ஷியராயரான கா-

\* Metre (ll. 20-26) *Kattalaiakalitturai*.

- 19 டெராயர் களி || -இவர் மகன் கர . . . . யிரது ஒருநூற்று எட்டினால் ஆடிமால்-  
 20 தநுப் பிறபத்தில் கண்டாதி[த\*]தன் வாசலுக்கு மெற்கெ புறப்பட்டு கற்கடமாராயன் கூடலு-  
 21 ம் அதியமாநாடும் அழித்து [வெற்றிக்கொடி ய[ய]ாத்த அனுமதியும் போறித்தான் ஆள[ப்பிறந்  
 தான்\*] விரசே]கானுள கா-
- 22 டெராயன் || உ பாரவை . . . . சீததொவளவு பகவவன் பொளதெங்ளவர்மல [ந\*]ன உ  
 சக்கொ[ல]ள-
- 23 ஏ திரிசிசெங்கை கார்ஜாவல்லுல பாவிரசெகர கா[பல] நின் பொரள வே[ஷ\*]வளவா[ம] பரவெந்த புறத்  
 தள-
- 24 வே || - தாரார ம . . . . ட தனனந்தமாய [ம\*]ணநாறுஞ ச[ந]தக்காரர திருநிறுசெயாள [த\*]  
 ரும-
- 25 ண[ஞ]ரு கசியார[ர] திரிக்கை ஆஸபிறந்தாரக சுக்களிக்குப் பார . . . . .
- ஓ-
- 26 முடி நாறும் பதாம்புயமெ || -விடையள விட்ட கொடி விரசெகரன்காடுவ நி . . . . .
- 27 ஏ னாஷக ளேழமூயும் வாழி நின் பொறுப்பு யளவிட்டு பத்த தினையும் . . . . .
- நட-
- 28 யளவிட்ட திரிச்சர் குழன்ட கூத்தையெ உ ழாவி ஸி ஸி-இக்கல வெட்ட . . . . .
- 29 லவரையன சத்தியம் || உ

## No. 265.

(A.R. No. 49 of 1906).

TIRUKKADAIYUR, MAYAVARAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE THIRD GÖPURA OF THE  
AMRITAGHATÉSVARA TEMPLE, RIGHT OF ENTRANCE.

This inscription consists of three verses in Tamil in praise of the Kādava chief who made the ruler of the land bordering the river Kāvērī his subordinate, by taking from him the tiger banner.

## Text.

- 1 ஷாவி ஸி [||\*] வார்மன்னு வெவ்கழுல் மாண(ள)வளபா துங்கன் மாமரமிற் தார்ம[ன]னர பெற்ற தனு  
 மக்கொடி மித்தல[ம புர]-
- 2 கலுக ளார்மன்னு கேழபொற கண்கொழட மொக தெங்காசிநகர் போர்மன்னு [வெள]பெற்ற தா  
 ரும பெருத புவிக்கொடி[யெ] ||\*
- 3 திவனன்று நல்கை செஞ்சின வெற்றுக்கொடி [யுயர்த்த கவனந்தரு பரிக கசியர்கொன் பரிகையெ  
 யயாவிதத[வள] . . . குபதி [தன்]ஞாபள
- 4 போந்து தள்காவிரிநிற புவனக்கொடுத்தக் கொண்டா னவன்பால் வெம்புவிக்கொடியெ[!]
- 5 புப்பி மாற்றிய பொர்மன்னாக கிளிபுவியிலெப பகவன்ன பகவமில்லை ராஜதூர . . . . .
- 6 கூடவ கொன்று குவித்த தற்றுப் பகைப்பற்றப் புறப்பகையொட்டுள்ளு வெட்டுக்கூடதெ ||

\* The letter உ is engraved below the line.

\* Ends of lines 1-5 are damaged.

## APPENDIX-B.

**Kāḍavarāya and Kōpperuñjiṅgadēva mentioned in other records.<sup>1</sup>**

**CHŌLA**

**Parakēsarivaraman alias Tribhuvanachakravartin Kulōttunga-Chōla (II).**

- 1 Erumbūr (S.A<sup>2</sup>) : 12th year, Vṛiśchika, śu. 12, Wednesday, Rēvati, corresponding to A.D. 1144, Nov. 8, Wednesday.

Commences with the introduction ‘pumēvu-valar’ etc. Registers a gift of 4 mā of land for *tirumantira-pōnagam* during the early morning service in the temple of the god Šīrutirukkōyiludaiya-Mahādēva in the village, by Tōranavallappērayan, a servant and tenant of **Kāḍavarāyan** residing at Urumūr alias Vikramaśōla-chaturvēdimāngalam, a brahmadēya in Mērkā-nādu, a subdivision of Virudarāja-bhayaṅkara-valanādu.

(No. 390 of 1913).

**Parakēsarivarman alias Tribhuvanachakravartin Rājarāja (II).**

- 2 Grāmam (S.A.) : 3rd year.

Built in at the end. Registers a remission of the tax *perum-pādikāval* on the lands belonging to the god Tiruārruttali-Āludaiyār by Mōgaṇ Ālappirandāṇ alias Anapāyak-Kāḍavarāyan who held the *pādikāval* right of Mudiyūr-nādu in Tirumunaippādi.

(No. 181 of 1906).

- 3 Elavānāśūr (S.A.) : 6th year.

Commences with the introduction ‘pūmaruviya tirumādum’ etc. Registers a remission of taxes including *perum-pādikāval* and *sīru-pādikāval* on Parundal alias Malayaviśādiranallūr and other *dēvadāna* villages, by Ālappirandāṇ Mōgaṇ alias Nāludikkumvenra Rājarājak-Kāḍavarāyan of Kūḍal for taking out in procession the god Urbāgaṅkonḍaruliya-Mahādēva at Iraiyanaraiyūr alias Sōlakērala-chaturvēdi-mangalam, on the day of ‘Tiruvōṇam’ in the month of Purattādi.

(No. 166 of 1906).

- 4 Elavānāśūr (S.A.) : 6th year.

Begins with the same introduction. States that Ālappirandāṇ Mōgaṇ alias Nāludikkumvenra Rājarājak-Kāḍavarāyan mentioned above constructed a *tirumāligai* in the temple of Urbāgaṅkonḍaruliya-Mahādēva at Iraiyanaraiyūr alias Sōlakērala-chaturvēdimāngalam, a brahmadēya in Paranūr-kūrram, a subdivision of Milādu alias Jananātha-valanādu.

(No. 170 of 1906).

- 5 Śrimuṣṭham (S.A.) : 6th year.

Registers remission of *pādikāval* and other levies due to the donor from the *dēvadāna* lands, for worship to the god at Tirumutṭam in Vilandai-kūrram, a subdivision of Mērkā-nādu Irungōlappādi in Virudarājabhayaṅkara-valanādu by Ālappirandāṇ Eliśaimōgaṇ alias Kulōttungaśōla-Kāḍavarāyan, a *Palli* having the *kāṇi*-right in Urumūr alias Sōlapāṇḍya-chaturvēdimāngalam alias Erumbūr, for the merit of himself and his family (See also A.R. No. 137 of 1900).

(No. 232 of 1916).

**Tribhuvanachakravartin Kulōttunga-Chōla (III).**

- 6 Tiruveṇnainallūr (S.A.) : 3rd year.

States that the entrance to the gōpura (of the Kripāpurīśvara temple in the village) was erected by Mōgaṇ Ālappirandāṇ Araśanārāyan alias Kāḍavarāyan of Kūḍal.

(No. 477 of 1921).

<sup>1</sup> Published records are not noticed here.

<sup>2</sup> The abbreviation stands for South Arcot district.

7 Tiruveṇṇainallūr (S.A.) : King is called Virarājēndra-Chōla : 3rd year.

Records a gift of 8 cows by Mindan Periyān alias Araśanārāyaṇap-Pallavaraiyan, an *agambādik-kottu-mudali* of Kāḍavarāyar and a resident of Sēndamāṅgalam, for supplying milk daily for the sacred bath of the god Uḍaiyār Āṭkondadēvar at Tiruveṇṇainallūr.

(No. 479 of 1921).

8 Elavānāsūr (S.A.) : 5th year, Kārkataka.

Starts with the preamble ‘*puyal vāytru valam peruga*’ etc. Records the remission of taxes *kilirai*, *antarāyam*, *tari-iurai*, *taṭṭārappāttam* etc. payable by the *settis*, *vāniyar*, *panisaimakkal* and others residing in the village of Iraiyanaraiyūr, by Araśanārāyaṇan Eliśaimōgan alias Jananātha-Kachchiyarāyan of Kūḍal, for offerings, worship etc. to the god Urbāgaṇkondaruliya-Nāyanār at Iraiyanaraiyūr alias Śolakērala-chaturvēdimāṅgalam, a brahmadēya in Paranūr-kūrram, a subdivision of Milādu alias Jananātha-valanādu.

(No. 157 of 1906).

9 Siddhalingamāḍam (S.A.) : King is called Virarājēndra-Chōla ; 6th year.

Built in at the bottom. Mentions Eliśaimōgan alias Jananātha-Kachchiyarāyan, son of Alappirandān Araśanārāyaṇan of Kūḍal. Seems to record a gift of taxes.

(No. 413 of 1909).

10 Tiruvadi (S.A.) : 8th year, Tulā, ba. 6, Tuesday, corresponding to A.D. 1185, October 15, Tuesday.

States that Araśanārāyaṇan alias Alappirandān Kāḍavarāyan of Kūḍal presented to the god Tiruviratṭānamudaiyār at Tiruvadi one neck lace set with 2,080 precious stones containing diamonds, rubies, pearls, emeralds and gold, weighing altogether 425½ *kalañju*.

(No. 391 of 1921).

11 Tiruveṇṇainallūr (S.A.) : 8th year.

Records gift of a silver pot weighing 50½ *kalañju* for the sacred bath of the god Āṭkondadēva at Tiruveṇṇainallūr by the same Araśanārāyaṇan.

(No. 467 of 1921).

12 Tiruvadi (S.A.) : 10th year.

Records gift of 32 cows and 1 bull by Gangadaraiyan Tiruvan alias Kālingārāyan of Ilaiyāṅgudi, a *sāmanta-mudali* of Uḍaiyār Kāḍavarāyar, for the sacred milk-bath of the god Tiruviratṭānamudaiya-Nāyanār at Adhirājamaṅgalyapuram in Tirumunaippāḍi Kil Āmūr-nādu, a subdivision of Rājarāja-valanādu.

(No. 386 of 1921).

13 Maḍam (N.A.<sup>1</sup>) : 11th year, Mārgali.

Registers a political compact formed on oath, by Araśanārāyaṇan Alappirandān alias Kāḍavarāyan with Šengēṇi Viraśōlan Attimallan alias Kulōttungaśōla-Šambu-varāyar against Alappirandār alias Ediriliśōla-Šambuvarāyar.

(No. 254 of 1919).

<sup>1</sup> The abbreviation stands for North Arcot district.

14 Tiruvāmāttūr (S.A.): 13th year, Chittirai.

Records the *nilamai-tittu* given by Kōvan *alias* Rājarāja-Nilagaṅgaraiyan promising, in consideration of his *parru* situated to the east of 'Rājarājan-peruvali', to assist only Rājarāja-Śambuvarāyar, Rājarāja-Mūvēndaraiyar, Jananātha-Mūvēndaraiyar and Ulaguyyakkonḍaśōla-Kāḍavarāyar and none others.

(No. 56 of 1922).

15 Muññūr (S.A.): King is called Tribhuvanachakravartin Tribhuvanavīradēva, 'who, having taken Madura, Ilam, Karuvūr and the crowned head of the Pāndya, was pleased to perform the anointment of heroes and of victors': 33rd year.

Registers the confirmation, by Ālappiṛandān Alagiya-Pallavan *alias* Kāḍavarāyan of Kūḍal, of the gifts of *dēvadāna* lands made by his grandfather to Ādavalla-Nāyanār at Muññūr *alias* Rājanārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam. This Alagiya-Pallavan may be identified with Jiya-Mahipati, the father of Kōpperuñjiṅga II.

(No. 63 of 1919).

### Tribhuvanachakravartin Rājarāja (III).

16 Yōgimallavaram (CT<sup>1</sup>): 7th year.

Registers an agreement made by 3 Sivabrahmanas of the temple to provide offerings during the midnight and early morning services of the god Tiruppalādiś-varamudaiya-Nāyanār at Tiruchchuganūr in Tirukkudavūr-nādu, a subdivision of Tiruvēṅgaḍa-kōṭṭam, a district in Jayaṅgoṇḍaśōla-māṇḍalam for the land received by them from Vīra-Nārasingadēva *alias* Yādavarāyar for the merit of Nārāyaṇa-pillai who fell in a battle at Uratti fought between the donor and Kāḍavarāya. It is stated that Vīra-Nārasingadēva was the nephew of Bokkan *alias* Pāṇḍiyadaraiyar, son of Udaiyār, who was the son of Parasmayakōlari Āndār who looked after the management of the temple.

(No. 271 of 1904).

17 Āmūr (S.A.): 10th year.

Registers a gift of the tax *pāḍikāval*, etc., on  $3\frac{3}{4}$  vēli of land belonging to the temple, for offerings to the god Tiruvagattisvaramudaiya-Mahādēva at Ānmūr in Mēl-Ānmūr-nādu, a subdivision of Tirumunaiappādi, by Tiraiyan Mōgan *alias* Ālappiṛandān *alias* Tirunīrrut-Tondaimān. This land was originally endowed to the temple by Chēdiyarāyar and Kulōttuṅgaśōla-Kāḍavarāyar.

(No. 307 of 1910).

18 Tiruvaḍatturai (S.A.): 10th year.

States that as the Hoysala king Narasiṁhadēva destroyed the country and the temples (!) and took away the images of gods, Udaiyanāyakan *alias* Tēvāramalagiyān Vāṇarājan, a *mudali* of Nāyanār Vāṇakōvaraiyar, set up in the temple of Tiruvaratturai-udaiya-Nāyanār, the images of Āṭkōṇḍanāyaka and his consort with a *prabhā* and of Vādavūr-perumāl. Since Narasiṁhadēva's rule extended from A.D. 1220 to 1239, this record may be assigned to Rājarāja III. The Hoysala invasion was evidently directed against Kōpperuñjiṅgadēva I.

(No. 228 of 1929).

19 Tiruveṇṇainallūr (S.A.): 16th year.

Stones lost in the middle. Records a political compact made by Ālappiṛandān Mōgan *alias* Kāḍavarāyan of Kūḍal with Periya-Udaiyān Iraiyyūraṇ Rājarāja-Chēdiyarāyan, a Malaiyamān chief of Kiliyūr, promising to cease his enmity with the latter. The pact for the marriage of Āṭkōṇḍanāchchi, the daughter of the former with Ākāraśūraṇ *alias* Kōvalrāyan seems to have been the cause of hostility.

(No. 480 of 1921).

<sup>1</sup> The abbreviation stands for Chittoor district.

20 Tiruveṇṇainallūr (S.A.) : 16th year.

Stones lost in the middle. This inscription is complementary to the previous one and records the counter agreement made by Periya-Udaiyān Iraiyyūrān alias Rājarāja-Chēdiyarāyan with Ālappirandān Mōgan alias Kāḍavarāyan of Kūdal assuring to cease all enmity and suspicion on his side. The result of the compact was that Rājarāja-Chēdiyarāyan married his own brother's wife, the daughter of Ālappirandān Mōgan.

(No. 481 of 1921).

21 Nīdūr (Tan.<sup>1</sup>) : 15+1st year, Kumbha, ba. 8, Sunday, Mūla, corresponding to A.D. 1232, February 15, Sunday.

States that on the representation made by the *nāṭṭavar* of three nāḍus, the *kudumbar* and the *karaiyar*, the great assembly met in the Pugalābharana-Vināyakapillaiyār temple at Rājaśikhāmaṇi-chaturvēdimāngalam, a village in Tiruvindalūr-nādu, a subdivision of Rājādhīrāja-valanādu and fixed the payments to be made in cases of tenancy cultivation. Refers to the previous hardships and to the *nādu* of Kōpperuñjiṅgadēva.

(No. 536 of 1921).

### PĀNDYA.

Jatāvarman Sundara-Pāndya.

22 Tirumāṇūchēri (Tan.) : 11th year, Rishabha, ba. 14, Sunday, Rōhiṇī, probably corresponding to A.D. 1261, May 29, Sunday.

Commences with the introduction *Samastajagadādhāra*, etc. Damaged at the end. Refers to a grant of land made in the 11th year of Kōpperuñjiṅgadēva to the temple of Tiruvedirkolppādi-Udaiyār in Kurukkai-nādu, a subdivision of Virudarājabhayānkara-valanādu, by Viśvēśvaradēva of Pūṇḍi, a *kāniyālār* of the village, who was also in charge of the temple.

(No. 25 of 1914).

23 Grāmam (S.A.) : 15th year and 155th day.

Begins with the same introduction. States that Vīra-Pāndyadēva instituted a śandi after the name of Sundara-Pāndya in the temple at Grāmam and that the trustees of the temple granted 7 mā of land in the village for the purpose, excluding that given in the time of Kōpperuñjiṅgadēva.

(No. 197 of 1906).

24 Mādambākkam (Ching.<sup>2</sup>) : 10th year, Rishabha, ū. 11, Sunday, Sōdi which work out correctly for the reigns of Jat. Sundara-Pāndya II and III, viz., (1) A.D. 1287, May 25, Sunday and (2) A.D. 1314, May 26, Sunday.

States that the *mahāsabhbā* of Mādambākkam alias Ulaguyyavandaśōla-chaturvēdimāngalam in Neḍunkunra-nādu, a subdivision of Puliyūr-kōṭṭam in Jayangondaśōla-mandalam, took also the land granted in the 15th year of Kōpperuñjiṅgadēva, since the endowment left in their charge was not sufficient for the expenses of lamps, offerings and festivals in the temple of Āludaiya-Nāyanār in the village.

(No. 322 of 1911).

25 Siddhalīṅgamāḍam (S.A.) : 13th year, Mīna, ū. 6, Saturday, Rōhiṇī, corresponding to A.D. 1289, February 26, Saturday.

Records the agreement made by the Sivabrāhmaṇas of the temple of Āludaiyār at Sirringūr to provide offerings to the god Āludaiya-Pillaiyār set up in the temple, by a *Kaikkōla*, from the interest on 2,000 *kāśu* presented to the temple by Arindavan-Pallavaraiyar in the time of Kōpperuñjiṅgadēva and which were now placed in their hands.

(No. 418 of 1909).

<sup>1</sup> The abbreviation stands for Tanjore district.

<sup>2</sup> The abbreviation stands for Chingleput district.

26 Tirumañchēri (Tan) : date lost.

Ends of lines built in. Refers to the 11th, 12th and 13th years of Kōpperūñjīngadēva and states that certain persons left the village without paying the taxes.

(No. 24 of 1914).

27 Kātumannārkōyil (S. A.) : 11th year, Kumbha, ba. 10, Mṛigaśīrsha corresponding to A.D. 1314, January 26, Saturday.

This inscription records a settlement of dispute among certain Saivāchāryas regarding the right of worship in the temple of Kulōttungachōliśvaram-Udaiyār at Suttavallinallūr. One of the parties proved its claim from the time of Kulōttunga-Chōla (II) 'who covered (the temple) with gold,' Rājarājadēva (II), Perumāl Tribhuvanaviradēva, Rājarāja (III), Avani-Ālappīrandān Kōpperūñjīga, Perumāl Sundara-Pāndyadēva, Kulaśēkharadēva and Vīra-Pāndyadēva, down to the date of the present record.

(No. 571 of 1920).

Māravarman alias Tribhuvanachakravartin Vikrama-Pāṇḍya.

28 Perumukkal (S.A.) : 7th year.

Registers the gift of a salt-pan called 'Tirumalaichchokkan' at Puttūr alias Uttamaśōlappērajam to the temple of Valmikiśvaramudaiya-Nāyanār on the hill at Perumukkal by the assembly of Marakkānam in Öymā-nādu alias Vijayarājēndravalanādu, a subdivision of Jayangondaśōla-mandalam. This salt-pan is stated to have been in the enjoyment of the temple for a long time but had lain unused since the time of Pallavan Kōpperūñjīga.

(No. 43 of 1905).

Perumāl Śrivallabha.

29 Tiruvenkādu (Tan.) : 33rd year.

Incomplete. Seems to register an order issued by the king and Perumāl Sundara-Pāṇḍya granting additional lands as *tirunāmmattukkāṇi* for reviving the festivals in the temple of the god Tiruvenkādudaiya-Nāyanār which were stopped from the time when Kōpperūñjīngadēva raised fortifications against the Kannadiyas on the north bank of the river Kāvērī till the 32nd year of the king. The royal order was given effect to by Tonḍaimānār.

(No. 514 of 1918).

Tribhuvanachakravartin Kōnērimēlkondān.

30 Sōlamādēvi (Co<sup>1</sup>).

Records a sale of land belonging to the *manrādu* of Kādavarāyan 'who became a traitor to the king,' in favour of the *dēvakanmis* of the temple of Āludaiyār Kulaśēkhara-Īśvaramudaiyār at Sōlamādēvinallūr in Karaivali-nādu. The relationship of this Kādavarāya who is here mentioned outside the Kādava territory, with the Kādavas of Kūḍal in Tirumunaippādi, is not clear.

(No. 232 of 1909).

31 Tiruveṇnainallūr (S.A.) : date lost.

Built in by a stone wall in the middle. Records gift of taxes leivable on certain temple lands, by Ālappīrandān Araśanārāyaṇa alias Kādavarāyan of Kūḍal to the god Taduttāṭkondadēva at Tiruveṇnainallūr, a brahmadēya in Tiruveṇnainallūr-nādu, a subdivision of Tirumunaippādi in Rājarāja-valanādu, for the welfare of the donor, his brother Ālappīrandān Eliśaimōgaṇa alias Kādavarāyan, and his family. The donor is said to have been in possession of the whole of the Tirumunaippādi Tiruveṇnainallūr-nādu.

(No. 423 of 1921).

<sup>1</sup> The abbreviation stands for Coimbatore district.

## MISCELLANEOUS.

Ambadēva-Mahārāja.

32 Tripurāntakam (Kurnool) : Saka 1213, Khara.

Incomplete. Records the gift of a golden bow to the temple of Tripurāntaka by a subordinate of Ambadēva-Mahārāja. The latter receives a long list of *birudas* and is said to have been the friend of the Pāndya and the Dēvagiri kings and also to have defeated Kāṭavarāya, i.e., Kōpperuñjīngadēva. Ambadēva's claim to have defeated the Kādava chief, probably refers to his exploit early in life, as S. 1213 (= A.D. 1292), the date of this record, falls beyond the period of Kōpperuñjīga II.

(No. 173 of 1905).

## Verses.

33 Laddigam (Chittoor).

A Tamil verse in praise of Viḍugādalagiyān of Ten-Tagadai whose enemies were the Kāḍava, the Māgada and the Gaṅga. This chief, called also Adigēśan, was a feudatory of Kulōttunga-Chōla III. The Kādavas and the Adigaimāṇi chiefs were opposed to each other as will be evident from No. 263 above where the Kādava chief Viraśēkhara claims to have devastated the Adigaimā-nādu.

(No. 552 of 1906).

34 Chidambaram (S.A.)

Two verses in praise of the Pāndya king Sundarattōl (Sundara-Pāndya), one of which refers to a fight of this king with Kāḍavarkōṇ. (Same as No. 170 of 1892, published in *S.I.I.*, Vol. IV., No. 618).

(No. 332 of 1913).

35 Chidambaram (S.A.)

Gives details of precious stones in, and the weights of several ornaments presented to, the temple at Tiruvadigai by Araśanārāyaṇan of Kūḍal.

(No. 390 of 1921).

36 Tiruveṇṇainallūr (S.A.)

Records an order of Kāḍavarāyaṇ issued to the trustees of the temple of Srīvajuntattemperumāṇi at Tiruveṇṇainallūr granting as *tiruvidaiyālttam* lands in Sirupakkānallūr, a hamlet of Emappērūr, to the god Tiruvāykkulattālvār set up by him in the temple, for being blessed with a son.

(No. 485 of 1921).

37 Vṛiddhāchalam (S.A.)

States that the kitchen (on the wall of which the inscription is engraved) was constructed by Araśanārāyaṇan Eliśaimōgaṇ alias Kachchiyarāyaṇ.

(No. 99 of 1934-35).

## APPENDIX C.

## Important Geographical Divisions mentioned in the Inscriptions.

Āmūr-kōṭṭam.

Named after the village Āmūr in the Chingleput taluk of the Chingleput district.  
Included in Jayangondaśōla-māṇḍalam.

Chēdi-māṇḍalam.

On the north bank of the Pennai.

Āvūr (No. 236).

Dāmar-kōṭṭam.

In Jayangondaśōla-māṇḍalam. It was included in Tonḍai-nādu in the time of Parāntaka I (No. 314 of 1906).

**Idaiyārru-nādu.**

There were two subdivisions of this name, the first including roughly the present Tanjore and Lalgudi taluks in the Tanjore and Trichinopoly districts respectively and the other, the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district.

**Ikkāttuk-kōṭṭam.**

Named after the village Ikkādu in the Tiruvallur taluk of the Chingleput district.

Kākkalūr-nādu.

Perumulaiyūr (No. 64).

**Innambar-nādu.**

Evidently named after Innambūr in the Kumbakonam taluk.

Jananātha-valanādu ; see Milādu.

**Jayaṅgondaśōla-mandalam.**

Extended from the Tirukkoyilur taluk (South Arcot district) in the south to the southern portion of the present Nellore district in the north. In the west it extended up to Kalahasti in the Chittoor district. The following divisions were included in it, viz.,

**1 Āmūr-kōṭṭam (No. 54).**

**2 Dāmar-kōṭṭam.**

Poygainallūr (No. 113).  
Palakalam (No. 114).

**3 Eyir-kōṭṭam (No. 212).**

Included Conjeeveram and the surrounding region.  
Kāñchipuram (No. 169).  
Pulvēlūr (No. 66).

**4 Kalattūr-kōṭṭam (No. 51).**

Named after Kalattūr in the Chingleput taluk and district.

Seṇkunra-nādu  
Tirukkachchūr (No. 187).  
Kalattūr (No. 51).  
Tirukkalukkuṇram (No. 243).

Valla-nādu  
Tiruvadiśūlam (No. 183).

Kurumpurai-nādu  
Porpondai (No. 97).

**5 Kaliyūr-kōṭṭam.**

Comprised portions of Chingleput, Conjeeveram (Chingleput district) and Cheyyar (North Arcot district) taluks.

Kāśirampēdu-nādu (No. 190).  
Kilppudūr (No. 102).  
Uttaramērūr (No. 198).

**6 Oymā-nādu.**

This is an ancient territorial division mentioned also in Tamil literature. It comprised roughly the Tindivanam and Tirukkoyilur taluks of the South Arcot district. It was also known as Vijayarājēndra-valanādu, evidently called so after the surname 'Vijayarājēndra' borne by Rājādhīrāja I (Ep. Rep. for 1925, p. 82).

Muññūr (No. 161).  
Kiliñelūr (No. 47).

**7 Puliyür-köttam.**

Evidently named after the village Puliyür in the Saidapet taluk of the Chingleput district. Included the present Saidapet and Ponneri taluks of the Chingleput district. This division was also called Kulöttungaśōla-vaļanādu (A.R. No. 286 of 1909).

Kunṛattūr (No. 53).

**8 Urrukkät̄tu-köttam.**

Ārrūr-nādu (No. 119).

Pälaiyür-nādu (No. 133).

Siyapuram (No. 75).

Tiruvalundūr-nādu (No. 211).

**9 Veṇkunrak-köttam.**

The divisions Kāliyür-köttam and Veṇkunra-köttam were contiguous, the former comprising the territory round about the present Uttaramallūr in the Conjeeveram taluk and the latter the region surrounding Veṇkunram in the Wandiwash taluk of the North Arcot district.

**Kulöttungaśōla-vaļanādu.**

There were two divisions called Kulöttungaśōla-vaļanādu named after the Chōla king Kulöttunga-Chōla I : one, comprising Puliyür-köttam in the present Chingleput district and, the other, including roughly the modern Kumbakonam taluk in the Tanjore district.

Panaiyür-nādu (No. 148).

Malai-mandalam is the Chēra country on the West Coast and the people of this tract are frequently met with in inscriptions found outside their territory. They were mostly traders and in this capacity they seem to have gone far into the interior of South India (No. 169).

**Maṇayir-köttam.**

Mērpalugūr-nādu (No. 76).

**Milādu.**

Called also Jananātha-vaļanādu. Comprised the modern South Arcot and Salem districts.

Kurukkai-kūrram (No. 203).

Paraṇūr-kūrram (No. 234).

Tirkkōvalūr (No. 213).

**Nittavinōda-vaļanādu.**

This division dates from the time of Rājarāja I. It included approximately the modern Kumbakonam, Papanasam, Nannilam and Tanjore taluks of the Tanjore district.

Āvūr-kūrram (No. 148).

**Faḍuvūr-köttam.**

Comprised the territory round about the present Arkonam, Walajah, Vellore and Gudiyattam taluks of the North Arcot district.

Kāvadippakkam (No. 104)

Māngādu-nādu (No. 82).

Miyāru-nādu.

Kāvanñūr (No. 101).

**Paiyyür-Ilānköttam.**

Included the present Gudur (Nellore district) and Ponneri (Chingleput district) taluks.

**Palaiyanūr-nādu.**

Tiruvālaṅgādu (No. 64).

**Palkunrak-köttam.**

Comprised roughly the present Arni division and Polur and Wandiwash taluks of the North Arcot district.

Tennārrūr-nādu.

Kulattūr (No. 110).

**Pulal-kōṭṭam.**

Named after Pulal in the Saidapet taluk of the Chingleput district.

Pulal-nādu (No. 103).

**Rājādhirāja-valanādu.**

This division was named after the Chōla king Rājādhirāja I and included the region comprised by the present Chidambaram (South Arcot district), Shiyali and Mayavaram (Tanjore district) taluks.

Kuriñji-valanādu.

Ponmēndaperumāl-maṅgalam (No. 174).

Tirumunaippādi Tiruveṇnainallūr-nādu.

Tiruveṇnainallūr (No. 194).

Tiruvāli-nādu.

Tiruppungūr (No. 132).

Tiruvindalūr-nādu.

Vada Sēmangalam (No. 201).

Vennaiyūr-nādu.

Olaiyāmaṅgalam (No. 211).

**Rājarāja-valanādu.**

It included a portion of Rājādhirāja-valanādu and was evidently called so after the Chōla king Rājarāja II. Also known as Naḍunilai-nādu (No. 174).

Kurukkai-kūrram.

Sirringūr (i.e.) Siddhalingamaḍam (No. 207).

Māvalūr-nādu.

Jananātha-chaturvēdimāṅgalam (No. 141).

Panaiyūr-nādu.

Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, i.e., Brahmadēśam (No. 146).

Tiruveṇnainallūr-nādu.

Tiruveṇnainallūr (Nos. 140, 141, 195 and 206).

Tiruvindalūr-nādu.

Rājarāja-Kulattūr, i.e., Pallavarāyanpēṭṭai (No. 199).

Vānagōppādi Uḍaikkādu-nādu.

Nerkunram (No. 163).

Vāvalūr-nādu.

Tiruvāmāttūr (No. 196).

**Sīngapura-nādu.**

Probably named after Sīngavaram in the Gingee taluk of the South Arcot district. It included Nerkunam (A.R. No. 86 of 1908) and Vēḍāl (A.R. No. 76 of 1908) in the Wandiwash taluk of the North Arcot district and Tāyanūr (A.R. No. 360 of 1909) in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot district. Kīlvali Aruvāgūr (No. 42).

**Sōla-maṇḍalam.**

Uyyakkondār-valanādu.

Ambar-nādu (No. 176).

**Sōla-nādu.**

Innambar-nādu.

Kāttūr (No. 92).

Indalūr-nādu.

Kañjañūr (No. 100).

**Tirumunaippādi.**

Situated on the southern bank of the Pennai (A.R. Nos. 376 of 1908 and 308 of 1921) and was also known as Rājēndrasōla-valanādu (A.R. No. 533 of 1921) and Rājēndrasimha-valanādu (A.R. No. 517 of 1921).

It was successively included in—

Gāṅgaikondaśōla-maṇḍalam or-valanādu (A.R. Nos. 380 of 1921, 375 of 1908 and 136 of 1933-34),

Jayaṅgonḍaśōla-maṇḍalam (A.R. Nos. 393 and 513 of 1921),

Rājarāja-valanādu (A.R. Nos. 414, 423 & 533 of 1921) and

Rājēndraśōla-valanādu (A.R. No. 392 of 1921).

It included the following subdivisions :—

- Ānmūr-nādu (A.R. No. 380 of 1921).
- Araśūr-nādu (A.R. No. 414 of 1921).
- Aviyāṇūr-nādu (A.R. No. 419 of 1921).
- Dāmar-nādu (A.R. Nos. 371 of 1908 and 382 of 1909).
- Ēmappērūr-nādu (A.R. No. 513 of 1921).
- Iḍaiyārru-nādu (No. 147).
- Kayavapākkai-nādu (A.R. No. 31 of 1903).
- Kil Āmūr-nādu (No. 121).
- Kūḍal-nādu (No. 121).
- Kurukkai-kūrram (A.R. No. 372 of 1908).
- Mēl-Ānmūr-nādu (A.R. No. 397 of 1910).
- Mēlūr-nādu (A.R. No. 350 of 1902).
- Muḍiyūr-nādu (A.R. No. 189 of 1906).
- Panaiyūr-nādu (A.R. No. 271 of 1936-37).
- Pēringūr-nādu (A.R. No. 378 of 1909).
- Peruganūr-nādu (A.R. No. 46 of 1903).
- Tiruveṇṇainallūr-nādu (A.R. No. 423 of 1921).

The following are some of the villages included in the division :—

- Adhirājamaṅgalyapuram (*i.e.*, Tiruvadi) (A.R. No. 380 of 1921).
- Araśūr (A.R. No. 414 of 1921).
- Ēmappērūr (A.R. No. 517 of 1921).
- Grāmam (A.R. Nos. 189 of 1906 and 736 of 1905).
- Kalattūr (A.R. No. 371 of 1908).
- Kaṇīchchampākkam (A.R. No. 515 of 1921).
- Kiliyūr (A.R. Nos. 382 and 400 of 1909).
- Kūḍal (Nos. 121 and 124).
- Mēlaip-Panaippākkam (No. 147).
- Nālūr (A.R. No. 513 of 1921).
- Neyvānai (A.R. Nos. 371 and 372 of 1908).
- Pēringūr (A.R. No. 102 of 1906).
- Raṇadhīramāngalam (A.R. No. 419 of 1921).
- Tirukkōyilūr (A.R. No. 308 of 1921).
- Tirumudiyūr (A.R. No. 736 of 1905).
- Tirunāmanallūr (*S.I.I.*, Vol. VII, No. 999).
- Tiruvāmūr (A.R. No. 137 of 1933-34).
- Tiruveṇṇainallūr (A.R. No. 423 of 1921).
- Urrukkuruchchi alias Ādaṇūr (No. 121).

Tiruvēṅgaḍak-kōṭṭam.

- Kuḍavūr-nādu.
- Tiruchchōgiṇūr (No. 43).

Umbala-nādu.

Included the region round the present Vēdāraṇyam in the Tanjore district.

Urrukkāṭṭu-kōṭṭam.

Named after the village Uttukkādu in the Conjeeveram taluk of the Chingleput district.

Uyyakkondār-valanādu.

Situated between the rivers Ariśil and Kāvēri (*S.I.I.*, Vol. II, P. 52).

- Pāmbūr-nādu (No. 224).

*Virudarājabhayaṅkara-vaṇanādu.*

Called after the surname 'Virudarājabhayaṅkara' of Kulōttunga-Chōla I. It comprised portions of the present South Arcot and Tanjore districts. Before the time of Kulōttunga-Chōla I this division was known as Rājarāja-vaṇanādu and Vaḍakarai Rājēndraśōla-vaṇanādu (*S.I.I.*, Vol. III, p. 209).

*Mērkā-nādu* Irungōlappādi-nādu (No. 239).

*Miṭalai-nādu.*

*Sēnalūr* (No. 233).

*Nallārrūr-nādu.*

*Tirukkōdikkā* (No. 222).

*Paruvūr-kūrram* (No. 131).

*Ulagalandaśōla-chaturvēdimāṅgalam* (No. 184).

*Vṛiddhāchalam* (Nos. 131, 192 and 227).

#### APPENDIX D.

Some events prior to and during the rule of the two Kōpperuñjiṅgas.

(Arranged chronologically.)

A.D.

- 1186 Capture of Kūdal by the Kādava chief Viraśēkhara.
- 1191 Kādava chief mentioned in a record of the 13th year of Kulōttunga-Chōla III may be identified with Maṇavālapperumāl (*S.I.I.*, Vol. VIII, No. 329).
- 1192 Nallasiddha-Chōla-Mahārāja, 'ruling from Vallūrapura', claims to have levied tribute from the Chōla king at Kāñchī (A.R. No. 483 of 1906).
- 1195 Kādava chief Maṇavālapperumāl mentioned in a record of the 17th year of Kulōttunga-Chōla III (A.R. No. 313 of 1902).
- 1196 Kulōttunga-Chōla III occupies Kāñchī (*S.I.I.*, Vol. III, No. 88).
- 1199 Accession of the Kākatiya king Gaṇapati.
- 1205 The Telugu-Chōda chief Tammusiddhi mentions his crowning at Nellūr (A.R. No. 35 of 1893; *Ep. Ind.*, Vol. VII, P. 152 ff.)
- 1206–07 Maṇavālapperumāl figures in the 28th and 29th years of Kulōttunga-Chōla III.
- 1213 Alagiyapallavan Kōpperuñjiṅgadēva mentioned by name in the 35th year of Kulōttunga-Chōla III (No. 170).
- 1216 Accession of the Chōla king Rājarāja III and of the Pāṇḍya king Māravarman Sundara-Pāṇḍya I. Hoysala Ballāla II styled 'the establisher of the Chōla king' about this time, probably on account of his help to the Chōla king. (*Ep. Car.*, Vol. IV, Ng. 29; *J.I.H.*, Vol. VI, p. 201).
- 1218–19 Māravarman Sundara-Pāṇḍya's coronation at Ayirattali. He restored the Chōla kingdom to Kulōttunga-Chōla III and crowned the Chōla king Rājarāja III; Hoysala Vira-Narasimha entitled 'Kādavarāya-diśapāṭṭa' (*Ep. Car.*, Vol. IX, KN. 87).
- 1220 Fight between the Kādava and the Pāṇḍya; accession of Hoysala Vira-Narasimha II.
- 1221–22 Hoysala Narasimha II assumes the title 'establisher of the Chōla kingdom.'
- 1222–23 Battle of Uratti between Vira-Nārasingadēva Yādavarāya and Kādavarāya; Chōla Rājarāja III refuses to pay tribute to the Pāṇḍya; second invasion of Māravarman Sundara-Pāṇḍya against the Chōla; Narasimha's intervention.

A.D.

- 1224 Hoysala Narasimha II defeated the Kādava chief and the Pāṇḍya ruler (*Ep. Car.*, Vol. XI, Dg. 25).
- 1225 Māravarman Sundara-Pāṇḍya claims to have burnt Tanjore and Uraiyyūr in his 9th year. His inscription at Srirangam in the Chōla country (A.R. No. 53 of 1892).
- 1230 Vira-Narasimha camping at Kāñchī (*Ep. Car.*, Vol. XII, Tp. 42).
- 1231–32 Chōla Rājarāja III confined at Sēndamaṅgalam after the battle at Tellāru; Kōpperuñjiṅga I probably began to issue records in his own name.
- 1233–34 Hoysala Sōmēśvara succeeded Narasimha. Tikka's capture of Kāñchī; his inscription dated in S. 1156 at this place.
- 1238 Accession of Māravarman Sundara-Pāṇḍya II.
- 1239 Gaṇdagōpāla claims to have killed a Hoysala king in the 23rd year of Rājarāja III (A.R. No. 439 of 1937–38).
- 1240 Sōmēśvara's expedition against Gaṇdagōpāla (*Ep. Car.*, Vol. VI, KD. 100).
- 1241–42 Battle of Perambalūr in the 10th year of Kōpperuñjiṅga I; Alagiya-Pallavar alias Virapratāpar kept the Hoysalas in confinement and levied tribute from the Pāṇḍyas.
- 1243 Accession of Kōpperuñjiṅga II.
- 1246 Accession of the Chōla king Rājēndra-Chōla III; Siṅgaṇa-Dandanāyaka invaded the region round the present Vēdāranyam in the Tanjore district (No. 501 of 1904); Allum-Tirukkālattidēva-Mahārāja ruling at Kāñchī in Saka 1168 (*Nellore Inss.* Vol. I, p. 206). Inscriptions of both Rājarāja III and Kōpperuñjiṅga are found at Tiruvannāmalai in this and succeeding two years.
- 1249 Conjeeveram under Gaṇapati in Saka 1172 (A.R. Nos. 26 of 1890 and 2 of 1893: *S.I.J.*, Vol. IV, No. 814).
- 1250 Accession of Vijaya-Gaṇdagōpāla.
- 1251 Accession of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I.
- 1253 Accession of Jaṭāvarman Vira-Pāṇḍya.
- 1254 Central shrine of the Siva temple at Tripurāntakam built by order of Ganapati (No. 169 of 1905); Kōpperuñjiṅga's and Vijaya-Gaṇdagōpāla's inscriptions at Conjeeveram (Nos. 450 and 538 of 1919).
- 1254–55 Accession of Rāmanātha and Narasimha III to the two portions of the Hoysala dominion.
- 1257 Vijaya-Gaṇdagōpāla and Kōpperuñjiṅga II ruling at Conjeeveram (Nos. 343, 350, 393 and 571 of 1919).
- 1258 Sēndamaṅgalam besieged by the Pāṇḍya king who defeated the Pallava chieftain and restored him his territory (*S.I.J.*, Vol. V, No. 459). Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya opposed to Gaṇdagōpāla, Gaṇapati and Kōpperuñjiṅga.
- 1259 Jaṭāvarman Vira-Pāṇḍya's inscription in the South Arcot district (No. 406 of 1921).
- 1260–61 Accession of Rudrāmbā to the Kākatīya throne; Hoysala Rāmanātha in power at Srirangam.
- 1262 Inscription of Kōpperuñjiṅga II at Drākshārāma.
- 1267 Vira-Pāṇḍya in a record of his 14th year claims to have received tribute from the Kādava chief (name not specified, probably Kōpperuñjiṅga II) while camping at Chidambaram (*Pud. Inss.* No. 370; No. 192 of 1914).
- 1268 Accession of Māravarman Kulaśēkhara I to the Pāṇḍya throne.
- 1271 Last year of Jaṭāvarman Sundara-Pāṇḍya I.
- 1279 Last year of Kōpperuñjiṅga II corresponding to his 36th regnal year and of Rājēndra-Chōla III corresponding to his 33rd regnal year.

## INDEX.

The Roman figures refer to the pages of the General Introduction and the Arabic figures to the General numbers of inscriptions in the Volume. *In.* is used for the Historical Introduction for each inscription; *n.* after a figure refers to foot-note. The following other abbreviations are also used:—  
*ch.* = chief; *co.* = country; *com.* = community; *dn.* = division; *do.* = ditto; *dt.* = district; *dy.* = dynasty; *f.* = female; *k.* = king; *Kōp.* = Kōpperūñjingadēva; *m.* = male; *Mah.* = Mahēndra-varman I; *n.* = name; *nak.* = nakshatra; *off.* = office or officer; *p.* = page; *q.* = queen; *ri.* = river; *s.a.* = same as; *sur.* = surname; *te.* = temple; *vi.* = village or town; *W.* = Western.

### A

Abhayamkarah, <i>sur.</i> of Narasimha.	27, 12.
Abhimukhah, <i>sur.</i> of Mah.	.. p. 5; 13, 3; 14, 5.
Abhirāmēvara, <i>god, te. of</i> —	.. 141; 181; 196.
Accounts, enquiry into —	.. 161; 199.
Aehcharavākkam, <i>vi.</i>	.. 83.
Aechuttari, <i>tax</i>	.. 202, 11.
Achyuta, <i>off.</i>	.. 5, In.
Adatippu Tirukkurturai-udaiyān	.. 131, In., 7.
Kunnamuttarsiyān, <i>m.</i>	
Adambākkam, <i>vi.</i>	.. 87, In., 9; 88, In., 9; 91, In., 9.
Ādanūr, <i>sur.</i> of Urrukkuguebhi,	.. 121, In., 6; p. 178.
Ādavalla-Nāyanār, Ājavallēvara, <i>god, te. of</i> —	.. 134, In.; 161, In.; 176, In., 2; p. 171, No. 15.
Adhipurisvara, <i>god, te. of</i> —	.. 70; 87; 90; 99; 103; 105.
Adhirājamañgalyapuram, <i>vi.</i>	.. p. 170, No. 12; p. 178.
Adhyayana, ..	245, 2.
Adigaimān, <i>ch.</i>	.. VIII-n.
Adigaimān-nādu, <i>dn.</i>	.. p. 174, No. 33.
Adigrāntyakan-marakkil, <i>measure</i>	.. 135, In., 5.
Adigēśan s.a. Viđugādalagiyān	.. p. 174, No. 33.
Ādīmūlēvara, <i>god, te. of</i> —	.. 57.
Adiravīśiduvān-tirumandavanam, <i>n.</i> <i>of garden,</i>	.. 157, In., 3.
Āditya I, Chōja k.	.. 16, In.
Ādīvarāha-Perumāl, <i>god, te. of</i> —	.. 17, In.
Ādīvarāha temple,	.. III.
Ādiyamān, <i>m.</i>	.. 220, In., 21.
Ādiyamān, <i>ch.</i>	.. 263, In., 18; 264, 21.
Ādiyaraimañgalam, <i>vi.</i>	.. 71, In., 3.
Āgamānusāri, <i>sur.</i> of Rājasimha	.. IV.
Āgambadik-kottu-mudali, agambadi- mudali, agambadiittana-mudali, <i>off.</i>	.. 118, In., 6; 199, In., 3; p. 170, No. 7.
Agambadiyār, <i>com.</i>	.. 140, In., 3.
Aganānūru, <i>Tamil classical work,</i>	.. p. 107 n.
Agastisvara, <i>god, te. of</i> —	.. 83, In., 5; 113; 125.
Agastyan Āṇḍān-Bhāṭṭān	.. Tanip-
pannisuramujaiyār, <i>m.</i>	.. 197, In., 4.
Agavalanimmata, <i>Pollava q.</i>	.. V.
Agrahāra, <i>agaram, a Brāhmaṇa vil- lage.</i>	.. 245, In., 4.
Āhāryabuddhil, <i>sur.</i> of Mah.	.. p. 8; 13, 3.
Aimpanaichchāri, <i>vi.</i>	.. 37, In.
Aiñjūdaperumāl, <i>m.</i>	.. 239, In., 5.
Aintali, <i>vi.</i>	.. 163, In., 7.
Airāvatēvara, <i>god, te. of</i> —	.. III.
Aiyāñyan, <i>m.</i>	.. 198, In., 4.
Aiyādēvar, s.a. Maṇavālappurumāl, <i>ch.</i>	.. 134, In., 3.
Ajayā, <i>ri.</i>	.. 216, In.
Ajivikas, <i>Jainas.</i>	.. 5, In.
dyāpti, <i>executor</i>	.. 32, In.; 37, In.
Akājanika-Nādālvān, <i>off.</i>	.. 138, In., 5.
Akājankattuvarāyar, <i>m.</i>	.. VII.
Akārah, <i>sur.</i> of Mah.	.. 13, 3.
Ākāraśūra, <i>m.</i>	.. p. 171, No. 19.
Akāri, <i>sur.</i> of Mah.	.. 14, 13.
Akārunah, <i>sur.</i> of Mah.	.. p. 5.
Akhilanāyaka-chaturvēdimāngalam,	.. 223, In., 4; 224,
Akhilanāyakachchōri, <i>vi.</i>	.. In., 1.
Akkān-Pallippadai, s.a. Vikkirama- sōlanallūr.	.. 159, In.
Ākkur, <i>vi.</i>	.. XI; 129, In.; 253, In., 4.
Ālachchān Ponnambalakkūttan Nṛit- tarajan, <i>m.</i>	.. 166, In., 2.

Alagapperumāl, <i>god, te. of</i> —	.. 220.
Alagiya-Nāyanār, <i>god, te. of</i> —	.. 142, In., 3; 181, In., 2; 196, In., 3.
Alagiyapallava, Alagiyapallavan;	XI-n; 129, In., 2; 134, In.; 230, In., 7; 259, In., 2; 261, In.; p. 171, No. 15; p. 179.
Alagiyapallavar, <i>sur.</i> of Kōp. I and II.	
Alagiyapallavan Kō-Nandipanmar,	261, In., 1.
<i>off.</i>	
Alagiyapallavan Kōpperūñjingadēva,	IX; 138, In., 2; 170, In., 5; p. 179.
Alagiyapallavan-sandi, <i>n. of service</i> <i>in te.</i>	XV; 230, In., 7.
Alagiyapallavan-tōppu, <i>n. of garden</i>	XV; 121, In., 6.
Alagiyapallava-vinnagar-Emberu- mān, <i>god, te. of</i> —	257, I.
Alagiyapallavan Virarāyan, <i>off.</i>	134, In., 7.
Alagiyāsiyā, <i>sur. of Kōp. I.</i>	VIII; IX; X; XI; 118, In.; 119, In.; 122, In.; 128, In.; 247, In.
Alagiyāsiyan Avanīlappirandān	119, In., 1.
Kādava Kōpperūñjinga I, <i>ch.</i>	
Alagiyāsiyan Kōpperūñjingadēva,	IX; 122, I; 158, In., 10.
s.a. Kōp. I.	
Alagiyāsiyan Mūvēndarayaq, <i>m.</i>	143, In., 1.
Alagiyāsiyan Sambuvarāyan, <i>m.</i>	170, In., 7.
Alagiyāsiyan-tirumandāvijakku, <i>n. of lamp,</i>	221, 2.
Alagiyāsolanallūr, <i>sur. of Ponnūr</i>	220, In., 4.
Alagiya Tiruvaiyārūdaiyār, <i>m.</i>	245, In., 4.
ālākku, <i>grain and liquid measure</i>	180, In., 6.
Alakkudi, <i>vi.</i>	160, In., 26.
Ālāsundaramānikkam, <i>sur. of Ma- dappillai, f.</i>	196, In., 4.
Ālāmañji, <i>a levy,</i>	164, In., 2; 226, 9; 234, 9; 235, 10.
Ālambākitam, <i>vi.</i>	40, In.
Ālampādi, <i>vi.</i>	174, In., 6.
Ālangāju s.a. Tiruvālangādu, <i>vi.</i>	64, In.
Ālāndārapiriyān, <i>m.</i>	233, 20.
Ālapakkam, <i>vi.</i>	37, In.
Ālappirandāl-sāni, <i>f.</i>	184, In., 3.
Ālappirandān, <i>sur. of Tiriyān Mōgan,</i>	p. 171, No. 17.
<i>off.</i>	
Ālappirandān, <i>n. of field</i>	X-n.
Ālappirandān, <i>title of Kōp. II.</i>	XII.
Ālappirandān Alagiyapallavan, s.a.	p. 171, No. 15.
Kōp. I.	
Ālappirandān Alagiyāsiyan Kōppe- ruñjinga (I),	121, In., 5; 123, In., 5.
Ālappirandān Arasanārāyan, <i>ch.</i>	p. 170, No. 9; p. 173, No. 31.
Ālappirandān Elīsaimōgap, <i>ch.</i>	p. 169, No. 5; p. 173, No. 31.
Ālappirandān Kādavarāyan, <i>sur. of</i> <i>Arasanārāyan,</i>	p. 170, No. 10.
Ālappirandān Kōp Śuttālvā, <i>m.</i>	144, In., 3.
Ālappirandān Mōgan, <i>ch.</i>	p. 169, Nos. 3 and 4; p. 171, No. 19; p. 172, No. 20.
Ālappirandān Tēvāramalagiyāq, <i>off.</i>	161, In., 4.
Ālappirandān Viraśēkharan, <i>ch.</i>	170, In.; 263, In., 19; 264, 21.
Ālappirandār, <i>ch.</i>	p. 170, No. 13.
Ālappirandār Alagiyāsiyā, <i>m.</i>	155, In., 3.
Ālappirandi Śuttālvā, <i>f.</i>	200, In., 2.
Ālappirandāvaram-Udaiyār, <i>god</i>	XV; 228, In., 2.

Ālattudaiyān, m.	254, In., 52.	Antappurap-Perumāl, god	160, In., 10; 175, In., 8.
Alavala, Ālarvāla, sur. of Mah.	p. 5, 13, 1.	antarāyam, revenue	164, In., 3; 224, 4; p. 170, No. 8.
Alavanda-Pilāi, m.	237, In., 5.	anubhōgam, right of enjoyment	254, 43.
Alexander the Great, k. of Macedonia	II.	Anugraśīla, sur. of Rājasiṁha,	24, In.
Āli Śirivan, m.	55, In., 8.	Anumakkoḍi, banner with the figure of	265, 1.
Aliśūpākkam, vi.	184, In., 3.	Hanumān.	
Allēda Pemmayadēva-Mahārāja, Pal-	XIII-n.	Anumānāḥ, sur. of Mah.	p. 5; 13, 3.
lava ch.	II-n.	Ānūr, vi.	109, In.
All India Oriental Conference	p. 180.	Aparājita, Aparājitaravarman, Pallava	VI; VII; p. 36; 84, In., 1; 85, In., 2; 86, In., 2; 87, In., 1; 88, In., 1; 89, In., 2; 90, In., 1; 91, In., 1; 92, In., 8; 93, In., 11; 94, In.; 95, In., 1; 96, In., 3; 99, In.; p. 53-n.
Allum Tirukkālattidēva-Mahārāja, k.	120, In., 10; 209, In., 3; 252, In., 3; p. 172, Nos. 24 and 25.	Appar, Śaiva saint	II.
Āludaiyār, Āludaiya-Nāyanār, Ālu-	p. 173, No. 30.	Arabs, people	IV; IV-n.
daiya-Pilāiyār, god.	76, In., 3; 88, In.; 107, In., 2; 109, In., 2.	Āragajūr, vi.	164, In., 3; 191, In.; 234, In.; 235, In.
Āludaiyār Kulaśīkhara-Iśvaramudai-	62, In., 3.	Araiyān Purridatikondān Dēvappera-	148, In., 1.
yār, god, te. of —	p. 6; 13, 1.	māl, off.	
ālum-gaṇa, managing committee	221, I.	Arakanjanallūr, vi.	137; 145; 217; 226.
Ālundūr-nādu, dn.	45, In., 4.	Āramilippārujān Valugūr, m.	62, In., 5.
Āluptakāmab, sur. of Mah.	67, In., 79, In., 2;	Āyamūdaiyār, f.	150, In., 5.
ālvari, tar.	82, In., 4.	Ārasālār, ri.	V.
Āmapi-Gaṅgaraiyar, m.	67, In., 79, In., 2;	Ārasālvān Ārāvamudālvāg, m.	186, In., 3.
Amaninīrāyana or Avaninīrāyana-	82, In., 4.	Ārasālvār, f.	155, In., 4.
chaturvedimāgalam, sur. of Kā-	67, In., 79, In., 2;	Āraśānārāyāpan, ch.	p. 170, Nos. 10 and 11; p. 174, No. 35.
vidipākkam, vi.	82, In., 4.	Āraśānārāyāpan Ālappigandān, ch.	p. 170, No. 13.
Amarābhārapar, Amarābhārapan Śi-	202, In., 21.	Āraśānārāyāpan Ālappigandān Vira-	263, In., 1; 264, 1.
yagāṇan, ch.	100, In., 3.	Āraśānārāyāpan Elīśaimōgaṇ, ch.	p. 170, No. 8; p. 174, No. 37.
Amarnīdi, m.	87, In., 4.	Āraśānārāyāpan Kachchiyārāyar,	263, In., 16; 264, 18.
Amatti, f.	XIII-n; p. 174, No. 32.	Āraśānārāyāpan-Pallavaraiyāp, sur.	p. 170, No. 7.
Ambādēva, Ambādēva-Mahārāja, Kā-	176, In., 2.	Āraśānārāyāpan of Mindān Periyān,	
yaṣṭha ch.	176, In., 2.	Āraśānārāyāpan Tiruttouḍa-Nambi, m.	165, In., 4; 244, In., 2.
Ambal, Ambar, vi.	245, In., 4.	Āraśūr, vi.	XV; XV-n; 118, In., 6; 123, In., 5; 140, In., 2; 154, In., 11; p. 178.
Ambalanāyaka-perunteruvu, n. of	street.	Āraśūr-nādu, dn.	p. 178.
Ambar-nādu, dn.	176, In., 2; p. 177.	Ārāvamudu-Bhattēn, m.	132, In., 9.
Ambarudaiyān Mādēvaṇ Kulōttunga-	176, In., 3.	Ārayaṇīchheṇīgan, m.	114, In., 14.
śōla-Mūvēndavēlājū, m.	VII.	Ārayān Udayāṇīcheydān, m.	228, In., 1.
Āmbūr, vi.	p. 5.	ārachanābhōga, endowment	for 68, 7; 83, In., 2; 88, 8.
Āmikkapāśūru, sur. of Mah.	XI-n.	Ārichit, ri.	V.
Āmīnaṇa-Daṇḍanāyaka, off.	I-n.	Ārigunda-Perumāl, Ārigunda-Peru-	66 In., 1; 75, In., 5.
Āmmarāja II, E. Chāṇḍyā k.	p. 105-n.	āmānār, m.	
Āmōghavarsha, Rājatrōkūja k.	87, In., 10; 88, In., 10; 91, In., 10.	Arikarikēsari, sur. of Narasimhavar-	27, 16.
amṛita-gaṇa, a committee	265.	ārimukkai, a ḍevy	202, 8.
Amṛtaghastīśvara, god, te. of —	239, In., 5.	Ārindavan-Pallavaraiyar, m.	p. 172, No. 25.
Amudāndai, m.	199, In., 4.	Ārindīṣī-Īvara, god, te. of —	56, In., 9.
Amudān Ślyan Dāmōdara-Bhattēn,	38, In.; 146, In., 3; 162, In.; 183, In.; p. 171, No. 17; p. 174.	Āriñjaya, Chōṭā k.	56, In.
m.	38, In.; 54, In., 3; p. 174.	ārippōḍikāval, tar	119, 5; 120, In., 12; 188, In., 3.
Āmūr-kōṭjam, dn.	206, In., 11.	Ārisīl, ri.	224, In.; p. 178.
Ānsikku-āraśū-vālangum-perumāl-	188, In., 7.	Ārisī-tūṇī, tar	202, 12.
tiruttōppu, n. of garden,	187, In., 4; 228	Ārivīlāṅgālam, vi.	109, In., 3.
Ananyāḥ, sur. of Mah.	In., 3; p. 171,	Āriyēnnavallā-nālī, liquid measure	212, In., 2.
Anapāśyak-Kādavārāyān sur. of Mō-	No. 12.	Ārkāṭṭuk-kūrīm, dn.	228, In., 1.
gan Alappigandān, off.	p. 169, No. 12.	Ārkkapāśumbu, Ārkkapāśuru, sur.	p. 5; 13, 1.
Āndāraṇāyadēva, god	160, In., 11; 175, In., 9.	Āṛtūr, Āttūr, vi.	119, In., 2; 120, In., 6.
Āndāji, m.	187, In., 4.	Āṛtūr-nādu, dn.	p. 176.
Āndār	187, In., 4; 228	Ārugāvūr, s.a. Aruvgāvūr, vi.	42, In.
Āndār-pichehar-piraisüdi-Āndār-	In., 3; p. 171,	Arujālaṇ Tyāgavīnōdan, m.	192, In., 3.
tirumāṭha, n. of a maṭha.	No. 14.	Arujālaṇ-Perumāl, god, te. of —	168, In., 3; 169, In., 2; 188, In., 3; 212, In., 1; 218, In., 4.
Āndār Tiruvnāyakāṇ-maṭha, n. of a	143, In., 2.		
maṭha.			
Āndhā (king)	120, In.; 126, In., 8; 247, 12.		
Āndili s.a. Aintāli, vi.	163, In.		
Āngānūr, vi.	XV-n.		
Ānindān Arujālaṇ Arujālapiriyān,	212, 4.		
m.			
Āngas, sciences	1, In.		
Anityārāgah, sur. of Mah.	p. 5; 13, 3.		
Aniyān Mūvēndaraiyān, off.	XV; 142, In., 2;		
Ānīyūr, vi.	143, In.		
Ānījāda-perumāl, m.	109, In., 2.		
Ānīmūr (Āmūr), vi.	118, In., 7.		
Ānūr-nādu, dn.	p. 171, No. 17.		
Ānūlādēvaṇ, m.	p. 178.		
Āṇūmalai, m.	218, In., 1.		
	178, In., 4.		

Arumojidēvan, Arumojidēva-nāli, 122, In., 3; 158,	Avūr, vi. . . . .	236, In., 7; 240,
Arumojidēva-nāli, liquid measure, 3; 162, In., 8;		2; 241, In., 2
194, In., 6; 195,		p. 174.
7; 219, In., 1;	Avūr-kūram, dn. . . . .	148, In., 1; p. 176,
232, In., 1.	Āyamtiḥ, sur. of Mah. . . . .	p. 6.
Arumolinaṅgai-nāli, liquid measure 168, In., 5.	Āyirattali, vi. . . . .	p. 179.
Arupāchalfēvara, god, te. of — 235, In.	Ayyakki Pangala-adigal, ch. . . . .	50, In., 1.
Aronagirip-perumāl, ch. . . . . 212, In., 2.	Ayyakkuttiyār, m. . . . .	80, In., 2.
Arungādān, n. of land . . . . . 199, In., 7.		B
Aruvāgur, vi. . . . . 42, In., 2.	Bāhūr, vi. . . . .	VI.
Aruvandai, family n. . . . . p. 134-n.	Bālaśriyan Tirumāliruñjolai-Nambi, m. . . . .	184, In., 3.
Aruvandai Āndān Tiruchehōrrutturai- 220, In., 6.		
yudaiyān Sōrapillai, m.		
Āsetṭīl Āsittib, sur. of Mah. . . . . p. 6; 13, 1.		
Astradēva, god, image of — 236, In., 9.	Ballāja II, Hoysa/a k. . . . .	p. 154-n; p. 179.
Astrapurīṣvara, god, te. of — 109.	Balliya-Chōja, k. . . . .	p. 20-n.
Āśuvigal-pērkkaḍamai, tax 202, 10.	Bāna, family . . . . .	VI; VII; 35, In.; 56, In.; p. 91-n.
Atiranachāṇḍēśvara, sur. of Rājasimha IV; 24, In.; 27, In., 14.	Bengal province . . . . .	216, In.
Atiranachāṇḍēśvara, god, te. of — 24, In.	Bhagavat (Viśnu), god . . . . .	5, In.
Ātkoḷi-Kādavarāyār, Ātkoḷi-Kāda- 170, In., 4; 262, varkōn, Ātkoḷiyār, ch. . . . . In., 2; 263, In., 10; 264, 11.	Bhaktavatsalēśvara, god, te. of — . . . . .	130; 238; 243.
Ātkoṇḍadēva, god . . . . . 140, In., 2; 141, In., 4; 150, In., 3; 162, In., 5; 177, In., 2; 193, In., 2; 194, In., 4; 206, In., 4; 229, In., 4; 231, In., 3; 256, In., 1; p. 170, Nos. 7 and 11.	Bhāradvājī Varantandān Dēvaṇ, m. . . . .	241, In., 5.
Ātkoṇḍān, m. . . . . 178, In., 4.	Bharatamalla, title of Kōp. I . . . . .	120, In., 2.
Ātkoṇḍanāchehi, f. . . . . p. 171, No. 19.	Bharatamallā-perumāl, title of Kōp. . . . .	p. 58-n.
Ātkoṇḍanāyaka, god, image of — . . . . . p. 171, No. 18.	Bhatāra, god . . . . .	39, In., 11.
Ātmakūr, vi. . . . . VIII.	Bhatārī, goddess . . . . .	106, In., 3.
Ātēdyā-Tumburu, sur. of Rājasimha IV.	Bhatās, learned Brahmanas . . . . .	208, In., 1.
Atti, vi. . . . . 125, 127, In., 130, In.	bhāttavṛtti . . . . .	76, In., 4.
Attiyūr-Ālvār, god . . . . . XI.	Bhavaskandatrāṭa, m. . . . .	2, In.
Āttukku-ānai-valangum-perumāl, title p. 126-n.	Bhimanātha, god . . . . .	XIII.
Āttūr, vi. . . . . 119, In.; 217, In.	Bhimavarmān, brother of Pallava Simhavishnu. . . . .	VIII.
Atyantakāma, sur. of Paramēśvara- 19, In.; 20, In.; varman I, Pallava k. . . . . 24, In.	Bhīmēśvara, god, te. of — . . . . .	166.
Atyantakāmā, sur. of Narasimha- IV; 27, 11; 28 varman II. . . . . In.	Bhrāntah, sur. of Mah. . . . .	13, 2; 14, 13.
Atyantakāma-Pallavēśvara-griham, III; 15, In.; 19, n. of te. . . . . In.; 20, In.; 21, In.	Bhūpālanōdbhava, sur. of Kōp. I and of Nilagangun. . . . .	120, In., 5; 183, In.
Avaniālappipandān, Avaniālappi- VIII; XII; 124, andān, title of Kōp. I and II. . . . . In.; 5; 139, In., 2; 142, In., 1; 183, In.	Bhūpālasundarāśōjanallūr, vi. . . . .	IX; 215, In., 2.
Avaniālappipandān, n. of ornament . . . . . 124, In., 10.	Bhūrtaya-Nāyaka, m. . . . .	XI.
Avaniālappipandān Kōpperuñjīga s.a. Kōp. II. . . . . 19; 1; 181; 6; 185, 1; 207, In., 5; 213, In., 3; 249, In., 2; p. 173, No. 27.	Bhuvanaikavira, epithet of Kōp. II. . . . .	230, In., 10.
Avaniālappipandān-teṅgu-tirunanda- 157, In., 3.	Bhuvanī-Gaṅgarāyan, ch. . . . .	45, In.
vānam, n. of garden, Avaniālappipandān Vālvallaperumāl 217, In., 4.	Bhuvanīmāṇikka-Viśhṇugriham, te. . . . .	66, In.
Kōperuñjīga, ch. . . . .	Bilvanāthēśvara, god, te. of — . . . . .	58.
Avanibhājanah, sur. of Mah. . . . . p. 5; 13, 3.	Bokkaṇ, m. . . . .	p. 171, No. 16.
Avanidivākaraḥ, sur. of Narasimha- 27, 13.	Boñiku, sur. of Mah. . . . .	13, 2.
varman II. . . . .	Bonthādēvi, q. . . . .	p. 50-n.
Avaninārāyapa, sur. of Kōp. I. . . . . 128, In.	Brahmā, god . . . . .	12, In.; 26, In.
Avaninārāyapa, sur. of Nandivarman III, Pallava k. . . . . 67, In.	Brahmadēśam, vi. . . . .	146, In.; 107 In.; 230.
Avaninārāyapa-chaturvēdiṁgalam, 104, In., 2.	brahmadēya . . . . .	64, In., 2; 135, In., 2; 140, 2; 141, In., 7; 146, In., 2; 162, In., 4; 184, In., 2; 189, In., 3; 192, In., 2; 194, In., 3; 206, 3; 207, In., 4; 234, In., 3; 235, 4; 258, In., 2; p. 169, No. 4; p. 170, No. 8; p. 173, No. 31.
s.a. Kōp. II. . . . .	Brahmakshtra family . . . . .	48, In., 1.
Avanipālana-jāta, epithet of Kōp. I. . . . . 120, In., 3.	Brahmapurīśvara, god, te. of — . . . . .	146, 210, 230, 252.
Avanisimha s.a. Simhavishnu, Pallava II. . . . . k.	Brahmārāyāt, m. . . . .	254, In., 11.
Avanyavana-sambhava-kshitipati, 247, In., 4.	Brahmaśrīraju, off. . . . .	33, In.
s.a. Kōp. II. . . . .	Brahmiśvaranudaiya-Nāyārā, 146, In., 3; 230, Brahmiśvaram-Udaiyār, god. . . . . In., 3; 261, In.	11, In.
Avāritavīryah, sur. of Narasimha- 27, 15.	Brammamañgalavan Śeṭṭai Śivadā- san, m. . . . .	
varman II. . . . .	Buddha, image of — . . . . .	IV-n.
Avīṇai, vi. . . . . 191, In., 2.	Buddhavarman, k. . . . .	2, In.
Aviratādānāh, sur. of Narasimha- 27, 7.	Buddhist vihāra . . . . .	IV.
varman II. . . . .	Bujanakanthu, sur. of Mah. . . . .	II; 13, 2.
Aviyāṇūr-nādu, dn. . . . . p. 178.	Bull, Pallava emblem . . . . .	5, In.
Aviyūr, Aviyūr, vi. . . . . 141, In., 7.		C
	Ceylon, island . . . . .	XI; p. 154.
	Chalambu, sur. of Mah. . . . .	p. 5.
	Chalīsappurūṭu, sur. of Mah. . . . .	13, 3.
	Chālukyas, dy. . . . .	III.
	Chandra-Śeṭṭi, m. . . . .	168, In., 3.
	Chandrāditya, k. . . . .	VII; p. 54; 115, In., 2.
	Chandramaulīśvara, god, te. of — . . . . .	246.
	Channagiri, vi. . . . .	X-n.
	Chēdi co. or family . . . . .	120, In.; p. 107-n.
	Chēdi-maṇḍalam, dn. . . . .	236, In., 7; 240, 2; p. 174.
	Chēdiyarāyār, off. . . . .	p. 171, No. 17.

- Chō-li-Na-lo-seng-k'ia-pao-ta-pa-mo IV.  
*s.a.* Narasimhavarman II.  
 Chandalūr or Chandalūra, vi. ... 2, In.  
 Chēra country ... 100, In.; p. 176.  
 Cherūnchchemprūru, sur. of Mah. ... 13, In., 1.  
 Chēsamīśarman, m. ... 6, In.  
 Cheththakāri, sur. of Mah. ... 12, 1.  
 Chhandōga-sūtra ... 2, In.; 3, In.; 5, In.  
 Chidambaram, vi. ... IX; IX-n; XI;  
 XII; XIII;  
 XV; 149, In.;  
 118, In.; 119,  
 In.; 128, In.;  
 151, In.; 154;  
 156, In.; 157;  
 159, In.; 160,  
 In.; 166, In.;  
 171, In.; 174,  
 In.; 175, In.;  
 201, In.; 209,  
 In.; 215, In.;  
 245, In.; 247,  
 In.; 249; p.  
 174, Nos. 34 and  
 35; p. 180.  
 Chijundu, sur. of Mah. ... 13, 1.  
 China, Chinadēśa, co. ... IV; IV-n.  
 China-pagoda ... IV.  
 Chinattariṣayān, off. ... 256, In. 1.  
 Chingleput, vi. ... II; IV-n; V;  
 XIV; 97, In.  
 Chirrambalam, vi. ... 104, In., 2.  
 Chitrakārapuli, Chittirakārapuli, sur. of Mah. ... 8, In.; p. 5; 13,  
 1; 14, 6.  
 Chitrakārmukha, sur. of Rājasimha ... 30, In.  
 Chitramāya, sur. of Paramēśavaravar. man I. ... 20, In.  
 Chittoor, vi. ... V;  
 Chōja, co. ... IX; X; 120, In.;  
 126, In.; 128,  
 In.; 129, In.; p.  
 91-n; 228, In.;  
 p. 154-n; 247,  
 In.; p. 179.  
 Chōja, family ... VI; p. 107-n;  
 247, In.  
 Chōja-Mahārāja Kumārāñkuśa, Chōja V; 49, In.  
 ch.  
 Chōjamālyisvara, god ... 93, In., 5.  
 Chōlatungap-Pallavaraiyan Śripāla. 137, In., 4.  
 dēvan Marundālvārnāyan, off. ...  
 Chōjēndrasimha, ch. ... 202, In.  
 Chōjēndrasimhiśvara, god, te. of— ... 202, In.  
 Chōjēndrasimhagamulajaya-Nāyanār, god. ... 202, In., 20.  
 Chumbu, Churmbu, sur. of Mah. ... 13, 3; 14, 8.  
 Churā, vi. ... 6, In.  
 Chūtevana, vi. ... 53, In.  
 Conjeeveram, vi. ... I; II; IV; V;  
 IX; XI;  
 XI-n; XII;  
 XII-n; XIV;  
 14; 24, In.;  
 26, In.; 27, In.;  
 30, In.; 31; 66,  
 In.; 119, In.;  
 124, In.; 131,  
 In.; 247, In.;  
 p. 175; p. 180,  
 168; 183, In.;  
 188; 218.  
 Cuddalore, vi. ... VIII; 121, In.
- D**
- Dakshināmūrti, god ... 152, In., 6;  
 201, In., 3; 204,  
 In., 2.  
 Dalavāṇūr, vi. ... 10; 52.  
 Dāmar-kōṭṭam, dn. ... 113, In., 2; 114,  
 In., 3; 190, In.,  
 5; p. 174.  
 Dāmar-nādu, dn. ... p. 178.  
 Dāmōdaravarman ... I-n.  
 Dānavinōdanallūr, sur. of Mithunak-  
 kudi ... 173, In., 5.  
 Daodēśvara, god, te. of— ... 205.  
 Daṇḍikkalla, sur. of Mah. ... 13, 1.
- Dandinagōpa Jagadebbaganya Gō-  
 payya-Dandanāyaka, off. ...  
 Daṇḍiyankiṭṭār Pāṇḍiya-Kramavittar, m. ...  
 Danti, Rāshtrakātu k. ...  
 Danti-Nandivarman, *s.a.* Nandivar-  
 man III. ...  
 Dantipōttaraiyar, Dantivarman,  
 Dantivikramavarman, Pallava k. ...  
 Darppavishab, sur. of Mah. ... 13, 1.  
 Davāgnis, sur. of Mah. ... 13, 1.  
 Dayāmukha, m. ... 36, In.  
 Dayāmukhamangalam, vi. ... 36, In.  
 Demetrius, Bactrian ruler ... II.  
 Dēvachehāni, f. ... 68, In., 6.  
 Dēvadāna, temple land ... 134, In., 4; 157,  
 In., 3; 221, In.,  
 1; 224, In., 1;  
 230, In., 5; p.  
 169, Nos. 3 and  
 5; p. 171,  
 No. 15.  
 Dēvagiri kings ... p. 174, No. 32.  
 dēvakāṇī, dēvarkanī, *te. official* ... 165, In., 4; 186,  
 In., 3; 222, In.;  
 237, In., 6; 244,  
 In., 2; p. 173,  
 No. 30.  
 dēvakanmi-kōyilkapakku, off. ... 166, 5.  
 Dēvar, *s.a.* Kōp. II ... 142; 7; 152, 10;  
 154, 11; 157, 2;  
 159, 7; 161, 7;  
 167, 3; 173, 3  
 and 22; 174,  
 24; 189, 3 and  
 8; 191, 1; 201,  
 8; 200, 6; 215,  
 4; p. 132-n;  
 239, 5.  
 dēvaradīyāl, dēvaradīyār, temple maid-servant ... 150, In., 4; 151,  
 In., 3; 178, In.,  
 2; 196, In.; 198,  
 In., 4; 204, 2;  
 214, In., 2.  
 Dēvarājapandita, m. ... 222, 24.  
 Dēvargaldeśvar, m. ... 210, In., 2; 211, 6.  
 Dēvar-mudali ... XIV-n.  
 Dēvar Svāmidēvar, ch. ... 222, 6.  
 Dēvasarman, m. ... 3, In.  
 Dēvāśriyan, Dēvāśriyan-kāl, Dēvāś-  
 riyan-nāli, liquid measure. ... 118, 11; 123, 12;  
 131, 14; 144,  
 4; 192, In., 4;  
 227, In., 13;  
 239, 9; 260, 3.  
 Dēvayānaiyamman, goddess ... 27.  
 Dhaiyatam, musical note ... 7-A, In., 5.  
 Dharaṇītilakah, sur. of Narasimha-  
 varman II. ... 27, 4.  
 Dharmamāhārūja, title ... 3, In., 8, In.  
 Dharmarāja-mandapa, cave te. ... III; 21, In.; 117,  
 In.  
 Dharmarāja-ratha, monolithic te. ... 15, In.; 19, In.  
 Dharmāsana, Court of Justice ... 97, 20.  
 Dharmāśrach-chaturvēdīmaṅgalam, sur. of Pullapakkum.  
 Dharmigal ... 95, In., 11.  
 Dōrasamudra, vi. ... XI.  
 Drākshārāma, vi. ... XII; XIII; XIV;  
 247, In., 14; p.  
 180.  
 Dridhabhaktih, sur. of Mah. ... 14, 4.  
 Duggai-patti, land belonging to ... 119, 4.  
 Durpā te.  
 Dunuvāryya, sur. of Mah. ... 13, 2.  
 Durgā, goddess ... VII; 106, In.  
 Dvārāpati-Emberumān, god, te. of— ... 179, In., 8.  
 Dvēdaysa Vṛiddhaśarman, m. ... 6, In.
- E**
- Ediriliśōla-Śambuvarāyār, sur. of Alappināndār. ... p. 170, No. 13.  
 eduttukkotti, levy ... 202, 8.  
 Ekadhiṇa, sur. of Pallavamalla ... p. 14-n.  
 Ekadhiṇa-chaturvēdīmaṅgalam, vi. ... p. 14-n.

EkadhIramañgalam, vi.	..	..	33, In.
Ekamalla, sur. of Paramēśvara-	varman I.	29, In.	
Ekāmra, s.a. Conjeeveram	..	247, In., 14.	
Ekāmranātha, Ekāmrasāvara, god, te.	of—	XIV; 14; 119,	
	In.		
Ekavira, sur. of Rājasiinha	..	30, In.	
Elavānāśūr, vi.	..	234; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, 8.	
Elisaimōgan, Elisaimōgan Alappi-	randān, ch.	130, In., 1; p. 170, No. 9.	
Elisaimōgan Kādavarāyār, ch.	..	263, In., 13; 264, 14.	
Eliśainādan Jinattaraiyan, m.	..	194, In., 4.	
Emappērūr, vi.	..	170, In., 3; 189, In., 5; p. 174, No. 36; p. 178,	
Emappērūr-nādu, dn.	..	p. 178.	
Emuku, sur. of Mah.	..	p. 5.	
Eri, sur. of Mah.	..	14, 1.	
ērikkādi, tank cess	..	102, In., 14.	
ērimin-pāttam, tax.	..	202, 10.	
ērippatti, land for the maintenance	of a tank.	110, In., 6.	
Eruk-kumpanār-Bhattārī, goddess	..	42, In., 2.	
Erukktētchchēri, vi.	..	171, In., 4.	
Erumbūr, vi.	..	p. 169, Nos. 1 and 5.	
Ethi, sur. of Mah.	..	p. 5.	
Eththa, sur. of Mah.	..	13, 1.	
Etiśvara, god, te. of—	..	34.	
Eyi-kötṭam, dn.	..	66, In., 1; 169, In., 2; 188, In., 2; p. 175.	
F			
French India	..	IX, No. 33 In.; No. 126; No. 246. In.	
G			
Gadyakarṇāmrīta, work	..	XI-n.	
gāpa, gāpperumakkal, managing	committee.	34, In., 2; 69, In., 8.	
Ganapati, Kākatiya k.	..	X; XIII; p. 179; p. 180.	
Ganapati, Ganapati-Bhatāra, god	..	68 In., 3; 111.	
Ganapatiśōva, Kōśa chief	..	XIII-n.	
Ganavatimān, m.	..	46, In., 3.	
Ganda-bhāndāra-huṭṭaka, title	of	120, In., 3. Kōp. I.	
Gandagopāla, ch.	..	120, In.; p. 180.	
Gandagopāla-chaturvēdimangalam,	.. s.a. Uttaramērūr.	198, In.	
Gandagopālan-pudu-mādai, coin	..	190, In., 9.	
Gandapeoñjara	..	p. 58-n.	
Gandarādittan-vāsal, gate	..	263, In., 18; 264, 20.	
Gāndhāram, musical note	..	7-A, In., 3.	
Ganēśa, god, te. of—	..	III; 15, In.; 20; 22, In.; 117, In.	
Ganēśa, Valampuri, god	..	7, In.	
Gangas, dy.	..	VI; 202, In.	
Ganga king	..	p. 174, No. 33.	
Gangadārayān Tiruvan, m.	..	p. 170, No. 12.	
Gangādiyārāiyār Kāgnādu Perumgā-	gar, off.	35, In.	
Gāngākondasōla-maṇḍalam or-vāla-	nādu, dn.	p. 177.	
Gāngākondasōla-pērilamainādu, dn.	..	166, In., 6.	
Gāngākondasōlapuram, vi.	..	222, In., 3.	
Gāngākulōdbhava, epithet of Sītya-	gāṅga.	202, 3.	
Gāngāyar, off.	..	178, In., 3.	
Gāngāyarāyār, sur. of Aīñjādaperu-	māl.	239, In., 5.	
Ganges, ri.	..	129, In., 11.	
Gangōji Tiruchchirāmbalam-udaiyār,	m.	216, In., 3.	
Gardavāhana-vāyikāl, n. of channel	157, 4.		
ghāṭikai, ghāṭikaiyār, an assembly	members of—	119, 5; p. 57-n.	
Gōlaśarman, m.	..	1, In.; 3, In.	
Gōmajam	..	223, In., 3; 224, In., 2.	
Gōpaladēva, ch.	..	VII.	
Gōpiś churn, at Mahābalipuram	..	23.	
Gōppayya-Daṇḍanāyaka, off.	..	XI-n.	
Gōprithusimha-Mahārāja, s.a. Kōp. I.	..	120, 4.	

Gōtra,	..	..	VIII; 3, In.; 33,
Bhāradvāja	..	..	In.; 48, In., 1.
Gautama	..	..	5, In.
Kāśyapa	..	..	1, In.; 3, In., 4, In.; 6, In.
Kaupdinya	..	..	2, In.
Sāvarṇga	..	..	216, In., 3.
Grāmam, vi.	..	..	p. 169, No. 2; p. 172, No. 23; p. 178.
Grāmārdhanāthāśvara, god, te. of—	..	..	234.
Gūḍalūr, vi.	..	..	210, In., 2; 227, In., 5.
Gudimallam, vi.	..	..	V.
Gūḍūr, vi.	..	..	XIII.
Gūḍi-Sīvan, m.	..	..	114, 23.
Gupabhbhājana, sur. of Paramēśvara-	varman I.	..	20, In.
Gupabharāb, sur. of Mah.	..	..	8, In., p. 5; 13, 2.
Gupamaliab, m.	..	..	23-A, In., 2.
Gupamāngalam, vi.	..	..	164, In., 2.
Gumavinitah, sur. of Narasimhavar-	man II.	..	27, 3.
Guntur, vi.	..	..	I-n.

## H

Hanumān, god, flag with the figure	..	263, In., 19; 264, 21; 265, 1.
Harihara-Daṇḍanāyaka,	Hoysala	XI; 124, 7.
general.		
Hēlāchārya, Jaina teacher	..	p. 134-n.
Hēmagrāma, s.a. Ponnūr	..	p. 134-n.
Hīrāmba-Gaṇapati, god	..	126, In.
Hirahadugallī, vi.	..	VI.
Hiranyagarbha, ceremony	..	VI; 74, In., 1.
Hiranyavarman, Hiranyavarmma-	Mahārāja, Pallava k.	I, In.; IV; VIII.
Historical Introduction, beginning		
with the words.		
Pāmalavātar, of Jat. Sundara-	Pāndya.	XIV; XV.
Pāmaruciya tirumādum, of Rāja-	rāja II.	p. 169, No. 3.
Pāmēnu-vātar, of Kulottunga-Choja	II.	p. 169, No. 1.
Pūjāl vāyittu val̄m peruga, of	Kulottunga-Choja III.	p. 170, No. 8.
Samasta-bhūvanaikavīra, of Mār.	Vikrama-Pāndya.	XIV.
Sumāsa'ajagdādhāra, of Jat. Sun-	dara-Pāndya.	p. 172, No. 22.
Hoysala, Pōśalāñār, Pōśalārgal, dy.	IX; XII; 124, In., 6; 129, In., 2; p. 171, No. 18; p. 179; p. 180.	
Hultsch, Dr.	..	I; 24, In.
Human sacrifice	..	178, In.

## I

Idaikkādādēvan, sur. of Sampātidēvan	..	238 In., 3.
Idaivelāñān Kaṇḍan, m.	..	38, In.
Idaiyanpandal, vi.	..	24.
Idaiyāgru-nādu, dn.	..	60, In.; 61, In., 1; 147, In., 3; p. 175; p. 178.
Igāpaimūdūr, vi.	..	93, In., 12.
Ikāñādu, vi.	..	94, In.; p. 175.
Ikktātuk-kōṭṭam, dn.	..	64, In., 2; p. 175.
Ilādattaraiyar, off.	..	254, In., 21.
Ilayāngudi, vi.	..	p. 170, No. 12.
Ilām, s.a. Ceylon	..	XI; p. 154-n; p. 171, No. 15.
Ilāmañgalam, vi.	..	136, In., 2.
Ilānāngūr, vi.	..	166, In., 7.
Ilāngō-Muttaraiyar, ch.	..	74, In.
Ilān Paduvuñār, m.	..	38, In.
Ilāya Perumāl Vattaraiyar, m.	..	139, In., 7.
īnavari, tax.	..	202, 10.
Indaijūr-nādu, dn.	..	100, In., 2; p. 177.
Indo-Pārtiāns	..	II-n.
Injalāru, vi.	..	119, 3.
Innambar-nādu, dn.	..	p. 175; p. 177.
Innambūr, vi.	..	p. 175.
Iraimurai-psamīna-īśaivutīṭu,	remission deed.	222, In., 2.

- Iraiyānarmiyūr, vi. . . . . 234, In., 3; 235,  
4; p. 169, Nos.  
3 and 4; p.  
170, No. 8.
- Iraiyānchēri, vi. . . . . 44, In., 3; 99,  
In., 3.
- Iraiyyūr, Iraiyūr, vi. . . . . 149, In., 3; 197,  
In., 8.
- Iraigalmitta-pillaiyāl, m. . . . . 151, In., 7.
- Irāvājār Kayilāyadēvar, m. . . . . 171, In., 4.
- Iravu . . . . . p. 37 n.
- Irukaimadivāraja Rājarāja-Brah-  
mārāyan, m. . . . . 139, 20.
- Irumarabuntūyya-Perumūl-chatur-  
vēdimāigalam, vi. . . . . 245, In., 6.
- Irunduparimāruvār-pērkadamai,  
tax. . . . . 202, 13.
- Irungōlapappādi, Irungōlapappādi-nādu,  
see Mērkā-nādu Irungōlapappādi, dn. . . . . 227, In., 4; p.  
169, No. 5.
- Isaiu-tītu, *deed of agreement* . . . . . 136, 3; 153, 12.
- Isānadēva, off. . . . . 187, In., 6.
- Isānāśaranā, sur. of Narasimha-  
varman II. . . . . 27, 8.
- Ishṭa-dushta-bhrishtā-charitah, sur. . . . . 13, 3.  
of Mah.
- Īsvāra, god . . . . . 12, In.
- Ītukāri, sur. of Mah. . . . . 13, 2.
- J**
- Jagadēkavira, title of Kōp. I . . . . . 120, 5; p. 144-n.  
Jagnānātha-Perumūl, god, te. of— . . . . . 208.
- Jaina, religion . . . . . II.
- Jambai, vi. . . . . 164; 178; 182;  
191.
- Jambukēśvara, vi. . . . . XIV; 247, In.
- Jambunātha, Jambunāthasvāmin,  
god, te. of— . . . . . 48; 164; 178;  
182; 191.
- Jananātha-chaturvēdimaṅgalam, vi. . . . . 141, In., 7; 192,  
In., 2; p. 177.
- Jananātha-Kachchihiyārāyan, sur. of p. 170, Nos. 8 and  
Araśanārāyaṇap Elijāimōgan . . . . . 9.
- Jananātha-Mūvēndaraiyar, ch. . . . . p. 171, No. 14.
- Jananātha-vaļanādu, sur. of Milāju . . . . . 180, In., 3; p.  
107-n; 203, In.,  
3; 213, In., 2;  
234, In., 3; 235,  
4; p. 169, No.  
4; p. 170, No.  
8; p. 175; p.  
176.
- Jāva, island . . . . . p. 107-n.
- Jayaṅgoḍāśōla-mandalam, dn. . . . . 96, In., 2; 119,  
In., 2; 136, In.,  
2; 161, In., 2;  
169, In., 2; 187,  
In., 3; 188,  
In., 2; 190, In.,  
2; 198, In., 2;  
204, In., 1; 243,  
In., 2; p. 171,  
No. 16; p. 172,  
No. 24; p. 173,  
No. 28; p. 174;  
p. 177.
- Jayaṅgoḍāśōlanallūr, sur. of Erukki-  
tīchēri . . . . . 171, In., 4.
- Jayaṅgoḍāśōlapattipam, vi. . . . . 160, In., 25.
- Jayaṅgoḍāśōla-vaļanādu, dn. . . . . 120, In., 6; 133,  
In., 5; 210, In.,  
2; 211, 2.
- Jayantamārgala-puravarādhīśvara,  
title. . . . . XIV.
- Jayaśvakañ-Chēdiyarāyan, sur. of 236, In., 2.  
Sūrasundār.
- Jayatūngap-Pallavaraiyar, off. . . . . 149, In., 1; 161,  
In., 2; 152, 2;  
154, 1; 157, 1;  
159, 1; 160, 4;  
171, 1; 172, 1;  
173, 1; 174, 2;  
175, 3; 201, 1;  
209, 2; 215, 1;  
216, 1; 245, 1.
- Jayavallabha, Jayavallavan, m. . . . . 110, In., 4.  
Jinachintāmagi-chaturvēdīngalam,  
sur. of Veļichchēri. . . . . 205, In., 2.
- Jinattaraiyāg, m. . . . . 221, 3.
- Jiya-Mahipati, s.a. Kōp. I. . . . . VIII; IX; XIII;  
247, In., 15; p.  
171, No. 15.
- Jñānapuriśvara, god, te. of— . . . . . 183.
- Jñānasāgarab, sur. of Narasimha-  
varman II. . . . . IV; 27, 5.
- Jyēṣṭhapāda-Sōmayājin, m. . . . . 33, In.
- K**
- Kachchihspēvara, god, te. of— . . . . . 187.
- Kachchehi, Kachchippēju, s.a. Conjee-  
veram, vi. . . . . 37, In.; 85, In., 7;  
97, In., 27; 125,  
In., 15; p. 164-  
n.
- Kachchip-Pallavan, title of Kōp. I . . . . . XII.
- Kachchihiyārāyan, off. . . . . 230 In., 2.
- Kachchihiyārāyan, sur. of Alagiya-  
pallavan Virākāyan. . . . . 134, In., 7.
- Kachchihiyārāyan, sur. of Araśanārāya-  
nan Elijāimōgan. . . . . p. 174, No. 37.
- Kachchihiyāvējān, m. . . . . 230, 11.  
kajaiyādu, order . . . . . 254, In., 48.  
kadamai, tax . . . . . 119, 7; 137, 8;  
149, 5; 150, 7;  
160, 32; 171, 12;  
172, 21; 189,  
13; 215, In., 3;  
221, 2; 224, 3;  
233, 13; 256, 6;  
258, 4.
- Kādandai, family n. . . . . p. 134-n.
- Kādandai Nakkap Śadaiyan, m. . . . . III, In., 5.
- Kādava, s.a. Kōp. I. . . . . 128, In.
- Kādava, s.a. Kōp. II. . . . . XIII; p. 174,  
No. 32.
- Kādava chief or chiefs . . . . . VIII; XII;  
XIII; XIV; . . . . . 118, In.; 247,  
In.; 261, In.;  
263, In.; 265,  
In., 6; p. 173,  
No. 30; p. 174,  
No. 33; p. 179;  
p. 180.
- Kādava-kula, family . . . . . VIII.
- Kādavakula-chūḍāmaṇi, title of VIII; 120, In., 3.  
Kōp. I.
- Kādavakulāntalca, title . . . . . X; X-n.
- Kādava-kumāran, ch. . . . . IX-n.
- Kādavan, n. of field . . . . . X-n.
- Kādavap Avaniyālappigandān, sur. 246, In., 1.  
of Kōp. II.
- Kādavan-Mādēviyār, Pallava q. . . . . VI; 64, In., 1  
66, In.
- Kādavarāyan, Kādavarāyan, Kādava-  
rāyan, s.a. Kōp. II. . . . . XIII-n; 257,  
In., 1.
- Do. ch. . . . . p. 170, Nos. 7,  
12 and 13; p.  
171, Nos. 15  
and 16; p. 173,  
No. 30; p. 174,  
No. 36; p. 179.
- sur. of Alagiya-Pallavan . . . . . 134, In.
- Do. Alappigandān Alagiya-Pal-  
lavan. . . . . p. 170, No. 13.
- Do. Alappigandān Araśanārā-  
yanap . . . . . p. 173, No. 31.
- Do. Alappigandān Elijāimōgan . . . . . p. 173, No. 31.
- Do. Alappigandān Mōgan . . . . . p. 171, No. 19;  
p. 172, No. 20.
- Do. Alappigandān Viraśekha-  
rap. . . . . 263, 19; 264, 21.
- Do. Araśanārāyanap Äjappi-  
gandān. . . . . p. 170, No. 11.
- Do. Araśanārāyanap Äjappi-  
gandān Viraśekharan. . . . . 263, In., 1; 264,  
1.
- Do. Araśanārāyanap Kach-  
chihiyārāyan. . . . . 263, 16; 264, 18.
- Do. Atkolliyār . . . . . 263, 11; 264, 11.
- Do. Küdal Alappigandān . . . . . 125, In., 1.

Kādavarāya, sur. of Mōgan Ālap-	p. 169, No. 6.	Kālīngarāyāg, sur. of Gaigadaraiyan	p. 170, No. 12.
pirandān Araśanārā-		Tiruvan	
yāpan.		Kaliviruttam, n. of a Tamil metre	p. 166-n.
Do. do. Pallavāndār ..	125, In., 2; 130,	Kāliyūr-kōttam, dn. ..	96, 2; 102, In.,
	In., 2.	3; 190, In., 2;	
Do. do. Vaļandāpār ..	263, In., 8; 264,	198, In., 3; p.	
	8.	175.	
Kādavarāya-diśapātta, title of Hoy-	X-n., p. 179.	Kalmāy-nādu, dn. ..	100, 7.
sala Vira-Narasimha.		Kalpavitapa, celestial tree	XIII.
Kādavarāyavilāgam, n. of land ..	170, 10.	Kāmalalitai, sur. of Narasimha-	27, 1.
Kādavarkōn, s.o. Pallavāndār ..	125, In., 5.	varma II.	
Kādavarkōn, ch. ..	XIV; 228, In.; p.	Kāmarāga, sur. of Paramēśvaravar-	20, In.; 24, In.
	174, No. 34.	man I.	
Kādavāyachchēri, vi. ..	154, In., 3.	Kāmārijayah, sur. of Mah. ..	13, 2.
kāđi, grain measure ..	34, In., 6; 39,	Kamban Araiyan, m.	32, In.; 40, In.
	In., 9; 68, In.,	Kammālāka-rishiṭra, dn. ..	2, In.
	8; 97, In., 16;	Kampa, Kampavarman, Pallava k. ..	VI; VII; 90, In.;
	102, In., 13;	97, In., 2; 98,	
	103, 20.	In., 1; 99, In.,	
Kadivāya, title ..	VII.	1; 100, In., 1;	
Kādūpattī-Muttariyār, ch. ..	75, In., 4.	101, In.; 102, In.,	
Kādūpattīppērārāiyān, sur. of Ku-	86, In., 13; p.	1; 103, In., 1;	
mārandai Kurumbarādittan, m.	37, In.; 89, In.,	104, In., 1; 105,	
	4.	In., 1; 106, In.,	
Kāduvetṭi, sur. ..	VIII.	1; 107, In., 1;	
Kāduvetṭigal Nandippottarāiyār, s.a.	59, In.	108, In., 2; 109	
Nandivarman III.		In., 1; 110, In.,	
Kāduvetṭi-Muttarāiyān, Kādūpattī-	V; 44, In., 2; 66,	1; 111, In., 2;	
Muttariyār, ch. ..	In.	112, In., 1.	
Kaikkōla, Kaikkōla-mudali, sect ..	122, In., 2; 145,	Kanakasabhāpati-paṇḍitan, sur. of	159, In., 6.
	In., 2; p. 172,	Pāraśāvay Tiruchchirgambalam-	
	No. 25.	udaiyān.	
Kallāsanātha, god, te. of — ..	III; 27, In.; 29,	Kapakkamalai Ālujaiya-Nāyanār,	248, In., 1.
	In.; 30, In.;	god	
	31, In.; 68;	kaṇakka-mikudi, levy	202, 8.
Kākatiyāt, Kākatiya k. ..	114.	kāṇam, coin	70, 26; 88, 21;
Kākatiya, k. or dy. ..	XIII.		90, In., 11; 91,
	XIII; pp. 179 and		23; 99, 9; 102,
	180.		22.
Kākkalūr, vi. ..	64, In.	Kāñchi, Kāñchipura, Kāñchipuram,	II; II-n.; III;
Kākkalūr-nādu, dn. ..	64, In., 2; p. 175.	vi.	VIII; X; XI;
Kalahapriyah, sur. of Mah. ..	13, 1.	22, In.; 97,	
Kālāhasti, vi. ..	XIV; p. 91-n.;	In.; 120, In.,	
	247, In., 15;	6; 169, In., 2;	
	p. 175.	188, In., 2; 212,	
Kālakāla, sur. of Rājasimha	24, In.	In., 1; p. 175;	
kalam, grain measure ..	55, In., 9; 165,	p. 179.	
	In., 10; 172,	X.	
	114, In., 22; 182, In.	Kāñchi-Nāyaka, sur. cf Kōp. II.	p. 58-n; 247, In.
kālām, trumpet ..	8; 244, In., 3.	Kāñchipuravarādhīśvara, title	VIII.
kālañju, weight ..	114, In., 25; 229, 6.	Kāñchipuri-kānta, title of Kōp. I.	XII; 120, In., 4.
	42, In., 3; 43,	Kandalisvara, god, te. of —	225.
	In., 4; 50,	Kandaśīvara-udaiyai-Nāyanār, god	225, In., 2.
	In., 1; 52, In.,	Kandasēnap, ch.	IL.
	10; 57, In., 13;	Kandasvāmin, god, te. of —	27, In.
	59; In.; 61, In.,	Kandavarman, s.a. Skandavarman, k.	6, In.
	3; 64, In., 3;	Kaṇīchchampākkam, vi.	p. 178.
	66, In., 2; 67,	kāṇikkai, levy	202, 16.
	In., 3; 69, In.,	kāṇi, tenure	p. 169, No. 5.
	9; 70, In., 12;	kāṇiyālar, landed proprietor	147, In., 4; 256,
	71, In., 10; 73,	In., 4; p. 172,	No. 22.
	In., 13; 74,		
	13; 78, In., 2;	Kaṇjanūr, vi. ..	100, In., 3; p.
	85, 11; 87, In.,		177.
	8; 88, In., 7;	Kaṇkāni, share of the overseer	202, 8.
	90, In., 4; 91,	Kannadas, Kannadiyas, people of the	128, In., p. 173,
	In., 7; 92, In.,	Karnāṭa co.	No. 29.
	13; 96, In., 4;	Kāṇamaṅgalam, sur. of Tirukkōdik-	74, In., 1.
	98, 2; 99, In.,	kāvū.	
	5; 100, In., 6;	Kaṇampākkam, vi.	I70, In., 8.
	103, In., 10;	Kaṇṇai-Nāchchiyār, f.	214, In., 3.
	104, In., 4; 107,	Kaṇṇudai-nallūr, vi.	137, In., 3.
	In., 4; 109, In.,	Kaṇvijehchil, m.	67, In., 2.
	3; 167, In., 7;	Kapardīśvara, god, te. of —	223.
	181, In., 7; 229,	Kāraikāl, vi. ..	33, In.
	In., 7; 231, In.,	Karaivaij-nādu, dn. ..	p. 173, No. 30.
	5; p. 170, Nos.	Karaiyar, class	p. 172, No. 21.
	8 and 9.	karapāttin, accountant	156, 3.
kalasappānai, vessel ..	145, In., 3.	Karandai, vi. ..	X-n.
Kalattūr, vi. ..	V; 51, In.; p.	Karavālāmalla, title of Kōp. I.	120, 5.
	175; p. 178.	Karikāla, Chōṭa k. ..	p. 20-n.
Kalattūr-kōttam, dn. ..	51, In., 3; 97,	Kārikudi, vi. ..	152, In., 7; 20
	In., 5; 183, In.,		In., 6.
	2; 187, In., 3;	Kāripillai, off.	XV.
	243, In., 3; p.	Karivara-Perumāl, god, te. of —	200.
	175.	Kariyaperumāl Chēdiyarāyāg, m. ..	200, In., 3.
Kāli, goddess, te. of — ..	72.	Kariyāśvaga-viṇnagar-Kemberumāg,	200, In., 1.
Kālikā-purāṇa, Sanskrit work ..	106, In.	god	
Kalimūrkka Ilāyarnaiyan, m. ..	41, In.	kār-kaḍamai, levy	221, 1.

Karkaṭa-or Karkaṭaka-Mārāyan, ch.	VIII-n; 263, In., 18; 284, 20.	Kayirūpaṭṭu, vi.	222, In., 1.
Karkotītūr, vi.	35, In.	Kējvi-mudali, off.	234, In., 10; 235, In., 11.
Karmakilavar, sect.	92, In., 28.	Kēśava, Kēśava-Danḍanāyaka, Hoy- sala general.	XI; XI-n; 124, In., 6.
Karmmā-nāshṭra, dn.	1, In.; 3, In.; 6, In.	Kēvādaperumalachchan, m.	23-A, In., 1.
Karnāṭa, co.	129, In.; 126, In., 8; 247, In., 10.	Khadgamalla, title of Kōp. I and II.	XII; 120, In., 3 217, In.; 246, In., 1; 247, 3.
Karnāṭa-bhūpa-māna-mardin, title	XIV.	Kharaspurisvara, god, te. of —	190.
Karpagar, m.	136, In., 4.	Khatvāṅgadhvaja, title	VIII.
Karṇu, sur. of Mah.	p. 6.	Kidārañkondāsola-pēriłamainādu, dn.	171, In., 4; 175, In., 12.
Karunpu, sur. of Mah.	p. 5.	Kilambu, sur. of Mah.	p. 6.
Karuṇākara-Nāmbi, m.	184, In.	Kīl Amūr-nādu, dn.	VIII-n; 120, In., 4; 124, In., 5; p. 170, No. 12; p. 178.
Karuvili, vi.	139, In., 6.	Kiliñelür, vi.	47, In., 2; p. 175. Kiliñai, tax
Karuvūr, vi.	XI; p. 171, No. 15.	Kiliyanür, vi.	p. 170, No. 8.
Kaśākuḍi, vi.	III; IV-n; 33, In.	Kiliyür, vi.	V; 47.
kāśiyam, cash income	119, 5; 137, 7; 142, In., 6; 164, In., 2.	Kiliyür-nādu, dn.	p. 171, No. 19; p. 178.
Kashṭa, sur. of Mah.	p. 5.	Kilippudür, vi.	132, In., 4.
Kāśirampēdu-nādu, dn.	190, In., 3; p. 175;	Kilpulam, vi.	102, In., 3; p. 175.
kāśu, nalkāśu, coin	60, In.; 129, 8; 153, 57; 161, In., 7; 166, In., 16; 179, In., 24; 187, In., 11; 199, In., 6; 203, In., 8; 222, In., 21; 254, In., 41; p. 172, No. 25.	Kilputtūr, vi.	114, In.
kāśu-kadāmī, icy in coin	188, 4; 202, 11.	Kilūr, vi.	102.
Kṣṭakan, off.	188, In., 3.	Kilvali Aruvāgūr, vi.	103, In.
Kāṭavarāya, s.a. Kōp. II.	p. 174, No. 32.	Kiraṇḍu, vi.	205, In., 4.
Kāṭhaka-mahotsava, festival	XIII.	Kirāñji, vi.	179, In., 6.
Kāṭhaka race	247, In.	Kochchakalippā, metre	p. 166-n.
Kāṭhakakarikūṭa-pūkala, title	XIV.	Koḍukollī, vi.	33, In.
Kāṭhaka-uripa-prādhavansī, title	XIV.	Kojuñbälür, vi.	VI; VII; 103, In., 4.
Kāṭhakakshōṇipūlāb, epithet of Kōp.	247, 7.	Koḍumundai, vi.	169, In., 3.
II.		Koḍungalür, vi.	111.
Kāṭhakakula-tilaka, epithet of Kōp.	247, 1.	Koilampallam, n. of land	186, In., 8.
II.		Kollai Śemagaj, m.	23-A, In., 7.
Kāṭhakavānsa-mauktikamaṇi,	126, In., 6.	Kombārttār com.	105, In., 29.
epithet of Kōp. I.		Kō-nādu, dn.	VI; 103, In., 4.
Kāṭhaks-vāmsa-vaiśvānara, title	XIV.	Konḍa-nādu, dn.	78, In., 2.
Kāṭhthu, sur. of Mah.	13, 1.	Kōmērimālkondān, title	p. 173.
Kathumpu, sur. of Mah.	13, 1.	Koṅgaralyar Ningaperumān, m.	65, In., 8.
Katta-alakalitturai, a kind of metre in	125, In.; 127, In.;	Kōp. Kandān, m.	38, In.
Tamil	p. 167-n.	Koṇkapitāvara, god, te. of —	67.
kāttiqaippachchai, tax	202, 16.	Kōpperuñjīngān, Kōpperuñjīngā- dēva, Peruñjīngā I, Pallava ch.	VIII; VIII-n; IX; X; XI; XI-n; XII; XII-n; 124, In., 5; 125, In.; 126, In.; 129, In.; 170, In.; 174, In.; 202, In.; 215, In.; p. 131-n; p. 154-n; 259, In.; 261, In.; p. 171, No. 18; p. 172, Nos. 21, 22 (1), 23 (1), 24 (1), 25 (1); p. 173, Nos. 26 (?) and 28 (?) p. 180.
Kattūr, vi.	92, In., 10; p. 177.	Kōpperuñjīngadēva, Peruñjīngā (II),	VIII; IX; IX-n; X; XII; XII-n; XIII-n; XIV; XIV-n; XV; XV-n; 118, In.; 120, In.; 121, In.; 124, In.; p. 63-n; p. 66; 131, In.; 134, In.; 142, In.; 143, In.; 147, In., 1; 148, In., 1; 149, In., 1;
Kaṭuhkāṭuhkāh, sur. of Mah.	13, 2.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Katunkāṭayu, sur. of Mah.	p. 5; 13, 1.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Katuntarambu, Katunterambu, sur.	p. 5; 13, 2.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
of Mah.		Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Katuvāya-paraghōshaya, title	VIII.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kauśikā, Perumā, m.	203, In., 5.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kautsaṇ Tribhuvanasundaray Dek-	136, In., 4.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
kaṇāṇutti-Bhaṭṭān, m.		Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kavachākāra-bhōga, dn.	2, In.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvadippakkam, dn.	67, In.; 82, In., 3;	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
s.a. Kāvērippakkam.	104, In., 1; 107, In., 1; p. 176.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvalīkāvī, right of guarding (temple)	131, 6.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
kāval-pēru, tax	120, In., 12.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvannūr, vi.	101, In.; p. 176.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvāntaṇḍalam, vi.	VII.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvēri, ri.	II; XI-n; XII; 129, In., 3; 202, In., 3; 224, In.; 265, In., 4; p. 173, No. 20; p. 178.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvēri-kāmuka, titles of Kōp. I.	120, In., 4.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvēri-pakkam, vi.	50; 67, In.; 79; 82; 98; 104.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvērvallabha, epithet of Śtyagāṅga	202, 3.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvidi, accountant	101, In.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kāvidū, vi.	111, In., 7.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kavīṇi Sambandapperumāl, m.	193, In., 2.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kavīṇi Śambhu-Bhāṭṭā, m.	177, In., 3.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kavirappogkattiyūr, vi.	61, In., 2.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kavunīyan Śivag Tiruchchitrambal-	171, In., 5.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
muḍaiyān, m.		Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kayavapākṣai-nādu, dn.	p. 178.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kayilāyadēva-tiruppāvāḍippuram	171, In., 15.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	
Kayilādāmuḍaiyān, off.	199, In., 3.	Kāṭhakāṭuhkāh, sur. of Mah.	

- 187, In.; 191,  
In.; 199, In.;  
202, In.; 205,  
1; 206, 20;  
209, In., 1; 215,  
1; 216, 1;  
218, 1; 220,  
1; 221, 1; 223,  
In.; 226, 1;  
230, In.; 234,  
In.; 245, 1;  
p. 153-n; 243,  
1; 246, In.;  
p. 154-n; 256,  
In.; 257; In.;  
259, In.; 260,  
In.; p. 164-n;  
261, In.; 262,  
In.; 263, In.;  
p. 171, No. 15;  
p. 174, No. 32;  
p. 180.
- Köpperuñjungan-teru, Köpperuñjungan-tiruvildi, *n. of street* XV; 154, 6.
- Köpperuñjungan-töppu, *n. of garden* 206, In., 12.
- Köpperuñjunga-vélär, *sur. of Tiruvarangai Periyankayan*.  
Korramān Malaiyan Palandiyarāyan, 133, In., 9.  
m.
- Korpañgudi, *vi.* ... ... 157, In., 2; 224,  
In., 2; 245, In., 6.
- Koravilli, *vi.* ... ... 142, In., 5.
- Kötappakonda, *vi.* ... ... VII-n.
- Kötikal-mandapa, *cave te.* ... ... p. 10-n.
- Köttaiyür, *vi.* ... ... 190, In., 8.
- Köttermangadi, *class* ... ... 54, In., 4.
- Kötta-Marudür, *vi.* ... ... 138.
- Kötta-nal ... ... 167, 2.
- Kovalrāyan, *sur. of Akārasūrap* ... p. 171, No. 19.
- Kövan, *ch.* ... ... p. 171, No. 14.
- Köyattür, *vi.* ... ... 44, In.
- Köyilnayakam, *off.* ... ... 149, In., 2; 151,  
3; 152, 4; 154,  
2; 157, 2; 159,  
2; 160, 7; 171,  
3; 172, 2; 173,  
3; 174, 4; 175,  
6; 201, 2; 209,  
3; 215, 2; 216,  
2; 245, 2.
- Köyilpundi, *vi.* ... ... 160, In., 20.
- Köyigamappēru, *tax* ... ... 221, 1.
- Kripānamalla, *sur. of Kōp. II* ... 246, In., 3.
- Kripāpuriśvara, *god, te. of—* ... 149; 150; 162;  
177; 189; 193;  
206; 229; 231;  
256; 264; p.  
169, No. 6.
- Krishna III, Rāshīrakūta, *k.* ... p. 43-n.
- Krishnadevarāya, Vijayanagara *k.* ... p. 154-n.
- Krishna Sastri ... ... III; 17, In.
- Kshatraschūjāmaṇi, *sur. of Rājasimha* IV.
- Kshatriyamalla, *sur. of Nandivarman II*.  
Kshatriyasikhamaninallür, *sur. of* 160, In., 20.  
Köyilpundi.
- Kshatriyasimha *sur. of Rājasimha* ... IV.
- Kahitrāpagādakshiṇa-nāyaka, *title of* 120, In., 4.  
Kōp. L
- Kshirsurīvara, *god, te. of—* ... 233.
- Kuchagrāna, *sur. of Mah.* ... p. 5; 14, 2.
- Küdal, *vi.* ... ... VIII; VIII-n;  
XII-n; XV-n;  
121, In., 4; 124,  
In., 5; 130, In.,  
1; 161, In., 4;  
201, In., 4;  
211, 6; 262,  
In., 2; 263, In.,  
18; 264, 20;  
p. 169, Nos. 3  
and 6; p. 170,  
Nos. 8, 9 and  
10; p. 170,  
Nos. 15 and 19;  
p. 172, No. 20;  
p. 173, Nos. 30  
and 31; p. 174,  
No. 35; p. 178;  
p. 179.
- Küdal Äjappirandān, *ch.* ... ... 125, In., 1; 127,  
In., 1.
- Küdal-maṇṇavar, *epithet of Palla-*  
vāṇḍlär ... ... 125, In., 7.
- Küdal-nādu, *dn.* ... ... 121, In., 5; p. 178.
- Kudamukkil, *vi.* ... ... V.
- Kudavür-nādu, *dn.* ... ... 43, In., 2; p. 178.
- kudimai, *levy on tenants* ... ... 119, 7; 137, 8;  
149, 5; 159, 7;  
160, 33; 171,  
12; 172, 21;  
175, 21; 216, 6;  
224, 4; 245, 6;  
257, 4.
- Kudimiyāmalai, *vi.* ... ... 7; 7-A, In., p. 3-n.
- Kuđumbar, *class* ... ... p. 172, No. 21.
- Kuhakah, *sur. of Mah.* ... ... p. 5.
- Kuļappalür, *vi.* ... ... 200, In., 1.
- Kujalürūḍaiyān, *m.* ... ... 136, 10.
- Kulaśekhara, Kulasēkharadēva,  
Māpvarman, Pāpiṭya k. ... ... 151, In.; p. 173,  
No. 27; p. 180.
- Kulatilakah, *sur. of Narasimhavar-*  
man II. ... ... 27, 2.
- Kulattulān Tiruchirāmbalamudai-  
yān Perumānambi, *off.* ... ... 199, In.
- Kulattür, *vi.* ... ... XII-n; 110, In.,  
4; 142, In., 4;  
p. 178.
- kuli, *land measure* ... ... 83, In., 5; 95,  
In., 7; 135, In.,  
4; 148, 2; 149,  
5; 151, 8; 154,  
7; 159, In., 4;  
160, 19; 170,  
4; 176, In., 6;  
178, In., 4; 187,  
In., 9; 189, In.,  
15; 190, In., 9;  
200, In., 2; 222,  
In., 17; 226, In.,  
7; 228, 3.
- Kulidikki, *vi.* ... ... 35.
- Kulöttunga-Chōja I, Chōja k. ... ... 246, In.; p. 176;  
p. 179.
- Kulöttunga-Chōja II, Chōja k. ... ... IX-n; 149, In.,  
156, In.;  
p. 169; p.  
173, No. 27.
- Kulöttunga-Chōja III, Chōja k. ... ... IX; IX; IX-n;  
X; 64, In., p.  
27-n; 96, In.;  
120, In.; 170,  
In.; 202, In.;  
205, In.; 235,  
In.; p. 169; p.  
174, No. 33; p.  
179.
- Kulöttunga-chōla-Udaiyār, *god,* p. 173, No. 27.  
*te. of—*
- Kulöttunga-chōla-chaturvēdimāngalam, 153, In., 37.  
*vi.*
- Kulöttunga-sōla-Kādavarāya or p. 169, Nos. 5  
Kādavarāya, *ch.* and 17.
- Kulöttunga-sōla Kaṇṇappa Nalla-  
nāyanār Pañchanadivānan Nilagān-  
garaiyar, *off.* 120, In.
- Kulöttunga-sōla-nallür, *sur. of* 174, In., 6.  
Ālam-pādi
- Kulöttunga-sōla-nallür, *sur. of* 223, In., 5; 224,  
Korāngudi or Padukkai Korāngudi, In., 2.
- Kulöttunga-sōla-nallür, *s.a.* Olugāni 246, In.
- Kulöttunga-sōla-Sambuvārāyar, *sur.* p. 170, No. 13.  
of Sēngēpi Virasōla Attimallan.
- Kulöttunga-sōla-tengu-tiruvildi, *n. of* 154, 5.  
street
- Kulöttunga-sōla-tiruttōppu, *n. of* 245, In., 2.  
garden
- Kulöttunga-sōla-Tamīl poem ... IX-n.
- Kulöttunga-sōla-valanāju, *dn.* ... 148, In., 2; 204,  
In., 1; p. 176.
- Kulöttunga-sōla-Vināyakappillaiyār, 245, In., 5.  
*god*
- Kumāra-Bhaṭṭa, *sur. of Sotṭai-Nā-* 149, In., 3.  
yaka
- Kumāra-Kramavittan, *m.* ... ... 98, In., 2.
- Kumāramāṅgalam, *vi.* ... ... 175, In., 12.
- Kumaramārttānda, *title of Nandi-* V; 59, In.  
varman III.

Kumarandai, family name .. .	p. 134-n.	Maçjam, vi. . . . .	110, In.; p. 170. No. 13.
Kumārandai Kurumbarādittan, m.	86, In., 10; 89, In., 4.	Mādambikkam, vi. . . . .	p. 172, No. 24.
Kumārāñikusān, Chōla ch., . . .	49, In.	Mājandayarmāñikkānallūr, vi. . . . .	157, In., 3.
D., title of Balliya-Chōla, . . .	p. 20-n.	Mādappilai, f. . . . .	196, In., 4.
Kumāravishnu, Pallava k. . . . .	1, In.	mādappuram, land granted for the maintenance of a matha. . . . .	134, In., 4; 141, 11; 230, In., 3.
Kumāravishnu II, Pallava k. . . . .	2, In.	Mādayya-Dāñjanāyaka, off. . . . .	XI-n.
Kumāravishnu III, Pallava k. . . . .	2, In.	Mādēvānār, m. . . . .	102, In., 5.
Kumbhakōnam, vi. . . . .	V; XII; 36, In.	Mādēvānātī Satti, f. . . . .	171, In., 5.
kummāyam, boiled preparation of green gram. . . . .	71, 24.	Mādēvi-Āśigal, Pallava q. . . . .	VII; 91, In., 3.
Kundūr, vi. . . . .	X.	Mādhavavarman, Viśhukundin k. . . . .	6-n.
Kunjūr, vi. . . . .	3, In.; 6, In.	Madhurāntaka-Brahmārāyār, off. . . . .	235, In., 12.
Kunnāñjākōyil, vi. . . . .	V; 41; 46.	Madhurāntaka-vadavāgu, ri. . . . .	170, In., 12.
Kunnattūr, vi. . . . .	204; 214; 225.	Madhyamam, musical note . . . . .	7-A, 7.
Kunrameđuttān Vāññādarāyan Udaiyān Vayirādarāyan, m. . . . .	181, In., 4.	madhyastha, arbitrator . . . . .	105, In., 53; 231, In., 3.
Kunrmameduttān Vāññādhīrāyan, m.	142, 3.	Madhyamamahī, s.a. Nadu-nāju . . . . .	126, In., 7.
Kunrattūr, vi. . . . .	38, In.; 53, In., 2; 204, In., 1; 214, In., 1; p. 176.	Madisūdaśīvag, m. . . . .	114, 23.
Kumattūr-nādu, dn. . . . .	214, In., 1.	Madura, vi. . . . .	XIV; p. 91-n; p. 154-n; p. 171, No. 15.
Kūram, vi. . . . .	III; III-n.	Māgadha, co. . . . .	X; p. 174, No. 33.
Kurā tree . . . . .	p. 164-n.	Māhabali-Bāpavidyādhara, Bāna ch. . . . .	VI.
Kuravaseri Iṣvara-Bhāttan, m.	219, In., 1.	Māhabalipuram, vi. . . . .	III; 15; 17; 19; p. 10-n; 26, In.; 27, In.; 28, In.; 29, In.; 34, In.; 38; 116; 117, In.; 120, In.
Kurumnbu, sur. of Mah. . . . .	p. 5; 14, 7.	Māhabhārata, epic poem . . . . .	36, In.
Kugechchi, vi. . . . .	132, In., 4.	Māhabhōdhi . . . . .	236, 2; p. 148-n.
Kurudaiyādi, vi. . . . .	148, In., 1.	Māhādēva, i.e. Śiva . . . . .	60, In.; 70, In., 6; 74, In., 1; 78, In., 2; 80, In., 1; 86, In., 6; 87, In., 5; 89, In., 8; 90, In., 2; 92, In., 12; 99, In., 4; 103, In., 5.
Kurukka-kūggam, dn. . . . .	180, In., 3; 203 In., 3; 207 In., 4; 213, In., 2; p. 176; p. 177; p. 178.	Māhadēva-Bhaṭṭāra, god., te. of— . . . . .	57, In., 7.
Kurnkkai-nādu, dn. . . . .	p. 172, No. 22.	Māhālakshmi, goddess . . . . .	p. 105-n.
Kurukularāyan, Kurukularāyan, off. . . . .	119, In., 8; 235, In., 12.	Māhālingasvāmi, god., te. of— . . . . .	59.
Kurkulattaraiyan, Kurkulattaraiyan, off. . . . .	206, In., 22; 209, 2; 215, 1; 216, 1.	Māhāmūtra, mahout . . . . .	112, In.
Kurumbakōjai, sur. of Amatti, f. . . . .	87, In., 4.	Māhāmēgha, sur. of Mah. . . . .	13, 3; 14, 3.
Kurumbarādittan, title . . . . .	p. 37-n.	Māhā-niyōgam, order . . . . .	254, 45.
Kurumpitai-Nayinār, god . . . . .	97, In.	Māhārājasimha, s.a. Kōp. II. . . . .	XII; XIII; 247, In., 14.
Kurumpurai-nādu, dn. . . . .	97, In., 7; p. 175.	mahāsabha, assembly . . . . .	96, 2; 284, 1; p. 172, No. 24.
kurupi, grain measure . . . . .	149, 5; 191, 2; 244, In., 3.	Mahāsātan Peruvēmbudaiyār, god . . . . .	253, In., 14.
Kuruñji-valanāju, dn. . . . .	174, In., 11; p. 177.	Mahāvibhūti-chaturvēdīmaṅgalam, vi. . . . .	119, 4.
Kuvalālapura, vi. . . . .	XV; 202, In., 2.	Mahēndra-pōtrāthirājan, s.a. Mahēndra- varman II, Pallava k. . . . .	18, In.
Kuvalālapura-paramēśvara, sur. of Śyaganga . . . . .	202, 2.	Mahēndravādī, vi. . . . .	II-n; 15, In.
L		Mahēndravarman I, Mahēndravik- rama, Mahēndravikramavarman, Pallava k. . . . .	II; II-n; III; V; VIII; 7, In., 7-A, In.; 8, In.; 10, In.; 11, In.; 12, In.; 13, In., 1; 14, In.; 15, In.; 17, In.; 21, In.; p. 14-n; 116, In.
Laddigam, vi. . . . .	p. 174, No. 33.	Mahēndravarman II, Pallava k. . . . .	III; III-n; 17, In.; 18, In.
Lakṣhtab, sur. of Mah. . . . .	p. 5; 13, 3.	Mahēndravarman III, Pallava k. . . . .	IV; 31, In.
Lākgudi, vi. . . . .	60; 61, In.	Mahēndravarman, te. . . . .	31, In.
Lalitāñkura, sur. of Mah. . . . .	II; 8, In.; p. 5; p. 6; 13, 1.	Mahēśvaras; sect . . . . .	II-n.
Lañtāñkura-Pallavāyāra-griham, n. of rock-cut cave at Trichinopoly.	II; 8, In.; 9 In., 2.	Mahēśvara-kankāqam, off. . . . .	108, In., 24; 165, In., 14.
Lankēśvaradēvap, sur. of Śūliyams- lagiyān. . . . .	180, In., 5.	Mahēśvara-kankāqam, off. . . . .	149, In., 1; 151, 2; 152, 3; 153, 9; 154, 2; 157, 1; 159, 1; 160, 5; 166, 4; 171, 2; 172, 2; 173, 2; 174, 3; 175, 5; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 1.
Lēpaku, vi. . . . .	XIII.	Mahishasuramardani, goddess . . . . .	160, In.; 175.
Lōkavāyāh, sur. of Mah. . . . .	13, 1.	makara-tōraṇa . . . . .	XIII.
Longhurst, A.H. . . . .	21, In.		
M			
mā, land measure . . . . .	80, In., 2; 81, In., 2; 128, In., 8; 136, In., 7; 141, In., 10; 142, 5; 143, In., 3; 148, 4; 151, 5; 153, In., 52; 154, In., 10; 157, In., 13; 160, 19; 163, In., 10; 166, 27; 170, In., 4; 179, In., 20; 189, In., 10; 199, In., 9; 209, In., 6; 215, In., 3; 224, 9; 230, In., 4; 254, In., 42; p. 169, No. 1; p. 172, No. 23.		
Māchalaśīvi, f. mājai, gold coin . . . . .	XI. 197, In., 11.		

Malāđu, s.a. Milāđu, ..	..	234, In., 3 ; 235, 4	Mātañgśvara, god, <i>te. of</i> — ..	..	86 ; 89.
Malaikkōtai, vi.	..	p. 3-n.	maṭha ..	..	56, In., 17 ; 79.
Malai-mandalam, dn. ..	..	169, In., 2 ; 224, In., 3 ; p. 176.	Mathumātha, <i>sur. of Mah.</i> ..	..	In., 3 ; 171, In.
Malaivelappurukulam, n. of tank	..	97, In., 12.	Mathurā, Madura, vi.	..	13, 3.
Malaiyadipatti, vi.	..	VI.	Mattavilliśah, <i>sur. of Mah.</i> ..	..	247, In., 15.
Malaiyālār, com.	..	224, In., 4.	Māvāli, <i>Bāna ch.</i> ..	..	II ; 13, 1.
Malaiyanūn chief	..	p. 107-n ; p. 171, No. 19.	Mayamakkāru, Mayamayakku, <i>sur.</i> <i>of Mah.</i> ..	..	56, In., 15.
Malaiyanudaiyān Ponparappinān	..	182, In., 5.	Māyā Pāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	..	p. 6 ; 13, 1.
Kōvalrāyan, m.	..		Mayidavolu, vi.	..	V.
Malavarhāyan, m.	..	230, II.	Mayidavolu, vi.	..	VI.
Malayakkōyil, vi.	..	p. 3-n.	Mayillarppu, vi.	..	99, In., 3.
Malayavīśādiranallūr, <i>sur. of Parun-</i> <i>dal.</i>	..	p. 169, No. 3.	Mēlaichchēri, vi.	..	115, In.
Mallai, vi.	..	120, In.	Mēlaip-Papaippakkam, vi.	..	147, In., 3 ; p. 178.
Mallai-vēndan, title of Kōp. I.	..	XII ; p. 58-n ; 128, In.	Mēlakkōyil temple ..	..	7 ; p. 3-n.
Mallām, vi.	..	VII ; 106.	Mēl-Āmūr, vi.	..	162, In., 5.
Mallan Vēṅgadāvan, <i>sur. of Veṭṭuvādi-</i> <i>Aruiyāg, m.</i>	..	78, In., 2.	Mēl-Āmūr-nādu, dn.	..	p. 171, No. 17 ; p. 178.
Mallāpuri-vallabha, title of Kōp. I.	..	XII ; 120 In., 3.	Mēlpādi, Mērpādi, vi.	..	202, In.
Mallaya-Danjanāyaka, off.	..	XI-n.	Mēlpāti, vi.	..	101.
Māmallaipuram, s.a., Mahābalipuram,	..	34, In., 2 ; 38, In., vi.	Mēl-Sēvūr, vi.	..	125, In.
Māmbaṭṭu, vi.	..	234, In., 7 ; 235, In., 6.	Mēlür-nādu, di.	..	p. 178.
Māmiku, <i>sur. of Mah.</i> ..	..	p. 5.	Mēnmātura, vi.	..	4, In.
Mānābharaṇa-Chēdiyārāyar, <i>sur. of</i> <i>Vagniyāgar</i>	..	240 In., 2.	Mērgā-nādu, dn.	..	184, In., 2 ; 185 5 ; 258, In., 2 p. 169, No. 1.
Manali, vi.	..	70, In., 5 ; 90 In., 5 ; 99 In., 2 ; 105 In., 2.	Mērkā-nādu Irungōlappādi or Irungōlappādi-nādu, dn.	..	121, In., 3 ; 123, In., 3 ; 131, In. 4 ; 144, In., 2 ; 192, 2 ; 227, In. 4 ; 239, In., 3 ; p. 169, No. 5 ; p. 179.
Mānāmadi, vi.	..	237.	Mērpājugūr-nādu, dn.	..	76, In., 2 ; p. 176.
Manampūndi, vi.	..	87, In.	Mēru, mountain ..	..	247, In., 5.
Manavālappurumāl, ch.	..	IX : 134, In. ; 257, In., 3 ; p. 162-n ; p. 179.	Meykunra-nādu, dn.	..	137, In., 5.
Māpāya-nāli, liquid measure	..	67, In., 4.	Milāđamahādēvīch-chaturvēdimāga- lam, <i>sur. of Nejmali</i>	..	203, In., 4.
Manayiñ-kōtām, dn.	..	76, In., 2 ; p. 176.	Milāđu, dn.	..	180, In., 3 ; p. 107-n ; 203, In., 3 ; 213, In., 2 ; p. 169, No. 4 ; p. 170, No. 8 ; p. 175 ; p. 176.
Māndagappaṭṭu, vi.	..	12.	Milāsi, vi.	..	242, In., 1.
Māndagatālī, vi.	..	168, In., 2.	Milāsi-nādu, dn.	..	233, In., 3 ; p. 179
Mandirattār, class	..	105, In., 29.	Mīnavap Mūvēndavējān, off.	..	64, In.
Māngāđu, vi.	..	53, In. ; 85, In., 3.	Mīnavan Tamīlodiyārayān, m.	..	63, In., 4.
Māngāđu-nāđi, Tirvaiyārūdaiyān	..	187, In., 4.	Mīndap Periyān, m.	..	p. 170, No. 7.
Tirumuttisuramudaiyān Amara- buñākarappurumāl, off.	..		Mīpujai-nādu, dn.	..	46, In., 2.
Māngāđu-nādu, dn.	..	82, In., 2 ; p. 176.	Mithunakkudi, vi.	..	173, In., 5.
Māngala-Nāđālīvān, off.	..	37, In.	Mīyātu-nādu, dn.	..	101, In. ; p. 176.
Māngalañkīlān Dēvādīđevān Mālai- yan, m.	..	248, In., 1.	Mīlyu, <i>sur. of Mah.</i> ..	..	p. 5.
Māngāđur grant	..	5, In. ; 6, In.	Mōđap, m.	..	52, In., 10.
mañjāđi, gold and silver weight	..	75, In., 16 ; 87, In., 12 ; 88, 11 ; 90, In., 6 ; 91, 12 ; 92, 30 ; 99, 6 ; 100, 13 ; 103, 13.	Mōgāq, n. of field ..	..	X-n.
Māngakkudi, Māngakkudi, Māngāk- kudi, vi.	..	69, In., 5.	Mōgāq Alappiṛandān, ch.	..	p. 169, No. 2.
Mānnanār, god	..	254, In., 44.	Mōgāq Alappiṛandān Araśānārāya- gan, ch.	..	p. 169, No. 6.
Māngārmāngalam, vi.	..	62, In., 4.	Mōgāđār, m.	..	170, In., 6.
Manprāvu, <i>sur. of Mah.</i> ..	..	p. 6 ; 13, 3.	Mōrijona, vi.	..	127, In.
Māngāđu ..	..	p. 173, No. 30.	Mōttaiyār	..	254, 18.
Māpuvīrūdaiyār Varantaram Kūt- tapperunāi, m.	..	222, In., 3.	Mudali, Mudaliyār, off.	..	123, In., 5 ; 154, In., 11 ; 167, In., 3 ; 174, 24 ; 189, In., 3 ; 249, In., 7 ; 254, In., 21 ; 261, In. ; p. 171, No. 18.
Mārakkāpām, vi.	..	p. 173, No. 28.	Mudigondāśīch-chaturvēdimāga- lam, vi.	..	138, In., 3.
Māramāđakī, vi.	..	69, In.	Mudijūr-nādu, dn.	..	p. 169, No. 2 ; p. 178.
Mārīmadakkī-Viluppārāsaiyār, m.	..	69, In., 6.	Mugaiyūr, vi.	..	153, In., 21.
Māpañjāđaiyān, s.a., Varagupa-Pāṇḍ- ya I, Pāṇḍya k.	..	60, In.	Mukkañti-Kāđuveṭti, Mukkañti- Pallava, early Pallava k.	..	245, In., 5.
Mārañjāđaiyān, Mārañ-Śāđaiyān, Pāṇḍya k.	..	74, In. ; 78, In.	Muktīśvara, god, <i>te. of</i> — ..	..	VII.
Māravarmān, s.a., Vikrama-Pāṇḍya	..	p. 173.	mūla-olai, original document ..	..	50, In. ; 119, 7.
Marco Polo, by Yule, work ..	..	IV-n.	Mūlapariśhat, Mūlaparudaiyār, Mū- laparulaisiyyār, Mūlaparushai, Mūla- parushaiyār, assembly.	..	168, 28.
Mārpidugu, <i>sur. of Punyakumāra</i> ..	..	p. 16-n.	149, 10 ; 151, 10 ; 159, 7 ; 160, 33 ; 168, 16 ; 173,		
Mārpidugu Parīgōvējān Śāttan, ch.	..	48, In., 5.	13 ; 175, 24 ; 233, In., 4 ; 245, 5 ; p. 151-n.		
Mārppidugu-Perūñkūparu, n. of a well	..	40, In.	149, 10.		
Mārppiduvīnar, m.	..	41, In.	Mūlasādhānam, original deed ..	..	148, In., 1 ; 201, 7.
Marudāđu, vi.	..	65, In., 5.	Mūlasthāna temple ..	..	16, In.
Marudampākikam, vi.	..	202, In., 4.			
Maruduñāđaiyān Sōrān Ariyān, m.	..	205, In., 4.			
Marudūr, vi.	..	194, In., 4.			
Marundan-tirunandavanam, n. of a garden ..	..	187, In., 9.			

- Mūlasthānamudaiya-Mahādēva, Mū-  
lasthānam-Udaiyār, Mūlasthānattu-  
Perumāqadiga], Mūlattānam-Udai-  
yār, god, ... 54, In., 1; 55,  
mūllikkudaiyār Adittanālī, m. 153, In., 14; 176,  
Muṇḍa-rāshṭra, dn. 15; In., 3.  
Munkudumēvara, god, te. of—  
Munnūr, Muṇṇūr, vi. 1, In., 35;  
I; II; III; IV;  
I; II; III; IV;  
VII; VIII; 24,  
In.; 89, In.;  
103, In.
- Mūprāla Amritārya Sarvamahā-  
kratuājīyār, m. 221, 2.  
Mūrkhavijjā, sur. of Mah. 13, 3.  
Mūrshidābad district 202, In.  
Muttnāiyar chief VI; VII; 74, In.  
Muttayyampūlāiyam, s.a. Muttaiyil,  
vi. 61, In., 3.  
Mūvāyirnīkōn Madiyan, m. 219, In., 2.  
Mysore, co. VI; VII; VIII; X.
- N**
- Nāchēhi, f. 180, In., 4.  
Nāchchitayāndār, f. 138, In., 7.  
Nādu-nādu, dn. 120, In.; 126, In.  
Nāqunilai-nādu, dn. 174, 5; p. 177.  
Nādūrvil-nādu, dn. 252, 2.  
Nāgān, m. 34, In., 3.  
Nāganāthōśvara, god, te. of— 45.  
Nagar, vi. VIII.  
Nagarattār, com. 38, In.; 71, In., 13.  
Nāgattambaiyā Eduttapādampadi-  
yān, m. 226, In., 4.  
Nālikāmūtrikā, sur. of Mah. p. 4; 13, 3.  
nāli, liquid measure 46, In., 7; 75,  
In., 20; 123,  
13; 147, In.,  
5; 158, 3; 162,  
In., 9; 194, In.,  
7; 212, In., 3;  
219, In., 1; 232,  
In., 1; 242, In., 3.  
Nallālī, vi. 156, 7; 160, In., 15.  
Nallārkunallān Kūttap, m. 145, In., 3.  
Nallāgrū-nādu, dn. 136, In., 2; 222,  
In., 2; p. 179.  
Nallasiddha-Chōla-Mahārāja, k. p. 179.  
nallerudu, levy 202, 16.  
Nallimangalam, Nallimangalam, vi. 60, In.; 76, In., 2; 84, In., 4.  
Nāludikkumveppa Rājarājak-Kāda-  
variyāq, sur. of Alappirandān  
Mōgan 169, Nos. 3 and  
4.  
Nālumulakkēni, n. of a well 40.  
Nālūr, vi. p. 178.  
Nambi, m. 42, In., 4.  
Namīti Appi, m. 94, In., 2; 95,  
In., 3.  
Nampirātti, f. 104, In., 3.  
Nandibōdhavarman, Nandippōtta-  
varman, s.a. Nandivarman II,  
Pallava k. 38, In.  
Nandigiri, vi. 202, In., 3.  
Nandigirinātha, title of Śiyagāngā 202, 3.  
Nandi-Kumpa-chaturvēdimangalam,  
vi. VI.
- Nandi-Kampēśvara, te. VI.  
Nandikalambagam, Tamil work p. 28-n.  
Nandi-Nipāmati, m. 69, In., 7.  
Nandipanman, m. 183, In., 4.  
Nandivarman II, Nandivikramavar-  
man, Pallava k. II; V; VII;  
32, In.; 33,  
In.; 34, In.;  
35, In.; 36,  
In.; 37, In.;  
38, In.  
V; Vn; VI; p.  
18; 45, In., 1;  
46, In., 1; 47,  
In., 1; 48,  
In.; 49, In.;  
50, In., 1; 51,  
In., 1; 52, In.,  
2; 53, In., 1;
- Nandivarman III, Nandippōtaraiyār,  
Nandivarmanrāja, Nandivarman-  
Mahārāja, Nandivikramavarman,  
Pallava k. 55, In., 3; 56, In.  
4; 57, In., 3; 58,  
In., 1; 59, In.;  
60 In.; 89, In.;  
103, In.
- Nandivarman Pallavamalla; s.a. Nan-  
divarman II, Pallava k. I; II; III; IV;  
VII; VIII; 24,  
In.; 89, In.
- Nandiyārāyan, m. 221, 2.  
Nāmūl, Tamil Grammar 202, In.  
Nārapakka-chaturvēdimangalam, vi. 78, In., 3.  
Nārapāsa, sur. of Mah. p. 4.  
Narasimha II, Narasimhapōtaravar-  
man, s.a. Rājasimha IV; 26, In.; 27,  
In.; 28, In.
- Narasimha III, Hoysala k. p. 180.  
Narasimhavarman I, Narasimhavish-  
nu, Narasimgapōttaraiyār, Pallava  
k. III; VIII; 15,  
In.; 16, In.;  
17, In.; 115,  
In.
- Narasimhavarman II Rājasimha,  
Narasimhavishnu, Pallava k. III; IV; IV-a;  
VIII; p. 11.
- Narasimgapōttaraiyār, Vātāpikonda,  
s.a. Narasimhavarman I, III.
- Nārāya-nālī, liquid measure 61, In., 4.  
Nārāyāpan Samikarap, m. 169, In., 3.  
Nārāyāpa-Pillai, m. p. 171, No. 16.
- Nārendra, Nārendrapōttaraiyār, Pal-  
lava k. 10., In.; 11, In.
- Nārendrasimha, Nārendrasimha  
Atyantaklāma, s.a. Rājasimha, 10, In.; 28, In.
- nārīkādā, levy 202, 16.  
Nārtāmalai, vi. VI; 63.
- Nāguku, sur. of Mah. p. 4.
- Nātarāja, god, te. of— XII; XIII; XIV;  
149; 151; 154;  
157; 159; 171;  
174; 201; 209;  
215; 245; 249.
- Nāthuku, sur. of Mah. 13, 3.  
natkāśu 202, 10.
- Nāttavar, district assembly 139, 19; 101,  
In., 2; p. 172,  
No. 21.
- Nāttupperumāl, m. 138, In., 6.  
Nāvakāndam 106, 3.
- Nāyadhira, sur. of Nandivarman II, 33, In.  
Nāyadhirāmāngalam, vi. p. 14-n.  
Nāyakam, off. 254, 18.  
Nāyakar-tirumāndapa, hall 228, In., 2.  
Nāyakkaumār, com. 169, In., 2.  
Nāyambu, sur. of Mah. p. 4; 13, 3.  
Nāyanār Alagiyaśiyār, s.a. Kōp, I. 174, In., 20.  
Nāyanār Vāpākōvāraiyyār, ch. p. 171, No. 18.  
Nāyaru-nādu, dn. 100, 11.  
Nedunkunra-nādu, dn. p. 172, No. 24.
- Negapatam, vi. IV.  
nellāyam, income in paddy 119, 6; 142, 6.  
Nellūr, Nellore, vi. VIII; 218, In., 1;  
p. 179.
- Nellūr-mādal, coin 218, In., 3.  
Nellūr-nādu, dn. 188, In., 2.  
Nemali, Negmali, vi. 203, In., 4.
- Nergutti, Gaṅga ch. V.
- Nekkuṇam, Negkuṇram, vi. 163, In., 4; p.  
177.
- Nerkuppai-Nādālāvān Guṇamūḍaiyān,  
m. 131, In., 6.
- Neyavaṇai, vi. 244; p. 178.  
Niḍūr, vi. p. 172, No. 21.
- Nigamañkīlār, m. 105, 58.
- Nilagāngān, Nilagāngarniyār, off. IX-n; XV; 120,  
In., 14; p.  
63-n; 183, In.;  
p. 129-n; 212,  
In., 2; 261, In.
- Nilagāngān Ammūrikundā Śōlaṅga-  
dēva, m. 146, In., 3.
- Nilagāngaraiyan, sur. of Kaṭakap  
nilamai-tīṭju .. 188, In., 3.  
nilattirappuk-kaḍamai, tax 171; No. 14.  
Nilavaravu-kūttap-perumakkal 202, 12.  
Nilvalēneyambu, sur. of Mah. 159, In., 3.  
nīṇappu, memorandum 11; p. 4; 13, 1.  
Nirājanaguravar, m. 256, 1.  
Nirājanisvarattu-Mahādēva, god 105, In., 39.  
Nirājanisvarattu-Mahādēva, god 105, In., 40.

- Nirapēkahah, *sur.* of Mah. ... p. 44.  
 Niruttara, *sur.* of Paramēśavaravar man I. 20, In.
- Nishādām, *musical note* ... 7 A, In.; 6.  
 Niśānkanmallah title of Kop. II. ... 247, In., 8; p. 154-n.
- Niśānkapratāpa, *title* ... p. 154-n.  
 Nittavinōda-vaśanādu, *dn.* ... 148, In., 1; p. 176.
- Nityavinitab, *sur.* of Mah. ... p. 4.  
 Nivā, *ri.* ... 173, 6.  
 Nivambu, *sur.* of Mah. ... p. 4; 13, 1.  
 Niyōgam, *order* ... p. 76-n; 149, 10; 151, 10; 159, 7; 160, 34; 172, 4; 173, 13; 175, 24; 245, 6.
- Nolambas, Nolamba-Pallavas, *dy.* ... VI: VII.  
 Nolambavīdi 32,000, *dn.* ... VII.  
 Nondi-Virappan-kudiraitotti, *n. of a rock.* 23-A, In.
- Nripatunga, *sur.* of Kop. I ... 128, In.  
 Nripatungadēva, Nripatunga-Mahārāja, Nripatungappottaraiyar, Nripatungavarmun, Nripatungavikramavarmun, *Pallava k.* V; VI; VII; 61, In., 1; 62, In., 1; 63, In., 1; 64, In., 1; 65, In., 2; 66, In., 1; 67, In., 1; 68, In., 69, In., 1; 70, In., 2; 71, In., 1; 72, In., 2; 73, In., 1; 74, In., 1; 75, In., 2; 76, In., 1; 78, In., 2; 79, In., 1; 80, In., 1; 81, 1; 82, In., 1; 83, In., 1; 89, In.
- Nūlambarāyāp, *m.* ... 221, 3.  
 Nyāyattār, *off.* ... 222, 6; 256, 6.
- O**
- Ödappurai, *vi.* ... 67, In., 2.  
 Ögür, *vi.* ... 230, In., 3.  
 Okkapiṇḍandāṅkulam street ... 31, In.  
 Okkonjanāgan Okktatindan Pāttai-pōttan, *m.* 106, In., 2.
- Ölai, *order* ... 120, 6; p. 76-n; 149, 1; 151, 1; 152, 2; 154, 1; 157, 1; 159, 1; 171, 1; 172, 1; 174, 2; 175, 3; 202, 4; 206, 8; 215, 1; 216, 1; 224, 5; 230, 2; 257, 1.
- Ötalyāmarigalam, *vi.* ... 210, 2; 211, In., 3; p. 177.
- Olakkūr, *vi.* ... VII; 112, In.  
 Olyāmputtūr, *s.a.* Ötalyāmarigalam 211, In.  
 Oluγarai, *vi.* ... 246, In., 1.  
 Oluγu, *register* ... 233, In., 17.  
 Omampuliyūr, *vi.* ... 184, In.; 258, In.  
 Ömgödu, *vi.* ... 1, In.; 3, In.  
 Ömgödu (copper plate) grant ... 1; 3; p. 2-n.  
 Oppillāmaṇisvara, *god, te. of* — ... 137; 145; 217; 226.
- Opporuvarumillāda Nāyanār, *god* ... 137, In., 3; 217, In., 4; 226, In., 2.
- Ogrimudūr, Orriyūr, *s.a.* Tiruvoggiyūr 93, In., 2.  
 Orukal-maṇḍapa, *rock-cut te.* ... III; 10.  
 Otha, *sur.* of Mah. ... 13, 2.  
 Oththu, *sur.* of Mah. ... 13, 2.  
 Oymā-nādu, *dn.* ... 47, In., 1; 161, In., 3; p. 173, No. 28; p. 175.
- P**
- Padakkai Koppagudi, *vi.* ... 223, 5.  
 padaku, *grain measure* ... 230, In., 8.  
 Paddukkara, *s.a.* Padugupādu, *vi.* ... 5, In.
- pādī-kāval, *the share of the village watchman* 119, 5; 142, In., 6; 221, 2; p. 169, Nos. 2, 5 and 17.
- padimattār ... 253, In., 14.  
 Padinaruśāṇ-kōl, *measuring rod* ... 105, 58; 170, 3; 187, 9.
- Pādirikilär Śingap, *m.* ... 81, In., 1.  
 Pādirimāruḍattūr, *vi.* ... 181, In., 4.  
 Pādmavati Ammaq, *goddess* ... 43.  
 Pādūr, Pāduvūr, *et.* ... 54, In.  
 Pāduvūr-kōṭṭam, *dn.* ... 83, In., 2; 101, In.; 107, In., 1; p. 176.
- Pagaichchandira Viśiāraiyān, *m.* ... 46, In., 4.  
 Pāgañur-kūrram, *dn.* ... 135, In., 2.  
 Paiyanūr, *et.* ... 34, In.  
 Paiytāngi Kaḍaṇ, *ch.* ... 92, In., 11.  
 Paiyyūr-Ilañkōṭṭam, *dn.* ... 86, In., 3; 89, 7; p. 176.
- Pakali, *sur.* of Mah. ... 13, 2.  
 Pākkamudaiyāq Pañchāp Uḍaiya-pilla, *m.* 136, In., 2.
- Palaīayūr, *vi.* ... XII-r; 64, In.  
 Palaīayūr-Ālañgādu, *s.a.* Tirovā-lañgādu 64, In.
- Palaīayūr-nādu, *dn.* ... 64, In., 3; p. 176.
- Palaīayāvaram, *s.a.* Siyapuram 75, In.
- Pālaiyūr, *et.* ... 133, In., 7.  
 Pālaiyūr-nādu, *dn.* ... 133, In., 7; p. 176.
- Palaikappan Tājuvakkulandān Tiru-vijimilalai-udaiyān, *m.* 197, In., 8.
- palam, *wei. pht.* ... 227, In.  
 Palaiñkāsu, *coin* ... 204, In., 3; 214, In., 3.
- Palaṇpāti, *sur.* of Mah. ... 13, 1.  
 Pālār, *ri.* ... p. 91-n.  
 Pālārvāyār, *m.* ... p. 84-n.  
 pālikappūṭṭam, *tax* ... 202, 14.
- Paliyan Pilli, *f.* ... 70, In., 9.  
 Paliyili Śiriya-Nāñgai, *f.* ... 63, In., 5.  
 Pallakalam, *et.* ... 114, In., 3; p. 175.  
 Pallunkurak-kōṭṭam, *dn.* ... 110, In., 3; p. 176.
- Pāliap Anantap, *sur.* of Minavan Tāmiladiyāraiyān 63, In., 4.
- Pallava-Arasa, *ch.* ... VII.  
 Pallava-Dhavalā, *ch.* ... VII.  
 Pallavadiyāraiyār, *sur.* of Amarnidi 100, In., 4.  
 Pallavakula-pārijātab, *epithet of Köp. I.* 120, In., 3.
- Pallavakula-tīlaka, *title* ... VIII.
- Pallavamalla, *sur.* of Nandivarman II. 32, In.; 33, In.; 34, In.; p. 14-n; 59, In.
- Pallavamalla, *sur.* ... VII; VII-n.  
 Pallavān, *epithet of Pallavāndār* ... 125, In., 3.  
 Pallavāndār, *ch.* ... 125, In., 2; 127, In., 2; 130, In., 2.
- Pallāvaram, *vi.* ... II; 8, In., 13.  
 Pallavarāyaṇpōttai, *vi.* ... 199; 224, In.; p. 177.
- Pallavarāyār, *sur.* of Kujattulāg Tiruchchirāmbalamudhāiyān Perumā-nambi 120, In., 3.
- Palli, *com.* ... 131, In., 6; p. 169, No. 5.
- Paliñchōhandam, *land belonging to Jain or Buddhist te.* 119, 4.
- Paliñkonda, *vi.* ... V; 45, In.  
 Palippada, *vi.* ... 159, In., 3.
- Paiñkata, *i.e.*, Palakkāda, *vi.* ... 6, In.  
 Pāmbūr-nādu, *dn.* ... p. 178.
- Pānaikilāg Vadugai Vāñpādarājan, *m.* 190, In., 8.  
 Pānaiyūr, *vi.* ... 172, In., 22; 230, In., 3.
- Pānaiyūr-nādu, *dn.* ... 146, In., 2; 148, In., 2; 170, In., 8; 192, In., 2; p. 176; p. 177; p. 178.
- Pānaiyūr-nādu Māvalūr-nādu, *dn.* ... 141, In., 6; p. 177.
- panam, *coin* ... 205, In., 7.  
 Panamalai, *vi.* ... III; 28, In.; 29.
- Pāñchāla, Pāñchālam, *vi.* ... XI; XI-n.
- Pāñcharnam, *musical note* ... 7-A, In., 4.  
 Pāñchāndivāpan Arupagiri-perumāl Nilagañgaraiyar, *off.* 120, In.

Pāñchānadvīpa, Nilagāngaraiyār, ch.	212, In., 2.	Pavittiramānikkanallūr, sur. of Kōr-	157 In., 2.
Pāndārapottigam, off.	171, 3; 174, 4; 245, 2.	rangudi.	
Pāndharpur, vi.	X-n.	Payyamijippān, m.	23-A. 3.
Pāñdikulśāṇi-vajanādu, dn.	132, In., 4; 148, In., 1; 228, In., 1.	Peekulikkottai, vi.	IV; 35, In.
Pāṇḍi-mudalālam, dn.	135, In., 2.	Peppai, Peppār, ri.	p. 91-n; 137, In., 5; 163, In., 3; 164, In., 2; 189, 5; 191, In., 2; 203, In., 4; 217, In., 3; 228, In., 1; 227, In.; 238, In., 7; 240, 1; p. 174; p. 177.
Pāñdīvadaraiyār, sur. of Bokkān	p. 171, No. 16.	Pennai-nādu, dn.	125, In., 14.
Pāñdyā, Pāñdyas, dy.	120, In.; 128, In.; p. 91-n; p. 107-n; 227, In., 2; 247, In., p. 154-n.	Pennainādu-udaiyān, sur. of Kōp. I.	VIII.
Pāñdyā king	VI; X; 247, In., 1; p. 171, No. 15; p. 174, Nos. 32 and 34; p. 179; p. 180.	Pēṇānādi-nātha, title of Kōp. I.	120, In., 4.
Pāñdyārāyasthāpanā-sūtradhāra,	247, 1.	Pēṇādi Araiyyār, m.	41, In.
<i>sphētis</i> of Kōp. II.		Pēṇambalūr, Perumbalūr, vi.	XI; 124, In., 6; p. 180.
Pāñgala-nādu, dn.	VI; 45, In.; 50, In.	Pēṇaukkāvūr, vi.	77.
Pāṇisai-makal	p. 170, No. 8.	Pēṇayil, vi.	137, In., 4.
Pāṇgaṅgudichchēri, vi.	166, In., 3.	Pēṇagur, vi.	p. 178.
Panniruśān-kōl, measuring rod	105, 23.	Pēṇingur-nađu, dn.	p. 132-n.
paramittri, tax	202, 11.	Perinthi, sur. of Mah.	13, 2.
Parakēśarimalūr, sur. of Pāṇgaṅgudi-	166, In., 3.	Periyadēvar, s.a. Kōp. I.	IX; IXn; X; 215, In., 4; p. 132-n.
chēri.		Periyaperumāl, m.	218, 5.
Parakēśarivarman, Chōla k.	45, In.; 59, In.	Periyapirāttiyār, goddess	170, In., 6.
Parakēśarivarman, sur. of Kulō-	p. 169.	Periyapurāṇam, Tamil work	III.
tunga-Chōla II.		Pariya-udaiyān Iraiyyurān, ch.	p. 172, No. 20.
Do, sur. of Rājarāja II.	p. 169.	Pariya-udaiyān Iraiyyurān Rājarāja-	p. 171, No. 19.
Parākrama-Bāhu, Ceylonese k.	XI; p. 154n.	Chēdiyariyān, ch.	
Paramēśvara, god	51, In., 8.	pēṇikādāmāi, levy	202, 14.
Paramēśvara, title	VII.	Perrāvi, f.	178, In., 2.
Paramēśvara, m.	36, In.	Perugai, vi.	155, In., 3; p. 83- n.
Paramēśvara-Mahāvarishā-Vishnu-	III; 17, In.	Perugatūr, vi.	155, In., p. 83-n.
grīha, rock-cut te.		Perugamūr-nādu, dn.	155, In.; p. 178.
Paramēśvaramāṇgalam, vi.	68, In., 2; 69, In., 2.	Perumakkal, assembly	51, In., 3.
Paramēśvara, sur. of Tiruvorriyūr-	165, In., 61.	Perumāl Palavāṇapachchokkān Rā- huttarāyavēlān, m.	229, In., 4.
Āchāryan.		Perumāl pīlai, s.a. Sōlakōn	XV; XVn;
Paramēśvara Pallavamalla, ch.	VII.	154, In., 11; 157, 2; 159, 8; 187, In., 3; 173, In., 22; 249, In., 8.	
Paramēśvaravarman I, Pallava k.	III; III-n; V; 15, In.; 17, In.; 19 In.; 20, In.; 21 In.; 22, In.	Perumāl-rāśipāṇam, coin	218, In., 2.
Paramēśvaravarman II, Pallava k.	IV.	Perumāl Śrīvallabha, Pāṇḍya k.	p. 173.
Parāntaka I, Chōla k.	VII; 56 In.; p. 43n; p. 91n; p. 107n; p. 174.	Perumāl Sundara-Pāṇḍya, Pāṇḍya k.	p. 173, Nos. 27 and 29.
Parāntakapuram, vi.	56, In., 8.	Perumāṇḍigal, god	54, In., 7.
Paranūr-kūpam, dn.	234, In., 3; 235, 4; p. 169, No. 4; p. 170, No. 8; p. 176.	Perumāṇḍigal, Pallava or W. Ganga k.	35, In.; 94, 2.
Parasāmavayakōjari, title	p. 171, No. 16.	Perumāṅgalam, vi.	228, In., 1.
Pāraśāvān Tiroshchirāmbalamuđai- yān, m.	159, In., 6.	Perumarudūr, vi.	184, In., 2.
Parasūkriyāman, m.	48, In., 6.	Perumbāpan Sakkadi-Araiyyār, m.	102, In., 4.
Parīṣṭātam, sacred cloth	154, In., 11.	Perumbārappūlīyūr, vi.	119, In., 1; 149, In., 6; 151, 4; 153, In., 7; 154, In., 3; 156, In., 3; 157, In., 2; 159, 7; 160, In., 33; 166, In., 2; 171, In., 4; 172, In., 4; 175, In., 9.
Parivādinī, lute with seven strings	7, In.; p. 3-n.	perum-pāṇḍikāval, levy	262, In., 7; p. 169, Nos. 2 and 3.
Paggū, holding	137, In., 4; p. 171, No. 14.	Perumpāndūr, vi.	219, In., 1.
Parundal, vi.	p. 169, No. 3.	Perumukkil, vi.	p. 173, No. 28.
Parushaiyār, assembly	172, 21.	Perumūlātūr, vi.	64, In., 2; p. 175.
Paruvūr-kōpam, dn.	121, In., 3; 123, In., 4; 131 In., 4; 144, In., 3; 192, 2; 227 In., 4; 239, In., 4; p. 179.	Perunagar, vi.	101, In.; 261.
Parvatagirīśvārā, god, <i>tc.</i> of —	41; 46.	Perunagarkonda Kāvidi, m.	VL
baśānak-kađamai, tax	221, 1.	Perunaṅgāi, f.	87, In., 2; 88, In.
Passaraiśbu, sur. of Mah.	II; 13, 2.	Perungakōn Śivandān, m.	232, In., 1.
Patradāmī, sur. of Sāmi Akkan and	88, In., 5.	Perungāvī-Śadaiyānappali, post	48, In., 13.
Sappakkan.		Perunjingīga, Perunjingadēva, see Köpperunjingadēva.	
Pattai-pōttai, m.	196, In., 2.	Perunkuri, assembly	p. 15n.
Pattaiṭālāmangalam, vi.	IVn; 32 In.; 37, In.	* Pichchānēnru-pāḍachēchonān', n. of trumpet.	231, In., 4.
patti, measure of land	44, In., 4; 102, In., 13.	Pichchiyār, f.	198, In., 4.
Pattīśām, vi.	p. 23n.	pīḍāri-patti, land belonging to goddess Pīḍāri.	119, 4.
Pātusiddha, sur. of Mah.	13, 3.		
Pavāṇandī (Bhavanandī), author of	202 In.		
'Nāṇūl'.			
Pavithu, sur. of Mah.	13, 2.		

Pidāri	Tiruchebigrambala-Mākājī, goddess,	159, In., 2.	Pullampākkam, Pullapākkam, vi.	190, In., 3.
Pikira, vi.	... . . . .	4, In.; 5, In.; 6, In.	Pullirukkuvēlūr, vi.	228, In.
Pillai, Pillaiyār, term of endearment	... . . . .	XV; XV-n.; 129, In., 15; 212, In., 2.	Pulvēlūr, vi.	66, In., 1; p. 175.
Pillaipākkam, vi.	... . . . .	72; 80, In., 1.	Pundarikāksha-Perumāl, god, te. of—	32.
Pillaipākkilār, m.	... . . . .	80, In., 1.	Pūndi, vi.	p. 172, No. 22.
Pillaipālyam, vi.	... . . . .	44; 66, In.	Pūnānūr, vi.	44, In.; p. 91-n.
Pillaiyār, god	... . . . .	162, In., 13.	Pūniya, vi.	33, In.
Pillaiyār Nilagāngaraiyār, off.	... . . . .	183, In., 3.	Pūnjēri, vi.	23-a.
Pillaiyār Sīrīdu Arivai, f.	... . . . .	151, In., 4.	Punyakumāra, Telugu Chōla k.	p. 18-n.
Pinapinakku, sur. of Mah.	... . . . .	8, In.; p. 5.	Purumalai-nādu, dn.	VIII-n.
Pisayānivāgudalār, f.	... . . . .	204, In., 2.	Purāṇa-Nayanār, god, te. of—	228, In., 2.
Pirāntakanallūr, vi.	... . . . .	172, In., 4.	Purāṇānūru, Tamil classical work	p. 107-n.
Pirudi-Gatigāmūyar, off.	... . . . .	VI; 101, In.	Purāṇavīṭāṅkamāṅgalam, vi.	228, In., 3.
Pirudimāṇḍilam, liquid measure	... . . . .	66, In., 3.	pururu	86, In., 8; p. 37-n.
Pisugu, sur. of Mah.	... . . . .	II; 13, 2; 14, 11.	Puravuvuri-tīnaikkajam, off.	86, In.
Pituvāge, sur. of Mah.	... . . . .	13, 2.	Purridāngonda-Nāyinār, god	148, 5.
Pōlālvī-Datodānāyāka, off.	... . . . .	XI-n.	Pūsalār, Śāiva saint	III.
Pollittimāṇāgar, s.a. Tīrttanagari	... . . . .	262, In., 4.	Pūsalār-Nāyāgār Purāpam, noticed in 'Periyapurāṇam.'	III-n.
Pollāpiyāyār, god, te. of—	... . . . .	153.	Pūsali Vāmanān, m.	108, In., 4.
pōnāgam, cake	... . . . .	80, 2.	Puttanāndal-kajani, n. of land	235, In., 7.
Pondicherry, vi.	... . . . .	246, In.	Puttēri, n. of tank	138, In., 4.
Ponnēndānerumāl-māṅgalam, vi.	... . . . .	174, In., 11; p. 177.	Puttūr, vi.	p. 173, No. 23.
Ponnēndāsōla-chaturvēdimāṅga- lam, vi.	... . . . .	149, In., 3; 156, In., 9.	Pūvaqūr, vi.	89, 15.
Ponnēndāsōla-māṅgalam, vi.	... . . . .	256, In., 3.	R	
Ponnālvār, f.	... . . . .	204, In., 2.	Rādhā, Southern, Bengal	216, In., 3.
Ponnāndi, f.	... . . . .	149, In., 7.	Rāguttarīnyavēlān, m.	230, 11.
Ponniyār, f.	... . . . .	214, In., 2.	Rahasyādhibhītī, Private Secretary	5, In.
Ponnūr, vi.	... . . . .	220, In., 4; p. 134-n.	Rājādhīrāja I, Chōla k.	p. 175; p. 177.
Ponparappinān, title	... . . . .	235, In.	Rājādhīrāja II, Chōla k.	IX-n; 199, In.
Ponparappinā Vāsukōvaraiyār, ch.	... . . . .	XV; 235, In., 6.	Rājādhīrāja-vaļānāju, dn.	132, In., 2; 174, In., 11; 194.
Ponparappināvēlār, off.	... . . . .	235, In., 13.	In., 2; 201, In., 6; 211, In., 3; 255, In., 2; p. 172, No. 21; p. 177.	
pōnvari, tax	... . . . .	164, In., 2; 202, 16; 230, 5.	Rājagambhīra-Kaṭakkaṅgonḍāp, off.	XV.
por-kāl, measure	... . . . .	34, In., 5.	Rājakēsari, measure	198, In., 9.
Poṛkuṇjankuduttarūtujiya-Nāyānar, god	... . . . .	244, In., 1.	Rājakēsari-varman, Chōla k.	III; 16, In.; 78, In., 84, In.
Porpandal, Porpondai, vi.	... . . . .	97, In., 8; p. 50-n; p. 175.	Rājakkal-tambirān-tiruvīdi, n. of street	154, 9; 245, 5.
Pōrriṇāngai, f.	... . . . .	89, In., 6.	Rājamalla, Gaṅga k.	107, In.
Pottamān-kījsvar	... . . . .	106, 6.	Rājamalla-chaturvēdimāṅgalam, vi.	107, In., 2.
Poygainallūr, vi.	... . . . .	113, In., 3; p. 175.	Rājamattāndan, sur. of Aparājita	VII; 96, In., 3.
Poyyanūr, vi.	... . . . .	113.	Rājanārāyana-chaturvēdimāṅgalam, sur. of Muññūr	134, In., 2; 161, In., 3; 176, In., 1; p. 171, No. 15.
Prakārapal, sur. of Mah.	... . . . .	13, 2.	Rājanārāyana-vāvēlān, m.	230, 12.
pramāṇam, document	... . . . .	136, 3; 149, 10; 153, 17; 159, 9; 160, 32;	Rājarāja I, Chōla k.	p. 14-n; 202, In.; 224, In.; p. 176.
Prāpanāthēśvara, god, te. of—	... . . . .	174, 22; 175, 18; 179, 28;	Rājarāja, Rājarājadēva II, Chōla k.	IX; 170, In., 2; 199, In.; 262, In.; p. 169; p. 173, No. 27; p. 179; p. 180.
Prāpava-Vyāghrapurīśvara, god, te.	... . . . .	184; 258.	Rājarāja III, Chōla k.	IX-n; X; X-n; XI; XII-n; XV-n;
of—				In.; 124, In.; 159, In.; 161, In.; 176, In.; 177, In., 6;
Pravittamātrah, sur. of Mah.	... . . . .	13, 2.	Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, s.a.	187, In., 5; 193, In., 2; p. 133-n;
Prithivimāṇikham, s.a. Kādavap-		66, In.	Brahmadēśam, vi.	p. 171, No. 18;
Mādēviyār, q. of Nripatunga.			Rājarāja-Chēdiyārāyāp, sur. of Peri-	p. 173, No. 27;
Prithivisrārah sur. of Narasimha-		27, 9.	ya Udayāṇ Iraiyyūran.	p. 179; p. 180.
varman II.			Rājarājadeva Ammaiyān Vājavā- rāyān, off.	XV; 189, In., 4.
Prithivī-Viṣṇupālkurati Araisan, m.	... . . . .	p. 53-n.	Rājarājadevaun Vannēśījan, m.	XV.
Prithvipati I, Gaṅga k.	... . . . .	VI.	Rājarāja-Iśvaram-Udāiyār, god	199, In., 2.
Prithvipati II, Gaṅga k.	... . . . .	VII; p. 91-n.	Rājarājak-Kadakkan Kongdār, m.	243, In.
Pūdi Arindigai, f.	... . . . .	103, In., 5.	Rājarājak-Kaṭakkaṅkonḍār Meyyā- baranai, f.	243, In., 3.
Pūdi Kandān, m.	... . . . .	61, In., 2.	Rājarāja-Kuṭṭattūr, s.a. Pallavarāyān- pēttai, vi.	199, In., 2; p. 177.
Paduk-Kollidam, ri.	... . . . .	149, 4.	Rājarāja-Mūvēndarayār, ch.	p. 171, No. 14.
Padukkottai State	... . . . .	II; V.	Rājarāja-Janallūr, sur. of Arrūr	119, In., 2.
Paduppākkam, vi.	... . . . .	76, 84, In.	Rājarāja-Nilagāngaraiyāp, sur. of	p. 171, No. 14.
Pādūr, vi.	... . . . .	100, 11.	Kōvān.	
Pugulābhārāpan, name of land	... . . . .	210, 5.		
Pugaļābhārāpan-Vināyakapillaiyār, god, te. of—	... . . . .	p. 172, No. 21.		
Pukāpidūku, sur. of Mah.	... . . . .	13, 2.		
Pukātupālavallava-chaturvēdimā- galam, sur. of Tirumalīsa.	... . . . .	208, In., 1.		
Pulal, vi.	... . . . .	p. 177.		
Pulal-kōṭṭam, Pular-kōṭṭam, dn.	... . . . .	100, 11; p. 177.		
Pulal-nādu, dn.	... . . . .	p. 177.		
Pulikkodi, tiger banner	... . . . .	205, 2.		
Pulimbūru grant	... . . . .	p. 2-n.		
Puli-nādu, dn.	... . . . .	VII.		
Puliyār, vi.	... . . . .	p. 178.		
Puliyūr-kōṭṭam, dn.	... . . . .	204, In., 1; p. 172, No. 24; p. 176.		

Rājarāja-peruvali, road ..	p. 171, No. 14.	Sailīśvara, god ..	68, In., 3; 69, In., 3.
Rājarāja-Sambuvarāyar, ch. ..	p. 171, No. 14.	Śaivāchārya ..	136, In., 4; p. 173, No. 27.
Rājarāja-Śripālan, sur. of Chōlatūgap-Pallavaraiyan Śripāladīvan, Ma-	137, In., 5.	Śaivism ..	II.
rundālvārnāyan.		Sakalabhuwanachakravartti) Aja-	138, In., 1.
Rājarāja-valanādu, dn. ..	135, In., 1; 140,	guya-Pallava Köpperuñjīngadēva	
	In., 1; 141, In.,	II, Pallava ch.	
	6; 146, In., 2;	Sakalabhuwanachakravartin Avani-	147, In., 1; 149,
	162, In., 3; 163	yālappirandān s.a. Köpperuñjīnga	In., 1; 151, 1;
	In., 2; 189, In.,	II.	152, 1; 154, 1;
	2; 195, 3; 196,	Sakalabhuwanachakravarti Avani-	159, 1; 167, 1;
	In., 2; 199, In.,	yālappirandān s.a. Köpperuñjīnga	172, 1; 173, 1;
	2; 206, 2; 207,	II.	174, 1; 175, 1;
	In., 3; 229, 2;	Sakalabhuwanachakravartti) Ava-	193, 1; 209,
	p. 170, No. 12;	nīyālappirandān Köpperuñjīnga	In., 1; 215, 1;
	p. 173, No. 31;	II.	216, 1; 243, 1;
	p. 177; p. 179.	Sakalabhuwanachakravartti) Ava-	245, 1.
Rājarāja-valanādu, sur. of Nadunilai-	174, 5.	nīyālappirandān Köpperuñjīnga	139, In., 1; 142,
nādu.		II, Pallava ch.	1; 158, 1; 170,
Rājasikhamapi-chaturvēdimaṅgalam,	p. 172, No. 21.		1; 181, 1; 206,
et.		Sakalabhuwanachakravarti Kādavan	1; 228, 1; 238,
Rājasimha, Pallava k. ..	III; 10, In.; 15,	Avaniyālappirandān Köpperuñjīnga	1; 239, 1; 248,
	In.; 24, In.;	I, Pallava ch.	In., 1; 256, In.
	26, In.; 28,	Sakalabhuwanachakravarti Kādavan	126, In., 1.
	In.; 29, In.;	Avaniyālappirandān Köpperuñjīnga	
	30, In.	I, Pallava ch.	246, 1.
Rājasimhbēvara, god, te. of—	30, In.	Sakalabhuwanachakravarti Kādavan	
Rājavirarāyar, off.	234, In., 11.	Avaniyālappirandān Köpperuñjīnga	
Rājendra-Chōja I, Chōja k. ..	64, In.; 198, In.;	I, Pallava ch.	
	p. 132-n.	Sakalabhuwanachakravarti Kādavan	
Rājendra-Chōja III, Chōja k. ..	IX-n; XII;	Avaniyālappirandān Köpperuñjīnga	
	XIII; XIII-n;	s.a., Kōp. II.	
	XIV; 247, In.;	Sakalabhuwanachakravartti) Köp-	IX; 118, In., 1;
	p. 190.	peruñjīngadēva I, Pallava ch.	119, In., 1; 120,
Rājendradīvī, Chōja k. ..	17, In.		In., 6; 121, In.,
Rājendrmasintha-valanādu, dn.	p. 177.		1; 122, In., 1;
Rājendrakōla-Brahmārāyar, off.	234, In., 11.		123, In., 1; 128,
Rājendrājōa-chaturvēdimaṅgalam,	96, In., 2; 198,	Sakalabhuwanachakravartti) Köp-	In., 129, 1;
sur. of Uttaramēlūr or Uttaramērūr.	In., 3.	peruñjīngadēva II, Pallava ch.	131, In., 1; 132,
Rājendrasōjanallūr, sur. of Emappē-	170, In., 3.		In., 1; 133,
rūr, et.			1; 134, 1; 135,
Rājendrasōjanallūr, sur. of Pālaiyūr	133, In., 8.		1; 136, 1; 139,
Rājendrasōja-valanādu, dn.	p. 177.		In., 1; 140, In.,
Rāmanātha, Hoysa/a k. ..	p. 180.		1; 141, In., 1;
Rāmānuja-maṇḍapa, cave te.	III; 22; 117,		144, 1; 145, 1;
	In.		146, 1; 150, 1;
Rāmēśvara, et. ..	X.		153, 1; 155, 1;
Rāpadhīramāṅgalam, et. ..	p. 178.		156, 1; 161, 1;
Rāpanajya, sur. of Paramēśvara-	20, In.		162, 1; 163, 1;
varman I.			164, 1; 166, 1;
Do, sur. of Rājasimha ..	24, In.; 30, In.		169, 1; 170,
Rāpavikrama, Gaṅga k. ..	107, In.		In.; 176,
Rāpavikrama-chaturvēdimaṅgalam,	107, In.		1; 178, 1; 179,
et.			1; 180, 1; 184,
Rāngampēṭṭai, et. ..	127.		1; 186, 1; 187,
Rāngumāṭha, god, te. of —	IV-n; XIV; 139.		1; 188, 1; 189,
Rāngapatākā, Pallava g. ..	III.		1; 190, 1; 191,
Rāshtrakūṭas, dy. ..	VI.		1; 192, 1; 194,
Rēnāndu Chōjas, dy. ..	49, In.		1; 195, 1; 196,
Rishabhām, musical note ..	7-a, In., 2.		1; 197, 1; 198,
Rudra, god ..	117, In.		1; 199, 1; 200,
Rudrēchārya, m. ..	7, In.		1; 202, 1; 203,
Rudrāmbā, Kākatiya q. ..	XIII-n; p. 180.		1; 204, 1; 207,
Rudrappōttar Kumārukālap, m. ..	105, 43.		1; 208, 1; 210,
Rudrappōttar Śiṅgar, off. ..	105, In., 53.		1; 211, 1; 212,
S			1; 213, 1; 214,
sabha, village assembly ..	53, In., 4; 57,		1; 217, 1; 219,
	In., 19; 58, 4;		1; 222, 1; 223,
	60, In.; 61, 3;		1; 224, 1; 225,
	64, 2; 66, 2;		1; 227, 1; 229,
	70, 5; 74, 3;		1; 230, 1; 231,
	78, 3; 79, 2;		1; 233, 1; 234,
	82, 3; 84, 17;		1; 235, 1; 236,
	87, In., 10; 88,		1; 237, 1; 240,
	In., 9; 90, 5;		1; 241, 1; 242,
	91, In., 9; 100,		1; 244, 1; 253,
	In., 4; 113, 3;		1; 244, 1; 255,
	154, 5; 162, 5;		1; 258, 1; 260,
	177, 3; 193, 2;		1.
	204, 2; 214, 2.		Sakalavidyāchakravarti Kālakajabha, XI-n.
Sadaiyāndān Tiruvirattānamuḍaiyān-	199, In., 8.	author	
Bhaṭṭaṇ, m.		Sakakaramadūr, s.a. Sakakaramadūr, et.	190 In.
Sadañkavīyār, m. ..	67, In., 2.	Sakakaramadūr, et.	190, In., 5.
sādhanaṁ, document ..	p. 76-n; 151, 10;	Sākkiyar, Buddhist	230, 4; p. 148-n.
	152, 9; 159, 6;	Sālavākham, et.	97, In.
	172, 7; 173, 13;	Sāliyār, weaving class	154, In., 11.
	201, 7; 216, 7.	Sāliyattari, tax	202, 11.
śadīrakkōl, measuring rod ..	135, 4.	Sājuvañkuppam, et.	24, In.
Sāhityaratnākara, title of Kōp. I. ..	120, In., 3.	Sāmantamudali, off. ..	XV; p. 170, No. 12.
Sailīndras, dy... ..	p. 107-n.	Samaradhananjaya, Samarasadhana-	24, In., 27, 10.
		śayah, sur. of Rājasimha.	

Samaradhiśa, sur. of Rājasiṁha	.. 24, In.	Śenji, vi.	.. 170, In., 6; 231,
Śambuvarāya chiefs	.. XIV.	.. In., 3.	
Sambuvarāyan, m.	.. 221, 2.	Śenkupra-nādu, dn.	.. 187, In., 3; 240,
Śambuvarāyavēlān, m.	.. 221, 2.	.. 2; p. 175.	
Sāmi Akkan, f.	.. 88, In., 2.	Śennivāykkāl, vi.	.. 56.
Śampatiśvap, m.	.. 238, In., 3.	Śen-tamil-välappiranda	Kājava, p. 102-n.
Śamudayam, off.	.. 149, In., 2; 151, 3; 152, 3; 154, 2; 159, 2; 160, 7; 171, 2; 172, 2; 173, 3; 174, 3; 175, 6; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 2.	title.	
Samudraghōsha, title	.. VII.	Śera-nādu, dn.	.. 86, In., 10.
Śāmundāchārya, m.	.. 105, In., 62.	Śeru, land	.. 47, In., 4; 110, 7; 141, 9.
Sanakiyāndāl, f.	.. 203, In., 5.	Śettanandi, m.	.. 34, In., 15.
Śaṇbai, Śeṇbai, s.a. Jambai, vi.	.. 164, In., 1; 165, In., 5; 178, In., 1; 182, In., 2; 191, In., 1.	Śettīs, com.	.. 202, 13.
Śandaviruttam, a kind of verse in Tamil.	p. 166-n.	Śevalai, vi.	.. p. 170, No. 8.
śandi, service in temple	.. p. 172, No. 23.	śeviḍu, grain and liquid measure	.. 219, In., 1.
Śandippeliyār	.. 58, In., 3.	Śevūr, battle at—	.. 71, 29.
Śaṅkan, m.	.. 83, In., 2.	Śevvakan, f.	.. 125, In., 5.
Śaṅkiranājātiḥ, sur. of Mah.	.. II; 7, In.; p. 4; 13, 1.	Śeyyāru, ri.	.. 218, In., 2.
Śaṅkrānti	.. 103, In., 6.	Shiyālli, vi.	.. 119, 3.
Śappakkān, f.	.. 88, In., 4.	Shore Temple	.. 219, In.; 252.
Śaptamātri shrine	.. 76, In.	Śiddhalingamādaṁ, vi.	.. III; 28, In., 29.
Śaptarishīvara, god, te. of —	.. 60.	Śilagāmpatti, vi.	.. 207, In.; p. 170, No. 9; p. 172, No. 23.
Śarukkūmpārū, n. of a boulder	.. 110.	Śilāvatī, f.	.. 206, In., 12.
Śarvabhata, sur. of Mah.	.. p. 4.	Śiñhaporuda-vajanādu, dn.	.. XIII; 247, In., 16.
Śarvajña sur. of Kōp. II.	.. 246, In., 1; 247, In., 3.	Śiñhavarman, Pallava k.	.. 128, In. II; 3, In. and n. 4, In.; 5, In. 6, In.
Sastrī, K. A. N.	.. IV-n.	Śiñhavigna-pōttrāthirājan, s.a. Nara- śiñhavarman I.	.. 17, In.
Śatrumalla, Pallava k.	.. II; 10, In.	Śiñhavishnu, Pallava k.	.. II; III; VIII; 17, In.
Śatrumallāśvaralaya, cave te.	.. 10, In.; 11, In.	Śiñhavishnu-chaturvēdimangalam,	.. 100, In.
Śattampaliyili, m.	.. VI; 63, In., 2.	vi.	
Śattanampākkam, vi.	.. 119, 3.	Śiñgalarāyar, off.	.. 234, In., 11; 235, In., 12.
Śattan Maravān, m.	.. 103, I.	Śiñgana-Dandanāyaka, off.	.. XII; XII-n; p. 180.
Śattapperumalakka]	.. 79, In., 3.	Śiñgapura-nādu, dn.	.. 42, In., 1; 136, In., 2; p. 177.
Satti, ch.	.. VII.	Śiñgārattōppu, vi.	.. 160.
Śattimugam	.. p. 76-n.	Śiñgāruvalamudikavittān, m.	.. 211, In., 2.
Śattimurram, vi.	.. p. 23-n.	Śiñgavaram, vi.	.. 115, In.; 139; p. 177.
Śattimurrapulavar, poet	.. p. 23-n.	Singhāta, Yādava k.	.. XI-n.
Śattimurratītevan, m.	.. 56, In., 19.	Śiñhapura, vi.	.. 115, In., 4.
Śatturuśīngap-peruntachchhan, m.	.. p. 29-n.	Śiñmamanūr, vi.	.. V.
Satyasandhah, sur. of Mah.	.. p. 5; 13, 3.	Siraṇgunda, vi.	.. VIII.
Satyavēdu, vi.	.. 86; 89.	Śipamittī-perumāl, s.a. Śiña-Gaṅga.	.. 202, In.
Śaurirāja-Perumāl, god, te. of —	.. 148.	Śrijaṅgo-Bhāṭṭān, m.	.. 179, In., 6.
Seals, Pallava	.. VI.	Śriṛiṅgūr, s.a. Śiddhalingamādaṁ, vi.	.. 207, In., 4; p. 172, No. 25; p. 177.
śeṅgādigai, gong	.. 114, In., 6.	Śiñunaṅgai-Īśavaragaram, te.	.. 55, In., 6.
Śekkilāl, m.	.. p. 84-n.	śiñ-pādikāval, leyy	.. 202, 7; p. 169, No. 3.
śekku-haṭamai, tax	.. 134, 5; 202, 12; 221, 1.	Śiñpākkanallūr, vi.	.. 170, In., 3; p. 174, No. 36.
Śeliyadaraiyan, off.	.. 220, In., 25.	Śiñputtūr, vi.	.. 229, In., 4.
Śeliya-Vāṇiyar, com.	.. 53, In., 2.	Śiñtirukkoyiludaiya-Mahādēva, god	.. p. 169, No. 1.
Śelliikkūmāg Mallavān, m.	.. 48, In., 7.	Siva, god or temple of —	.. II-n; III; V; II, In.; 20, In.; 21, In.; 22, In.; p. 10-n;
Śelliyammap, goddess, te. of —	.. 76; 84.	36, In.; 49, In.; 56; 63; 64, In.; 80; 108, In.; 115, In.; 177, In.; 163; 236; 240; 248;	
Śelvavāṇaravan, ch.	.. 45, In., 5.	p. 181.	
Śembiyan Kurudaiyālī, vi.	.. 148, In., 2.	Śivabrahmapas	.. 165, In., 18; 197, In., 4; 244, In., 1.
Śembiyanmādēvi, vi.	.. 137, In., 6.	Śivachūḍāmaṇi, sur. of Rājasiṁha	.. IV; 30, In.
Śembiyan-Mādēviyār, Chōṭa q.	.. 55, In.; 74, In.	Śivachūḍāmaṇimaṅgalam, sur. of	.. IV-n
Śembiyan Mahābali-Vāparāyar, s.a.	VII.	Ukkal.	
Prithvipati II.		Śivadāsaṇ Ishaṭavāgaṇadāvap Tiru-	.. 237, In., 4.
Śembūrkilavāṇ-tirunandavanam, n.	.. 163, In., 9.	vēgambamudaiyān, m.	
of garden.		Śivakāmī-Ammāṇ, goddess	.. 251.
Śēṇai Narasingapanman, off.	.. XV.	Śivalōkamudaiya-Nāyanār, god	.. 132, In., 3.
Śēñalūr, vi.	.. 233, In., 4; p. 179.	Śivalōkāṇ Alavandān, m.	.. 136, 11.
Śēndamaṅgalam, vi.	.. X; X-n; XI; XII; XIV; XV; 124, In.; p. 170, No. 7; p. 180.	Śivalōkanāthasvāmī, god, te. of —	.. 132.
Śēndamaṅgalappattu, dn.	.. 256, In., 1.	Śivānkurēṣvara, god, te. of —	.. 156; 221; 262.
śenduveji, open space adjoining palace	.. 154, 4.	Śiña-Gaṅgan, sur. of Amarābharaṇ	XV; 202, In., 4.
Śēngāṇivāyan Śōlakōn or Śōlakōnār,	.. 118, In., 6; 123, In., 6.		
off.			
Śēngēpi Virasōlāg Attimallān, ch.	p. 170, No. 13.		

Siyamangalam, vi.	II : 15, In.		
Siyān, epithet	VIII.		
Siyapuram, vi.	75, In., 7; 212, 4; 218, 5; p. 176.		
Siyapuramudaiyāp, m.	169, 5.		
Siyārūḍhavāp Ādichchadēvān, m.	132, In., 4.		
Skandasēna, ch.	II : III : 16, In.		
Skandāśīnya, s.a. Skandasēna, ch.	III : 16, In.		
Skandāśīnya, Pallava k.	VII.		
Skandavarman, Pallava k.	1, In.; 2, In.		
Skandavarman II, Kandavarman,	3, In.; 4, In.; 6, In.		
Pallava k.	181, In., 11.		
Sokkachchīyan-kal, standard weight	IX : 215, In., 2.		
Sokkachchīyan-Karmugū-tirumandal-	215, In., 3.		
vanam, n. of garden.	119, In., 2.		
Sokkachchīyan-kōl, measuring rod	142, In., 4.		
Sokkachchīyan-tirumilai, n. of gōpura	192, In., 3.		
Sōlagānganallūr, sur. of Kulattūr	195, In., 4.		
Sōlaikkōp, m.	234, In., 4; 235, 5; p. 169, Nos. 3 and 4; p. 170, No. 8.		
Sōlaikkōp Allālāt, m.	IX : IX-n : XV, XV-n : 149, In., 1; 151, In., 1; 152, 2; 154, In., 1; 157, In., 1; 159, In., 1; 160, In., 3; 167, In., 3; 171, In., 1; 172, In., 1; 173, 2; 174, 2, 24; 175, In., 2; 199, In., 3; 201, In., 9; 209, In., 1; 215, In., 1; 216, In., 1; 249, In., 9.		
Sōlakōp, Sōlakōpār, Pili or Sōlakōpār,	199, In., 4.		
off.	173, 6.		
Sōlakulāntaka-chaturvēdimāngalam,	135, In., 2.		
vi.			
Sōlamādēvī, Sōlamādēvinallūr, vi.	p. 173, No. 30.		
Sōlamāṇḍalam, dn.	XII : 129, 3; 176, In., 2; 205, In., 3; p. 177.		
Sōlamāṇḍala-satakam, Tamil work	228, In.		
Sōla-nādu, the Chōṭa co.	43, In., 3; 92, In., 9; 100, In., 2; p. 177.		
Sōlenār Ulagaperumānāp, ch.	45, In., 3.		
Sōlāṇḍi, n. of land	171, 8.		
Sōlāntaka, Sōlakulāntaka, sur. of	135, In.		
Vira-Pāṇḍya and Jaṭāvarman Śri-			
vallabha.			
Sōlapāṇḍya-chaturvēdimāngalam,	p. 169, No. 5.		
sur. of Urūmūr.	VII.		T
Sōlapuram, vi.	170, In., 6.		
Sōjīngadēvān, sur. of Mōgāndār	202, In.		
Sōmanāthēsvāra, god, te. of—	188, In., 3.		
Sōmāngalam, vi.	223, In., 3.		
Sōmaśīva, m.	X : XI : XII : p.		
Sōmēsvāra, Hoyasāla k.	154-n : p. 180.		
Sōttai-Nāyaka, m.	149, In., 3.		
Sribhāra, sur. of Paramēśvara-	20, In.; 24, In.		
varman I.	Do. sur. of Rājāsīthā	30, In.	
Do.	37, In.		
Śri Dandi, m.	IV : 33, In.		
Śridhara, sur. of Nandivarman II.	109, In., 2.		
Śridharakramavittan, Periya—, m.	13, 2.		
Śridridhabhaktih, sur. of Mah.	149, In., 2; 151, 2; 152, 3; 153, 10; 154, 2; 157, 1; 159, 2; 160, 6; 166, 4; 171, 2; 172, 2; 173, 2; 174, 3; 175, 5; 201, 2; 209, 2; 215, 2; 216, 2; 245, 2.		
Śrikāṭṭuppalī, vi.	49, In.		
Śri-Māpa Srivallabha, Pāṇḍya k.	V.		
Śrimukha, royal order	p. 76-n.		
Śrimushuṇam, vi.	p. 169, No. 5.		
Śrinidhi, sur. of Paramēśvara-varman	20, In.; 24, In.		
I.			
Śripurambiyam, vi.	VII.		
Śripuruṇa, W. Gōṅga k.	107, In.		
Śripurushamāngalam, vi.	107, In.		
Śrīraṅgam, vi.	IV-n; XI-n; XIV;		
	p. 180.		
Śri Śikharī-Pallavēśvaram, te. of—	115, In., 3.		
Śri Vātyavidyādhara, sur. of Rāja-	IV.		
simha.			
Śrīvaikuntattemperumān, god, te.	p. 174, No. 36.		
of—			
Śrivallabha, Jaṭāvarman, Pāṇḍya k.	135, In.		
Śri Vāmātīkuśa, n. or title	23, In.		
Śrivimāna	170, In., 1.		
Śri Vīṇā-Nārada, sur. of Rājāsīthā.	IV.		
Sīhānattār see Tānattār	222, 6.		
Subrahmaṇya, Subrahmaṇya-Pillai-	106; 142, In., 4;		
yār, god.	143, In., 1; 181, 5.		
Subrahmaṇya Ayyar, K. V.	XV-n.		
Sūliyamaṇagīyāp, m.	180, In., 5.		
Sumatra, island	107-n.		
Sundara, Saīva saint	231, In.		
Sundara Nandipamar, off.	261, In.		
Sundara-Pāṇḍya I, Jaṭāvarman,	X : XV; XIV;		
Pāṇḍya k.	120, In.; 129, In.; 159, In.; 212, In.; 247, In.; p. 154-n; p. 172, No. 23; p. 180.		
Sundara-Pāṇḍya II and III, Jaṭā-	p. 172, No. 24.		
varman, Pāṇḍya k.			
Sundara-Pāṇḍya I and II, Māpuvar-	XII : p. 3-n, p.		
man, Pāṇḍya k.	179.		
Sundara-Sōlapāṇḍyanallūr, sur. of	168, In., 7.		
Tānāṅgūr, vi.			
Sundarattōdu-udaiyāp, m.	224, In., 3.		
Sundarattōdu (Sundara-Pāṇḍya),	p. 174, No. 34.		
Pāṇḍya k.			
Sundareśvara, god, te. of—	199.		
Sūnṛūr, cf.	76, In., 3.		
Suppīramanīyan, m.	140, In., 3.		
Sūraināyakan Pugalālvāṇi, m.	255, In., 4.		
Sūrāṇḍar, off.	236, In., 2.		
Sūrrāyukkāśu, tor	221, 1.		
Sūryadēva-Bhāṭṭā, m.	199, In., 6.		
Sūttavallinallūr, vi.	p. 173, No. 27.		
Svarṇaṅghatēśvara, god, te. of—	244.		
Svastha, sur. of Paramēśvara-varman	20, In.		
L.			
Svastiķī, symol	40, In.		
Svāti (Sōdi), nak.	VII ; 92, In., 14.		
Svētājambū, god	XIV : 247, In., 14.		
Tādikonda, vi.	I-n.		
Taduttāṭīkonḍadēva, god	p. 173, No. 31.		
Taittirīya (āñkhā)	4, In.		
Takkāṭālādām, co.	p. 132-n.		
Talachehaṅgāḍu, vi.	XI-n.		
Tālam	72, In., 5.		
Tālapuriśvara, god, te. of—	III : 28, In.; 29 In.		
Tālvi, sur. of Mah.	13, 2.		
Tāmbrapa, vi.	I, In.		
Tamīnāḍu-kāṭṭāp Pallavarsiyar, sur.	157, In., 3; 174, In., 20.		
of Nāyāṇar Alagiyāṣiyar, (i.e.) Kōp.	I.		
Tammusiddhi, Telugu-Chōṭa ch.	F. 179.		
Tānattār, te. trustees	178, In., 4; 199, 12; 212, 4; 218, 5; 226 In., 4; 257, 1.		
Tāṇḍantōṭṭam, vi.	IV-n; VI; 36, In.		
Tāṇḍarikkārai, vi.	138.		
Tāniyāl, levy	202, 7.		
Tānjavūr-kūṛgam, dn.	148, In., 1.		
Tanjore, vi.	49 In.; 224, In., p. 180.		

Tānrikonra, vi.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	Tirukgōkarnam, vi.	.. ..	p. 3-n.
Tāntōmīvara, god, te. of—	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	Tirukkachchūr, Tirukkachchiyūr, vi.	.. ..	187, In., 3; p.
Tānumpūndūmi, sur. of Mah.	.. ..	.. ..	p. 4; 13, 2.	.. ..	.. ..	.. ..	175.
Tāragu-pāttam, brokerage fee	.. ..	.. ..	134, 5.	.. ..	Tirukkadaiyūr, vi.	.. ..	265.
Tarandikondapōēar, m.	.. ..	.. ..	I; I-n.	.. ..	Tirukkaikottiyār, reciters of sacred	.. ..	189, 15.
Tari-ipi, tarik-kadāmai, tax on loom	.. ..	.. ..	134, 4; 137, 7;	.. ..	songs in tex.	.. ..	.
.. ..	.. ..	.. ..	202; 12, 221, 1;	.. ..	Tiruk-kaśāri, ornament	.. ..	181, In., 9.
.. ..	.. ..	.. ..	p. 170, No. 8.	.. ..	Tirukkai-valakkam, royal (or divine)	.. ..	189, In., 8.
Tarudapda, sur. of Mah.	.. ..	.. ..	p. 4.	.. ..	favour.	.. ..	.
Tarupākūra, sur. of Paramēśvara-	.. ..	.. ..	20, Ir.	.. ..	Tirukkalāñchēli-Udaiyār, god	.. ..	186, In., 3.
varman I.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	Tirukkajukkunram, vi.	.. ..	II; III; 16; 130;
Tathudanja, sur. of Mah.	.. ..	.. ..	13, 2.	.. ..	.. ..	.. ..	238; 243, In.,
tattārappāttam, tax on goldsmiths	.. ..	.. ..	134, 5; 137, 7;	.. ..	.. ..	3; p. 175.	.
.. ..	.. ..	.. ..	221, 1; p. 170,	.. ..	Tirukkāmakkōttamudaiya-Nāyanār,	.. ..	238, In., 2; 243,
No. 8.	.. ..	.. ..	No. 8.	.. ..	god.	.. ..	In., 3.
Tavañcheydān Vattarāyan, m.	.. ..	.. ..	139, In., 6.	.. ..	Tirukkāmakkōttamudaiya Periyānāch-	.. ..	149, In., 2; 151,
Tāyanūr, vi.	.. ..	.. ..	248, In., 1; p. 177.	.. ..	chiyār, goddess.	.. ..	In., 7; 154, In.,
Tekkūr-nādu, dn.	.. ..	.. ..	86, In., 4; 89, 7.	.. ..	.. ..	2; 157, 2; 160,	In., 9; 172, In.,
Tellārērinda, epithet of Nandivarman	.. ..	.. ..	III; V; V-n.	.. ..	.. ..	3; 175, In., 8;	215, 2; 216, In.,
Tellārī, vi.	.. ..	.. ..	X-n; XI; 56, In.,	.. ..	.. ..	2.	.
.. ..	.. ..	.. ..	1; 57, In., 2;	.. ..	Tirukkannapuram, vi.	.. ..	148,
.. ..	.. ..	.. ..	60, In.; 128,	.. ..	Tirukkarapuramudaiya-Nāyanār, god	.. ..	237, In., 3.
.. ..	.. ..	.. ..	In.; p. 180.	.. ..	Tirukkārtiśvara, god, te. of—	.. ..	237,
Telugu Chōda chief	.. ..	.. ..	VIII; p. 180.	.. ..	Tiruk-kāśāri, ornament	.. ..	181, In., 9.
Tekkarai, vi.	.. ..	.. ..	135, In.	.. ..	Tirukkāttampalli, vi.	.. ..	p. 36-n.
Tennārrūr-nādu, dn.	.. ..	.. ..	110, In., 3; p.	.. ..	Tirukkōdikkā, Tirukkōdikkāval,	.. ..	55, In., 5; 74, In.,
.. ..	.. ..	.. ..	176.	.. ..	Tirukkōdikkāvū, vi.	.. ..	1; 78, In., 2;
Tennavamahādēvi, vi.	.. ..	.. ..	142, In., 5.	.. ..	.. ..	.. ..	136, In., 2;
Tennavan Brahmārāyar, off.	.. ..	.. ..	151, In., 1; 152,	.. ..	.. ..	.. ..	222, In., 2; p.
.. ..	.. ..	.. ..	2; 154, 1; 157,	.. ..	Tirukkōdikkāvūndaiya-Nāyanār, god	.. ..	179.
.. ..	.. ..	.. ..	1; 159, 1; 160,	.. ..	Tirukkōdikkāvūgar, god	.. ..	XII-n.
.. ..	.. ..	.. ..	3; 171, 1; 173,	.. ..	Tirukkōdīvara, god, te. of—	.. ..	55; 7; 78; 136;
.. ..	.. ..	.. ..	1; 174, 2; 175,	.. ..	.. ..	.. ..	222.
.. ..	.. ..	.. ..	3; 201, 1; 209,	.. ..	Tirukkōvalūr, Tirukkōyilūr, vi.	.. ..	145, In., 2; 147,
.. ..	.. ..	.. ..	1; 215, 1; 216,	.. ..	.. ..	.. ..	In., 2; 180, In.,
.. ..	.. ..	.. ..	1; 245, 1.	.. ..	.. ..	.. ..	3; p. 107-n;
Tennūr, hamlet of Tiruvellai, .. ..	.. ..	.. ..	40, In.	.. ..	.. ..	.. ..	203, In., 5; 213,
Ten-Tagadai, vi.	.. ..	.. ..	p. 174, No. 33.	.. ..	.. ..	.. ..	In., 2; 226, In.,
Teppu, sur. of Mah.	.. ..	.. ..	13, 2.	.. ..	.. ..	.. ..	3; 244, In., 2;
Tega, sur. of Mah.	.. ..	.. ..	p. 6.	.. ..	.. ..	.. ..	p. 176; p. 178.
Tetha, Teththa, sur. of Mah.	.. ..	.. ..	p. 6; 13, 2.	.. ..	.. ..	.. ..	p. 171, No. 16.
tēvai, le y	.. ..	.. ..	221, 2; 234, 9.	.. ..	Tirukkudavūr-nādu, s.o. Kuđayūr-	.. ..	.
Tivāram, Sāśvī hymns	.. ..	.. ..	64, In.	.. ..	nādu, dn.	.. ..	.
Tivāramalagīyān Vāparājā, off.	.. ..	.. ..	161, In., 5; 9.	.. ..	Tirukkūlēcharaitu-Ālvār, god	.. ..	114, In., 3.
.. ..	.. ..	.. ..	171, No. 18.	.. ..	Tirumalaichchokku, n. of salt-pan	.. ..	p. 173, No. 28.
Tibetans	.. ..	.. ..	IV; IV-n.	.. ..	Tirumalaiy-Alagiyā, m.	.. ..	122, In., 2; 150,
Tigaittiral, vi.	.. ..	.. ..	47, In., 3.	.. ..	.. ..	.. ..	In., 5; 189, In.,
Tigaittiral-Vishṇugṛīha, te.	.. ..	.. ..	47, In., 2.	.. ..	.. ..	4.	.
Tikka, Telugu Chōda ch.	.. ..	.. ..	VIII; X; p. 180.	.. ..	Tirumalapādi, m.	.. ..	140, In., 3.
Tikkānaip-perumūl, Hoyeṣa general	.. ..	.. ..	124, In., 7.	.. ..	Tirumalavādi, vi.	.. ..	XI.
Tillaiaganallūr, sur. of Kumāra-	.. ..	.. ..	175, In., 13.	.. ..	Tirumalājigai, hell	.. ..	p. 169, No. 4.
mangalam,	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	Tirumālīgānikkūru, off.	.. ..	149, In., 2; 151,
Tillaīmbalap-Pallavaraiyar, off.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	3; 152, 4; 154,
.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	2; 157, 2; 159,
.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	2; 171, 3; 172,
.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	3; 173, 3; 174,
Tillaināyaka-chaturvēdimāngalam, vi.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	4; 175, 7; 201,
Tillaināyakanallūr, sur. of Kādavāy-	.. ..	.. ..	245, In., 3.	.. ..	.. ..	.. ..	2; 209, 3; 215,
chēhēri,	.. ..	.. ..	154, In., 4.	.. ..	.. ..	.. ..	2; 216, 2; 245,
Timnevelly, vi.	.. ..	.. ..	p. 91-n.	.. ..	.. ..	.. ..	2.
Tippānāśa Rāhūttarāya Nallasiddha-	.. ..	.. ..	VIII.	.. ..	Tirumalīsai, vi.	.. ..	XII-n; 208, In., 1.
raśa, ch.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	Tirumalīsai-Emberumān, god	.. ..	208, In., 1.
Tiraiyan Mōgan, off.	.. ..	.. ..	p. 171, No. 17.	.. ..	Tirumānāchēhēri, vi.	.. ..	p. 172, No. 22;
Tirtāmalai, vi.	.. ..	.. ..	263, In.	.. ..	.. ..	.. ..	p. 173, No. 26,
Tirtātanagari, vi.	.. ..	.. ..	156; 221; 262,	.. ..	Tirumandira-ōlai, off	.. ..	p. 76-n; 234, 11.
.. ..	.. ..	.. ..	In.	.. ..	Tirumānigai-Ālvār, Vaishṇava saint	.. ..	IV-n.
Tiru-Araiyaninallūr, Tiruvārāyā-	.. ..	.. ..	137, In., 3; 217,	.. ..	Tirumāngalakkudi, vi.	.. ..	228, In., 2.
nallūr, vi.	.. ..	.. ..	In., 3.	.. ..	Tirumāntirapōnagam	.. ..	137, 9; 165, 13;
Tiruāruttalai-Āludaiyār, god	.. ..	.. ..	p. 189, No. 2.	.. ..	.. ..	.. ..	p. 169, No. 1.
Tiruchēhānur, vi.	.. ..	.. ..	43.	.. ..	Tirumataṅgappalli, vi.	.. ..	86, In., 5; p. 36-n
Tiruchēhāttugal, vi.	.. ..	.. ..	45, In.	.. ..	.. ..	.. ..	89, In., 8.
Tiruchēhāppalli, vi.	.. ..	.. ..	p. 36 n.	.. ..	Tirumāyyam, vi.	.. ..	7-A; 16, In.
Tiruchēhāgnam, trumpet	.. ..	.. ..	231, 4.	.. ..	Tirumērrāji, te.	.. ..	44, In.
Tiruchēhāmbalam-udaiyān, m.	.. ..	.. ..	172, In., 22.	.. ..	Tirumērrāji-A(jiga), god	.. ..	67, In., 3.
Tiruchēhāmbalam-udaiyān Peru-	.. ..	.. ..	XII-n.	.. ..	Tirumudiyūr, vi.	.. ..	p. 178.
mānambi, off.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	Tirumudukunram, vi.	.. ..	121, In., 4; 123,
Tiruchēhāmbalam-udaiyān Sun-	.. ..	.. ..	135, In., 3.	.. ..	.. ..	.. ..	In., 4; 131, In.
darapāṇḍya-Brahmārāyan, m.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	5; 144, In., 3;
Tiruchēhāmbalam-udaiyān-tiru-	.. ..	.. ..	216, In., 3.	.. ..	.. ..	.. ..	227, In., 5; 236
nandavanam, n. of garden	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	In.
Tiruchēhāmbalam-Ūdaiyār, god	.. ..	.. ..	119, In., 1.	.. ..	Tirumudukunramudaiya-Nāyanār,	.. ..	118, In., 5; 124,
Tiruchēhāmbalam-Mūvēndavēśān,	.. ..	.. ..	152, In., 7; 201,	.. ..	god.	.. ..	In., 4; 167, In.
or-Mūvēndavēlār, m.	.. ..	.. ..	In., 6.	.. ..	.. ..	.. ..	4; 192, In., 2;
Tiruchēhāmbalam-Pallavaraiyar,	.. ..	.. ..	157, 1.	.. ..	.. ..	.. ..	239, 4; 269, In.,
off.	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	.. ..	2.
Tiruchēhāginūr, Tiruchēhāgūr, vi.	.. ..	.. ..	43, In., 2; p. 171,	.. ..	.. ..	.. ..	.
.. ..	.. ..	.. ..	No. 16; p. 178.	.. ..	.. ..	.. ..	.

tirumugam, <i>royal order</i>	.. ..	p. 76-n; 152, 10; 178, 4; 215, 4.	Tiruttantönpri Ävudaiya-or Äjudaiya-	164, In., 2; 178, In., 2; 182, In., 3; 191, In., 1.
Tirumukkudal, <i>et.</i>	.. ..	66, In.; 75, In.	Tiruttantönpisuramudaiya-Näyanär,	165, In., 5.
Tirumunippadi, <i>dn.</i>	.. ..	VIII: VIII-n; XII-n; 121, In., 4; 124, In., 4; 135, In., 1; 140, In., 2; 147, In., 3; 155, In.; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, In., 3; 206, 3; 229, 2; 255, In., 2; p. 169, No. 2; p. 170, Nos. 10 and 12; p. 173, No. 30 and 31; p. 177.	god.	
Tirumuttam, (Śrinivāśam), <i>et.</i>	.. ..	p. 169, No. 5.	Tiruttavattupai, <i>s.a.</i> Läiguji, <i>et.</i>	60, In.; 61, In., 1.
Tirunägävara, <i>god, te. of—</i>	.. ..	204; 214; 222, 12.	Tiruttavattupai-Mahädéva, <i>god</i>	61, In., 1.
Tirunägävaramudaiya-Näyanär, <i>god,</i>	.. ..	204, In., 2; 214, In., 2.	Tiruttinainagar, <i>s.a.</i> Tirttanagari	156, In.; 221, In., 1.
‘te. of—’				
Tirukkämkkilavir	.. ..	108, In., 6.	Tiruttinainagar-Udaiyär, <i>god</i>	221, In., 1.
Tirunämanallür, <i>et.</i>	.. ..	X-n; p. 178.	Tirut-tödu, <i>ornament</i>	181, In., 7.
Tirunämattukkuri, <i>te. land</i>	.. ..	136, In., 5; 149, In., 10; 152, In., 9; 196, In., 5; 184, In., 3; 199, In., 7; 201, 4; 211, In., 7; 221, In., 1; 222, 17; 228, In., 3; 258, In., 6; p. 173, No. 29.	Tiruttööpuramudaiya-Näyanär, <i>god</i>	253, In., 14.
Tirunandavaappuram, <i>land given</i>			Tiruvadatturai, <i>et.</i>	X: 161, In.; p. 171, No. 18.
<i>for te. garden.</i>				
Tiruvandävälakkappuram, <i>land given</i>			Tiruvadidi, Tiruvadigni, <i>et.</i>	V; 71; 133, In., 3; 255; p. 170, Nos. 10 and 12; p. 174, No. 35.
<i>for te. lamp.</i>				
Tirunäraiyür, <i>et.</i>	.. ..	163, 8.	Tiruvadisülam, <i>et.</i>	XII-n; 183; p. 175.
Tirunattamälli-Bhatṭan, <i>m.</i>	.. ..	153, In., 15.	Tiruvngattisvaramudaiya-Mahädéva	113, In., 4; 236, In., 7; 240, In., 2; 241, In., 2; p. 171, No. 17.
Tirunävukkarasu-Tegirumädatu, <i>n.</i>				
<i>of a mappa.</i>			Tiruvaigävndaiya-Mahädéva, <i>god</i>	58, In., 1.
Tirunelväsö, <i>s.a.</i> Neyvanai	.. ..	224, In., 2.	Tiruvnigävür, <i>et.</i>	58, In.
Tiru-nerripattam, <i>forehead ornament</i>	.. ..	245, In., 4.	Tiruvekkarai, <i>et.</i>	217, In.; 246.
Tirumäjä-Alagiyä, <i>n. of a flower</i>			Tiruvälakköylidaiya-Näyanär, <i>god,</i>	187, In., 4.
<i>garden</i>			‘te. of—’	
Tirunigrut-Tondaimän, <i>sur. of Älap-</i>			Tiruvälängädu, <i>et.</i>	64, In., 3; 66; p. 176.
<i>pirändä.</i>			Tiruvälängädu-Udaiyär, <i>god</i>	66, In., 2.
Tirupati, <i>et.</i>	.. ..	217, In.; 247, In.	Tiruvalanju, <i>et.</i>	223, In.
Tiruppadiyam, <i>hymns</i>	.. ..	252, In., 3.	Tiruvalanju-Udaiyär, <i>god.</i>	223, In., 4; 224, In., 3.
Tiruppalädisvaramudaiya-Näyanär,			Tiruvalanju-Udaiyär Ichchippe- parayar, <i>m.</i>	184, In., 4.
<i>god.</i>			Tiruväläikkal, <i>boundary stone with</i>	170, 3; 254, 43.
Tiruppälätturai, <i>et.</i>	.. ..	244, In., 1.	<i>mark of discus.</i>	
tiruppalli (śribali), <i>service in te.</i>	.. ..	181, In., 7.	Tiruvälä-näju, <i>dn.</i>	132, In., 3; p. 177.
Tiruppäälälvär, <i>Vaishnavi saint,</i>			Tiruvalundür-näju, <i>dn.</i>	211, 2; p. 176.
<i>image of—</i>			Tiruvämättür, <i>et.</i>	141, 142, In., 2; 181, In., 2; 196, In., 3; p. 171, No. 14; p. 177.
Tiruppängür, Tiruppungür, <i>et.</i>	.. ..	132, In.; p. 177.	Tiravambalspperumälpuram, <i>et.</i>	154, In., 3.
Tiruppängchaitturai-Udaiya-Näya- när, <i>god, te. of—</i>		163, In., 5.	Tiruvämür, <i>et.</i>	p. 178.
Tiruppängiläppuram, <i>land for pro-</i>		160, 11.	Tiruvänängamudi, <i>f.</i>	VI; 104, In., 4.
<i>viding cakes.</i>			Tiruvänängür, <i>et.</i>	106, In., 5.
Tiruppärikuru-Emberumän, <i>god,</i>		139, In., 5.	Tiruvappämälamai, <i>et.</i>	XIII; XV-n; p. 58-n; 165, In.; 171, In.; 3;
<i>te. of—</i>				174, In.; 217, In.; 235, In.; 244, In., 2; p. 154-n; p. 180.
Tiruppärikuram, <i>et.</i>	.. ..	126, In.	Tiruvappämälamai-Bhatṭan, <i>m.</i>	162, In., 5.
Tiruppärikadal, <i>et.</i>	.. ..	XII-n; 190.	Tiruvappämälamai-Udaiyän, <i>m.</i>	177, In., 3.
Tiruppärrumi, <i>s.a.</i> Tiruppälätturai,			Tiruvappämälamai-Udaiya-Näyanär,	165, In., 2.
<i>et.</i>		57, In., 6.	<i>god, te. of—</i>	
Tirpperuttilskurum, <i>et.</i>		259; p. 164-n.	Tiruvapuyäqinallür, <i>et.</i>	224, In., 2.
Tiruppatañgädu-Mahädéva, <i>god</i>	.. ..	173, 8.	Tiru-väram, <i>ornament</i>	181, In., 8.
Tiruppävädaichehijappu		171, 14.	Tiruvarangas Periyänäyan, <i>m.</i>	227, In., 6.
Tiruppävädaippuçam, <i>land for pro-</i>		149, 6; 154, 7;	Tiruvarattupai-Udaiya-Näyanär, <i>god,</i>	p. 171, No. 18.
<i>viding rice offerings</i>		172, In., 4.	<i>te. of—</i>	
Tirupperindurai-Ajudaiyär, <i>god</i>		222, In., 7.	Tiruvattiyür, <i>et.</i>	169, In., 2; 212, In., 1.
Tiruppiraitturai, <i>et.</i>		57.	Tiruväkkulattälvär, <i>god</i>	170, In., 2; p. 174, No. 36.
Tiruppöndip-perumänadigal, <i>god,</i>		107, In., 3.	Tiruväykikulattup-pillai, <i>m.</i>	242, In., 1.
<i>te. of—</i>			Tiruväkyppädi, Tiruväppädi, <i>et.</i>	233, In., 4.
Tiruppörür, <i>et.</i>	.. ..	IV; 26, In.; 27, In.	Tiruvädam Alagiyän-tirumätha, <i>sur.</i>	141, In., 5.
Tirappulipaggava-Näyanär, <i>god</i>	.. ..	207, In., 5.	<i>of Ändärpičchhar piräśüdi Ändär-</i>	
Tirappuliśvara-Udaiyär, <i>god, te.</i>		153, In., 7.	<i>tirumätha.</i>	
<i>et.</i>			Tirivedirkolppädi-Udaiyär, <i>god, te.</i>	p. 172, No. 22.
Tirappolivananam, <i>et.</i>		96; 198.	<i>of—</i>	
Tirappolivananam-Udaiyär or Näyanär,		96, In., 2; 198, In., 4.	Tiruvögambamuđaiya-Näyanär, <i>god</i>	119, In., 6.
<i>god.</i>			Tiruveļļarai, <i>et.</i>	V; 32, In.; 37, In.; 40, In.; 48.
Tirattaudisuramudaiya-Näyanär, <i>s.a.</i>		205, In., 3.	Tiruveļļikil-Mahädéva, Tiruveļļikil-	53, In., 4; 85, In.,
Danäsvara, <i>god</i>			<i>mëya-Näyanär, Tiruveļļikil-Udaiya-</i>	4.
Tirattapi, Tiruttapiyal, <i>et.</i>	.. ..	VII: 94, In., 1; 95, In., 2.	<i>Mahädéva, god.</i>	
			Tiruvendipuram, <i>et.</i>	XI.
			Tiruvénugudak-köttam, <i>dn.</i>	43, In., 1; p. 171, No. 16; p. 178.

Tiruveṇḍugadapperumāl-Māṇikkam, sur.	180, In., 4.	Tondaimān, Tondaimānār, off.	206, In., 21; 256, In., 7; p. 173. No. 29.
Tiruveṇḍugadattu-Perumāṇadiga], god	43, In., 2.	Tondaimandalam, dn.	120, In.; 125, 1; 126, In.; 127, In., 1.
Tiruveṇḍukādu, vi.	XII; 129, In.; p. 173, No. 29.	Tondamaṇḍalam-kutta-Perumā], title	p. 84-n.
Tiruveṇḍukādudaiya-Nāyanār, god, te.	p. 173, No. 29.	Tondaimanavan, sur. of Kōp. I.	128, In.
of —		Tondai-nādū, Tondaiya-nādū, dn.	125, In., 14; p. 174.
Tiruveṇḍuṇainallūr, vi.	IX; XIII; 122, In.; 135, In., 1; 140, In., 2; 141, In., 3; 150, In.; 155; 158, In., 1; 162, In., 4; 170, In.; 177; 189, In., 6; 193, In., 1; 194, In., 3; 195, 4; 200, 8; 219, In., 1; 229, In., 3; 231, In., 2; 232, In., 1; 242, In., 1; 256, In., 1; 257, In., 1; 264; p. 169, No. 6; p. 170, Nos. 7 and 11; p. 171, No. 19; p. 172, No. 20; p. 173, No. 30; p. 174, No. 36; p. 177; p. 178,	Tondaiyar, s.a. Pallavas	VIII.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tondākā-śāhtra, dn.	33, In.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tondūr, vi.	42.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tōgī-mārakkāl, liquid measure	165, In., 9.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tōrapavallappērayan, m.	p. 169, No. 1.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tōta, sur. of Mah.	13, 2.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Toththu, sur. of Mah.	13, 2.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Trailokyānātha, Jaina tīrthāṅkara, te.	259; p. 164-n.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Trāṇilikopda-Bhōja, m.	I-n.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanachakravarttin Kōnērin- maikoṇḍān, Chōla k.	64, In.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanadipah, sur. of Narasiñha- varman II.	27, 6.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanamādēvi, vi.	126, In., 2.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanamādēvi-chaturvēdimān- galam, vi.	58, In., 3.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanañpanāthā, sur. of Kōp.	246, In., 4; 247, 10.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanañsundara-Bhāṭṭāṇ, sur. of Karpagār.	136, In., 4.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanatti Rājākāl-Tambirān, sur. of Kōp. I.	128, In.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvanavirādēva, s.a. Kulōttunga- Chōla III.	IX; IX-n; 96, In., 1; 134, In.; 170, In., 4; p. 171, No. 15; p. 173, No. 27.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tribhuvani, vi.	126.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Trichinopoly, vi.	II; V; 8, In., 13, In.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Trīlochana-Pallava, k.	VII.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tripliçane, vi.	113, In.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tripurāntakadōvā, off.	VII.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tripurāntakadōvāg Madhusūdana-	VII; VIII.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	dēvaraśān, ch.	
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tripurāntakam, vi.	VIII; XII; XIII; XIII-n; 217, In.; 247; p. 174, No. 32; p. 180.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tripurāntakēvara, god, te. of —	247.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Trivikrama-Perumāl, god, te. of —	147; 180; 203; 213.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tudandañjimaikondān, n. of garden	174, In., 9; p. 127, n.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tukānuh sur. of Mah.	13, 2.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tulābhāra, Tulārōhaṇa, royal weighing ceremony.	VI; XIII; 74, In., 1; 247, In., 13.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tundiñadēsa, s.a. Tondaimanjalam	126, In., 7.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tuyāiyūr, vi.	86, In., 7.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tuvarāpāti-Emberumān, god, te.	179, In., 8; 254, In., 8.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tyāgavinōdan, sur. of Śōlaikkō Al- lājan.	195, In., 5.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	U	
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiikkādu, vi.	217, In., 3.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiikkādu-nādū, dn.	226, In., 1.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyanāyakān, god, image of —	p. 171, No. 18.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyān Śri-Kayilāyamudaiyān, off.	231, In., 3.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyan Tiruñāgasambandān Al- giyān Rājadivākara-Mūvendavē- lājan, m.	148, In., 1.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyāvan Vadatañjaiya-Nāyanār or Vadatañjai-Udaiyār, god, te. of —	184, In., 3; 185, 7; 186, In., 2.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyāvan Vairādhiraṇ, m.	142, In., 3.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyār, m.	p. 171, No. 16.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyār Ajuyan Mūvendaraiyan, m.	141, In., 6.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyār Iṣvaraśivar sur. of Gaṅgōji	216, In., 3.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Tiruchchirāmabalamudaiyār.	215, In., 2.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udaiyār Tiruchchirāmabalamudaiyār,	
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	god.	
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udārađi, m.	42, In., 4.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udayachandra, general	69, In.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udayagiri, vi.	XIII.
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Udayēndiram plates	II; III-n IV-n;
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	53, In.	
Tiruveṇḍuṇainallūr-nādū, dn.	135, In., 1; 140, In., 2; 162, In., 3; 189, In., 2; 194, In., 3; 195, 3; 206, 3; 229, 2; p. 173, No. 31; p. 177; p. 178.	Uddhatih, sur. of Mah.	13, 2.

Ukkal, vi.				
Ulagalandā-nādū, liquid measure	..	IV.n : 66, In.		
		147, In., 5 ; 180,		
		In., 6 ; 213, In.,		
		7.		
Ulagalandāśōla-chaturvēdimālgalam,	..	184, In., 2 ; 185,		
vi.		6, 186, In., 2 ;		
		258, In., 2 ; p.		
		179.		
Ulagaperumēnār, Chōla ch.	..	V.		
Ulaguyyakkopdasōla-Kādavarāyār,	..	p. 171, No. 14.		
ch.				
Ulaguyyavandasōla-chaturvēdimān-	..	p. 172, No. 24.		
galam, vi.				
Ulaichchāgap Kūttan Tiruchchigam-	..	171, In., 5.		
bahakkuttan, m.				
Ulaichchāgap Mādēvap Tiruchchir-	..	149, In., 6.		
rāmbalamudiyāq, m.				
Ulaichchēri, vi.	..	108, In., 6.		
ulaikku, grain and liquid measure	..	67, In., 4 ; 79,		
		In., 3 ; 118, 12,		
		123, 12 ; 131,		
		14 ; 144, 4 ; 168,		
		In., 5 ; 192,		
		In., 5 ; 212,		
		In., 3 ; 213,		
		In., 7 ; 227, In.,		
		14 ; 239, 10.		
Ulakkuni, vi.	..	34, In., 3.		
Umbala-nādū, dn.	..	70, In., 7 ; p. 178.		
Umiyūr Tiruvekōlōju-Bhattān, m.	..	254, In., 53.		
Ummāmkuḍu, sur. of Mah.	..	13, 2.		
Upamānah, sur. of Mah.	..	13, 2.		
Ur, village assembly	..	103, In., 12. ; 144,		
		In., 16.		
Urāiyūr, vi.	..	p. 180.		
Urār, Uravar, assembly members	..	106, In., 5 ; 110,		
		In., 5 ; 111,		
		In., 7 ; 187,		
		In., 7 ; 190,		
		In., 5.		
Uratti, battle of —	..	X. ; p. 171, No.		
		16 ; p. 178.		
Urāgānkondarūliya-Mahādēva, god	..	234, In., 4 ; 235,		
		5 ; p. 169, Nos.		
		3 and 4 ; p. 170,		
		No. 8.		
Uri, grain and liquid measure	..	86, In., 4 ; 147,		
		In., 5 ; 198,		
		In., 10.		
Urki-ipaiyili, tax exemption by	233, In., 11.			
village assembly.				
Urrukkādu, vi.	..	108, In., 4.		
Urrukkātū-kōṭṭam, dn.	..	75, In., 6 ; 119,		
		In., 2 ; 133,		
		In., 6 ; p. 176 ;		
		p. 178.		
Urrukkupuchchi, vi.	..	121, In., 5 ; p.		
		178.		
Urumūr, vi.	..	p. 169, Nos. 1		
		and 5.		
Ur-viniyōgam, tax	..	216, 6 ; 233, 13.		
Utkottu-mudali, office	..	239, In., 5.		
Uttama-Chōla, Chōla k.	..	55, In., 59, In.,		
		74, In.		
Uttamachōla-Ganga, s.a. Siyagāngā,	..	202, In.		
ch.				
Uttama-Nambi, m.	..	XII.n.		
Uttamasōlappērajam, vi.	..	p. 173, No. 28.		
Uttara-kāraṇika, sur. of Paramēśvara,	..	36, In.		
m.				
Uttaramērū, Uttaramērū, Uttara-	VII. ; 96, In., 198,			
mēlūr, Uttaramallūr, vi.	In., 3 ; p. 175.			
Uttarāpatha, co.	..	216, In., 3.		
Uttarn-Rādhā, co.	..	216, In.		
Uttariyāya	..	203, In., 6.		
Uttukkādu, vi.	..	108 ; p. 178.		
Uyyakkōḍāt-vajanādū, dn.	..	176, In., 2 ; 211,		
		1 ; 222, 12 ;		
		224, In., 1 ; p.		
		177 ; p. 178.		
V				
Vadakarsī Ippombar-nādū, dn.	..	92, In., 9.		
Vadakrai Rājēndrasōla-vajanādū,	..	p. 179.		
dn.				
Vadakkilkulam, vi.	..	88, In., 23.		
Vadakkil-mudam, n. of māṭha	..	171, In., 3.		
Vādalag Araśālvā Arāvamudilvāg.	..	185, 9.		
Vādavūr, vi.	..		201, In., 6 ; p.	
			177.	
Vādavūr-nādū, dn.	..		46, In., 3.	
Vādavūr-perumāl, image of —	..		190, In., 8.	
Vādyavidyādhara, sur. af Rāja-	..		p. 171, No. 18.	
simha.			IV.	
Vaidya-bhōga, land for a physician ..			102, In., 10.	
Vaihāna-sūtra	..		139, 10.	
Vaiikāśītūr, vi.	..		103, In., 3.	
Vaiikundatt-Emberumān, Vaikun-	..		I. ; IV. ; VIII. ;	
thatt-Emberumān, Vaikuntha-			122, In., 135,	
dēva, Vaikuntha-Perumāl, god.			In., 1 ; 155,	
			In. ; 158, In.,	
			1 ; 170, In., 5 ;	
			219, In., 1 ; 232,	
			In., 1 ; 242, In.,	
			2 ; 257, In.	
Vaiikunthavāsa-Perumāl, god, te.	..		47.	
of —				
Vailūr, vi.	..		128, p. 102-n.	
Vālagūr, s.a. Vaiuvūr, vi.	..		62, In., 3.	
Vaijandūr, ch.	..		263, In., 8 ; 264,	
			8.	
Vālēndumavuli-Bhāṭṭar, sur. of Kavīji	193, In., 2.			
Sambandap-perumāl,				
Vālī-ātri, tmk	..		41, In.	
Vāli Vadugan, m.	..		41, In.	
Vāliyadimāikondāl, garden	..		209, In., 3.	
Vāliyānai, m.	..		97, In., 10.	
Vallam, vi.	..		II. ; III. ; 16, In. ;	
Valla-nādū, dn.	..		201, In.	
			183, In., 2 ; p.	
			175.	
Vallāpura, vi.	..		p. 179.	
Vallattu-tandāl	..		224, 4.	
Vallavarmiyāg	..		141, 14.	
Vallaya, off.	..		XI.	
Vallimalai, vi.	..		107.	
Vallīvara, god, te. of —			53 ; 85.	
Vālmañjādi, Vālmāñjādik-kadusmai,	202, 14 ; 221, 1,			
tar.				
Vālmikīśvaramuḍaiya-Nāyanār, god,	p. 173, No. 28.			
te. of —				
Vāluvārāyār, m.	..		239, In., 6.	
Vaiuvūr, vi.	..		62.	
Vālvala, s.a. Khaḍgamalla	..		120, In.	
Vālvalaperumāl, sur. of Kop. IL	..		217, In. ; p. 154-n.	
Vāmbākātū-Mahādēva, god	..		109, In., 3.	
Vāmbara, sur. of Mah.	..		p. 5 ; 13, 3 ; 14,	
			12.	
Vāmbu, sur. of Mah.	..		p. 5.	
Vāmkohū, sur. of Mah.	..		p. 5.	
Vāmkatibū, sur. of Mah.	..		14, 9.	
Vāmkilu, sur. of Mah.	..		p. 5.	
Vāmputu, sur. of Mah.	..		13, 1.	
Vāndhīśvara, god, te. of —			39, In., 197.	
Vāṇagōppādi, Vāṇagōppādi-nādū, dn.	p. 91-n ; 217, In.,		3.	
Vāṇagōppādi Udaikkādu-nādū, dn.	103, In., 2 ; p.			
			177.	
Vāṇakōvaraiyan Rājarājadēvayā Van-	164, In., 3 ; 191,			
neūjarāyān, ch.	In.,			
Vāṇakōvaraiyar, sur. of Vayiramō-	87, In., 3 ; 88,			
gan, ch.	In., 3 ; 113, In.			
Vāṇakōvaraiyar Vaiṇeñja-Nāyanār,	234, In., 5.			
ch.				
Vāṇaraiyar, ch.	..		101, In.	
Vāparikāyā, sur. of Ālappirandā	181, In., 5.			
Tēvācumalagiyān,				
Vānavāmādēvi-chaturvēdimāṅga-	237, In., 4.			
lam, vi.				
Vāṇiyarpērkkaḍamai, /az on	134, 5.			
merchants.				
Vāṇjavalava, sur. of Mah. .	p. 4.			
Vāṇikampu, sur. of Mah. .	13, 1.			
Vāṇnakavilāgām, n. of land	..	58, In., 6.		
Vāṇeñja-Nāyanār, ch.	..	191, In., 1.		
Vāṇeñja-tirunāl, festival	..	191, In., 2.		
Vāṇiyanār, ch.	..	240, In., 2.		
Vāṇiyanāyan Chēdirāyān, off.	..	241, In., 4.		
Varadarāja-Bhattān, m.	..	219, In., 1.		
Varadarāja-Perumāl, god, te. of —	..	79 ; 82 ; 98 ; 104 ;		
		126.		
Varagupta-Mahārāja, Pāṇḍya k.	..	71, In., 8.		

- Varaguna-Pāndya I, Varaguna I, V : 60, In.  
*Pāndya k.*
- Varūha cave temple .. 38; 116.
- Varūkkiyan Dévan Tiruchohigrani-  
 balamuduyān Sarvēvarap Udai-  
 yapillai, m.
- Vāraṇavāsi Mahādēva, Vāraṇavāsi-  
 suram-Udaiyār, god .. 159, In., 4; 197,  
 In., 3.
- Varantaram-Kūttapperumāl, m. .. 222, 3.
- Vāriyan, off. .. 156, 3.
- Vasantapriyarāja, m. .. II.
- Vātāpi, vi. .. 16, In.; 17, In.
- Vātāpikonda, title of Narasimha-  
 varman I .. 16, In.
- Vatāranyādeva, god, te. of — .. 64; 66.
- Vattarāyār, s.a. Tavañcheydān Vat-  
 tarāyār .. 139, In., 7; 224,  
 In., 4.
- Vāvalūr-nādu, dn. .. 196, In., 3; p.  
 177.
- Vāvēlti, sur. of Mah. .. p. 5; 13, 3.
- Vavvēru, vi. .. 5, In.
- Vayalaikkā or Vayalaikkāvūr, vi. .. 39, In., 8; 197,  
 In., 2.
- Vāyalūr, vi. .. 10, In., 26, In.
- Vayantappirāraśar (Vasintapriya-  
 rāja), m.
- Vayinamēga, sur. .. 113, In.; p. 53-n.
- Vayinamēga-chaturvēdimāngalam,  
 sur. of Neṅkunram .. 163, In., 4.
- Vayiramēgan, ch. .. 87, In., 3; 88,  
 In., 3; 113, In.
- Vayiramēgavarman, k. .. VII; p. 53; 113,  
 In., 1; 114, In., 2.
- Vāyivēnti, sur. of Mah. .. 13, 1.
- Vēḍāl, vi. .. p. 177.
- Vēdāranyam, vi. .. p. 178; p. 180.
- Vēdas .. 1, In.; 245, In.
- Vēdavanam-udaiyān Ammaiyyappan  
 Anna Pallavarājan, off. .. XII-n.
- Vēlachobēri, Vēlichobēri, vi. .. 205, In., 2.
- vēli, land measure .. 37, In.; 58, In.;  
 154, In.; 156,  
 In.; 233, In.,  
 10; 234, In., 8;  
 235, In., 7; 245,  
 In., 5; p. 171,  
 No. 17.
- vēlippayaru, tax .. 202, 12.
- Vellai-pillaiyār, god .. 224, In., 3.
- Vellāru, ri. .. 174, 6.
- Velurpālaiyam, vi. .. IV-n; VI; 49.
- Vēmban Kupunganamman, J. .. 99, In., 3.
- Vēnāduyāyān, Vēnāvudayāyān, off. .. XV; XV-n;  
 245, In., 1.
- Vēpbā metro .. p. 168-n.
- Vēpbēdu, vi. .. 11, In.; 52, In.,  
 4.
- vēndukōl, tax .. 202, 16.
- Vēngadām, hill .. 125, In., 14.
- Vēnikatēṣa-Perumāl, god, te. of — .. 75.
- Venkayya, Rai Bahadur .. I; IX-n.
- Venkunrak-kōṭṭam, dn. .. 190, In., 8; p.  
 176.
- Venkunram, vi. .. p. 176.
- Vennaiyūr-nādu, dn. .. 211, In., 3; p.  
 177.
- Ventulavittu, sur. of Mah. .. II; 13, 1.
- Verasab, sur. of Mah. .. 13, 3.
- Vēsālippādi-nādu, dn. .. VIII-n.
- Vēsālippāji-parru, dn. .. 215, In., 2.
- Vesāti, sur. of Mah. .. 13, 3.
- Vesātha, sur. of Mah. .. p. 5.
- vetti, forced labour .. 119, 5; 202, 7;  
 202, 9; 221, 1;  
 262, In., 8.
- Vettūm Amarābharmṇa Śiyaganap-  
 ch. .. 202, 21.
- Vēttuvadi-Araiyan, m. .. 78, In., 2.
- Viehan, Yādava general .. XI-n.
- Vichehūr, s.a. Pallikonda, vi. .. 45, In.
- Vichitrachitta, sur. of Mah. .. II; 12, In.; 13,  
 1.
- Vidavalūru, vi. .. 5, In.
- Vidēlvīdugu, sur.; also liquid  
 measure .. 82, In., 2; 89,  
 In., 13.
- Vidēlvīdugu Pañkō-Adiaraiyan, m. .. 103, In.
- Vidēlvīdugu-Ilañkōvēlār, ch. .. 103, In., 4.
- Vidēlvīdugu-Muttaraiyan, m. .. 63, In., 1.
- Vidēlvīdugu Pallavapperuntachchān,  
 m. .. 37, In.
- Vidēlvīdugu-Pallavaraiyār, ch. .. 70, In., 7.
- Vidugādālagiyān, ch. .. p. 174, No. 33.
- Vijaya, epithet .. V.
- Vijaya-Buddhavarman, Pallava k. .. p. 14-n.
- Vijayāditya Māvalivāgarāyār, Bōna ch. .. V.
- Vijayāditya Virachūlāmaṇi Prabhu-  
 mēru, Bōpa k. .. 44, In.
- Vijaya-Gandagōpāla, ch. .. VIII; XII;  
 XIII-n; XIV;  
 120, In.; 183,  
 In.; 212, In.;  
 p. 180.
- Vijayālāya, Chōja k. .. 49, In.
- Vijayarājendra, sur. of Rājādhīrāja I .. p. 176.
- Vijayarājendra-valanādu, dn. .. p. 173, No. 29.
- Vijaya-Skandavarman, Pallava k. .. p. 175.
- Vikkiramaśōla-teṅgutiruvīdi, n. of a  
 street .. 1, In.; 3, In.
- Vikrama, epithet .. V.
- Vikrama-Chōja, Chōja k. .. V-n; 159, In.
- Vikramāditya IV, W Chālukya k. .. p. 50-n.
- Vikramāditya Māvalivāgarāyār, Bōna  
 k. .. V.
- Vikrama-Pāndya, Māravarman, Māravarman, *Pāndya k.* .. XIV; p. 173.
- Vikrama-pudi, ch. .. 103, In.
- Vikramāśingapuram, vi. .. 209, In., 3.
- Vikramāśola-chaturvēdimāngalam,  
 sur. of Urumūr .. p. 169, No. 1.
- Vikramāśolanallūr, sur. of Nallāli .. 160, In., 16.
- Vikramāśojaṇallūr, sur. of Pallip-  
 padai .. 169, In., 3.
- Vikramāśojaṇ-tirumālīgai .. 152, In., 11; 159,  
 7; 201, In., 9;  
 245, In., 6.
- Vikramāśolap-Piramādarāyān, sur. of  
 of Śrījan-gō-Bhāṭṭān .. 179, In., 7.
- Vilāndai-kōṛgam, dn. .. p. 169, No. 5.
- Vilisāfārman, m. .. 4, In.
- Vilavatti, vi. .. 5, In.
- Vilvēyā, sur. of Mah. .. 13, 1.
- Vilvīnallūr, vi. .. 258, In., 1.
- Viliyūr, vi. .. 148, In., 1.
- Villavurājan, Villavarāyan, off. .. 119, In., 9; 220,  
 In., 19.
- Villi Tiruvan Tirikattarāyan, m. .. 261, In., 4.
- Villiyanpākkam, vi. .. 119, 3.
- Villiyanur, vi. .. IX.
- Viluppādarāyān, Viluppādarāyār, off. .. 206, In., 21; 234,  
 In., 12.
- Viluppērāraiyār, s.a. Maramadakkī,  
 Viluppērāraiyār, m. .. 69, In.
- Vilupperundāya-Vishṇugrīham, te, .. 54, In., 5.
- Viluppuram, vi. .. 192, In., 2.
- Vind, musical instrument .. 7, In.
- Vipā-Nārada, sur. of Rājasimha .. IV.
- Vimyōgam, tax .. 245, 6.
- Vionakōvaraīyar, ch. .. V; 42, In., 4.
- Vira-Ballāla II, Hoyāla k. .. X.
- Viragalvīrap-Pallavaraiyan, sur. of .. 122, In., 2; 150,  
 In., 6; 189, In.,  
 5.
- Vira-Gandagōpāla, ch. .. XIV.
- Viragañigār, m. .. 198, In., 5.
- Virakūrcha, Pallava k. .. III.
- Vira-Mādāviyār, Vira-Mahādēviyār  
 Pallava q. .. VI; 73, In., 6;  
 74, In., 1.
- Vira-Nārasimha II, Narasiñhadēva,  
 Hoyāla k. .. X; X-n; XI-n; p.  
 154-n; p. 171;  
 No. 18; p.  
 179.
- Vira-Nārasin-gadēva, Yādava ch. .. X; p. 171, No. 16;
- P. 179.
- Viranārāyāpa-chaturvēdimāngalam,  
 vi. .. 153, In., 20; 179,  
 In., 5.
- Viranārāyāpaṇnallūr, vi. .. 174, In., 6; 179,  
 In., 13.
- Viranārāyāpanpuram sur. of Mēṛpādi .. 202, In.
- Viranārāyāpanvāmin, god, te. of — .. 179; 254.
- Virapādi, vi. .. 200.
- Vira-Pāndya, early Pāndya k. .. 135, In.
- Vira-Pāndya, Jaṭāvarman, Pāndya k. .. XIV; p. 180.
- Vira-Pāṇḍyadēva, Pāndya k. .. p. 172, No. 23;  
 p. 173, No. 27.
- Virapperumālāngalam, vi. .. 153, In., 46.
- Viraprātāpa, epithet of Kōp. II. .. 230, In., 10.

Virapratāpar, sur. of Alagiya-Palla-var.	XI-n ; 129, In., 2 : p. 180.	Vishnugōpa-Mahārāja or Yuvamahārāja, Pallava k.	3, In. ; 4, In. 5, In. ; 6, In.
Vira-Rājāśrayapuram, vi.	202, In.	Vishnugōpavarmān II, Pallava k.	6, In.
Virarājendra-Chōja, s.a. Kulōtiūṅga-Chōja III.	p. 170, Nos. 7 and No. 9.	Vishnuśarman, m.	5, In. ; 6, In.
Virarājendraśōlapuram, sur. of Sep-bai, vi.	164, In., 1.	Vīśeśvaraśīvaṇa, m.	p. 172, No. 22.
Viravirap-Kāḍavarāyār, sur. of Pal-lavāṇḍār.	127, In., 2.	Vitēmāyah, sur. of Mah.	13, 1.
Virasal, sur. of Mah.	.. .. p. 5.	Vīthelchuthō, sur. of Mah.	13, 3.
Viraśikhara, ch.	.. .. VIII-n ; p. 174, No. 33 ; p. 179.	Vittūr, vi.	45, In., 6.
Viraśikhāmukhaśeheri, vi.	.. .. 179, In., 6.	Vlāpu, sur. of Mah.	p. 5.
Viraśhānam, Viratānam, vi.	.. .. 247, In., 14.	Vlāshu, sur. of Mah.	13, 3.
Viratāṇīśvara, god, te. of —	.. .. 94, In.	Vnārapēgu, sur. of Mah.	14, 10.
Viravarman, Pallava k.	.. .. 1, In. ; 3, In. ; 4, In. ; 5, In.	Vṛiddhāchalam, vi.	XI ; 118 ; 121 ; 123 ; 131 ; 144 ; 167 ; 170, In. ; 192 ; 227 ; 239 ; 260 ; 263, In. ; 264, In. ; p. 174, No. 37 ; p. 179.
Vigirunda-Perumāl, god	.. .. 47, In.	Vṛiddhagirīśvara, god, te. of —	118 ; 121 ; 123 ; 131 ; 144 ; 167 ; 170, In. ; 192 ; 227 ; 239 ; 260 ; 263, In.
Virudarājabhayāṅkara, sur. of Kulōtunga-Chōja I.	p. 179.	Vṛishabha-lākshhāna	VIII.
Virudarājabhayāṅkura-vaļanādu, dn.	121, In., 3 ; 123, In., 3 ; 131, In., 3 ; 136, In., 1 ; 144, In., 2 ; 153, In., 13 ; 179, In., 4 ; 184, In., 2 ; 185, 4 ; 186, 2 ; 192, 1 ; 222, In., 2 ; 227, In., 3 ; 233, In., 3 ; 239, In., 3 ; 258, In., 1 ; p. 169, Nos. 1 and 5 ; p. 172, No. 22 ; p. 179.	Vukb, sur. of Mah.	p. 5 ; 13, 1.
Vīṣayanalluṭāṭ, m.	.. .. 32, In., 5 ; 37, In. ; 40, In.	Vumānātha, sur. of Mah.	p. 5.
Vishṇu, Vishṇu-Bhaṭṭāra, god	.. .. II ; II-n ; V ; 12, In. ; 36, In. ; 44, In. ; 66, In. ; 75, In. ; 10 ; 116, In.	Vusūtha, sur. of Mah.	13, 3.
		Vyāghrapādīśvara, god, te. of —	207.
		Vyāghrapurīśvara, god, te. of —	26 ; 96 ; 198.
		Vyavasāyab, sur. of Mah.	p. 5 ; 13, 3.
		Vyavasthitab, sur. of Mah.	p. 5.
			W
		West Coast	224, In., p. 176.
			Y
		Yādavarāyār, sur. of Vira-Nārasīṅga-dēva	p. 171, No. 16.
		Yajñabhaṭṭa, Yañā-Bhaṭṭa, m.	49, In. ; 224, In., 2.
		Yamuku, sur. of Mah.	13, 1.
		Yogimallavarām, vi.	p. 171, No. 16.
		Yule, author	IV-n.





Tallar.

CATALOGUED.

Archaeological Library

34752

Call No. R 417.34/I.DA/S.I.I

Author— Ayyar, V.V.

Title— South Indian Ins. vol. 12  
The Pallavas

Borrower No.	Date of Issue	Date of Return
Gopala Chari	24-12-77	4.1.78
R. T. Sumanan	2.11.87	3.11.87

"A book that is shut is but a block"

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY  
GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.